叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 四朵小花和它们的冬日乐趣(four Little Blossoms And Their Winter Fun) 000001

2. 四朵小花和它们的冬日乐趣(four Little Blossoms And Their Winter Fun) 000002

3. 四朵小花和它们的冬日乐趣(four Little Blossoms And Their Winter Fun) 000003

4. 四朵小花和它们的冬日乐趣(four Little Blossoms And Their Winter Fun) 000004

5. 四朵小花和它们的冬日乐趣(four Little Blossoms And Their Winter Fun) 000005

6. 四朵小花和它们的冬日乐趣(four Little Blossoms And Their Winter Fun) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

四朵小花和它们的冬日乐趣(Four Little Blossoms and Their Winter Fun)

[prə'duːst] [baɪ][ɑːl] ['heɪnz]
Produced by Al Haines
生产 经过 阿尔 海恩斯

由艾尔·海恩斯制作

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪntər] [fʌn]
FOUR LITTLE BLOSSOMS AND THEIR WINTER FUN
四 小的 花朵 和 他们的 冬天 乐趣

四朵小花和它们的冬日乐趣

[baɪ]
BY
经过

经过

['meɪbəl] [siː] . ['hɔli]
MABEL C . HAWLEY
梅布尔 C . 霍利

梅布尔·C·霍利

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] , "
AUTHOR OF " FOUR LITTLE BLOSSOMS AT BROOKSIDE FARM , "
作者 的 " 四 小的 花朵 在 布鲁克赛德 农场 , "

《布鲁克赛德农场的四朵小花》的作者

" [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət] [oʊk] [hɪl] [skuːl] ,
" FOUR LITTLE BLOSSOMS AT OAK HILL SCHOOL ,
" 四 小的 花朵 在 橡木 爬坡道 学校 ,

“橡树山学校的四朵小花”

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ETC .
" ETC .

“ ETC。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] [nuː] [jɔːk]
Akron , Ohio New York
阿克伦 , 俄亥俄州 新的 约克

俄亥俄州阿克伦市

['kɑːpiraɪt] -
Copyright MCMXX
版权 -

版权所有 MCMXX

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪntər] [fʌn]

Four	Little	Blossoms	and	Their	Winter	Fun
四	小的	花朵	和	他们的	冬天	乐趣

四朵小花和它们的冬日乐趣

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Made	in	the	United	States	of	America
制成	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər]

CHAPTER

章

章

[aɪ][ðə; ði] [fɜːrst] [snoʊ] - [stɔːrm] [iː] ['bɑːbi] [ɪz] ['reskjuːd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ænt] ['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] ['lɑːkɪt] [ˌaɪ 'viː]

I	THE	FIRST	SNOW	-	STORM	II	BOBBY	IS	RESCUED	III	AUNT	DOROTHY'S	LOCKET	IV
我	这	第一的	雪	-	风暴	二	鲍比	是	获救	三、	阿姨	多萝西的	吊坠	第四

[wen] [ðə; ði] ['bɑːbˌsled] [ˌʌp'set] [viː] [meg] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk]

WHEN	THE	BOBSLED	UPSET	V	MEG	IN	TROUBLE	VI	THE	ORANGE	AND	THE	BLACK
什么时候	这	雪橇	沮丧的	V	巨噬细胞	在	麻烦	六年级	这	橙子	和	这	黑色的

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [daʊn]

VII	A	BIRTHDAY	PARTY	VIII	DOWN
七	一个	生日	派对	八	向下

初雪 II 鲍比获救 III 多萝西阿姨的吊坠 IV 雪橇翻车 V 梅格遇到麻烦 VI 橙色与黑色 VII 生日派对 VIII 下

[ɑːn][ðə; ði] [pɑːnd] [ˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒæm][eks] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

ON	THE	POND	IX	A	NEW	KIND	OF	JAM	X	WORKING	FOR	THE	FAIR	XI
在	这	池塘	第九章	一个	新的	种类	的	果酱	X	在职的	为了	这	公平的	十一

['bɑːbiːz] [miːn] [deɪ]

BOBBY'S	MEANEST	DAY
鲍比的	最卑鄙的	天

池塘边 IX 一种新的果酱 X 为集市工作 XI 鲍比最卑鄙的一天

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [twɪnz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['siːkrət] [ˌɛksˌaɪ'viː] [lɔːst] [ɪn]

XII	BUILDING	A	SNOW	MAN	XIII	THE	TWINS	HAVE	A	SECRET	XIV	LOST	IN
十二	建筑	一个	雪	男人	十三	这	双胞胎	有	一个	秘密	十四	丢失的	在

[ðə; ði] [stɔːrm] ['ɛks'viː] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [ˌɛks'viːˈaɪ]

THE	STORM	XV	GREAT	PREPARATIONS	XVI
这	风暴	十五	伟大的	准备工作	十六

第十二章 堆雪人 第十三章 双胞胎的秘密 第十四章 迷失在暴风雪中 第十五章 充分的准备 第十六章

['oʊvər][ðə; ði] [krɔːs] [roʊd] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪ]['mɪstər] .

OVER	THE	CROSS	ROAD	XVII	MR	.
超过	这	叉	路	十七	先生	.

十字路口十七先生

- [ˌɛksˌviːˈaɪ'aɪ'aɪ][æt; ət] [læst] [ðə; ði] [fer]

MENDAM	XVIII	AT	LAST	THE	FAIR
-	十八	在	最后的	这	公平的

门达姆十八世 终于等到集市了

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪntər] [fʌn]

FOUR	LITTLE	BLOSSOMS	AND	THEIR	WINTER	FUN
四	小的	花朵	和	他们的	冬天	乐趣

四朵小花和它们的冬日乐趣

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [snoʊ] - [stɔːrm]
THE FIRST SNOW - STORM
这 第一的 雪 - 风暴

初雪

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['mʌðər] ?
" Where's Mother ?
" 在哪里? 母亲 ?

妈妈在哪里?

" [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] ['blɑːsəm] [di'mɑːndid] [ðə; ðɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔːr] .
" Meg and Bobby Blossom demanded the moment they opened the front door .
" 梅格 和 鲍比 开花 要求 这 片刻 他们 打开 这 正面 门 .

“梅格和鲍比·布洛瑟姆一打开前门就提出了要求。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['kwestʃən] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [æskt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] .
It was the first question they always asked when they came home from school .
它 曾是 这 第一的 问题 他们 总是 问 什么时候 他们 来了 家 从 学校 .

这是他们放学回家后总是问的第一个问题。

['twɑːdl] , [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,
Twaddles , their little brother ,
胡说八道 , 他们的 小的 兄弟 ,

他们的弟弟，小家伙，

[lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] [sə'riːnli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] [krɔːs] -
looked up at them serenely from the sofa cushion on which he sat cross -
看起来 向上 在 他们 平静地 从 这 沙发 软垫 在 哪个 他 卫星 叉 -
[legd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɔːl] [sterz] .
legged on the floor at the foot of the hall stairs .
腿 在 这 地面 在 这 脚 的 这 大厅 楼梯 .

他盘腿坐在大厅楼梯脚下的地板上，从沙发垫上平静地抬头看着他们。

" ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [went] [ˌʌp'taʊn] , " [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] .
" Mother and Aunt Polly went uptown , " he informed his brother and sister .
" 母亲 和 阿姨 波莉 去 上城区 , " 他 知情的 他的 兄弟 和 姐姐 .

“妈妈和波莉阿姨去城里了，”他告诉他的哥哥和妹妹。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .
" They're going to bring us something nice .
" 它们是 去 到 带来 我们 某物 好的 .

他们会给我们带来一些好东西。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] .
They promised .
他们 承诺 .

他们承诺了。

" [meg] [pʊld] [ɔːf][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd] [ˌʌn'bʌtnd] [hɜːr; hər][koʊt] .
" Meg pulled off her hat and unbuttoned her coat .
" 梅格 拉 离开 她 帽子 和 解开纽扣 她 外套 .

梅格摘下帽子，解开外套的扣子。

" [aɪm] ['stɑːrvɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .
" I'm starving , " she announced .
" 我是 饥饿 , " 她 宣布 .

“我饿死了，”她说道。

" [its] ['ɔːfli] [koʊld] [aʊt] .
" It's awfully cold out .
" 它是 非常 寒冷的 出去 .

外面真冷。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['eniweɪ] , ['twɑːdl] ? "
What are you doing anyway , Twaddles ? "
什么 是 你 正在做 反正 , 胡说八道 ? "

你到底在干什么，小家伙?

" ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bænɪstəz] , " ['ænsər] ['twɑːdl] ['kɑːmli] .
" Sliding down the banisters , " answered Twaddles calmly .
" 滑动 向下 这 栏杆 , " 回答 胡说八道 平静地 .

“顺着栏杆滑下来，”特瓦德尔斯平静地回答道。

" [siː] , [wiː; wi] [spred] [daʊn] ['soʊfə] ['kuʃənz] [soʊ] - [es][wiː; wi] ['wʊdnt] [hɜːrt] [ɑːr'selvz] .
" See , we spread down sofa cushions so ' s we wouldn't hurt ourselves .
" 看 , 我们 传播 向下 沙发 靠垫 所以 - s 我们 不会 伤害 我们自己 .

你看，我们把沙发垫铺开，这样我们就不会伤到自己了。

[its] [dɑːts] [tɜːrn] [naʊ] .
It's Dot's turn now .
它是 点的 转动 现在 .

现在轮到多特了。

[haɪ] , [dɑːt] !
Hi , Dot !
你好 , 点 !

嗨，Dot!

" [hiː; hi] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
" he ended in a shout .
" 他 结束 在 一个 喊 .

他最后以一声喊叫结束了。

" [hɪr] [aɪ] [kʌm] — [lʊk] [aʊt] !
" Here I come — look out !
" 这里 我 来 — 看 出去 !

“我来了——小心！”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪʃ] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['gɪŋəm] [skɜːrt][ə; eɪ] [smɔːl] ,
" With a swish of pink gingham skirt a small ,
" 和 一个 嗖嗖 的 粉色的 格子布 裙子 一个 小的 ,

“粉色格子裙轻轻一甩，一个小……”

[plʌmp] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['bænɪstər][tuː; tə][lænd] ['lʌkɪli] [ɑːn][ə; eɪ] [red] ['sætn]['soʊfə]
plump little girl came flying down the banister to land luckily on a red satin sofa
丰满 小的 女孩 来了 飞行 向下 这 栏杆 到 土地 幸运的是 在 一个 红色的 缎 沙发
['kʊʃ(ə)n] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] .
cushion ready to receive her .
软垫 准备好 到 收到 她 .

胖乎乎的小女孩顺着楼梯栏杆飞奔而下，幸运地落在一张红色缎面沙发垫上，沙发垫正等着她。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , " [ə'naʊnst] [meg] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] ,
" Well , I must say , " announced Meg with dignity ,
" 出色地 , 我 必须 说 , " 宣布 梅格 和 尊严 ,

“嗯，我得说，”梅格端庄地说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tuː; tə][duː] — ['juːzɪŋ] ['mʌðɚz] [best] ['soʊfə] ['kuʃənz] !
" that's a fine way to do — using Mother's best sofa cushions !
" 那就是 一个 美好的 方式 到 做 — 使用 母亲的 最好的 沙发 靠垫 !

“这真是个好办法——用妈妈最好的沙发垫！”

['wɛrz, 'hwɛrz] ['nɔrə] ? "
Where's Norah ? "
在哪里? 诺拉 ? "

诺拉在哪儿?

" [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [muvɪz] , " [rɪ'plaɪd] [dɑːt] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [her] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd]
" Gone to the movies , " replied Dot , pushing the hair out of her eyes and
" 已消失 到 这 电影 , " 回复 点 , 推动 这 头发 出去 的 她 眼睛 和
['smaɪlɪŋ] ['sʌnɪlɪ] .
smiling sunnily .
微笑 阳光明媚 .

“去看电影了,”多特回答道，一边把头发从眼前拨开，一边灿烂地笑着。

" [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ][tɜːrn][ðə; ði]['kɔːrnər] , - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [liːv] [ju: 'es]
" She waited till she saw you turn the corner , ' cause she said she wouldn't leave us
" 她 等待 直到 她 锯 你 转动 这 角落 , - 原因 她 说 她 不会 离开 我们
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

“她一直等到看到你转过街角才出来，因为她说她不会让我们孤单一人。”

" ['twɑːdl] ,
" Twaddles ,
" 胡说八道 ,

“胡说八道，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [noʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ['pæn(ə)l] ['hoʊpɪŋ]
who had been pressing his short nose against the glass in the door panel hoping
WHO 有 到过 紧迫 他的 短的 鼻子 反对 这 玻璃 在 这 门 控制板 希望
[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [gɪft] ,
to see his mother coming with the promised gift ,
到 看 他的 母亲 未来 和 这 承诺 礼物 ,

他一直把短短的鼻子贴在门板上的玻璃上，希望能看到妈妈带着承诺的礼物来。

['sʌd(ə)nli] [wiːld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
suddenly wheeled and tried to stand on his head .
突然 带轮子的 和 尝试 到 站立 在 他的 头 .

他突然转身，试图用头倒立。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['twɑːdl] - [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [dɪ'laɪt] .
That was Twaddles ' way of expressing delight .
那 曾是 胡说八道 - 方式 的 表达 喜 .

那是小淘气表达喜悦的方式。

" [its] ['snoʊɪŋ] !
" It's snowing !
" 它是 下雪了 !

“正在下雪!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" ['lɪt(ə)l] [faɪn] ['snəufleiks] , [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['dædi] [sez] ['ɔːlweɪz] [læst] .
" Little fine snowflakes , the kind that Daddy says always last .
" 小的 美好的 雪花 , 这 种类 那 爸爸 说道 总是 最后的 .

“小小的雪花，爸爸说，那种雪花总是最后飘落的。”

[oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][hæv; həv] ['koʊstɪŋ] .
Oh , I hope we have coasting .
哦 , 我 希望 我们 有 滑行 .

哦，我希望我们能一路顺风。

[aɪl] [bet] [ˌaɪ ˈtiː] [snəuz] [ɔːl] [naɪt] . "
I'll bet it snows all night . "
患病的 赌注 它 雪 全部 夜晚 . "

我敢打赌今晚会下一整夜的雪。

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] , " [riˈtɔːtid] [ˈbɑːbi] [ˈgluːmɪli] ,
" You said that Thanksgiving , " retorted Bobby gloomily ,
" 你 说 那 感恩 , " 反驳 鲍比 阴郁地 ,

“你说过感恩节的事，”鲍比沮丧地反驳道。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [snəud] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [meltid] -
" and it just snowed enough to cover the ground one night and melted '
" 和 它 只是 下雪了 足够的 到 覆盖 这 地面 一 夜晚 和 融化 -
[fɔːr] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
fore we were up the next morning .
前 我们 是 向上 这 下一个 早晨 .

“那天晚上下了一场雪，刚好足以覆盖地面，但第二天早上我们起床之前雪就化了。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdʒænjueri] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [snəud] [sɪns] . "
And here it is January , and it hasn't snowed since . "
和 这里 它 是 一月 , 和 它 还没有 下雪了 自从 . "

现在已经是1月份了，但之后就再也没下过雪了。

" - [saɪdz] [ðə; ði] [sled] [ɪz] [ˈbʌstɪd] , " [əˈgriːd] [ˈtwɑːdl] [ˈmɔːrnfəli] ,
" ' Sides the sled is busted , " agreed Twaddles mournfully ,
" - 侧面 这 雪橇 是 被捕 , " 同意 胡说八道 悲伤地 ,

“雪橇坏了，”特瓦德尔斯悲伤地同意道。

[kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmelənkɑːli] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [weɪ] .
quite willing to be melancholy if some one would show him the way .
相当 愿意的 到 是 忧郁 如果 一些 一 会 展示 他 这 方式 .

如果有人能为他指明方向，他很乐意沉浸在忧郁之中。

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [snoʊ] , [wiː; wi] [ˈkudnt] [hæv; həv] [ˈeni] [fʌn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [sled] . "
" Even if it did snow , we couldn't have any fun without a sled . "
" 甚至 如果 它 做过 雪 , 我们 不能 有 任何 乐趣 没有 一个 雪橇 . "

“即使下雪了，没有雪橇我们也玩不了。”

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [mend] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmeɪbi] , " [ˌɪntərˈpoʊzd] [meg] [ˈtʃɪrfəli] .
" I guess we can mend it , maybe , " interposed Meg cheerfully .
" 我 猜测 我们 能 修补 它 , 或许 , " 插入 梅格 愉快地 .

“我想我们或许可以修补一下，”梅格兴高采烈地插话道。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [ˈpiːnʌt] [ˈbʌtər] .
" I'm going out and get some bread and peanut butter .
" 我是 去 出去 和 得到 一些 面包 和 花生 黄油 .

“我出去买些面包和花生酱。”

[huː] [ˈwɒnts] [sʌm; səm] ?
Who wants some ?
WHO 想要 一些 ?

谁想要一些?

" [ðeɪ] [ɔːl] [dɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [ˈiːv(ə)n] [dɑːt] [ænd; ənd] [ˈtwɑːdl] , [huː] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə]
" They all did , it seemed , even Dot and Twaddles , who were too young to
" 他们 全部 做过 , 它 似乎 , 甚至 点 和 胡说八道 , WHO 是 也 年轻的 到
[goʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,
go to school ,
去 到 学校 ,

“看来他们都这么做了，就连年纪太小不能上学的朵特和特瓦德尔斯也不例外。”

[bʌt; bət] [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] ['feɪməs] ['æpitaits] [æz; əz] ['regjələrli] [æz; əz][ðə; ði]['oʊldər]

but	who	managed	to	have	famous	appetites	as	regularly	as	the	older
但	WHO	管理	到	有	著名的	食欲	作为	经常	作为	这	老

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

但他们却能像大孩子一样经常保持惊人的食量。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [wʌt] ['nɔrə] [kɔːld] [ə; eɪ] " [snæk] " ['evri]

Mother	Blossom	allowed	them	to	have	what	Norah	called	a	"	snack	"	every
母亲	开花	允许	他们	到	有	什么	诺拉	称为	一个	"	小吃	"	每一个

[ˌæftər'nuːn] ['æftər] [skuːl] ,

afternoon	after	school	,
下午	后	学校	,

布洛瑟姆妈妈允许她们每天下午放学后吃诺拉所说的“点心”。

[ænd; ənd] [meg] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [eɪt] ['oʊnli][ðə; ði] [θɪŋz] [pər'mɪtɪd]

and	Meg	was	always	careful	to	see	that	they	ate	only	the	things	permitted
和	梅格	曾是	总是	小心	到	看	那	他们	吃	仅有的	这	事物	允许

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪk] [bɑːks] .

and	that	no	one	dipped	into	the	cake	box	.
和	那	不	一	浸入	进入	这	蛋糕	盒子	.

梅格总是很小心地确保他们只吃允许吃的东西，并且不让任何人偷吃蛋糕盒里的东西。

" [lʊk] [haʊ] [waɪt] ! " [kraɪd] [dɑːt] , ['fɪnɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [fɜːrst] ,

"	Look	how	white	!	"	cried	Dot	,	finishing	her	bread	and	butter	first	,
"	看	如何	白色的	!	"	哭	点	,	精加工	她	面包	和	黄油	第一的	,

“你看，多白啊！”多特一边说着，一边先吃完了涂着黄油的面包。

[ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [tʃer] [tuː; tə] [siː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	kneeling	on	a	kitchen	chair	to	see	out	of	the	window	.
和	跪着	在	一个	厨房	椅子	到	看	出去	的	这	窗户	.

然后跪在厨房的椅子上，向窗外望去。

" [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ɔːl] ['kʌvərd] [ɔːl'redi] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] - . "

"	The	ground	is	all	covered	already	and	you	can	see	feetsteps	.	"
"	这	地面	是	全部	涵盖	已经	和	你	能	看	-	.	"

“地面已经被覆盖了，还能看到脚印。”

" ['futsteps] , " [kə'rektɪd] ['bɑːbi] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [læst] [lɑːrdʒ] [baɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

"	Footsteps	,	"	corrected	Bobby	,	taking	a	last	large	bite	of	his	lunch	.
"	脚步声	,	"	已更正	鲍比	,	采取	一个	最后的	大的	咬	的	他的	午餐	.

“是脚步声，”鲍比纠正道，同时大口咬下了午餐的最后一口。

" - , " [ɪn'sɪstɪd] [meg] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['pæntri] [dɔːr] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bred] .

"	Shoesteps	,	"	insisted	Meg	,	closing	the	pantry	door	and	putting	away	the	bread	.
"	-	,	"	坚持	梅格	,	结束	这	食品储藏室	门	和	推杆	离开	这	面包	.

“鞋印，”梅格一边关上食品储藏室的门，一边把面包放回柜子里，坚持道。

" [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] - , " ['ɑːrgjuːd] ['bɑːbi] ,

"	That	isn't	a	shoestep	,	"	argued	Bobby	,
"	那	不是	一个	-	,	"	争论	鲍比	,

“那可不是什么小事，”鲍比反驳道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [prɪnt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

pointing	to	a	particularly	clear	and	distinct	print	in	the	snow	just	outside	the
指向	到	一个	特别	清除	和	清楚的	打印	在	这	雪	只是	外部	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

他指着窗外雪地上一个特别清晰的指纹。

" - [tɪz] , [tuː] , " [skəuldid] [meg] .
" ' Tis , too , " scolded Meg .
" - 的 , 也 , " 责骂 梅格 .

“也是，”梅格责备道。

" [ðæts] [wer] [sæm] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] . "
" That's where Sam went out to the garage . "
" 那就是 在哪里 山姆 去 出去 到 这 车库 . "

“萨姆就是从那里去了车库。”

" - ['tɪzənt] [ə; eɪ] - , - ['tɪzənt] [ə; eɪ] - ! " [tʃɑːntid] ['bɑːbi] , [bent] [ɑːn] ['tiːzɪŋ] .
" ' Tisn't a shoestep , ' tisn't a shoestep ! " chanted Bobby , bent on teasing .
" - 不是 一个 - , - 不是 一个 - ! " 吟诵 鲍比 , 弯曲 在 戏弄 .

“这不是鞋步，这不是鞋步！”鲍比一边喊着，一边一心想捉弄人。

['mɛgz] [fer] [feɪs] [flʌʃt] .
Meg's fair face flushed .
梅格的 公平的 脸 酡 .

梅格白皙的脸颊泛起了红晕。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪg'zæspəreɪtɪd] .
She was exasperated .
她 曾是 恼怒 .

她感到恼火极了。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [ʃiː; ʃi] [snæpt] .
" What is it , then ? " she snapped .
" 什么 是 它 , 然后 ? " 她 啪啪 .

“那到底是什么？”她厉声问道。

['bɑːbi] ['meʒərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [dɔːr] .
Bobby measured the distance to the hall door .
鲍比 测量 这 距离 到 这 大厅 门 .

鲍比测量了到走廊门口的距离。

" [ə; eɪ] - !
" A rubberstep !
" 一个 - !

“橡胶踏板！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [traɪ'ʌmfəntli] .
" he shouted triumphantly .
" 他 喊叫 凯旋而归 .

他得意地喊道。

" [sæm] [wɔːr] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] !
" Sam wore his rubbers !
" 山姆 穿着 他的 橡胶 !

“山姆戴上了他的安全套！”

[jɑː] ! "
Yah ! "
耶和华 ! "

呀!

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [smɑːrt] ! " [sed] [meg] , [hæf] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [hæf] ['fraʊnɪŋ] .
" You think you're smart ! " said Meg , half laughing and half frowning .
" 你 思考 你是 聪明的 ! " 说 梅格 , 一半 笑 和 一半 皱眉 .

“你以为你很聪明！”梅格半笑半皱着眉头说。

" [dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] , ['bɑːbi] ['blɑːsəm] !
" Just you wait , Bobby Blossom !
" 只是 你 等待 , 鲍比 开花 !

“你等着瞧吧，鲍比·布洛瑟姆！”

" [ʃi:; ʃi] ['dɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['bɑ:bi] [wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] .

"	She	darted	for	him	,	but	Bobby	was	too	quick	.
"	她	飞镖	为了	他	,	但	鲍比	曾是	也	快的	.

她朝他扑过去，但鲍比速度太快了。

[hi:; hi] [dæʃt] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] , [meg] ['fɑ:loʊɪŋ] , [ænd; ənd] [dɑ:t] [ænd; ənd] ['twɑ:dl] ['treɪlɪŋ]

He	dashed	out	into	the	hall	,	Meg	following	,	and	Dot	and	Twaddles	trailing
他	虚线	出去	进入	这	大厅	,	梅格	下列的	,	和	点	和	胡说八道	尾随

['æftər] [ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

他冲出走廊，梅格跟在后面，多特和特瓦德尔斯则跟在他们身后。

[ʃri:k] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ðə; ði] [fɔ:r] ['reɪst] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] , [tɔ:r] [twaɪs] [ə'raʊnd]

Shrieking	and	shouting	,	the	four	raced	into	the	dining	-	room	,	tore	twice	around
尖叫	和	喊叫	,	这	四	比赛	进入	这	用餐	-	房间	,	撕裂	两次	大约

[ðə; ði] ['teɪbl] ,

the	table	,
这	桌子	,

四人尖叫着冲进餐厅，绕着桌子撕扯了两圈。

[ðen] ['ɪntu:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] , [wer] [meg] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['kɔ:rnər] ['bɑ:bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊld]

then	into	the	long	living	-	room	,	where	Meg	managed	to	corner	Bobby	under	the	old
然后	进入	这	长的	活的	-	房间	,	在哪里	梅格	管理	到	角落	鲍比	在下面	这	老的

- ['fæʃnd] [skwer] [pi'ænoʊ] .

-	fashioned	square	piano	.
-	造型	正方形	钢琴	.

然后他们来到长长的客厅，梅格设法把鲍比堵在了老式方形钢琴底下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æŋgri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

They	had	forgotten	to	be	angry	by	this	time	,
他们	有	被遗忘的	到	是	生气的	经过	这	时间	,

此时他们已经忘记了生气。

[ænd; ənd] ['æftər] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi] ['bɛgd] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] — ['bɑ:bi] [wʌz; wəz]

and	after	she	had	tickled	him	till	he	begged	for	mercy	—	Bobby	was
和	后	她	有	挠痒	他	直到	他	乞求	为了	怜悯	—	鲍比	曾是

[ɪk'stri:mli] ['tɪklɪʃ] — [ðeɪ] [krɔ:ld] [aʊt] [ə'gen] ,

extremely	ticklish	—	they	crawled	out	again	,
极其	痒痒的	—	他们	爬行	出去	再次	,

她挠他痒痒挠到他求饶为止——鲍比非常怕痒——然后他们又爬了出去。

[dɪ'ʃevld] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [nu:] .

disheveled	and	panting	,	and	were	ready	for	something	new	.
蓬头垢面	和	喘息	,	和	是	准备好	为了	某物	新的	.

他们衣衫不整，气喘吁吁，渴望迎接新的挑战。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [snoʊ] , " [dɪ'klerd] [dɑ:t] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	I'm	going	to	get	some	snow	,	"	declared	Dot	,	beginning	to	raise	one	of	the
"	我是	去	到	得到	一些	雪	,	"	声明	点	,	开始	到	增加	一	的	这

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

“我要弄点雪来，”多特说着，开始摇上一扇窗户。

" [dəunt] !

"	Don't	!
"	不	!

“不！

[juːl] [friːz] ['mʌðɝz] [plænts] , " [wɔːrnd] [meg] .
You'll freeze Mother's plants , " warned Meg .
你会 冻结 母亲的 植物 , " 警告 梅格 .

“你会把妈妈的植物冻死的，”梅格警告说。

" [dɑːt] ['blɑːsəm] , [dəunt][juː; jʊ] [der] ['oʊpən] [ðæt] ['wɪndoʊ] !
" Dot Blossom , don't you dare open that window !
" 点 开花 , 不 你 敢 打开 那 窗户 !

“多特·布洛瑟姆，你敢打开那扇窗户试试！”

" [fɔːr; fər] ['ænsər] [dɑːt] [geɪv] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [pʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sæʃ] [ʃɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [lɔkt] [hæf]
" For answer Dot gave a final push and the sash shot up and locked half
" 为了 回答 点 给予 一个 最终的 推 和 这 窗扇 射击 向上 和 已锁定 一半
[wei] .
way .
方式 .

“多特猛地一推，门闩弹了起来，卡在了一半的位置。”

" [oʊ] , [its] [lʌv] - [li] ! " [kraɪd][dɑːt] , ['liːnɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['skuːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
" Oh , it's love - ly ! " cried Dot , leaning out and scooping up a handful of the
" 哦 , 它是 爱 - ly ! " 哭 点 , 倾斜 出去 和 舀取 向上 一个 少数 的 这
['bjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

“哦，真漂亮！”多特喊道，探出身子，抓起一把美丽的果实。

[sɔːft] , [waɪt] [stʌf] .
soft , white stuff .
柔软的 , 白色的 东西 .

柔软的白色物质。

" [dʒʌst][laɪk] ['fɛðɝz] , [meg] . "
" Just like feathers , Meg . "
" 只是 喜欢 羽毛 , 梅格 . "

“就像羽毛一样，梅格。”

" [juːl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feðər] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [ɪn] , " [grauld] ['bɑːbi] ['stɜːrnli] .
" You'll be a feather if you don't come in , " growled Bobby sternly .
" 你会 是 一个 羽毛 如果 你 不 来 在 , " 咆哮 鲍比 严厉地 .

“你要是不进来，就等着瞧吧！”鲍比严厉地咆哮道。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

" [dɑːt] , ['liːnɪŋ] [aʊt] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [sɪl] [kliːn] ,
" Dot , leaning out further to sweep the sill clean ,
" 点 , 倾斜 出去 更远 到 扫 这 窗台 干净的 ,

“多特探身出去，把窗台扫干净，

[hæd; həd] [slɪpt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['hedlɔːŋ] [wen] ['bɑːbi] [grɑːspt] [hɜːr; hər][skəːts] .
had slipped and was going headlong when Bobby grasped her skirts .
有 滑倒了 和 曾是 去 一头扎 什么时候 鲍比 抓住 她 裙子 .

她滑倒了，眼看就要摔倒，这时鲍比抓住了她的裙子。

[hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər] [bæk] , [ʌn'hɜːrt] ,
He pulled her back , unhurt ,
他 拉 她 后退 , 毫发无损 ,

他把她拉了回来，她毫发无损。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑːn][hɜːr; hər][noʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

except	for	a	scratch	on	her	nose	from	a	bit	of	the	vine	clinging	to
除了	为了	一个	划痕	在	她	鼻子	从	一个	少量	的	这	藤	依恋	到

[ðə; ði] [haʊs] [wɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌfld] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

the	house	wall	and	a	ruffled	disposition	.
这	房子	墙	和	一个	褶皱的	处置	.

除了鼻子上被挂在房子墙上的藤蔓划伤，以及略显烦躁的心情之外，一切都很好。

" [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] !

"	You	leave	me	alone	!
"	你	离开	我	独自的	!

“你别烦我！”

" [ʃiː; ʃi] [bleizd] .

"	she	blazed	.
"	她	燃烧的	.

她光芒四射。

" [juːv] [hɜːrt][maɪ] [niː] . "

"	You've	hurt	my	knee	.	"
"	你已经	伤害	我的	膝盖	.	"

“你弄伤了我的膝盖。”

" [wɑːnt][tuː; tə][fɔːl][ɑːn][jʊr; jər] [hed] ? " [di'mɑːndid] ['bɑːbi] , ['dʒʌstli] [ɪn'dɪgnənt] .

"	Want	to	fall	on	your	head	?	"	demanded	Bobby	,	justly	indignant	.
"	想	到	落下	在	你的	头	?	"	要求	鲍比	,	公正地	愤怒	.

“你想摔个狗啃泥吗？”鲍比义愤填膺地质问道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	All	right	,	if	that's	the	way	you	feel	about	it	,
"	全部	正确的	,	如果	那就是	这	方式	你	感觉	关于	它	,

“好吧，如果你是这么想的，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mæd] [ə'baʊt] .

I'll	give	you	something	to	be	mad	about	.
患病的	给	你	某物	到	是	疯狂的	关于	.

我会让你有理由生气。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sər'praɪzd] [dɑːt][kʊd; kəd]['proʊtest] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [hɜːr; hər]['fɜːrmli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	Before	the	surprised	Dot	could	protest	,	he	had	seized	her	firmly	around	the
"	前	这	惊讶	点	可以	反对	,	他	有	查获	她	牢牢	大约	这

[nek] [ænd; ənd] ,

neck	and	,
脖子	和	,

“还没等惊讶的多特来得及抗议，他就紧紧地掐住了她的脖子，

['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['taɪtli] (['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['veri] ['stɜːrdi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['jɪrz]) ,

holding	her	tightly	(	Bobby	was	very	sturdy	for	his	seven	years	)	,
保持	她	紧紧	(	鲍比	曾是	非常	结实的	为了	他的	七	年	)	,

他紧紧地抱着她（鲍比虽然只有七岁，但非常结实），

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [snoʊ] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [skuːpt]

he	proceeded	to	wash	her	face	with	a	handful	of	snow	he	hastily	scooped
他	继续	到	洗	她	脸	和	一个	少数	的	雪	他	草草	抢先报道

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] .

from	the	window	sill	.
从	这	窗户	窗台	.

他随即抓起一把从窗台上匆忙铲起的雪，给她洗脸。

[dɑːt][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] , [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['strʌgld] [ænd; ənd] [skwɜːmd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get]
Dot **was** **furious** **,** **but** **,** **though** **she** **struggled** **and** **squirmed** **,** **she** **could** **not** **get**
点 曾是 狂怒 , 但 , 尽管 她 挣扎 和 扭动着身子 , 她 可以 不是 得到
[friː] .
free **.**
自由的 .

多特非常生气，但她拼命挣扎，却无法挣脱。

" [naʊ] [juːl] [biː; bi] [gʊd] , " [sed] ['bɑːbi] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [kɪs] [æz; əz][hiː; hi][let]
" **Now** **you'll** **be** **good** **,** **"** **said** **Bobby** **,** **giving** **her** **a** **sounding** **kiss** **as** **he** **let**
" 现在 你会 是 好的 , " 说 鲍比 , 给予 她 一个 听起来 吻 作为 他 让
[hɜːr; hər][goʊ] ,
her **go** **,**
她 去 ,

“现在你乖多了，”鲍比说着，在她走开前给了她一个响亮的吻。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hedstrɔːŋ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
for **he** **was** **very** **fond** **of** **his** **headstrong** **little** **sister** **.**
为了 他 曾是 非常 喜爱 的 他的 固执己见 小的 姐姐 .

因为他非常疼爱他那任性的小妹妹。

" [wɑːnt][jʊr; jər] [feɪs] [wɑːʃt] , ['twɑːdl] ?
" **Want** **your** **face** **washed** **,** **Twaddles** **?**
" 想 你的 脸 洗过 , 胡说八道 ?

“想洗脸吗，傻瓜？”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][meg][ænd; ənd] ['twɑːdl]
" **There** **was** **a** **sudden** **rush** **for** **the** **window** **and** **Meg** **and** **Twaddles**
" 那里 曾是 一个 突然 匆忙 为了 这 窗户 和 梅格 和 胡说八道
[ænd; ənd][dɑːt] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['hændfulz] [ʌv; əv] [snoʊ] .
and **Dot** **armed** **themselves** **with** **handfuls** **of** **snow** **.**
和 点 武装 他们自己 和 一把 的 雪 .

“大家突然冲向窗边，梅格、特瓦德尔斯和多特抓起一把把雪作为武器。”

[dɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər] ['twɑːdl] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [mɔːr] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæptʃər]
Dot **made** **for** **Twaddles** **,** **for** **she** **saw** **more** **chance** **of** **being** **able** **to** **capture**
点 制成 为了 胡说八道 , 为了 她 锯 更多的 机会 的 存在 有能力的 到 捕获
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

多特去找了特瓦德尔斯，因为她觉得这样更有可能抓住他。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][meg] .
and **Bobby** **had** **designs** **on** **Meg** **.**
和 鲍比 有 设计 在 梅格 .

鲍比对梅格有意思。

" ['glɔːri] [biː; bi] !
" **Glory** **be** **!**
" 荣耀 是 !

“荣耀归于！

[wer] [tuː; tə] [naʊ] ?
Where **to** **now** **?**
在哪里 到 现在 ?

接下来去哪儿?

" ['nɔːrəz] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] [æz; əz] [fɔːr] [perz] [ʌv; əv] [staʊt] [ʃuːz] ['θʌndəd]
" Norah's cry came from the pantry as four pairs of stout shoes thundered
" 诺拉的 哭 来了 从 这 食品储藏室 作为 四 对 的 肥硕 鞋 雷鸣
[θruː] [hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [sterz] .
through her kitchen and up the back stairs .
通过 她 厨房 和 向上 这 后退 楼梯 .

“诺拉的叫声从食品储藏室传来，四双结实的鞋子轰隆隆地穿过她的厨房，上了后楼梯。”

['nɔrə] , [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] ,
Norah , if the children had stopped long enough to hear ,
诺拉 , 如果 这 孩子们 有 停止 长的 足够的 到 听到 ,

诺拉，如果孩子们停下来听的话……

[wʊd] [hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɜːrid] [hoʊm] [tuː; tə][stɑːrt] ['sʌpər] ['æftər] ['siːɪŋ]
would have told them that she had hurried home to start supper after seeing
会 有 讲述 他们 那 她 有 慌忙 家 到 开始 晚餐 后 看到
[ðə; ði] " ['epɪsoʊd] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəl] ['pɪktʃər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər]
the " episode " of the serial picture she was interested in at the motion picture
这 " 插曲 " 的 这 序列号 图片 她 曾是 感兴趣的 在 在 这 运动 图片
[haʊs] .
house .
房子 .

她会告诉他们，她在电影院看完自己感兴趣的系列电影的“一集”后，就匆匆赶回家准备晚饭。

[dɑːt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌski] [jʌŋ] ['ɪndiən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [həːld] [hɜːr'self] [ə'pɑːn] ['twɑːdl] [ɪn][ðə; ði]
Dot sounded like a husky young Indian as she hurled herself upon Twaddles in the
点 听起来 喜欢 一个 沙哑 年轻的 印度 作为 她 投掷 她自己 之上 胡说八道 在 这
['sentər] [ʌv; əv] [ænt] ['pɑːliːz] ['kerfəli] [meɪd] [bed] [ɪn][ðə; ði] [gest] - [ruːm] [ænd; ənd] [rʌbd] [wʌt]
center of Aunt Polly's carefully made bed in the guest - room and rubbed what
中心 的 阿姨 波莉的 小心 制成 床 在 这 客人 - 房间 和 摩擦 什么
[wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] .
was left of her handful of snow into his eyes and mouth .
曾是 左边 的 她 少数 的 雪 进入 他的 眼睛 和 嘴 .

多特的声音听起来像个嗓音沙哑的年轻印第安人，她扑到波莉阿姨精心铺好的客房床中央的特瓦德尔斯身上，把手里剩下的雪揉进他的眼睛和嘴里。

" [maɪ] , [its] [wet] , " [hiː; hi] ['spʌtərd] .
" My , it's wet , " he sputtered .
" 我的 , 它是 湿的 , " 他 溅射 .

“哎呀，湿了，”他结结巴巴地说。

" [let] [goʊ] , [dɑːt] !
" Let go , Dot !
" 让 去 , 点 !

“放开我，多特！”

[aʊ] !
Ow !
现在 !

哎哟!

[jʊə(r)] ['stændɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['fɪŋgər] .
you're standing on my finger .
你是 常设 在 我的 手指 .

你踩在我的手指上了。

" [meg] [hæd; həd] [dæʃt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ruːm] , [ænd; ənd] , ['bæŋɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] ['bɑːbiːz]

"	Meg	had	dashed	into	her	mother's	room	,	and	,	banging	the	door	in	Bobby's
"	梅格	有	虚线	进入	她	母亲的	房间	,	和	,	砰砰作响	这	门	在	鲍比的

[feɪs] , [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] .

face	,	turned	the	key	.
脸	,	转向	这	钥匙	.

“梅格冲进她母亲的房间，砰地一声把门关上，然后转动钥匙打开了门，当时鲍比就在旁边。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [seɪf] !

She	was	safe	!
她	曾是	安全的	!

她安全了！

['bɑːbi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] .

Bobby	had	no	intention	of	being	defeated	.
鲍比	有	不	意图	的	存在	战败	.

鲍比根本不想认输。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kiː] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]

When	he	heard	the	key	turn	in	the	door	he	looked	about	for	a	way	to
什么时候	他	听到	这	钥匙	转动	在	这	门	他	看起来	关于	为了	一个	方式	到

[ˌaʊt'wɪt] [meg] .

outwit	Meg	.
智胜	梅格	.

当他听到钥匙转动门锁的声音时，他环顾四周，想办法智胜梅格。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [θruː] [ðə; ði] ['trænsəm] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['lædər] [ɔːr]

He	might	be	able	to	climb	through	the	transom	if	he	could	get	a	ladder	or
他	可能	是	有能力的	到	爬	通过	这	横梁	如果	他	可以	得到	一个	梯子	或者

[ə; eɪ] [tʃer] .

a	chair	.
一个	椅子	.

如果他能弄到梯子或椅子，他或许可以爬过船尾。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [wʌz; wəz] [nekst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [tuː; tə] [get]

His	own	room	was	next	to	his	mother's	,	and	,	turning	in	there	to	get
他的	自己的	房间	曾是	下一个	到	他的	母亲的	,	和	,	转弯	在	那里	到	得到

[ə; eɪ] [tʃer] ,

a	chair	,
一个	椅子	,

他的房间就在他母亲房间隔壁，他转身进去拿椅子时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

he	saw	the	window	.
他	锯	这	窗户	.

他看到了窗户。

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ruːm]

It	opened	on	the	roof	of	the	porch	,	as	did	the	windows	in	his	mother's	room
它	打开	在	这	屋顶	的	这	门廊	,	作为	做过	这	视窗	在	他的	母亲的	房间

.

:

.

它通向门廊的屋顶，就像他母亲房间的窗户一样。

[wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

What	could	be	simpler	than	to	walk	along	the	roof	of	the	porch	,
什么	可以	是	更简单	比	到	走	沿着	这	屋顶	的	这	门廊	,

沿着门廊的屋顶走一走，还有什么比这更简单的呢？

[reɪz] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [get] [ɪn] ?

raise	a	window	and	get	in	?
增加	一个	窗户	和	得到	在	?

摇下车窗进去?

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['gæðər] [ʌp] [mɔːr] [snoʊ] , [tuː] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] ,

He	could	gather	up	more	snow	,	too	,	as	he	went	along	,
他	可以	收集	向上	更多的	雪	,	也	,	作为	他	去	沿着	,

他还可以边走边收集更多的雪。

[ænd; ənd] [dʒʌst] ['wʊdnt] [hiː; hi] [wɑːʃ] ['mɛgz] [feɪs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] !

and	just	wouldn't	he	wash	Meg's	face	for	her	!
和	只是	不会	他	洗	梅格的	脸	为了	她	!

他难道就不能帮梅格洗洗脸吗!

" [wʌt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] ['twɑːdl] , [æz; əz] ['bɑːbi] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .

"	What	you	going	to	do	?	"	asked	Twaddles	,	as	Bobby	hoisted	his	window	.
"	什么	你	去	到	做	?	"	问	胡说八道	,	作为	鲍比	吊起	他的	窗户	.

“你打算怎么办?”特瓦德尔斯问道，这时鲍比摇上了车窗。

[dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] , ['taɪərɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['freɪkəs] , [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [meg]

Dot	and	Twaddles	,	tiring	of	their	own	fracas	,	had	come	in	search	of	Meg
点	和	胡说八道	,	令人疲惫	的	他们的	自己的	骚乱	,	有	来	在	搜索	的	梅格

[ænd; ənd] ['bɑːbi] .

and	Bobby	.
和	鲍比	.

多特和特瓦德尔斯厌倦了他们自己的争吵，前来寻找梅格和鲍比。

" [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [juːl] [siː] , " ['ænsər] ['bɑːbi] [mɪ'stɪriəsli] , ['pʊtɪŋ] [wʌn] [leg] ['oʊvər] [ðə; ði]

"	You	wait	and	you'll	see	,	"	answered	Bobby	mysteriously	,	putting	one	leg	over	the
"	你	等待	和	你会	看	,	"	回答	鲍比	神秘地	,	推杆	一	腿	超过	这

[sɪl] .

sill	.
窗台	.

“你等着瞧吧,”鲍比神秘兮兮地回答道，同时把一条腿跨过窗台。

[dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi]

Dot	and	Twaddles	crowded	into	the	open	window	to	watch	him	as	he
点	和	胡说八道	挤	进入	这	打开	窗户	到	手表	他	作为	他

[pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] .

picked	his	way	along	.
挑选	他的	方式	沿着	.

Dot 和 Twaddles 挤进敞开的窗户，看着他小心翼翼地向前走。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['klɑːzɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz] ,

There	was	a	linen	closet	between	the	two	rooms	,
那里	曾是	一个	亚麻布	壁橱	之间	这	二	房间	,

两间房间之间有一个储物柜，用来存放亚麻布。

[soʊ] ['bɑːbi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [speɪs] [tuː; tə] ['kʌvər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]

so	Bobby	had	some	space	to	cover	before	he	came	to	the	windows	of
所以	鲍比	有	一些	空间	到	覆盖	前	他	来了	到	这	视窗	的

[ðə; ði] [ruːm] [wer] [meg] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] .

the	room	where	Meg	was	hiding	.
这	房间	在哪里	梅格	曾是	隐藏	.

所以，鲍比还有一些空间可以躲藏，然后再来到梅格藏身的房间的窗户边。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " ['wɪspəd] [ðæt] [smɔːl] [gɜːrl] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,

"	My	goodness	!	"	whispered	that	small	girl	to	herself	,
"	我的	善良	!	"	低声说道	那	小的	女孩	到	她自己	,

“我的天哪！”小女孩低声自语道。

['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['kɜːtənz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['futsteps] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] .

parting	the	white	curtains	to	look	out	as	she	heard	footsteps	on	the	porch	roof	.
离别	这	白色的	窗帘	到	看	出去	作为	她	听到	脚步声	在	这	门廊	屋顶	.

她听到门廊屋顶上有脚步声，便拉开白色窗帘向外看去。

" [hiː; hi] [maɪt] [fɔːl] ; [its] ['evər] [soʊ] ['slɪpəri] !

"	He	might	fall	;	it's	ever	so	slippery	!
"	他	可能	落下	;	它是	曾经	所以	滑	!

“他可能会摔倒；地面太滑了！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] ; [ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [ðæn; ðən]

"	It	was	slippery	;	in	fact	,	the	roof	was	much	harder	to	walk	on	than
"	它	曾是	滑	;	在	事实	,	这	屋顶	曾是	很多	更难	到	走	在	比

['bɑːbi] [hæd; həd] [sə'spektɪd] .

Bobby	had	suspected	.
鲍比	有	怀疑	.

“屋顶很滑；事实上，屋顶比鲍比预想的要难走得多。”

[fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði] [ruːf] [sloʊpt] ,

For	one	thing	,	the	roof	sloped	,
为了	一	事物	,	这	屋顶	倾斜的	,

首先，屋顶是倾斜的，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] ;

and	he	had	to	cling	to	the	side	of	the	house	as	he	walked	;
和	他	有	到	黏着	到	这	边	的	这	房子	作为	他	步行	;

他走路时不得不扶着房子的墙壁；

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [faɪn] ['draɪvɪŋ] [snoʊ] ['ɔːlmoʊst] ['blaɪndɪd] [hɪm; ɪm] ;

then	,	too	,	the	fine	driving	snow	almost	blinded	him	;
然后	,	也	,	这	美好的	驾驶	雪	几乎	失明	他	;

当时，漫天飞舞的雪花也几乎让他睁不开眼；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] ['goʊɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪkt]

and	a	third	reason	that	made	it	hard	going	was	the	way	the	snow	caked
和	一个	第三	原因	那	制成	它	难的	去	曾是	这	方式	这	雪	蛋糕

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

and	clung	to	his	shoes	.
和	紧紧抓住	到	他的	鞋	.

第三个让他寸步难行的原因是积雪结块并粘在他的鞋子上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [meg] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,

He	had	reached	the	window	where	Meg	was	waiting	,
他	有	达到	这	窗户	在哪里	梅格	曾是	等待	,

他走到梅格等他的窗前，

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

so	interested	in	watching	him	that	she	had	forgotten	why	he	was	coming	,
所以	感兴趣的	在	观看	他	那	她	有	被遗忘的	为什么	他	曾是	未来	,

她太专注于观察他，以至于忘记了他来的目的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stuːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [freʃ] [snoʊ] .

and	he	stooped	for	a	handful	of	fresh	snow	.
和	他	弯腰	为了	一个	少数	的	新鲜的	雪	.

他弯下腰，抓起一把新雪。

[meg] [grɪnd] ['tʃɪrfəli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] .

Meg	grinned	cheerfully	at	him	as	he	straightened	up	.
梅格	咧嘴一笑	愉快地	在	他	作为	他	拉直	向上	.

梅格在他直起身子时，愉快地朝他咧嘴一笑。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɪn] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [θruː] [ðə; ði] [glæs] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" I'll let you in , " she called through the glass , beginning to push up the window .
" 患病的 让 你 在 , " 她 称为 通过 这 玻璃 , 开始 到 推 向上 这 窗户 .

"我让你进来，"她隔着玻璃喊道，开始推开窗户。

['bɑːbi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪm] ,
Bobby reached out to get a good grip on the window frame ,
鲍比 达到 出去 到 得到 一个 好的 紧握 在 这 窗户 框架 ,

鲍比伸手牢牢抓住窗框。

[mɪst] [ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
missed the ledge and lost his balance .
错过 这 壁架 和 丢失的 他的 平衡 .

他错过了边缘，失去了平衡。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .
His foot slipped as he threw out his arms to save himself .
他的 脚 滑倒了 作为 他 扔 出去 他的 武器 到 节省 他自己 .

他伸出双臂试图自救时，脚下一滑。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['bɑːbi] [ɪz] ['reskjuːd]
BOBBY IS RESCUED
鲍比 是 获救

鲍比获救了

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [geɪz] [ʌv; əv] [θriː] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] ['bɑːbi] [slɪd] ['bækwərd] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ]
Before the frightened gaze of three pairs of eyes Bobby slid backward over the edge
前 这 害怕 目光 的 三 对 的 眼睛 鲍比 滑行 落后 超过 这 边缘
[ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] ,
of the porch roof ,
的 这 门廊 屋顶 ,

在三双惊恐的眼睛注视下，鲍比向后滑落，跌出了门廊屋顶的边缘。

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
out of sight .
出去 的 视线 .

看不见的地方。

" ['hiːl] [biː; bi] [kɪld] !
" He'll be killed !
" 地狱 是 被杀 !

他会被杀的！

" ['sɒbd] [meg] , ['dæʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] .
" sobbed Meg , dashing for the door .
" 啜泣 梅格 , 帅气 为了 这 门 .

"梅格呜咽着，冲向门口。"

[ʃiː; ʃi] [ˌʌn'lɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] .
She unlocked it and fled down the hall , followed by Dot and Twaddles .
她 已解锁 它 和 逃亡 向下 这 大厅 , 随后 经过 点 和 胡说八道 .

她打开门，沿着走廊逃了出去，多特和特瓦德尔斯紧随其后。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [skriːmd] ['nɔrə] ,

What	is	it	?	"	screamed	Norah	,
什么	是	它	?	"	尖叫	诺拉	,

“那是什么？”诺拉尖叫道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['mɛgz] [waɪt] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wer] [ʃiː; ʃi]

as	she	caught	a	glimpse	of	Meg's	white	face	from	the	dining	-	room	where	she
作为	她	捕捉	一个	一瞥	的	梅格的	白色的	脸	从	这	用餐	-	房间	在哪里	她

[wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][set][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] .

was	beginning	to	set	the	supper	table	.
曾是	开始	到	放	这	晚餐	桌子	.

她从餐厅里瞥见了梅格苍白的脸，当时梅格正在摆放晚餐的餐桌。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][jiː; ji] ?

"	Has	anything	happened	to	any	of	ye	?
"	有	任何事物	发生	到	任何	的	是的	?

你们当中有人出事了吗?

" [meg][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

"	Meg	was	already	out	of	the	front	door	.
"	梅格	曾是	已经	出去	的	这	正面	门	.

“梅格已经走出了前门。”

['nɔrə] [kɔːt] [ʌp][hɜːr; hər] [red] [ʃɔːl] [ænd; ənd][ræn]['æftər][hɜːr; hər] .

Norah	caught	up	her	red	shawl	and	ran	after	her	.
诺拉	捕捉	向上	她	红色的	披肩	和	跑	后	她	.

诺拉抓住她的红色披肩，追了上去。

['nɔrə] [hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blɔsəmz] ['evər] [sɪns] ['bɑːbi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

Norah	had	lived	with	the	Blossoms	ever	since	Bobby	was	a	baby	.
诺拉	有	居住地	和	这	花朵	曾经	自从	鲍比	曾是	一个	婴儿	.

自从鲍比还是婴儿时，诺拉就一直和布洛瑟姆一家住在一起。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	now	seven	years	old	.
他	曾是	现在	七	年	老的	.

他当时七岁了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [naʊ] , [ænd; ənd] ['nevər] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['beɪbi][ʌv; əv]

There	were	four	little	Blossoms	now	,	and	never	a	dispute	about	the	"	baby	of
那里	是	四	小的	花朵	现在	,	和	绝不	一个	争议	关于	这	"	婴儿	的

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	family	,
这	家庭	,

现在家里有四个小布洛瑟姆了，从来没有人争论谁是“家里的宝贝”。

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

"	for	there	were	two	of	them	!
"	为了	那里	是	二	的	他们	!

因为有两个!

[dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [wɜːr; wər] [twɪnz] , [juː; jʊ] [siː] .

Dot	and	Twaddles	were	twins	,	you	see	.
点	和	胡说八道	是	双胞胎	,	你	看	.

你看，Dot 和 Twaddles 是双胞胎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['oʊldər] ,

They	were	four	years	old	,	but	liked	to	be	considered	older	,
他们	是	四	年	老的	,	但	喜欢	到	是	经过考虑的	老	,

他们只有四岁，但喜欢被认为是大人。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [duː] .

as	many	of	the	younger	children	do	.
作为	许多	的	这	年轻	孩子们	做	.

就像很多年纪小的孩子一样。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [kɔːld] " [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət]

If	you	have	read	the	first	book	of	this	series	,	called	"	Four	Little	Blossoms	at
如果	你	有	读	这	第一的	书	的	这	系列	,	称为	"	四	小的	花朵	在

['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] ,

Brookside	Farm	,
布鲁克赛德	农场	,

如果你读过本系列的第一本书，名为《布鲁克赛德农场的四朵小花》，

" [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [noʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðer; ðər] [ænt] ['pɑːli]

"	you	already	know	many	of	their	friends	,	and	above	all	their	Aunt	Polly
"	你	已经	知道	许多	的	他们的	朋友们	,	和	多于	全部	他们的	阿姨	波莉

['heiwəd] ,

Hayward	,
海沃德	,

“你已经认识他们的很多朋友，尤其是他们的波莉·海沃德阿姨，

[huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['mʌðɚz] ['oʊldər]['sɪstər] .

who	was	their	mother's	older	sister	.
WHO	曾是	他们的	母亲的	老	姐姐	.

她是他们母亲的姐姐。

['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm][wʌz; wəz] [ænt] ['pɑːliːz] [hoʊm] ,

Brookside	Farm	was	Aunt	Polly's	home	,
布鲁克赛德	农场	曾是	阿姨	波莉的	家	,

布鲁克赛德农场是波莉阿姨的家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [spent] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmər] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd]

and	the	four	children	spent	a	beautiful	summer	there	with	her	and
和	这	四	孩子们	花费	一个	美丽的	夏天	那里	和	她	和

['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [fɑːrm] [laɪf] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][kæf] ,

learned	about	farm	life	and	were	given	a	calf	,
学习	关于	农场	生活	和	是	给定	一个	小牛	,

四个孩子和她一起在那里度过了一个美好的夏天，了解了农场生活，还得到了一头小牛。

" [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , " [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['veri] [oʊn] .

"	Carlotta	,	"	for	their	very	own	.
"	卡洛塔	,	"	为了	他们的	非常	自己的	.

“卡洛塔”，这是他们自己的。

[ðɪs] [fɜːrst] [bʊk] , [tuː] , [ɪk'spleɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːəl] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] .

This	first	book	,	too	,	explains	about	the	real	names	of	the	four	little	Blossoms	.
这	第一的	书	,	也	,	解释	关于	这	真实的	姓名	的	这	四	小的	花朵	.

第一本书也解释了四朵小花的真名。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['rɑːbərt] ['heiwəd] ['blɑːsəm] , ['mɛgz] [raɪt] [neɪm] ['mɑːrgrət] ['ælɪs] , [laɪk] [hɜːr; hər]

Bobby	was	Robert	Hayward	Blossom	,	Meg's	right	name	Margaret	Alice	,	like	her
鲍比	曾是	罗伯特	海沃德	开花	,	梅格的	正确的	姓名	玛格丽特	爱丽丝	,	喜欢	她

['mʌðɚz] , [ænd; ənd] [dɑːts] , ['dɔːrəθi] ['ʌnə] .

mother's	,	and	Dot's	,	Dorothy	Anna	.
母亲的	,	和	点的	,	多萝西	安娜	.

Bobby 的真名是 Robert Hayward Blossom，Meg 的真名是 Margaret Alice，和她母亲的名字一样，Dot 的真名是 Dorothy Anna。

['twɑːdl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [neɪm] , [tuː] , ['ɑːrθər] ['^ifəd,'dʒifəd] ['blɑːsəm] ,

Twaddles	had	a	very	nice	name	,	too	,	Arthur	Gifford	Blossom	,
胡说八道	有	一个	非常	好的	姓名	,	也	,	亚瑟	吉福德	开花	,

Twaddles 的名字也很好听，叫亚瑟·吉福德·布洛瑟姆。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn]['evər] [nuː] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['twɑːdl] .
and no one ever knew why he was called Twaddles .
和 不 一 曾经 知道 为什么 他 曾是 称为 胡说八道 .

没有人知道他为什么叫“胡说八道”。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] , ['sʌmhaʊ] .
It seemed to suit him , somehow .
它 似乎 到 套装 他 , 不知何故 .

不知为何，这似乎很适合他。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] , [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]
The Blossoms , Father and Mother Blossom and the four children , lived in a
这 花朵 , 父亲 和 母亲 开花 和 这 四 孩子们 , 居住地 在 一个
[taʊn] [kɔːld] [oʊk] [hɪl] ,
town called Oak Hill ,
镇 称为 橡木 爬坡道 ,

布洛瑟姆一家，包括布洛瑟姆爸爸、布洛瑟姆妈妈和他们的四个孩子，住在一个名叫橡树山的镇上。

[wer] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['faʊndri] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
where Father Blossom owned a large foundry at one end of the town .
在哪里 父亲 开花 拥有 一个 大的 铸造厂 在 一 结尾 的 这 镇 .

布洛瑟姆神父在镇子的一端拥有一家大型铸造厂。

[meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [went] [tuː; tə] [skuːl] .
Meg and Bobby , of course , went to school .
梅格 和 鲍比 , 的 课程 , 去 到 学校 .

当然，梅格和鲍比都去上学了。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] , [kɔːld] " [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət] [oʊk]
You may have read the book before this one , called " Four Little Blossoms at Oak
你 可能 有 读 这 书 前 这 一 , 称为 " 四 小的 花朵 在 橡木
[hɪl] [skuːl] ,
Hill School ,
爬坡道 学校 ,

你可能读过这本书的前一本，书名是《橡树山学校的四朵小花》，

" [wɪtʃ] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌblz] ['bɑːbi] [ɪn'kaʊntər] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] ['seɪfli] [θruː]
" which tells about the troubles Bobby encountered and how he came safely through
" 哪个 讲述 关于 这 麻烦 鲍比 遭遇 和 如何 他 来了 安全 通过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“讲述了鲍比遇到的困难以及他如何安全度过难关的故事。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ðæt] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪd]
and of how the twins were so eager to go to school that they finally did
和 的 如何 这 双胞胎 是 所以 渴望的 到 去 到 学校 那 他们 最后 做过
[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .
in spite of the fact that they were only four years old .
在 尽管如此 的 这 事实 那 他们 是 仅有的 四 年 老的 .

以及这对双胞胎多么渴望上学，尽管他们只有四岁，但最终还是去了学校。

[ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðæt] [bʊk] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ænt] ['pɑːli] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['mʌðər]
If you read that book you will remember that Aunt Polly came down to visit Mother
如果 你 读 那 书 你 将要 记住 那 阿姨 波莉 来了 向下 到 访问 母亲
['blɑːsəm] ['oʊvər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ['eksərsaɪzɪz][tuː; tə] [hɪr] [meg]
Blossom over Thanksgiving and went to the school exercises to hear Meg
开花 超过 感恩 和 去 到 这 学校 练习 到 听到 梅格
[ænd; ənd] ['bɑːbi] [rɪ'saɪt] .
and Bobby recite .
和 鲍比 背诵 .

如果你读过那本书，你就会记得波莉阿姨在感恩节期间来拜访布洛瑟姆妈妈，还去学校听梅格和鲍比朗诵。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] , [tuː] .

She	stayed	for	Christmas	,	too	.
她	入住	为了	圣诞节	，	也	。

她也留下来过圣诞节了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

And	finally	,
和	最后	，

最后，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [wʌn] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ]['lɪt(ə)l]

because	every	one	loved	her	very	much	and	because	she	had	no	little
因为	每一个	一	喜爱	她	非常	很多	和	因为	她	有	不	小的

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] ,

people	of	her	own	at	Brookside	,
人们	的	她	自己的	在	布鲁克赛德	，

因为每个人都非常爱她，又因为她在布鲁克赛德没有自己的孩子。

[ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pər'sweɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst]

she	yielded	to	the	persuasion	of	Father	and	Mother	Blossom	and	promised
她	产生	到	这	劝说	的	父亲	和	母亲	开花	和	承诺

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn] [oʊk] [hɪl] .

to	spend	the	rest	of	the	winter	in	Oak	Hill	.
到	花费	这	休息	的	这	冬天	在	橡木	爬坡道	。

她最终还是听从了布洛瑟姆父母的劝说，答应在橡树山度过剩下的冬天。

[bɪ'saɪdz] ['nɔrə] , [ðer; ðər] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blɔsəmz] [sæm] ['leɪtən] ,

Besides	Norah	,	there	lived	with	the	Blossoms	Sam	Layton	,
除了	诺拉	，	那里	居住地	和	这	花朵	山姆	莱顿	，

除了诺拉之外，与布洛瑟姆一家同住的还有萨姆·莱顿。

[huː] [ræn] ['fɑːðər] ['blɑsəmz] [kɑːr][ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ;

who	ran	Father	Blossom's	car	and	did	all	the	outside	work	about	the	place	;
WHO	跑	父亲	花朵的	车	和	做过	全部	这	外部	工作	关于	这	地方	；

谁负责驾驶布洛瑟姆神父的汽车，以及做这所房子的所有户外工作；

['filip] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l][dɔːg] , [ænd; ənd] ['ænəbel] [liː] , [æn; ən] [ə'fekʃənət]

Philip	,	a	very	intelligent	and	amiable	dog	,	and	Annabel	Lee	,	an	affectionate
菲利普	，	一个	非常	聪明的	和	可亲	狗	，	和	安娜贝尔	李	，	一个	亲热

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [kæt] .

and	much	beloved	cat	.
和	很多	心爱	猫	。

菲利普是一只非常聪明友善的狗，安娜贝尔·李是一只深情且备受喜爱的猫。

[dɪr] [ˌem 'iː] , ['twɑːdl] [hæd; həd][sʌm; səm] ['ræbəts] , [tuː] .

Dear	me	,	Twaddles	had	some	rabbits	,	too	.
亲爱的	我	，	胡说八道	有	一些	兔子	，	也	。

我的天哪，Twaddles 也养了一些兔子。

[hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðoʊz] .

He	would	want	you	to	know	those	.
他	会	想	你	到	知道	那些	。

他希望你知道这些。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [ˌɪntrə'duːst] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənd]

And	now	that	you	are	properly	introduced	,	let	us	go	and	see	what	happened
和	现在	那	你	是	适当地	介绍	，	让	我们	去	和	看	什么	发生

[tuː; tə] ['bɑːbi] .

to	Bobby	.
到	鲍比	。

现在你已经正式被介绍给大家了，让我们去看看鲍比身上发生了什么事吧。

[meg] [fel] [daʊn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ɪn][hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər]

Meg	fell	down	every	one	of	the	front	steps	in	her	anxiety	to	reach	her
梅格	跌倒	向下	每一个	一	的	这	正面	步骤	在	她	焦虑	到	抵达	她

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

梅格急于见到哥哥，结果从每级台阶上都摔了下来。

[ænd; ənd] ['nɔrə] [ə'loʊn] [seɪvd] [ðə; ði] [twɪnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [laɪk] [fɔːl] .

and	Norah	alone	saved	the	twins	from	a	like	fall	.
和	诺拉	独自的	已保存	这	双胞胎	从	一个	喜欢	落下	.

只有诺拉救了这对双胞胎，使他们免于坠落。

[ðeɪ] ['tʌmbld] ['ɪntuː][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [held] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp] .

They	tumbled	into	her	and	the	three	held	each	other	up	.
他们	翻滚	进入	她	和	这	三	握住	每个	其他	向上	.

他们跌倒在她身上，三人互相扶着。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['twɑːdl] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

At	least	that	is	the	way	Twaddles	explained	it	.
在	至少	那	是	这	方式	胡说八道	解释	它	.

至少，特瓦德尔斯是这么解释的。

" ['bɑːbi] !

"	Bobby	!
"	鲍比	!

“鲍比！”

[oʊ] , ['bɑːbi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ded] ? " [weɪld] [meg] , ['lʊkɪŋ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

Oh	,	Bobby	,	are	you	dead	?	"	wailed	Meg	,	looking	,	for	some	inexplicable	reason	,
哦	,	鲍比	,	是	你	死的	?	"	哀嚎	梅格	,	寻找	,	为了	一些	无法解释的	原因	,

[tɔːrd] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] .

toward	the	porch	roof	.
朝向	这	门廊	屋顶	.

“哦，鲍比，你死了吗？”梅格哭喊着，不知为何，她看向了门廊的屋顶。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['bɑːbi] ['kudnt] [biː; bi] [ʌp] [ðer; dər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːf] .

Of	course	Bobby	couldn't	be	up	there	when	he	had	fallen	off	.
的	课程	鲍比	不能	是	向上	那里	什么时候	他	有	倒下	离开	.

当然，鲍比不可能在上面，因为他已经掉下来了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][nɑːt] [ded] , " [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['bɑːbi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

"	Of	course	I'm	not	dead	,	"	the	indignant	voice	of	Bobby	assured	her	.
"	的	课程	我是	不是	死的	,	"	这	愤怒	嗓音	的	鲍比	保证	她	.

“我当然没死，”鲍比愤愤不平地向她保证道。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [nɑːt][hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] .

"	I'm	all	right	,	not	hurt	a	bit	.
"	我是	全部	正确的	,	不是	伤害	一个	少量	.

“我没事，一点儿也没受伤。”

[bʌt; bət][aɪm] [stʌk] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] [bʊʃ] .

But	I'm	stuck	in	this	old	bush	.
但	我是	卡住	在	这	老的	衬套	.

但我被困在这片老灌木丛里了。

" [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

"	He	had	had	the	good	fortune	,
"	他	有	有	这	好的	财富	,

他很幸运，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəsli] [hɜːrt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] ,

for	he	might	have	been	seriously	hurt	if	he	had	struck	the	ground	,
为了	他	可能	有	到过	严重地	伤害	如果	他	有	击	这	地面	,

因为如果他摔到地上，可能会受重伤。

[tuː; tə]['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊʃ] [pla:ntid][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

to	tumble	into	a	large	bush	planted	a	short	distance	from	the	porch	.
到	翻滚	进入	一个	大的	衬套	已种植	一个	短的	距离	从	这	门廊	.

跌倒在离门廊不远处的一丛大灌木丛中。

[ðɪs] [bʊʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [trɪmd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

This	bush	had	not	been	trimmed	for	years	,
这	衬套	有	不是	到过	修剪过的	为了	年	,

这丛灌木已经多年没有修剪了。

[ænd; ənd] [nuː] [ʃuːts] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['bræntʃɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

and	new	shoots	had	grown	up	and	mingled	with	the	old	branches	until	it
和	新的	芽	有	生长	向上	和	混合	和	这	老的	分支	直到	它

[wʌz; wəz] ['veri] [tʌf] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

was	very	tough	and	tangled	and	strong	.
曾是	非常	艰难的	和	纠缠不清	和	强的	.

新芽长出来，与老枝交织在一起，变得非常坚韧、缠绕而强壮。

[plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɜːrdi] [oʊld] [frend] , [wʌz; wəz] ['bɑːbi] .

Plunged	in	the	middle	of	this	sturdy	old	friend	,	was	Bobby	.
暴跌	在	这	中间	的	这	结实的	老的	朋友	,	曾是	鲍比	.

鲍比就这么被困在了这个结实的老朋友中间。

" [waɪ] [dəunt][jiː; jɪ] [kʌm] [aʊt] ? " [di'mɑːndid] ['nɔrə] , [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

"	Why	don't	ye	come	out	?	"	demanded	Norah	,	relieved	to	find	that	he	was	not
"	为什么	不	是的	来	出去	?	"	要求	诺拉	,	松了口气	到	寻找	那	他	曾是	不是

[hɜːrt] .

hurt	.
伤害	.

“你为什么不出来？”诺拉问道，看到他没有受伤，她松了口气。

" [aɪ] [left] [ðə; ði] ['tiːketl] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [jiː; ji][wɜːr; wər] [kɪld] . "

"	I	left	the	teakettle	boiling	over	to	come	and	see	if	ye	were	killed	.	"
"	我	左边	这	茶壶	沸腾	超过	到	来	和	看	如果	是的	是	被杀	.	"

“我把茶水壶里的水都烧开了，就为了来看看你们是不是死了。”

" [aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] , " [sed] ['bɑːbi] , ['strʌglɪŋ] .

"	I	can't	get	out	,	"	said	Bobby	,	struggling	.
"	我	不能	得到	出去	,	"	说	鲍比	,	挣扎	.

“我出不去了，”鲍比挣扎着说。

" [lend] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ,

"	Lend	us	a	hand	,	can't	you	,
"	借	我们	一个	手	,	不能	你	,

“帮我们一把，好吗？”

['twɑːdl] ?

Twaddles	?
胡说八道	?

胡说八道?

" ['bɑːbi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [fɔːrs] [tuː; tə] [wedʒ] [hɪm'self] ['taɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Bobby	had	fallen	with	enough	force	to	wedge	himself	tightly	into	the
"	鲍比	有	倒下	和	足够的	力量	到	楔	他自己	紧紧	进入	这

“鲍比摔倒的力度很大，以至于他紧紧地楔入了……”

[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [hɪm; ɪm] .

heart	**of**	**the**	**bush**	**,**	**and**	**indeed**	**it**	**was**	**no**	**easy**	**matter**	**to**	**dislodge**	**him**	**.**
心	的	这	衬套	,	和	的确	它	曾是	不	简单的	事情	到	松动	他	.

他身处丛林深处，想要把他赶走绝非易事。

['nɔrə] [tʊk] [wʌn][hænd][ænd; ənd][meg][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʌgd] [ænd; ənd] [pʊld] [tɪl]

Norah	**took**	**one**	**hand**	**and**	**Meg**	**the**	**other**	**,**	**and**	**they**	**tugged**	**and**	**pulled**	**till**
诺拉	采取	一	手	和	梅格	这	其他	,	和	他们	拉扯	和	拉	直到

诺拉牵着一只手，梅格牵着另一只手，她们拉扯着，直到

['nɔrə] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn] ['piːsɪz] .

Norah	**was**	**afraid**	**they**	**might**	**pull**	**him**	**out**	**in**	**pieces**	**.**
诺拉	曾是	害怕的	他们	可能	拉	他	出去	在	件	.

诺拉害怕他们会把他肢解出来。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][sæm] ? " [pæntɪd] [meg] .

"	**Where's**	**Sam**	**?**	**"**	**panted**	**Meg**	**.**
"	在哪里?	山姆	?	"	喘息	梅格	.

“萨姆在哪儿？”梅格气喘吁吁地问。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][bend] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] . "

"	**He**	**could**	**bend**	**down**	**some**	**of**	**the**	**branches**	**.**	**"**
"	他	可以	弯曲	向下	一些	的	这	分支	.	"

“他可以弯下一些树枝。”

" [sæm] , " [sed] ['nɔrə] , " [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr] . "

"	**Sam**	**,**	**"**	**said**	**Norah**	**,**	**"**	**has**	**gone**	**to**	**meet**	**your**	**father**	**with**	**the**	**car**	**.**	**"**
"	山姆	,	"	说	诺拉	,	"	有	已消失	到	见面	你的	父亲	和	这	车	.	"

“萨姆，”诺拉说，“开车去见你父亲了。”

" [hɪr] [kʌmz] ['mʌðər] ! " ['ʃaʊtɪd] ['twɑːdl] , [æz; əz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] .

"	**Here**	**comes**	**Mother**	**!**	**"**	**shouted**	**Twaddles**	**,**	**as**	**a**	**familiar**	**figure**	**came**	**up**	**the**	**path**	**.**
"	这里	来	母亲	!	"	喊叫	胡说八道	,	作为	一个	熟悉的	数字	来了	向上	这	小路	.

“妈妈来了！”特瓦德尔斯喊道，只见一个熟悉的身影沿着小路走了过来。

" [oʊ] , ['mʌðər] , ['bɑːbiːz] [stʌk] !

"	**Oh**	**,**	**Mother**	**,**	**Bobby's**	**stuck**	**!**
"	哦	,	母亲	,	鲍比的	卡住	!

“哦，妈妈，鲍比被困住了！”

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] " [moʊst] ['eniθɪŋ] .

"	**Mother**	**Blossom**	**was**	**used**	**to**	**"**	**most**	**anything**	**.**
"	母亲	开花	曾是	用过的	到	"	最多	任何事物	.

“花之母”几乎什么都习惯了。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [soʊ]['ɔːf(ə)n] .

"	**She**	**said**	**so**	**often**	**.**
"	她	说	所以	经常	.

她经常这么说。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] .

The	**four**	**little**	**Blossoms**	**had**	**heard**	**her**	**.**
这	四	小的	花朵	有	听到	她	.

四朵小花都听到了她的话。

[soʊ] [naʊ] ,

So	**now**	**,**
所以	现在	,

所以现在，

[ðoʊ] [ænt] ['pɑːli] [gɑːspt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [laɪt]

though	Aunt	Polly	gasped	to	see	the	front	door	wide	open	and	the	hall	light
尽管	阿姨	波莉	倒吸一口气	到	看	这	正面	门	宽的	打开	和	这	大厅	光

['striːmɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] ,

streaming	out	over	the	snow	,
流媒体	出去	超过	这	雪	,

尽管波莉姨妈看到前门大开，走廊的灯光倾泻而出，照耀着雪地，还是倒吸了一口凉气。

[θriː] ['tʃɪldrən] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld][wɪð; wɪθ][noʊ] [ræps] [ɑːn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] ['nɪrli]

three	children	dancing	about	in	the	cold	with	no	wraps	on	and	a	fourth	nearly
三	孩子们	跳舞	关于	在	这	寒冷的	和	不	卷饼	在	和	一个	第四	几乎

['berid] [ɪn][ə; eɪ] [tɔːl] [bʊʃ] ,

buried	in	a	tall	bush	,
埋葬	在	一个	高的	衬套	,

三个孩子在寒风中赤身裸体地跳舞，第四个孩子差点被埋在高高的灌木丛里。

['mʌðər] ['blɑːsəm] ['mɪrli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['bʌndlz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] ,

Mother	Blossom	merely	put	down	the	two	or	three	bundles	she	carried	,
母亲	开花	仅仅	放	向下	这	二	或者	三	捆绑	她	携带	,

花母只是放下了她抱着的两三个包裹，

[liːnd] [hɜːr; hər] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [də'rektɪd] ['nɔrə] [haʊ] [tuː; tə] [bend] [daʊn] ['ʌðər]

leaned	her	weight	against	the	bush	and	directed	Norah	how	to	bend	down	other
倾斜	她	重量	反对	这	衬套	和	指导	诺拉	如何	到	弯曲	向下	其他

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

她将身体的重量靠在灌木丛上，指导诺拉如何弯下其他树枝。

[ðen] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɑːrm] , ['bɑːbi] [krɔːld] [aʊt] .

Then	,	holding	on	to	his	mother's	arm	,	Bobby	crawled	out	.
然后	,	保持	在	到	他的	母亲的	手臂	,	鲍比	爬行	出去	.

然后，鲍比抓住妈妈的胳膊爬了出来。

" [rʌn] [ɪn] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [teɪk] [koʊld] , " [kə'mɑːndid] ['mʌðər] ['blɑːsəm]

"	Run	in	,	every	one	of	you	,	before	you	take	cold	,	"	commanded	Mother	Blossom
"	跑步	在	,	每一个	一	的	你	,	前	你	拿	寒冷的	,	"	命令	母亲	开花

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

“你们都快跑进去，免得着凉，”花之母急忙命令道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ?

"	What	have	you	been	doing	?
"	什么	有	你	到过	正在做	?

“你这阵子都在干什么?

[dɑːt] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ə; eɪ] [mɪl] .

Dot	looks	as	though	she	had	been	through	a	mill	.
点	看起来	作为	尽管	她	有	到过	通过	一个	磨	.

多特看起来像是经历了一场磨难。

" ['swiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , ['mʌðər] ['blɑːsəm] [suːn] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['mɑːrʃəld] ['ɪntuː]

"	Sweeping	them	before	her	,	Mother	Blossom	soon	had	them	marshaled	into
"	扫荡	他们	前	她	,	母亲	开花	很快	有	他们	集结	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

“布洛瑟姆妈妈把他们扫到面前，很快就把他们统统赶进了房子里。”

[ænt] ['pɑːli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['nɔrə] [fluː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nɪ'glektɪd] ['kɪtʃɪn] .

Aunt	Polly	closed	the	door	and	Norah	flew	to	her	neglected	kitchen	.
阿姨	波莉	关闭	这	门	和	诺拉	飞翔	到	她	被忽视的	厨房	.

波莉阿姨关上门，诺拉飞奔到她那间被冷落已久的厨房。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ˌaʊt'saɪd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

It	was	dark	outside	by	this	time	,
它	曾是	黑暗的	外部	经过	这	时间	,

这时外面天已经黑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stedəli] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] [hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] [θɪk] ['kɑːrpɪt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	steadily	falling	snow	had	spread	a	thick	carpet	on	the	ground	.
和	这	稳步	坠落	雪	有	传播	一个	厚的	地毯	在	这	地面	.

连绵不断的雪花在地面上铺成了一层厚厚的雪毯。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] ? " [æskt] [dɑːt] [ɪk'spektəntli] ,

"	Did	you	bring	us	something	?	"	asked	Dot	expectantly	,
"	做过	你	带来	我们	某物	?	"	问	点	满怀期待地	,

“你给我们带了什么东西吗？”多特期待地问道。

[hɜːr; hər] [her] - ['rɪbən] ['oʊvər][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][bəuθ] ['pɑːkəts] [tɔːrn][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['eɪprən] .

her	hair	-	ribbon	over	one	eye	and	both	pockets	torn	from	her	apron	.
她	头发	-	丝带	超过	一	眼睛	和	两个都	口袋	撕裂	从	她	围裙	.

她的发带遮住了一只眼睛，围裙的两个口袋都被撕破了。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] ? " [in'kwaiəd] ['twɑːdl] , ['ʃeɪkɪŋ] ['mʌðər]

"	Did	you	bring	us	something	?	"	inquired	Twaddles	,	shaking	Mother
"	做过	你	带来	我们	某物	?	"	询问	胡说八道	,	摇晃	母亲

“你给我们带了什么吗？”特瓦德尔斯一边摇晃着妈妈一边问道。

['blɑsəmz] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] .

Blossom's	packages	to	try	to	find	out	what	was	in	them	.
花朵的	包裹	到	尝试	到	寻找	出去	什么	曾是	在	他们	.

Blossom拆开包裹，想看看里面装的是什么。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] ? " [sed] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [tə'geðər] ,

"	Did	you	bring	us	something	?	"	said	Meg	and	Bobby	together	,
"	做过	你	带来	我们	某物	?	"	说	梅格	和	鲍比	一起	,

“你们给我们带了什么吗？”梅格和鲍比异口同声地问道。

[iːtʃ] ['hoʊldɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][hænd][fɔːr; fər] ['əuvəʃuːz] .

each	holding	out	a	hand	for	overshoes	.
每个	保持	出去	一个	手	为了	套鞋	.

每人伸出一只手去拿鞋套。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [geɪv] [hɜːrz][tuː; tə] ['bɑːbi] , [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] ['hændɪd][hɜːrz][tuː; tə][meg] ,

Mother	Blossom	gave	hers	to	Bobby	,	and	Aunt	Polly	handed	hers	to	Meg	,
母亲	开花	给予	她的	到	鲍比	,	和	阿姨	波莉	递交	她的	到	梅格	,

布洛瑟姆妈妈把她的那份给了鲍比，波莉阿姨把她的那份给了梅格。

[tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ['klɑːzɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sterz] .

to	be	put	away	in	the	hall	closet	under	the	stairs	.
到	是	放	离开	在	这	大厅	壁橱	在下面	这	楼梯	.

收进楼梯下的走廊壁橱里。

[dʒʌst][æz; əz][meg] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɑːzɪt][ðə; ði] ['dɔːrbel] [ræŋ] .

Just	as	Meg	closed	the	door	of	the	closet	the	doorbell	rang	.
只是	作为	梅格	关闭	这	门	的	这	壁橱	这	门铃	响铃	.

梅格刚关上衣橱门，门铃就响了。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] , " [ə'naʊnst] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	There's	the	boy	now	,	"	announced	Mother	Blossom	.
"	有	这	男生	现在	,	"	宣布	母亲	开花	.

“孩子在那儿呢，”花母宣布道。

" ['hiːz] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][aɪ] ['prɑːmɪst] .
" He's bringing you the something nice I promised .
" 他是 带来 你 这 某物 好的 我 承诺 .

“他会给你带来我答应你的好东西。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [gɑːbɝts] , [ðə; ði] ['hɑːrdwer] [stɔːr] [ˌʌp'taʊn] ,
" The boy from Gobert's , the hardware store uptown ,
" 这 男生 从 戈贝尔的 , 这 硬件 店铺 上城区 ,

“戈贝尔五金店的那个男孩，那家店在城北，

['prɑːbəbli] [hæd; həd] ['nevər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['welkəm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ðæn; ðən] [ðæt]
probably had never received a more enthusiastic welcome in his life than that
大概 有 绝不 已收到 一个 更多的 热情的 欢迎 在 他的 生活 比 那
[hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] [æt; ət][ðə; ði] ['blɑːsəm] [haʊs] .
he experienced at the Blossom house .
他 经验丰富的 在 这 开花 房子 .

他一生中可能从未受到过比在布洛瑟姆家更热烈的欢迎。

[fɔːr] ['tʃɪldrən] [flʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['kraɪɪŋ] : " [wer]
Four children flung open the door for him and fell upon him crying : " Where
四 孩子们 扔 打开 这 门 为了 他 和 跌倒 之上 他 哭泣 : " 在哪里
[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
is it ?
是 它 ?

四个孩子猛地打开门，扑到他身上哭喊：“它在哪里？”

[huːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?
Who's it for ?
谁是 它 为了 ?

适合哪些人?

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
Let me see it !
让 我 看 它 !

让我看看!

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [θɪn] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd] , ['tʃɪrf(ə)l] [grɪn] ,
" He was a tall , thin boy , with a wide , cheerful grin ,
" 他 曾是 一个 高的 , 薄的 男生 , 和 一个 宽的 , 快乐 咧嘴笑 ,

他是个又高又瘦的男孩，脸上总是挂着灿烂的笑容。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ['paʊnsɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][self] -
and four children pouncing upon him at once could not shake his self -
和 四 孩子们 猛扑 之上 他 在 一次 可以 不是 摇 他的 自己 -
[pə'zeʃn] .
possession .
拥有 .

四个孩子同时扑向他，也无法动摇他的镇定自若。

" [gɑːt] [tuː] [sled] , " [hiː; hi] [sed] [ɪm'presɪvli] .
" Got two sleds , " he said impressively .
" 得到 二 雪橇 , " 他 说 令人印象深刻 .

“我有两辆雪橇，”他语气自豪地说。

" ['mɪsɪz] . ['blɑːsəm] [sed] [tuː; tə] [send] - [ɪm] [raɪt] [ʌp] .
" Mrs . Blossom said to send ' em right up .
" 太太 . 开花 说 到 发送 - 呃 正确的 向上 .

布洛瑟姆夫人说，让他们马上上去。

[wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm] ? "
Where do you want them ? "
在哪里 做 你 想 他们 ? "

你想把它们放在哪里?

" [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌg] , " [dəˈrektɪd] [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] , [ˈsmaɪlɪŋ] .

"	**Put**	**them**	**down**	**there**	**on**	**the**	**rug**	**,**	**"**	**directed**	**Mother**	**Blossom**	**,**	**smiling**	**.**
"	放	他们	向下	那里	在	这	小地毯	,	"	指导	母亲	开花	,	微笑	.

“把它们放在地毯上，”花母笑着指示道。

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [wɔːrm] , [ted] ? "

"	**Don't**	**you**	**want**	**to**	**come**	**in**	**and**	**get**	**warm**	**,**	**Ted**	**?**	**"**
"	不	你	想	到	来	在	和	得到	温暖的	,	泰德	?	"

“泰德，你不想进来暖和暖和吗？”

" [noʊ] [θæŋks] , " [rɪˈplaɪd] [ted] , [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kæp] , [əˈgen] .

"	**No**	**thanks**	**,**	**"**	**replied**	**Ted**	**,**	**putting**	**on**	**his**	**cap**	**,**	**again**	**.**
"	不	谢谢	,	"	回复	泰德	,	推杆	在	他的	帽	,	再次	.

“不用了，谢谢。”泰德一边说着，一边重新戴上帽子。

" [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈhʌs(ə)l] [raɪt] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈsʌpər] .

"	**Want**	**to**	**hustle**	**right**	**home**	**to**	**supper**	**.**
"	想	到	努力奋斗	正确的	家	到	晚餐	.

“想赶紧回家吃晚饭。”

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [stɔːrm] .

Looks	**like**	**a**	**big**	**storm**	**.**
看起来	喜欢	一个	大的	风暴	.

看起来像是一场大风暴。

" [hiː; hi] [stæmpt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [meg] [kloʊzd] [ðə; ði] [hɔːl] [dɔːr] .

"	**He**	**stamped**	**down**	**the**	**steps**	**into**	**the**	**snow**	**,**	**and**	**Meg**	**closed**	**the**	**hall**	**door**	**.**
"	他	盖章	向下	这	步骤	进入	这	雪	,	和	梅格	关闭	这	大厅	门	.

他跺着脚走下台阶，踏进雪地里，梅格关上了大厅的门。

" [tuː] [sled] !

"	**Two**	**sleds**	**!**
"	二	雪橇	!

“两辆雪橇！”

" [ˈtwɑːdl] [wʌz; wəz] [raʊnd] - [aɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

"	**Twaddles**	**was**	**round**	**-**	**eyed**	**with**	**admiration**	**.**
"	胡说八道	曾是	圆形的	-	眼睛	和	钦佩	.

“特瓦德尔斯瞪大了眼睛，满脸钦佩。”

" [naʊ] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ɔːl] [ˌæftərˈnuːn] [fɔːr; fər] [maɪ] [tɜːrn] . "

"	**Now**	**I**	**won't**	**have**	**to**	**wait**	**all**	**afternoon**	**for**	**my**	**turn**	**.**	**"**
"	现在	我	惯于	有	到	等待	全部	下午	为了	我的	转动	.	"

“现在我不用等一下午才能轮到我了。”

" [ʌnˈræp] [ðem; ðəm] , " [sed] [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] .

"	**Unwrap**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Mother**	**Blossom**	**.**
"	拆开	他们	,	"	说	母亲	开花	.

“把它们拆开，”花母说道。

" [ðeə(r)] [dʒʌst] [əˈlaɪk] , [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] , [ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈbɑːbi] .

"	**They're**	**just**	**alike**	**,**	**one**	**for**	**the**	**girls**	**,**	**and**	**one**	**for**	**you**	**and**	**Bobby**	**.**
"	它们是	只是	同样	,	一	为了	这	女孩们	,	和	一	为了	你	和	鲍比	.

“它们是一样的，一个给女孩们，一个给你和鲍比。”

[ænt] [ˈpɑːli] [bɔːt] [wʌn] [æz; əz] [hɜːr; hər] [gɪft] .

Aunt	**Polly**	**bought**	**one**	**as**	**her**	**gift**	**.**
阿姨	波莉	买	一	作为	她	礼物	.

波莉阿姨买了一本作为礼物。

" [ænt] [ˈpɑːli] [hæd; həd] [gɔːn] [ˌʌpˈsterz] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hæt] ,

"	**Aunt**	**Polly**	**had**	**gone**	**upstairs**	**to**	**take**	**off**	**her**	**hat**	**,**
"	阿姨	波莉	有	已消失	楼上	到	拿	离开	她	帽子	,

波莉姨妈上楼去摘帽子了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [bæk] ['kwɪkli] .

but	the	shouts	of	excitement	brought	her	back	quickly	.
但	这	喊叫	的	激动	带来	她	后退	迅速地	.

但兴奋的喊叫声很快把她拉了回来。

" ['fleksəb(ə)l] ['flaɪɜ-z] ! " [kraɪd] ['bɑ:bi] .

"	Flexible	flyers	!	"	cried	Bobby	.
"	灵活的	传单	!	"	哭	鲍比	.

“灵活的飞行员！”鲍比喊道。

" [oʊ] , ['mʌðər] , [kɑ:nt] [wi:; wi] [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] - [naɪt] ? "

"	Oh	,	Mother	,	can't	we	go	out	to	-	night	?	"
"	哦	,	母亲	,	不能	我们	去	出去	到	-	夜晚	?	"

“哦，妈妈，我们今晚不能出去吗？”

" ['mɜ:rsi] , [noʊ] , " ['ænsər] ['mʌðər] ['blɑ:səm] .

"	Mercy	,	no	,	"	answered	Mother	Blossom	.
"	怜悯	,	不	,	"	回答	母亲	开花	.

“不，绝不，”花之母回答道。

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊz] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] [ju:l] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði]

"	To	-	morrow's	Saturday	,	and	you'll	have	plenty	of	time	to	play	in	the
"	到	-	明天	周六	,	和	你会	有	很多	的	时间	到	玩	在	这

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

“明天是星期六，你有充足的时间在雪地里玩耍。”

['hɜ:ri] [naʊ] , [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .

Hurry	now	,	and	get	ready	for	supper	.
匆忙	现在	,	和	得到	准备好	为了	晚餐	.

快点，准备吃晚饭吧。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [wɑ:nt] ['dædi] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [waɪld]

I	shouldn't	want	Daddy	to	come	home	and	find	his	family	looking	like	wild
我	不应该	想	爸爸	到	来	家	和	寻找	他的	家庭	寻找	喜欢	荒野

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

我不希望爸爸回家后发现他的家人看起来像一群野蛮的印第安人。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɔ:r] [tɔ:k] ['eniθɪŋ]

"	It	was	too	much	to	expect	that	the	children	could	think	or	talk	anything
"	它	曾是	也	很多	到	预计	那	这	孩子们	可以	思考	或者	讲话	任何事物

[bʌt; bət] [sled] [ænd; ənd] [snoʊ] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

but	sleds	and	snow	that	evening	,
但	雪橇	和	雪	那	晚上	,

“那天晚上，指望孩子们除了雪橇和雪以外还能想些什么、说些什么，未免太苛求了。”

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [pi:ps] ['teɪkən] [θru:] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] ['wɪndoʊz] ['æftər]

and	many	were	the	anxious	peeps	taken	through	the	living	-	room	windows	after
和	许多	是	这	焦虑的	人群	已采取	通过	这	活的	-	房间	视窗	后

['sʌpər] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [di:p] [ðə; ði] ['feðəri] [stʌf] [wʌz; wəz] .

supper	to	see	how	deep	the	feathery	stuff	was	.
晚餐	到	看	如何	深的	这	羽毛状的	东西	曾是	.

晚饭后，许多人焦急地透过客厅的窗户往里看，想看看那层羽毛状的东西有多深。

" [stɪl] ['snoʊɪŋ] , " [rɪ'pɔːrtɪd] [sæm] , [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər]
" Still snowing , " reported Sam , as he brought in a great armful of wood for
" 仍然 下雪了 , " 据报道 山姆 , 作为 他 带来 在 一个 伟大的 满满的 的 木头 为了
[ðə; ði]['faɪərpleɪs] .
the fireplace .
这 壁炉 .

“还在下雪，”萨姆一边说着，一边抱着一大捆木柴走进壁炉。

" [lʊks] [laɪk] ['riːəl] ['wɪntər] [æt; ət][læst] .
" Looks like real winter at last .
" 看起来 喜欢 真实的 冬天 在 最后的 .

看来真正的冬天终于来了。

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['mendɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] - ['mɪtnz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [θʌmz] [hæd; həd][ə; eɪ]
" Mother Blossom was mending the twins ' mittens , for their thumbs had a
" 母亲 开花 曾是 修补 这 双胞胎 - 连指手套 , 为了 他们的 拇指 有 一个
[weɪ] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [θruː] ,
way of coming through ,
方式 的 未来 通过 ,

“布洛瑟姆妈妈正在缝补双胞胎的手套，因为她们的大拇指总是会戳破手套。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi] ['nɪtɪd] [ðem; ðəm] [nuː] [perz] [ɔːr] [dɑːrnd] [ðə; ði][oʊld] .
no matter how often she knitted them new pairs or darned the old .
不 事情 如何 经常 她 针织 他们 新的 对 或者 该死的 这 老的 .

无论她给她们织了多少新鞋，或者修补了多少旧鞋。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [hʌnt] [maɪ] ['mʌflər] , " [sed] [meg] .
" I'm going upstairs to hunt my muffler , " said Meg .
" 我是 去 楼上 到 打猎 我的 围巾 , " 说 梅格 .

“我要上楼去找我的排气管了，”梅格说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [drɔːr] , [bʌt; bət][aɪ'd] ['betər] [lʊk] .
" I think I left it in the bureau drawer , but I'd better look .
" 我 思考 我 左边 它 在 这 局 抽屉 , 但 ID 更好的 看 .

“我想我把它放在梳妆台的抽屉里了，但我最好再找找。”

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [læft] .
" Father Blossom laughed .
" 父亲 开花 笑了 .

布洛瑟姆神父笑了。

" [juː; jʊ][ɔːl] ['evɪdəntli] [plæn][tuː; tə][stɑːrt][aʊt] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] , [dəunt][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [tiːzd]
" You all evidently plan to start out right after breakfast , don't you ? " he teased
" 你 全部 显然 计划 到 开始 出去 正确的 后 早餐 , 不 你 ? " 他 戏弄
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“你们显然都打算吃完早饭就出发，是吧？”他打趣道。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][best] ['koʊstɪŋ] , ['bɑːbi] ? "
" Where is the best coasting , Bobby ? "
" 在哪里 是 这 最好的 滑行 , 鲍比 ? "

“鲍比，哪里是最佳滑行路线？”

" [ɑːn] [weɪn] [pleɪs] [hɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] .
" On Wayne Place hill , " replied Bobby .
" 在 韦恩 地方 爬坡道 , " 回复 鲍比 .

“在韦恩广场山上，”鲍比回答道。

" [maɪ] , [aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][let] [fred]
" My , I'm anxious to let Fred
" 我的 , 我是 焦虑的 到 让 弗雷德

“哎呀，我真想让弗雷德……”

['bɔːldwɪn] [siː] [ðə; ði] [nuː] [sled] .
Baldwin see the new sled .
鲍德温 看 这 新的 雪橇 .

鲍德温看到了新的雪橇。

" [ænt] ['pɑːli] ['foʊldɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [ɪm'brɔɪdəri] .
" Aunt Polly folded up her embroidery .
" 阿姨 波莉 折叠 向上 她 刺绣 .

波莉阿姨把她的刺绣作品叠了起来。

" [aɪl] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [meg] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'll go upstairs with you , Meg , " she said .
" 患病的 去 楼上 和 你 , 梅格 , " 她 说 .

“我陪你上楼吧，梅格，”她说。

" [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" I've something I want to show you .
" 我已经 某物 我 想 到 展示 你 .

我有些东西想给你看。

[kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] [ruːm] ['æftər] [juː; jʊ] [faɪnd] [jʊr; jər] [skɑːrf] .
Come into my room after you find your scarf .
来 进入 我的 房间 后 你 寻找 你的 围巾 .

找到围巾后，请到我的房间来。

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [ðeɪ] [met] ['twɑːdl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kæt] ,
" As they went upstairs they met Twaddles coming down , carrying the cat ,
" 作为 他们 去 楼上 他们 遇见 胡说八道 未来 向下 , 携带 这 猫 ,

“他们上楼时，正好遇到特瓦德尔斯抱着猫从楼上下来，

['ænəbel] [liː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
Annabel Lee , in his arms .
安娜贝尔 李 , 在 他的 武器 .

安娜贝尔·李，在他怀里。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [sled] — [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , " [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
" Going to give her a ride on the sled — just in the hall , " he informed them .
" 去 到 给 她 一个 骑 在 这 雪橇 — 只是 在 这 大厅 , " 他 知情的 他们 .

“我要带她坐雪橇——就在走廊里，”他告诉他们。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gets] [juːst] [tuː; tə] [sled] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , ['meɪbi] [ʃiːl] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ˌaʊt'dɔːrz] .
" If she gets used to sleds in the house , maybe she'll like to take a ride outdoors .
" 如果 她 获得 用过的 到 雪橇 在 这 房子 , 或许 壳 喜欢 到 拿 一个 骑 户外 .

“如果她习惯了在家里玩雪橇，也许她会喜欢到户外去玩雪橇。”

['filip] [kʊd; kəd] [pʊl] [hɜːr; hər] .
Philip could pull her .
菲利普 可以 拉 她 .

菲利普能把她拉过来。

" [ænt] ['pɑːli] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] ['ænəbel] ['liːz] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] [sled] , [bʌt; bət]
" Aunt Polly was doubtful about Annabel Lee's feelings toward sleds , but
" 阿姨 波莉 曾是 疑 关于 安娜贝尔 李氏 情怀 朝向 雪橇 , 但

波莉阿姨对安娜贝尔·李是否喜欢雪橇持怀疑态度，但是

['twɑːdl] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə] [laɪk] ['koʊstɪŋ] .

Twaddles	was	sure	she	would	learn	to	like	coasting	.
胡说八道	曾是	当然	她	会	学习	到	喜欢	滑行	.

特瓦德尔斯确信她会喜欢上滑行。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ænt] ['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] ['lɑːkɪt]

AUNT	DOROTHY'S	LOCKET
阿姨	多萝西的	吊坠

多萝西阿姨的吊坠

" [ænt] ['pɑːli] ?

"	Aunt	Polly	?
"	阿姨	波莉	?

“波莉阿姨？”

" [meg] [tæpt] ['laɪtli] [ɑːn][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts] [dɔːr] .

"	Meg	tapped	lightly	on	her	aunt's	door	.
"	梅格	轻敲	轻轻	在	她	姑姑的	门	.

梅格轻轻敲了敲她姑姑的门。

" [jes] , [dɪr] , [kʌm] [ɪn] , " [kɔːld] [ænt] ['pɑːli] .

"	Yes	,	dear	,	come	in	,	"	called	Aunt	Polly	.
"	是的	,	亲爱的	,	来	在	,	"	称为	阿姨	波莉	.

“好的，亲爱的，进来吧，”波莉阿姨喊道。

" [juː; jʊ] [faʊnd] [jʊr; jər] ['mʌflər] ?

"	You	found	your	muffler	?
"	你	成立	你的	围巾	?

你找到你的消音器了吗?

[ðæts] [gʊd] .

That's	good	.
那就是	好的	.

那挺好的。

[kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] .

Come	over	here	and	see	this	.
来	超过	这里	和	看	这	.

过来看看这个。

" [ænt] ['pɑːli] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]['oʊpən] [trʌŋk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɑːks][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] .

"	Aunt	Polly	was	seated	before	her	open	trunk	,	a	little	white	box	on	her	knees	.
"	阿姨	波莉	曾是	坐着	前	她	打开	树干	,	一个	小的	白色的	盒子	在	她	膝盖	.

“波莉阿姨坐在她敞开的箱子前，膝盖上放着一个白色小盒子。

[meg] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

Meg	came	and	stood	beside	her	.
梅格	来了	和	站立	旁	她	.

梅格走过来站在她旁边。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [greɪt] - [greɪt] [ænt] ['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] , " [sed] [ænt] ['paːli] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" This was your great - great Aunt Dorothy's , " said Aunt Polly , opening the little
" 这 曾是 你的 伟大的 - 伟大的 阿姨 多萝西的 , " 说 阿姨 波莉 , 开幕 这 小的
[baːks] .
box .
盒子 .

“这是你曾祖母多萝西的，”波莉姨妈一边说着，一边打开了小盒子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [bluː] ['velvɪt] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['velvɪt] [leɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld] ['lɑːkɪt] .
It was lined with blue velvet and on the velvet lay a little gold locket .
它 曾是 衬里 和 蓝色的 天鹅绒 和 在 这 天鹅绒 躺 一个 小的 金子 吊坠 .

它的内衬是蓝色天鹅绒，天鹅绒上放着一个金色的小吊坠。

" [oʊ] , [haʊ] ['prɪti] ! " [ɪk'skleɪmd] [meg] .
" Oh , how pretty ! " exclaimed Meg .
" 哦 , 如何 漂亮的 ! " 惊呼 梅格 .

“哦，真漂亮！”梅格惊叹道。

[ðə; ði] ['lɑːkɪt] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] [set] [wɪð; wɪθ]['taɪni] [bluː] [stoʊnz] [ðæt] [fɔːrmd] [θriː] [fər'get] -
The locket was round and set with tiny blue stones that formed three forget -
这 吊坠 曾是 圆形的 和 放 和 微小的 蓝色的 石头 那 形成 三 忘记 -
[ˌem 'iː] - [nɑːt] ['flaʊərz] .
me - not flowers .
我 - 不是 花朵 .

吊坠是圆形的，镶嵌着几颗小小的蓝色宝石，组成了三朵勿忘我花。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['flaʊər] ['spɑːkld] [ə; eɪ]['taɪni] ['daɪmənd] .
In the center of each flower sparkled a tiny diamond .
在 这 中心 的 每个 花 闪闪发光 一个 微小的 钻石 .

每朵花的中心都闪耀着一颗小小的钻石。

" [ðə; ði] [bluː] [stoʊnz] [ɑːr; ər] ['tɜːˌkwɔɪziz] , " [ɪk'spleɪnd] [ænt] ['pɑːli] .
" The blue stones are turquoises , " explained Aunt Polly .
" 这 蓝色的 石头 是 绿松石 , " 解释 阿姨 波莉 .

“这些蓝色的石头是绿松石，”波莉阿姨解释道。

" [greɪt] [ænt] ['dɔːrəθi] [wɔːr] [hɜːr; hər] ['lɑːkɪt] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [blæk] ['velvɪt] ,
" Great Aunt Dorothy wore her locket on a bit of black velvet ,
" 伟大的 阿姨 多萝西 穿着 她 吊坠 在 一个 少量 的 黑色的 天鹅绒 ,

“多萝西姑婆把她的吊坠戴在一块黑色天鹅绒上，

[bʌt; bət][aɪ] [bɔːt] [ðɪs] [tʃeɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
but I bought this chain for you .
但 我 买 这 链 为了 你 .

但我买这条项链是送给你的。

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] ? "
Do you like it , dear ? "
做 你 喜欢 它 , 亲爱的 ? "

亲爱的，你喜欢吗?

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] [sər'praɪzd] [meg] .
" Is it for me ? " asked the surprised Meg .
" 是 它 为了 我 ? " 问 这 惊讶 梅格 .

“是给我的吗？”惊讶的梅格问道。

" [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['ænti] ?
" For me , Auntie ?
" 为了 我 , 阿姨 ?

“对我来说，阿姨？”

[kæn; kən][aɪ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðiː]['gɜːlz] ?

Can	I	wear	it	to	school	and	show	it	to	the	girls	?
能	我	穿	它	到	学校	和	展示	它	到	这	女孩们	?

我可以穿着它去学校给女生们看吗?

[oʊ] ! [kæn; kən][aɪ] ? "

Oh	!	can	I	?	"
哦	!	能	我	?	"

哦！我可以吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ænt] ['pɑːli] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [smɔːl] [niːs] , ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .

"	It	is	for	you	,	"	Aunt	Polly	assured	her	small	niece	,	kissing	her	.
"	它	是	为了	你	,	"	阿姨	波莉	保证	她	小的	侄女	,	接吻	她	.

“这是给你的，”波莉阿姨亲吻着她的小侄女，安慰道。

" [bʌt; bət] , ['hʌni] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	But	,	honey	,	you	must	be	careful	of	it	.
"	但	,	蜂蜜	,	你	必须	是	小心	的	它	.

“但是，亲爱的，你一定要小心。”

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðen] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər]

Wear	it	to	school	one	day	,	if	you	want	to	,	and	then	keep	it	for
穿	它	到	学校	一	天	,	如果	你	想	到	,	和	然后	保持	它	为了

['spеʃ(ə)l] [taɪmz] .

special	times	.
特别的	时代	.

如果你愿意的话，可以穿去学校一天，然后留到特殊场合再穿。

[juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪv] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] . "

You	see	,	you	must	save	it	for	your	little	girl	.	"
你	看	,	你	必须	节省	它	为了	你的	小的	女孩	.	"

你看，你得把它留给你的小女儿。

" [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? " ['ekəud] [meg] , ['wʌndrɪŋli] .

"	My	little	girl	?	"	echoed	Meg	,	wonderingly	.
"	我的	小的	女孩	?	"	回声	梅格	,	惊奇地	.

“我的小女儿？”梅格疑惑地问道。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [ɪk'spleɪnd] [ænt] ['pɑːli] ['sɪriəsli] , " [ðɪs] ['lɑːkɪt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['hændɪd]

"	Because	,	"	explained	Aunt	Polly	seriously	,	"	this	locket	has	always	been	handed
"	因为	,	"	解释	阿姨	波莉	严重地	,	"	这	吊坠	有	总是	到过	递交

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː]['oʊldɪst] ['dɔːtər] .

down	to	the	oldest	daughter	.
向下	到	这	最老	女儿	.

“因为，”波莉阿姨严肃地解释说，“这枚吊坠一直以来都是传给长女的。”

[greɪt] - [greɪt] [ænt] ['dɔːrəθi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,

Great	-	great	Aunt	Dorothy	gave	it	to	her	daughter	,
伟大的	-	伟大的	阿姨	多萝西	给予	它	到	她	女儿	,

多萝西姑婆把它送给了她的女儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər]['oʊldɪst] ['dɔːtər] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	she	gave	it	to	her	oldest	daughter	and	so	on	.
和	她	给予	它	到	她	最老	女儿	和	所以	在	.

她把书给了她的大女儿，以此类推。

[sʌm; səm] [maɪt] [seɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] [neɪmd] [fɔːr; fər] [greɪt] [ænt]
Some **might** **say** **I** **should** **give** **it** **to** **Dot** **,** **because** **she** **is** **named** **for** **great** **Aunt**
一些 可能 说 我 应该 给 它 到 点 , 因为 她 是 命名 为了 伟大的 阿姨
['dɔːrəθi] ,
Dorothy **,**
多萝西 ,

有人可能会说我应该把它送给多特，因为她的名字是为了纪念我的姑婆多萝西。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊldɪst] ['dɔːtər] .
but **you** **are** **the** **oldest** **daughter** **.**
但 你 是 这 最老 女儿 .

但你是家里的老大。

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] .
I **had** **it** **instead** **of** **your** **mother** **for** **that** **reason** **.**
我 有 它 反而 的 你的 母亲 为了 那 原因 .

正因如此，我才代替你母亲生下了它。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['dɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː][goʊz][tuː; tə][juː; jʊ] .
And **as** **I** **have** **no** **daughter** **,** **it** **goes** **to** **you** **.**
和 作为 我 有 不 女儿 , 它 去 到 你 .

因为我没有女儿，所以这笔钱就给你了。

" [meg][ræn] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][gɪft] ,
" **Meg** **ran** **downstairs** **to** **show** **her** **gift** **,**
" 梅格 跑 楼下 到 展示 她 礼物 ,

梅格跑下楼去展示她的礼物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sled] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]
and **the** **sleds** **were** **forgotten** **while** **the** **children** **crowded** **around** **to** **examine**
和 这 雪橇 是 被遗忘的 尽管 这 孩子们 挤 大约 到 检查
[ðə; ði] ['prɪti] ['lɑːkɪt] .
the **pretty** **locket** **.**
这 漂亮的 吊坠 .

孩子们都围着漂亮的吊坠仔细端详，雪橇就被抛在了脑后。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dɔːtər] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
" **You** **must** **be** **very** **careful** **of** **it** **,** **Daughter** **,** **"** **said** **Father** **Blossom** **.**
" 你 必须 是 非常 小心 的 它 , 女儿 , " 说 父亲 开花 .

“女儿，你一定要非常小心。”布洛瑟姆神父说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [juːv] [lɔːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['trɪŋkɪts] .
" **You** **know** **you've** **lost** **two** **or** **three** **trinkets** **.**
" 你 知道 你已经 丢失的 二 或者 三 小饰品 .

你知道你丢了两三件小饰品。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [juː; jʊ][kɑːnt] [rɪ'pleɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . "
This **is** **the** **kind** **of** **thing** **you** **can't** **replace** **if** **you** **lose** **it** **.** **"**
这 是 这 种类 的 事物 你 不能 代替 如果 你 失去 它 . "

这种东西丢了就没法替代了。

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['prɑːmɪst] [meg] ,
" **I'll** **be** **careful** **,** **"** **promised** **Meg** **,**
" 患病的 是 小心 , " 承诺 梅格 ,

“我会小心的，”梅格保证道。

[klɑːspɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [goʊld] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ə'gen] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]
clasping **the** **fine** **gold** **chain** **around** **her** **neck** **again** **and** **dancing** **off** **to** **the**
紧握 这 美好的 金子 链 大约 她 脖子 再次 和 跳舞 离开 到 这
['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ['treʒər] [tuː; tə] ['nɔrə] .
kitchen **to** **show** **her** **treasure** **to** **Norah** **.**
厨房 到 展示 她 宝藏 到 诺拉 .

她再次将那条精致的金链子戴在脖子上，翩翩起舞地走向厨房，向诺拉展示她的宝贝。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɑːpt] ['snoʊɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [æz; əz][sæm]

The	next	morning	it	had	stopped	snowing	,	but	there	was	,	as	Sam
这	下一个	早晨	它	有	停止	下雪了	,	但	那里	曾是	,	作为	山姆

[riˈmɑːkt] ,

remarked	,
评论	,

第二天早上雪停了，但是，正如萨姆所说，

" [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] " [ʌv; əv] [snoʊ] [fɔːr; fər] ['koʊstɪŋ] .

"	enough	and	to	spare	"	of	snow	for	coasting	.
"	足够的	和	到	空闲的	"	的	雪	为了	滑行	.

积雪足够多，甚至还有富余，可以滑行。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , ['wɔːrmli] ['bʌndəld] [ʌp] , [wɜːr; wər]

The	minute	breakfast	was	over	the	four	little	Blossoms	,	warmly	bundled	up	,	were
这	分钟	早餐	曾是	超过	这	四	小的	花朵	,	热情地	捆绑式	向上	,	是

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sled] .

out	with	their	sleds	.
出去	和	他们的	雪橇	.

早餐刚过，四个小花儿就裹得严严实实，拉着雪橇出去了。

[weɪn] [pleɪs] [hɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['koʊstɪŋ] [hɪl] ,

Wayne	Place	hill	was	a	famous	coasting	hill	,
韦恩	地方	爬坡道	曾是	一个	著名的	滑行	爬坡道	,

韦恩广场山是一座著名的沿海山丘，

[ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [sled] [wɜːr; wər][ɑːn][hænd][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]

and	all	kinds	of	children	with	all	kinds	of	sleds	were	on	hand	to	enjoy
和	全部	种类	的	孩子们	和	全部	种类	的	雪橇	是	在	手	到	享受

[ðə; ði][fɜːrst] ['riːəl] ['sledɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] .

the	first	real	sledding	of	the	winter	.
这	第一的	真实的	雪橇	的	这	冬天	.

各种各样的孩子带着各种各样的雪橇来到现场，享受冬季的第一次真正滑雪橇的乐趣。

" [treɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['bɑːbi] , " [kɔːld] [ə; eɪ] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] , ['drægɪŋ] [æn; ən][oʊld][tɪn] [treɪ]

"	Trade	with	you	,	Bobby	,	"	called	a	freckle	-	faced	boy	,	dragging	an	old	tin	tray
"	贸易	和	你	,	鲍比	,	"	称为	一个	雀斑	-	面对	男生	,	拖拽	一个	老的	锡	托盘

.

:
.

“跟你做交易吧，鲍比，”一个满脸雀斑的男孩拖着一个旧锡盘喊道。

['bɑːbi] [grɪnd] .

Bobby	grinned	.
鲍比	咧嘴一笑	.

鲍比咧嘴一笑。

" [wəʊnt] [treɪd] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .

"	Won't	trade	,	"	he	called	back	.
"	惯于	贸易	,	"	他	称为	后退	.

“不进行交易，”他回电道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	But	you	can	go	down	with	me	.
"	但	你	能	去	向下	和	我	.

但你可以和我一起沉下去。

" [soʊ][ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['pɑːmər] ['deivis] , [tʊk] [tɜːrnz] ['koʊstɪŋ]
" So the freckle - faced boy , whose name was Palmer Davis , took turns coasting
" 所以 这 雀斑 - 面对 男生 , 谁 姓名 曾是 帕尔默 戴维斯 , 采取 转弯 滑行
[ˌdaʊn'hɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪ] ,
downhill on his tray ,
下坡 在 他的 托盘 ,

于是，这个名叫帕尔默·戴维斯、脸上长着雀斑的男孩，轮流用托盘滑下山坡。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] ['veri] ['skɪlfəli] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] [ɑːn][ðə; ði][brænd] - [nuː]
which he managed very skilfully , and going down with Bobby on the brand - new
哪个 他 管理 非常 巧妙地 , 和 去 向下 和 鲍比 在 这 品牌 - 新的
[sled] .
sled .
雪橇 .

他非常熟练地完成了这项任务，和鲍比一起乘坐崭新的雪橇滑了下去。

['bɑːbi] [tɔːt] [meg] [haʊ] [tuː; tə] [stɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pʊld] ['twɑːdl] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl]
Bobby taught Meg how to steer , and he usually pulled Twaddles up the hill
鲍比 教授 梅格 如何 到 转向 , 和 他 通常 拉 胡说八道 向上 这 爬坡道
,
,
,

鲍比教梅格如何驾驶，他通常拉着特瓦德尔斯上山。

[waɪl] [meg] [geɪv] [dɑːt][æn; ən]['ekstrə] [raɪd] .
while Meg gave Dot an extra ride .
尽管 梅格 给予 点 一个 额外的 骑 .

梅格顺便载了多特一程。

[ðeɪ] ['koʊstɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [went] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
They coasted the whole morning and went back for the afternoon .
他们 沿岸 这 所有的 早晨 和 去 后退 为了 这 下午 .

他们整个上午都在滑行，下午又返回滑行。

" [aɪ'd]['nevər] [get]['taɪərd] , " [dɪ'klerd] ['twɑːdl] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrɪŋ] [hoʊm] .
" I'd never get tired , " declared Twaddles , as they were starring home .
" ID 绝不 得到 疲劳的 , " 声明 胡说八道 , 作为 他们 是 主演 家 .

“我永远不会累，”特瓦德尔斯一边说着，一边望着回家的路。

" [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] ['sledɪŋ] [ɔːl][maɪ][laɪf] ！ "
" I could go sledding all my life ! "
" 我 可以 去 雪橇 全部 我的 生活 ！ "

“我这辈子都想去滑雪橇！”

" [aɪ] ['nevər] [get]['taɪərd] , ['iːðər] , " [ə'naʊnst] [dɑːt] ,
" I never get tired , either , " announced Dot ,
" 我 绝不 得到 疲劳的 , 任何一个 , " 宣布 点 ,

“我也从来不觉得累，”多特说道。

[frʌm; frəm][ðə; ði][sled] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [tʌkt] [ɑːn][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pʊld]
from the sled where she was comfortably tucked on and being pulled
从 这 雪橇 在哪里 她 曾是 舒适地 塞进去 在 和 存在 拉
[ə'lɔːŋ] [baɪ]['peɪʃ(ə)nt][meg] .
along by patient Meg .
沿着 经过 病人 梅格 .

她舒服地坐在雪橇上，由耐心的梅格拉着往前走。

" [ðæts] - [kɔːz] [jʊə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][wɜːrk] , " [sed] [meg] ['blʌntli] ,
" That's ' cause you're too young to work , " said Meg bluntly ,
" 那就是 - 原因 你是 也 年轻的 到 工作 , " 说 梅格 直截了当地 ,

“那是因为你年纪太小，不能工作，”梅格直截了当地说。

['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [roʊp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʊl] [ðæt] [dɑ:t] ['nɪrli] [went] ['oʊvər] ['bækwərd] .

giving	the	rope	such	a	sudden	pull	that	Dot	nearly	went	over	backward	.
给予	这	绳索	这样的	一个	突然	拉	那	点	几乎	去	超过	落后	.

他猛地一拉绳子，多特差点向后摔倒。

" [ʃi:; ʃɪ] ['iznt] [tu:] [jʌŋ] , " [kraɪd] ['twɑ:dl] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [dɪs'laɪkt] ['eni] [ə'lu:ʒ(ə)n] [tu:; tə] [eɪdʒ] ;

"	She	isn't	too	young	,	"	cried	Twaddles	,	who	always	disliked	any	allusion	to	age	;
"	她	不是	也	年轻的	,	"	哭	胡说八道	,	WHO	总是	不喜欢	任何	典故	到	年龄	;

“她年纪不算小，”特瓦德尔斯喊道，他一向讨厌任何关于年龄的暗示；

[hi:; hi] [ænd; ənd] [dɑ:t] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [θɔ:t] [dʒʌst] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] ['bɑ:bi] [ænd; ənd] [meg] .

he	and	Dot	wanted	to	be	thought	just	as	old	as	Bobby	and	Meg	.
他	和	点	通缉	到	是	想法	只是	作为	老的	作为	鲍比	和	梅格	.

他和多特希望别人认为他们和鲍比和梅格一样年长。

" [haɪ] , [meg] , ['lɪs(ə)n] !

"	Hi	,	Meg	,	listen	!
"	你好	,	梅格	,	听	!

“嗨，梅格，听着！”

[aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] — —

I'm	telling	you	—	—
我是	讲述	你	—	—

我告诉你——

" ['twɑ:dl] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [kætʃ] ['mɛgz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fel] ['oʊvər] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [snoʊ] [drɪft]

"	Twaddles	twisted	around	to	catch	Meg's	attention	and	fell	over	into	a	snow	drift
"	胡说八道	扭曲	大约	到	抓住	梅格的	注意力	和	跌倒	超过	进入	一个	雪	漂移

[ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:k] .

that	lined	the	edge	of	the	walk	.
那	衬里	这	边缘	的	这	走	.

“特瓦德尔斯扭动着身体想引起梅格的注意，结果摔倒在小路边缘的雪堆里。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [fiʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ɔ:f] ,

When	he	had	been	fished	out	and	brushed	off	,
什么时候	他	有	到过	钓鱼	出去	和	刷过	离开	,

当他被捞上来并掸去身上的尘土后，

[hi:; hi] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ment] [tu:; tə] [tel] .

he	had	forgotten	what	he	had	meant	to	tell	.
他	有	被遗忘的	什么	他	有	意思是	到	告诉	.

他忘记了自己原本要说什么。

['sʌndeɪ] [ˌaɪ 'ti:] [snəud] [mɔ:r] ,

Sunday	it	snowed	more	,
星期日	它	下雪了	更多的	,

星期天雪下得更大了，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [wɜ:rl] [ðə; ði] [fleɪks] [ə'baʊt] [tɪl] [ðə; ði] ['oʊldər] [foʊk] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz]

and	a	high	wind	whirled	the	flakes	about	till	the	older	folk	shook	their	heads
和	一个	高的	风	旋转	这	薄片	关于	直到	这	老	民间	摇晃	他们的	头部

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['blɪzərd] .

and	began	to	talk	about	a	blizzard	.
和	开始	到	讲话	关于	一个	暴风雪	.

狂风卷起雪花，老人们摇头叹息，开始谈论起暴风雪来。

[haʊ'evər] , [baɪ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ]

However	,	by	Monday	morning	the	wind	had	died	down	and	the	snow
然而	,	经过	周一	早晨	这	风	有	死亡	向下	和	这	雪

[hæd; həd] [stɑ:pt] ,

had	stopped	,
有	停止	,

然而，到了周一早上，风停了，雪也停了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [ʃaɪn] .

though	the	sun	refused	to	shine	.
尽管	这	太阳	拒绝	到	闪耀	.

尽管太阳迟迟不肯露面。

" [sæm] [sez] [its] [ˈɔːf(ə)l] [koʊld] , " [sed] [ˈnɔrə] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [keɪks] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .

"	Sam	says	it's	awful	cold	,	"	said	Norah	,	bringing	in	the	hot	cakes	for	breakfast	.
"	山姆	说道	它是	可怕	寒冷的	,	"	说	诺拉	,	带来	在	这	热的	蛋糕	为了	早餐	.

“萨姆说外面冷得要命，”诺拉一边说着，一边端来热乎乎的煎饼当早餐。

" [ˈhiːz] [gɑːt] [ðə; ði] [wɔːks] [kliːnd] [ɔːf] , [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈʃʊdənt] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] .

"	He's	got	the	walks	cleaned	off	,	but	maybe	the	children	shouldn't	go	to	school	.
"	他是	得到	这	散步	已清洗	离开	,	但	或许	这	孩子们	不应该	去	到	学校	.

"
"
"

“他把人行道清理干净了，但也许孩子们不应该去上学。”

" [ˈnɑːnsens] ! " [sed] [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] [ˈbrɪskli] .

"	Nonsense	!	"	said	Mother	Blossom	briskly	.
"	废话	!	"	说	母亲	开花	轻快地	.

“胡说！”花母干脆利落地说道。

" [meg] [ænd; ənd] [ˈbɑːbi] [bəuθ] [hæv; həv] [ˈrʌbər] [buːts] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ˈmɪtnz] [ænd; ənd] [koʊts] .

"	Meg	and	Bobby	both	have	rubber	boots	and	warm	mittens	and	coats	.
"	梅格	和	鲍比	两个都	有	橡皮	靴子	和	温暖的	连指手套	和	外套	.

“梅格和鲍比都穿着橡胶靴、保暖手套和外套。”

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [koʊld] [wəʊnt] [hɜːrt] [ðem; ðəm] . "

A	little	cold	won't	hurt	them	.	"
一个	小的	寒冷的	惯于	伤害	他们	.	"

有点冷不会伤害他们。

" [ænd; ənd] [ˈsledɪŋ] [ˈæftər] [skuːl] , [ˈmʌðər] ? " [ˈɝːdʒd] [ˈtwɑːdl] .

"	And	sledding	after	school	,	Mother	?	"	urged	Twaddles	.
"	和	雪橇	后	学校	,	母亲	?	"	敦促	胡说八道	.

“妈妈，放学后去滑雪橇吗？”特瓦德尔斯催促道。

" [dɑːt] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈrʌbər] [buːts] , [tuː] . "

"	Dot	and	I	have	rubber	boots	,	too	.	"
"	点	和	我	有	橡皮	靴子	,	也	.	"

“我和多特也有橡胶靴。”

" [ænd; ənd] [ɪn] [ˈsʌmər] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [ˈkoʊstɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpræktɪk(ə)l] [dɑːt] .

"	And	in	summer	we	can't	go	coasting	,	"	said	the	practical	Dot	.
"	和	在	夏天	我们	不能	去	滑行	,	"	说	这	实际的	点	.

“夏天我们也不能去滑水，”务实的道特说道。

" [ðæts] [soʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] , " [læft] [ˈfɑːðər] [ˈblɑːsəm] ,

"	That's	so	,	you	can't	,	"	laughed	Father	Blossom	,
"	那就是	所以	,	你	不能	,	"	笑了	父亲	开花	,

“那当然，你不能，”布洛瑟姆神父笑着说。

[ˈkɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈhɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [kɑːr] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] .

kissing	her	as	he	hurried	out	to	the	waiting	car	to	go	to	his	office	.
接吻	她	作为	他	慌忙	出去	到	这	等待	车	到	去	到	他的	办公室	.

他一边吻着她，一边匆匆走向等候的汽车，赶往办公室。

" ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [wɔːrm] ['weðər] [fɔːr; fər] ['koʊstɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [pʊr] [wei] [tuː; tə] [spend] [wʌnz]
" **Waiting for warm weather for coasting is a pretty poor way to spend one's**
" 等待 为了 温暖的 天气 为了 滑行 是 一个 漂亮的 贫穷的 方式 到 花费 一个人的
[taɪm] .
time .
时间 .

“等待天气转暖再去冲浪是一种相当糟糕的消磨时间的方式。”

" [meg] [wɔːr] [hɜːr; hər] ['lɑːkɪt] [tuː; tə] [skuːl] ,
" **Meg wore her locket to school ,**
" 梅格 穿着 她 吊坠 到 学校 ,

梅格戴着她的项链坠去上学，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [nuːn] ['aʊər] ['evri] [gɜːrl][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [greɪt] - [greɪt] [ænt]
and long before the noon hour every girl had heard about great - great Aunt
和 长的 前 这 中午 小时 每一个 女孩 有 听到 关于 伟大的 - 伟大的 阿姨
['dɔːrəθi] ,
Dorothy ,
多萝西 ,

早在正午之前，每个女孩都听说过曾祖母多萝西的故事。

[hæd; həd] [traɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['lɑːkɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wɪʃt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][wʌn] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
had tried on the locket , and had wished she had one exactly like it .
有 尝试 在 这 吊坠 , 和 有 希望 她 有 一 确切地 喜欢 它 .

她试戴过那条小项链，并且希望自己也能拥有一条一模一样的。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['hestər] [skɔt] .
" **Wouldn't it be awful if you lost it ! " said Hester Scott .**
" 不会 它 是 可怕 如果 你 丢失的 它 ! " 说 海丝特 斯科特 .

“如果你把它弄丢了，那该有多糟糕啊！”海丝特·斯科特说道。

" [ðen] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɑːkɪt] . "
" **Then your little girl never could have a locket . "**
" 然后 你的 小的 女孩 绝不 可以 有 一个 吊坠 . "

“那你的小女儿就永远也得不到吊坠了。”

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪn'sɪstɪd] [meg] .
" **But I'm not going to lose it , " insisted Meg .**
" 但 我是 不是 去 到 失去 它 , " 坚持 梅格 .

“但我不会失去它，”梅格坚持说。

" ['mʌðər] [sez] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl]
" **Mother says I have to take it off as soon as I come home from school**
" 母亲 说道 我 有 到 拿 它 离开 作为 很快 作为 我 来 家 从 学校
.
:
.

“妈妈说我放学回家后必须马上把它摘下来。”

[ðen] [aɪl] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd] ['bəːθdeiz] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['kʌmpəni] .
Then I'll wear it Sundays and birthdays and when we have company .
然后 患病的 穿 它 星期日 和 生日 和 什么时候 我们 有 公司 .

那我会在星期天、生日以及家里来客人的时候穿它。

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi]
" **Many of the children had brought their lunch , and Meg and Bobby**
" 许多 的 这 孩子们 有 带来 他们的 午餐 , 和 梅格 和 鲍比
[hæd; həd] [ðerz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
had theirs with them .
有 他们的 和 他们 .

“很多孩子都带了午餐，梅格和鲍比也带了午餐。”

['mʌðər]	['blɑːsəm]	[θɔːt]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[seɪvd]	[ðə; ði]	[wɔːk]	[hoʊm]	[æt; ət]	[nuːn]	[wen]	[ðə; ði]
Mother	**Blossom**	**thought**	**they**	**should**	**be**	**saved**	**the**	**walk**	**home**	**at**	**noon**	**when**	**the**
母亲	开花	想法	他们	应该	是	已保存	这	走	家	在	中午	什么时候	这

[diːp]	[snoʊ]	[meɪd]	['wɔːkɪŋ]	['dɪfɪkəlt]	.
deep	**snow**	**made**	**walking**	**difficult**	**.**
深的	雪	制成	步行	难的	.

花妈妈认为，中午时分积雪很深，行走困难，所以应该让他们省去回家的路程。

[ðə; ði]	[ˌæftər'nuːn]	['pɪriəd]	['ræðər]	['drægd]	,	[ðoʊ]	[mɪs]	['meɪs(ə)n]	,	[ðə; ði]	['tiːtʃər]	,
The	**afternoon**	**period**	**rather**	**dragged**	**,**	**though**	**Miss**	**Mason**	**,**	**the**	**teacher**	**,**
这	下午	时期	相当	拖拽	,	尽管	错过	石匠	,	这	老师	,

下午的课有点难熬，尽管老师梅森小姐.....

[riːd]	[ðem; ðəm]	['stɔːriz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['froʊz(ə)n]	[nɔːrθ]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[dʒi'ɑːgrəfi]	['les(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ɔːl]
read	**them**	**stories**	**about**	**the**	**frozen**	**North**	**and**	**their**	**geography**	**lesson**	**was**	**all**
读	他们	故事	关于	这	冷冻	北	和	他们的	地理	课	曾是	全部

[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[hoʊm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['poʊlər]	[ber]	.
about	**the**	**home**	**of**	**the**	**polar**	**bear**	**.**
关于	这	家	的	这	极性	熊	.

给他们讲了关于冰天雪地的北方的故事，他们的地理课也全是关于北极熊的家园。

"	[maɪ]	,	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['taɪərd]	[ʌv; əv]	['lɪsnɪŋ]	,	"	[kən'faidid]	['bɑːbi]	,	['hʌriŋ]	[hoʊm]	[wɪð; wɪθ]	[meg]	[æt; ət]
"	**My**	**,**	**I**	**was**	**tired**	**of**	**listening**	**,**	**"**	**confided**	**Bobby**	**,**	**hurrying**	**home**	**with**	**Meg**	**at**
"	我的	,	我	曾是	疲劳的	的	聆听	,	"	坦白	鲍比	,	匆忙	家	和	梅格	在

[hæf]	-	[pæst]	[θriː]	.
half	**-**	**past**	**three**	**.**
一半	-	过去的	三	.

“哎呀，我都听腻了，”鲍比一边说着，一边和梅格在三点半匆匆赶回家。

"	[wʌt]	[duː]	[wiː; wi]	[ker]	[wʌt]	['poʊlər]	[berz]	[duː]	[wen]	[wiːv]	[gɑːt]	[snoʊ]	[ɔːl]	['redi]	[tuː; tə]	[juːz]
"	**What**	**do**	**we**	**care**	**what**	**polar**	**bears**	**do**	**when**	**we've**	**got**	**snow**	**all**	**ready**	**to**	**use**
"	什么	做	我们	关心	什么	极性	熊	做	什么时候	我们已经	得到	雪	全部	准备好	到	使用

[ɑːr'selvz]	?	"
ourselves	**?**	**"**
我们自己	?	"

“我们自己都有雪可以用，干嘛还要在意北极熊干什么呢？”

"	[fiːlz]	[laɪk]	[mɔːr]	,	['dʌznt]	[ˌaɪ 'tiː]	?	"	[sed]	[ðə; ði]	['skɑːrlət]	-	['tʃiːkt]	[meg]	,	[trɔtɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	[ɪn]
"	**Feels**	**like**	**more**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**	**"**	**said**	**the**	**scarlet**	**-**	**cheeked**	**Meg**	**,**	**trotting**	**along**	**in**
"	感觉	喜欢	更多的	,	不	它	?	"	说	这	猩红	-	脸颊	梅格	,	小跑	沿着	在

[hɜːr; hər]	['rʌbər]	[buːts]	,
her	**rubber**	**boots**	**,**
她	橡皮	靴子	,

“感觉好像更多了，不是吗？”脸颊绯红的梅格一边说着，一边穿着橡胶靴小跑过来。

[hɜːr; hər]	[bluː]	[aɪz]	['ʃaɪnɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[æn'tɪsɪpeɪtɪd]	[fʌn]	.
her	**blue**	**eyes**	**shining**	**with**	**anticipated**	**fun**	**.**
她	蓝色的	眼睛	灼灼	和	预期	乐趣	.

她湛蓝的眼睛闪烁着期待的喜悦。

"	[kɑːnt]	[aɪ]	[stɪr]	[gʊd]	[naʊ]	,	['bɑːbi]	?	"
"	**Can't**	**I**	**steer**	**good**	**now**	**,**	**Bobby**	**?**	**"**
"	不能	我	转向	好的	现在	,	鲍比	?	"

“我现在能好好掌舵了吗，鲍比？”

"	-	[diːd]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	,	"	[rɪ'tɜːrnd]	['bɑːbi]	.
"	**'**	**Deed**	**you**	**can**	**,**	**"**	**returned**	**Bobby**	**.**
"	-	契据	你	能	,	"	返回	鲍比	.

“你能做到，”鲍比回答道。

" [juː; jʊ] [stɪr] ['betər] [ðæn; ðən][moʊst]['gɝːlz] .

"	You	steer	better	than	most	girls	.
"	你	转向	更好的	比	最多	女孩们	.

“你的驾驶技术比大多数女孩都好。”

[ðer; ðər][ðə; ði] [twɪnz] [ɑːr; ər] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sled] .

There	the	twins	are	out	with	the	sleds	.
那里	这	双胞胎	是	出去	和	这	雪橇	.

那对双胞胎正在玩雪橇呢。

" [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] , ['rʌbər] - ['buːtɪd] [ænd; ənd] ['snʌgli] [taɪd]['ɪntuː] ['mʌfləz] [ænd; ənd] [koʊts] ,

"	Dot	and	Twaddles	,	rubber	-	booted	and	snugly	tied	into	mufflers	and	coats	,
"	点	和	胡说八道	,	橡皮	-	已启动	和	舒适地	系	进入	消音器	和	外套	,

“Dot 和 Twaddles 穿着橡胶靴，紧紧地裹在围巾和外套里，

['griːtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] .

greeted	the	arrival	of	the	other	two	with	a	shout	.
问候	这	到达	的	这	其他	二	和	一个	喊	.

他大声迎接另外两人的到来。

" [sæm] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [snoʊ] [mɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] , " [rɪ'pɔːrtɪd] ['twɑːdl] ['gliːfəli] .

"	Sam	says	it	will	snow	more	to	-	night	,	"	reported	Twaddles	gleefully	.
"	山姆	说道	它	将要	雪	更多的	到	-	夜晚	,	"	据报道	胡说八道	兴高采烈地	.

“萨姆说今晚还会下雪，”特瓦德尔斯兴高采烈地报告说。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] , ['bɑːbi] . "

"	Maybe	it	will	be	as	high	as	the	house	,	Bobby	.	"
"	或许	它	将要	是	作为	高的	作为	这	房子	,	鲍比	.	"

“也许它会和房子一样高，鲍比。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] , " [sed] ['bɑːbi] ['præktɪkli] .

"	And	maybe	it	won't	,	"	said	Bobby	practically	.
"	和	或许	它	惯于	,	"	说	鲍比	几乎	.

“也许不会，”鲍比冷冷地说。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['mʌðər] ?

"	Where's	Mother	?
"	在哪里?	母亲	?

妈妈在哪里?

" [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [tel]

"	Meg	and	Bobby	went	into	the	house	to	leave	their	lunch	boxes	and	tell
"	梅格	和	鲍比	去	进入	这	房子	到	离开	他们的	午餐	盒子	和	告诉

梅格和鲍比进屋放下午餐盒，然后告诉

['mʌðər] ['blɑːsəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] .

Mother	Blossom	they	were	at	home	.
母亲	开花	他们	是	在	家	.

花之母，她们在家。

" [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['lɑːkɪt] , [meg] , " [kɔːld] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

"	Be	sure	and	take	off	the	locket	,	Meg	,	"	called	her	mother	,
"	是	当然	和	拿	离开	这	吊坠	,	梅格	,	"	称为	她	母亲	,

“梅格，一定要把小盒坠摘下来，”她妈妈喊道。

[æz; əz][meg] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [kliːn] ['hæŋkərtʃɪf] .

as	Meg	went	up	to	her	room	to	get	a	clean	handkerchief	.
作为	梅格	去	向上	到	她	房间	到	得到	一个	干净的	手帕	.

梅格上楼回房间去拿干净的手帕。

" [meg] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bɑːbi] , " ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] ['berskɪn] [kæp] ?

"	Meg	!	"	shouted	Bobby	,	"	where's	my	bearskin	cap	?
"	梅格	!	"	喊叫	鲍比	,	"	在哪里?	我的	熊皮	帽	?

“梅格！”鲍比喊道，“我的熊皮帽呢？”

" [ðɪs] [kæp][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][wʌn] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd][wɔːrn][ɑːn] ['hʌntɪŋ] [trɪps] [wen] [ə; eɪ]

"	This	cap	was	an	old	one	Father	Blossom	had	worn	on	hunting	trips	when	a
"	这	帽	曾是	一个	老的	一	父亲	开花	有	磨损	在	打猎	旅行	什么时候	一个

[jʌŋ] [mæn] .

young	man	.
年轻的	男人	.

“这顶帽子是布洛瑟姆神父年轻时打猎时戴的旧帽子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['saɪzɪz] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər] ['bɑːbi] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]

It	was	several	sizes	too	large	for	Bobby	,	and	made	him	look	like	a
它	曾是	一些	尺寸	也	大的	为了	鲍比	,	和	制成	他	看	喜欢	一个

['brɪtɪʃ] [ˌgrenə'dɪr] ,

British	Grenadier	,
英国	掷弹兵	,

这件衣服对鲍比来说大了好几个尺码，让他看起来像个英国掷弹兵。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][kæp][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

but	he	thought	it	was	the	finest	cap	in	the	world	.
但	他	想法	它	曾是	这	最好的	帽	在	这	世界	.

但他认为这是世界上最好的帽子。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm] .

He	liked	to	wear	it	when	playing	in	the	snow	because	it	was	warm	.
他	喜欢	到	穿	它	什么时候	玩耍	在	这	雪	因为	它	曾是	温暖的	.

他喜欢穿着它在雪地里玩耍，因为它很暖和。

" [its] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [bɑːks][ɑːn][jʊr; jər] ['klɑːzɪt] [ʃelf] , " ['ænsər] [meg] .

"	It's	in	the	blue	box	on	your	closet	shelf	,	"	answered	Meg	.
"	它是	在	这	蓝色的	盒子	在	你的	壁橱	架子	,	"	回答	梅格	.

“就在你衣柜架子上的蓝色盒子里，”梅格回答道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrdərli] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,

She	was	an	orderly	little	sister	,
她	曾是	一个	秩序	小的	姐姐	,

她是个乖巧懂事的小妹妹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kaʊntɪd] [ɑːn][hɜːr; hər][help][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][left]

and	the	boys	counted	on	her	help	to	remind	them	where	they	had	left
和	这	男孩们	计数	在	她	帮助	到	提醒	他们	在哪里	他们	有	左边

[ðer; ðər] [θɪŋz] .

their	things	.
他们的	事物	.

男孩们指望她帮忙提醒他们东西放在哪里了。

" [meg] !

"	Meg	!
"	梅格	!

“梅格！”

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm] ['nɔrə] , [huː] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [kliːn] [ʃiːts] [ɪn][ðə; ði]

"	This	time	the	call	came	from	Norah	,	who	was	putting	away	clean	sheets	in	the
"	这	时间	这	称呼	来了	从	诺拉	,	WHO	曾是	推杆	离开	干净的	纸张	在	这

['lɪnɪn] ['klɑːzɪt] .

linen	closet	.
亚麻布	壁橱	.

“这次电话是诺拉打来的，当时她正在把干净的床单放进亚麻布柜里。”

" [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [aɪ] [left] [fɔːr] [drɑːp] [keɪks] — [wʌn] [ə'piːs] [fɔːr; fər][jiː; ji] .

"	Down	on	the	kitchen	table	I	left	four	drop	cakes	—	one	apiece	for	ye	.
"	向下	在	这	厨房	桌子	我	左边	四	降低	蛋糕	—	一	一块	为了	是的	.

“我在厨房的桌子上留下了四个小蛋糕——你们每人一个。”

[jʊr; jər] ['mʌðər] [sed] - [twʌz] [ɔːl] [raɪt] . "
Your mother said ' twas all right . "
你的 母亲 说 - 那是 全部 正确的 . "

你妈妈说“没关系”。

" [meg] ! ['bɑːbi] !
" Meg ! Bobby !
" 梅格 ! 鲍比 !

“梅格！鲍比！”

['hɜːri] [ʌp] ! " [ʃriːkt] [ðə; ði] [twɪnz] .
Hurry up ! " shrieked the twins .
匆忙 向上 ! " 尖叫 这 双胞胎 .

“快点！”双胞胎尖叫道。

['bɑːbi] [kræmd] [hɪz; ɪz][kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [sterz] .
Bobby crammed his cap on his head and dashed down the front stairs .
鲍比 拥挤 他的 帽 在 他的 头 和 虚线 向下 这 正面 楼梯 .

鲍比把帽子扣在头上，冲下了前台阶。

[meg] [siːzd] [hɜːr; hər] [kliːn] ['hæŋkərtʃɪf] ,
Meg seized her clean handkerchief ,
梅格 查获 她 干净的 手帕 ,

梅格抓起她干净的手帕，

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk]
ran to the kitchen and got the cakes and went out by way of the back
跑 到 这 厨房 和 得到 这 蛋糕 和 去 出去 经过 方式 的 这 后退
[dɔːr] .
door .
门 .

跑到厨房拿了蛋糕，然后从后门出去了。

" [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['nevər] ['kʌmɪŋ] , " ['grʌmbld] ['twɑːdl] .
" Thought you were never coming , " grumbled Twaddles .
" 想法 你 是 绝不 未来 , " 咕哝 胡说八道 .

“我还以为你永远不会来了呢，”特瓦德尔斯嘟囔道。

" [keɪk] , [meg] ? "
" Cake , Meg ? "
" 蛋糕 , 梅格 ? "

“蛋糕，梅格？”

" [wʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" One for you .
" 一 为了 你 .

“给你一个。”

[wʌn] [fɔːr; fər][dɑːt] , " [sed] [meg] [dɪ'vaɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['bɑːbi] [hɪz; ɪz] .
One for Dot , " said Meg dividing , and giving Bobby his .
一 为了 点 , " 说 梅格 分割 , 和 给予 鲍比 他的 .

“给多特一个，”梅格说着，一边把一个递给鲍比，一边分了分。

" [naʊ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['sɑːri] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [krɔːs] ? "
" Now aren't you sorry you were cross ? "
" 现在 不是 你 对不起 你 是 叉 ? "

“现在你不后悔刚才生气了吗？”

" [hiː; hi] ['wɔznt] , " [dɑːt] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] ; [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər]

"	He	wasn't	,	"	Dot	assured	her	;	the	twins	had	a	way	of	standing	up	for
"	他	不是	,	"	点	保证	她	;	这	双胞胎	有	一个	方式	的	常设	向上	为了

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

“他没有，”多特向她保证；这对双胞胎姐妹有办法互相维护。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'freɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [juːz][ʌp][ɔːl][ðə; ði] [snoʊ] - [fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] .

"	He	was	just	afraid	the	others	would	use	up	all	the	snow	'	fore	we	got	there	.
"	他	曾是	只是	害怕的	这	其他的	会	使用	向上	全部	这	雪	-	前	我们	得到	那里	.

“他只是担心在我们到达之前，其他人会把雪都用光。”

" ['riːəli] , [ðer; ðər] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] .

"	Really	,	there	didn't	seem	to	be	much	danger	of	that	.
"	真的	,	那里	没有	似乎	到	是	很多	危险	的	那	.

“实际上，似乎并没有多大的危险。”

[weɪn] [pleɪs] [hɪl] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['koʊstərz] [wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]

Wayne	Place	hill	was	alive	with	coasters	when	the	four	little	Blossoms	reached	it
韦恩	地方	爬坡道	曾是	活	和	杯垫	什么时候	这	四	小的	花朵	达到	它

.

:
.

当四位小花儿到达韦恩广场山时，那里到处都是过山车。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] [diːp] [ænd; ənd] [sɔːft] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] ,

The	snow	was	still	deep	and	soft	on	the	sides	,
这	雪	曾是	仍然	深的	和	柔软的	在	这	侧面	,

路边积雪依然很厚很松软。

[ænd; ənd] [pækt] [hɑːrd][ænd; ənd] [smuːð] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

and	packed	hard	and	smooth	in	the	center	of	the	road	.
和	包装	难的	和	光滑的	在	这	中心	的	这	路	.

并被压实平整地铺在路中央。

" [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][bɑːb] ! " [kraɪd] ['bɑːbi] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [wɔːk] [ʌp] .

"	Here	comes	a	bob	!	"	cried	Bobby	,	as	the	children	began	their	walk	up	.
"	这里	来	一个	鲍勃	!	"	哭	鲍比	,	作为	这	孩子们	开始	他们的	走	向上	.

“鲍勃来了！”鲍比喊道，孩子们开始往上走。

" [lʊk] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [goʊz] !

"	Look	how	she	goes	!
"	看	如何	她	去	!

“看看她跑得多快！”

[deɪv] ['sɔːndəs] [ɪz] ['stɪrɪŋ] .

Dave	Saunders	is	steering	.
戴夫	桑德斯	是	转向	.

戴夫·桑德斯掌舵。

" [ðə; ði][bɪg] [sled] [ʃɑːt] [pæst][ðem; ðəm] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .

"	The	big	sled	shot	past	them	,	filled	with	high	-	school	boys	and	girls	.
"	这	大的	雪橇	射击	过去的	他们	,	已填	和	高的	-	学校	男孩们	和	女孩们	.

“一辆载满高中男生和女生的大雪橇从他们身边飞驰而过。

" ['aʊərz][ɪz][dʒʌst][æz; əz][naɪs] , " [sed] ['sʌni] - ['tempərd] [meg] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['twɑːdl] [ɪn][ə; eɪ]

"	Ours	is	just	as	nice	,	"	said	sunny	-	tempered	Meg	,	catching	Twaddles	in	a
"	我们的	是	只是	作为	好的	,	"	说	阳光明媚	-	淬火	梅格	,	捕捉	胡说八道	在	一个

['wɪstf(ə)l] [ster] .

wistful	stare	.
怅惘	盯	.

“我们的也一样好，”性情开朗的梅格说着，目光落在了特瓦德尔斯身上，他眼神中充满了惆怅。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[wen] [ðə; ði] ['bɑːbˌsled] [ˌʌp'set]
WHEN THE BOBSLED UPSET
什么时候 这 雪橇 沮丧的

当雪橇爆冷出局

" ['aʊər; ɑːr] [sled] [ɑːr; ər] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər] , " [dɪ'klerd] ['bɑːbi] ['stɜːrdɪli] .
" Our sleds are ever so much nicer , " declared Bobby sturdily .
" 我们的 雪橇 是 曾经 所以 很多 更漂亮 , " 声明 鲍比 坚固地 .

“我们的雪橇好得多，”鲍比坚定地说道。

" [bɑːbz] [ɑːr; ər] [noʊ] [fʌn] , ['twɑːdl] .
" Bobs are no fun , Twaddles .
" 鲍勃 是 不 乐趣 , 胡说八道 .

“鲍勃一点也不好玩，胡说八道。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] - [les] [jʊə(r)] ['stɪrɪŋ] .
You can't see a thing ' less you're steering .
你 不能 看 一个 事物 - 较少的 你是 转向 .

除非你在操控方向盘，否则你什么都看不见。

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] ; [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] .
Come on now ; we're going down .
来 在 现在 ; 是 去 向下 .

快点，我们要下山了。

" ['bɑːbi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [sled] , ['twɑːdl] [grɑːspt] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['taɪtli] ,
" Bobby took his place on the sled , Twaddles grasped the belt of his coat tightly ,
" 鲍比 采取 他的 地方 在 这 雪橇 , 胡说八道 抓住 这 腰带 的 他的 外套 紧紧 ,

鲍比坐上了雪橇，特瓦德尔斯紧紧抓住外套的腰带。

[ænd; ənd] [meg] [pʊʃt] .
and Meg pushed .
和 梅格 推动 .

梅格推了推。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] !
Away they went !
离开 他们 去 !

他们走了！

" ['hɜːri] [ʌp] , [dɑːt] , " [kraɪd] [meg] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Hurry up , Dot , " cried Meg excitedly .
" 匆忙 向上 , 点 , " 哭 梅格 兴奋地 .

“快点，多特！”梅格兴奋地喊道。

" [lets] [get] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [stɑːrt] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] . "
" Let's get down before they start to walk up . "
" 我们来吧 得到 向下 前 他们 开始 到 走 向上 . "

“趁他们还没走上来，咱们赶紧下去吧。”

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [stɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dɑːt] ['kɔːʃəsli] .
" Can you steer it ? " asked Dot cautiously .
" 能 你 转向 它 ? " 问 点 谨慎地 .

“你能操控它吗？”多特谨慎地问道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] !
" What a question !
" 什么 一个 问题 !

真是个好问题！

" [meg] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .
" Meg was indignant .
" 梅格 曾是 愤怒 .

梅格很愤慨。

" ['dɪdnt] [aɪ] [stɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [deɪ]
" Didn't I steer it all day
" 没有 我 转向 它 全部 天

“难道我不是整天都在掌舵吗？”

['sætərdeɪ] , ['sɪli] ?
Saturday , silly ?
周六 , 愚蠢的 ?

星期六，傻瓜?

" [bʌt; bət] [dɑːt] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [koʊst] .
" But Dot , for some reason , did not want to coast .
" 但 点 , 为了 一些 原因 , 做过 不是 想 到 海岸 .

但不知何故，多特并不想就此罢休。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [meg] [hæd; həd] ['nærəʊli] [mɪst] [ə; eɪ] [triː] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,
To tell the truth , Meg had narrowly missed a tree Saturday afternoon ,
到 告诉 这 真相 , 梅格 有 勉强 错过 一个 树 周六 下午 ,

说实话，梅格周六下午差点撞到一棵树。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [dɑːt] [hæd; həd] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] [taɪt] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]
and after that Dot had shut her eyes tight every time they went down the hill
和 后 那 点 有 关闭 她 眼睛 紧的 每一个 时间 他们 去 向下 这 爬坡道
.
:
.

从那以后，每次下山的时候，多特都会紧紧闭上眼睛。

" [juː; jʊ] [goʊ] [tuː] [fæst] , " [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [naʊ] .
" You go too fast , " she complained now .
" 你 去 也 快速地 , " 她 抱怨 现在 .

“你开得太快了，”她抱怨道。

[meg] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , ['dʒenjuɪnli] [sər'praɪzd] .
Meg looked at her little sister , genuinely surprised .
梅格 看起来 在 她 小的 姐姐 , 真的 惊讶 .

梅格看着她的妹妹，脸上满是惊讶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

四朵小花和它们的冬日乐趣(Four Little Blossoms and Their Winter Fun)

" [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][fæst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Why , you have to go fast , " she said .
" 为什么 , 你 有 到 去 快速地 , " 她 说 .

“为什么？你得走快点。”她说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːp][ðə; ði] [sled] ['æftər][juː; jʊ] [get] [tuː; tə] ['goʊɪŋ] .
" You can't stop the sled after you get to going .
" 你 不能 停止 这 雪橇 后 你 得到 到 去 .

“雪橇一旦开始滑行，就无法停下来了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː][juː; jʊ] .
And if you did all the others would run into you .
和 如果 你 做过 全部 这 其他的 会 跑步 进入 你 .

如果你那样做，其他人都会撞上你。

[kʌm] [ɑːn] , [dɑːt] , [juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðə; ði][fɜːrst][raɪd] .
Come on , Dot , you'll like it after the first ride .
来 在 , 点 , 你会 喜欢 它 后 这 第一的 骑 .

来吧，多特，第一次体验之后你就会喜欢上了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] , ['roʊzi][ænd; ənd] ['pæntɪŋ] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp]
" By this time Bobby and Twaddles , rosy and panting , had reached the top
" 经过 这 时间 鲍比 和 胡说八道 , 红润 和 喘息 , 有 达到 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
of the hill .
的 这 爬坡道 .

这时，鲍比和特瓦德尔斯脸色通红，气喘吁吁地爬到了山顶。

" [ðə; ði] ['snoʊz] [pækt] [faɪn] , " [sed] ['bɑːbi] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
" The snow's packed fine , " said Bobby enthusiastically .
" 这 雪的 包装 美好的 , " 说 鲍比 踊跃 .

“雪压得很实，”鲍比兴奋地说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , [meg] ?
" What are you waiting for , Meg ?
" 什么 是 你 等待 为了 , 梅格 ?

“梅格，你还在等什么？”

[fiːt] [koʊld] ? "
Feet cold ? "
脚 寒冷的 ? "

脚冷吗?

" [noʊ] , [ðeə(r)] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] [meg] , ['æbsəntli] ['stæmpɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]
" No , they're warm enough , " answered Meg , absently stamping her feet in the
" 不 , 它们是 温暖的 足够的 , " 回答 梅格 , 心不在焉地 冲压 她 脚 在 这
[snoʊ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
snow to prove it .
雪 到 证明 它 .

“不，它们足够暖和了，”梅格回答道，同时漫不经心地在雪地上跺了跺脚以证明这一点。

" [dɑːts] [ə'freɪd] . "
" Dot's afraid . "
" 点的 害怕的 . "

“多特害怕。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ! " [kraɪd][dɑːt] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	I	am	not	!	"	cried	Dot	indignantly	.
"	我	是	不是	!	"	哭	点	愤慨地	.

“我才不是！”多特愤愤不平地喊道。

" [aɪ][dʒʌst] [sed] [meg] [went] [tuː] [fæst] . "

"	I	just	said	Meg	went	too	fast	.	"
"	我	只是	说	梅格	去	也	快速地	.	"

我只是说梅格开得太快了。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [stɪr] , " [sed] [meg] ['skɔːrnfəli] .

"	And	she	wanted	to	know	if	I	could	steer	,	"	said	Meg	scornfully	.
"	和	她	通缉	到	知道	如果	我	可以	转向	,	"	说	梅格	轻蔑地	.

“她还想知道我会不会掌舵，”梅格轻蔑地说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['stɪrɪŋ] , [ɪz][ðer; ðər] , ['bɑːbi] ? "

"	There's	nothing	to	steering	,	is	there	,	Bobby	?	"
"	有	没有什么	到	转向	,	是	那里	,	鲍比	?	"

“这车根本不需要操控方向盘，对吧，鲍比？”

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['ænsər] ['bɑːbi] .

"	Well	,	of	course	,	you	have	to	be	careful	,	"	answered	Bobby	.
"	出色地	,	的	课程	,	你	有	到	是	小心	,	"	回答	鲍比	.

“当然，你得小心点，”鲍比回答道。

" [sə'poʊz] [aɪ] [teɪk] [dɑːt] [daʊn] ?

"	Suppose	I	take	Dot	down	?
"	认为	我	拿	点	向下	?

“假设我把Dot干掉？”

[wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Want	to	go	with	me	?
想	到	去	和	我	?

你想跟我一起去吗?

" [dɑːt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Dot	nodded	.
"	点	点头	.

多特点了点头。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['bɑːbi] .

"	All right	,	"	said	Bobby	.
"	全部 正确的	,	"	说	鲍比	.

“好吧，”鲍比说。

" [meg] , [juːl] [gɪv] ['twɑːdl] [ə; eɪ] [koʊst] [ɔːr] [tuː] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

"	Meg	,	you'll	give	Twaddles	a	coast	or	two	,	won't	you	?
"	梅格	,	你会	给	胡说八道	一个	海岸	或者	二	,	惯于	你	?

“梅格，你会给特瓦德尔斯一两个海岸的，对吧？”

[ɪf] [hiː; hi] [kɪks] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bæk] [dʒʌst] [ʃʌv] [jʊr; jər] ['elboʊ] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .

If	he	kicks	you	in	the	back	just	shove	your	elbow	into	him	.
如果	他	踢	你	在	这	后退	只是	推	你的	弯头	进入	他	.

如果他踢你的背，你就用手肘顶他。

" ['twɑːdl] [lʊkt] [ə'bæʃt] .

"	Twaddles	looked	abashed	.
"	胡说八道	看起来	羞愧	.

“Twaddles看起来很尴尬。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt] , [wen] [ɪk'saɪtɪd] , [ʌv; əv] ['kɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [raɪt] [fʊt] ,

He	had	a	habit	,	when	excited	,	of	kicking	with	his	sharp	little	right	foot	,
他	有	一个	习惯	,	什么时候	兴奋的	,	的	踢	和	他的	锋利的	小的	正确的	脚	,

他兴奋的时候有个习惯，就是喜欢用他那只灵巧的小右脚踢人。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] ['strɔːŋli] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [pʌntʃt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	Bobby	strongly	objected	to	being	punched	in	the	back	when	he	was
和	鲍比	强烈	反对	到	存在	拳击	在	这	后退	什么时候	他	曾是

['sentərɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [bɑːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sled] .

centering	all	his	mind	on	the	steering	bars	of	his	sled	.
定心	全部	他的	头脑	在	这	转向	酒吧	的	他的	雪橇	.

鲍比全神贯注于雪橇的转向杆时，背部被人一拳打了一下，他对此非常不满。

[dɑːt] ['setld] [hɜːr'self]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][bɪ'haɪnd] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [glɑːnst] [bæk] [æt; ət][meg]

Dot	settled	herself	comfortably	behind	Bobby	and	glanced	back	at	Meg
点	定居	她自己	舒适地	在后面	鲍比	和	瞥了一眼	后退	在	梅格

[ʌn'sɜːrtnli] .

uncertainly	.
不确定性	.

多特舒服地在鲍比身后坐了下来，不确定地回头看了梅格一眼。

" [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [duː][juː; jʊ] , [meg] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ['tɪmɪdli] .

"	You	don't	mind	,	do	you	,	Meg	?	"	she	asked	timidly	.
"	你	不	头脑	,	做	你	,	梅格	?	"	她	问	胆怯地	.

“你不介意吧，梅格？”她怯生生地问。

" [maɪnd] ? " ['ekəud] [meg] .

"	Mind	?	"	echoed	Meg	.
"	头脑	?	"	回声	梅格	.

“介意吗？”梅格重复道。

" [oʊ] , [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

"	Oh	,	no	,	of	course	not	.
"	哦	,	不	,	的	课程	不是	.

“哦，不，当然不是。”

['sɪli] [dɑːt] !

Silly	Dot	!
愚蠢的	点	!

傻点！

" [meg] , ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [wʌns] [sed] ,

"	Meg	,	Father	Blossom	had	once	said	,
"	梅格	,	父亲	开花	有	一次	说	,

“梅格，”布洛瑟姆神父曾经说过，“

[seɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['mɪnɪts] [ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['weɪstɪd] [ɪn] ['grʌmblɪŋ] [ɔːr] ['enviŋ] [ɔːr] ['biːɪŋ]

saved	a	good	many	minutes	that	other	people	wasted	in	grumbling	or	envying	or	being
已保存	一个	好的	许多	分钟	那	其他	人们	浪费	在	抱怨	或者	羡慕	或者	存在

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

节省了其他人浪费在抱怨、嫉妒或生气上的大量时间。

[meg] ['seldəm] [hæd; həd] [miːn] ['lɪt(ə)l] ['fiːlɪŋz] .

Meg	seldom	had	mean	little	feelings	.
梅格	很少	有	意思是	小的	情怀	.

梅格很少会有卑鄙小人的情绪。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] — [goʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [deɪv] ['sɔːndəs] ['sʌd(ə)nli] .

"	One	,	two	,	three	—	go	!	"	shouted	Dave	Saunders	suddenly	.
"	一	,	二	,	三	—	去	!	"	喊叫	戴夫	桑德斯	突然	.

“一、二、三——开始！”戴夫·桑德斯突然喊道。

[ə; eɪ] [hoʊl] [fliːt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [sled] [wɪð; wɪθ] [ʃriːk] ['jʌŋstəz] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði]

A **whole** **fleet** **of** **little** **sleds** **with** **shrieking** **youngsters** **on** **them** **shot** **down** **the**

一个 所有的 舰队 的 小的 雪橇 和 尖叫 年轻人 在 他们 射击 向下 这

[hɪl] .

hill **.**

爬坡道 .

一大群载着尖叫着的孩子们的小雪橇从山上飞驰而下。

" [dʒiː] ! " [kraɪd] ['twɑːdl] , [fə'getiŋ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ['vɪgərəsli] .

" **Gee** **!** **"** **cried** **Twaddles** **,** **forgetting** **and** **using** **his** **right** **foot** **vigorously** **.**

" 吉 ! " 哭 胡说八道 , 遗忘 和 使用 他的 正确的 脚 大力 .

“哎呀！”特瓦德尔斯叫道，忘记了什么，用力地踢了一下右脚。

" [dʒiː] , ['iznt] [ðɪs] [fʌn] ! "

" **Gee** **,** **isn't** **this** **fun** **!** **"**

" 吉 , 不是 这 乐趣 ! "

“哇，这真有趣！”

" [ðer; ðər] , [dɪd] [aɪ] [stɪr] [tuː; tə] [suːt] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['bɑːbi] [ʌv; əv] [dɑːt] ,

" **There** **,** **did** **I** **steer** **to** **suit** **you** **?** **"** **asked** **Bobby** **of** **Dot** **,**

" 那里 , 做过 我 转向 到 套装 你 ? " 问 鲍比 的 点 ,

“这样，我开船的方式合你意了吗？”鲍比问多特。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] ['dʒentli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [snoʊ] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sled] [stɑːpt] .

as **he** **ran** **gently** **into** **a** **sloping** **snow** **bank** **and** **the** **sled** **stopped** **.**

作为 他 跑 轻轻地 进入 一个 倾斜的 雪 银行 和 这 雪橇 停止 .

他轻轻地跑进一个倾斜的雪堆，雪橇停了下来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lʌvli] , " [said] [dɑːt] .

" **It** **was** **lovely** **,** **"** **sighed** **Dot** **.**

" 它 曾是 迷人的 , " 叹了口气 点 .

“真是太美好了，”多特叹了口气。

" [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['bɑːbi] . "

" **Do** **it** **again** **,** **Bobby** **.** **"**

" 做 它 再次 , 鲍比 . "

“再来一次，鲍比。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['bɑːbi] .

" **All** **right** **,** **"** **agreed** **Bobby** **.**

" 全部 正确的 , " 同意 鲍比 .

“好吧，”鲍比同意道。

" [juː; jʊ] [steɪ] [ɑːn] , [dɑːt] , [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪd] [bæk] .

" **You** **stay** **on** **,** **Dot** **,** **and** **we'll** **give** **you** **a** **ride** **back** **.**

" 你 停留 在 , 点 , 和 出色地 给 你 一个 骑 后退 .

“你留下来吧，多特，我们会送你回去。”

[bʌt; bət] ['twɑːdl] , [juː; jʊ] [wɔːk] . "

But **Twaddles** **,** **you** **walk** **.** **"**

但 胡说八道 , 你 走 . "

但是，特瓦德尔斯，你走吧。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['hiːd] ['betər] , " [dɪ'klerd] [meg] [sɪ'vɪrli] .

" **I** **should** **think** **he'd** **better** **,** **"** **declared** **Meg** **severely** **.**

" 我 应该 思考 他会 更好的 , " 声明 梅格 严重 .

“我觉得他最好是这样，”梅格严厉地说道。

" ['kɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [laɪk] [ðæt] !

" **Kicking** **me** **in** **the** **back** **like** **that** **!**

" 踢 我 在 这 后退 喜欢 那 !

“你竟然这样踢我的背！”

" ['twɑːdl] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membər] [ðə; ði][nekst][taɪm] , [ænd; ənd][meg] [fər'geɪv]
" **Twaddles** **was** **sure** **that** **he** **would** **remember** **the** **next** **time** **,** **and** **Meg** **forgave**
" 胡说八道 曾是 当然 那 他 会 记住 这 下一个 时间 , 和 梅格 原谅了
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

“特瓦德尔斯确信他下次一定会记住，梅格原谅了他。”

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [ə'gen] ,
At **the** **top** **of** **the** **hill** **they** **lined** **up** **again** **,**
在 这 顶部 的 这 爬坡道 他们 衬里 向上 再次 ,

他们再次在山顶排好队。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [faʊnd] [tɪm] [ruːn] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [blæk] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and **Bobby** **found** **Tim** **Roon** **and** **Charlie** **Black** **on** **one** **side** **of** **him** **.**
和 鲍比 成立 蒂姆 房间 和 查理 黑色的 在 一 边 的 他 .

鲍比发现蒂姆·鲁恩和查理·布莱克站在他的一边。

" [pæks] [gʊd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [tɪm] ['æfəbli] .
" **Packs** **good** **,** **doesn't** **it** **?** **"** **said** **Tim** **affably** **.**
" 包装 好的 , 不 它 ? " 说 蒂姆 和蔼可亲 .

“打包效果不错，对吧？”蒂姆和蔼地说。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd]['wɪntər] [tɪm][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [ɔ'keɪʒənd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]
During **the** **fall** **and** **winter** **Tim** **and** **Charlie** **had** **occasioned** **a** **good** **deal** **of**
期间 这 落下 和 冬天 蒂姆 和 查理 有 引发 一个 好的 交易 的
['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['bɑːbi] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,
trouble **for** **Bobby** **in** **one** **way** **or** **another** **,**
麻烦 为了 鲍比 在 一 方式 或者 其他 ,

整个秋冬季，蒂姆和查理以各种方式给鲍比带来了不少麻烦。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and **he** **was** **not** **at** **all** **desirous** **of** **having** **much** **to** **do** **with** **them** **.**
和 他 曾是 不是 在 全部 渴望 的 拥有 很多 到 做 和 他们 .

他一点也不想和他们有任何瓜葛。

[ɪn] [skuːl] , [ɪ'speʃəli] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][sæd] [skreɪp] , [ænd; ənd][meg] ,
In **school** **,** **especially** **,** **they** **had** **landed** **him** **in** **a** **sad** **scrape** **,** **and** **Meg** **,**
在 学校 , 尤其 , 他们 有 登陆 他 在 一个 伤心 刮 , 和 梅格 ,

尤其是在学校里，他们让他陷入了困境，还有梅格，

[tuː] , [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðer; ðər] ['tiːzɪŋ] .
too **,** **had** **had** **to** **endure** **their** **teasing** **.**
也 , 有 有 到 忍受 他们的 戏弄 .

也曾遭受过他们的嘲笑。

[stɪl] , ['koʊstɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['mætər] .
Still **,** **coasting** **was** **another** **matter** **.**
仍然 , 滑行 曾是 其他 事情 .

然而，顺风顺水又是另一回事了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] ? " [æskt] ['bɑːbi] , [æz; əz][dɑːt] [tʌkt] [ɪn][hɜːr; hər][skəːts][ænd; ənd]
" **Have** **you** **been** **here** **long** **?** **"** **asked** **Bobby** **,** **as** **Dot** **tucked** **in** **her** **skirts** **and**
" 有 你 到过 这里 长的 ? " 问 鲍比 , 作为 点 塞进去 在 她 裙子 和

“你在这儿待了很久了吗？”鲍比问道，这时多特正把裙子掖好。

['twɑːdl] [plaːntid] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [meg] .
Twaddles **planted** **himself** **behind** **Meg** **.**
胡说八道 已种植 他自己 在后面 梅格 .

特瓦德尔斯躲在梅格身后。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ? "
" Why didn't you come to school ? "
" 为什么 没有 你 来 到 学校 ? "

你为什么没来上学?

" ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] , " [grɪnd] [tɪm] .
" Didn't want to , " grinned Tim .
" 没有 想 到 , " 咧嘴一笑 蒂姆 .

“不想去，”蒂姆咧嘴一笑。

" ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][aɪ] ['koʊstɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
" Charlie and I coasted all the morning ,
" 查理 和 我 沿岸 全部 这 早晨 ,

“查理和我整个上午都在悠闲地闲逛，

- [sɛpt] [wʌns] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [oʊld] [hɔrnbɛks] ['bʌgi] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['kʌmɪŋ] .
' cept once when we saw old Hornbeck's buggy and horse coming .
- 除外 一次 什么时候 我们 锯 老的 霍恩贝克的 有缺陷的 和 马 未来 .

只有一次，我们看到老霍恩贝克的马车和马匹驶来。

[hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [hɪl] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] .
Had the whole hill to ourselves .
有 这 所有的 爬坡道 到 我们自己 .

我们独享了整座山。

" [deɪv] ['sɔːndəs] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] ['stɑːrtɪd] .
" Dave Saunders shouted , and Meg and Bobby started .
" 戴夫 桑德斯 喊叫 , 和 梅格 和 鲍比 开始 .

“戴夫·桑德斯大喊一声，梅格和鲍比就动了。”

[daʊn] , [daʊn] , [ðeɪ] [fluː] , ['mɛgz] [smɔːl] [hændz] ['stɪrɪŋ] ['keɪpəbli] ,
Down , down , they flew , Meg's small hands steering capably ,
向下 , 向下 , 他们 飞翔 , 梅格的 小的 双手 转向 能够 ,

向下，向下，他们飞了起来，梅格的小手娴熟地操控着方向盘。

['twɑːdl] - [raɪt] [fʊt] ['prɑːdɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [æz; əz]['evər] .
Twaddles ' right foot prodding her as enthusiastically as ever .
胡说八道 - 正确的 脚 催促 她 作为 踊跃 作为 曾经 .

Twaddles 的右脚像往常一样热情地踢着她。

[dɑːt] [klʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪtər] [tuː; tə] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ][koʊld] [er] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
Dot clung a little tighter to Bobby and gasped with cold air and delight .
点 紧紧抓住 一个 小的 更紧 到 鲍比 和 倒吸一口气 和 寒冷的 空气 和 喜 .

多特紧紧地抱住鲍比，冷气和喜悦交织在一起，她倒吸了一口气。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər]
They were almost at the end of the coast when a loud roar of laughter
他们 是 几乎 在 这 结尾 的 这 海岸 什么时候 一个 大声 吼 的 笑声
[meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [bæk] .
made them look back .
制成 他们 看 后退 .

他们几乎走到了海岸线的尽头，这时一阵响亮的笑声让他们回头望去。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][bɪ'haɪnd] , [tɪm] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [ʌp'set] ,
A few rods behind , Tim and Charlie had upset ,
一个 很少 杆 在后面 , 蒂姆 和 查理 有 沮丧的 ,

几根鱼竿后，蒂姆和查理惹恼了，

[tɪm] ['fɔːlɪŋ] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] ['tʃɑːrli]

Tim	falling	head	over	heels	into	the	snow	at	the	side	of	the	road	and	Charlie
蒂姆	坠落	头	超过	高跟鞋	进入	这	雪	在	这	边	的	这	路	和	查理

['tʌmblɪŋ] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [sled] .

tumbling	almost	directly	into	the	path	of	a	coming	sled	.
翻滚	几乎	直接地	进入	这	小路	的	一个	未来	雪橇	.

蒂姆一头栽倒在路边的雪地里，查理几乎直接跌进了迎面驶来的雪橇的行驶路线。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['stɪrɪŋ] , [haʊ'evər] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [swɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [lɪmp] [ænd; ənd]

The	boy	steering	,	however	,	managed	to	swing	out	and	avoid	the	limp	and
这	男生	转向	,	然而	,	管理	到	摇摆	出去	和	避免	这	跛行	和

['flætnd] [tʃɑːrlz] .

flattened	Charles	.
扁平的	查尔斯	.

然而，负责驾驶的男孩设法向外摆动，避开了瘫软在地的查尔斯。

" [sʌm; səm] [spɪl] , " ['kɑːmɛntəd] ['bɑːbi] ,

"	Some	spill	,	"	commented	Bobby	,
"	一些	洒	,	"	评论	鲍比	,

“洒了点东西，”鲍比评论道。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [slæŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt]

using	the	slang	he	was	learning	in	the	school	yard	and	putting	out	his	foot
使用	这	俚语	他	曾是	学习	在	这	学校	院子	和	推杆	出去	他的	脚

[æz; əz][ə; eɪ] [breɪk] ,

as	a	brake	,
作为	一个	制动	,

他用在学校操场上学到的俚语，伸出脚来刹车，

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sled] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

bringing	his	own	sled	to	a	standstill	.
带来	他的	自己的	雪橇	到	一个	停顿	.

他让自己的雪橇停下来。

" [aɪl] [bet] [ðæt] [tɔːrn] [piːs] [ʌv; əv] ['rʌnər] [kɔːt] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] .

"	I'll	bet	that	torn	piece	of	runner	caught	on	something	.
"	患病的	赌注	那	撕裂	片	的	跑步者	捕捉	在	某物	.

我敢肯定那块撕破的跑道被什么东西勾住了。

" [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['wɑtʃɪŋ] ['tʃɑːrli] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [tɪm]

"	They	stood	for	a	moment	watching	Charlie	crawl	out	of	the	road	and	Tim
"	他们	站立	为了	一个	片刻	观看	查理	爬行	出去	的	这	路	和	蒂姆

['skræmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] .

scrambling	out	of	the	snow	.
争抢	出去	的	这	雪	.

他们站了一会儿，看着查理从路边爬出来，蒂姆从雪地里爬出来。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [læst] [grænd] [koʊst] .

Then	they	walked	slowly	up	the	hill	for	a	last	grand	coast	.
然后	他们	步行	缓慢地	向上	这	爬坡道	为了	一个	最后的	盛大	海岸	.

然后他们缓缓走上山坡，进行了最后一次盛大的海岸巡游。

" - [kɔːz] [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːrk] , " [sed] [meg] , " [ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] [wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn]

"	'	Cause	it's	getting	dark	,	"	said	Meg	,	"	and	Mother	said	we	must	come	in
"	-	原因	它是	获得	黑暗的	,	"	说	梅格	,	"	和	母亲	说	我们	必须	来	在

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .

at	five	o'clock	.
在	五	点钟	.

“因为天快黑了，”梅格说，“妈妈说我们必须五点钟回家。”

[lets] [æsk] [deɪv] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

Let's	ask	Dave	what	time	it	is	.	"
我们来吧	问	戴夫	什么	时间	它	是	.	"

我们问问戴夫现在几点了。

" ['twenti] ['mɪnɪts] [tuː; tə][faɪv] , " [sed] [deɪv] , [wen] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Twenty	minutes	to	five	,	"	said	Dave	,	when	they	asked	him	.
"	二十	分钟	到	五	,	"	说	戴夫	,	什么时候	他们	问	他	.

当被问及此事时，戴夫回答说："差二十分钟五点。"

" [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bɑːb] ? "

"	Want	to	go	down	on	the	bob	?	"
"	想	到	去	向下	在	这	鲍勃	?	"

"想不想给鲍勃口交？"

" [oʊ] , ['bɑːbi] , [kæn; kən][wiː; wi] ?

"	Oh	,	Bobby	,	can	we	?
"	哦	,	鲍比	,	能	我们	?

"哦，鲍比，我们可以吗？"

" [meg] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

"	Meg	clapped	her	hands	with	delight	.
"	梅格	鼓掌	她	双手	和	喜	.

梅格高兴地拍手。

" [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ɑːn][wʌn] .

"	I've	never	been	on	one	.
"	我已经	绝不	到过	在	一	.

"我从来没坐过。"

[kʌm] [ɑːn] , [lets] . "

Come	on	,	let's	.	"
来	在	,	我们来吧	.	"

来吧，我们走。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [sled] ? " [æskt] ['bɑːbi] ['daʊtfəli] .

"	What'll	we	do	with	our	sleds	?	"	asked	Bobby	doubtfully	.
"	什么会	我们	做	和	我们的	雪橇	?	"	问	鲍比	怀疑地	.

"我们的雪橇怎么办？"鲍比疑惑地问道。

" [let] ['hestər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [koʊst] [daʊn] [ɑːn] - [ɪm] ,

"	Let	Hester	and	me	coast	down	on	'	em	,
"	让	海丝特	和	我	海岸	向下	在	-	呃	,

"就让海丝特和我轻松地甩开他们吧。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [kiːp] - [ɪm] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [triː] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , " [səˈdʒestɪd] ['pɑːmər] ['deivis]

and	then	we'll	keep	'	em	at	the	big	tree	till	you	come	,	"	suggested	Palmer	Davis
和	然后	出色地	保持	-	呃	在	这	大的	树	直到	你	来	,	"	建议	帕尔默	戴维斯

.

:

.

"然后我们就把它们关在大树那里，等你来，"帕尔默·戴维斯建议道。

['pɑːmər][hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][tɪn] [treɪ] ['tʃɪrfəli] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

Palmer	had	been	using	his	tin	tray	cheerfully	all	the	afternoon	,
帕尔默	有	到过	使用	他的	锡	托盘	愉快地	全部	这	下午	,

整个下午，帕尔默都兴高采烈地使用着他的锡托盘。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sled] [laɪk] ['bɑːbiːz] .

but	he	did	wish	for	a	sled	like	Bobby's	.
但	他	做过	希望	为了	一个	雪橇	喜欢	鲍比的	.

但他确实想要一辆像鲍比那样的雪橇。

[ɪf] ['bɑːbi] [kən'sentid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][plæn] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn] [gʊd] [raɪd] .

If	Bobby	consented	to	his	plan	,	he	would	have	at	least	one	good	ride	.
如果	鲍比	同意	到	他的	计划	,	他	会	有	在	至少	一	好的	骑	.

如果鲍比同意他的计划，他至少可以享受一次愉快的骑行。

" [ɔːl] [raɪt] , [teɪk] - [ɪm] , " [sed] ['bɑːbi] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][sled][tuː; tə]['pɑːmər] .

"	All	right	,	take	'	em	,	"	said	Bobby	,	giving	his	sled	to	Palmer	.
"	全部	正确的	,	拿	-	呃	,	"	说	鲍比	,	给予	他的	雪橇	到	帕尔默	.

“好吧，带上他们吧，”鲍比说着，把雪橇递给了帕尔默。

[meg] ['hændɪd] [hɜːrz]['oʊvər][tuː; tə] ['hestər] [skɔt] ,

Meg	handed	hers	over	to	Hester	Scott	,
梅格	递交	她的	超过	到	海丝特	斯科特	,

梅格把自己的那份交给了海丝特·斯科特。

[huː] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [frendz]

who	likewise	had	none	of	her	own	and	had	to	watch	her	friends
WHO	同样地	有	没有任何	的	她	自己的	和	有	到	手表	她	朋友们

['koʊstɪŋ] ,

coasting	,
滑行	,

她自己也没有房子，只能眼睁睁地看着朋友们乘船游荡。

[ɔːr] [hæŋ] [ɑːn] [wer'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] .

or	hang	on	wherever	there	was	room	.
或者	悬挂	在	无论	那里	曾是	房间	.

或者抓住任何有空位的地方。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['pɑːmər] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['bɔːroʊd] [sled] .

She	and	Palmer	immediately	started	down	the	hill	on	the	borrowed	sleds	.
她	和	帕尔默	立即地	开始	向下	这	爬坡道	在	这	借来的	雪橇	.

她和帕尔默立即坐着借来的雪橇滑下山坡。

" [naʊ] [paɪl][ɑːn] , [kɪdz] , " ['ɔːrdərd] [deɪv] ['tʃɪrfəli] .

"	Now	pile	on	,	kids	,	"	ordered	Dave	cheerfully	.
"	现在	桩	在	, 孩子们	,	"	订购	戴夫	愉快地	.	

“孩子们，快上来！”戴夫兴高采烈地命令道。

" [hɪr] , [dɑːt] , [juː; jʊ][ænd; ənd][meg]

"	Here	,	Dot	,	you	and	Meg
"	这里	,	点	,	你	和	梅格

“来，多特，你和梅格。”

[wɪl] [dʒʌst][fɪt][ɪn] [hɪr] [bɪ'twiːn] [roʊz] [ænd; ənd] ['luːɪs] .

will	just	fit	in	here	between	Rose	and	Louise	.
将要	只是	合身	在	这里	之间	玫瑰	和	路易丝	.

她正好可以填补罗斯和路易丝之间的空缺。

['bɑːbi] , [get][ɪn] [hɪr] [baɪ]

Bobby	,	get	in	here	by
鲍比	,	得到	在	这里	经过

鲍比，进来。

['hærəld] [krɔːs] .

Harold	Cross	.
哈罗德	叉	.

哈罗德·克罗斯。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [grɪp][ɑːn] ['twɑːdl] .

And	,	for	goodness	'	sake	,	keep	a	tight	grip	on	Twaddles	.
和	,	为了	善良	-	清酒	,	保持	一个	紧的	紧握	在	胡说八道	.

看在老天的份上，一定要看好Twaddles。

[ɪf] [hiː; hi] [fɔːlz] [ɔːf] [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

If	he	falls	off	we	can't	stop	to	pick	him	up	.
如果	他	瀑布	离开	我们	不能	停止	到	挑选	他	向上	.

如果他掉下去，我们没法停下来把他抱起来。

[ɔːl] [set] ?

All	set	?
全部	放	?

准备好了吗?

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [læst] [trɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbˌsled] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] ,

"	This	was	to	be	the	last	trip	of	the	bobsled	before	supper	,
"	这	曾是	到	是	这	最后的	旅行	的	这	雪橇	前	晚餐	,

“这将是晚餐前雪橇的最后一次行程。”

[ænd; ənd] [deɪv] [pækt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒɚ] [wɪð; wɪθ] ['ekstrə] [ker] ,

and	Dave	packed	on	his	passengers	with	extra	care	,
和	戴夫	包装	在	他的	乘客	和	额外的	关心	,

戴夫格外细心地安排好了他的乘客。

[dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [wʌn] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['pɜːrfɪkt] [trɪp] .

desirous	that	they	should	each	one	have	a	final	perfect	trip	.
渴望	那	他们	应该	每个	一	有	一个	最终的	完美的	旅行	.

希望他们每个人都能拥有一次完美的告别之旅。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stɪr] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɑːn] .

He	was	to	steer	,	and	took	his	place	after	the	others	were	on	.
他	曾是	到	转向	,	和	采取	他的	地方	后	这	其他的	是	在	.

他负责掌舵，在其他人上船后，他才坐到自己的位置上。

[hiː; hi] [sæt] [bɪ'fɔːr] [roʊz] ['beɪkən] , [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skɑːrlət] [kæp] ,

He	sat	before	Rose	Bacon	,	a	pretty	girl	with	dark	eyes	and	a	scarlet	cap	,
他	卫星	前	玫瑰	熏肉	,	一个	漂亮的	女孩	和	黑暗的	眼睛	和	一个	猩红	帽	,

他坐在罗斯·培根对面，罗斯·培根是个漂亮的女孩，有着深色的眼睛和一顶猩红色的帽子。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] ['luːɪs] ['læθrəp] .

and	her	cousin	Louise	Lathrop	.
和	她	表哥	路易丝	拉思罗普	.

还有她的表妹路易丝·拉思罗普。

[bæk] [ʌv; əv] ['luːɪs] [sæt] [meg] [ænd; ənd] [dɑːt] .

Back	of	Louise	sat	Meg	and	Dot	.
后退	的	路易丝	卫星	梅格	和	点	.

路易丝身后坐着梅格和多特。

['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊd] .

Bobby	and	Twaddles	were	almost	at	the	end	of	the	load	.
鲍比	和	胡说八道	是	几乎	在	这	结尾	的	这	加载	.

鲍比和特瓦德尔斯几乎已经搬完了所有东西。

" [jɑː] ! [jɑː] ! [bet] [juː; jʊ] [ʌp'set] ! " ['tɔːntɪd] [tɪm] [run] ,

"	Yah	!	yah	!	bet	you	upset	!	"	taunted	Tim	Roon	,
"	耶和华	!	是啊	!	赌注	你	沮丧的	!	"	嘲讽	蒂姆	房间	,

“啊！啊！我打赌你一定很沮丧！”蒂姆·鲁恩嘲笑道，

[huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['enviəsli] [æz; əz] [deɪv] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒɚ] .

who	had	watched	enviously	as	Dave	arranged	his	passengers	.
WHO	有	观看	羡慕地	作为	戴夫	安排	他的	乘客	.

他曾羡慕地看着戴夫安排乘客。

" [juː; jʊ] [kiːp] [stɪl] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [sled] .

"	You	keep	still	!	"	shouted	the	boys	on	the	big	sled	.
"	你	保持	仍然	!	"	喊叫	这	男孩们	在	这	大的	雪橇	.

“你们都给我别动！”大雪橇上的男孩们喊道。

" [ɔːl] ['redi] , [deɪv] !
" All ready , Dave !
" 全部 准备好 , 戴夫 !

“准备好了，戴夫！”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] , [ðə; ði]['bɑːbˌsled] ['stɑːrtɪd] .
" With a sudden rush , the bobsled started .
" 和 一个 突然 匆忙 , 这 雪橇 开始 .

“雪橇突然加速出发了。”

[dɑːt] [klʌtʃt] [meg] ['fræntɪkli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['twɑːdl] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Dot clutched Meg frantically , and even Twaddles was startled .
点 紧握 梅格 疯狂地 , 和 甚至 胡说八道 曾是 惊慌 .

Dot 疯狂地抓住 Meg，就连 Twaddles 也被吓了一跳。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] " ['dɪfrənt] .
They had no idea it would seem so " different .
他们 有 不 主意 它 会 似乎 所以 " 不同的 .

他们没想到这会显得如此“不同”。

" [ðə; ði] [wɪnd] ['ɔːlmoʊst] [tʊk] [ðer; ðər] [breθ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
" The wind almost took their breath away , but they still had enough to
" 这 风 几乎 采取 他们的 气息 离开 , 但 他们 仍然 有 足够的 到
[skriːm] [wɪð; wɪθ] .
scream with .
尖叫 和 .

“风几乎让他们喘不过气来，但他们仍然有足够的力气发出尖叫。”

[juːv] ['noʊtɪst] , ['hævnt] [juː; jʊ] ,
You've noticed , haven't you ,
你已经 注意到 , 还没有 你 ,

你注意到了，对吧?

[haʊ] ['evri] [wʌn][ɑːn][ə; eɪ]['bɑːbˌsled][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [skriːmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp]
how every one on a bobsled just naturally screams when it is flying down a steep
如何 每一个 一 在 一个 雪橇 只是 自然 尖叫 什么时候 它 是 飞行 向下 一个 陡
[hɪl] ?
hill ?
爬坡道 ?

为什么雪橇从陡坡上飞驰而下时，每个人在雪橇上都会不由自主地发出尖叫声?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːrtli] [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [wiː; wi] [sə'spekt] .
It is partly the fun and partly the excitement , we suspect .
它 是 部分 这 乐趣 和 部分 这 激动 , 我们 怀疑 .

我们怀疑，一部分原因是出于乐趣，一部分原因是出于刺激。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ðeɪ] [wɪzd] [ɑːn] , [tɪl] , [dʒʌst][æz; əz] [deɪv] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
Laughing and shouting , they whizzed on , till , just as Dave was ready to
笑 和 喊叫 , 他们 嗖嗖 在 , 直到 , 只是 作为 戴夫 曾是 准备好 到
[ʃaʊt] [tuː; tə] [fred] [greɪvz; grɑːvz] ,
shout to Fred Graves ,
喊 到 弗雷德 格雷夫斯 ,

他们边笑边喊，飞驰而去，直到戴夫正要向弗雷德·格雷夫斯大喊时，

[ðə; ði] [læst] [bɔɪ] ,
the last boy ,
这 最后的 男生 ,

最后一个男孩

[tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [meg] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [triː] [ðeɪ]

to	put	out	his	foot	and	Meg	had	a	confused	glimpse	of	the	big	tree	they
到	放	出去	他的	脚	和	梅格	有	一个	使困惑	一瞥	的	这	大的	树	他们

[wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [wer] ['pɑːmər] [ænd; ənd] ['hestər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

were	passing	where	Palmer	and	Hester	waited	for	them	,
是	通过	在哪里	帕尔默	和	海丝特	等待	为了	他们	,

他伸出脚，梅格迷迷糊糊地瞥见他们经过的那棵大树，帕尔默和海丝特就在那里等着他们。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

something	happened	.
某物	发生	.

出事了。

[ðə; ði] ['bɑːbˌsled] [ˌʌp'set] !

The	bobsled	upset	!
这	雪橇	沮丧的	!

雪橇队爆冷！

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hɜːrt] ,

No	one	was	hurt	,
不	一	曾是	伤害	,

无人受伤。

[ðoʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [sɔːrt] [aʊt] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ænd; ənd]

though	for	a	moment	it	was	quite	impossible	to	sort	out	the	arms	and
尽管	为了	一个	片刻	它	曾是	相当	不可能的	到	种类	出去	这	武器	和

[legz] [ænd; ənd] ['waɪldli] ['weɪvɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] .

legs	and	wildly	waving	feet	and	decide	to	whom	they	belonged	.
腿	和	疯狂地	挥手	脚	和	决定	到	谁	他们	属于	.

虽然有一瞬间，完全无法分辨那些胳膊、腿和疯狂挥舞的脚，也无法确定它们属于谁。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʌp] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] ,

The	boys	were	up	first	,	and	soon	had	the	girls	on	their	feet	,
这	男孩们	是	向上	第一的	,	和	很快	有	这	女孩们	在	他们的	脚	,

男孩们先起身，很快就把女孩们也带了起来。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['spiːtʃləs] [frʌm; frəm] ['læftər] .

some	of	them	speechless	from	laughter	.
一些	的	他们	无言	从	笑声	.

他们中有些人笑得说不出话来。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [keɪm] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] ,

The	four	little	Blossoms	came	up	smiling	,
这	四	小的	花朵	来了	向上	微笑	,

四朵小花笑着走了过来，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [dɑːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [neɪl] [ɪn] [sʌm; səm]

and	though	Dot	had	a	scratch	on	her	finger	from	a	nail	in	some
和	尽管	点	有	一个	划痕	在	她	手指	从	一个	指甲	在	一些

[wʌnz] [ʃuː] ,

one's	shoe	,
一个人的	鞋	,

尽管多特的手指被别人鞋里的钉子划伤了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['bɑːðər] [hɜːr; hər] .

it	was	trifling	and	did	not	bother	her	.
它	曾是	琐事	和	做过	不是	打扰	她	.

这件事微不足道，并没有让她感到困扰。

" [ɔːl] [raɪt] ?

"	All	right	?
"	全部	正确的	?

“好的？

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [deɪv] , [laɪk] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

Everybody	accounted	for	?	"	asked	Dave	,	like	the	good	general	he	was	.
大家	已记录	为了	?	"	问	戴夫	,	喜欢	这	好的	一般的	他	曾是	.

“所有人都清点完毕了吗？”戴夫问道，就像他作为一名优秀将军应有的样子。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] .

"	All	right	then	.
"	全部	正确的	然后	.

“好吧。”

[naʊ] [aɪ] [seɪ] [wiːd] ['betər] [striːk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

Now	I	say	we'd	better	streak	it	for	home	.
现在	我	说	我们会	更好的	条纹	它	为了	家	.

现在我说我们最好一路狂奔回家。

[aɪv] [gɑːt] [sʌm; səm] [gʊd] [stɪf] ['lætn] [tuː; tə] ['stʌdi] [tuː; tə] - [naɪt] . "

I've	got	some	good	stiff	Latin	to	study	to	-	night	.	"
我已经	得到	一些	好的	僵硬的	拉丁	到	学习	到	-	夜晚	.	"

我今晚得学一些很难的拉丁语。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [meg] ? " [æskt] ['bɑːbi] ['sʌd(ə)nli] .

"	What's	the	matter	,	Meg	?	"	asked	Bobby	suddenly	.
"	是什么	这	事情	,	梅格	?	"	问	鲍比	突然	.

“梅格，你怎么了？”鲍比突然问道。

['mɛgz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dres] .

Meg's	eyes	were	frightened	,	and	she	was	feeling	around	the	neck	of	her	dress	.
梅格的	眼睛	是	害怕	,	和	她	曾是	感觉	大约	这	脖子	的	她	裙子	.

梅格的眼神充满恐惧，她摸索着裙子的领口。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌʌn'bʌtnd] [hɜːr; hər] [koʊt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [greɪ] ['mʌflər] .

She	had	unbuttoned	her	coat	and	opened	her	gray	muffler	.
她	有	解开纽扣	她	外套	和	打开	她	灰色的	围巾	.

她解开了外套的扣子，又拉开了灰色的围巾。

" [maɪ] [goʊld] ['lɑːkɪt] !

"	My	gold	locket	!
"	我的	金子	吊坠	!

我的金吊坠！

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

"	she	gasped	.
"	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

" [aɪv] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I've	lost	it	!
"	我已经	丢失的	它	!

我疯了！

" [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

"	She	began	to	cry	.
"	她	开始	到	哭	.

她开始哭泣。

" [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] ['gɜːlz] ['kaɪndli] .

"	Lost	something	?	"	asked	one	of	the	older	girls	kindly	.
"	丢失的	某物	?	"	问	一	的	这	老	女孩们	亲切地	.

“丢了什么东西吗？”一位年纪稍大的女孩和蔼地问道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What was it ?
" 什么 曾是 它 ?

“那是什么？”

[dəunt][kraɪ] , [meg] , [wiːl] [help] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "
Don't cry , Meg , we'll help you find it . "
不 哭 , 梅格 , 出色地 帮助 你 寻找 它 . "

别哭，梅格，我们会帮你找到的。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ænt] ['dɔːrəθi] ['lɑːkɪt] , " [ɪk'spleɪnd] [dɑːt] ,
" It was her Aunt Dorothy locket , " explained Dot ,
" 它 曾是 她 阿姨 多萝西 吊坠 , " 解释 点 ,

“那是她多萝西阿姨的吊坠，”多特解释说。

[fɔːr; fər] [meg] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'weɪ] .
for Meg was already on her knees brushing the snow away .
为了 梅格 曾是 已经 在 她 膝盖 刷牙 这 雪 离开 .

因为梅格已经跪在地上，开始拂去身上的积雪。

" ['mʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [ænd; ənd] [naʊ] [its] [gɔːn] .
" Mother said she should take it off , and now it's gone .
" 母亲 说 她 应该 拿 它 离开 , 和 现在 它是 已消失 .

“妈妈说她应该把它摘下来，现在它不见了。”

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[meg] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
MEG IN TROUBLE
巨噬细胞 在 麻烦

巨齿鲨遇险

" [aɪ][dɪd] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , " [prəu'testid] [meg] ,
" I did mean to take it off , " protested Meg ,
" 我 做过 意思是 到 拿 它 离开 , " 抗议 梅格 ,

“我的确是想把它脱掉的，”梅格辩解道。

['fræntɪkli] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɑːbˌsled] .
frantically digging in the snow about the bobsled .
疯狂地 挖掘 在 这 雪 关于 这 雪橇 .

他疯狂地在雪地里挖掘雪橇周围的雪。

" [aɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] [ðen] ['nɔrə] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" I went upstairs to put it in the box , and then Norah called me about the
" 我 去 楼上 到 放 它 在 这 盒子 , 和 然后 诺拉 称为 我 关于 这
[keɪks] .
cakes .
蛋糕 .

“我上楼去把它放进盒子里，然后诺拉打电话给我，问我关于蛋糕的事。”

[oʊ] , [dɪr] , [wʌt] [wɪl] ['mʌðər] [seɪ] ?
Oh , dear , what will Mother say ?
哦 , 亲爱的 , 什么 将要 母亲 说 ?

哦，天哪，妈妈会怎么说?

" [ðə; ði] [nuːz] [suːn] [spred] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [meg] [ˈblɑːsəm] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər]

"	The	news	soon	spread	among	the	others	that	little	Meg	Blossom	had	lost	her
"	这	消息	很快	传播	之中	这	其他的	那	小的	梅格	开花	有	丢失的	她

[goʊld] [ˈlɑːkɪt] ,

gold	locket	,
金子	吊坠	,

“小梅格·布洛瑟姆丢失了她的金项链的消息很快在其他人中传开了。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɝːlz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [sɜːrtʃ]

and	all	the	boys	and	girls	turned	to	with	a	will	to	help	her	search
和	全部	这	男孩们	和	女孩们	转向	到	和	一个	将要	到	帮助	她	搜索

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	it	.
为了	它	.

所有的男孩女孩都转过身来帮助她寻找它。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] [weɪ] ,

They	looked	up	the	road	a	way	,
他们	看起来	向上	这	路	一个	方式	,

他们朝远处的路望去，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [sʌm; səm] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈlɑːkɪt] [maɪt] [hæv; həv] [floʊn] [ɔːf] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sled] [ˌʌpˈset] ;

because	some	thought	the	locket	might	have	flown	off	before	the	sled	upset	;
因为	一些	想法	这	吊坠	可能	有	飞行	离开	前	这	雪橇	沮丧的	;

因为有人认为，在雪橇翻倒之前，小盒坠可能就已经飞走了；

[ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [ˈoʊvər] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [spɪld] [aʊt] ,

they	hunted	over	every	inch	of	the	ground	where	they	had	been	spilled	out	,
他们	猎杀	超过	每一个	英寸	的	这	地面	在哪里	他们	有	到过	洒了	出去	,

他们搜遍了所有散落的地面，一寸一寸地寻找着他们。

[fɔːr; fər] [deɪv] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðer; ðər] .

for	Dave	was	sure	it	must	be	there	.
为了	戴夫	曾是	当然	它	必须	是	那里	.

戴夫确信它一定在那里。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ˈpleɪsɪz] ,

But	though	they	looked	in	possible	and	impossible	places	,
但	尽管	他们	看起来	在	可能的	和	不可能的	地方	,

但是，尽管他们找遍了所有可能和不可能的地方，

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪnti] [goʊld] [ˈlɑːkɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtɜːrkwɔɪz] [fərˈget] - [ˌem ˈiː] - [ˈnɑːts] [ænd; ənd]

no	sign	of	the	dainty	gold	locket	with	the	turquoise	forget	-	me	-	nots	and
不	符号	的	这	纤巧	金子	吊坠	和	这	绿松石	忘记	-	我	-	不	和

[ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈduːdrɑːp] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈsɛntɝz, ˈsɛnɝz] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [faɪnd] .

the	diamond	dewdrops	in	their	centers	could	the	children	find	.
这	钻石	露珠	在	他们的	中心	可以	这	孩子们	寻找	.

孩子们怎么也找不到那枚精致的金吊坠，吊坠中央镶嵌着绿松石勿忘我和钻石露珠。

" [hæf] - [pæst] [faɪv] , " [əˈnaʊnst] [deɪv] [ˈprez(ə)ntli] .

"	Half	-	past	five	,	"	announced	Dave	presently	.
"	一半	-	过去的	五	,	"	宣布	戴夫	目前	.

“五点半了，”戴夫这时宣布道。

" [ˈɔːfli] [ˈsɑːri] , [meg] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ˈlɑːkɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

"	Awfully	sorry	,	Meg	,	but	your	locket	must	be	lost	in	the	snow	.
"	非常	对不起	,	梅格	,	但	你的	吊坠	必须	是	丢失的	在	这	雪	.

“非常抱歉，梅格，你的小盒坠肯定丢在雪里了。”

[its] [tuː] [dɑːrk] [ænd; ənd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [hʌnt] [ˈeni] [mɔːr] [naʊ] .

It's	too	dark	and	too	late	to	hunt	any	more	now	.
它是	也	黑暗的	和	也	晚的	到	打猎	任何	更多的	现在	.

现在天太黑，时间太晚，不适合再打猎了。

[juː; jʊ] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [dəunt] [ˈwɜːri] ; [ˈmeɪbi] [juːl] [get] [əˈnʌðər] [wʌn] [nekst] [ˈkrɪsməs] . "

You	run	along	home	and	don't	worry	;	maybe	you'll	get	another	one	next	Christmas	.	"
你	跑步	沿着	家	和	不	担心	;	或许	你会	得到	其他	一	下一个	圣诞节	.	"

你赶紧回家，别担心；也许明年圣诞节你还能再收到一个。

" [hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] [ænt] [ˈdɔrəθiːz, ˈdɔrθiːz] , " [sed] [meg] [ˈsædli] .

"	He	doesn't	know	that	this	was	great	Aunt	Dorothy's	,	"	said	Meg	sadly	.
"	他	不	知道	那	这	曾是	伟大的	阿姨	多萝西的	,	"	说	梅格	令人遗憾的是	.

“他不知道这是多萝西姑婆的，”梅格伤心地说。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɑːləm] [ˈlɪt(ə)l] [prəˈseʃ(ə)n] [tɜːrnd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈblɑːsəm] [frʌnt] [geɪt] ,

A	very	solemn	little	procession	turned	in	at	the	Blossom	front	gate	,
一个	非常	庄严	小的	游行	转向	在	在	这	开花	正面	门	,

一支非常庄严肃穆的小型队伍拐进了布洛瑟姆庄园的大门。

[fɔːr; fər] [dɑːt] [ænd; ənd] [ˈtwɑːdl] [wɜːr; wər] [dɪˈprest] , [tuː] .

for	Dot	and	Twaddles	were	depressed	,	too	.
为了	点	和	胡说八道	是	郁闷	,	也	.

Dot 和 Twaddles 也都很沮丧。

[ˈbɑːbi] [wʌz; wəz] [ˈtoʊɪŋ] [bəuθ] [sled] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ˈsoʊbər] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .

Bobby	was	towing	both	sleds	and	looked	as	sober	as	a	judge	.
鲍比	曾是	拖带	两个都	雪橇	和	看起来	作为	清醒	作为	一个	法官	.

鲍比拖着两辆雪橇，看起来像个法官一样严肃。

" [haʊ] [leɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !

"	How	late	you	are	!
"	如何	晚的	你	是	!

你迟到了！

" [ænt] [ˈpɑːli] , [ˈriːdɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] ,

"	Aunt	Polly	,	reading	by	the	fireplace	in	the	living	-	room	,
"	阿姨	波莉	,	阅读	经过	这	壁炉	在	这	活的	-	房间	,

“波莉阿姨在客厅壁炉旁看书，

[kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ˈoʊpən] .

called	to	them	as	she	heard	the	front	door	open	.
称为	到	他们	作为	她	听到	这	正面	门	打开	.

她听到前门打开的声音，便朝他们喊了一声。

" [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .

"	Your	mother	began	to	worry	about	you	.
"	你的	母亲	开始	到	担心	关于	你	.

你母亲开始担心你了。

[ɪz] [ðə; ði] [ˈkoʊstɪŋ] [gʊd] ? "

Is	the	coasting	good	?	"
是	这	滑行	好的	?	"

滑行性能好吗?

" [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ˈænsər] [ˈbɑːbi] [ˈveɪgli] .

"	Yes	,	I	guess	so	,	"	answered	Bobby	vaguely	.
"	是的	,	我	猜测	所以	,	"	回答	鲍比	依稀	.

“是的，我想是的，”鲍比含糊地回答道。

[ˈtwɑːdl] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈrʌbər] [buːts] .

Twaddles	sat	down	on	the	floor	to	pull	off	his	rubber	boots	.
胡说八道	卫星	向下	在	这	地面	到	拉	离开	他的	橡皮	靴子	.

特瓦德尔斯坐在地板上脱掉了他的橡胶靴。

" [meg] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ˈlɑːkɪt] !

"	Meg	lost	her	locket	!
"	梅格	丢失的	她	吊坠	!

“梅格把她的项链丢了！”

" [hiː; hi] [əˈnaʊnst] , [ˈsiːɪŋ] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [bæd] [nuːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈsiːld] ,

"	he	announced	,	seeing	no	reason	why	bad	news	should	be	concealed	,
"	他	宣布	,	看到	不	原因	为什么	坏的	消息	应该	是	暗	,

他宣布道，认为没有理由隐瞒坏消息。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

especially	when	he	was	not	to	blame	for	it	.
尤其	什么时候	他	曾是	不是	到	责备	为了	它	.

尤其是当这件事并非他的过错时。

[ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] [keɪm] [ˌdaʊnˈsterz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .

Mother	Blossom	came	downstairs	just	in	time	to	hear	this	.
母亲	开花	来了	楼下	只是	在	时间	到	听到	这	.

花母正好下楼听到了这件事。

" [meg] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ˈlɑːkɪt] !

"	Meg	lost	her	locket	!
"	梅格	丢失的	她	吊坠	!

“梅格把她的项链丢了！”

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] .

"	she	repeated	.
"	她	重复	.

她重复道。

" [nɑːt] [greɪt] [ænt] [ˈdɔrəθiːz, ˈdɔrθiːz] ?

"	Not	great	Aunt	Dorothy's	?
"	不是	伟大的	阿姨	多萝西的	?

“不是多萝西姑婆的吗？”

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[meg] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈkoʊstɪŋ] !

Meg	,	and	I	told	you	not	to	wear	it	out	coasting	!
梅格	,	和	我	讲述	你	不是	到	穿	它	出去	滑行	!

梅格，我告诉过你不要滑行过度，以免磨损它！

" [pʊr] [ˈmɛgz] [terz] [keɪm] [ˈfæstər] .

"	Poor	Meg's	tears	came	faster	.
"	贫穷的	梅格的	眼泪	来了	快点	.

可怜的梅格眼泪流得更快了。

" [aɪ][dɪd] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] , " [ʃiː; ʃi] [ˈsɒbd] .

"	I	did	mean	to	take	it	off	,	"	she	sobbed	.
"	我	做过	意思是	到	拿	它	离开	,	"	她	啜泣	.

“我本来是想把它脱掉的，”她抽泣着说。

" [æn; ən] - [ðen] [ˈnɔrə] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] , [ænd; ənd] [ˈbɑːbi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz][kæp] ,

"	An	-	then	Norah	called	me	and	the	twins	were	in	a	hurry	,	and	Bobby	wanted	his	cap	,
"	一个	-	然后	诺拉	称为	我	和	这	双胞胎	是	在	一个	匆忙	,	和	鲍比	通缉	他的	帽	,

“然后诺拉给我打了个电话，双胞胎很着急，鲍比想要他的帽子。”

[ænd; ənd][aɪ][fərˈgɑːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɑːkɪt] .

and	I	forgot	about	the	locket	.
和	我	忘了	关于	这	吊坠	.

我竟然忘了那枚小盒坠。

[maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [goʊld] ['lɑːkɪt] !
My darling little gold locket !
我的 亲爱的 小的 金子 吊坠 !

我亲爱的小金吊坠!

" [ænt] ['pɑːli] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ,
" Aunt Polly had come out into the hall ,
" 阿姨 波莉 有 来 出去 进入 这 大厅 ,

波莉姨妈走到了大厅里，

[ænd; ənd] [naʊ] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['oʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [tuː; tə] [faɪnd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn]
and now Father Blossom opened the front door to find Mother Blossom sitting on
和 现在 父亲 开花 打开 这 正面 门 到 寻找 母亲 开花 坐着 在
[ðə; ði] [læst] [ster] - [step] ,
the last stair - step ,
这 最后的 楼梯 - 步 ,

这时，布洛瑟姆神父打开前门，发现布洛瑟姆太太正坐在最后一级台阶上。

[meg] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [læp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]
Meg crying in her lap , and the rest of the family standing about with
梅格 哭泣 在 她 膝 , 和 这 休息 的 这 家庭 常设 关于 和
['sɪriəs] ['feɪsɪz] .
serious faces .
严肃的 面孔 .

梅格在她腿上哭泣，其他家人则面色严肃地站在一旁。

" [hə'loʊ] , ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? " [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" Hello , anything happened ? " he asked anxiously .
" 你好 , 任何事物 发生 ? " 他 问 焦虑地 .

“喂，出什么事了吗？”他焦急地问道。

" [ɪz] [meg] [sɪk] ? "
" Is Meg sick ? "
" 是 梅格 生病的 ? "

梅格生病了吗?

" [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['lɑːkɪt] , " ['ænsər] [dɑːt] .
" She lost her locket , " answered Dot .
" 她 丢失的 她 吊坠 , " 回答 点 .

“她把小盒坠弄丢了，”多特回答道。

" [wel] , [wel] , [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" Well , well , that's too bad , " said Father Blossom sympathetically .
" 出色地 , 出色地 , 那就是 也 坏的 , " 说 父亲 开花 同情地 .

“哎呀，那真是太可惜了，”布洛瑟姆神父同情地说。

" [dəunt] [kraɪ] [laɪk] [ðæt] , ['dɔːtər] .
" Don't cry like that , Daughter .
" 不 哭 喜欢 那 , 女儿 .

“女儿，别那样哭。”

[noʊ] ['lɑːkɪt] [ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl] [ðoʊz] [terz] . "
No locket is worth all those tears . "
不 吊坠 是 值得 全部 那些 眼泪 . "

任何一枚小盒坠都不值得付出那么多眼泪。

" ['mʌðər] , " [kən'faidid] ['twɑːdl] [ɪm'pɑːrʃəli] , " [ɪz] ['skoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] . "
" Mother , " confided Twaddles impartially , " is scolding her . "
" 母亲 , " 坦白 胡说八道 秉公 , " 是 责骂 她 . "

“妈妈，”特瓦德尔斯不偏不倚地透露，“正在训斥她。”

" ['twɑ:dl] ['blɑ:səm] , [mɑ:rtʃ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] , " [sed] ['mʌðər]
" Twaddles Blossom , march upstairs and get ready for supper , " said Mother
" 胡说八道 开花 , 行进 楼上 和 得到 准备好 为了 晚餐 , " 说 母亲
['blɑ:səm] , [hæf] ['stɜ:rnli] , [hæf] ['smaɪlɪŋli] .
Blossom , half sternly , half smilingly .
开花 , 一半 严厉地 , 一半 微笑着 .

“小花儿，快上楼去吃晚饭，”花妈妈半是严厉半是微笑地说。

" [aɪm][nɑ:t] ['skoʊldɪŋ] [meg] .
" I'm not scolding Meg .
" 我是 不是 责骂 梅格 .

我不是在责骂梅格。

[aɪ][wɑ:nt][hɜ:r; hər][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] , [ðoʊ] , [ðæt] [fə'getiŋ] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ɪk'skju:s] ,
I want her to realize , though , that forgetting is a poor excuse ,
我 想 她 到 意识到 , 尽管 , 那 遗忘 是 一个 贫穷的 原谅 ,

但我希望她明白，遗忘并不是一个好的借口。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['sɑ:ri] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['æftər] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
and that no matter how sorry we are after something has happened it is
和 那 不 事情 如何 对不起 我们 是 后 某物 有 发生 它 是
[tu:] [leɪt] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ðen] . "
too late to do the right thing then . "
也 晚的 到 做 这 正确的 事物 然后 . "

而且，无论事情发生后我们多么后悔，那时再做正确的事也为时已晚了。

" [aɪm][soʊ] ['hʌŋgri] , " [dɪ'klerd] [dɑ:t] , [hu:] ['kudnt] [ber] [tu:; tə] [si:] [meg][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
" I'm so hungry , " declared Dot , who couldn't bear to see Meg in trouble .
" 我是 所以 饥饿的 , " 声明 点 , WHO 不能 熊 到 看 梅格 在 麻烦 .

“我好饿啊，”多特说道，她不忍心看到梅格遇到麻烦。

" ['kudnt] [wi:; wi] [i:t] ['prɪti] [su:n] ?
" Couldn't we eat pretty soon ?
" 不能 我们 吃 漂亮的 很快 ?

“我们能不能快点吃饭？”

" ['mʌðər] ['blɑ:səm] [went] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][meg][ænd; ənd] [helpt] [hɜ:r; hər] [beɪð] [hɜ:r; hər] [aɪz] ,
" Mother Blossom went upstairs with Meg and helped her bathe her eyes ,
" 母亲 开花 去 楼上 和 梅格 和 帮助 她 洗澡 她 眼睛 ,

“布洛瑟姆妈妈陪着梅格上楼，帮她洗了眼睛。”

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌpər] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [lɔ:st] ['lɑ:kɪt] .
and at supper every one was careful not to mention the lost locket .
和 在 晚餐 每一个 一 曾是 小心 不是 到 提到 这 丢失的 吊坠 .

晚饭时，每个人都小心翼翼地不去提起丢失的吊坠。

[meg] ['wɔznt] [skəuldid] ['eni] [mɔ:r] ,
Meg wasn't scolded any more ,
梅格 不是 责骂 任何 更多的 ,

梅格再也没有被责骂了。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['empti] [blu:] ['velvɪt] [bɑ:ks][ɪn][hɜ:r; hər] ['bjʊroʊ] [drɔ:r] [ʃi:; ʃi]
but every time she saw the empty blue velvet box in her bureau drawer she
但 每一个 时间 她 锯 这 空的 蓝色的 天鹅绒 盒子 在 她 局 抽屉 她
[wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kerləsnəs] .
was reminded of her carelessness .
曾是 提醒 的 她 疏忽 .

但每当她看到梳妆台抽屉里那个空空的蓝色天鹅绒盒子时，她都会想起自己的粗心大意。

[ænt] ['pɑ:li] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
Aunt Polly said nothing at all ,
阿姨 波莉 说 没有什么 在 全部 ,

波莉姨妈一句话也没说。

[bʌt; bət] [meg] ['wʌndɝd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hi:dləs]

but	Meg	wondered	if	she	was	sorry	she	had	given	it	to	such	a	heedless
但	梅格	想知道	如果	她	曾是	对不起	她	有	给定	它	到	这样的	一个	鲁莽

[gɜ:rl] .

girl	.
女孩	.

但梅格不禁想，她是不是后悔把礼物送给了这样一个粗心大意的女孩。

[meg] [θɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] " ['oʊldɪst] ['dɔtɝz] " [hu:] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði]

Meg	thought	a	good	deal	about	the	many	"	oldest	daughters	"	who	had	kept	the
梅格	想法	一个	好的	交易	关于	这	许多	"	最老	女儿们	"	WHO	有	保留	这

['lɑ:kɪt] ['seɪfli] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .

locket	safely	for	her	.
吊坠	安全	为了	她	.

梅格反复思索着那些替她妥善保管小盒坠的众多“大女儿们”。

" [wi:l] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ['æftər] [sku:l] , " ['bɑ:bi] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ;

"	We'll	go	and	look	for	it	after	school	,	"	Bobby	promised	the	next	day	;
"	出色地	去	和	看	为了	它	后	学校	,	"	鲍比	承诺	这	下一个	天	;

“放学后我们去找找，”鲍比第二天承诺道；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	though	they	did	,	they	found	no	trace	of	it	.
和	尽管	他们	做过	,	他们	成立	不	痕迹	的	它	.

虽然他们进行了搜寻，但却一无所获。

[ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:] [snəud] [ə'gen] ,

That	night	it	snowed	again	,
那	夜晚	它	下雪了	再次	,

当晚又下雪了。

[ænd; ənd] [sæm] [ænd; ənd] ['filip] — ['filip] ['ɔ:lweɪz] [ə'sɪstɪd] [æt; ət] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:ks] — [hæd; həd]

and	Sam	and	Philip	—	Philip	always	assisted	at	cleaning	the	walks	—	had
和	山姆	和	菲利普	—	菲利普	总是	协助	在	打扫	这	散步	—	有

[ðer; ðər] [wɜ:rk] [tu:; tə] [du:] ['oʊvər] [ə'gen] .

their	work	to	do	over	again	.
他们的	工作	到	做	超过	再次	.

而萨姆和菲利普——菲利普总是帮忙清理人行道——又得重新做一遍他们的工作了。

" [sleɪ] ['belz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɑ:bi] ,

"	Sleigh	bells	!	"	exclaimed	Bobby	,
"	雪橇	铃铛	!	"	惊呼	鲍比	,

“雪橇铃声！”鲍比喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɔ:k] [tu:; tə]

as	the	children	were	in	the	hall	putting	on	their	things	for	the	walk	to
作为	这	孩子们	是	在	这	大厅	推杆	在	他们的	事物	为了	这	走	到

[sku:l] .

school	.
学校	.

孩子们当时正在大厅里收拾东西，准备步行去上学。

" [sʌm; səm] [wʌnz] ['kɔ:lɪŋ] .

"	Some	one's	calling	.
"	一些	一个人的	呼叫	.

有人打电话来。

" [hi:; hi] [ræn] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['wɪndoʊ] .

"	He	ran	to	look	out	of	the	dining	-	room	window	.
"	他	跑	到	看	出去	的	这	用餐	-	房间	窗户	.

他跑到餐厅的窗户边往外看。

" ['mʌðər] , [its] [ðə; ði] [fiːd] - [stɔːr] [mæn] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**Mother**	**,**	**it's**	**the**	**feed**	**-**	**store**	**man**	**,**	**"**	**he**	**shouted**	**.**
"	母亲	,	它是	这	喂养	-	店铺	男人	,	"	他	喊叫	.

“妈，是饲料店老板！”他喊道。

" ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [sleɪ] .

"	**He's**	**got**	**a**	**sleigh**	**.**
"	他是	得到	一个	雪橇	.

他有一辆雪橇。

[kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ?

Can	**we**	**go**	**?**
能	我们	去	?

我们可以走了吗?

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	**Mother**	**Blossom**	**stepped**	**to**	**the**	**door**	**.**
"	母亲	开花	步	到	这	门	.

“花之母走到了门口。”

[ðə; ði] " [fiːd] - [stɔːr] [mæn] " [wʌz; wəz]['mɪstər] .

The	**"**	**feed**	**-**	**store**	**man**	**"**	**was**	**Mr**	**.**
这	"	喂养	-	店铺	男人	"	曾是	先生	.

“饲料店老板”是先生。

[raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [nuː] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] .

Wright	**,**	**and**	**the**	**four**	**little**	**Blossoms**	**knew**	**him**	**very**	**well**	**.**
赖特	,	和	这	四	小的	花朵	知道	他	非常	出色地	.

赖特和四个小布洛瑟姆都非常了解他。

" ['mɔːrnɪŋ] !

"	**Morning**	**!**
"	早晨	!

“早晨!

" [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [griːt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	**They**	**heard**	**him**	**greet**	**Mother**	**Blossom**	**.**
"	他们	听到	他	迎接	母亲	开花	.

他们听到他向花之母问好。

" [naɪs] ['wɪntər] ['weðər] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] .

"	**Nice**	**winter**	**weather**	**we're**	**having**	**.**
"	好的	冬天	天气	是	拥有	.

“我们这里冬天天气真好。”

['enibɑːdi] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

Anybody	**going**	**to**	**school**	**this**	**morning**	**?**
任何人	去	到	学校	这	早晨	?

今天早上有人要去上学吗?

[aɪm] ['draɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] .

I'm	**driving**	**around**	**that**	**way**	**.**
我是	驾驶	大约	那	方式	.

我正开车往那边转。

" [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [dɑːnst] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .

"	**Meg**	**and**	**Bobby**	**danced**	**out**	**on**	**the**	**front**	**porch**	**.**
"	梅格	和	鲍比	跳舞	出去	在	这	正面	门廊	.

梅格和鲍比在前廊上跳舞。

" [teɪk] [juː 'es] ? " [ðeɪ] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	**Take**	**us**	**?**	**"**	**they**	**cried**	**excitedly**	**.**
"	拿	我们	?	"	他们	哭	兴奋地	.

“带我们走吗？”他们兴奋地喊道。

" [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] . "
" We're all ready . "
" 是 全部 准备好 . "

“我们都准备好了。”

" [ʃʊr] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑːrti] [rɪ'spɑːns] .
" Sure , I'll take you , " was the hearty response .
" 当然 , 患病的 拿 你 , " 曾是 这 爽朗 回复 .

“当然，我带你去。”对方热情地回答道。

" [send] [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [ə'lɔːŋ] , [tuː] .
" Send Dot and Twaddles along , too .
" 发送 点 和 胡说八道 沿着 , 也 .

“也把多特和特瓦德尔斯一起送去吧。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bæk] ,
I'm going to the station and back ,
我是 去 到 这 车站 和 后退 ,

我要去车站再回来。

[ænd; ənd] [aɪl] [drɑːp][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
and I'll drop you at the school house and take them on with me .
和 患病的 降低 你 在 这 学校 房子 和 拿 他们 在 和 我 .

我会送你到学校，然后带他们一起去。

[aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [bæk] [ˌɪn'saɪd][æn; ən] ['aʊər] , ['mɪsɪz] . ['blɑːsəm] .
I'll have them back inside an hour , Mrs . Blossom .
患病的 有 他们 后退 里面 一个 小时 , 太太 . 开花 .

布洛瑟姆太太，我会在一个小时内把它们送回来。

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [sed] [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [kʊd; kəd][goʊ] ,
" Mother Blossom said Dot and Twaddles could go ,
" 母亲 开花 说 点 和 胡说八道 可以 去 ,

“花妈妈说多特和特瓦德尔斯可以走了，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] ,
and in another minute they were climbing into the sleigh ,
和 在 其他 分钟 他们 是 攀登 进入 这 雪橇 ,

又过了一会儿，他们就爬上了雪橇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [bɑːks]['wægən][ɑːn] [rʌnəːz] , [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['laɪvli] [beɪ] ['hɔːrsɪz] .
which was a low box wagon on runners , drawn by two lively bay horses .
哪个 曾是 一个 低的 盒子 车皮 在 跑步者 , 绘制 经过 二 热闹 湾 马匹 .

那是一辆低矮的厢式货车，由两匹活泼的枣红色马拉着。

[ðə; ði] [twɪnz] [sæt] [daʊn] ['koʊzɪli][ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [sleɪ] ,
The twins sat down cozily in the straw that covered the floor on the sleigh ,
这 双胞胎 卫星 向下 舒适地 在 这 稻草 那 涵盖 这 地面 在 这 雪橇 ,

双胞胎舒服地坐在雪橇地板上铺着的稻草里。

[bʌt; bət] ['bɑːbi] [roʊd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [raɪt] , [ænd; ənd][meg] [dɪd] , [tuː] .
but Bobby rode up on the seat with Mr . Wright , and Meg did , too .
但 鲍比 骑 向上 在 这 座位 和 先生 . 赖特 , 和 梅格 做过 , 也 .

但鲍比和赖特先生一起坐到了座位上，梅格也坐了上去。

[ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] ['evriθɪŋ] ['bɑːbi] [dɪd] .
She usually did everything Bobby did .
她 通常 做过 一切 鲍比 做过 .

她通常都做鲍比做的一切。

" [hæd; həd] ['eni] ['snoʊbɔːl] [faɪts] [jet] ? " [æskt] ['mɪstər] . [raɪt] ,
" Had any snowball fights yet ? " asked Mr . Wright ,
" 有 任何 雪球效应 战斗 然而 ? " 问 先生 . 赖特 ,

赖特先生问道：“你们打雪仗了吗？”

[hɪz; ɪz] [breθ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [laɪk] [waɪt] [smoʊk] .

his	breath	coming	out	of	his	mouth	like	white	smoke	.
他的	气息	未来	出去	的	他的	嘴	喜欢	白色的	抽烟	.

他呼出的气息如同白烟。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[wi:v] [bɪn] ['koʊstɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['bɑ:bi] , " [bʌt; bət] [wi:; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['snoʊbɔ:l] [faɪt] .

We've	been	coasting	,	"	replied	Bobby	,	"	but	we	haven't	had	a	snowball	fight	.
我们已经	到过	滑行	,	"	回复	鲍比	,	"	但	我们	还没有	有	一个	雪球效应	斗争	.

“我们一直过得很轻松，”鲍比回答说，“但我们还没有打过雪仗。”

[mɪs] [raɪt] [wəʊnt] [let] [ju:; jʊ] [θroʊ] ['snəʊˌbɔ:lz] [nɪr] [ðə; ðɪ] [sku:l] .

Miss	Wright	won't	let	you	throw	snowballs	near	the	school	.
错过	赖特	惯于	让	你	扔	雪球	靠近	这	学校	.

赖特小姐不会让你在学校附近扔雪球。

[ʃi:z] [ə'freɪd] [ju:l] [breɪk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

She's	afraid	you'll	break	a	window	.
她是	害怕的	你会	休息	一个	窗户	.

她怕你会打破窗户。

" [mɪs] [raɪt] , [ðə; ðɪ] [vaɪs] - ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊk] [hɪl] ['praɪmeri] [sku:l] , [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fi:d]

"	Miss	Wright	,	the	vice	-	principal	of	the	Oak	Hill	primary	school	,	was	the	feed
"	错过	赖特	,	这	副	-	主要的	的	这	橡木	爬坡道	基本的	学校	,	曾是	这	喂养

- [stɔ:r] ['mænz] ['kʌz(ə)n] .

-	store	man's	cousin	.
-	店铺	男人的	表哥	.

“奥克希尔小学副校长赖特小姐是饲料店老板的表妹。”

" [ðæt] [soʊ] ? " [hi:; hi] [æskt] ['ɪntrəstɪdlɪ] .

"	That	so	?	"	he	asked	interestedly	.
"	那	所以	?	"	他	问	饶有兴趣地	.

“真是这样吗？”他饶有兴趣地问道。

" [wel] , [naʊ] , [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] ['kʌz(ə)n] ['li:liə] .

"	Well	,	now	,	I'll	have	to	speak	to	Cousin	Lelia	.
"	出色地	,	现在	,	患病的	有	到	说话	到	表哥	莉莉娅	.

“好吧，现在我得和表妹莉莉娅谈谈了。”

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sku:l] [wi:; wi] [hæd; həd] ['regjələr] ['snoʊbɔ:l] [faɪts] .

When	I	was	a	boy	and	went	to	school	we	had	regular	snowball	fights	.
什么时候	我	曾是	一个	男生	和	去	到	学校	我们	有	常规的	雪球效应	战斗	.

我小时候上学的时候，我们经常打雪仗。

[bɪlt] ['fɔrts] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [saɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['ri:əl]

Built	forts	,	you	know	,	and	chose	a	captain	for	each	side	and	had	real
建造	堡垒	,	你	知道	,	和	选择	一个	队长	为了	每个	边	和	有	真实的

[ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] .

exciting	times	.
激动人心	时代	.

你知道，他们建造堡垒，为双方各选一名队长，度过了非常激动人心的时光。

[ju:; jʊ] [tel] [hɜ:r; hər] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [θroʊ] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [sku:l] ,

You	tell	her	you	won't	throw	toward	the	school	,
你	告诉	她	你	惯于	扔	朝向	这	学校	,

你告诉她你不会朝学校方向扔东西，

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][let][juː; jʊ] [bɪld] ['fɔrts][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd]

and	I	shouldn't	be	a	bit	surprised	if	she	let	you	build	forts	in	the	school	yard
和	我	不应该	是	一个	少量	惊讶	如果	她	让	你	建造	堡垒	在	这	学校	院子

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['bæt(ə)l] . "

and	have	a	good	battle	.	"
和	有	一个	好的	战斗	.	"

如果她允许你们在学校操场上搭建堡垒，好好打一场仗，我一点也不会感到惊讶。

" [ðə; ði] ['snoʊz] [faɪn] [ðer; ðər] , " [sed] [meg] , ['kætʃɪŋ] ['ketʃɪŋ]['mɪstər] . ['raɪts] [ɪn'θuːziæzəm] .

"	The	snow's	fine	there	,	"	said	Meg	,	catching	Mr	.	Wright's	enthusiasm	.
"	这	雪的	美好的	那里	,	"	说	梅格	,	捕捉	先生	.	赖特的	热情	.

“那里的雪真漂亮，”梅格说道，她感受到了赖特先生的热情。

" [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [bɪn] [tʌtʃt] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst][stɔːrm] , ['oʊnli] [wer] [ðə; ði]['dʒænɪtər][dʌg] [aʊt][ðə; ði]

"	It	hasn't	been	touched	since	the	first	storm	,	only	where	the	janitor	dug	out	the
"	它	还没有	到过	感动	自从	这	第一的	风暴	,	仅有的	在哪里	这	清洁工	挖	出去	这

[wɔːks] .

walks	.
散步	.

“自从第一次暴风雨以来，这里就没动过，只有清洁工挖出了人行道。”

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [faɪt] . "

I'd	love	to	have	a	snowball	fight	.	"
ID	爱	到	有	一个	雪球效应	斗争	.	"

我真想打一场雪仗。

" ['gɝːlz][dəunt] ['snoʊbɔːl] [faɪt] , [duː] [ðeɪ] ?

"	Girls	don't	snowball	fight	,	do	they	?
"	女孩们	不	雪球效应	斗争	,	做	他们	?

女孩子不会打雪仗，对吧?

" ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['skændlˌaɪzd] , [ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə]['mɪstər] . [raɪt] .

"	Bobby	was	quite	scandalized	,	and	appealed	to	Mr	.	Wright	.
"	鲍比	曾是	相当	丑闻	,	和	上诉	到	先生	.	赖特	.

“鲍比对此感到非常震惊，并向赖特先生求助。”

" [wel] , [naʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɔɪz] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [fiːd] -

"	Well	,	now	,	I	don't	believe	they	did	when	we	were	boys	,	"	admitted	the	feed	-
"	出色地	,	现在	,	我	不	相信	他们	做过	什么时候	我们	是	男孩们	,	"	承认	这	喂养	-

[stɔːr] [mæn] ['sloʊli] .

store	man	slowly	.
店铺	男人	缓慢地	.

“嗯，现在，我不相信我们小时候他们会那样做，”饲料店老板缓缓承认道。

" [bʌt; bət] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	But	times	have	changed	,	you	know	.
"	但	时代	有	已更改	,	你	知道	.

“但是时代变了，你知道的。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪd] [ðæt] [lets] ['gɝːlz][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [stændz][ðə; ði] [best] [tʃæns] [ʌv; əv]

I	should	say	that	the	side	that	lets	girls	have	a	place	stands	the	best	chance	of
我	应该	说	那	这	边	那	让我们	女孩们	有	一个	地方	站立	这	最好的	机会	的

['wɪnɪŋ] [ðɪs] ['snoʊbɔːl] [faɪt] [jʊə(r)] ['plænɪŋ] . "

winning	this	snowball	fight	you're	planning	.	"
获胜	这	雪球效应	斗争	你是	规划	.	"

我认为，允许女孩参与的一方最有希望赢得你们计划的这场雪仗。

" [kæn; kən][wiː; wi] [steɪ] ? " ['bɛgd] ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] , [huː] [hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd] .

"	Can	we	stay	?	"	begged	Twaddles	and	Dot	,	who	had	overheard	.
"	能	我们	停留	?	"	乞求	胡说八道	和	点	,	WHO	有	无意中听到	.

“我们可以留下来吗？”特瓦德尔斯和多特恳求道，他们刚才听到了他们的对话。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [dɪ'klerd] ['bɑːbi] ['krʌʃɪŋli] .

"	I	should	say	not	!	"	declared	Bobby	crushingly	.
"	我	应该	说	不是	!	"	声明	鲍比	令人崩溃地	.

“我倒觉得不行！”鲍比冷冷地说道。

[meg] [maɪt] [wɪn] [hɜːr; hər] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɪl] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [twɪnz] .

Meg	might	win	her	point	,	but	he	hoped	he	could	still	handle	the	twins	.
梅格	可能	赢	她	观点	,	但	他	希望	他	可以	仍然	处理	这	双胞胎	.

梅格或许能赢，但他希望自己还能应付得了那对双胞胎。

" [juː; jʊ] [goʊ] [streɪt] [hoʊm] .

"	You	go	straight	home	.
"	你	去	直的	家	.

你直接回家。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] ['mʌðər] , [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kʌm] [ɪn] ['ɜːrli] ,

And	you	can	tell	Mother	,	if	we	don't	come	in	early	,
和	你	能	告诉	母亲	,	如果	我们	不	来	在	早期的	,

你可以告诉妈妈，如果我们不能早点回家，

[ðæt] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [faɪt] [æt; ət] [skuːl] . "

that	we're	having	a	snowball	fight	at	school	.	"
那	是	拥有	一个	雪球效应	斗争	在	学校	.	"

“我们要在学校打雪仗。”

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] , " ['grʌmbld] [dɑːt] .

"	You	always	have	all	the	fun	,	"	grumbled	Dot	.
"	你	总是	有	全部	这	乐趣	,	"	咕哝	点	.

“你总是独享乐趣，”多特抱怨道。

" [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [steɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ? "

"	Why	can't	we	stay	a	little	while	?	"
"	为什么	不能	我们	停留	一个	小的	尽管	?	"

“我们为什么不能多待一会儿？”

" [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ['lesnz; 'lesənz] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['riːses] [taɪm] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [roʊl] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] ,

"	They'll	have	to	say	lessons	right	up	to	recess	time	,	before	they	can	even	roll	a	snowball	,
"	他们会	有	到	说	课程	正确的	向上	到	凹陷处	时间	,	前	他们	能	甚至	卷	一个	雪球效应	,

“他们得一直上课到课间休息时间，才能有机会滚雪球。”

" ['mɪstər] . [raɪt] ['kʌmfətid] [ðə; ði] [twɪnz] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [sleɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːrb] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [jɑːrd] .

"	Mr	.	Wright	comforted	the	twins	,	driving	the	sleigh	up	to	the	curb	before	the	school	-	house	yard	.
"	先生	.	赖特	安慰	这	双胞胎	,	驾驶	这	雪橇	向上	到	这	抑制	前	这	学校	-	房子	院子	.

赖特先生安慰着这对双胞胎，驾着雪橇来到学校操场前的路边。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [raɪd] [waɪl] [ðeə(r)] ['pegiŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðer; ðər] [bʊks] .

"	You	and	I	are	going	to	have	a	nice	little	ride	while	they're	pegging	away	at	their	books	.
"	你	和	我	是	去	到	有	一个	好的	小的	骑	尽管	它们是	钉住	离开	在	他们的	图书	.

“趁他们埋头苦读的时候，你和我就可以好好享受一下兜风的乐趣了。”

['haʊz] [ðæt] ?

How's	that	?
怎么样	那	?

怎么样?

" [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [wɜːr; wər] [tʃɪrd] [baɪ] [ðɪs] [θɔːt] ,
" Dot and Twaddles were cheered by this thought ,
" 点 和 胡说八道 是 欢呼 经过 这 想法 ,

“多特和特瓦德尔斯听到这个消息后都很高兴。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌntʃ] - [bɑːksɪz][goʊ]
and they were able to see Meg and Bobby and the lunch - boxes go
和 他们 是 有能力的 到 看 梅格 和 鲍比 和 这 午餐 - 盒子 去
[ʌp][ðə; ði] [skuːl] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] ['proʊtest] .
up the school walk without another protest .
向上 这 学校 走 没有 其他 反对 .

他们看到梅格、鲍比和他们的午餐盒沿着学校小路走上去，没有再发生任何抗议。

" [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [naʊ] , " [sə'dʒestɪd] [meg] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bɑːbi] [went] ['ɪntuː]
" You go and ask her now , " suggested Meg , as she and Bobby went into
" 你 去 和 问 她 现在 , " 建议 梅格 , 作为 她 和 鲍比 去 进入
[ðə; ði] [hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .

“你现在就去问她吧，”梅格建议道，然后她和鲍比一起走进了大厅。

" [goʊ][ɑːn] , ['bɑːbi] .
" Go on , Bobby .
" 去 在 , 鲍比 .

继续，鲍比。

[æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [raɪt] ['æftər] [skuːl] .
Ask her if we can have a fight right after school .
问 她 如果 我们 能 有 一个 斗争 正确的 后 学校 .

问问她放学后我们能不能打一架。

" ['bɑːbi] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [ɔː] [ʌv; əv] [mɪs] [raɪt] , [ðə; ði] [vaɪs] - ['prɪnsəp(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]
" Bobby stood a little in awe of Miss Wright , the vice - principal , but the vision
" 鲍比 站立 一个 小的 在 敬畏 的 错过 赖特 , 这 副 - 主要的 , 但 这 想象
[ʌv; əv] [snoʊ] ['fɔrts] ,
of snow forts ,
的 雪 堡垒 ,

“鲍比对副校长赖特小姐有些敬畏，但雪堡的景象，

[ænd; ənd][pər'hæps] [hɪm'self] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] , [dɪ'saɪdɪd][hɪm; ɪm] .
and perhaps himself as one of the captains , decided him .
和 也许 他自己 作为 一 的 这 队长 , 决定 他 .

或许他自己作为队长之一，也做出了决定。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , " [hiː; hi] [sed] ['rekləsli] .
" All right , I will , " he said recklessly .
" 全部 正确的 , 我 将要 , " 他 说 鲁莽地 .

“好吧，我会的。”他鲁莽地说。

" [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [meg] .
" You wait for me , Meg .
" 你 等待 为了 我 , 梅格 .

“你等我，梅格。”

[its] ['oʊnli]['kwɔːrtər][ʌv; əv] .
It's only quarter of .
它是 仅有的 四分之一 的 .

这只是四分之一。

" ['bɑːbi] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [mɑːrkt] " ['ɑːfɪs] " [ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .
" Bobby hurried down the hall to the door marked " Office " and opened it .
" 鲍比 慌忙 向下 这 大厅 到 这 门 标记 " 办公室 " 和 打开 它 .

鲍比匆匆沿着走廊走到标有“办公室”字样的门前，打开了门。

[mɪs] [raɪt] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .

Miss	Wright	was	nowhere	in	sight	.
错过	赖特	曾是	无处	在	视线	.

赖特小姐不见踪影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [tikt] ['veri] ['laʊdli] [ɪn'diːd] .

There	was	no	one	in	the	office	,	and	the	clock	ticked	very	loudly	indeed	.
那里	曾是	不	一	在	这	办公室	,	和	这	钟	勾选	非常	高声	的确	.

办公室里空无一人，时钟滴答作响，声音异常响亮。

" [aɪl] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [θɔːt] ['bɑːbi] .

"	I'll	wait	a	little	,	"	thought	Bobby	.
" 患病的	等待	一个	小的	,	"	想法	鲍比	.	

“我再等等吧，”鲍比心想。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembli] ['belz] .

"	She	has	to	come	back	to	ring	the	assembly	bells	.
"	她	有	到	来	后退	到	戒指	这	集会	铃铛	.

她必须回来敲响集会钟。

" [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['belz] [ðæt] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['signəlz] [ɪn] [iːtʃ]

"	He	studied	the	complicated	system	of	bells	that	sounded	the	signals	in	each
"	他	研究	这	复杂的	系统	的	铃铛	那	听起来	这	信号	在	每个

['klæsruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

classroom	for	a	minute	,
课堂	为了	一个	分钟	,

他仔细研究了每间教室里发出信号持续一分钟的复杂铃声系统。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] ['ʃrɪlli] .

and	suddenly	the	telephone	rang	shrilly	.
和	突然	这	电话	响铃	尖锐地	.

突然，电话铃声刺耳地响了起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] .

It	startled	him	,	and	he	jumped	.
它	惊慌	他	,	和	他	跳了起来	.

他吓了一跳，跳了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ʌn'iːzɪli] .

He	looked	about	uneasily	.
他	看起来	关于	不安地	.

他不安地环顾四周。

[ðə; ði] [bel] [kept] ['rɪŋɪŋ] .

The	bell	kept	ringing	.
这	钟	保留	铃声	.

铃声一直响个不停。

" [aɪ] [spoʊz] [aɪ'd] ['betər] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] , ['daʊtfəli] .

"	I	s'pose	I'd	better	answer	it	,	"	he	said	aloud	,	doubtfully	.
"	我	假设	ID	更好的	回答	它	,	"	他	说	大声	,	怀疑地	.

“我想我最好回答一下，”他犹豫地自言自语道。

" [hə'loʊ] ! " [hiː; hi] [kɔːld] , ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

"	Hello	!	"	he	called	,	taking	down	the	receiver	.
"	你好	!	"	他	称为	,	采取	向下	这	接收者	.

“喂！”他一边说着，一边放下听筒。

" [hə'loʊ] , " ['ænsər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] .

"	Hello	,	"	answered	a	strange	voice	.
"	你好	,	"	回答	一个	奇怪的	嗓音	.

“你好，”一个陌生的声音回答道。

" [teɪk] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [pliːz] .
" Take this message , please .
" 拿 这 信息 , 请 .

请收下这条信息。

[mɪs] [raɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [koʊld][ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪn][tuː; tə] - [deɪ] .
Miss Wright has a severe cold and will not be in to - day .
错过 赖特 有 一个 严重 寒冷的 和 将要 不是 是 在 到 - 天 .

赖特小姐得了重感冒，今天不能来上班。

[hæv; həv] [mɪs] ['gærət] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] .
Have Miss Garrett take charge of the assembly .
有 错过 加勒特 拿 收费 的 这 集会 .

请加勒特小姐主持集会。

[ðæts] [ɔːl] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
That's all , thank you .
那就是 全部 , 感谢 你 .

就这些，谢谢。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

" ['bɑːbi] [blɪŋkt] .
" Bobby blinked .
" 鲍比 眨眼 .

鲍比眨了眨眼。

[huː'evər] [hæd; həd] ['telifəund] [hæd; həd]['spoʊkən][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ]
Whoever had telephoned had spoken so quickly that he had had no
谁 有 电话 有 说 所以 迅速地 那 他 有 有 不
[tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
chance to say a word .
机会 到 说 一个 单词 .

打电话的人语速极快，他根本没机会说话。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk]
THE ORANGE AND THE BLACK
这 橙子 和 这 黑色的

橙色与黑色

['bɑːbi] [pʊt] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [bæk] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd]['mɪstər]
Bobby put the receiver back , and at that moment the door opened and Mr
鲍比 放 这 接收者 后退 , 和 在 那 片刻 这 门 打开 和 先生
.
:
.

鲍比把听筒放回原处，就在这时，门开了，先生走了进来。

['kɑːrtər] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Carter walked into the office .
卡特 步行 进入 这 办公室 .

卡特走进办公室。

['mɪstər] . ['kɑːrtər][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmeri][ænd; ənd] ['græmər] [skuːlz] ,

Mr	**.**	**Carter**	**was**	**the**	**principal**	**of**	**the**	**primary**	**and**	**grammar**	**schools**	**,**
先生	.	卡特	曾是	这	主要的	的	这	基本的	和	语法	学校	,

卡特先生是小学和文法学校的校长。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['græmər] [skuːl] .

but	**usually**	**spent**	**most**	**of**	**his**	**time**	**at**	**the**	**grammar**	**school**	**.**
但	通常	花费	最多	的	他的	时间	在	这	语法	学校	.

但他通常大部分时间都待在文法学校。

['bɑːbi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌns] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]

Bobby	**had**	**been**	**afraid**	**of**	**him**	**once**	**,**	**but**	**that**	**was**	**before**	**he**	**had**
鲍比	有	到过	害怕的	的	他	一次	,	但	那	曾是	前	他	有

['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

learned	**to**	**know**	**him**	**.**
学习	到	知道	他	.

鲍比曾经害怕过他，但那是在他了解他之前。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['bɑːbi] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ['plezntli] .

"	**Good**	**morning**	**,**	**Bobby**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Carter**	**pleasantly**	**.**
"	好的	早晨	,	鲍比	,	"	说	先生	.	卡特	愉快	.

“早上好，鲍比，”卡特先生和蔼地说。

" [hæz; həz] [mɪs] [raɪt] [kʌm] [ɪn] [jet] ? "

"	**Has**	**Miss**	**Wright**	**come**	**in**	**yet**	**?**	**"**
"	有	错过	赖特	来	在	然而	?	"

赖特小姐进来了吗?

" [noʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

"	**No**	**,**	**Mr**	**.**	**Carter**	**.**
"	不	,	先生	.	卡特	.

“不，卡特先生。”

[sʌm; səm][wʌn] ['telɪfəund] , " ['ænsər] ['bɑːbi] ['sloʊli] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['mesɪdʒ]

Some	**one**	**telephoned**	**,**	**"**	**answered**	**Bobby**	**slowly**	**,**	**anxious**	**to**	**get**	**the**	**message**
一些	一	电话	,	"	回答	鲍比	缓慢地	,	焦虑的	到	得到	这	信息

[dɪ'lɪvərd] [kə'rektli] .

delivered	**correctly**	**.**
发表	正确	.

“有人打电话来了，”鲍比慢慢地回答道，急于把消息准确传达出去。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [mɪs] [raɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɑːləm] [koʊld][ænd; ənd] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	**She**	**said**	**Miss**	**Wright**	**had**	**a**	**solemn**	**cold**	**and**	**wouldn't**	**be**	**in**	**this**	**morning**	**.**	**"**
"	她	说	错过	赖特	有	一个	庄严	寒冷的	和	不会	是	在	这	早晨	.	"

“她说赖特小姐得了重感冒，今天早上不会来上班。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][koʊld][dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ['kjʊriəsli] .

"	**What**	**kind**	**of**	**cold**	**did**	**you**	**say**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Carter**	**curiously**	**.**
"	什么	种类	的	寒冷的	做过	你	说	?	"	问	先生	.	卡特	奇怪的是	.

“您刚才说的是哪种感冒？”卡特先生好奇地问道。

" ['sɑːləm] ?

"	**Solemn**	**?**
"	庄严	?

“庄严?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [ðæt] ?

What	**kind**	**of**	**complaint**	**is**	**that**	**?**
什么	种类	的	抱怨	是	那	?

这是什么类型的投诉?

" ['bɑːbi] [lʊkt] [pər'plekst] .
" **Bobby** **looked** **perplexed** **.**
" 鲍比 看起来 困惑 .

鲍比一脸困惑。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He **thought** **for** **a** **moment** **.**
他 想法 为了 一个 片刻 .

他沉思了一会儿。

" [oʊ] !
" **Oh** **!**
" 哦 !

“哦!

" [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membər] .
" **He** **had** **remembered** **.**
" 他 有 记得 .

他记得。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [koʊld] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [koʊld] . "
" **It** **wasn't** **a** **solemn** **cold** **;** **it** **was** **a** **severe** **cold** **.** **"**
" 它 不是 一个 庄严 寒冷的 ; 它 曾是 一个 严重 寒冷的 . "

“这不是普通的感冒，而是重感冒。”

" [ðæt] [saʊndz] [mɔːr] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['smaɪlɪŋ] .
" **That** **sounds** **more** **like** **it** **,** **"** **said** **the** **principal** **smiling** **.**
" 那 声音 更多的 喜欢 它 , " 说 这 主要的 微笑 .

“听起来更像那么回事了，”校长笑着说。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl] ,
" **Was** **that** **all** **,**
" 曾是 那 全部 ,

“就这些吗？”

['bɑːbi] ? "
Bobby **?** **"**
鲍比 ? "

鲍比?

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [mɪs] ['gærət] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæts] [ɔːl]
" **She** **wants** **Miss** **Garrett** **to** **take** **charge** **of** **the** **assembly** **and** **she** **said** **that's** **all**
" 她 想要 错过 加勒特 到 拿 收费 的 这 集会 和 她 说 那就是 全部
[θæŋk] [juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] ,
thank **you** **good** **-** **by** **,**
感谢 你 好的 - 经过 ,

“她希望加勒特小姐主持集会，她说就这些了，谢谢，再见。”

" [rɪ'piːtɪd] ['bɑːbi] ['glɪbli] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['spiːkər] [hæd; həd] ['rætld] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊvər]
" **repeated** **Bobby** **glibly** **,** **just** **as** **the** **speaker** **had** **rattled** **it** **off** **to** **him** **over**
" 重复 鲍比 轻率地 , 只是 作为 这 扬声器 有 摇晃 它 离开 到 他 超过
[ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
the **telephone** **.**
这 电话 .

“鲍比轻描淡写地重复了一遍，就像说话的人在电话里飞快地告诉他的那样。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .
" **All** **right** **,** **"** **agreed** **Mr** **.** **Carter** **.**
" 全部 正确的 , " 同意 先生 . 卡特 .

“好的，”卡特先生同意道。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ðə; ði] [deɪ] [aʊt] [hɪr] .

"	I	might	as	well	stay	the	day	out	here	.
"	我	可能	作为	出色地	停留	这	天	出去	这里	.

“我不如今天就待在这里吧。”

[lets] [siː] , [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'sembli] [bel] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Let's	see	,	it's	about	time	for	the	assembly	bell	,	isn't	it	?
我们来吧	看	,	它是	关于	时间	为了	这	集会	钟	,	不是	它	?

嗯，差不多该敲响集会铃了吧?

" ['bɑːbi] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] .

"	Bobby	had	almost	forgotten	what	he	had	come	to	the	office	for	.
"	鲍比	有	几乎	被遗忘的	什么	他	有	来	到	这	办公室	为了	.

鲍比几乎忘记了他来办公室的目的。

[æz; əz] ['mɪstər] .

As	Mr	.
作为	先生	.

先生

['kɑːrtər] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['belz] , [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] .

Carter	moved	toward	the	bells	,	he	recollected	.
卡特	已搬	朝向	这	铃铛	,	他	回忆	.

卡特回忆说，他朝着钟的方向走去。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [mɪs] [raɪt] , " [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [seɪ] .

"	I	was	going	to	ask	Miss	Wright	,	"	he	hurried	to	say	.
"	我	曾是	去	到	问	错过	赖特	,	"	他	慌忙	到	说	.

“我正要去问赖特小姐，”他赶紧说道。

" [kʊd; kəd] [wiː; wi] — [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [faɪt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd]

"	Could	we	—	do	you	think	we	could	,	have	a	snowball	fight	out	in	the	yard
"	可以	我们	—	做	你	思考	我们	可以	,	有	一个	雪球效应	斗争	出去	在	这	院子

['æftər] [skuːl] ?

after	school	?
后	学校	?

“我们——你觉得我们放学后可以在院子里打雪仗吗？”

[wɪð; wɪθ] ['fɔrts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ?

With	forts	and	everything	?
和	堡垒	和	一切	?

有堡垒什么的?

[wiː; wi] ['wʊdnt] [breɪk] ['eni] ['wɪndoʊz] . "

We	wouldn't	break	any	windows	.	"
我们	不会	休息	任何	视窗	.	"

我们不会打破任何窗户。

" [aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [faɪt] , " [sed] ['mɪstər] .

"	I	don't	see	any	reason	why	you	shouldn't	have	a	snowball	fight	,	"	said	Mr	.
"	我	不	看	任何	原因	为什么	你	不应该	有	一个	雪球效应	斗争	,	"	说	先生	.

['kɑːrtər] ['prɑːmptli] .

Carter	promptly	.
卡特	及时	.

“我看不出你们有什么理由不能打雪仗，”卡特先生立即说道。

" [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dəunt] [eɪm] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] ,

"	Remember	about	the	windows	and	don't	aim	at	any	of	the	girls	,
"	记住	关于	这	视窗	和	不	目的	在	任何	的	这	女孩们	,

“记住窗户的位置，不要瞄准任何女孩。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ]['trʌb(ə)l] . "

and	you	should	have	no	trouble	.	"
和	你	应该	有	不	麻烦	.	"

你不会遇到任何问题。

" [aɪ] [ges] [ðə; ðiː]['gɜːlz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bɑːbi] ['sædli] .

"	I	guess	the	girls	will	be	in	it	,	"	said	Bobby	sadly	.
"	我	猜测	这	女孩们	将要	是	在	它	,	"	说	鲍比	令人遗憾的是	.

“我猜女孩们也会参演，”鲍比伤心地说。

" [maɪ]['sɪstər] [meg] ['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] ,

"	My	sister	Meg	wants	to	play	,
"	我的	姐姐	梅格	想要	到	玩	,

我妹妹梅格想玩，

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [hæf][ðə; ðiː]['gɜːlz][ɪn] [skuːl] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

and	I	s'pose	half	the	girls	in	school	will	want	to	come	in	.
和	我	假设	一半	这	女孩们	在	学校	将要	想	到	来	在	.

我估计学校里有一半的女生都想进来。

" ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [læft] , [bʌt; bət] ['ɔːfərd] [noʊ] [əd'vaɪs] [ɔːr] ['sɪmpəθi] , [æz; əz][hiː; hi] [prest] [ðə; ðiː]

"	Mr	.	Carter	laughed	,	but	offered	no	advice	or	sympathy	,	as	he	pressed	the
"	先生	.	卡特	笑了	,	但	提供	不	建议	或者	同情	,	作为	他	按下	这

['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ə'sembli] .

signal	for	the	assembly	.
信号	为了	这	集会	.

卡特先生笑了笑，但没有提供任何建议或同情，而是按下了集会的信号。

['gɜːlz] , ['bɑːbi] [θɔːt] , ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ðiː]['peɪʃ(ə)nt][meg][ɪn][ðə; ðiː][hɔːl] , ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

Girls	,	Bobby	thought	,	joining	the	patient	Meg	in	the	hall	,	always	managed	to
女孩们	,	鲍比	想法	,	加入	这	病人	梅格	在	这	大厅	,	总是	管理	到

[hæv; həv][ðer; ðər] [weɪ] ;

have	their	way	;
有	他们的	方式	;

鲍比心想，女孩子总是能如愿以偿，于是他走到走廊里，和病人梅格会合。

[ə; eɪ] ['feloʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðiː][fɜːrst] .

a	fellow	might	as	well	give	up	to	them	from	the	first	.
一个	同伴	可能	作为	出色地	给	向上	到	他们	从	这	第一的	.

一个人或许从一开始就应该向他们投降。

['æftər] [ə'sembli] [keɪm] ['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , ['riːses] .

After	assembly	came	lessons	,	and	,	finally	,	recess	.
后	集会	来了	课程	,	和	,	最后	,	凹陷处	.

集会结束后是上课，最后是课间休息。

" [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [freʃ] [er] , " ['ɔːrdərd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,

"	Go	out	into	the	fresh	air	,	"	ordered	Miss	Mason	,
"	去	出去	进入	这	新鲜的	空气	,	"	订购	错过	石匠	,

“出去呼吸一下新鲜空气吧，”梅森小姐命令道。

[huː] [tɔːt] [ðə; ðiː] [ruːm] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər][ɪn] .

who	taught	the	room	Meg	and	Bobby	were	in	.
WHO	教授	这	房间	梅格	和	鲍比	是	在	.

梅格和鲍比所在的教室是由谁教的?

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [koʊld] [aʊt] — [nɑːt] [tuː] [koʊld] .

"	It	isn't	cold	out	—	not	too	cold	.
"	它	不是	寒冷的	出去	—	不是	也	寒冷的	.

外面不冷——不太冷。

[noʊ] , ['frænsɪs] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] [ɪn] [ænd; ənd] [drɔː] .

No	**,**	**Frances**	**,**	**you**	**can't**	**stay**	**in**	**and**	**draw**	**.**
不	,	弗朗西丝	,	你	不能	停留	在	和	画	.

不，弗朗西丝，你不能待在屋里画画。

" [mɪs] ['meɪs(ə)n] [bi'liːvd] [ɪn] [freʃ] [er] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [droʊv] [hɜːr; hər] [klæs] [aʊt] ['ɪntuː]

"	**Miss**	**Mason**	**believed**	**in**	**fresh**	**air**	**,**	**and**	**she**	**usually**	**drove**	**her**	**class**	**out**	**into**
"	错过	石匠	相信	在	新鲜的	空气	,	和	她	通常	驾驶	她	班级	出去	进入

[ðə; ði] [jɑːrd] ,

the	**yard**	**,**
这	院子	,

梅森小姐崇尚新鲜空气，她通常会开车带学生们到院子里去。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['eksərsaɪz] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm] .

no	**matter**	**what**	**the**	**weather**	**,**	**telling**	**them**	**that**	**exercise**	**would**	**keep**	**them**	**warm**	**.**
不	事情	什么	这	天气	,	讲述	他们	那	锻炼	会	保持	他们	温暖的	.

无论天气如何，告诉他们运动可以让他们保持温暖。

[ðoʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm] [wɜːr; wər] [ɪn'veriəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

Those	**who**	**tried**	**to**	**stay**	**in**	**the**	**warm**	**schoolroom**	**were**	**invariably**	**disappointed**	**,**
那些	WHO	尝试	到	停留	在	这	温暖的	教室	是	总是	失望的	,

那些试图留在温暖教室里的人，无一例外都失望了。

[fɔːr; fər] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['oʊpənd] ['evri] ['wɪndoʊ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [ænd; ənd] [let] [ɪn]

for	**Miss**	**Mason**	**opened**	**every**	**window**	**as**	**wide**	**as**	**it**	**would**	**go**	**and**	**let**	**in**
为了	错过	石匠	打开	每一个	窗户	作为	宽的	作为	它	会	去	和	让	在

[ðə; ði] [freʃ] [koʊld] [er] .

the	**fresh**	**cold**	**air**	**.**
这	新鲜的	寒冷的	空气	.

梅森小姐把所有的窗户都开到最大，让新鲜的冷空气进来。

" [kʌm] [ɑːn] , ['frænsɪs] , " [kɔːld] [meg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

"	**Come**	**on**	**,**	**Frances**	**,**	**"**	**called**	**Meg**	**from**	**the**	**doorway**	**.**
"	来	在	,	弗朗西丝	,	"	称为	梅格	从	这	门口	.

“快点，弗朗西丝，”梅格在门口喊道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

"	**We're**	**going**	**to**	**play**	**something**	**new**	**.**
"	是	去	到	玩	某物	新的	.

“我们将演奏一些新的东西。”

" ['frænsɪs] [smɪθ] ['fɑːloʊd] [meg] [rɪ'lʌktəntli] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['snoʊbɔːl] [faɪt]

"	**Frances**	**Smith**	**followed**	**Meg**	**reluctantly**	**,**	**but**	**when**	**she**	**heard**	**about**	**the**	**snowball**	**fight**
"	弗朗西丝	史密斯	随后	梅格	勉强	,	但	什么时候	她	听到	关于	这	雪球效应	斗争

, [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntrəstɪd] .

,	**she**	**was**	**immediately**	**interested**	**.**
,	她	曾是	立即地	感兴趣的	.

“弗朗西丝·史密斯不情愿地跟着梅格，但当她听说要打雪仗时，立刻来了兴趣。

" ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [sed] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , " [ə'naʊnst] ['bɑːbi] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	**Mr**	**.**	**Carter**	**said**	**we**	**could**	**,**	**"**	**announced**	**Bobby**	**to**	**the**	**boys**	**.**
"	先生	.	卡特	说	我们	可以	,	"	宣布	鲍比	到	这	男孩们	.

“卡特先生说我们可以，”鲍比向男孩们宣布道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [eɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [nɑːt] [hɪt] [ðə; ði]

"	**We**	**must**	**remember**	**and**	**aim**	**away**	**from**	**the**	**windows**	**and**	**not**	**hit**	**the**
"	我们	必须	记住	和	目的	离开	从	这	视窗	和	不是	打	这

['gɜːrlz] .

girls	**.**
女孩们	.

“我们必须记住，瞄准时要避开窗户，不要打到女孩们。”

[lets] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['fɔrts] [naʊ] . "
Let's begin to build the forts now . "
我们来吧 开始 到 建造 这 堡垒 现在 . "

现在就开始修建堡垒吧。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [tɪm] [run] ['kwɪkli] .
" We'll have to have a general , " said Tim Roon quickly .
" 出色地 有 到 有 一个 一般的 , " 说 蒂姆 房间 迅速地 .

“我们需要一位将军，”蒂姆·鲁恩迅速说道。

" [aɪl] [biː; bi]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] . "
" I'll be general of the Americans . "
" 患病的 是 一般的 的 这 美国人 . "

“我将成为美国人的将军。”

" [hʌ] , " [ri'tɔːtid] ['bɑːbi] .
" Huh , " retorted Bobby .
" 嗯 , " 反驳 鲍比 .

“哼，”鲍比反驳道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ?
" What do you think the other side is going to be ?
" 什么 做 你 思考 这 其他 边 是 去 到 是 ?

你认为对方会是什么样的人?

[maɪ][men][ɑːr; ər] [ə'mɛrɪkənz] , [tuː] . "
My men are Americans , too . "
我的 男人 是 美国人 , 也 . "

我的手下也是美国人。

" [huː] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ? " [dʒɪəd] [tɪm] .
" Who said you were a general ? " jeered Tim .
" WHO 说 你 是 一个 一般的 ? " 嘲笑 蒂姆 .

“谁说你是将军了？”蒂姆嘲讽道。

" [wel] , [hiː; hi][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['pɑːmər] ['deivis] ['hiːtɪdli] .
" Well , he is , " replied Palmer Davis heatedly .
" 出色地 , 他 是 , " 回复 帕尔默 戴维斯 激烈地 .

“没错，他就是，”帕尔默·戴维斯激动地回答道。

" ['iznt] [hiː; hi] , ['fɛloʊz] ?
" Isn't he , fellows ?
" 不是 他 , 伙伴们 ?

难道不是吗，伙计们?

[aɪ] [ges] ['bɑːbi] [prə'poʊzd] [ðɪs] .
I guess Bobby proposed this .
我 猜测 鲍比 建议的 这 .

我猜这是鲍比提议的。

[kʌm] [ɑːn] , [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['bɑːbiːz] [saɪd] ? "
Come on , who wants to be on Bobby's side ? "
来 在 , WHO 想要 到 是 在 鲍比的 边 ? "

来吧，谁想站在鲍比那边?

" [aɪ][duː] , " [kraɪd] [meg] ['ɪnstəntli] .
" I do , " cried Meg instantly .
" 我 做 , " 哭 梅格 即刻 .

“我愿意！”梅格立刻喊道。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] ['frænsɪs] [smɪθ] .
" So do I , " said Frances Smith .
" 所以 做 我 , " 说 弗朗西丝 史密斯 .

“我也是，”弗朗西丝·史密斯说。

" ['gɜ:lz] !
" **Girls** !
" 女孩们 !

“女孩们!

" [tɪm] [ru:nz] [toʊn] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] ['di:pəst] [dɪs'gʌst] .
" **Tim** **Roon's** **tone** **was** **one** **of** **deepest** **disgust** **.**
" 蒂姆 鲁恩的 语气 曾是 一 的 最深处 厌恶 .

蒂姆·鲁恩的语气充满了极度的厌恶。

" [fɔ:r; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [hu:] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['gɜ:lz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['snoʊbɔ:l] [faɪt] ? "
" **For** **goodness** **'** **sake** **,** **who** **ever** **heard** **of** **girls** **being** **in** **a** **snowball** **fight** **?** **"**
" 为了 善良 - 清酒 , WHO 曾经 听到 的 女孩们 存在 在 一个 雪球效应 斗争 ? "

“我的天哪，谁听说过女孩子打雪仗的？”

" [wel] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] , " [meg] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪt] .
" **Well** **,** **we're** **going** **to** **be** **in** **this** **one** **,** **"** **Meg** **assured** **him** **with** **spirit** **.**
" 出色地 , 是 去 到 是 在 这 一 , " 梅格 保证 他 和 精神 .

“嗯，我们肯定会参加的，”梅格精神抖擞地向他保证道。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] , " [sed] [tɪm] .
" **You** **can't** **,** **"** **said** **Tim** **.**
" 你 不能 , " 说 蒂姆 .

“你不能，”蒂姆说。

" [kæn; kən] , [tu:] , " [ɪn'sɪstɪd] [meg] .
" **Can** **,** **too** **,** **"** **insisted** **Meg** **.**
" 能 , 也 , " 坚持 梅格 .

“也可以，”梅格坚持道。

" [wi:; wi] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [faɪt] [ɑ:n] [jʊr; jər] [saɪd] , ['eniweɪ] .
" **We** **don't** **want** **to** **fight** **on** **your** **side** **,** **anyway** **.**
" 我们 不 想 到 斗争 在 你的 边 , 反正 .

“反正我们也不想站在你们那边作战。”

" [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] ['setld] ,
" **The** **bell** **rang** **before** **they** **had** **this** **settled** **,**
" 这 钟 响铃 前 他们 有 这 定居 ,

“还没等他们把事情解决，铃声就响了。”

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] [stɑ:pt] ['bɑ:bi] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [plænz]
and **when** **Mr** **.** **Carter** **stopped** **Bobby** **in** **the** **hall** **to** **ask** **him** **how** **the** **plans**
和 什么时候 先生 . 卡特 停止 鲍比 在 这 大厅 到 问 他 如何 这 计划
[wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] ,
were **going** **,**
是 去 ,

当卡特先生在走廊里拦住鲍比，问他计划进展如何时，

['bɑ:bi] [hæd; həd] [tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'spju:t] ['oʊvər] [ðə; ði] [neɪmz]
Bobby **had** **to** **confess** **that** **they** **had** **done** **little** **beyond** **dispute** **over** **the** **names**
鲍比 有 到 承认 那 他们 有 完毕 小的 超过 争议 超过 这 姓名
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pleɪ] .
for **the** **sides** **and** **whether** **the** **girls** **should** **be** **allowed** **to** **play** **.**
为了 这 侧面 和 无论 这 女孩们 应该 是 允许 到 玩 .

鲍比不得不承认，除了争论球队名称和是否应该允许女孩参赛之外，他们几乎什么也没做。

" [its] [ðə; ði] ['gɜ:lz] - [sku:l] , ['æftər] [ɔ:l] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [jɔ:rz] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑ:rtər]
" **It's** **the** **girls** **'** **school** **,** **after** **all** **,** **as** **much** **as** **it** **is** **yours** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Carter**
" 它是 这 女孩们 - 学校 , 后 全部 , 作为 很多 作为 它 是 你的 , " 说 先生 . 卡特
['θɔ:tfəli] .
thoughtfully **.**
深思熟虑 .

“毕竟，这所学校既是你的学校，也是女孩们的学校，”卡特先生若有所思地说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [wɪl] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ;

"	Some	of	them	,	I	imagine	,	will	prefer	to	look	on	from	the	windows	;
"	一些	的	他们	,	我	想象	,	将要	更喜欢	到	看	在	从	这	视窗	;

“我想，他们中的一些人会更喜欢从窗户里观看；

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ,

but	,	if	I	were	you	,
但	,	如果	我	是	你	,

但是，如果我是你，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][jʊr; jər][saɪd] . "

I	would	be	glad	to	have	those	who	want	to	play	on	your	side	.	"
我	会	是	高兴的	到	有	那些	WHO	想	到	玩	在	你的	边	.	"

我非常乐意那些愿意为你们效力的人加入你们阵营。

" [bʌt; bət] [tɪm] [kɑːnt] [biː; bi] [ə'merɪkən] , " [ɪn'sɪstɪd] ['bɑːbi] .

"	But	Tim	can't	be	American	,	"	insisted	Bobby	.
"	但	蒂姆	不能	是	美国人	,	"	坚持	鲍比	.

“但蒂姆不可能是美国人，”鲍比坚持说。

" [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi]['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] . "

"	We	won't	be	any	other	country	.	"
"	我们	惯于	是	任何	其他	国家	.	"

“我们不会变成其他任何国家。”

" [ðen] [tʃuːz] ['kʌlɚz] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , " [waɪ] [nɑːt] [blæk] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ?

"	Then	choose	colors	,	"	suggested	Mr	.	Carter	,	"	Why	not	Black	and	Orange	?
"	然后	选择	颜色	,	"	建议	先生	.	卡特	,	"	为什么	不是	黑色的	和	橙子	?

“那就选择颜色吧，”卡特先生建议道，“为什么不选择黑色和橙色呢？”

" ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [juː; jʊ] [siː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪnstən] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðoʊz] ['kʌlɚz]

"	Mr	.	Carter	,	you	see	,	was	a	Princeton	man	,	and	he	thought	those	colors
"	先生	.	卡特	,	你	看	,	曾是	一个	普林斯顿	男人	,	和	他	想法	那些	颜色

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

very	beautiful	,
非常	美丽的	,

“卡特先生是普林斯顿人，他觉得那些颜色非常漂亮。”

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

as	indeed	they	are	.
作为	的确	他们	是	.

事实的确如此。

['bɑːbi] [ˌoʊvər'tʊk] [tɪm] [ruːn] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] .

Bobby	overtook	Tim	Roon	on	the	stairs	and	asked	him	about	the	colors	.
鲍比	超越	蒂姆	房间	在	这	楼梯	和	问	他	关于	这	颜色	.

鲍比在楼梯上追上了蒂姆·鲁恩，问他关于颜色的问题。

" [aɪl] [biː; bi]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [saɪd] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɪm] ['prɑːmptli] .

"	I'll	be	general	of	the	Orange	side	,	"	decided	Tim	promptly	.
"	患病的	是	一般的	的	这	橙子	边	,	"	决定	蒂姆	及时	.

“我将担任橙色阵营的将军，”蒂姆迅速决定道。

[tɪm] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə][æsk] ['eni] [wʌn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

Tim	never	thought	to	ask	any	one	his	opinion	.
蒂姆	绝不	想法	到	问	任何	一	他的	观点	.

蒂姆从来没想过要征求别人的意见。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [kən'sʌlt]

He	always	took	what	he	wanted	for	himself	and	did	not	bother	to	consult
他	总是	采取	什么	他	通缉	为了	他自己	和	做过	不是	打扰	到	咨询

[ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

the	wishes	of	others	.
这	愿望	的	其他的	.

他总是把想要的东西据为己有，从不考虑别人的意愿。

" [ðen] [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [blæk] , " [sed] ['bɑːbi] .

"	Then	I'll	be	the	Black	,	"	said	Bobby	.
"	然后	患病的	是	这	黑色的	,	"	说	鲍比	.

“那我就是黑人了，”鲍比说。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ðɪs] [nuːn] [tuː; tə] [get] ['redi] .

"	We'll	have	to	do	a	lot	of	work	this	noon	to	get	ready	.
"	出色地	有	到	做	一个	很多	的	工作	这	中午	到	得到	准备好	.

“我们今天中午要做很多准备工作。”

[aɪm] [glæd] [wiː; wi] [brɔːt] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] .

I'm	glad	we	brought	our	lunch	.
我是	高兴的	我们	带来	我们的	午餐	.

很高兴我们带了午餐。

" ['tɪmz] [hed] [wʌz; wəz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['snoʊbɔːl] [faɪts] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] ['aʊtraɪt] [ɪn] ['spelɪŋ] ,

"	Tim's	head	was	so	full	of	snowball	fights	that	he	missed	outright	in	spelling	,
"	蒂姆的	头	曾是	所以	满的	的	雪球效应	战斗	那	他	错过	直接	在	拼写	,

“蒂姆满脑子都是打雪仗的事，以至于拼写完全错了。”

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɔːrt] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

and	Bobby	was	discovered	drawing	a	plan	of	a	fort	when	he	should	have
和	鲍比	曾是	发现	绘画	一个	计划	的	一个	堡	什么时候	他	应该	有

[bɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒi'ɑːgrəfi] ['les(ə)n] .

been	studying	his	geography	lesson	.
到过	学习	他的	地理	课	.

人们发现鲍比本该认真听地理课，却在画堡垒的设计图。

" [ðer; ðər] , " [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [wen] [ðə; ði] [nuːn] [bel] [ræŋ] ,

"	There	,	"	said	Miss	Mason	when	the	noon	bell	rang	,
"	那里	,	"	说	错过	石匠	什么时候	这	中午	钟	响铃	,

“好了，”梅森小姐在中午钟声响起时说道。

" [naʊ] [duː] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [faɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [maɪndz] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [wʌn]

"	now	do	try	to	get	this	wonderful	fight	out	of	your	minds	by	the	time	the	one
"	现在	做	尝试	到	得到	这	精彩的	斗争	出去	的	你的	思想	经过	这	时间	这	一

[ə'klɔk, əu-] [bel] [saʊndz] .

o'clock	bell	sounds	.
点钟	钟	声音	.

“现在，请在一点钟铃响之前，努力把这场精彩的比赛从你们的脑海中抹去。”

[ænd; ənd] [dəunt] [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ]

And	don't	let	me	hear	of	any	one	going	without	his	lunch	to	play	in	the	snow
和	不	让	我	听到	的	任何	一	去	没有	他的	午餐	到	玩	在	这	雪

.

:

.

别让我听说有人为了玩雪而不带午饭。

[iːt] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [pleɪ] .

Eat	first	,	and	then	play	.
吃	第一的	,	和	然后	玩	.

先吃饭，再玩。

" ['bɑːbi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪlti] .

"	Bobby	looked	a	little	guilty	.
"	鲍比	看起来	一个	小的	有罪的	.

鲍比看起来有点内疚。

[hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] ['hɜːri] [aʊt] [ænd; ənd][stɑːrt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːrt][ænd; ənd]

He	had	planned	to	hurry	out	and	start	the	building	of	his	fort	and
他	有	计划	到	匆忙	出去	和	开始	这	建筑	的	他的	堡	和

[iːt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] .

eat	his	lunch	as	he	worked	.
吃	他的	午餐	作为	他	工作	.

他原本计划赶紧出去开始建造他的堡垒，边干活边吃午饭。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][meg][ænd; ənd]['boʊltɪd][ðə; ði] [gʊd] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ['nɔrə] [hæd; həd]

He	sat	down	with	Meg	and	bolted	the	good	sandwiches	Norah	had
他	卫星	向下	和	梅格	和	螺栓连接	这	好的	三明治	诺拉	有

[pækt] ,

packed	,
包装	,

他和梅格坐下，狼吞虎咽地吃掉了诺拉准备的美味三明治。

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] ['filip] ['sʌmtaɪmz] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

very	much	as	Philip	sometimes	ate	his	dinner	.
非常	很多	作为	菲利普	有时	吃	他的	晚餐	.

就像菲利普有时吃晚餐那样。

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ə'keɪʒn] .

But	then	this	was	an	exceptional	occasion	.
但	然后	这	曾是	一个	非凡的	场合	.

但这毕竟是一次特殊情况。

['bɑːbi] ['dɪdnt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['mænərz] .

Bobby	didn't	usually	forget	his	manners	.
鲍比	没有	通常	忘记	他的	礼仪	.

鲍比通常不会忘记礼貌。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] ! " [kɔːld] [tɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['striːmd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .

"	Come	on	,	fellows	!	"	called	Tim	,	as	the	children	streamed	out	into	the	yard	.
"	来	在	,	伙伴们	!	"	称为	蒂姆	,	作为	这	孩子们	流媒体	出去	进入	这	院子	.

“来吧，孩子们！”蒂姆喊道，孩子们涌进了院子里。

" [tʃuːz] [jʊr; jər][saɪdz] — ['hɜːri] [ʌp] !

"	Choose	your	sides	—	hurry	up	!
"	选择	你的	侧面	—	匆忙	向上	!

“选择你的阵营——快点！”

" [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ðer; ðər][saɪdz] , [tɪm] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] ,

"	As	they	chose	their	sides	,	Tim	found	,	to	his	disgust	,
"	作为	他们	选择	他们的	侧面	,	蒂姆	成立	,	到	他的	厌恶	,

“当他们选择站队时，蒂姆厌恶地发现，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['gɜːlz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

that	he	would	have	to	have	some	girls	under	him	.
那	他	会	有	到	有	一些	女孩们	在下面	他	.

他手下肯定得有几个女孩。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['moʊstli] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [lɪvd] [ɪn] ['tɪmz] ['neɪbərhʊd] ,

These	were	mostly	sisters	of	the	boys	who	lived	in	Tim's	neighborhood	,
这些	是	大多	姐妹	的	这	男孩们	WHO	居住地	在	蒂姆的	邻里	,

她们大多是住在蒂姆家附近的男孩们的姐妹。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [pʊld] [ðer; ðər] [breɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [tiːzd] [ðem; ðəm] ,

and	though	he	had	often	pulled	their	braids	and	otherwise	teased	them	,
和	尽管	他	有	经常	拉	他们的	辫子	和	否则	戏弄	他们	,

虽然他经常揪她们的辫子，或者以其他方式戏弄她们，

[stɪl] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] [striːts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə]

still	they	felt	that	for	the	honor	of	their	home	streets	they	were	bound	to
仍然	他们	毛毡	那	为了	这	荣誉	的	他们的	家	街道	他们	是	边界	到

[faɪt] [ɑːn] ['tɪmz] [saɪd] .

fight	on	Tim's	side	.
斗争	在	蒂姆的	边	.

但他们仍然觉得，为了家乡街道的荣誉，他们有义务站在蒂姆一边战斗。

['æftər] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪn'roʊld] [ɑːn][ðə; ði] ['blæks] [saɪd][ɔːr][ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ,

After	every	one	was	enrolled	on	the	Black's	side	or	on	that	of	the	Orange	,
后	每一个	一	曾是	已注册	在	这	布莱克的	边	或者	在	那	的	这	橙子	,

在所有人被分配到黑队或橙队之后，

[ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['fɔrts] .

they	set	to	work	to	build	the	forts	.
他们	放	到	工作	到	建造	这	堡垒	.

他们开始着手修建堡垒。

[sʌtʃ] ['skræmblɪŋ] [fɔːr; fər] [snoʊ] !

Such	scrambling	for	snow	!
这样的	争抢	为了	雪	!

大家争先恐后地抢雪！

[sʌtʃ] ['fræntɪk] ['skaʊərɪŋ] [ʌv; əv]['kɔːrnərz][fɔːr; fər] [drɪfts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ði] [wɔːlz] !

Such	frantic	scouring	of	corners	for	drifts	from	which	to	pack	the	walls	!
这样的	疯狂的	洗涤	的	角落	为了	漂移	从	哪个	到	盒	这	墙壁	!

他们如此疯狂地搜寻各个角落，寻找可以用来填满墙壁的积雪！

[ænd; ənd] ['mɜːrsi] , [sʌtʃ] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] !

And	mercy	,	such	screaming	and	shouting	!
和	怜悯	,	这样的	尖叫	和	喊叫	!

天哪，这尖叫声和喊叫声！

[noʊ] [geɪm] [wʌz; wəz]['evər] [pleɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['kɔːrəs] ,

No	game	was	ever	played	without	a	noisy	chorus	,
不	游戏	曾是	曾经	玩	没有	一个	嘈杂	合唱	,

没有一场比赛没有喧闹的合唱，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [geɪm] [ðə; ði] [oʊk] [hɪl] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

and	this	was	the	most	exciting	game	the	Oak	Hill	children	had	found	in	a
和	这	曾是	这	最多	激动人心	游戏	这	橡木	爬坡道	孩子们	有	成立	在	一个

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

这是奥克希尔的孩子们很久以来玩过的最刺激的游戏。

" [wel] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ,

"	Well	,	how	is	it	going	?	"	asked	Miss	Mason	,	as	they	came	up	,
"	出色地	,	如何	是	它	去	?	"	问	错过	石匠	,	作为	他们	来了	向上	,

“怎么样？”梅森小姐走上前来问道。

[dæmp][ænd; ənd]['roʊzi] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːn] [bel] .

damp	and	rosy	,	in	answer	to	the	noon	bell	.
潮湿	和	红润	,	在	回答	到	这	中午	钟	.

湿润而泛着玫瑰色的光芒，回应着正午的钟声。

" [aɪ] [wɑːtʃt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

"	I	watched	you	from	the	window	for	a	few	moments	,
"	我	观看	你	从	这	窗户	为了	一个	很少	时刻	,

我从窗户里看了你一会儿，

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [tel] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] .

but	I	couldn't	tell	what	you	were	building	.
但	我	不能	告诉	什么	你	是	建筑	.

但我看不出你在建造什么。

" ['kudnt] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] !

"	Couldn't	tell	what	they	were	building	!
"	不能	告诉	什么	他们	是	建筑	!

“根本看不出来他们在建什么！”

[ɪf] [ðæt] ['wɔznt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] !

If	that	wasn't	like	a	woman	!
如果	那	不是	喜欢	一个	女士	!

那才不像个女人!

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

For	a	second	Bobby	was	completely	discouraged	,
为了	一个	第二	鲍比	曾是	完全地	灰心	,

鲍比有一瞬间彻底泄气了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['kudnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [noʊ]

and	then	he	thought	that	of	course	Miss	Mason	couldn't	be	expected	to	know
和	然后	他	想法	那	的	课程	错过	石匠	不能	是	预期的	到	知道

.

:

.

然后他想到，当然不能指望梅森小姐知道。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [snoʊ] [faɪt] [wʌz; wəz] .

She	probably	had	no	idea	what	a	really	good	snow	fight	was	.
她	大概	有	不	主意	什么	一个	真的	好的	雪	斗争	曾是	.

她可能根本不知道一场酣畅淋漓的雪仗是什么样的。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['fɔrts] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	We	were	making	forts	,	"	he	explained	.
"	我们	是	制作	堡垒	,	"	他	解释	.

“我们当时在建造堡垒，”他解释说。

" ['tɪmz] [ɪz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [triː] .

"	Tim's	is	down	by	the	gate	and	mine	is	under	the	chestnut	tree	.
"	蒂姆的	是	向下	经过	这	门	和	矿	是	在下面	这	板栗	树	.

“蒂姆的就在大门旁边，我的就在栗子树下。”

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [meɪd] , [tuː] .

We've	got	a	lot	of	ammunition	made	,	too	.
我们已经	得到	一个	很多	的	弹药	制成	,	也	.

我们也生产了很多弹药。

" [skuːl] [wʌz; wəz] [aʊt] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] ,

"	School	was	out	at	three	o'clock	,
"	学校	曾是	出去	在	三	点钟	,

“学校三点放学。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [keɪm] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [mɪs] ['meɪsənz] [ruːm] [tuː; tə]

and	a	good	many	of	the	teachers	came	upstairs	to	Miss	Mason's	room	to
和	一个	好的	许多	的	这	教师	来了	楼上	到	错过	石匠的	房间	到

[wɑːtʃ] [ðə; ði] [faɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['wɪndoʊz] .

watch	the	fight	from	her	windows	.
手表	这	斗争	从	她	视窗	.

很多老师都来到楼上梅森小姐的房间，从窗户观看这场打架。

['oʊnli][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [greɪd] ['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] ,

Only	first	and	second	grade	pupils	were	supposed	to	take	part	,
仅有的	第一的	和	第二	年级	学生	是	据称	到	拿	部分	,

只有一、二年级的学生才能参加，

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [greɪd] ['tʃɪldrən] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə] [drɪft] [ɪn][ðə; ði]

but	the	third	and	fourth	grade	children	seemed	naturally	to	drift	in	the
但	这	第三	和	第四	年级	孩子们	似乎	自然	到	漂移	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪld] [ʌp] ['snəʊˌbɔːlz] .

direction	of	the	piled	up	snowballs	.
方向	的	这	堆积	向上	雪球	.

但三四年级的孩子们似乎自然而然地朝着堆积的雪球走去。

" [wiːl] [help] [juː; jʊ] [meɪk] - [ɪm] , " [ðeɪ] ['ɔːfərd] .

"	We'll	help	you	make	'	em	,	"	they	offered	.
"	出色地	帮助	你	制作	-	呃	,	"	他们	提供	.

“我们会帮你制作的，”他们说。

" [ðæts] [fer] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌrefə'riː] .

"	That's	fair	enough	,	"	said	Mr	.	Carter	,	who	was	to	be	referee	.
"	那就是	公平的	足够的	,	"	说	先生	.	卡特	,	WHO	曾是	到	是	裁判	.

“这很公平，”担任裁判的卡特先生说道。

" [juː; jʊ] [fɔːrθ] ['greɪdɚz] [help] [ðə; ði][fɜːrst] ,

"	You	fourth	graders	help	the	first	,
"	你	第四	评分员	帮助	这	第一的	,

“你们四年级的学生要帮助一年级的学生，

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [greɪd] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [fɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] .

and	the	third	grade	can	be	a	reserve	force	for	the	second	.
和	这	第三	年级	能	是	一个	预订	力量	为了	这	第二	.

三级兵可以作为二级兵的后备力量。

" [wen] [ɪ'nʌf] ['snəʊˌbɔːlz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]

"	When	enough	snowballs	were	ready	to	begin	with	,	the	general	of	the
"	什么时候	足够的	雪球	是	准备好	到	开始	和	,	这	一般的	的	这

“当雪球数量足够多的时候，将军……”

[blæks] [rɪ'taɪərd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Blacks	retired	behind	the	white	walls	of	his	fort	and	the	forces	of	the
黑人	退休	在后面	这	白色的	墙壁	的	他的	堡	和	这	力量	的	这

布莱克们退守到他堡垒的白色城墙后，而……

['ɔrɪndʒ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

Orange	did	the	same	.
橙子	做过	这	相同的	.

Orange也做了同样的事情。

['mɪstər] . ['kɑːrtər] [bluː] ['ʃrɪlli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Mr	.	Carter	blew	shrilly	on	his	whistle	,	and	the
先生	.	卡特	吹	尖锐地	在	他的	哨	,	和	这

卡特先生尖锐地吹响了哨子，

['bæt(ə)l][reɪdʒd] .
battle raged .
战斗 愤怒 .

战斗激烈进行。

[wen'evər] [ə; eɪ] [hed] [pɑ:pt] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði][wɔ:l][ʌv; əv] ['i:ðər] [fɔ:rt] , [wɪz] !
Whenever a head popped up over the wall of either fort , whiz !
每当 一个 头 爆裂 向上 超过 这 墙 的 任何一个 堡 , 呼啸 !

每当有脑袋从两座堡垒的墙后探出来时，嗖！

[ə; eɪ] ['snoʊbɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [flʌŋ] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .
a snowball would be flung toward it .
一个 雪球效应 会 是 扔 朝向 它 .

会有人朝它扔雪球。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hed] ['dʌkt] , ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:t] ['ferli] .
Sometimes the head ducked , sometimes it was caught fairly .
有时 这 头 躲闪 , 有时 它 曾是 捕捉 相当 .

有时头部会低下，有时则会被正面击中。

" [dʒi:] , [dəunt] [ðeɪ] [stɪŋ] !
" Gee , don't they sting !
" 吉 , 不 他们 蜇 !

“哎呀，它们可真疼啊！”

" ['pɑ:mər]['deivis] [dɑ:nst] [ə'baʊt] , ['hoʊldɪŋ] [wʌn][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .
" Palmer Davis danced about , holding one hand to his ear .
" 帕尔默 戴维斯 跳舞 关于 , 保持 一 手 到 他的 耳朵 .

帕尔默·戴维斯跳来跳去，一只手捂着耳朵。

" [dʒʌst][ju:; jʊ][let][ˌem 'i:][hæv; həv][ə; eɪ] [wæk] [æt; ət] - [ɪm] !
" Just you let me have a whack at ' em !
" 只是 你 让 我 有 一个 猛击 在 - 呃 !

“就让我打他们一下吧！”

" [ðə; ði]['gɝ:lz][wɜ:r; wər] ['eɪmɪŋ] ['fjʊriəsli] , [ɪf] ['blaɪndli] .
" The girls were aiming furiously , if blindly .
" 这 女孩们 是 瞄准 愤怒地 , 如果 盲目地 .

“女孩们虽然盲目，但还是拼命地瞄准。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [meg] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [taɪt] ['evri] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [θru:] [ə; eɪ] ['snoʊbɔ:l] ,
And though Meg closed her eyes tight every time she threw a snowball ,
和 尽管 梅格 关闭 她 眼睛 紧的 每一个 时间 她 扔 一个 雪球效应 ,

尽管梅格每次扔雪球时都会紧紧闭上眼睛，

['bɑ:bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ʃɑ:ts] [hæd; həd][hɪt][ə; eɪ]['vɪktɪm] .
Bobby reported that several of her shots had hit a victim .
鲍比 据报道 那 一些 的 她 镜头 有 打 一个 受害者 .

鲍比报告说，她的几发子弹击中了一名受害者。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [greɪd] ['pju:p(ə)lz] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
Thanks to the good work of the fourth grade pupils , the supply of
谢谢 到 这 好的 工作 的 这 第四 年级 学生 , 这 供应 的
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [held] [aʊt] [wel] .
ammunition held out well .
弹药 握住 出去 出色地 .

多亏了四年级学生的出色工作，弹药供应才得以维持。

['sʌd(ə)nli] ['bɑːbi] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [maʊnd] [ðæt] [reɪzd] [hɪm; ɪm] ['slaɪtli]
Suddenly Bobby , who was standing on a little snow mound that raised him slightly
突然 鲍比 , WHO 曾是 常设 在 一个 小的 雪 冢 那 提高 他 轻微地
[ə'bʌv] [ðə; ði] [wɔːl] ,
above the wall ,
多于 这 墙 ,

突然，站在一个小雪堆上的鲍比，他当时略高于墙面，

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
received a snowball squarely in the eye .
已收到 一个 雪球效应 完全 在 这 眼睛 .

一颗雪球正中我的眼睛。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪn] ,
He cried out with the pain ,
他 哭 出去 和 这 疼痛 ,

他疼得大叫起来，

[ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['smʌðər] [ðə; ði] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
though he tried to smother the sound with his hand over his mouth .
尽管 他 尝试 到 窒息 这 声音 和 他的 手 超过 他的 嘴 .

尽管他试图用手捂住嘴来掩盖声音。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪpt] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] [pækt] ! " [sed] ['pɑːmər] ['æŋgrəli] ,
" That was dipped in water and packed ! " said Palmer angrily ,
" 那 曾是 浸入 在 水 和 包装 ! " 说 帕尔默 愤怒地 ,

“那东西居然用水泡过就打包了！”帕尔默愤怒地说。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
picking up the ball and examining it .
挑选 向上 这 球 和 检查 它 .

捡起球仔细查看。

" [ðæts] [noʊ] [fer] .
" That's no fair .
" 那就是 不 公平的 .

“这不公平。”

['mɪstər] . ['kɑːrtər] [sed] [pækt] ['snəʊˌbɔːlz] [wəːnt, weənt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] .
Mr . Carter said packed snowballs weren't to be used .
先生 . 卡特 说 包装 雪球 不是 到 是 用过的 .

卡特先生说，不能使用压实的雪球。

[lets] [siː] [jʊr; jər] [aɪ] , ['bɑːbi] .
Let's see your eye , Bobby .
我们来吧 看 你的 眼睛 , 鲍比 .

让我看看你的眼睛，鲍比。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['swelɪŋ] ? "
Is it swelling ? "
是 它 肿胀 ? "

是不是肿胀了？

" [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " ['bɛgd] ['bɑːbi] , ['letɪŋ] ['pɑːmər] [ɪn'spekt] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
" Don't say anything , " begged Bobby , letting Palmer inspect his eye , which was
" 不 说 任何事物 , " 乞求 鲍比 , 出租 帕尔默 检查 他的 眼睛 , 哪个 曾是
['ræpɪdli] ['swelɪŋ] .
rapidly swelling .
快速 肿胀 .

“别说话，”鲍比恳求道，让帕尔默检查他迅速肿胀的眼睛。

" ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [wʊd] [stɑːp][ðə; ði] [faɪt] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔːl] .

"	Mr	.	Carter	would	stop	the	fight	if	he	heard	about	the	ball	.
"	先生	.	卡特	会	停止	这	斗争	如果	他	听到	关于	这	球	.

“如果卡特先生听说了球的事，他就会制止这场打架。”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti]

A	BIRTHDAY	PARTY
一个	生日	派对

生日派对

['pɑːmər] [nuː] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

Palmer	knew	this	to	be	true	,
帕尔默	知道	这	到	是	真的	,

帕尔默知道这是事实。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kɑːrtər][hæd; həd] [ɪk'spresli] [sed] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv] [ˌʌn'fer] [pleɪ] [ðə; ði]

for	Mr	.	Carter	had	expressly	said	that	at	the	first	sign	of	unfair	play	the
为了	先生	.	卡特	有	明确地	说	那	在	这	第一的	符号	的	不公平	玩	这

['bæt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ɔːf] .

battle	would	be	called	off	.
战斗	会	是	称为	离开	.

因为卡特先生曾明确表示，一旦出现不公平竞争的迹象，比赛就会被取消。

[hiː; hi] [meɪd] [fjuː] [ruːlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,

He	made	few	rules	for	his	pupils	,
他	制成	很少	规则	为了	他的	学生	,

他很少给学生定规矩，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [wɜːr; wər] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] ['broʊkən] .

but	those	he	did	make	were	never	to	be	lightly	broken	.
但	那些	他	做过	制作	是	绝不	到	是	轻轻	破碎的	.

但他制作的那些东西，绝非轻易就能损坏的。

" [aɪl] [bet] [ðæt] [tɪm] [run] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['stɔrmd] [meg] .

"	I'll	bet	that	Tim	Roon	threw	it	!	"	stormed	Meg	.
"	患病的	赌注	那	蒂姆	房间	扔	它	!	"	暴风雨	梅格	.

“我敢打赌是蒂姆·鲁恩扔的！”梅格怒道。

" [juː; jʊ] [weɪt] !

"	You	wait	!
"	你	等待	!

你等着！

" [meg] [wʌz; wəz] ['veri] [kwɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə][ækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

"	Meg	was	very	quick	to	think	and	to	act	,	and	the	sight	of	her
"	梅格	曾是	非常	快的	到	思考	和	到	行为	,	和	这	视线	的	她

['feɪvərɪt] ['brʌðər] ,

favorite	brother	,
最喜欢的	兄弟	,

“梅格思维敏捷，行动迅速，当她看到她最喜欢的哥哥时，

[wʌn] [bluː] [aɪ] ['ɔːlmoʊst] [kloʊzd] , [raʊzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [strɔːŋ] ['meʒərz] .

one	blue	eye	almost	closed	,	roused	her	to	strong	measures	.
一	蓝色的	眼睛	几乎	关闭	,	唤醒	她	到	强的	措施	.

一只几乎闭上的蓝眼睛，促使她采取了强有力的措施。

" [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [rʌʃ] - [ɪm] !
" Come on , and rush ' em !
" 来 在 , 和 匆忙 - 呃 !

“来吧，冲啊！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [ɑːrmz] ['weɪvɪŋ] [laɪk] ['wɪnd,mɪlz] .
" she cried , her little arms waving like windmills .
" 她 哭 , 她 小的 武器 挥手 喜欢 风车 .

她哭着，小胳膊像风车一样挥舞着。

" [dəunt] [stænd] [hɪr] , ['θroʊɪŋ] [bɔːlz] .
" Don't stand here , throwing balls .
" 不 站立 这里 , 投掷 球 .

“别站在这里扔球。”

[lets] ['kæptʃər] [ðer; ðər] [oʊld] [fɔːrt] !
Let's capture their old fort !
我们来吧 捕获 他们的 老的 堡 !

让我们攻占他们的古堡！

" [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ə'piːlɪŋ] ,
" For an instant they stared at her , and then , the idea appealing ,
" 为了 一个 立即的 他们 凝视 在 她 , 和 然后 , 这 主意 上诉 ,

“他们盯着她看了一会儿，然后，觉得这个想法很有吸引力，

[ðə; ði] [hoʊl] [blæk] ['ɑːrmi] [pɔːd] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn] [ðə; ði] ['enəmi] ,
the whole Black army poured over the side of the fort , and charged on the enemy ,
这 所有的 黑色的 军队 倾倒 超过 这 边 的 这 堡 , 和 带电 在 这 敌人 ,

整个黑军从堡垒侧面涌出，向敌人发起冲锋。

[ʃriːk] ['waɪldli] .
shrieking wildly .
尖叫 疯狂地 .

发出疯狂的尖叫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

四朵小花和它们的冬日乐趣(Four Little Blossoms and Their Winter Fun)

['bɑːbi] , [huː] [kʊd; kəd] ['berli] [siː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [wʌz; wəz] [swept] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Bobby , who could barely see where he was going , was swept along with the
鲍比 , WHO 可以 仅仅 看 在哪里 他 曾是 去 , 曾是 扫荡 沿着 和 这
[rest] .
rest .
休息 .

鲍比几乎看不清路，被其他人裹挟着向前冲去。

[ˌʌpˈsterz] [ɪn][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [sərˈpraɪz] ,
Upstairs in the schoolhouse , the teachers looked at each other in surprise ,
楼上 在 这 校舍 , 这 教师 看起来 在 每个 其他 在 惊喜 ,

楼上校舍里，老师们惊讶地互相看了一眼。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑːrtər][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [əˈstɑːnɪʃt] .
and Mr . Carter was equally astonished .
和 先生 . 卡特 曾是 同样地 惊讶 .

卡特先生同样感到惊讶。

" [səˈrendər] ! " ["ʃaʊtɪd] [meg] , [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [liːp] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [fɔːrt] .
" Surrender ! " shouted Meg , the first to leap the wall of the Orange fort .
" 投降 ! " 喊叫 梅格 , 这 第一的 到 飞跃 这 墙 的 这 橙子 堡 .

“投降！”梅格喊道，她是第一个跃过奥兰治堡垒城墙的人。

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['ɑːrmi] ['sɪmpli] [bækt] .
The Orange army simply backed .
这 橙子 军队 简单地 支持的 .

橙色军团只是简单地予以支持。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
It was very funny to see them .
它 曾是 非常 有趣的 到 看 他们 .

看到他们真是太搞笑了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [æn; ən]['oʊpən] [əˈtæk] ,
They had not expected an open attack ,
他们 有 不是 预期的 一个 打开 攻击 ,

他们没想到会遭到公开攻击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['teɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðer; ðər] [paɪlz] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .
and they were too taken by surprise to guard their piles of ammunition .
和 他们 是 也 已采取 经过 惊喜 到 警卫 他们的 堆 的 弹药 .

他们猝不及防，来不及守住成堆的弹药。

[æz; əz][ðə; ði] [əˈpoʊzɪŋ] ['fɔːrsɪz] [klaɪmd] [ðer; ðər] [wɔːl] [ðeɪ] ['dʌmli] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [muːvd] [bæk]
As the opposing forces climbed their wall they dumbly gave way and moved back
作为 这 反对 力量 攀登 他们的 墙 他们 默默地 给予 方式 和 已搬 后退
,
,
,

当敌军爬上城墙时，他们却愚蠢地放弃了抵抗，退回了城墙内。

[bæk] , [tɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ðə; ði] [blæk] ['faɪtərz] [swu:p] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:rdərli]
back , till , with a cry of joy , the Black fighters swooped upon the orderly
后退 , 直到 , 和 一个 哭 的 喜悦 , 这 黑色的 战士 俯冲 之上 这 秩序
[maʊndz] [ʌv; əv] ['snəʊˌbɔ:lz] .
mounds of snowballs .
土堆 的 雪球 .

随后，伴随着一声欢呼，黑人战士们冲向了整齐堆放的雪球。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [gɔ:n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['ɔ:rɪndʒɪz] [kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [les]
With their ammunition gone , of course the Oranges could do nothing less
和 他们的 弹药 已消失 , 的 课程 这 橙子 可以 做 没有什么 较少的
[ðæn; ðən] [gɪv] [ɪn] .
than give in .
比 给 在 .

弹药耗尽之后，橙队当然只能投降。

['mɪstər] . ['kɑ:rtər] [keɪm] [ʌp] ['læfɪŋ] .
Mr . Carter came up laughing .
先生 . 卡特 来了 向上 笑 .

卡特先生笑着走了过来。

" [wel] , [tɪm] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] [fɔ:r; fər] [fer] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
" Well , Tim , that was a surprise attack for fair , wasn't it ?
" 出色地 , 蒂姆 , 那 曾是 一个 惊喜 攻击 为了 公平的 , 不是 它 ?

“蒂姆，那对公平竞赛来说真是一次出其不意的袭击，不是吗？”

" [hi:; hi] [æskt] ['plezntli] .
" he asked pleasantly .
" 他 问 愉快 .

他语气温和地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [blæk] [saɪd] [wʌn] .
" I think we'll have to say the Black side won .
" 我 思考 出色地 有 到 说 这 黑色的 边 韩元 .

我认为我们必须宣布黑队获胜。

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['bɑ:bi] .
Congratulations , Bobby .
恭喜！ , 鲍比 .

恭喜你，鲍比。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒenrəlz] , [ʃeɪk] [hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgɪst] [faɪt] [ɪn] [oʊk] [hɪl] [sku:l]
And now , Generals , shake hands , and the biggest fight in Oak Hill school
和 现在 , 将军们 , 摇 双手 , 和 这 最大 斗争 在 橡木 爬坡道 学校
['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [bi:; bi]['oʊvər] .
history will be over .
历史 将要 是 超过 .

现在，各位将军队，握手言和吧，奥克希尔学校历史上最激烈的战斗即将结束。

" [tɪm] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][lɪp] ['stʌbərnli] .
" Tim put out his lip stubbornly .
" 蒂姆 放 出去 他的 唇 固执地 .

蒂姆固执地撅起了嘴。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fer] [tu:; tə] [pleɪ] [laɪk] [ðæt] , " [hi:; hi]['ɑ:rgju:d]['saʊərli] .
" I didn't know it was fair to play like that , " he argued sourly .
" 我 没有 知道 它 曾是 公平的 到 玩 喜欢 那 , " 他 争论 酸涩地 .

“我不知道这样玩是公平的，”他愤愤不平地辩解道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər][fɔːrt] ['iːzi] , [ɪf] [juːd] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]
" We could have taken their fort easy , if you'd said that was the way to
" 我们 可以 有 已采取 他们的 堡 简单的 , 如果 你会 说 那 曾是 这 方式 到
[pleɪ] .
play .
玩 .

“如果你当初说应该那样打，我们本来可以轻松攻下他们的堡垒。”

- [saɪdz] [meg] ['blɑːsəm] [pʊt] - [ɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
' Sides Meg Blossom put ' em to it .
- 侧面 梅格 开花 放 - 呃 到 它 .

梅格·布洛瑟姆也参与其中。

['bɑːbi] ['hædnt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] . "
Bobby hadn't a thing to do with that . "
鲍比 之前没有 一个 事物 到 做 和 那 . "

鲍比跟这件事一点关系都没有。

" [jes] , [meg] [dɪd] , " [sed] ['bɑːbi] ['hɜːrɪdli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [edʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
" Yes , Meg did , " said Bobby hurriedly , trying to edge out of the crowd .
" 是的 , 梅格 做过 , " 说 鲍比 匆匆 , 尝试 到 边缘 出去 的 这 人群 .

“是的，梅格做了，”鲍比急忙说道，试图从人群中挤出去。

" [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʌn] [ðə; ði][wɔːr] . "
" She really won the war . "
" 她 真的 韩元 这 战争 . "

“她真的赢得了这场战争。”

" [dʒʌst][wʌn]['moʊmənt] , " ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [spoʊk] ['kuːlli] ,
" Just one moment , " Mr . Carter spoke coolly ,
" 只是 一 片刻 , " 先生 . 卡特 辐 冷静地 ,

“稍等片刻，”卡特先生冷冷地说。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] ['lɪt(ə)l][snæp][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] ['evri] [bɔɪ]
and yet there was an odd little snap in his voice that made every boy
和 然而 那里 曾是 一个 奇怪的 小的 折断 在 他的 嗓音 那 制成 每一个 男生
[ænd; ənd][gɜːrl][tɜːrn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
and girl turn toward him .
和 女孩 转动 朝向 他 .

然而，他声音里却带着一种奇怪的、略带沙哑的语气，让所有的男孩女孩都转头看向他。

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [pliːz] , ['bɑːbi] .
" Look at me , please , Bobby .
" 看 在 我 , 请 , 鲍比 .

“看着我，鲍比。”

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər] [aɪ] ? "
What happened to your eye ? "
什么 发生 到 你的 眼睛 ? "

你的眼睛怎么了？

" [oʊ] , [dʒiː] , " ['mʌmbld] ['bɑːbi] [ʌn'hæpɪli] .
" Oh , gee , " mumbled Bobby unhappily .
" 哦 , 哎呀 , " 喃喃自语 鲍比 不幸地 .

“哦，天哪，”鲍比不高兴地嘟囔道。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ˌʌn'noʊtɪst] .
He had hoped to get away unnoticed .
他 有 希望 到 得到 离开 未被察觉 .

他原本希望悄悄溜走。

" [aɪ] [ges] — [aɪ] [ges] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	guess	—	I	guess	a	snowball	hit	it	.	"
"	我	猜测	—	我	猜测	一个	雪球效应	打	它	.	"

“我猜——我猜是被雪球砸到了。”

" [ə; eɪ] [pækt] [bɔːl] , ['prɑːbəbli] ['dɪpt] [ɪn] ['wɔːtər] [fɜːrst] , " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ,

"	A	packed	ball	,	probably	dipped	in	water	first	,	"	announced	Mr	.	Carter	,
"	一个	包装	球	,	大概	浸入	在	水	第一的	,	"	宣布	先生	.	卡特	,

“一个塞得满满的球，可能事先浸过水，”卡特先生宣布道。

['dʒentli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [pʊr] [sɔːr] [aɪ] .

gently	touching	the	poor	sore	eye	.
轻轻地	接触	这	贫穷的	疮	眼睛	.

轻轻地抚摸着那只可怜的、受伤的眼睛。

" [tɪm] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] ? "

"	Tim	,	do	you	know	anything	about	such	a	ball	?	"
"	蒂姆	,	做	你	知道	任何事物	关于	这样的	一个	球	?	"

蒂姆，你听说过这种球吗?

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] , " [sed] [tɪm] ['heɪstɪli] .

"	No	,	I	don't	,	"	said	Tim	hastily	.
"	不	,	我	不	,	"	说	蒂姆	草草	.

“不，我没有，”蒂姆急忙说道。

" ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [seɪ] ['aʊər; ɑːr] [saɪd] [pækt] [bɔːlz] . "

"	Nobody	can	say	our	side	packed	balls	.	"
"	无人	能	说	我们的	边	包装	球	.	"

“没人能说我们这边控球不好。”

" [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [pruːv] [jʊr; jər] [saɪd] [θruː] [ə; eɪ] [pækt] [bɔːl] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɔɪntɪdli] .

"	No	one	can	prove	your	side	threw	a	packed	ball	,	"	corrected	the	principal	pointedly	.
"	不	一	能	证明	你的	边	扔	一个	包装	球	,	"	已更正	这	主要的	尖锐地	.

“没有人能证明你们那边传球时球是压缩的，”校长尖锐地纠正道。

" [stɪl] ,

"	Still	,
"	仍然	,

“仍然，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrdli] ['laɪkli] [ðæt] ['bɑːbiːz] [men] [wʊd] [hæv; həv] [hɪt] [ðer; ðər] [oʊn] ['dʒen(ə)rəl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['froʊz(ə)n] [bɔːl] .

it	is	hardly	likely	that	Bobby's	men	would	have	hit	their	own	general	with	a	frozen	ball	.
它	是	几乎	可能	那	鲍比的	男人	会	有	打	他们的	自己的	一般的	和	一个	冷冻	球	.

鲍比的手下不太可能用冰冻的球击中自己的将军。

[aɪ] [dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['eni] [mɔːr] , [tɪm] .

I	don't	intend	to	try	to	find	out	any	more	,	Tim	.
我	不	打算	到	尝试	到	寻找	出去	任何	更多的	,	蒂姆	.

蒂姆，我不想再继续打听了。

[bʌt; bət] [aɪm] ['sɑːri] [ðæt] [ɪn] ['evri] [geɪm] [ðer; ðər] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] ['dʌznt] [pleɪ] [fer] .

But	I'm	sorry	that	in	every	game	there	must	always	be	some	one	who	doesn't	play	fair	.
但	我是	对不起	那	在	每一个	游戏	那里	必须	总是	是	一些	一	WHO	不	玩	公平的	.

但我很遗憾，任何游戏中总会有人不按常理出牌。

" ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [sed] [ðæt] ['bɑːbi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [pʊt]

"	Mr	.	Carter	said	that	Bobby	should	go	home	at	once	and	let	his	mother	put
"	先生	.	卡特	说	那	鲍比	应该	去	家	在	一次	和	让	他的	母亲	放

['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

something	on	his	eye	.
某物	在	他的	眼睛	.

卡特先生说，鲍比应该立刻回家，让他妈妈给他眼睛上点东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['vɪktəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['blæks] [saɪd] , [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['fɜːrmli] .

It	was	a	real	victory	for	the	Black's	side	,	he	announced	firmly	.
它	曾是	一个	真实的	胜利	为了	这	布莱克的	边	,	他	宣布	牢牢	.

他坚定地宣布，这对黑队来说是一场真正的胜利。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] , ['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [meg] , [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [taɪd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['pʌfi] [aɪ] ,

And	Bobby	,	going	home	with	Meg	,	his	handkerchief	tied	over	his	puffy	eye	,
和	鲍比	,	去	家	和	梅格	,	他的	手帕	系	超过	他的	蓬松	眼睛	,

鲍比和梅格一起回家，他用手帕包着浮肿的眼睛。

[felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['dʒen(ə)rəl] , ['wuːndɪd] , ['taɪərd] , [bʌt; bət] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .

felt	like	a	real	general	,	wounded	,	tired	,	but	successful	and	happy	.
毛毡	喜欢	一个	真实的	一般的	,	受伤	,	疲劳的	,	但	成功的	和	快乐的	.

感觉自己像个真正的将军，身负重伤，疲惫不堪，但却取得了成功，感到很幸福。

['mʌðər] ['blɑːsəm] ['ɔːlweɪz] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɜːrts] ,

Mother	Blossom	always	knew	what	to	do	for	the	little	hurts	,
母亲	开花	总是	知道	什么	到	做	为了	这	小的	疼痛	,

花母总是知道该如何安抚那些小小的伤痛。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['bændɪdʒd] ['bɑːbiːz] [aɪ] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ]

and	she	bandaged	Bobby's	eye	and	listened	to	the	account	of	the	snow
和	她	包扎	鲍比的	眼睛	和	听着	到	这	帐户	的	这	雪

[faɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .

fight	with	great	interest	.
斗争	和	伟大的	兴趣	.

她给鲍比包扎好眼睛，饶有兴致地听他讲述雪仗的经过。

" [meg] , [meg] !

"	Meg	,	Meg	!
"	梅格	,	梅格	!

“梅格，梅格！”

" [dɑːts] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] ,

"	Dot's	voice	sounded	from	the	front	hall	,
"	点的	嗓音	听起来	从	这	正面	大厅	,

“多特的声音从前厅传来，

[æz; əz] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['fɪnɪʃt] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːft] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'raʊnd] ['bɑːbiːz] [hed] [tuː; tə] [hoʊld]

as	Mother	Blossom	finished	tying	a	soft	handkerchief	around	Bobby's	head	to	hold
作为	母亲	开花	完成的	捆绑	一个	柔软的	手帕	大约	鲍比的	头	到	抓住

[ðə; ði] [aɪ] - [pæd] [ɪn] [pleɪs] .

the	eye	-	pad	in	place	.
这	眼睛	-	软垫	在	地方	.

花母用一块柔软的手帕把鲍比的头包起来，固定住眼垫。

" [ɪz] [meg] [hoʊm] [jet] ?

"	Is	Meg	home	yet	?
"	是	梅格	家	然而	?

梅格回家了吗?

" [dɑːt] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['blɑsəmz] [ruːm] .

"	Dot	appeared	in	the	doorway	of	Mother	Blossom's	room	.
"	点	出现	在	这	门口	的	母亲	花朵的	房间	.

“小点出现在花之母房间的门口。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What's	the	matter	with	Bobby	?	"	she	asked	.
"	是什么	这	事情	和	鲍比	?	"	她	问	.

“鲍比怎么了？”她问道。

['bɑːbi] [ɪk'spleɪnd] , [bʌt; bət][dɑːt][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

Bobby	explained	,	but	Dot	was	too	excited	to	pay	much	attention	to	the	story	of	the	fight	.
鲍比	解释	,	但	点	曾是	也	兴奋的	到	支付	很多	注意力	到	这	故事	的	这	斗争	.

鲍比解释了一番，但多特太兴奋了，根本没心思听他讲打架的故事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʌðər] ['mætərz] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] .

She	had	other	matters	on	her	mind	.
她	有	其他	事情	在	她	头脑	.

她还有别的事情要考虑。

" [meg] , [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['letər] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .

"	Meg	,	you've	got	a	letter	,	"	she	announced	.
"	梅格	,	你已经	得到	一个	信	,	"	她	宣布	.

“梅格，你收到一封信了，”她宣布道。

" [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] .

"	We	all	have	.
"	我们	全部	有	.

我们都曾有过这样的经历。

['oʊnli]

Only
仅有的

仅有的

['twɑːdl] [ænd; ənd][aɪ] ['oʊpənd] ['aʊərz] . "

Twaddles	and	I	opened	ours	.	"
胡说八道	和	我	打开	我们的	.	"

我和特瓦德尔斯打开了我们的。

" [ə; eɪ] ['letər] ! " [rɪ'piːtɪd] [meg] , [dɪ'laɪtɪd] .

"	A	letter	!	"	repeated	Meg	,	delighted	.
"	一个	信	!	"	重复	梅格	,	高兴极了	.

“一封信！”梅格高兴地重复道。

" [huː] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	wrote	it	?	"
"	WHO	写道	它	?	"

“是谁写的？”

" [gɪv] ['bɑːbi] [hɪz; ɪz] , " [də'rektɪd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	Give	Bobby	his	,	"	directed	Mother	Blossom	.
"	给	鲍比	他的	,	"	指导	母亲	开花	.

“把鲍比的那份给他，”布洛瑟姆妈妈指示道。

" ['oʊpən][ðem; ðəm] , [dɪrz] .

"	Open	them	,	dears	.
"	打开	他们	,	亲爱的们	.

“打开它们，亲爱的们。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ʃʊr] [wei] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ˌɪn'saɪd] .

That	is	the	only	sure	way	to	know	what	is	inside	.
那	是	这	仅有的	当然	方式	到	知道	什么	是	里面	.

这是唯一能确定里面是什么的方法。

" [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] [skwer] [pɪŋk] ['envələʊps] [tə'geðər] , [bʌt; bət][meg] [riːd]
" Meg and Bobby tore open the square pink envelopes together , but Meg read
" 梅格 和 鲍比 撕裂 打开 这 正方形 粉色的 信封 一起 , 但 梅格 读
[hɜːrz][fɜːrst] .
hers first .
她的 第一的 .

“梅格和鲍比一起撕开了粉红色的方形信封，但梅格先读了她的那封。

" ['meəriən, 'mæriən] ['griːnz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] !
" Marion Green's going to give a birthday party !
" 玛丽昂 青菜 去 到 给 一个 生日 派对 !

“玛丽昂·格林要举办生日派对！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" ['iznt] [ðæt] [fʌn] !
" Isn't that fun !
" 不是 那 乐趣 !

“那不是很有趣吗！”

[aɪ][kæn; kən] [wer] [maɪ] [waɪt] [dres] .
I can wear my white dress .
我 能 穿 我的 白色的 裙子 .

我可以穿我的白色连衣裙。

['hwʌtəl] [wiː; wi] [teɪk] [hɜːr; hər] , ['mʌðər] ?
What'll we take her , Mother ?
什么会 我们 拿 她 , 母亲 ?

母亲，我们该带她去哪里?

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" Mother Blossom said that they would think up something nice before the day for the
" 母亲 开花 说 那 他们 会 思考 向上 某物 好的 前 这 天 为了 这
['pɑːrti] [keɪm] ,
party came ,
派对 来了 ,

“花之母说，在派对举办之前，她们会想出一个好主意。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [kʌm] [ɪn] ,
and then they heard Father Blossom come in ,
和 然后 他们 听到 父亲 开花 来 在 ,

然后他们听到布洛瑟姆神父进来了。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [rʌʃt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [snoʊ] ['bæt(ə)l]
and down the four little Blossoms rushed to tell him about the snow battle
和 向下 这 四 小的 花朵 匆忙 到 告诉 他 关于 这 雪 战斗
[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] .
and the party .
和 这 派对 .

于是，四个小花儿跑下来，告诉他雪仗和派对的事。

" [aɪm][glæd] , " [ə'naʊnst] [dɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər]
" I'm glad , " announced Dot with a great deal of satisfaction at the supper
" 我是 高兴的 , " 宣布 点 和 一个 伟大的 交易 的 满意 在 这 晚餐
['teɪbl] [ðæt] [naɪt] ,
table that night ,
桌子 那 夜晚 ,

“我很高兴，”那天晚上在餐桌上，多特非常满意地宣布道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ðeɪ] [dəunt] [seɪ] ['twɑ:dl] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə]

"	there's	something	in	this	town	they	don't	say	Twaddles	and	I	are	too	young	to
"	有	某物	在	这	镇	他们	不	说	胡说八道	和	我	是	也	年轻的	到

[goʊ] [tu:; tə] !

go	to	!
去	到	!

“这个镇上有些事他们没说，我和特瓦德尔斯年纪太小去不了！”

" ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [læft] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [sed] [ðæt] [dɑ:t] ['ʃʊdənt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt]

"	Everybody	laughed	,	and	Father	Blossom	said	that	Dot	shouldn't	worry	about
"	大家	笑了	,	和	父亲	开花	说	那	点	不应该	担心	关于

[hɜ:r; hər] [eɪdʒ] ,

her	age	,
她	年龄	,

大家都笑了，布洛瑟姆神父说多特不必担心自己的年龄。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['oʊldər] ['evri] [jɪr] .

for	she	was	growing	older	every	year	.
为了	她	曾是	生长	老	每一个	年	.

因为她一年比一年老。

['meəriən, 'mæriən] ['gri:nz] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n] , [ænd; ənd] ['mʌðər]

Marion	Green's	party	was	the	next	Saturday	afternoon	,	and	Mother
玛丽昂	青菜	派对	曾是	这	下一个	周六	下午	,	和	母亲

玛丽昂·格林的聚会是在下周六下午，母亲

['blɑ:səm] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑ:li] [helpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [get] [drest] .

Blossom	and	Aunt	Polly	helped	the	children	to	get	dressed	.
开花	和	阿姨	波莉	帮助	这	孩子们	到	得到	穿着	.

布洛瑟姆和波莉阿姨帮孩子们穿衣服。

" [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [maɪ] ['lɑ:kɪt] , " [said] [meg] .

"	If	I	only	had	my	locket	,	"	sighed	Meg	.
"	如果	我	仅有的	有	我的	吊坠	,	"	叹了口气	梅格	.

“如果我能带上我的小盒坠就好了，”梅格叹了口气。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [lʊk] [soʊ] ['prɪti] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [waɪt] [dres] .

"	It	would	look	so	pretty	with	this	white	dress	.
"	它	会	看	所以	漂亮的	和	这	白色的	裙子	.

“它配这条白色连衣裙一定很漂亮。”

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [rɪ'membər] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] .

I	wish	I	had	remembered	about	taking	it	off	.
我	希望	我	有	记得	关于	采取	它	离开	.

我真希望我当时记得把它摘下来。

" ['bɑ:bi] [ænd; ənd] [meg] [hæd; həd] ['hʌntɪd] ['ɔ:f(ə)n] ['æftər] [sku:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɑ:kɪt] ,

"	Bobby	and	Meg	had	hunted	often	after	school	for	the	locket	,
"	鲍比	和	梅格	有	猎杀	经常	后	学校	为了	这	吊坠	,

“鲍比和梅格放学后经常四处寻找那枚小盒坠，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [wer]

but	though	they	were	sure	they	had	been	over	every	inch	of	ground	where
但	尽管	他们	是	当然	他们	有	到过	超过	每一个	英寸	的	地面	在哪里

[meg] [hæd; həd] ['koʊstɪd] ,

Meg	had	coasted	,
梅格	有	沿岸	,

尽管他们确信自己已经仔细勘察了梅格滑过的每一寸土地，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] ['prɪti] ['ɔːrnəmənt] .
they could not find the pretty ornament .
他们 可以 不是 寻找 这 漂亮的 装饰品 .

他们找不到那件漂亮的饰品。

" [dəunt] [saɪ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [gɔːn] , " [sed] [ænt] ['pɑːli] , ['gɪvɪŋ] [meg][ə; eɪ] [kɪs] .
" Don't sigh for things gone , " said Aunt Polly , giving Meg a kiss .
" 不 叹 为了 事物 已消失 , " 说 阿姨 波莉 , 给予 梅格 一个 吻 .

“不要为逝去的事物叹息，”波莉阿姨说着，给了梅格一个吻。

" [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ə'nʌðər] [taɪm] , [dɪr] .
" We all know you will be more careful another time , dear .
" 我们 全部 知道 你 将要 是 更多的 小心 其他 时间 , 亲爱的 .

“我们都知道你下次一定会更加小心，亲爱的。”

[naʊ] [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [naɪs] .
Now I'm sure you look very nice .
现在 我是 当然 你 看 非常 好的 .

现在我肯定你看起来很漂亮。

[ænd; ənd] , [æz; əz][jʊr; jər] ['grænmʌðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , - [bɪ'heɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] . -
And , as your grandmother used to say , ' behave as well as you look . '
和 , 作为 你的 祖母 用过的 到 说 , - 表现 作为 出色地 作为 你 看 . -

正如你奶奶常说的，“举止要和外表一样得体”。

" [meg] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] [dres] [wɪð; wɪθ] [bluː] [sæʃ] [ænd; ənd] [her] - ['rɪbənz] , [ænd; ənd][dɑːt][wʌz; wəz]
" Meg wore a white dress with blue sash and hair - ribbons , and Dot was
" 梅格 穿着 一个 白色的 裙子 和 蓝色的 窗扇 和 头发 - 丝带 , 和 点 曾是
[ɔːl][ɪn][pɪŋk] — [dres] ,
all in pink — dress ,
全部 在 粉色的 — 裙子 ,

“梅格穿着白色连衣裙，系着蓝色腰带，头上戴着发带，而多特则一身粉色——连衣裙，

['rɪbənz] [ænd; ənd] [sɑːks] .
ribbons and socks .
丝带 和 袜子 .

丝带和袜子。

" [aɪ] [hoʊp] , " [riˈmɑːkt] ['twɑːdl] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['mɛriːənz] [haʊs] , " [ðæt] [ðə; ði][aɪs]
" I hope , " remarked Twaddles , as they started for Marion's house , " that the ice
" 我 希望 , " 评论 胡说八道 , 作为 他们 开始 为了 玛丽昂的 房子 , " 那 这 冰
- [kriːm] [wɪl] [biː; bi] ['tʃɔːklət] . "
- cream will be chocolate . "
- 奶油 将要 是 巧克力 . "

“我希望，”特瓦德尔斯一边说着，一边走向玛丽昂家，“冰淇淋是巧克力味的。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [jʊd; jəd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə] [iːt] ,
" I don't think you should think about what you're going to get to eat ,
" 我 不 思考 你 应该 思考 关于 什么 你是 去 到 得到 到 吃 ,

“我觉得你不应该去想你会吃到什么。”

" [rɪ'pruːvd] [meg] ['prɪmli] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði]['oʊldər]['sɪstər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['werɪŋ]
" reproved Meg primly , feeling very much the older sister because she was wearing
" 责备 梅格 纯粹 , 感觉 非常 很多 这 老 姐姐 因为 她 曾是 穿着
[glʌvz] , [kɪd] [wʌnz] .
gloves , kid ones .
手套 , 孩子 一个 .

“梅格一本正经地责备道，因为她戴着手套，是儿童手套，所以她觉得自己很像个姐姐。”

" [its] ['koʊldɚ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" It's colder , isn't it ?
" 它是 更冷 , 不是 它 ?

“天气冷了，不是吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðeɪ]

"	It	really	was	very	cold	,	and	the	four	little	Blossoms	were	glad	when	they
"	它	真的	曾是	非常	寒冷的	,	和	这	四	小的	花朵	是	高兴的	什么时候	他们

[riːtʃt] ['mɛriːənz] [haʊs] .

reached	Marion's	house	.
达到	玛丽昂的	房子	.

“天气真的很冷，四个小花儿到达玛丽安家时都很高兴。”

" [ðə; ði]['pɑːrtiːz]['goʊɪŋ][ɑːn] , " [əb'zɜːrvd] [dɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði][steps] .

"	The	party's	going	on	,	"	observed	Dot	,	as	they	went	up	the	steps	.
"	这	党的	去	在	,	"	观察到	点	,	作为	他们	去	向上	这	步骤	.

“派对还在继续，”多特一边说着，一边走上台阶。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪt][ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] , [ænd; ənd] [prest] [kloʊz][tuː; tə][meg] .

She	was	seized	with	a	sudden	fit	of	shyness	,	and	pressed	close	to	Meg	.
她	曾是	查获	和	一个	突然	合身	的	害羞	,	和	按下	关闭	到	梅格	.

她突然感到一阵羞涩，紧紧地依偎在梅格身边。

[meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['pɑːrtiz] ,

Meg	and	Bobby	were	experienced	in	the	matter	of	parties	,
梅格	和	鲍比	是	经验丰富的	在	这	事情	的	各方	,

梅格和鲍比在处理派对事务方面经验丰富。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [juː; jʊ] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [daʊn]

and	they	knew	you	went	upstairs	to	take	off	your	things	and	then	came	down
和	他们	知道	你	去	楼上	到	拿	离开	你的	事物	和	然后	来了	向下

[tuː; tə]['prez(ə)nt][jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt] .

to	present	your	birthday	present	.
到	展示	你的	生日	展示	.

他们知道你上楼去脱衣服，然后下来送你的生日礼物。

" [siː] [maɪ] [nuː] ['lɑːkɪt] [ænd; ənd] [tʃeɪn] , " [sed] [ruːθ] ['elɪs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][meg] [nuː] ,

"	See	my	new	locket	and	chain	,	"	said	Ruth	Ellis	,	a	little	girl	Meg	knew	,
"	看	我的	新的	吊坠	和	链	,	"	说	露丝	埃利斯	,	一个	小的	女孩	梅格	知道	,

“看看我的新项链和小盒坠，”露丝·埃利斯说道，她是梅格认识的一个小女孩。

[huː] [wʌz; wəz] ['flʌfɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [her] - ['rɪbən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [glæs] [ɪn] ['mɛriːənz] ['mʌðɚz] [ruːm]

who	was	fluffing	out	her	hair	-	ribbon	before	the	glass	in	Marion's	mother's	room
WHO	曾是	蓬松	出去	她	头发	-	丝带	前	这	玻璃	在	玛丽昂的	母亲的	房间

[wer] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [ræps] .

where	the	girls	were	told	to	leave	their	wraps	.
在哪里	这	女孩们	是	讲述	到	离开	他们的	卷饼	.

在玛丽昂母亲的房间里，女孩们被告知要把裹身衣物留在房间里，她正对着玻璃整理自己的发带。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	My	uncle	gave	it	to	me	.
"	我的	叔叔	给予	它	到	我	.

“这是我叔叔给我的。”

" [pʊr] [meg] [rɪ'membər] [hɜːr; hər][lɔːst] ['lɑːkɪt] [ə'gen] .

"	Poor	Meg	remembered	her	lost	locket	again	.
"	贫穷的	梅格	记得	她	丢失的	吊坠	再次	.

可怜的梅格又想起了她丢失的项链。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən] ['ruːθs] ,

She	thought	it	much	prettier	than	Ruth's	,
她	想法	它	很多	更漂亮	比	露丝的	,

她觉得它比露丝的漂亮多了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][hɜːr; hər] [nek] [tuː; tə] [ʃoʊ]

and	she	would	have	been	so	glad	to	have	it	around	her	neck	to	show
和	她	会	有	到过	所以	高兴的	到	有	它	大约	她	脖子	到	展示

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] .

the	other	girls	.
这	其他	女孩们	.

她一定会很高兴能把它戴在脖子上，向其他女孩炫耀。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [met] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tə'geðər] .

The	four	little	Blossoms	met	in	the	hall	and	went	down	together	.
这	四	小的	花朵	遇见	在	这	大厅	和	去	向下	一起	.

四朵小花在走廊里相遇，然后一起下了楼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['meəriən, 'mæriən][ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] [set] , [tuː] ['aɪvəri] ['niːdlz] [wɪð; wɪθ] ['stɜːrlɪŋ]

They	had	brought	Marion	a	knitting	set	,	two	ivory	needles	with	sterling
他们	有	带来	玛丽昂	一个	针织	放	,	二	象牙	针	和	英镑

['sɪlvər] [tɑːps] ,

silver	tops	,
银	最高额	,

他们给玛丽昂带了一套编织工具，包括两根象牙针，针尖是纯银的。

[wɪtʃ] ['foʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [niːt] ['leðər] [keɪs] , [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs]

which	folded	into	a	neat	leather	case	,	and	Marion	,	who	was	a	famous
哪个	折叠	进入	一个	整洁的	皮革	案件	,	和	玛丽昂	,	WHO	曾是	一个	著名的

['lɪt(ə)l] ['nɪtər] , [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

little	knitter	,	was	delighted	.
小的	编织者	,	曾是	高兴极了	.

它折叠成一个精致的皮套，而以编织闻名的小姑娘玛丽昂对此非常高兴。

[ɔːl] [ðə; ði]['prez(ə)nts][wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['sentər] ['teɪbl] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ænd; ənd]

All	the	presents	were	put	on	the	center	table	after	they	were	opened	and
全部	这	礼物	是	放	在	这	中心	桌子	后	他们	是	打开	和

[ədˈmaɪəd] ,

admired	,
钦佩	,

所有礼物在拆开欣赏后都摆放在了中央桌子上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [geɪmz] [tɪl] ['mɪsɪz] . [griːn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	then	the	children	played	games	till	Mrs	.	Green	announced	that	there	was
和	然后	这	孩子们	玩	游戏	直到	太太	.	绿色的	宣布	那	那里	曾是

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] .

something	in	the	dining	-	room	to	interest	them	.
某物	在	这	用餐	-	房间	到	兴趣	他们	.

然后孩子们玩游戏，直到格林太太宣布餐厅里有东西可以让他们感兴趣。

" [dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɔːklət] , " ['wɪspəd] ['twɑːdl] ['ʃrɪlli] , [æz; əz][ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv][aɪs] - [kriːm]

"	Gee	,	it	is	chocolate	,	"	whispered	Twaddles	shrilly	,	as	the	plates	of	ice	-	cream
"	吉	,	它	是	巧克力	,	"	低声说道	胡说八道	尖锐地	,	作为	这	盘子	的	冰	-	奶油

['fɑːloʊd] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

followed	the	sandwiches	.
随后	这	三明治	.

“哇，是巧克力！”特瓦德尔斯尖声低语道，这时，一盘盘冰淇淋跟在三明治后面端了上来。

[ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [pɪŋk] ['kændlz] ,

The	cake	was	white	with	eight	pink	candles	,
这	蛋糕	曾是	白色的	和	八	粉色的	蜡烛	,

蛋糕是白色的，上面插着八根粉色的蜡烛。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [lʊks] ['prɪti:ɜ˞] [ɔ:r] [teɪsts] ['betər] [ðæn; ðən] ['tʃɔ:klət] [aɪs] - [kri:m] [ænd; ənd]

and	if	anything	looks	prettier	or	tastes	better	than	chocolate	ice	-	cream	and
和	如果	任何事物	看起来	更漂亮	或者	口味	更好的	比	巧克力	冰	-	奶油	和

[waɪt] [keɪk] ,

white	cake	,
白色的	蛋糕	,

如果有什么比巧克力冰淇淋和白蛋糕看起来更漂亮或味道更好的话，

[du:] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

do	tell	me	what	it	is	.
做	告诉	我	什么	它	是	.

请告诉我那是什么。

" [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [fɪʃ] , " [ri'mɑ:kt] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] .

"	Now	we	can	fish	,	"	remarked	Marion	,	as	they	left	the	table	.
"	现在	我们	能	鱼	,	"	评论	玛丽昂	,	作为	他们	左边	这	桌子	.

“现在我们可以去钓鱼了，”玛丽昂说着，离开了餐桌。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [di:p] ['soʊfə][ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər] , ['mɛri:ənz] ['mʌðər] [hæd; həd] [fɪkst] [ə; eɪ] " [fɪʃ]

Back	of	the	wide	deep	sofa	in	the	parlor	,	Marion's	mother	had	fixed	a	"	fish
后退	的	这	宽的	深的	沙发	在	这	客厅	,	玛丽昂的	母亲	有	固定的	一个	"	鱼

[pɑ:nd] ,

pond	,
池塘	,

在客厅里那张宽大深邃的沙发后面，玛丽昂的母亲布置了一个“鱼塘”。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [i:tʃ] [gest] [ə; eɪ][rɑ:d][ænd; ənd][laɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

"	and	now	she	gave	each	guest	a	rod	and	line	with	a	hook	at	the	end	,
"	和	现在	她	给予	每个	客人	一个	杆	和	线	和	一个	钩	在	这	结尾	,

然后她给每位客人一根鱼竿和一条末端带钩的鱼线。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][traɪ][ðer; ðər] [lʌk] .

and	told	them	all	to	try	their	luck	.
和	讲述	他们	全部	到	尝试	他们的	运气	.

然后告诉他们都去碰碰运气。

['twɑ:dl] [fiʃt] [fɜ:rst] .

Twaddles	fished	first	.
胡说八道	钓鱼	第一的	.

Twaddles第一个去钓鱼。

[hɪz; ɪz] [hʊk] [mɪ'stɪriəsli] [kɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ,

His	hook	mysteriously	caught	something	right	away	,
他的	钩	神秘地	捕捉	某物	正确的	离开	,

他的鱼钩竟然立刻就钩住了什么东西，真是不可思议。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [ʌp][ə; eɪ] ['tɪʃu:] ['peɪpər]['pɑ:rs(ə)l] [ðæt] [pru:vd] [tu:; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glæs]

and	he	drew	up	a	tissue	paper	parcel	that	proved	to	contain	a	little	glass
和	他	画	向上	一个	组织	纸	包裹	那	已证实	到	包含	一个	小的	玻璃

[dʒɑ:r][ʌv; əv]['kændi] [stɪks] .

jar	of	candy	sticks	.
罐	的	糖果	棍子	.

他用薄纸包了一个小包裹，里面装着一小罐糖果棒。

['twɑ:dl] [laɪkt] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

Twaddles	liked	them	very	much	.
胡说八道	喜欢	他们	非常	很多	.

特瓦德尔斯非常喜欢它们。

[meg] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] ,

Meg	caught	a	pretty	silk	handkerchief	,
梅格	捕捉	一个	漂亮的	丝绸	手帕	,

梅格捡到了一块漂亮的丝绸手帕，

[ænd; ənd][dɑːt] [faʊnd] [ə; eɪ][soʊp] ['bʌb(ə)l] [set][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪn] .

and	Dot	found	a	soap	bubble	set	on	the	end	of	her	line	.
和	点	成立	一个	肥皂	气泡	放	在	这	结尾	的	她	线	.

多特发现她的钓线末端挂着一个肥皂泡。

['bɑːbiːz] [kætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['wɔːtər] - ['kʌlər] [peɪnts] .

Bobby's	catch	was	a	box	of	water	-	color	paints	.
鲍比的	抓住	曾是	一个	盒子	的	水	-	颜色	油漆	.

鲍比钓到的是一盒水彩颜料。

['æftər] ['evri] [tʃaɪld][hæd; həd] [fiʃt] [ænd; ənd] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faɪv][ə'klɔk, əu-]

After	every	child	had	fished	and	caught	something	,	it	was	five	o'clock
后	每一个	孩子	有	钓鱼	和	捕捉	某物	,	它	曾是	五	点钟

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	the	party	was	over	.
和	这	派对	曾是	超过	.

每个孩子都钓到了鱼之后，就到了五点钟，聚会结束了。

[ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm]

They	said	good	-	by	to	Marion	and	her	mother	,	and	told	them
他们	说	好的	-	经过	到	玛丽昂	和	她	母亲	,	和	讲述	他们

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]['naɪsɪst][taɪm] ,

they	had	had	the	nicest	time	,
他们	有	有	这	最友善的	时间	,

他们向玛丽昂和她的母亲道别，并告诉她们他们玩得非常开心。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [truː] .

which	was	certainly	true	.
哪个	曾是	当然	真的	.

这的确如此。

" [maɪ] , [bʌt; bət] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][koʊld] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [griːn] ,

"	My	,	but	isn't	it	cold	!	"	exclaimed	Mrs	.	Green	,
"	我的	,	但	不是	它	寒冷的	!	"	惊呼	太太	.	绿色的	,

“哎呀，真冷啊！”格林太太惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [held]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [gests] [tuː; tə][goʊ][aʊt] .

as	she	held	open	the	door	for	a	group	of	the	party	guests	to	go	out	.
作为	她	握住	打开	这	门	为了	一个	团体	的	这	派对	客人	到	去	出去	.

她为一群参加聚会的客人打开了门，让他们出去。

" [wiːl] [hæv; həv] ['skeɪtɪŋ] [nekst] [wiːk] [ɪf] [ðɪs] ['weðər] [kiːps] [ʌp] .

"	We'll	have	skating	next	week	if	this	weather	keeps	up	.
"	出色地	有	溜冰	下一个	星期	如果	这	天气	保持	向上	.

“如果这种天气持续下去，我们下周就可以滑冰了。”

" [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['hɜːrid] [hoʊm] ,

"	The	four	little	Blossoms	hurried	home	,
"	这	四	小的	花朵	慌忙	家	,

“四个小花儿匆匆赶回家了，

[fɔːr; fər][ðə; ði][koʊld] [nɪpt] [ðer; ðər]['noʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv] ['mɛgz] ['fɪŋgərz][ɪn][hɜːr; hər]

for	the	cold	nipped	their	noses	and	the	tips	of	Meg's	fingers	in	her
为了	这	寒冷的	轻咬	他们的	鼻子	和	这	尖端	的	梅格的	手指	在	她

['spændi] [nuː] [kɪd] [glʌvz] .

spandy	new	kid	gloves	.
斯潘迪	新的	孩子	手套	.

寒风刺骨，吹得他们鼻子发麻，梅格戴着崭新的儿童手套，指尖也冻得发麻。

" [aɪ][laɪk][ə; eɪ]['pɑːrti] , " [sed] [dɑːt] ['sʌd(ə)nli] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] ,

"	I	like	a	party	,	"	said	Dot	suddenly	,	running	to	keep	up	with	Bobby	,
"	我	喜欢	一个	派对	,	"	说	点	突然	,	跑步	到	保持	向上	和	鲍比	,

“我喜欢派对，”多特突然说道，一边跑着追赶鲍比。

" [wer] [juː; jʊ][get]['prez(ə)nts] , [tuː] .
" where you get presents , too .
" 在哪里 你 得到 礼物 , 也 .

“在那里你还能收到礼物。”

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
" Father Blossom opened the door for them ,
" 父亲 开花 打开 这 门 为了 他们 ,

“布洛瑟姆神父为他们打开了门，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪər] ['bleɪzɪŋ] ['tʃɪrəli] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .
and they were glad to see the fire blazing cheerily in the living - room .
和 他们 是 高兴的 到 看 这 火 炽烈 兴高采烈地 在 这 活的 - 房间 .

他们很高兴看到客厅里的炉火熊熊燃烧。

" [wel] , [wel] , [haʊ] [dɪd][ðə; ði]['pɑːrti][goʊ] ? " [æskt] ['fɑːðər] , ['pʊlɪŋ] [ɔːf] ['mɛgz] [glʌvz] [fɔːr; fər]
" Well , well , how did the party go ? " asked Father , pulling off Meg's gloves for
" 出色地 , 出色地 , 如何 做过 这 派对 去 ? " 问 父亲 , 拉 离开 梅格的 手套 为了
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

“哎呀，派对怎么样？”父亲一边问，一边帮梅格脱下手套。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp] .
and drawing her into his lap .
和 绘画 她 进入 他的 膝 .

然后把她拉到自己腿上。

" ['prez(ə)nts] , [tuː] ?
" Presents , too ?
" 礼物 , 也 ?

“还有礼物吗？”

[waɪ] , ['twɑːdl] , [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɛriːənz] ['bɜːrθdeɪ] .
Why , Twaddles , I thought this was Marion's birthday .
为什么 , 胡说八道 , 我 想法 这 曾是 玛丽昂的 生日 .

哎呀，Twaddles，我还以为今天是Marion的生日呢。

" ['twɑːdl] [ʌnsk'ruːd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kændi][dʒɑːr][ænd; ənd] ['ɔːfərd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ə; eɪ]
" Twaddles unscrewed the top of his candy jar and offered Father Blossom a
" 胡说八道 拧开 这 顶部 的 他的 糖果 罐 和 提供 父亲 开花 一个
[griːn] - ['kʌlərd] [stɪk] .
green - colored stick .
绿色的 - 有色 戳 .

“特瓦德尔斯拧开糖罐的盖子，递给布洛瑟姆神父一根绿色的棍子。

" [wiː; wi] [tʊk] ['meəriən, 'mæriən][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [sə'riːnli] .
" We took Marion a present , " he explained serenely .
" 我们 采取 玛丽昂 一个 展示 , " 他 解释 平静地 .

“我们给玛丽昂带了一份礼物，”他平静地解释道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fer] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][get] - [ɪm] [ɔːl] .
" But I guess her mother thought it wasn't fair for her to get ' em all .
" 但 我 猜测 她 母亲 想法 它 不是 公平的 为了 她 到 得到 - 呃 全部 .

“但我猜她妈妈觉得把所有东西都给她不公平。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [fiʃt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , ['dædi] .
Everybody fished for something , Daddy .
大家 钓鱼 为了 某物 , 爸爸 .

爸爸，每个人都钓到了什么东西。

" ['tʃæptə] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[daʊn]
DOWN
向下

向下

[ɑːn][ðə; ði] [pɑːnd]
ON THE POND
在 这 池塘

在池塘边

" [ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [θɔːts] , ['dɔːtər] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['prez(ə)ntli] .
" A penny for your thoughts , Daughter , " said Father Blossom presently .
" 一个 一分钱 为了 你的 想法 , 女儿 , " 说 父亲 开花 目前 .

“女儿，你的想法值得一分钱，”布洛瑟姆神父说道。

['mɛgz] [lɪp] ['kwivəd] .
Meg's lip quivered .
梅格的 唇 颤抖 .

梅格的嘴唇颤抖了一下。

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['lɑːkɪt] !
" I want my locket !
" 我 想 我的 吊坠 !

“我要我的吊坠！”

" [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] , ['haɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['ʃoʊldər] .
" she sobbed , hiding her face against her father's shoulder .
" 她 啜泣 , 隐藏 她 脸 反对 她 父亲的 肩膀 .

她抽泣着，把脸埋在父亲的肩膀上。

" [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][hæv; həv] ['lɔkits] [ænd; ənd] [maɪn] [wʌz; wəz]['naɪsər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" All the girls have lockets and mine was nicer than any of them . "
" 全部 这 女孩们 有 小盒 和 矿 曾是 更漂亮 比 任何 的 他们 . "

“所有女孩都有吊坠，我的吊坠比她们的都漂亮。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ə'griːd] [dɑːt] [dʒu'dɪʃəli] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] [bɪ'fɔːr]
" Yes , it was , " agreed Dot judicially , from her seat on the rug before
" 是的 , 它 曾是 , " 同意 点 司法 , 从 她 座位 在 这 小地毯 前
[ðə; ði]['faɪər] .
the fire .
这 火 .

“是的，的确如此，”多特坐在火炉前的地毯上，一本正经地同意道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [snæp] . "
" It had such a cunning snap . "
" 它 有 这样的 一个 狡猾 折断 . "

“它发出的咔嚓声真是狡猾。”

" [aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði][snæp] , " [ri'tɔːtid] [meg] ,
" I don't care about the snap , " retorted Meg ,
" 我 不 关心 关于 这 折断 , " 反驳 梅格 ,

“我不在乎那张照片，”梅格反驳道。

['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn] ['fɑːðɚz] [naɪs] [bɪg] [waɪt] ['hæŋkərtʃɪf] .
sitting up and drying her eyes on Father's nice big white handkerchief .
坐着 向上 和 烘干 她 眼睛 在 父亲的 好的 大的 白色的 手帕 .

她坐起身，用父亲那条漂亮的大白手帕擦了擦眼睛。

" [ðə; ði] [fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts][wɜːr; wər][soʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [ænt]
" The 这 forget 忘记 - me 我 - nots 不 were 是 so 所以 lovely 迷人的 and 和 besides 除了 it 它 was 曾是 great 伟大的 Aunt 阿姨
['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] .
Dorothy's 多萝西的 .

“勿忘我真漂亮，而且这还是我姑婆多萝西的花。”

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [naʊ] [prə'poʊzd] [ə; eɪ][plæn] .
" Father 父亲 Blossom 开花 now 现在 proposed 建议的 a 一个 plan 计划 .

“布洛瑟姆神父现在提出了一个计划。”

" [aɪl] ['ædvərtaɪz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['lɑːkɪt] , [meg] , " [hiː; hi] [sed] .
" 患病的 I'll 广告 advertise 为了 for 你的 your 吊坠 locket , 梅格 Meg , " 他 he 说 said .

“我会帮你找回你的小盒坠，梅格，”他说。

" [wiːl] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] , [ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
" 出色地 We'll 提供 offer 一个 a 报酬 reward , 和 and 也许 perhaps 一些 some 一 one 将要 will 寻找 find 它 it .

“我们会提供悬赏，也许有人会找到它。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
At 在 any 任何 rate 速度 , 它 it 将要 will 鼓励 encourage 他们 them 到 to 看 look 为了 for 它 it .

无论如何，这会鼓励他们去寻找它。

[raɪt] ['æftər] ['sʌpər] [wiːl] [get] ['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər][ænd; ənd] [raɪt] [aʊt] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt]
Right 正确的 after 后 supper 晚餐 we'll 出色地 get 得到 pencil 铅笔 and 和 paper 纸 and 和 write 写 out 出去 an 一个 advertisement 广告
[fɔːr; fər][ðə; ði] [oʊk] [hɪl] ['herəld] .
for 为了 the 这 Oak 橡木 Hill 爬坡道 Herald 先驱报 .

晚饭后，我们马上拿纸笔，为《橡树山先驱报》写一则广告。

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] ['lɑːkɪt]
" 父亲 Father 开花 Blossom 做过 did 不是 not 真的 really 相信 believe 那 that 提供 offering 一个 a 报酬 reward 为了 for 这 the 丢失的 lost 吊坠 locket
[wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
would 会 bring 带来 it 它 back 后退 .

“布洛瑟姆神父并不真的相信悬赏寻找丢失的吊坠就能找回它。”

[hiː; hi] [θɔːt] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
He 他 thought 想法 likely 可能 that 那 it 它 was 曾是 buried 埋葬 under 在下面 the 这 deep 深的 snow 雪 beyond 超过 the 这 sight 视线 of 的
['evri] [wʌn] .
every 每一个 one 一 .

他认为很可能被埋在厚厚的积雪下，任何人都看不到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [meg] [wʊd] [fiːl] ['betər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l]
But 但 he 他 knew 知道 that 那 Meg 梅格 would 会 feel 感觉 better 更好的 if 如果 she 她 thought 想法 that 那 everything 一切 possible 可能的
[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['prɪti] ['trɪŋkɪt] .
was 曾是 being 存在 done 完毕 to 到 recover 恢复 the 这 pretty 漂亮的 trinket 小饰品 .

但他知道，如果梅格认为他们正在尽一切可能找回那件漂亮的饰品，她就会安心一些。

['æftər] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [roʊt] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] , ['telɪŋ]

After	supper	that	night	they	wrote	an	advertisement	,	describing	the	locket	,	telling
后	晚餐	那	夜晚	他们	写道	一个	广告	,	描述	这	吊坠	,	讲述

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːst] ,

where	it	was	lost	,
在哪里	它	曾是	丢失的	,

当晚吃过晚饭后，他们写了一则广告，描述了这枚小盒坠，并说明了它丢失的地点。

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

and	offering	ten	dollars	reward	to	the	person	who	should	bring	it	back	.
和	提供	十	美元	报酬	到	这	人	WHO	应该	带来	它	后退	.

并悬赏十美元奖励能找回它的人。

[ðɪs] [ˌædvər'taɪzmənt] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [oʊk] [hɪl] ['peɪpər] ,

This	advertisement	was	printed	for	three	weeks	in	the	Oak	Hill	paper	,
这	广告	曾是	打印	为了	三	周	在	这	橡木	爬坡道	纸	,

这则广告在奥克希尔的报纸上刊登了三个星期。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['skʌf(ə)l] [ə'baʊt]

but	though	a	number	of	people	who	read	it	did	go	out	and	scuffle	about
但	尽管	一个	数字	的	人们	WHO	读	它	做过	去	出去	和	扭打	关于

[ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn] [weɪn] [pleɪs] [hɪl] ,

a	bit	in	the	snow	on	Wayne	Place	hill	,
一个	少量	在	这	雪	在	韦恩	地方	爬坡道	,

不过，虽然有不少读过这本书的人确实出去在韦恩广场山上的雪地里折腾了一阵，

['pɑːrtli][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] , ['pɑːrtli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [wɪʃ] [tuː; tə]

partly	in	the	hope	of	earning	the	reward	,	partly	with	a	good	-	natured	wish	to
部分	在	这	希望	的	收入	这	报酬	,	部分	和	一个	好的	-	自然	希望	到

[help] [meg] ,

help	Meg	,
帮助	梅格	,

一部分原因是希望获得奖励，一部分原因是出于好心想帮助梅格。

[noʊ][wʌn] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] .

no	one	found	the	locket	.
不	一	成立	这	吊坠	.

没有人找到那枚小盒坠。

[ðə; ði] ['blɑːsəm] ['fæməli][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] [fər'evər] .

The	Blossom	family	were	forced	to	conclude	that	it	was	gone	forever	.
这	开花	家庭	是	强制	到	结束	那	它	曾是	已消失	永远	.

布洛瑟姆一家不得不接受它永远消失的事实。

[ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nuːn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [hoʊm]

The	Monday	afternoon	following	the	party	Meg	and	Bobby	came	rushing	home
这	周一	下午	下列的	这	派对	梅格	和	鲍比	来了	匆忙	家

[frʌm; frəm] [skuːl] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [nuːz] .

from	school	with	great	news	.
从	学校	和	伟大的	消息	.

派对后的星期一下午，梅格和鲍比放学后匆匆赶回家，带来了好消息。

" ['mʌðər] !

"	Mother	!
"	母亲	!

“母亲！

['mʌðər] !

Mother	!
母亲	!

母亲！

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [flɪŋɪŋ] [daʊn] [lʌntʃ] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['terɪŋ]
" they shouted , flinging down lunch boxes and books in the hall and tearing
" 他们 喊叫 , 投掷 向下 午餐 盒子 和 图书 在 这 大厅 和 撕裂
[ˌʌp'sterz] [laɪk] [smɔːl] ['saɪkləʊnz] .
upstairs like small cyclones .
楼上 喜欢 小的 旋风 .

“他们大喊大叫，把饭盒和书本扔到走廊里，像小型旋风一样冲上楼去。

" [oʊ] , ['mʌðər] !
" Oh , Mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] , ['soʊɪŋ] [ɪn] [ænt] ['pɑːliːz] [ruːm] , [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [læft] .
" Mother Blossom , sewing in Aunt Polly's room , looked up at them and laughed .
" 母亲 开花 , 缝纫 在 阿姨 波莉的 房间 , 看起来 向上 在 他们 和 笑了 .

“布洛瑟姆妈妈正在波莉姨妈的房间里缝纫，她抬头看着她们，笑了。”

" [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['faɪər] ?
" Is there a fire ?
" 是 那里 一个 火 ?

“发生火灾了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['kɑːmli] .
" she asked calmly .
" 她 问 平静地 .

她平静地问道。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪt] [left] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]
Bobby was almost out of breath , but he still had a bit left to tell the
鲍比 曾是 几乎 出去 的 气息 , 但 他 仍然 有 一个 少量 左边 到 告诉 这
[nuːz] .
news .
消息 .

鲍比几乎喘不过气来，但他仍然坚持把消息说完。

" [ðeɪv] [swept] [ɔːf] ['bleɪks] [pɑːnd] !
" They've swept off Blake's pond !
" 他们有 扫荡 离开 布莱克的 池塘 !

“他们把布莱克的池塘都扫光了！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" ['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['goʊɪŋ] ['skeɪtɪŋ] .
" Everybody's going skating .
" 每个人的 去 溜冰 .

“大家都要去滑冰。”

[ðə; ði] [aɪs] [ɪz] [greɪt] , ['mʌðər] .
The ice is great , Mother .
这 冰 是 伟大的 , 母亲 .

妈妈，这冰真棒。

[dʒʌst] [laɪk] [glæs] . "
Just like glass . "
只是 喜欢 玻璃 . "

就像玻璃一样。

" [wer] [ɑːr; ər]['ɑʊər; ɑːr] [skeɪts] ?
" Where are our skates ?
" 在哪里 是 我们的 冰鞋 ?

我们的溜冰鞋呢?

[kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ? " [tʃaɪmd] [ɪn][meg] .
Can we go ? " chimed in Meg .
能 我们 去 ? " 齐声说道 在 梅格 .

“我们可以走了吗？”梅格插嘴道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][bɪt][koʊld] , ['mʌðər] . "
" It isn't a bit cold , Mother . "
" 它 不是 一个 少量 寒冷的 , 母亲 . "

“一点也不冷，妈妈。”

" [dʒʌst][koʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skeɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [smaɪld] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
" Just cold enough to skate , I suppose , " smiled Mother Blossom .
" 只是 寒冷的 足够的 到 滑冰 , 我 认为 , " 微笑 母亲 开花 .

“我想，天气应该刚好冷到可以滑冰了吧。”花之母笑着说。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kɑːnt] [mɪs] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['skeɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['siːz(ə)n] .
" Well , of course you can't miss the first skating of the season .
" 出色地 , 的 课程 你 不能 错过 这 第一的 溜冰 的 这 季节 .

“当然，你不可能错过本赛季的第一场滑冰比赛。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɑːnt] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][foʊks][ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːnd] , [dɪr] .
But I don't believe they want such little folks on the pond , dear .
但 我 不 相信 他们 想 这样的 小的 各位 在 这 池塘 , 亲爱的 .

但我不认为他们希望池塘里有这么小的孩子，亲爱的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [skeɪt] [raɪt] ['oʊvər][juː; jʊ] . "
Some of the big boys will be likely to skate right over you . "
一些 的 这 大的 男孩们 将要 是 可能 到 滑冰 正确的 超过 你 . "

有些大公司很可能会直接碾压你。

" [wiːl] [kiːp] [nɪr] [ðə; ðɪ] [edʒ] , " ['prɑːmɪst] ['bɑːbi] .
" We'll keep near the edge , " promised Bobby .
" 出色地 保持 靠近 这 边缘 , " 承诺 鲍比 .

“我们会待在边缘附近，”鲍比承诺道。

" [kʌm] [ɑːn] , [meg] .
" Come on , Meg .
" 来 在 , 梅格 .

“来吧，梅格。”

[wer] [ɑːr; ər]['ɑʊər; ɑːr] [skeɪts] ?
Where are our skates ?
在哪里 是 我们的 冰鞋 ?

我们的溜冰鞋呢?

" [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] ['rʌnər] [skeɪts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɑːn] ,
" Meg and Bobby had double runner skates , which are very good to learn on ,
" 梅格 和 鲍比 有 双倍的 跑步者 冰鞋 , 哪个 是 非常 好的 到 学习 在 ,

“梅格和鲍比穿的是双刃滑冰鞋，这种滑冰鞋非常适合学习滑冰。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ðem; ðəm]['oʊnli] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] ['wɪntər] [bɪ'fɔːr]
and they had used them only once or twice because the winter before
和 他们 有 用过的 他们 仅有的 一次 或者 两次 因为 这 冬天 前
[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['præktɪkli] [noʊ] ['skeɪtɪŋ] .
there had been practically no skating .
那里 有 到过 几乎 不 溜冰 .

他们只用过一两次，因为前一个冬天几乎没有滑冰活动。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [sed] [ðə; ði] [skeɪts] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] ['flænl] [bæg] , ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Mother Blossom said the skates were in a dark green flannel bag , hanging in the
母亲 开花 说 这 冰鞋 是 在 一个 黑暗的 绿色的 绒布 包 , 绞刑 在 这
[hɔːl] ['klɑːzɪt] ,
hall closet ,
大厅 壁橱 ,

布洛瑟姆妈妈说，溜冰鞋放在一个深绿色的法兰绒袋子里，挂在走廊的壁橱里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tʌmbld] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
and the children tumbled downstairs to find them .
和 这 孩子们 翻滚 楼下 到 寻找 他们 .

孩子们跌跌撞撞地跑下楼去寻找他们。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ðə; ði][aɪs] [wʊd] [melt] , [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt]
You would have thought that they were afraid the ice would melt , if they didn't
你 会 有 想法 那 他们 是 害怕的 这 冰 会 熔化 , 如果 他们 没有
['hɜːri] .
hurry .
匆忙 .

你可能会觉得，如果他们不抓紧时间，他们就怕冰会融化。

['prez(ə)ntli] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [hɜːrd] [saʊndz] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] .
Presently Mother Blossom and Aunt Polly heard sounds of argument .
目前 母亲 开花 和 阿姨 波莉 听到 声音 的 争论 .

这时，布洛瑟姆妈妈和波莉阿姨听到了争吵声。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] , " [kraɪd] ['bɑːbi] .
" You can't go , " cried Bobby .
" 你 不能 去 , " 哭 鲍比 .

“你不能走！”鲍比喊道。

" [jʊə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] . "
" You're too little . "
" 你是 也 小的 . "

“你太小了。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [skeɪts] , " [sed] [meg] ['krɔːsli] .
" You haven't any skates , " said Meg crossly .
" 你 还没有 任何 冰鞋 , " 说 梅格 生气 .

“你没有溜冰鞋，”梅格生气地说。

" [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] , " ['ʃaʊtɪd] ['twɑːdl] , [ə'pærəntli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət]
" Mind your own business , " shouted Twaddles , apparently making a rush at
" 头脑 你的 自己的 商业 , " 喊叫 胡说八道 , 显然 制作 一个 匆忙 在
[sʌm; səm][wʌn] ,
some one ,
一些 一 ,

“管好你自己的事！”特瓦德尔斯喊道，显然是冲着某人跑去。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [weɪl] [frʌm; frəm][dɑːt] .
for there was the sound of a scuffle and then a wail from Dot .
为了 那里 曾是 这 声音 的 一个 扭打 和 然后 一个 哀号 从 点 .

因为传来一阵打斗声，然后是多特的一声哭喊。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [drɑːpt] [hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .
Mother Blossom dropped her sewing and went out into the hall .
母亲 开花 掉落 她 缝纫 和 去 出去 进入 这 大厅 .

花母放下手中的针线活，走到了走廊里。

" ['tʃɪldrən] !
" Children !
" 孩子们 !

“孩子们！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['wɔrnɪŋli] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
" she cried warningly , leaning over the railing .
" 她 哭 警告 , 倾斜 超过 这 栏杆 .

她倚在栏杆上，发出警告的叫喊声。

" [oʊ] , ['mʌðər] !
" Oh , Mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

" ['bɑːbiːz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['proʊtest] .
" Bobby's voice was filled with protest .
" 鲍比的 嗓音 曾是 已填 和 反对 .

鲍比的声音里充满了抗议。

" [ðə; ði] [twɪnz] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['skeɪtɪŋ] ! "
" The twins want to go skating ! "
" 这 双胞胎 想 到 去 溜冰 ! "

“双胞胎想去滑冰！”

" [kɑːnt] [wiː; wi] , ['mʌðər] ? " [sed] [dɑːt] ['iːgərli] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] ['mʌðər] [im'plɔːrɪŋli] .
" Can't we , Mother ? " said Dot eagerly , looking up at her mother imploringly .
" 不能 我们 , 母亲 ? " 说 点 急切地 , 寻找 向上 在 她 母亲 恳求地 .

“妈妈，我们不能吗？”多特急切地问道，抬头恳求地看着她的母亲。

" ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] .
" Bobby and Meg always have all the fun .
" 鲍比 和 梅格 总是 有 全部 这 乐趣 .

“鲍比和梅格总是玩得很开心。”

[kɑːnt] [wiː; wi][goʊ] ? "
Can't we go ? "
不能 我们 去 ? "

我们不能走吗?

" [ðeə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] , " [ɪn'sɪstɪd] [meg] .
" They're too little , " insisted Meg .
" 它们是 也 小的 , " 坚持 梅格 .

“它们太小了，”梅格坚持说。

" [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] [skeɪts] , ['iːðər] .
" They haven't any skates , either .
" 他们 还没有 任何 冰鞋 , 任何一个 .

他们也没有溜冰鞋。

[ænd; ənd][dɑːt] [wɪl] [get] [hɜːr; hər] [fiːt] [koʊld][ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [raɪt] [ə'weɪ] . "
And Dot will get her feet cold and want to come home right away . "
和 点 将要 得到 她 脚 寒冷的 和 想 到 来 家 正确的 离开 . "

“多特会觉得脚冷，然后马上想回家。”

" [wəʊnt] ['iːðər] , " [skəuldid] [dɑːt] .
" Won't either , " scolded Dot .
" 惯于 任何一个 , " 责骂 点 .

“我也不会，”多特责备道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['goʊɪŋ] !
" I am too going !
" 我 是 也 去 !

“我也要去！”

[kɑːnt] [aɪ] , ['mʌðər] ? "
Can't I , Mother ? "
不能 我 , 母亲 ? "

妈妈，我不能吗?

" [wel] , [sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ] [tɪl] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] , " [prə'poʊzd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,
" Well , suppose you go till four o'clock , " proposed Mother Blossom ,
" 出色地 , 认为 你 去 直到 四 点钟 , " 建议的 母亲 开花 ,

“那假设你待到四点钟呢，”花母提议道。

[huː] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [siː] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
who could always see both sides of a question .
WHO 可以 总是 看 两个都 侧面 的 一个 问题 .

他总能看到问题的正反两面。

" [ɪf] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [duː] [nɑːt] [get] [koʊld] , [ðeɪ] [meɪ] [steɪ] [tɪl] [hæf] - [pæst] [fɔːr] .
" If Bobby and Meg do not get cold , they may stay till half - past four .
" 如果 鲍比 和 梅格 做 不是 得到 寒冷的 , 他们 可能 停留 直到 一半 - 过去的 四 .

“如果鲍比和梅格不觉得冷，他们可能会待到四点半。”

[ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] ['bɑːbi] [sez] , ,
And you'll have to promise to do as Bobby says , twinnies ,
和 你会 有 到 承诺 到 做 作为 鲍比 说道 , 双胞胎 ,

你们得答应鲍比的话，双胞胎。

[ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['oʊldər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] .
and keep out of the path of older boys and girls .
和 保持 出去 的 这 小路 的 老 男孩们 和 女孩们 .

并远离年龄较大的男孩和女孩。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [spɔɪl] [gʊd] [fʌn] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] ['riːəli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [skeɪt] . "
You mustn't spoil good fun for other people who really know how to skate . "
你 不得 剧透 好的 乐趣 为了 其他 人们 WHO 真的 知道 如何 到 滑冰 . "

你不能破坏其他真正会滑冰的人的乐趣。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tæg] [ə'lɔːŋ] , " [kən'siːdid] ['bɑːbi] ['ræðər] [ʌn'greɪʃəsli] .
" I suppose you might as well tag along , " conceded Bobby rather ungraciously .
" 我 认为 你 可能 作为 出色地 标签 沿着 , " 承认 鲍比 相当 不礼貌地 .

“我想你最好还是跟着来吧，”鲍比不太客气地说道。

" ['noʊbɑːdi] [let] [juː 'es] [goʊ] ['skeɪtɪŋ] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [dɪd] [ðeɪ] , [meg] ? "
" Nobody let us go skating when we were only four years old , did they , Meg ? "
" 无人 让 我们 去 溜冰 什么时候 我们 是 仅有的 四 年 老的 , 做过 他们 , 梅格 ? "

“我们四岁的时候，没人让我们去滑冰，对吧，梅格？”

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] , " [ə'griːd] [meg] .
" No , they didn't , " agreed Meg .
" 不 , 他们 没有 , " 同意 梅格 .

“不，他们没有，”梅格同意道。

" [nekst] [jɪr] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [skeɪts] , " [ə'naʊnst] ['twɑːdl] [ɪm'pɔːrtntli] .
" Next year we're going to have skates , " announced Twaddles importantly .
" 下一个 年 是 去 到 有 冰鞋 , " 宣布 胡说八道 重要 .

“明年我们要买溜冰鞋了，”特瓦德尔斯郑重其事地宣布。

" ['dædi] [sed] [soʊ] .
" Daddy said so .
" 爸爸 说 所以 .

“爸爸是这么说的。”

" [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɑːnd] , [haʊ'evər] , [ɔːl] [ɪl] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] ,
" Before they reached the pond , however , all ill feelings were forgotten ,
" 前 他们 达到 这 池塘 , 然而 , 全部 患病的 情怀 是 被遗忘的 ,

然而，在他们到达池塘之前，所有的不快都烟消云散了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glæsi] ['oʊv(ə)l] , [wel] - [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['skeɪtərz] ,
and the sight of the glassy oval , well - filled with skaters ,
和 这 视线 的 这 玻璃状 椭圆形 , 出色地 - 已填 和 滑冰者 ,

还有那光滑如镜的椭圆形跑道，上面挤满了滑冰者，这番景象令人心旷神怡。

[kəm'pliːtli] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [tuː; tə][ðer; ðər]['juːʒuəl] [gʊd] ['hjuːmər] .

completely	restored	the	four	little	Blossoms	to	their	usual	good	humor	.
完全地	恢复	这	四	小的	花朵	到	他们的	通常	好的	幽默	.

完全恢复了四朵小花儿往常的好心情。

" [wiː] ! " [kraɪd][dɑːt] , ['skɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Whee	!	"	cried	Dot	,	skipping	with	excitement	.
"	轮子	!	"	哭	点	,	跳过	和	激动	.

“哇！”多特兴奋地跳了起来，喊道。

" [lʊk] [haʊ] [smuːð] !

"	Look	how	smooth	!
"	看	如何	光滑的	!

“你看这多光滑啊！”

[lets] [meɪk] [ə; eɪ][slaɪd] , ['twɑːdl] .

Let's	make	a	slide	,	Twaddles	.
我们来吧	制作	一个	滑动	,	胡说八道	.

咱们来做个滑梯吧，小家伙。

" [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [sæt]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['snoʊˌbæŋk] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðer; ðər]

"	Meg	and	Bobby	sat	comfortably	down	in	a	snowbank	to	put	on	their
"	梅格	和	鲍比	卫星	舒适地	向下	在	一个	雪堆	到	放	在	他们的

[skeɪts] ,

skates	,
冰鞋	,

梅格和鲍比舒服地坐在雪堆里，准备穿上溜冰鞋。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stræps] , [deɪv] ['sɔːndəs] [glaidid] [ʌp] .

and	as	they	were	working	with	the	straps	,	Dave	Saunders	glided	up	.
和	作为	他们	是	在职的	和	这	肩带	,	戴夫	桑德斯	滑翔	向上	.

当他们正在调整绑带时，戴夫·桑德斯滑了上来。

" [juː; jʊ][kɪdz][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , " [hiː; hi][əd'vaɪzd][ðem; ðəm]

"	You	kids	want	to	keep	out	of	the	center	of	the	pond	,	"	he	advised	them
"	你	孩子们	想	到	保持	出去	的	这	中心	的	这	池塘	,	"	他	建议	他们

,

,

,

“孩子们，你们最好不要去池塘中央，”他告诫他们。

[nɑːt][ˌʌn'kaɪndli] .

not	unkindly	.
不是	不友善的	.

并非恶意。

" [ɔːl][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [foʊks][ɑːr; ər][aʊt][tuː; tə] - [deɪ] ,

"	All	the	high	school	folks	are	out	to	-	day	,
"	全部	这	高的	学校	各位	是	出去	到	-	天	,

“今天所有高中生都放假了。”

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒɔɪn][hændz][ðə; ði][laɪn] [goʊz]['ɔːlmoʊst] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd]

and	when	a	string	of	them	join	hands	the	line	goes	almost	across	the	pond
和	什么时候	一个	细绳	的	他们	加入	双手	这	线	去	几乎	穿过	这	池塘

.

:

.

当一群人手拉手时，队伍几乎可以横跨整个池塘。

[ɪf] [juː; jʊ][wʌns][slɪp] , [jʊə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [stept] [ɑːn] .

If	you	once	slip	,	you're	likely	to	be	stepped	on	.
如果	你	一次	滑	,	你是	可能	到	是	步	在	.

如果你滑倒一次，很可能会被人踩到。

" [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [steɪ] [nɪr] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

"	Meg	and	Bobby	promised	to	stay	near	the	outside	edges	of	the	pond	,
"	梅格	和	鲍比	承诺	到	停留	靠近	这	外部	边缘	的	这	池塘	,

梅格和鲍比承诺会待在池塘外缘附近，

[ænd; ənd] [deɪv] [skeitid] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['iːv(ə)n][steps] [ðæt] ['kæridˌ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	Dave	skated	off	with	long	,	even	steps	that	carried	him	away	from
和	戴夫	滑冰	离开	和	长的	,	甚至	步骤	那	携带	他	离开	从

[ðem; ðəm] ['swɪftli] .

them	swiftly	.
他们	迅速地	.

戴夫迈着稳健的步伐滑走了，很快就远离了他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] ['iːzi] , " [said] [meg] , ['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] [skeɪts] [ænd; ənd] ['wɑːblɪŋ] [ə; eɪ]

"	It	looks	so	easy	,	"	sighed	Meg	,	standing	up	on	her	skates	and	wobbling	a
"	它	看起来	所以	简单的	,	"	叹了口气	梅格	,	常设	向上	在	她	冰鞋	和	摇晃	一个

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

“看起来真容易，”梅格叹了口气，站起身来，穿着溜冰鞋，摇摇晃晃的。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [skeɪt] [ðə; ði] [weɪ] [deɪv] [kæn; kən] . "

"	I	wish	I	could	skate	the	way	Dave	can	.	"
"	我	希望	我	可以	滑冰	这	方式	戴夫	能	.	"

“我真希望我能像戴夫那样滑冰。”

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['præktɪs] , " [sed] ['bɑːbi] ['sensəbli] .

"	Well	,	we	have	to	practice	,	"	said	Bobby	sensibly	.
"	出色地	,	我们	有	到	实践	,	"	说	鲍比	明智地	.

“嗯，我们得练习，”鲍比理智地说。

" ['dædi] [sez] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ][juː; jʊ][faɪnd] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['skeɪtər] .

"	Daddy	says	if	you	keep	at	it	,	by	and	by	you	find	you're	a	good	skater	.
"	爸爸	说道	如果	你	保持	在	它	,	经过	和	经过	你	寻找	你是	一个	好的	滑冰者	.

“爸爸说，只要你坚持下去，过不了多久你就会发现自己是个优秀的滑冰者。”

[kʌm] [ɑːn] , [meg] , [lets] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hændz] .

Come	on	,	Meg	,	let's	take	hold	of	hands	.
来	在	,	梅格	,	我们来吧	拿	抓住	的	双手	.

来吧，梅格，我们牵着手。

" ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [skeɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

"	Twaddles	and	Dot	stood	watching	their	brother	and	sister	skate	for	a	few
"	胡说八道	和	点	站立	观看	他们的	兄弟	和	姐姐	滑冰	为了	一个	很少

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

“特瓦德尔斯和多特站在那里看着他们的哥哥姐姐滑冰几分钟，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [skeɪts] .

and	wished	that	they	,	too	,	had	skates	.
和	希望	那	他们	,	也	,	有	冰鞋	.

他们也希望自己能有溜冰鞋。

[ðen] [ðeɪ] ['waɪzli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] .

Then	they	wisely	decided	to	have	as	much	fun	as	they	could	without	.
然后	他们	明智地	决定	到	有	作为	很多	乐趣	作为	他们	可以	没有	.

于是他们明智地决定尽可能地享受没有它的日子。

" [smuːð] [ðə; ði] [snoʊ] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [bæŋk] , " [sə'dʒestɪd] ['twɑːdl] ,

"	Smooth	the	snow	down	on	this	bank	,	"	suggested	Twaddles	,
"	光滑的	这	雪	向下	在	这	银行	,	"	建议	胡说八道	,

“把这边的雪抹平，”特瓦德尔斯建议道。

" [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [pleɪ] [its] [ə; eɪ] [tə'bɑ:gən] [slaɪd] .

"	and	we	can	play	it's	a	toboggan	slide	.
"	和	我们	能	玩	它是	一个	雪橇	滑动	.

“我们可以把它当成雪橇滑道来玩。”

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][sled] .

I	wish	we	had	brought	the	sled	.
我	希望	我们	有	带来	这	雪橇	.

真希望我们带了雪橇。

" [dɑ:t] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [smu:ð] [daʊn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

"	Dot	helped	him	to	smooth	down	the	snow	,
"	点	帮助	他	到	光滑的	向下	这	雪	,

“多特帮他把雪铺平了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz][ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [slaɪd] .

and	then	they	joined	hands	and	tried	the	first	slide	.
和	然后	他们	加入	双手	和	尝试	这	第一的	滑动	.

然后他们手拉手，尝试了第一张滑梯。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] [rʌf] [ɪn][spɑ:ts] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [slaɪd] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv] [ðæt] ,

It	was	rather	rough	in	spots	,	but	a	good	slide	for	all	of	that	,
它	曾是	相当	粗糙的	在	地点	,	但	一个	好的	滑动	为了	全部	的	那	,

有些地方比较颠簸，但总的来说还是不错的滑梯。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [breɪk] [æt; ət][ðə; ði][end] [wer] [ðeɪ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [daʊn] [ɑ:n][tu:; tə]

with	a	thrilling	break	at	the	end	where	they	fell	from	the	bank	down	on	to
和	一个	惊险	休息	在	这	结尾	在哪里	他们	跌倒	从	这	银行	向下	在	到

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

最后出现了惊险的一幕，他们从河岸上摔到了冰面上。

" [let] [ˌem 'i:][slaɪd] , [tu:] ? " [æskt] [ru:θ] ['elɪs] ,

"	Let	me	slide	,	too	?	"	asked	Ruth	Ellis	,
"	让	我	滑动	,	也	?	"	问	露丝	埃利斯	,

“也让我溜走吗？”露丝·埃利斯问道。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [slaɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

coming	up	to	them	after	the	twins	had	been	enjoying	their	slide	for	a
未来	向上	到	他们	后	这	双胞胎	有	到过	享受	他们的	滑动	为了	一个

[fju:] ['mɪnɪts] .

few	minutes	.
很少	分钟	.

双胞胎玩滑梯玩了几分钟后，我走了过去。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] ,

Of	course	they	were	glad	to	have	company	,
的	课程	他们	是	高兴的	到	有	公司	,

他们当然很高兴有人陪伴。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd][noʊ] [skeɪts]

and	in	a	short	time	a	number	of	the	younger	children	who	had	no	skates
和	在	一个	短的	时间	一个	数字	的	这	年轻	孩子们	WHO	有	不	冰鞋

[wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][slaɪd] .

were	enjoying	the	slide	.
是	享受	这	滑动	.

很快，一些没有溜冰鞋的小朋友也开始享受滑滑梯的乐趣。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [end] , [bʌt; bət][dɑ:t] ,

Some	of	the	girls	were	afraid	of	the	tumble	at	the	end	,	but	Dot	,
一些	的	这	女孩们	是	害怕的	的	这	翻滚	在	这	结尾	,	但	点	,

有些女孩害怕最后的翻滚，但多特却很害怕。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] ['evriθɪŋ] ['twɑːdl] [dɪd] , [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [pɑːrt]
who had always done everything Twaddles did , thought that was the best part
WHO 有 总是 完毕 一切 胡说八道 做过 , 想法 那 曾是 这 最好的 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [fʌn] .
of the fun .
的 这 乐趣 .

一直以来都跟着 Twaddles 做一切事情的人，认为这是乐趣所在。

[meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [skeitid] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ]
Meg and Bobby skated back to them now and then to see that they
梅格 和 鲍比 滑冰 后退 到 他们 现在 和 然后 到 看 那 他们
[wɜːr; wər] [ɔːl] [raɪt] ,
were all right ,
是 全部 正确的 ,

梅格和鲍比时不时滑回他们身边，看看他们是否安好。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [skeɪts] [wʌns] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [slaɪd] [waɪl] ['twɑːdl] [traɪd] [tuː; tə] [juːz]
and Bobby took off his skates once to try the slide while Twaddles tried to use
和 鲍比 采取 离开 他的 冰鞋 一次 到 尝试 这 滑动 尽管 胡说八道 尝试 到 使用
[ðə; ði] [skeɪts] .
the skates .
这 冰鞋 .

鲍比脱下溜冰鞋试滑了一次，而特瓦德尔斯则试着用溜冰鞋滑行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [dʌld] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .
They were too large for him , and a fall on the ice dulled his interest .
他们 是 也 大的 为了 他 , 和 一个 落下 在 这 冰 迟钝 他的 兴趣 .

它们对他来说太大了，一次在冰上的摔倒也让他失去了兴趣。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [slaɪd] .
He decided he would rather slide .
他 决定 他 会 相当 滑动 .

他决定还是滑行吧。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɑːnfaɪər] [tuː; tə] - [naɪt] , " [rɪ'pɔːrtɪd] ['bɑːbi] ,
" They're going to have a big bonfire to - night , " reported Bobby ,
" 它们是 去 到 有 一个 大的 篝火 到 - 夜晚 , " 据报道 鲍比 ,

“他们今晚要举行一场大型篝火晚会，”鲍比报道说。

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪps] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [twɪnz] .
on one of his trips back to the twins .
在 一 的 他的 旅行 后退 到 这 双胞胎 .

在他回双胞胎家的其中一次旅途中。

" [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] — [oʊ] , ['evriθɪŋ] !
" Things to eat — oh , everything !
" 事物 到 吃 — 哦 , 一切 !

“吃的东西——哦，什么都有！”

[aɪ] [wɪʃ] ['mʌðər] [wʊd] [let] [juː 'es] [steɪ] [ʌp] [tuː; tə] [skeɪt] . "
I wish Mother would let us stay up to skate . "
我 希望 母亲 会 让 我们 停留 向上 到 滑冰 . "

我希望妈妈能让我们熬夜滑冰。

" [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] , [ðoʊ] , " [sed] ['twɑːdl] ['æbsəntli] .
" She won't , though , " said Twaddles absently .
" 她 惯于 , 尽管 , " 说 胡说八道 心不在焉地 .

“不过她不会的，”特瓦德尔斯心不在焉地说。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sled] ['meəriən, 'mæriən] [griːn] [hæd; həd] [ləund] [hɪm; ɪm] .
He was busy with a sled Marion Green had loaned him .
他 曾是 忙碌的 和 一个 雪橇 玛丽昂 绿色的 有 借出的 他 .

他正忙着摆弄马里恩·格林借给他的雪橇。

['meəriən, 'mæriən][hæd; həd]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sled] ,

Marion	had	tired	of	playing	with	her	sled	,
玛丽昂	有	疲劳的	的	玩耍	和	她	雪橇	,

玛丽昂玩雪橇玩累了。

[ænd; ənd] ['twɑːdl] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][slaɪd][ɑːn][hɪz; ɪz]

and	Twaddles	had	exhausted	all	the	thrill	of	sliding	down	his	slide	on	his
和	胡说八道	有	筋疲力尽的	全部	这	刺激	的	滑动	向下	他的	滑动	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

而特瓦德尔斯已经厌倦了用脚滑滑梯的乐趣。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [tə'bɑːgən] - ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] ['meəriən, 'mæriən] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm]

He	wanted	to	play	toboggan	-	riding	,	and	when	Marion	offered	him
他	通缉	到	玩	雪橇	-	骑术	,	和	什么时候	玛丽昂	提供	他

[hɜːr; hər][sled][hiː; hi] [ək'septɪd] ['greɪtfəli] .

her	sled	he	accepted	gratefully	.
她	雪橇	他	公认	感激不尽	.

他想玩雪橇游戏，当玛丽昂把自己的雪橇借给他时，他欣然接受了。

" [juːd] ['betər] [nɑːt][traɪ] [ðæt] , " [sed] ['bɑːbi] ['sɪriəsli] ,

"	You'd	better	not	try	that	,	"	said	Bobby	seriously	,
"	你会	更好的	不是	尝试	那	,	"	说	鲍比	严重地	,

“你最好别这么做，”鲍比严肃地说。

['wɑtʃɪŋ] ['twɑːdl] ['kerfəli] [dræg][ðə; ði][sled]['ɪntuː][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi]['wɑːntɪd] .

watching	Twaddles	carefully	drag	the	sled	into	the	position	he	wanted	.
观看	胡说八道	小心	拖	这	雪橇	进入	这	位置	他	通缉	.

看着特瓦德尔小心翼翼地把雪橇拖到他想要的位置。

" [lʊk] [aʊt] , ['twɑːdl] — [jʊə(r)] ['fuːlɪʃ] .

"	Look	out	,	Twaddles	—	you're	foolish	.
"	看	出去	,	胡说八道	—	你是	愚蠢	.

“小心点，傻瓜——你太愚蠢了。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][get] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ?

How	are	you	going	to	stop	it	when	you	get	down	on	the	ice	?
如何	是	你	去	到	停止	它	什么时候	你	得到	向下	在	这	冰	?

当你摔倒在冰面上时，你打算如何阻止它?

" ['twɑːdl] , ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][sled] , [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [slaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [klɪr] [aɪs]

"	Twaddles	,	seated	on	the	sled	,	looked	down	the	glistening	slide	to	the	clear	ice
"	胡说八道	,	坐着	在	这	雪橇	,	看起来	向下	这	闪闪发光	滑动	到	这	清除	冰

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][bæŋk] .

below	the	bank	.
以下	这	银行	.

“坐在雪橇上的特瓦德尔斯向下望去，只见闪闪发光的滑道尽头是河岸下清澈的冰面。

" [wɪð; wɪθ][maɪ] [fʊt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] ['kerləsli] .

"	With	my	foot	,	of	course	,	"	he	said	carelessly	.
"	和	我的	脚	,	的	课程	,	"	他	说	粗心大意	.

“当然是用脚，”他漫不经心地说。

" [its] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] .

"	It's	just	as	easy	.
"	它是	只是	作为	简单的	.

“这同样简单。”

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] .

You	watch	.
你	手表	.

你看着。

" ['bɑːbi] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][meg] .

"	Bobby	watched	,	and	so	did	Meg	.
"	鲍比	观看	,	和	所以	做过	梅格	.

鲍比看着，梅格也看着。

[soʊ][dɪd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][slaɪd] .

So	did	a	dozen	of	the	children	who	had	been	playing	on	the	slide	.
所以	做过	一个	打	的	这	孩子们	WHO	有	到过	玩耍	在	这	滑动	.

当时正在滑梯上玩耍的十几个孩子也摔倒了。

[ðeɪ] [sɔː] ['twɑːdl] [stɑːrt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːrwərd] [pʊʃ] , [skɪm] [daʊn] [ðə; ði][slaɪd] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] ,

They	saw	Twaddles	start	himself	with	a	little	forward	push	,	skim	down	the	slide	like	a	bird	,
他们	锯	胡说八道	开始	他自己	和	一个	小的	向前	推	,	撇去	向下	这	滑动	喜欢	一个	鸟	,

他们看到特瓦德尔斯自己向前推了一下，像鸟儿一样滑下滑梯。

[teɪk] [ðə; ði][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

take	the	jump	at	the	end	of	the	bank	,
拿	这	跳	在	这	结尾	的	这	银行	,

在河岸尽头纵身一跃。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['skeɪtərz] .

and	shoot	out	into	the	pond	among	the	skaters	.
和	射击	出去	进入	这	池塘	之中	这	滑冰者	.

然后冲进池塘，混在滑冰者中间。

" [aɪ] [nuː] ['hiːd] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [groʊn] ['bɑːbi] .

"	I	knew	he'd	make	a	mess	of	it	,	"	groaned	Bobby	.
"	我	知道	他会	制作	一个	混乱	的	它	,	"	呻吟	鲍比	.

“我就知道他会把事情搞砸，”鲍比呻吟道。

['twɑːdl] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [fʊt] .

Twaddles	apparently	had	forgotten	all	about	using	his	foot	.
胡说八道	显然	有	被遗忘的	全部	关于	使用	他的	脚	.

特瓦德尔斯显然已经完全忘记了要用脚走路。

[hɪz; ɪz][sled] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs] , [kræʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['skeɪtər] ,

His	sled	swept	across	the	ice	,	crashed	into	a	skater	,
他的	雪橇	扫荡	穿过	这	冰	,	崩溃了	进入	一个	滑冰者	,

他的雪橇横扫冰面，撞到了一名滑冰者。

[ænd; ənd] ['twɑːdl] [wʌz; wəz][sent] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	Twaddles	was	sent	flying	in	the	opposite	direction	.
和	胡说八道	曾是	发送	飞行	在	这	对面的	方向	.

于是，特瓦德尔斯被击飞到相反的方向。

[ðə; ði][sled] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

The	sled	brought	up	against	a	tree	on	the	other	side	of	the	pond	,
这	雪橇	带来	向上	反对	一个	树	在	这	其他	边	的	这	池塘	,

雪橇被拖到池塘对岸的一棵树旁，

[bʌt; bət] ['twɑːdl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [skɪm] ['oʊvər][ðə; ði][pɑːnd][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [θɪn] [aɪs] .

but	Twaddles	continued	to	skim	over	the	pond	directly	toward	a	patch	of	thin	ice	.
但	胡说八道	持续	到	撇去	超过	这	池塘	直接地	朝向	一个	修补	的	薄的	冰	.

但特瓦德尔斯继续掠过池塘，径直朝着一片薄冰飞去。

[hɪz; ɪz][kraɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [broʊk] [θruː] , [wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ] ['evri] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] .

His	cry	,	as	he	broke	through	,	was	heard	by	every	one	on	the	pond	.
他的	哭	,	作为	他	打破	通过	,	曾是	听到	经过	每一个	一	在	这	池塘	.

他冲破水面时的喊声，池塘里的每个人都听到了。

" ['hiːl] [biː; bi] [draʊnd] ! " [weɪld] [meg] .

"	He'll	be	drowned	!	"	wailed	Meg	.
"	地狱	是	溺水	!	"	哀嚎	梅格	.

“他会被淹死的！”梅格哭喊道。

" [oʊ] , ['bɑːbi] , ['hɜːri] ! "

"	Oh	,	Bobby	,	hurry	!	"
"	哦	,	鲍比	,	匆忙	!	"

“哦，鲍比，快点！”

" [hiː; hi] [kɑːnt] [draʊn] [ɪn] [ðæt] ['wɔːtər] .

"	He	can't	drown	in	that	water	.
"	他	不能	溺水	在	那	水	.

“他不可能在那水里淹死。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [diːp] , " [sed] [ə; eɪ][mæn] , ['skeɪtɪŋ] [pæst][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] , [ˌriːə'ʃʊr] [meg] .

It	isn't	deep	,	"	said	a	man	,	skating	past	them	and	stopping	to	,	reassure	Meg	.
它	不是	深的	,	"	说	一个	男人	,	溜冰	过去的	他们	和	停止	到	,	保证	梅格	.

“不深，”一个男人滑着滑板经过他们身边，停下来安慰梅格说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['jʌŋstər] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][aʊt] .

"	Come	on	,	youngster	,	you	and	I	can	get	him	out	.
"	来	在	,	青少年	,	你	和	我	能	得到	他	出去	.

“来吧，小伙子，你和我一起把他救出去。”

" ['bɑːbi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊld] [ə'lɔːŋ] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['twɑːdl] [stʊd] [ɪn] ['aɪsi] ['wɔːtər] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

"	Bobby	put	his	hand	into	that	of	the	stranger	and	was	pulled	along	rapidly	toward	the	spot	where	the	howling	Twaddles	stood	in	icy	water	up	to	his	knees	.
"	鲍比	放	他的	手	进入	那	的	这	陌生人	和	曾是	拉	沿着	快速	朝向	这	点	在哪里	这	嚎叫	胡说八道	站立	在	冰冷的	水	向上	到	他的	膝盖	.

“鲍比把手伸进陌生人的手里，被迅速拉向了嚎叫的特瓦德尔斯站在齐膝深的冰水中的地方。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒæm]

A	NEW	KIND	OF	JAM
一个	新的	种类	的	果酱

一种新型果酱

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] [ðæt] ['twɑːdl] [wʊd] [biː; bi] [draʊnd] .

As	the	man	said	,	there	was	no	danger	that	Twaddles	would	be	drowned	.
作为	这	男人	说	,	那里	曾是	不	危险	那	胡说八道	会	是	溺水	.

正如那人所说，特瓦德尔斯没有溺水的危险。

[koʊld][ænd; ənd] [wet] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒər] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] ['iːzəli] ,

Cold	and	wet	and	miserable	,	he	certainly	was	,	but	the	stranger	rescued	him	easily	,
寒冷的	和	湿的	和	悲惨的	,	他	当然	曾是	,	但	这	陌生人	获救	他	容易地	,

他当时又冷又湿又惨，但陌生人轻而易举地救了他。

[ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
stretching **out** **a** **long** **,**
伸展 出去 一个 长的 ,

拉长，

[θɪn] [ɑːrm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈbɑːdɪli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
thin **arm** **across** **the** **ice** **and** **lifting** **the** **boy** **bodily** **out** **of** **the** **water** **,**
薄的 手臂 穿过 这 冰 和 举重 这 男生 身体上的 出去 的 这 水 ,

他用纤细的手臂越过冰面，将男孩整个人从水中抱了出来。

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [θɪn] [aɪs] , [ænd; ənd] [ɑːn] [tuː; tə] [θɪk] , [fɜːrm] [ˈfʊthoʊld] .
over **the** **thin** **ice** **,** **and** **on** **to** **thick** **,** **firm** **foothold** **.**
超过 这 薄的 冰 , 和 在 到 厚的 , 公司 立足点 .

越过薄冰，来到厚实坚实的立足点。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [jʊə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈevər] , " [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ðə; ði] [ˈʃɪvərɪŋ]
" **There** **,** **there** **,** **you're** **just** **as** **good** **as** **ever** **,** **"** **he** **assured** **the** **shivering**
" 那里 , 那里 , 你是 只是 作为 好的 作为 曾经 , " 他 保证 这 瑟瑟发抖
[ˈtwɑːdl] .
Twaddles **.**
胡说八道 .

“好了好了，你和以前一样棒了，”他安慰着瑟瑟发抖的特瓦德尔斯。

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ˈɪntuː] [draɪ] [ʃuːz]
" **You** **want** **to** **run** **home** **as** **fast** **as** **you** **can** **go** **and** **get** **into** **dry** **shoes**
" 你 想 到 跑步 家 作为 快速地 作为 你 能 去 和 得到 进入 干燥 鞋
[ænd; ənd] [ˈstɑːkɪŋz] ,
and **stockings** **,**
和 长筒袜 ,

“你想以最快的速度跑回家，换上干爽的鞋子和袜子。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [ˈevər] [noʊ] [juː; jʊ] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɑːnd] .
and **then** **you** **won't** **ever** **know** **you** **fell** **into** **the** **pond** **.**
和 然后 你 惯于 曾经 知道 你 跌倒 进入 这 池塘 .

这样你就永远不会知道自己掉进池塘里了。

[skuːt] , [naʊ] !
Scoot **,** **now** **!**
溜走 , 现在 !

快跑！

" [bʌt; bət] [ˈtwɑːdl] [dɪˈleɪd] .
" **But** **Twaddles** **delayed** **.**
" 但 胡说八道 延迟 .

但特瓦德尔斯拖延了。

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] — [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] — [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] ? " [hiː; hi] [æskt] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈtʃætərɪŋ] .
" **Is** **it** **—** **is** **it** **—** **four** **o'clock** **?** **"** **he** **asked** **,** **his** **teeth** **chattering** **.**
" 是 它 — 是 它 — 四 点钟 ? " 他 问 , 他的 牙齿 喋喋不休 .

“现在是……现在是……四点钟了吗？”他问道，牙齿打颤。

" [ˈmʌðər] [sed] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [steɪ] [aʊt] [tɪl] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] . "
" **Mother** **said** **we** **could** **stay** **out** **till** **four** **o'clock** **.** **"**
" 母亲 说 我们 可以 停留 出去 直到 四 点钟 . "

“妈妈说我们可以待到四点钟。”

" [its] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [fɔːr] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] , [kənˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
" **It's** **five** **minutes** **after** **four** **,** **"** **announced** **the** **stranger** **,** **consulting** **his** **watch** **.**
" 它是 五 分钟 后 四 , " 宣布 这 陌生人 , 咨询 他的 手表 .

“现在是四点零五分，”陌生人看了看手表，说道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] ['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [taɪm] .
" You'll have to run every step of the way to make up for lost time .
" 你会 有 到 跑步 每一个 步 的 这 方式 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 .

“你必须一路狂奔才能弥补失去的时间。”

[rʌn] !
Run !
跑步 !

跑步！

" [dɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʊd] [rʌn] [wɪð; wɪθ] ['twɑːdl] ,
" Dot , of course , would run with Twaddles ,
" 点 , 的 课程 , 会 跑步 和 胡说八道 ,

当然，多特会和特瓦德尔斯一起跑。

[ænd; ənd] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [sled] [tuː; tə] ['meəriən, 'mæriən] .
and Meg and Bobby promised to return the sled to Marion .
和 梅格 和 鲍比 承诺 到 返回 这 雪橇 到 玛丽昂 .

梅格和鲍比承诺会将雪橇归还给玛丽昂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑːnd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
They had to walk all the way around the pond to get it for her .
他们 有 到 走 全部 这 方式 大约 这 池塘 到 得到 它 为了 她 .

他们不得不绕着池塘走了一圈才把它取回来。

" [aɪ] [fel] [ɪn] , " [sed] ['twɑːdl] ['biːmɪŋli] , [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dɑːt] [riːtʃt] [hoʊm] .
" I fell in , " said Twaddles beamingly , when he and Dot reached home .
" 我 跌倒 在 , " 说 胡说八道 笑容满面 , 什么时候 他 和 点 达到 家 .

“我掉进去了，”特瓦德尔斯和多特回到家时，特瓦德尔斯笑容满面地说。

['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [rʌbd] [hɪm; ɪm] [draɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [draɪ] ['stɑːkɪŋz]
Mother and Aunt Polly rubbed him dry and had him in dry stockings
母亲 和 阿姨 波莉 摩擦 他 干燥 和 有 他 在 干燥 长筒袜
[ænd; ənd] ['sænd(ə)lz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,
and sandals in a hurry ,
和 凉鞋 在 一个 匆忙 ,

母亲和波莉阿姨帮他擦干身体，匆匆给他穿上干爽的袜子和凉鞋。

[ænd; ənd] [ðen] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] [dɑːt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ˌʌp'taʊn] [ænd; ənd] [mætʃ] [sʌm; səm]
and then Aunt Polly and Dot decided to walk uptown and match some
和 然后 阿姨 波莉 和 点 决定 到 走 上城区 和 匹配 一些
[wʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['swetər] ['ænti] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] .
wool for the sweater auntie was finishing .
羊毛 为了 这 毛衣 阿姨 曾是 精加工 .

然后，波莉阿姨和多特决定去城北走走，找些羊毛来给阿姨正在织的毛衣配齐羊毛。

['twɑːdl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] ,
Twaddles wanted to go ,
胡说八道 通缉 到 去 ,

特瓦德尔斯想去，

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd]
but Mother Blossom decided he had done enough for that day and had
但 母亲 开花 决定 他 有 完毕 足够的 为了 那 天 和 有
['betər] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
better stay at home with her .
更好的 停留 在 家 和 她 .

但花之母认为他今天已经做够了，最好待在家里陪她。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['twɑːdl] , ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] ,
" What are you doing , Mother ? " asked Twaddles , watching her curiously ,
" 什么 是 你 正在做 , 母亲 ? " 问 胡说八道 , 观看 她 奇怪的是 ,

“妈妈，您在做什么？”特瓦德尔斯好奇地看着她问道。

['æftər][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd] [ænt] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði][wɔːk] .

after	his	sister	and	aunt	had	gone	down	the	walk	.
后	他的	姐姐	和	阿姨	有	已消失	向下	这	走	.

在他姐姐和姑姑沿着小路走下去之后。

" [kʊd; kəd][aɪ][duː] [ðæt] ? "

"	Could	I	do	that	?	"
"	可以	我	做	那	?	"

我可以这样做吗?

" [naʊ] , ['twɑːdl] , [juːv] [siːn] [ˌem 'iː] [fɪl] [maɪ] ['faʊnt(ə)n] [pen] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] , " ['ænsər]

"	Now	,	Twaddles	,	you've	seen	me	fill	my	fountain	pen	hundreds	of	times	,	"	answered
"	现在	,	胡说八道	,	你已经	已见	我	充满	我的	喷泉	笔	数百	的	时代	,	"	回答

['mʌðər] ['blɑːsəm] ['peɪʃntli] .

Mother	Blossom	patiently	.
母亲	开花	耐心	.

“好了，小家伙，你已经见过我灌满钢笔几百次了，”花妈妈耐心地回答道。

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [æsk][ˌem 'iː] [ðæt] ,

"	You	always	ask	me	that	,
"	你	总是	问	我	那	,

你总是问我这个问题，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['spɪlɪŋ] [ɪŋk] [ɔːl]['oʊvər][maɪ] [desk] .

and	you	know	I	can't	have	you	spilling	ink	all	over	my	desk	.
和	你	知道	我	不能	有	你	溢出	墨水	全部	超过	我的	桌子	.

你知道我不能让你把墨水洒得我桌子上到处都是。

[rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][duː] [tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['letər] ,

Run	away	and	find	something	pleasant	to	do	till	I	finish	this	letter	,
跑步	离开	和	寻找	某物	令人愉快的	到	做	直到	我	结束	这	信	,

趁我还没写完这封信，赶紧找点乐子去做吧。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [toʊst] ['mɑːrʃmɛloʊz] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

and	then	we'll	toast	marshmallows	over	the	fire	.
和	然后	出色地	吐司	棉花糖	超过	这	火	.

然后我们就可以在火上烤棉花糖了。

" ['twɑːdl] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] .

"	Twaddles	set	out	to	amuse	himself	.
"	胡说八道	放	出去	到	娱乐	他自己	.

“特瓦德尔斯开始自娱自乐。”

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] ['filip] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

He	wished	he	had	Philip	to	play	with	,
他	希望	他	有	菲利普	到	玩	和	,

他真希望有菲利普陪他玩。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [hæd; həd] [bɪn] [fər'bɪdn] [tuː; tə]

but	the	dog	was	out	in	the	garage	and	Twaddles	had	been	forbidden	to
但	这	狗	曾是	出去	在	这	车库	和	胡说八道	有	到过	禁止	到

[meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz] .

make	the	journey	through	the	snow	in	his	sandals	.
制作	这	旅行	通过	这	雪	在	他的	凉鞋	.

但是那条狗在车库里，而且特瓦德尔斯被禁止穿着凉鞋穿过雪地去车库。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ænəbel] [liː] ,

To	be	sure	there	was	Annabel	Lee	,
到	是	当然	那里	曾是	安娜贝尔	李	,

当然，安娜贝尔·李也在其中。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sliːpi] [muːd] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [sə'fɪʃntli]

but	the	cat	was	in	a	sleepy	mood	and	refused	to	wake	up	sufficiently
但	这	猫	曾是	在	一个	困	情绪	和	拒绝	到	唤醒	向上	足够

[tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzɪŋ] .

to	be	amusing	.
到	是	有趣	.

但是这只猫昏昏欲睡，怎么也不肯清醒过来逗大家开心。

" [oʊ] , [dɪr] , " [said] ['twɑːdl] .

"	Oh	,	dear	,	"	sighed	Twaddles	.
"	哦	,	亲爱的	,	"	叹了口气	胡说八道	.

“哦，天哪，”特瓦德尔斯叹了口气。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	There's	nothing	to	do	.
"	有	没有什么	到	做	.

“没办法了。”

[aɪ] ['wʌndər] [wer]

I	wonder	where
我	想知道	在哪里

我想知道它在哪里

['nɔrə] [ɪz] ?

Norah	is	?
诺拉	是	?

诺拉是?

" [hiː; hi] [s'kʌtld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːrdər] , [bʌt; bət][noʊ]

"	He	scuttled	down	to	the	kitchen	,	which	was	in	beautiful	order	,	but	no
"	他	沉没	向下	到	这	厨房	,	哪个	曾是	在	美丽的	命令	,	但	不

他匆匆跑到厨房，厨房收拾得井井有条，但是.....

['nɔrə] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] [dres] , [bʌt; bət]

Norah	was	in	sight	She	was	up	in	her	room	changing	her	dress	,	but
诺拉	曾是	在	视线	她	曾是	向上	在	她	房间	变化	她	裙子	,	但

诺拉就在附近。她正在房间里换衣服，但是

['twɑːdl] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] .

Twaddles	did	not	know	that	.
胡说八道	做过	不是	知道	那	.

特瓦德尔斯并不知道这一点。

" [aɪm] ['hʌŋgri] !

"	I'm	hungry	!
"	我是	饥饿的	!

我饿了!

" [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['pæntri] [dɔːr] .

"	he	decided	,	opening	the	pantry	door	.
"	他	决定	,	开幕	这	食品储藏室	门	.

他一边说着，一边打开了食品储藏室的门。

" ['skeɪtɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] .

"	Skating	always	gives	you	such	an	appetite	.
"	溜冰	总是	给予	你	这样的	一个	食欲	.

“滑冰总是让人胃口大开。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] [ðɪs] .

"	He	had	heard	some	one	say	this	.
"	他	有	听到	一些	一	说	这	.

他曾听人说过这句话。

[æz; əz][ɪn][moʊst] ['pæntriːz] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blɑːsəm] [keɪk] [bɑːks][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]

As	in	most	pantries	,	the	favorite	place	for	the	Blossom	cake	box	was	on	the
作为	在	最多	食品储藏室	,	这	最喜欢的	地方	为了	这	开花	蛋糕	盒子	曾是	在	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [ʃelf] .

highest	shelf	.
最高	架子	.

和大多数食品储藏室一样，Blossom蛋糕盒最喜欢的地方是最高的架子上。

[waɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] , ['pʌz(ə)ld] ['twɑːdl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] ['meni] ['ʌðər] [smɔːl] [bɔɪz]

Why	this	was	so	,	puzzled	Twaddles	,	as	it	has	puzzled	many	other	small	boys
为什么	这	曾是	所以	,	困惑	胡说八道	,	作为	它	有	困惑	许多	其他	小的	男孩们

[ænd; ənd]['gɜːlz] .

and	girls	.
和	女孩们	.

这究竟是为什么呢？这让特瓦德尔斯感到困惑，也让许多其他小男孩和小女孩感到困惑。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['nɔrə] [maɪt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [loʊ] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] ,

"	I	should	think	Norah	might	leave	it	down	low	,	"	he	grumbled	,
"	我	应该	思考	诺拉	可能	离开	它	向下	低的	,	"	他	咕哝	,

“我觉得诺拉应该不会把这件事说得太重，”他嘟囔着说。

['drægɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæntri] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə]

dragging	a	chair	into	the	pantry	with	some	difficulty	and	proceeding	to
拖拽	一个	椅子	进入	这	食品储藏室	和	一些	困难	和	进行中	到

[klaɪm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

climb	into	it	.
爬	进入	它	.

费力地把椅子拖进食品储藏室，然后爬了上去。

[baɪ] ['stretʃɪŋ] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ðə; ði] [keɪk] [bɑːks][lɪd][ænd; ənd] [pʊl]

By	stretching	,	he	managed	to	get	his	fingers	on	the	cake	box	lid	and	pull
经过	伸展	,	他	管理	到	得到	他的	手指	在	这	蛋糕	盒子	盖	和	拉

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

it	down	.
它	向下	.

他伸长手臂，设法抓住了蛋糕盒盖，把它拉了下来。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	opened	it	.
他	打开	它	.

他打开了它。

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['empti] .

The	box	was	perfectly	empty	.
这	盒子	曾是	完美	空的	.

盒子是空的。

" [waɪ] , [ðə; ði][aɪ'diːə] ! " ['spʌtərd] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒd] ['twɑːdl] , [huː] [felt] [dɪ'stɪŋktli] ['tʃiːtɪd] .

"	Why	,	the	idea	!	"	sputtered	the	outraged	Twaddles	,	who	felt	distinctly	cheated	.
"	为什么	,	这	主意	!	"	溅射	这	义愤填膺	胡说八道	,	WHO	毛毡	明显地	作弊	.

“真是岂有此理！”愤怒的特瓦德尔斯气愤地嘟囔着，他觉得自己明显受到了欺骗。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mʌðər] [noʊz] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [keɪk] .

"	I	wonder	if	Mother	knows	we	haven't	any	cake	.
"	我	想知道	如果	母亲	知道	我们	还没有	任何	蛋糕	.

“我不知道妈妈是否知道我们没有蛋糕了。”

[aɪ'd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] .

I'd	better	go	and	tell	her	.
ID	更好的	去	和	告诉	她	.

我最好去告诉她。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] — [nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	But	he	didn't	—	not	right	away	.
"	但	他	没有	—	不是	正确的	离开	.

但他并没有——至少没有立刻。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [bɑːksɪz][ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] [ʃelvz] ,

For	there	were	other	boxes	on	the	various	shelves	,
为了	那里	是	其他	盒子	在	这	各种各样的	货架	,

因为各个架子上还有其他的盒子，

[ænd; ənd] ['twɑːdl] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [piːp] ['ɪntuː] [ðiːz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi]

and	Twaddles	felt	it	was	his	duty	to	peep	into	these	to	see	what	he
和	胡说八道	毛毡	它	曾是	他的	责任	到	窥视	进入	这些	到	看	什么	他

[kʊd; kəd][faɪnd] .

could	find	.
可以	寻找	.

而特瓦德尔斯觉得他有责任偷看这些，看看能发现什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [held] [sʌtʃ] [ʌn'ɪntrəstɪŋ]

He	was	disappointed	in	most	of	them	because	they	held	such	uninteresting
他	曾是	失望的	在	最多	的	他们	因为	他们	握住	这样的	无聊

[θɪŋz] [æz; əz][raɪs][ænd; ənd] ['bɑːrli] [ænd; ənd] ['kɔːfi] ,

things	as	rice	and	barley	and	coffee	,
事物	作为	米	和	大麦	和	咖啡	,

他对其中大多数感到失望，因为它们出售的都是些像大米、大麦和咖啡这样无趣的东西。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [iːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pleʒər] .

nothing	that	a	starving	person	could	eat	with	any	pleasure	.
没有什么	那	一个	饥饿	人	可以	吃	和	任何	乐趣	.

没有一样东西能让饥饿的人吃得津津有味。

[ðen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] .

Then	at	last	he	thought	he	had	found	something	he	could	eat	.
然后	在	最后的	他	想法	他	有	成立	某物	他	可以	吃	.

最后，他终于找到了一些可以吃的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [smuːð] ,

It	was	in	a	smooth	,
它	曾是	在	一个	光滑的	,

一切都很顺利，

[raʊnd] [glæs] [dʒɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skruː] [lɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] ['dʒeli] - [laɪk] ['sʌbstəns] [ðæt]

round	glass	jar	with	a	screw	lid	and	was	a	clear	jelly	-	like	substance	that
圆形的	玻璃	罐	和	一个	拧紧	盖	和	曾是	一个	清除	果冻	-	喜欢	物质	那

[lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['mɑːrməleɪd] [ɔːr] ['hʌni] [ɔːr][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][dʒæm] .

looked	as	though	it	might	be	marmalade	or	honey	or	some	kind	of	jam	.
看起来	作为	尽管	它	可能	是	果酱	或者	蜂蜜	或者	一些	种类	的	果酱	.

一个圆形的玻璃罐，带螺旋盖，里面装着透明的果冻状物质，看起来像是橘子酱、蜂蜜或某种果酱。

[hiː; hi] ['oʊpənd][ðə; ði][dʒɑːr] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːntents] .

He	opened	the	jar	without	trouble	and	sniffed	at	the	contents	.
他	打开	这	罐	没有	麻烦	和	嗅了嗅	在	这	内容	.

他毫不费力地打开了罐子，闻了闻里面的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [smeld] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .

It	smelled	very	good	indeed	.
它	闻起来	非常	好的	的确	.

闻起来确实很香。

['twɑːdl] [plʌndʒd] [ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['fɪŋgər] .

Twaddles	plunged	in	an	investigating	finger	.
胡说八道	暴跌	在	一个	调查	手指	.

特瓦德尔斯伸出一根手指探了进去。

[ðə; ði][dʒæm] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .

The	jam	stuck	to	his	finger	.
这	果酱	卡住	到	他的	手指	.

果酱粘在了他的手指上。

[stɪl] , ['twɑːdl] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [ɪ'nʌf] [ɔːf][tuː; tə] [teɪst] ,

Still	,	Twaddles	could	not	get	enough	off	to	taste	,
仍然	,	胡说八道	可以	不是	得到	足够的	离开	到	品尝	,

然而，特瓦德尔斯还是吃不够，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['lɪbərəli] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪŋgərz] [ɑːn] [ðæt] [hænd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

and	he	had	liberally	covered	all	the	other	fingers	on	that	hand	before	he
和	他	有	慷慨地	涵盖	全部	这	其他	手指	在	那	手	前	他

[pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɑːr] .

pulled	away	from	the	jar	.
拉	离开	从	这	罐	.

在从罐子旁移开之前，他已经把那只手上的其他手指都涂满了颜料。

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['fʌni] [dʒæm] , " [hiː; hi] ['pʌz(ə)ld] ,

"	That	certainly	is	funny	jam	,	"	he	puzzled	,
"	那	当然	是	有趣的	果酱	,	"	他	困惑	,

“这果酱真够滑稽的，”他疑惑道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skreɪp] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [kliːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] .

trying	to	scrape	his	fingers	clean	with	the	other	hand	.
尝试	到	刮	他的	手指	干净的	和	这	其他	手	.

他试图用另一只手把手指上的污垢刮干净。

" ['twɑːdl] ! " [kɔːld] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	Twaddles	!	"	called	Mother	Blossom	.
"	胡说八道	!	"	称为	母亲	开花	.

“胡说！”花妈妈喊道。

" [oʊ] , ['twɑːdl] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Oh	,	Twaddles	,	where	are	you	?
"	哦	,	胡说八道	,	在哪里	是	你	?

“哦，Twaddles，你在哪里？”

[ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ˌem 'iː][toʊst] ['mɑːrʃmɛloʊz] ?

Aren't	you	going	to	help	me	toast	marshmallows	?
不是	你	去	到	帮助	我	吐司	棉花糖	?

你不打算帮我烤棉花糖吗?

" ['twɑːdl] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæntri] , ['ɪntuː] ['nɔrə] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] ,

"	Twaddles	backed	out	of	the	pantry	,	into	Norah	who	had	come	downstairs	,
"	胡说八道	支持的	出去	的	这	食品储藏室	,	进入	诺拉	WHO	有	来	楼下	,

['freʃli] [gaʊnd] ,

freshly	gowned	,
新鲜的	身着礼服	,

“特瓦德尔斯从食品储藏室里退了出来，撞见了刚从楼上下来的诺拉，她穿着崭新的睡袍。”

[tuː; tə][stɑːrt][hɜːr; hər] ['sʌpər] .

to	start	her	supper	.
到	开始	她	晚餐	.

开始准备晚餐。

" ['glɔːri] [biː; bi] !

"	Glory	be	!
"	荣耀	是	!

“荣耀归于！

" [ʃiː; ʃi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .
" she ejaculated .
" 她 射精 .

她射精了。

" ['twɑːdl] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] ?
" Twaddles , what have you been up to now ?
" 胡说八道 , 什么 有 你 到过 向上 到 现在 ?

“Twaddles，你最近又在忙些什么呢？”

[ɪf] [juːv] [bɪn] ['mɛsɪŋ] [ɪn][maɪ] ['pæntri] , [aɪl] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
If you've been messing in my pantry , I'll tell your mother .
如果 你已经 到过 胡闹 在 我的 食品储藏室 , 患病的 告诉 你的 母亲 .

如果你动了我的食品储藏室，我会告诉你妈妈。

[wɒts] [ðæt] [ɔːl]['oʊvər][jʊr; jər][hændz] ? "
What's that all over your hands ? "
是什么 那 全部 超过 你的 双手 ? "

你手上那些是什么?

" [dʒæm] , " [sed] ['twɑːdl] ['miːkli] .
" Jam , " said Twaddles meekly .
" 果酱 , " 说 胡说八道 温顺地 .

“果酱，”特瓦德尔斯温顺地说。

['nɔrə] [aɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
Norah eyed him with suspicion .
诺拉 眼睛 他 和 怀疑 .

诺拉用怀疑的目光打量着他。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][dʒæm][ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" There's no jam there , " she said .
" 有 不 果酱 那里 , " 她 说 .

“那里没有果酱，”她说。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [wer] [aɪ][kæn; kən] [siː] [jiː; ji] .
" Come over here to the light where I can see ye .
" 来 超过 这里 到 这 光 在哪里 我 能 看 是的 .

“过来，到这光亮的地方来，这样我才能看到你们。”

" ['nɔrə] [tʊk] ['twɑːdl] - [rɪsts] [ɪn][hɜːr; hər][hændz]['dʒɪndʒərli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]
" Norah took Twaddles ' wrists in her hands gingerly , for he was a very
" 诺拉 采取 胡说八道 - 手腕 在 她 双手 小心翼翼地 , 为了 他 曾是 一个 非常
['stɪki] [tʃaɪld] ,
sticky child ,
黏 孩子 ,

诺拉小心翼翼地握住特瓦德尔斯的手腕，因为他是个很黏人的孩子。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .
and turned his hands over to examine them .
和 转向 他的 双手 超过 到 检查 他们 .

他翻过双手仔细查看。

" [dʒæm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !
" Jam , is it !
" 果酱 , 是 它 !

“果酱，是吗！”

" [ʃiː; ʃi] [snɔːtid] [ɪn'dɪgnəntli] .
" she snorted indignantly .
" 她 哼了一声 愤慨地 .

她愤愤不平地哼了一声。

" [juː; jʊ][dʒʌst][goʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .

"	You	just	go	and	show	yourself	to	your	mother	.
"	你	只是	去	和	展示	你自己	到	你的	母亲	.

你只要去让你妈妈看看你就行了。

[siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒæm] .

See	what	she	says	about	the	jam	.
看	什么	她	说道	关于	这	果酱	.

看看她对果酱的评价。

[aɪ] [dɪ'kler] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [kiːp] [ə; eɪ] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] !

I	declare	,	you	can't	keep	a	thing	from	the	young	ones	in	this	house	!
我	宣布	,	你	不能	保持	一个	事物	从	这	年轻的	一个	在	这	房子	!

我敢说，在这个家里，你什么都瞒不过孩子们!

" ['twɑːdl] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bɪ'fɔːr] ['nɔrə] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər]

"	Twaddles	was	glad	to	escape	from	the	kitchen	before	Norah	should	discover
"	胡说八道	曾是	高兴的	到	逃脱	从	这	厨房	前	诺拉	应该	发现

[ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][hɜːr; hər] ['pæntri] ,

the	many	things	out	of	place	in	her	pantry	,
这	许多	事物	出去	的	地方	在	她	食品储藏室	,

“特瓦德尔斯很高兴能在诺拉发现她食品储藏室里许多东西摆放错位之前逃出厨房。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , ['kerfəli] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['gʌmi] [hændz] [bɪ'fɔːr]

and	he	went	into	the	living	-	room	,	carefully	holding	out	his	gummy	hands	before
和	他	去	进入	这	活的	-	房间	,	小心	保持	出去	他的	软糖	双手	前

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他走进客厅，小心翼翼地伸出沾满牙龈的小手。

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

to	find	his	mother	.
到	寻找	他的	母亲	.

去寻找他的母亲。

" [naʊ] , ['mʌðər] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ['hezəˌteɪtɪŋli] , " [aɪ][wʌz; wəz]['riːəl] ['hʌŋgri] , [soʊ][aɪ] [θɔːt]

"	Now	,	Mother	,	"	he	began	hesitatingly	,	"	I	was	real	hungry	,	so	I	thought
"	现在	,	母亲	,	"	他	开始	犹豫地	,	"	我	曾是	真实的	饥饿的	,	所以	我	想法

“妈，”他犹豫着开口，“我当时真的很饿，所以我想……”

[aɪd] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] .

I'd	eat	a	little	piece	of	cake	.
ID	吃	一个	小的	片	的	蛋糕	.

我会吃一小块蛋糕。

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] . "

I	knew	you	wouldn't	mind	.	"
我	知道	你	不会	头脑	.	"

我知道你不会介意的。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , [ɪn] [sər'praɪz]

"	I	didn't	know	we	had	any	cake	in	the	house	,	"	said	Mother	Blossom	,	in	surprise
"	我	没有	知道	我们	有	任何	蛋糕	在	这	房子	,	"	说	母亲	开花	,	在	惊喜

.

:
.

“我不知道家里还有蛋糕，”布洛瑟姆妈妈惊讶地说。

" [wiː; wi] ['hævnt] , " [ɪk'spleɪnd] ['twɑːdl] ['heɪstɪli] .

"	We	haven't	,	"	explained	Twaddles	hastily	.
"	我们	还没有	,	"	解释	胡说八道	草草	.

“我们没有，”特瓦德尔斯急忙解释道。

" [soʊ] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] .
" So then I thought bread and jam would be nice .
" 所以 然后 我 想法 面包 和 果酱 会 是 好的 .

“所以我就想，面包和果酱应该不错。”

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] ['fʌni] [dʒæm] ; [aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
But I never saw such funny jam ; I can't get it off .
但 我 绝不 锯 这样的 有趣的 果酱 ; 我 不能 得到 它 离开 .

但我从未见过这么奇怪的果酱；我弄不掉它。

" [ðen] , [æz; əz] ['nɔrə] [hæd; həd] [ɪk'skleɪmd] , ['mʌðər] ['blɑːsəm] [kraɪd] : " [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
" Then , as Norah had exclaimed , Mother Blossom cried : " What in the world
" 然后 , 作为 诺拉 有 惊呼 , 母亲 开花 哭 : " 什么 在 这 世界
[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['ɪntuː] ,
have you been into ,
有 你 到过 进入 ,

“然后，正如诺拉所惊呼的那样，布洛瑟姆妈妈喊道：‘你到底都做了些什么？’”

['twɑːdl] ?
Twaddles ?
胡说八道 ?

胡说八道?

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stɪki] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [ðen] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .
" She looked at his sticky fingers and then burst out laughing .
" 她 看起来 在 他的 黏 手指 和 然后 爆裂 出去 笑 .

她看着他黏糊糊的手指，然后哈哈大笑起来。

" [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪriəsli] , " [aɪm] [ə'freɪd] [juːv] [faʊnd] ['dædiːz] [pɑːt][ʌv; əv] [gluː] !
" My dear child , " she said seriously , " I'm afraid you've found Daddy's pot of glue !
" 我的 亲爱的 孩子 , " 她 说 严重地 , " 我是 害怕的 你已经 成立 爸爸的 锅 的 胶水 !

“我亲爱的孩子，”她严肃地说，“恐怕你找到了爸爸的胶水罐！”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] ['twɑːdl] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪntuː] ,
" And that is just what Twaddles had been into ,
" 和 那 是 只是 什么 胡说八道 有 到过 进入 ,

“而这正是特瓦德尔斯一直以来所热衷的。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [hiː; hi][ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['stɪki] [stʌf] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
and a fine time he and Mother had getting the sticky stuff off his
和 一个 美好的 时间 他 和 母亲 有 获得 这 黏 东西 离开 他的
['fɪŋgərz] .
fingers .
手指 .

他和妈妈一起花了很长时间才把他手指上的粘性物质弄掉。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][soʊ] [lɔːŋ] , ['juːzɪŋ] [hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd][sænd] [soʊp] ,
It took them so long , using hot water and sand soap ,
它 采取 他们 所以 长的 , 使用 热的 水 和 沙 肥皂 ,

他们用热水和沙皂，花了很长时间才弄好。

[ðæt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [toʊst] ['mɑːrʃmɛloʊz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,
that Mother Blossom declared they could not toast marshmallows that afternoon ,
那 母亲 开花 声明 他们 可以 不是 吐司 棉花糖 那 下午 ,

花之母宣布那天下午他们不能烤棉花糖。

[ænd; ənd] [ðen] ['twɑːdl] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['weɪtɪd] .
and then Twaddles was sorry he had not waited .
和 然后 胡说八道 曾是 对不起 他 有 不是 等待 .

然后，特瓦德尔斯后悔自己没有等等。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌs] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gluː] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

" Such a lot of fuss about a little glue , " he complained to himself ,

" 这样的 一个 很多 的 大惊小怪 关于 一个 小的 胶水 , " 他 抱怨 到 他自己 ,

“就为了这么点胶水，真是小题大做，”他自言自语地抱怨道。

[fɔːr; fər] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [skəuldid] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gluː]

for Father Blossom scolded when he came home and found half of his glue

为了 父亲 开花 责骂 什么时候 他 来了 家 和 成立 一半 的 他的 胶水

['weɪstɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] ['twɑːdl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [dɪ'zɜːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ;

wasted and he said that Twaddles should have no dessert for his supper ;

浪费 和 他 说 那 胡说八道 应该 有 不 甜点 为了 他的 晚餐 ;

布洛瑟姆神父回家后发现自己浪费了一半的胶水，便狠狠地训斥了特瓦德尔斯，说他晚饭不许吃甜点；

[ænd; ənd] ['nɔrə] [wʌz; wəz] ['veri] [krɔːs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['pæntri] [æn; ən]

and Norah was very cross because she had to give her pantry an

和 诺拉 曾是 非常 叉 因为 她 有 到 给 她 食品储藏室 一个

['ekstrə] ['skrʌbɪŋ] ,

extra scrubbing ,

额外的 擦洗 ,

诺拉非常生气，因为她不得不额外擦洗一遍食品储藏室。

['twɑːdl] ['hævɪŋ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [træk] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [gluː] .

Twaddles having managed to track the floor with glue .

胡说八道 拥有 管理 到 追踪 这 地面 和 胶水 .

Twaddles 竟然把胶水弄到了地板上。

" [aɪ][hæv; həv][bæd] [lʌk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " [said] [pʊr] ['twɑːdl] ,

" I have bad luck all the time , " sighed poor Twaddles ,

" 我 有 坏的 运气 全部 这 时间 , " 叹了口气 贫穷的 胡说八道 ,

“我总是运气不好，”可怜的特瓦德尔斯叹了口气。

['bleɪmɪŋ] ['evri] [wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [smɔːl] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][bæd] [lʌk]

blaming every one but the one small boy who was responsible for the bad luck

指责 每一个 一 但 这 一 小的 男生 WHO 曾是 负责任的 为了 这 坏的 运气

.

:

.

除了那个造成厄运的小男孩之外，所有人都被责怪了。

" ['dædi] , " [sed] ['bɑːbi] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , " [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] . "

" Daddy , " said Bobby that evening , " I'd like to earn some money . "

" 爸爸 , " 说 鲍比 那 晚上 , " ID 喜欢 到 赚 一些 钱 . "

“爸爸，”那天晚上鲍比说，“我想挣点钱。”

" [jes] , [sʌn] ? " ['ænsər] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

" Yes , Son ? " answered Father Blossom encouragingly .

" 是的 , 儿子 ? " 回答 父亲 开花 令人鼓舞的是 .

“怎么了，孩子？”布洛瑟姆神父鼓励地回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ['mʌni] [fɔːr; fər] ? "

" What do you want money for ? "

" 什么 做 你 想 钱 为了 ? "

你要钱做什么?

" [aɪ] [hɜːrd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [raɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn]

" I heard Miss Mason saying to Miss Wright to - day at noon that Mrs . Jordan

" 我 听到 错过 石匠 说 到 错过 赖特 到 - 天 在 中午 那 太太 . 约旦

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [hɑːrd] ['wɪntər] ,

and her son are having an awful hard winter ,

和 她 儿子 是 拥有 一个 可怕 难的 冬天 ,

“我今天中午听到梅森小姐跟赖特小姐说，乔丹太太和她儿子正在经历一个非常艰难的冬天。”

" [ɪk'spleɪnd] ['bɑːbi] .
" explained Bobby .
" 解释 鲍比 .

“鲍比解释道。”

" [foʊks] [wɑːnt] [tuː; tə] [send] [pɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hoʊm] , [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn] [wəʊnt] [let] - [ɪm] .
" Folks want to send Paul to a home , but Mrs . Jordan won't let ' em .
" 各位 想 到 发送 保罗 到 一个 家 , 但 太太 . 约旦 惯于 让 - 呃 .

“大家想把保罗送到养老院，但乔丹太太不让他们这么做。”

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ['duːɪŋ] ['deɪz] [wɜːrk] .
She wants to go out doing day's work .
她 想要 到 去 出去 正在做 天 工作 .

她想出去做一天的工作。

[bʌt; bət] [ʃiːz] [tuː] [oʊld] .
But she's too old .
但 她是 也 老的 .

但她年纪太大了。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [sez] [oʊld] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [soʊ] ['hedi] .
Miss Mason says old people are so heady .
错过 石匠 说道 老的 人们 是 所以 令人陶醉 .

梅森小姐说老年人真是令人陶醉。

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [smaɪld] .
" Father Blossom smiled .
" 父亲 开花 微笑 .

布洛瑟姆神父笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['mʌðər] , [oʊld] [ɔːr] [jʌŋ] ,
" I think almost any mother , old or young ,
" 我 思考 几乎 任何 母亲 , 老的 或者 年轻的 ,

我认为几乎所有母亲，无论老幼，

[wʊd] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [sʌn] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊm] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .
would fight to keep her son from being placed in a home , " he said gently .
会 斗争 到 保持 她 儿子 从 存在 放置 在 一个 家 , " 他 说 轻轻地 .

“她会竭尽全力阻止她的儿子被送进孤儿院，”他温和地说。

" [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɔrdənz] , ['bɑːbi] ? "
" Do you want to earn money for the Jordans , Bobby ? "
" 做 你 想 到 赚 钱 为了 这 乔丹 , 鲍比 ? "

“鲍比，你想为乔丹家族赚钱吗？”

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] ['stɜːrdɪli] .
" Yes , sir , " replied Bobby sturdily .
" 是的 , 先生 , " 回复 鲍比 坚固地 .

“是的，先生，”鲍比坚定地回答道。

" [ɪf] [juːd] [lend] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [snoʊ] ['ʃʌv(ə)l] , ['dædi] ,
" If you'd lend me the snow shovel , Daddy ,
" 如果 你会 借 我 这 雪 铲 , 爸爸 ,

“爸爸，如果你能借我一把雪铲就好了，”

['pɑːmər] ['deivis] [ænd; ənd] [aɪ] ['fɪgjərd] [aʊt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɜːrn] [ə; eɪ] [lɑːt] ['ʃʌv(ə)l] [wɔːks] . "
Palmer Davis and I figured out we could earn a lot shoveling walks . "
帕尔默 戴维斯 和 我 想 出去 我们 可以 赚 一个 很多 铲雪 散步 . "

帕尔默·戴维斯和我发现，我们靠铲雪能赚很多钱。

" [oʊ] , [noʊ] , ['dædi] ,
" Oh , no , Daddy ,
" 哦 , 不 , 爸爸 ,

“哦，不，爸爸，

" [ˌɪntər'poʊzd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [frʌm; frəm][ðə; ði][pi'ænoʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [meg][wɪð; wɪθ]
" interposed Mother Blossom from the piano where she was helping Meg with
" 插入 母亲 开花 从 这 钢琴 在哪里 她 曾是 帮助 梅格 和
[hɜːr; hər]['mjuːzɪk]['les(ə)n][ænd; ənd] [jet] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['bɑːbi] [ænd; ənd]
her music lesson and yet listening to the conversation between Bobby and
她 音乐 课 和 然而 聆听 到 这 对话 之间 鲍比 和
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
his father .
他的 父亲 .

“布洛瑟姆妈妈从钢琴旁插话道，她当时正在帮梅格上音乐课，同时也在偷听鲍比和他父亲的谈话。”

" ['hiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] ['hevi] [wɜːrk] , ['iznt] [hiː; hi] ? "
" He's too little for that heavy work , isn't he ? "
" 他是 也 小的 为了 那 重的 工作 , 不是 他 ? "

“他个子太小，干不了那么重的活，对吧？”

" [aɪ][kæn; kən] , [tuː] , " ['ɑːrgjuːd] ['bɑːbi] ['hiːtɪdli] .
" I can , too , " argued Bobby heatedly .
" 我 能 , 也 , " 争论 鲍比 激烈地 .

“我也能做到，”鲍比激动地争辩道。

" [kɑːnt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , ['dædi] ?
" Can't I have the shovel , Daddy ?
" 不能 我 有 这 铲 , 爸爸 ?

“爸爸，我能拿把铲子吗？”

['mʌðɚz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][maɪ'self] .
Mother's always afraid I'm going to hurt myself .
母亲的 总是 害怕的 我是 去 到 伤害 我 .

妈妈总是担心我会伤害自己。

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ][gɜːrl] . "
I'm not a girl . "
我是 不是 一个 女孩 . "

我不是女孩。

" [wel] , ['mʌðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['fɜːrmli] .
" Well , Mother happens to be right , " said Father Blossom firmly .
" 出色地 , 母亲 发生 到 是 正确的 , " 说 父亲 开花 牢牢 .

“嗯，母亲说得没错，”布洛瑟姆神父坚定地说。

" [juː; jʊ][ænd; ənd]['pɑːmər][ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][traɪ] ['ʃʌv(ə)l] [snoʊ] [frʌm; frəm] [wɔːks] ;
" You and Palmer are altogether too little to try shoveling snow from walks ;
" 你 和 帕尔默 是 共 也 小的 到 尝试 铲雪 雪 从 散步 ;

“你和帕尔默年纪太小，不适合铲人行道上的积雪；

[its] [pækt] [naʊ] [ænd; ənd][ɪz] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [groʊn] [bɔɪ] [ɔːr][mæn] .
it's packed now and is work for a grown boy or man .
它是 包装 现在 和 是 工作 为了 一个 生长 男生 或者 男人 .

现在里面人很多，只有成年男孩或男人才能干活。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ,
If you had a shovel of your own ,
如果 你 有 一个 铲 的 你的 自己的 ,

如果你自己有一把铲子，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [kən'sent] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [skiːm] [fɔːr; fər] ['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] . "
I shouldn't consent to any such scheme for earning money . "
我 不应该 同意 到 任何 这样的 方案 为了 收入 钱 . "

我不应该同意任何此类赚钱计划。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [weɪz] , ['bɑːbi] , " ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ['braɪtli] .
" There are other ways , Bobby , " Mother Blossom assured him brightly .
" 那里 是 其他 方式 , 鲍比 , " 母亲 开花 保证 他 明亮地 .

“还有其他办法，鲍比，”布洛瑟姆妈妈热情地向他保证。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [help] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" I'm sure the other children will want to help when they hear about the
" 我是 当然 这 其他 孩子们 将要 想 到 帮助 什么时候 他们 听到 关于 这

“我相信其他孩子听到这件事后也会想要帮忙的。”

['dʒɔrdənz] .
Jordans .
乔丹 .

乔丹鞋。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɪn][jʊr; jər] [klæs] ,
Why don't you , and some of the boys and girls in your class ,
为什么 不 你 , 和 一些 的 这 男孩们 和 女孩们 在 你的 班级 ,

为什么你，还有你班上的一些男生女生，不.....

[gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fer] ?
give a little fair ?
给 一个 小的 公平的 ?

稍微公平一点?

[wiːl] [ɔːl] [help] , [wəʊnt][wiː; wi] , ['dædi] ? "
We'll all help , won't we , Daddy ? "
出色地 全部 帮助 , 惯于 我们 , 爸爸 ? "

我们会一起帮忙的，对吧，爸爸?

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fer] , " ['ɔbdʒiktid] ['bɑːbi] .
" But I don't know how to give a fair , " objected Bobby .
" 但 我 不 知道 如何 到 给 一个 公平的 , " 反对 鲍比 .

“但我不知道如何才能公平对待，”鲍比反驳道。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fer]
WORKING FOR THE FAIR
在职的 为了 这 公平的

为博览会工作

" [aɪ][duː] , " [sed] [meg] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] [bentʃ] .
" I do , " said Meg , turning around on the piano bench .
" 我 做 , " 说 梅格 , 转弯 大约 在 这 钢琴 长椅 .

“我愿意，”梅格说着，在钢琴凳上转过身来。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [teiblz] , [ænd; ənd][ɑːn] - [ɪm] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kʌmz] .
" You have tables , and on ' em things to sell , and everybody comes .
" 你 有 表格 , 和 在 - 呃 事物 到 卖 , 和 大家 来 .

“你摆上桌子，上面放着要卖的东西，大家都来了。”

[wer] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [fer] , ['mʌðər] ? "
Where could we have the fair , Mother ? "
在哪里 可以 我们 有 这 公平的 , 母亲 ? "

母亲，集市在哪里举办呢?

" [aɪ] [θɪŋk] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " ['ænsər] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['θɔːtfəli] .
" I think here in the house , " answered Mother Blossom thoughtfully .
" 我 思考 这里 在 这 房子 , " 回答 母亲 开花 深思熟虑 .

“我想就在这里，在这栋房子里，”布洛瑟姆妈妈若有所思地回答道。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [taʊn] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪr] ['iːzəli] .

"	We	live	near	enough	to	the	center	of	town	for	people	to	get	here	easily	.
"	我们	居住	靠近	足够的	到	这	中心	的	镇	为了	人们	到	得到	这里	容易地	.

"

"

"

“我们住的地方离市中心很近，人们很容易就能到这里来。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] ? " [pəˈsistid] ['bɑːbi] .

"	But	how	do	you	have	a	fair	?	"	persisted	Bobby	.
"	但	如何	做	你	有	一个	公平的	?	"	持续	鲍比	.

“可是，怎样才能举办一场公平的比赛呢？”鲍比追问道。

" [wer] [duː][wiː; wi] [get] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] ?

"	Where	do	we	get	things	to	sell	?
"	在哪里	做	我们	得到	事物	到	卖	?

我们从哪里进货来卖东西?

[kæn; kən][wiː; wi][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ɑːrˈselvz] ? "

Can	we	do	it	all	ourselves	?	"
能	我们	做	它	全部	我们自己	?	"

我们能自己完成所有事情吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [dɪˈklerd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

"	Certainly	you	can	,	"	declared	Father	Blossom	.
"	当然	你	能	,	"	声明	父亲	开花	.

“当然可以，”布洛瑟姆神父说道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] [gɪft] ,

"	You	want	the	money	to	be	your	own	gift	,
"	你	想	这	钱	到	是	你的	自己的	礼物	,

“你想把这笔钱作为自己的礼物送给别人吗？”

[soʊ][juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][mʌst; məst][duː][ðə; ði][wɜːrk] .

so	you	boys	and	girls	must	do	the	work	.
所以	你	男孩们	和	女孩们	必须	做	这	工作	.

所以，你们这些男孩女孩们必须努力学习。

[wiː; wi]['oʊldər][foʊk] [wɪl] [help] [wɪð; wɪθ] [əd'vaɪs] .

We	older	folk	will	help	with	advice	.
我们	老	民间	将要	帮助	和	建议	.

我们这些年纪大的人可以提供建议。

['mʌðər] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Mother	can	tell	you	all	about	it	.
母亲	能	告诉	你	全部	关于	它	.

妈妈可以告诉你所有的事情。

[hɜːr; hər] [tʃɜːrtʃ] [səˈsaɪəti] ['gɪvz] [tuː] ['fɛrz] ['evri] [jɪr] .

Her	church	society	gives	two	fairs	every	year	.
她	教会	社会	给予	二	集市	每一个	年	.

她所在的教会社团每年举办两次义卖会。

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [smaɪld] [æz; əz] ['bɑːbi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɪkˈspektəntli] .

"	Mother	Blossom	smiled	as	Bobby	looked	at	her	expectantly	.
"	母亲	开花	微笑	作为	鲍比	看起来	在	她	满怀期待地	.

“布洛瑟姆妈妈微笑着看着鲍比充满期待的眼神。”

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

"	You	want	to	know	how	we	do	it	?
"	你	想	到	知道	如何	我们	做	它	?

你想知道我们是怎么做到的吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [wel] , [fɜːrst][wiː; wi] [tʃuːz] ['aʊər; ɑːr] [kə'mitiz] [ænd; ənd][plæn][ðə; ði] [teiblz] .
" Well , first we choose our committees and plan the tables .
" 出色地 , 第一的 我们 选择 我们的 委员会 和 计划 这 表格 .

“首先，我们选出委员会成员，然后安排餐桌。”

[ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [rɪ'freʃmənt] ['teɪbl] ; [ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔːr; fər]['fænsi] [wɜːrk] , ['eiprənz] , [bægz] ,
There is usually a refreshment table ; a table for fancy work , aprons , bags ,
那里 是 通常 一个 清爽 桌子 ; 一个 桌子 为了 想要 工作 , 围裙 , 包 ,

通常会有一张茶点桌；一张摆放精美手工艺品、围裙、包袋的桌子；

[ænd; ənd] ['prɪti] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] ; [ɪf] [ðə; ði] [fer] [ɪz] [held] [ɪn] ['sʌmər] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
and pretty handkerchiefs ; if the fair is held in summer , we have a
和 漂亮的 手帕 ; 如果 这 公平的 是 握住 在 夏天 , 我们 有 一个
['flaʊər] ['teɪbl] ;
flower table ;
花 桌子 ;

还有漂亮的手帕；如果集市在夏天举行，我们还会摆放鲜花桌；

[ðen] [ə; eɪ][græb] - [bæg] ['teɪbl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
then a grab - bag table for the little people .
然后 一个 抓住 - 包 桌子 为了 这 小的 人们 .

然后是为小朋友们准备的礼品袋桌。

['æftər][wiː; wi][plæn] [haʊ] ['meni] [teiblz][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ,
After we plan how many tables we will have ,
后 我们 计划 如何 许多 表格 我们 将要 有 ,

我们计划好要摆放多少张桌子之后，

[ðə; ði] [kə'mitiz] [set] [aʊt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] .
the committees set out to collect the things to be sold .
这 委员会 放 出去 到 收集 这 事物 到 是 卖 .

各委员会开始收集待售物品。

[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['beɪkər][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [keɪk] [doʊ'neɪʃənz] ;
They go to the baker and ask for cake donations ;
他们 去 到 这 面包师 和 问 为了 蛋糕 捐款 ;

他们去面包店请求捐赠蛋糕；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['leɪdiz] [ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [beɪk] [keɪks] ;
and to ladies and ask them to bake cakes ;
和 到 女士们 和 问 他们 到 烤 蛋糕 ;

并请女士们帮忙烤蛋糕；

[ðeɪ] [æsk] ['ʌðər] ['leɪdiz] [tuː; tə] [meɪk] ['eiprənz][ænd; ənd][bægz] ; ['mɪstər] . ['bɑːrbər] , [ðə; ði]['groʊsər] ,
they ask other ladies to make aprons and bags ; Mr . Barber , the grocer ,
他们 问 其他 女士们 到 制作 围裙 和 包 ; 先生 . 理发师 , 这 杂货商 ,

她们请其他女士帮忙做围裙和包；杂货店老板巴伯先生，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kænd] [gʊdz] ['teɪbl] .
usually gives us something for the canned goods table .
通常 给予 我们 某物 为了 这 罐装 商品 桌子 .

通常能给我们提供一些罐头食品。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪz][tuː; tə][æsk][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][gɪv][ɔːl][ðiːz][θɪŋz][ænd; ənd][ðen][wətˈevər][ðeɪ][ɑːr; ər]

the	idea	is	to	ask	people	to	give	all	these	things	and	then	whatever	they	are
这	主意	是	到	问	人们	到	给	全部	这些	事物	和	然后	任何	他们	是

[soʊld][fɔːr; fər][kæn; kən][goʊ][ˈaʊtraɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrpəs][fɔːr; fər][wɪtʃ][ðə; ði][fer][ɪz][held]. "

sold	for	can	go	outright	to	the	purpose	for	which	the	fair	is	held	.	"
卖	为了	能	去	直接	到	这	目的	为了	哪个	这	公平的	是	握住	.	"

我们的想法是请大家捐赠这些东西，然后把这些东西卖掉所得款项全部用于举办义卖会的目的。”

" [laɪk] [nuː] [ˈkɑːrpəts][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , " [pʊt][ɪn][meg] [ˈwaɪzli] .

"	Like	new	carpets	for	the	church	,	"	put	in	Meg	wisely	.
"	喜欢	新的	地毯	为了	这	教会	,	"	放	在	梅格	明智地	.

“就像给教堂换新地毯一样，”梅格机智地补充道。

" [jes] , [nuː] [ˈkɑːrpəts][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr] [nuː] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ˈlaɪbreri] ,

"	Yes	,	new	carpets	for	the	church	,	or	new	books	for	the	Sunday	-	school	library	,
"	是的	,	新的	地毯	为了	这	教会	,	或者	新的	图书	为了	这	星期日	-	学校	图书馆	,

" [əˈgriːd] [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] .

"	agreed	Mother	Blossom	.
"	同意	母亲	开花	.

“是的，给教堂添置新地毯，或者给主日学校图书馆添置新书，”布洛瑟姆妈妈赞同道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

四朵小花和它们的冬日乐趣(Four Little Blossoms and Their Winter Fun)

" [jʊr; jər] [fer] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɔrdənz] ,
" Your fair will be for the Jordans ,
" 你的 公平的 将要 是 为了 这 乔丹 ,

“你们的集市将属于约旦人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [reɪz] [wɪl] [help] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] .
and the money you raise will help them through the winter .
和 这 钱 你 增加 将要 帮助 他们 通过 这 冬天 .

你们筹集的资金将帮助他们度过冬天。

" ['bɑːbi] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] .
" Bobby was silent a long time , puzzling over the idea of a fair .
" 鲍比 曾是 沉默的 一个 长的 时间 , 令人费解 超过 这 主意 的 一个 公平的 .

鲍比沉默了很久，一直在思考集市的想法。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][bed] ['aʊər] [keɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wei]
Before his bed hour came he had decided that perhaps that was the best way
前 他的 床 小时 来了 他 有 决定 那 也许 那 曾是 这 最好的 方式
[tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] ,
to raise money ,
到 增加 钱 ,

临睡前，他已经决定，或许这是筹集资金的最佳途径。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] .
and anyway he would talk it over with the boys at school .
和 反正 他 会 讲话 它 超过 和 这 男孩们 在 学校 .

而且他总会和学校里的男生们讨论这件事。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , " [ə'naʊnst] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [ðə; ði][nekst]
" I've been thinking , " announced Mother Blossom at the breakfast table the next
" 我已经 到过 思维 , " 宣布 母亲 开花 在 这 早餐 桌子 这 下一个
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“我一直在思考，”第二天早上，布洛瑟姆妈妈在餐桌上宣布道。

" [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ['iznt] ['veri] [lɑːrdʒ] , [aɪ] [θɪŋk] [θriː] [teiblz] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][wiː; wi]
" As our living - room isn't very large , I think three tables will be all we
" 作为 我们的 活的 - 房间 不是 非常 大的 , 我 思考 三 表格 将要 是 全部 我们
[kæn; kən]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ə'reɪndʒ] .
can comfortably arrange .
能 舒适地 安排 .

“由于我们的客厅不大，我想我们最多只能舒适地摆放三张桌子。”

[æz; əz][æn; ən]['ekstrə] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] ? "
As an extra attraction for the fair , why don't you give a little play ? "
作为 一个 额外的 景点 为了 这 公平的 , 为什么 不 你 给 一个 小的 玩 ? "

为了给博览会增添一些亮点，你们何不表演一段戏剧呢?

" [ə; eɪ] [stʌft] ['ænɪm(ə)l] [pleɪ] , " [sə'dʒestɪd] [ænt] ['pɑːli] [mɪ'stɪriəsli] .
" A stuffed animal play , " suggested Aunt Polly mysteriously .
" 一个 填充 动物 玩 , " 建议 阿姨 波莉 神秘地 .

“玩毛绒玩具游戏吧，”波莉阿姨神秘兮兮地建议道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'di:ə] , [dəunt][ju:; jʊ] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] .

"	If	the	children	like	the	idea	,	don't	you	say	another	word	.
"	如果	这	孩子们	喜欢	这	主意	,	不	你	说	其他	单词	.

“如果孩子们喜欢这个主意，你就什么都别说了。”

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['kɑ:stu:mz] [ænd; ənd] [drɪl] [ðem; ðəm] .

I'll	make	the	costumes	and	drill	them	.
患病的	制作	这	服装	和	钻头	他们	.

我来制作服装并进行钻孔。

" [ə; eɪ] [stʌft] ['ænɪm(ə)l] [pleɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] ['saʊndɪd] [dɪ'laɪtfəli] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

"	A	stuffed	animal	play	and	a	fair	sounded	delightfully	exciting	,
"	一个	填充	动物	玩	和	一个	公平的	听起来	令人愉悦	激动人心	,

“毛绒玩具剧和游乐场听起来真是令人兴奋不已。”

[ænd; ənd] [wen] ['bɑ:bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz][plænz][tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [kloʊz] [frendz] [æt; ət] ['ri:ses]

and	when	Bobby	mentioned	his	plans	to	a	group	of	close	friends	at	recess
和	什么时候	鲍比	提及	他的	计划	到	一个	团体	的	关闭	朋友们	在	凹陷处

[hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][moʊst] [rɪ'spɑ:nsɪv] .

he	found	them	most	responsive	.
他	成立	他们	最多	响应式设计	.

当鲍比在课间休息时向一群好朋友提起他的计划时，他发现他们反应非常积极。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:] - [raʊnd] [naʊ] , " [sed] ['pɑ:mər] ['deivis] .

"	There's	nothing	much	to	do	'	round	now	,	"	said	Palmer	Davis	.
"	有	没有什么	很多	到	做	-	圆形的	现在	,	"	说	帕尔默	戴维斯	.

“现在这附近没什么事可做，”帕尔默·戴维斯说。

" [aɪm] [ded] ['taɪərd] ['koʊstɪŋ] ['evri] [deɪ] .

"	I'm	dead	tired	coasting	every	day	.
"	我是	死的	疲劳的	滑行	每一个	天	.

“我每天都累得筋疲力尽。”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [help] ['mɪsɪz] . ['dʒɔ:rdn] .

I'd	like	to	help	Mrs	.	Jordan	.
ID	喜欢	到	帮助	太太	.	约旦	.

我想帮助乔丹太太。

" ['mɪsɪz] . ['dʒɔ:rdn][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʌmbld] - [daʊn] [haʊs] .

"	Mrs	.	Jordan	was	an	old	woman	who	lived	in	a	tumbled	-	down	house	.
"	太太	.	约旦	曾是	一个	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	翻滚	-	向下	房子	.

乔丹太太是一位住在破旧房子里的老妇人。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['krɪpld] [sʌn] , [ænd; ənd][hæd; həd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɜ:r'self] , [sɪns] [ðə; ði] [deθ]

She	had	a	crippled	son	,	and	had	supported	herself	,	since	the	death
她	有	一个	残疾的	儿子	,	和	有	有	她自己	,	自从	这	死亡

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

of	her	husband	,
的	她	丈夫	,

她有一个残疾的儿子，丈夫去世后，她一直靠自己维持生计。

[baɪ] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [wɜ:rk] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] .

by	going	out	to	work	by	the	day	.
经过	去	出去	到	工作	经过	这	天	.

每天外出工作。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:rkt] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['nevər] [kəm'pleɪnd] ,

As	she	had	always	worked	faithfully	and	never	complained	,
作为	她	有	总是	工作	忠实	和	绝不	抱怨	,

她一直兢兢业业地工作，从不抱怨。

[oʊk] [hɪl] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['wɪntər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm]

Oak	Hill	people	really	did	not	know	that	this	winter	she	had	had	a	hard	time
橡木	爬坡道	人们	真的	做过	不是	知道	那	这	冬天	她	有	有	一个	难的	时间

[tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][koʊl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bɜːrn] .

to	get	enough	to	eat	and	coal	enough	to	burn	.
到	得到	足够的	到	吃	和	煤炭	足够的	到	烧伤	.

奥克希尔的人们真的不知道，这个冬天她很难买到足够的食物和足够的煤炭来烧火。

[hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrn] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [fɔːr; fər] [huːm] ['mɪsɪz] .

Her	son	was	unable	to	earn	anything	,	and	Miss	Mason	,	for	whom	Mrs	.
她	儿子	曾是	无法	到	赚	任何事物	,	和	错过	石匠	,	为了	谁	太太	.

['dʒɔːrdn] [wɑːʃt] ,

Jordan	washed	,
约旦	洗过	,

她的儿子无法挣钱，而乔丹太太则为梅森小姐洗衣。

[hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [hoʊm] [wer]

had	thought	that	it	would	be	a	kindness	to	put	him	in	a	home	where
有	想法	那	它	会	是	一个	仁慈	到	放	他	在	一个	家	在哪里

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][æt; ət][noʊ] [ɪk'spens] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

he	would	be	well	taken	care	of	at	no	expense	to	his	mother	.
他	会	是	出色地	已采取	关心	的	在	不	费用	到	他的	母亲	.

当时的想法是，把他送到一个能让他得到妥善照顾、又不给他母亲带来任何经济负担的养老院，对他来说是一种善意。

" [aɪl] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn]['æŋgrəli] ,

"	I'll	not	hear	of	it	!	"	declared	Mrs	.	Jordan	angrily	,
"	患病的	不是	听到	的	它	!	"	声明	太太	.	约旦	愤怒地	,

“我绝不接受！”乔丹太太愤怒地说道。

[wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [plæn][tuː; tə][hɜːr; hər] .

when	the	teacher	mentioned	this	plan	to	her	.
什么时候	这	老师	提及	这	计划	到	她	.

当老师向她提到这个计划时。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːf] [tuː; tə]

"	He's	going	to	live	at	home	with	me	as	long	as	I	have	a	roof	to
"	他是	去	到	居住	在	家	和	我	作为	长的	作为	我	有	一个	屋顶	到

['kʌvər] [ˌjuː 'es] .

cover	us	.
覆盖	我们	.

“只要我还有房子住，他就会一直和我住在一起。”

" [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [huː] , [laɪk] ['meni] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['piːp(ə)l] , [dɪd][nɑːt][laɪk] [hɜːr; hər] [wel] [ment]

"	Miss	Mason	,	who	,	like	many	kind	-	hearted	people	,	did	not	like	her	well	meant
"	错过	石匠	,	WHO	,	喜欢	许多	种类	-	心地	人们	,	做过	不是	喜欢	她	出色地	意思是

['ɔfɚz] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

offers	to	be	refused	,
优惠	到	是	拒绝	,

“梅森小姐和许多心地善良的人一样，不喜欢自己好心好意的提议被拒绝，

[hæd; həd][toʊld]['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn] ['pleɪnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'greɪtfl] ,

had	told	Mrs	.	Jordan	plainly	that	she	was	ungrateful	,
有	讲述	太太	.	约旦	显然	那	她	曾是	忘恩负义	,

他曾直截了当地告诉乔丹夫人，她忘恩负义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɑːʃ] ['eni] [mɔːr] .

and	that	she	need	not	bother	to	come	for	the	wash	any	more	.
和	那	她	需要	不是	打扰	到	来	为了	这	洗	任何	更多的	.

她以后不用再来洗衣服了。

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] , [huː] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['dɑːlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['wiːkli] ,

So	the	poor	old	woman	,	who	counted	on	this	dollar	and	a	half	weekly	,
所以	这	贫穷的	老的	女士	,	WHO	计数	在	这	美元	和	一个	一半	每周	,

所以，这位每周指望着这1.5美元收入的可怜老妇人，

[wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðæt] ['mʌni] .

was	deprived	of	that	money	.
曾是	被剥夺的	的	那	钱	.

被剥夺了那笔钱。

[ɪn] [oʊk] [hɪl] [soʊ] ['meni] ['hauswaivz] [dɪd][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt]

In	Oak	Hill	so	many	housewives	did	their	own	work	that	there	was	not	a	great
在	橡木	爬坡道	所以	许多	家庭主妇	做过	他们的	自己的	工作	那	那里	曾是	不是	一个	伟大的

[diːl] [ʌv; əv]['ekstrə][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

deal	of	extra	work	to	be	had	.
交易	的	额外的	工作	到	是	有	.

在奥克希尔，很多家庭主妇都自己做家务，所以没有太多额外的工作机会。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bækt] [aʊt] [wen] ['bɑːbi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][æsk]

Two	or	three	of	the	boys	backed	out	when	Bobby	explained	that	they	must	ask
二	或者	三	的	这	男孩们	支持的	出去	什么时候	鲍比	解释	那	他们	必须	问

['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][æt; ət][ðer; ðər] [fer] .

people	for	the	things	to	be	sold	at	their	fair	.
人们	为了	这	事物	到	是	卖	在	他们的	公平的	.

当鲍比解释说他们必须向人们索要集市上要出售的物品时，两三个男孩退出了。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['æftər] [skuːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [meɪk]

But	enough	promised	to	go	with	him	after	school	that	afternoon	to	make
但	足够的	承诺	到	去	和	他	后	学校	那	下午	到	制作

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plænɪŋ] .

it	worth	while	to	go	on	with	the	planning	.
它	值得	尽管	到	去	在	和	这	规划	.

但那天下午放学后，已经有足够多的人答应和他一起去，这使得继续计划变得值得。

" [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['nɔrə] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] - ['frɛʃmənt]

"	Aunt	Polly	and	Mother	and	Norah	have	promised	to	fix	the	'	freshment
"	阿姨	波莉	和	母亲	和	诺拉	有	承诺	到	使固定	这	-	新鲜度

['teɪbl] , " [ɪk'spleɪnd] ['bɑːbi] .

table	,	"	explained	Bobby	.
桌子	,	"	解释	鲍比	.

“波莉阿姨、妈妈和诺拉答应修好茶点桌，”鲍比解释说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [keɪk] .

"	We're	going	to	sell	ice	-	cream	and	lemonade	and	cake	.
"	是	去	到	卖	冰	-	奶油	和	柠檬水	和	蛋糕	.

我们将出售冰淇淋、柠檬水和蛋糕。

[ænd; ənd][meg][ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

And	Meg	and	Dot	and	the	girls	are	going	to	get	the	things	for	the
和	梅格	和	点	和	这	女孩们	是	去	到	得到	这	事物	为了	这

['fænsi] [wɜːrk] ['teɪbl] .

fancy	work	table	.
想要	工作	桌子	.

梅格、多特和女孩们要去买那张漂亮的工作台需要的东西。

[soʊ][wiː; wi]['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] ['teɪbl] . "

So	we	only	have	to	get	enough	for	one	table	.	"
所以	我们	仅有的	有	到	得到	足够的	为了	一	桌子	.	"

所以我们只需要准备够摆一张桌子的量就行了。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['teɪbl] ? " [æskt] ['b\\:trənd] [æʃ] ['præktɪkli] .
" What kind of table ? " asked Bertrand Ashe practically .
" 什么 种类 的 桌子 ? " 问 伯特兰 阿什 几乎 .

“什么样的桌子？”伯特兰·阿什直截了当地问道。

" [ɔ:l] [kaɪndz][aɪ] [ges] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['bɑ:bi] .
" All kinds I guess , " returned Bobby .
" 全部 种类 我 猜测 , " 返回 鲍比 .

“我想各种各样的都有吧。”鲍比回答道。

" [lets] [goʊ][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['stɔrz] .
" Let's go to all the stores .
" 我们来吧 去 到 全部 这 商店 .

“我们去所有商店逛逛吧。”

[ænd; ənd] , [oʊ] , [jes] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'hɜ:rs] [ðə; ði] [stʌft] ['ænɪm(ə)l] [pleɪ] [tu:; tə] - [naɪt] .
And , oh , yes , we're going to rehearse the stuffed animal play to - night .
和 , 哦 , 是的 , 是 去 到 排练 这 填充 动物 玩 到 - 夜晚 .

哦，对了，我们今晚要排练毛绒玩具剧。

[ænt] ['pɑ:li] [sez] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][kæn; kən] , [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] .
Aunt Polly says as many as can , come over to our house .
阿姨 波莉 说道 作为 许多 作为 能 , 来 超过 到 我们的 房子 .

波莉阿姨说，能来的人越多越好，来我们家玩。

" ['æftər] [sku:l] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] ['bɑ:bi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɪti] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [get] [ðə; ði]
" After school that afternoon Bobby and his committee started out to get the
" 后 学校 那 下午 鲍比 和 他的 委员会 开始 出去 到 得到 这
[θɪŋz] [tu:; tə] [sel] [æt; ət][ðer; ðər] [fer] .
things to sell at their fair .
事物 到 卖 在 他们的 公平的 .

那天下午放学后，鲍比和他的委员会成员开始去采购他们在集市上要卖的东西。

[naʊ] , [noʊ][wʌn] [laɪks] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [θɪŋz] , [pər'hæps] ,
Now , no one likes to ask for things , perhaps ,
现在 , 不 一 点赞 到 问 为了 事物 , 也许 ,

现在，或许没有人喜欢开口求人。

[bʌt; bət] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [wen] [wʌn][ɪz]
but Father Blossom had explained that it was very different when one is
但 父亲 开花 有 解释 那 它 曾是 非常 不同的 什么时候 一 是
['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] [ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər] [wʌnz] [oʊn] [geɪn][ɔ:r]
asking for something for some one else and not for one's own gain or
问 为了 某物 为了 一些 一 别的 和 不是 为了 一个人的 自己的 获得 或者
['pleʒər] .
pleasure .
乐趣 .

但布洛瑟姆神父解释说，为别人求助而不是为了自己的利益或快乐，情况就大不相同了。

" [wen] [ju:; jʊ][goʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [stɔ:r] ,
" When you go into a store ,
" 什么时候 你 去 进入 一个 店铺 ,

当你走进一家商店时，

[rɪ'membər] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [pʊr] [pɔ:l] ['dʒɔ:rdn][ænd; ənd] [θɪŋk] [baʊ; boʊ]
remember that you are doing something for poor Paul Jordan and think bow
记住 那 你 是 正在做 某物 为了 贫穷的 保罗 约旦 和 思考 弓
[ju:; jʊ] [wʊd] [fi:l] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [pʊr] [ænd; ənd] [leɪm] ,
you would feel if you were poor and lame ,
你 会 感觉 如果 你 是 贫穷的 和 瘸 ,

记住，你是在帮助可怜的保罗·乔丹，想想如果你又穷又瘸，你会是什么感受。

" [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['bɑːbi] .

"	he	had	said	to	Bobby	.
"	他	有	说	到	鲍比	.

他对鲍比说。

" [wen] [juː; jʊ][æsk]['mɪstər] . ['bɑːrbər][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃelvz] [jʊə(r)] [nɑːt] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɑːbi] ['blɑːsəm] ,

"	When	you	ask	Mr	.	Barber	for	something	from	his	shelves	you're	not	asking	for	Bobby	Blossom	,
"	什么时候	你	问	先生	.	理发师	为了	某物	从	他的	货架	你是	不是	问	为了	鲍比	开花	,

“当你向巴伯先生要他书架上的东西时，你并不是要鲍比·布洛瑟姆。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [pɔːl] .

but	for	Paul	.
但	为了	保罗	.

但保罗除外。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] ['æskɪŋ] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

That	will	make	asking	easy	for	you	.
那	将要	制作	问	简单的	为了	你	.

这样你提问就容易多了。

" [ðə; ði][fɜːrst] [stɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑːrdwer] [stɔːr] .

"	The	first	store	the	boys	went	into	was	the	hardware	store	.
"	这	第一的	店铺	这	男孩们	去	进入	曾是	这	硬件	店铺	.

男孩们走进的第一家店是五金店。

['mɪstər] . ['gɑːbɝt] , [ðə; ði][prə'praɪətər] , [keɪm] ['fɔːrwərd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][sɪks] [bɔɪz] .

Mr	.	Gobert	,	the	proprietor	,	came	forward	when	he	saw	the	six	boys	.
先生	.	戈贝尔	,	这	业主	,	来了	向前	什么时候	他	锯	这	六	男孩们	.

店主戈贝尔先生看到这六个男孩后，便上前制止。

" [wɑːnt][jʊr; jər] [skeɪts] ['ʃaːpənd] ? " [hiː; hi] [æskt] ['tʃɪrfəli] .

"	Want	your	skates	sharpened	?	"	he	asked	cheerfully	.
"	想	你的	冰鞋	锋利	?	"	他	问	愉快地	.

“要磨冰鞋吗？”他兴高采烈地问道。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [lʊkt] ['hoʊpfəli] [æt; ət] ['bɑːbi] .

The	committee	looked	hopefully	at	Bobby	.
这	委员会	看起来	希望	在	鲍比	.

委员会满怀希望地看着鲍比。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] " [æsk][fɜːrst] . "

He	had	promised	to	"	ask	first	.	"
他	有	承诺	到	"	问	第一的	.	"

他曾承诺“会先征求意见”。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] , " [gʌlpt] ['bɑːbi] , [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [red] ,

"	We're	going	to	have	a	fair	,	"	gulped	Bobby	,	his	cheeks	red	,
"	是	去	到	有	一个	公平的	,	"	吞咽	鲍比	,	他的	脸颊	红色的	,

“我们要举办一个集市，”鲍比咽了口唾沫，脸颊涨得通红。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . ['gɑːbɝt] ['skwerli] .

but	his	blue	eyes	looking	at	Mr	.	Gobert	squarely	.
但	他的	蓝色的	眼睛	寻找	在	先生	.	戈贝尔	完全	.

但他那双蓝眼睛却直直地盯着戈贝尔先生。

" [its] [fɔːr; fər] [pɔːl] ['dʒɔːrdn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	It's	for	Paul	Jordan	and	his	mother	.
"	它是	为了	保罗	约旦	和	他的	母亲	.

“这是给保罗·乔丹和他的母亲的。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] ['meɪbi] [ju:d] [gɪv] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [sel] . "

And	we	thought	maybe	you'd	give	us	something	we	could	sell	.	"
和	我们	想法	或许	你会	给	我们	某物	我们	可以	卖	.	"

我们当时想，或许你能给我们一些可以卖的东西。”

" [fɔ:r; fər] [ðæt] [leɪm] ['dʒɔ:rdn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ? " [rɪ'pi:tɪd] ['mɪstər] . ['gɑ:bɚt] .

"	For	that	lame	Jordan	and	his	mother	?	"	repeated	Mr	.	Gobert	.
"	为了	那	瘸	约旦	和	他的	母亲	?	"	重复	先生	.	戈贝尔	.

“为了那个跛脚的乔丹和他母亲？”戈贝尔先生重复道。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðeɪ] [ni:d] [help] ?

"	Do	you	mean	to	tell	me	they	need	help	?
"	做	你	意思是	到	告诉	我	他们	需要	帮助	?

你是说他们需要帮助吗?

[ɪz]['mɪsɪz] . ['dʒɔ:rdn] [sɪk] ? "

Is	Mrs	.	Jordan	sick	?	"
是	太太	.	约旦	生病的	?	"

乔丹太太生病了吗?

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['ru:mətɪzəm] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz] , " [sed] ['bɑ:bi] ['ɜ:rnɪstli] .

"	She	has	rheumatism	in	her	hands	,	"	said	Bobby	earnestly	.
"	她	有	风湿病	在	她	双手	,	"	说	鲍比	切实	.

“她手上有风湿病，”鲍比认真地说。

" [ænd; ənd] [ʃi:z] [soʊ][oʊld][ænd; ənd] [sloʊ] [lɑ:ts][ʌv; əv][foʊks][dəunt][hæv; həv][hɜ:r; hər] [wɑ:ʃ] ['eni] [mɔ:r] .

"	And	she's	so	old	and	slow	lots	of	folks	don't	have	her	wash	any	more	.
"	和	她是	所以	老的	和	慢的	很多	的	各位	不	有	她	洗	任何	更多的	.

“而且她年纪大了，动作也慢，很多人都不再让她洗衣服了。”

[ʃi:z] [tʃɑ:pt] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði] [fens] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ] .

She's	chopped	down	all	the	fence	to	build	a	fire	with	.
她是	切碎	向下	全部	这	栅栏	到	建造	一个	火	和	.

她把所有的栅栏都砍倒了，用来生火。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [wɑ:nt][tu:; tə][pʊt] [pɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊm] . "

And	she	doesn't	want	to	put	Paul	in	a	home	.	"
和	她	不	想	到	放	保罗	在	一个	家	.	"

她不想把保罗送进养老院。

" [wel] , [wel] , " ['mɪstər] . ['gɑ:bɚt] [stɛərd][æt; ət] ['bɑ:bi] ['θɔ:tfəli] .

"	Well	,	well	,	"	Mr	.	Gobert	stared	at	Bobby	thoughtfully	.
"	出色地	,	出色地	,	"	先生	.	戈贝尔	凝视	在	鲍比	深思熟虑	.

“嗯，嗯，”戈贝尔先生若有所思地盯着鲍比。

" [soʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][help][hɜ:r; hər][aʊt][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fer] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

"	So	you're	going	to	help	her	out	by	giving	a	fair	,	are	you	?
"	所以	你是	去	到	帮助	她	出去	经过	给予	一个	公平的	,	是	你	?

“所以你打算公平对待她，是吗？”

['wɛrz, 'hwɛrz][ˌaɪ 'ti:]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ?

Where's	it	going	to	be	?
在哪里?	它	去	到	是	?

它会在哪里?

[kæn; kən][aɪ] [kʌm] ? "

Can	I	come	?	"
能	我	来	?	"

我可以一起来吗?

" [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] .

"	At	our	house	.
"	在	我们的	房子	.

在我们家。

[θriː] [wiːks] [frʌm; frəm] ['sætərdeɪ] , " ['ænsər] ['bɑːbi] ,
Three weeks from Saturday , " answered Bobby ,
三 周 从 周六 , " 回答 鲍比 ,

“还有三个星期，”鲍比回答道。

['wɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɪti] [wʊd] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [nɑːt] [stænd] [baɪ]
wishing his committee would back him up with a few words and not stand by
祝 他的 委员会 会 后退 他 向上 和 一个 很少 字 和 不是 站立 经过
[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] [aɪz] [soʊ] [waɪd] ['oʊpən] .
with their mouths and eyes so wide open .
和 他们的 嘴 和 眼睛 所以 宽的 打开 .

他希望他的委员会成员能说几句话支持他，而不是袖手旁观，目瞪口呆。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪ] , [tuː] . "
" We're going to have a play , too . "
" 是 去 到 有 一个 玩 , 也 . "

“我们也要排演一出戏。”

" [aɪm] ['bɪzi] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] , " [sed] ['mɪstər] . ['gɑːbɝt] [rɪ'gretfəli] ,
" I'm busy Saturday afternoons , " said Mr . Gobert regretfully ,
" 我是 忙碌的 周六 下午 , " 说 先生 . 戈贝尔 遗憾的是 ,

“我周六下午都很忙，”戈贝尔先生遗憾地说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [send] ['mɪsɪz] . ['gɑːbɝt] [ʌp] [tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .
" but I'll send Mrs . Gobert up to buy something .
" 但 患病的 发送 太太 . 戈贝尔 向上 到 买 某物 .

“但我会派戈贝尔太太上去买点东西。”

[naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ?
Now I wonder what I have you would like ?
现在 我 想知道 什么 我 有 你 会 喜欢 ?

现在我想知道你想要什么?

[haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [naɪs] ['pennaɪvz] ?
How about a couple of nice penknives ?
如何 关于 一个 夫妻 的 好的 小刀 ?

来几把精致的小刀怎么样?

" ['bɑːbi] [θɔːt] [naɪvz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] ,
" Bobby thought knives would be very good indeed ,
" 鲍比 想法 刀具 会 是 非常 好的 的确 ,

鲍比认为刀具确实非常好。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['gɑːbɝt] [led] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] [wer] [ɔːl] [ðə; ði] ['pennaɪvz] [wɜːr; wər]
and Mr . Gobert led them over to the case where all the penknives were
和 先生 . 戈贝尔 引领 他们 超过 到 这 案件 在哪里 全部 这 小刀 是
[dɪ'spleɪd] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃuːz] ['eni] [tuː] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
displayed and let the boys choose any two they wanted .
显示 和 让 这 男孩们 选择 任何 二 他们 通缉 .

戈贝尔先生带领他们来到摆放所有小刀的柜子前，让孩子们随意挑选两把。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [pɜːrl] - ['hændəld] [naɪf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stæg] -
On his advice they chose a pearl - handled knife for a woman and a stag -
在 他的 建议 他们 选择 一个 珍珠 - 处理 刀 为了 一个 女士 和 一个 麋 -
['hænd(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [pliːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr] [ə; eɪ] [mæn] .
handle which would please a boy or a man .
处理 哪个 会 请 一个 男生 或者 一个 男人 .

在他的建议下，他们为女士选择了一把珍珠柄刀，为男孩或男人选择了一把鹿角柄刀。

" [stɑːp] [ɪn] [æt; ət] ['hæmptənz] , " [sed] ['mɪstər] . ['gɑːbɝt] [wen] [ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] ,
" Stop in at Hampton's , " said Mr . Gobert when they thanked him warmly ,
" 停止 在 在 汉普顿的 , " 说 先生 . 戈贝尔 什么时候 他们 谢谢 他 热情地 ,

“请到汉普顿家坐坐，”戈贝尔先生在他们热情地向他道谢时说道。

[ðə; ði] [naɪvz] ['niːtli] [ræpt] [ænd; ənd] [seɪf] [ɪn] ['bɑːbiːz] ['riːfər] ['pɑːkɪt] .

the	knives	neatly	wrapped	and	safe	in	Bobby's	reefer	pocket	.
这	刀具	整齐地	包装	和	安全的	在	鲍比的	冷藏	口袋	.

刀具整齐地包裹着，安全地放在鲍比的大麻袋里。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	He	ought	to	have	something	nice	for	you	.
"	他	应该	到	有	某物	好的	为了	你	.

他应该会给你准备一份好礼物。

" ['mɪstər] . ['hæmptən] [kept] [ðə; ði] ['steɪʃəneri] [stɔːr] ,

"	Mr	.	Hampton	kept	the	stationery	store	,
"	先生	.	汉普顿	保留	这	静止的	店铺	,

汉普顿先生经营着那家文具店，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fer] [hiː; hi] ['prɑːmptli] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː] [bɑːksɪz]

and	when	he	heard	about	the	fair	he	promptly	gave	the	committee	two	boxes
和	什么时候	他	听到	关于	这	公平的	他	及时	给予	这	委员会	二	盒子

[ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['peɪpər] ,

of	writing	paper	,
的	写作	纸	,

当他听说要举办博览会时，立即给委员会送去了两箱信纸。

[ə; eɪ][pæd][ʌv; əv] [braɪt] [nuː] ['blɑːtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [iːtʃ] [ʌv; əv] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd]

a	pad	of	bright	new	blotters	,	and	a	bottle	each	of	red	,	white	,	and
一个	软垫	的	明亮的	新的	吸墨纸	,	和	一个	瓶子	每个	的	红色的	,	白色的	,	和

[bluː] [ɪŋk] .

blue	ink	.
蓝色的	墨水	.

一叠崭新的吸墨纸，以及一瓶红色、一瓶白色、一瓶蓝色墨水。

" [tuː; tə][biː; bi][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	To	be	patriotic	,	"	he	said	.
"	到	是	爱国	,	"	他	说	.

“要爱国，”他说。

" [ðeɪ] [ɔːl][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [its] [fɔːr; fər] , [ðen] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['bɑːbi] ,

"	They	all	want	to	know	what	it's	for	,	then	they're	all	right	,	"	said	Bobby	,
"	他们	全部	想	到	知道	什么	它是	为了	,	然后	它们是	全部	正确的	,	"	说	鲍比	,

“他们都想知道这是做什么用的，如果知道了就没事了，”鲍比说。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʃɑːp] .

as	the	boys	hurried	along	to	another	shop	.
作为	这	男孩们	慌忙	沿着	到	其他	店铺	.

男孩们匆匆走向另一家商店。

" ['tɔːkɪŋ] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] , [ðoʊ] .

"	Talking	takes	a	lot	of	time	,	though	.
"	说	需要	一个	很多	的	时间	,	尽管	.

“不过，谈话很耗时。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['riːəli] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['ɪntrəstɪd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [haʊ]

"	The	boys	were	really	surprised	to	find	how	interested	people	were	,	and	how
"	这	男孩们	是	真的	惊讶	到	寻找	如何	感兴趣的	人们	是	,	和	如何

['dʒenərəs] .

generous	.
慷慨的	.

“男孩们真的非常惊讶地发现人们对此如此感兴趣，而且如此慷慨。”

[ðə; ði]['groʊsər] [geɪv] [ðem; ðəm][sɪks] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [braɪt] [red] ['dʒeli] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,

The	grocer	gave	them	six	glasses	of	bright	red	jelly	which	,	he	said	,
这	杂货商	给予	他们	六	眼镜	的	明亮的	红色的	果冻	哪个	,	他	说	,

杂货店老板给了他们六杯鲜红色的果冻，他说：

[wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] ['teɪbl] [lʊk] ['prɪti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sel] ['redɪli] .

would	make	their	table	look	pretty	as	well	as	sell	readily	.
会	制作	他们的	桌子	看	漂亮的	作为	出色地	作为	卖	容易	.

这样既能让他们的餐桌看起来漂亮，又能方便销售。

[ðə; ði]['beɪkər] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [tɑːts] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] .

The	baker	promised	them	a	plate	of	tarts	the	morning	of	the	fair	.
这	面包师	承诺	他们	一个	盘子	的	蛋挞	这	早晨	的	这	公平的	.

面包师答应在集市当天早上给他们一盘馅饼。

['stiːv] ['brɔˌdwɛl] , [ðə; ði] ['drʌgɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [frend] [ʌv; əv] ['bɑːbiːz] ,

Steve	Broadwell	,	the	druggist	,	and	a	special	friend	of	Bobby's	,
史蒂夫	布罗德韦尔	,	这	药剂师	,	和	一个	特别的	朋友	的	鲍比的	,

药剂师史蒂夫·布罗德韦尔，也是鲍比的挚友，

[nɑːt]['oʊnli] [geɪv] [ðem; ðəm] [θriː] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['weðər] - ['haʊzɪz] ,

not	only	gave	them	three	fascinating	little	weather	-	houses	,
不是	仅有的	给予	他们	三	迷人	小的	天气	-	房屋	,

不仅给了他们三个迷人的小型气象站，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [tuː; tə] [pɑːp] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːr]

with	an	old	man	and	woman	to	pop	in	and	out	as	it	rained	or
和	一个	老的	男人	和	女士	到	流行音乐	在	和	出去	作为	它	下雨了	或者

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ,

the	sun	shone	,
这	太阳	闪耀	,

一对老夫妇会在下雨或晴天时不时进出。

[ænd; ənd] [tuː] ['dʒɑːrz][ʌv; əv]['laɪbreri] [peɪst] ,

and	two	jars	of	library	paste	,
和	二	罐子	的	图书馆	粘贴	,

还有两罐图书馆用的胶水，

[bʌt; bət][toʊld] ['bɑːbi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [sʌm; səm] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [kə'loʊn] [fɔːr; fər] ['mɛgz] ['teɪbl] .

but	told	Bobby	that	he	would	save	some	bottles	of	cologne	for	Meg's	table	.
但	讲述	鲍比	那	他	会	节省	一些	瓶子	的	科隆	为了	梅格的	桌子	.

但他告诉鲍比，他会为梅格的桌子留几瓶古龙水。

[ðə; ði]['dʒuːələr] [geɪv] [ðem; ðəm] [fɔːr] [smɔːl] [ˈkʌmpəsis] .

The	jeweler	gave	them	four	small	compasses	.
这	珠宝商	给予	他们	四	小的	指南针	.

珠宝商送给他们四个小圆规。

['iːv(ə)n][kaɪnd]['dɑːktər] ['meɪnəd] , [huːm] [ðeɪ] [met] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑːr] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Even	kind	Doctor	Maynard	,	whom	they	met	driving	his	car	out	toward	the	country	,
甚至	种类	医生	梅纳德	,	谁	他们	遇见	驾驶	他的	车	出去	朝向	这	国家	,

甚至连和蔼可亲的梅纳德医生，他们遇到他时，他正开车往乡下开。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

when	he	learned	what	they	were	doing	,
什么时候	他	学习	什么	他们	是	正在做	,

当他得知他们在做什么时，

['prɑːmɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['dɑːlər][æz; əz][hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] " ['weðər] [aɪ][get][ə; eɪ]

promised	them	a	dollar	as	his	admission	to	the	fair	"	whether	I	get	a
承诺	他们	一个	美元	作为	他的	入学	到	这	公平的	"	无论	我	得到	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːr][nɑːt] . "

chance	to	come	or	not	.	"
机会	到	来	或者	不是	.	"

他承诺给他们一美元作为他参加博览会的入场费，“无论我是否有机会来”。

" [aɪl] [bet] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [lʌk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['gɜːlz] , " ['boʊstɪd] ['pɑːmər] ,

"	I'll	bet	we	had	better	luck	than	the	girls	,	"	boasted	Palmer	,
"	患病的	赌注	我们	有	更好的	运气	比	这	女孩们	,	"	吹嘘	帕尔默	,

“我敢打赌，我们的运气比那些女孩好，”帕尔默吹嘘道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

as	they	started	for	their	homes	.
作为	他们	开始	为了	他们的	房屋	.

他们开始往家走去。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [mɔːr] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [nekst] [wiːk] .

"	And	we	have	more	places	to	go	to	next	week	.
"	和	我们	有	更多的	地方	到	去	到	下一个	星期	.

“下周我们还有更多地方要去。”

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pleɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] , ['bɑːbi] ?

What	kind	of	play	is	it	going	to	be	,	Bobby	?
什么	种类	的	玩	是	它	去	到	是	,	鲍比	?

鲍比，你打算打什么样的比赛?

[kæn; kən] [wiː; wi] [ɔːl] [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Can	we	all	be	in	it	?	"
能	我们	全部	是	在	它	?	"

我们都能参与其中吗?

" [ænt] ['pɑːli] [sed] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʊd; kəd] , " [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] .

"	Aunt	Polly	said	as	many	as	wanted	to	could	,	"	replied	Bobby	.
"	阿姨	波莉	说	作为	许多	作为	通缉	到	可以	,	"	回复	鲍比	.

“波莉阿姨说，想来多少人就来多少人，”鲍比回答道。

" [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [stʌft] ['ænɪm(ə)l] [pleɪ] .

"	She	calls	it	a	stuffed	animal	play	.
"	她	呼叫	它	一个	填充	动物	玩	.

她称之为毛绒玩具游戏。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] , [bʌt; bət] [ænt] ['pɑːli] [ɪz] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] .

I	don't	know	what	that	is	,	but	Aunt	Polly	is	lots	of	fun	.
我	不	知道	什么	那	是	,	但	阿姨	波莉	是	很多	的	乐趣	.

我不知道那是什么，但波莉阿姨很有趣。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊvər] " [raɪt] ['æftər] ['sʌpər] ,

"	The	boys	promised	to	be	over	"	right	after	supper	,
"	这	男孩们	承诺	到	是	超过	"	正确的	后	晚餐	,

男孩们答应晚饭后马上过来。

" [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ræn] [ɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [ˌæftər'nuːn] ['iksˈpiəriənsiz] .

"	and	Bobby	ran	in	to	find	his	family	and	tell	them	his	afternoon	experiences	.
"	和	鲍比	跑	在	到	寻找	他的	家庭	和	告诉	他们	他的	下午	经历	.

于是鲍比跑进去找他的家人，告诉他们他下午的经历。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

He	had	to	wait	a	few	moments	,
他	有	到	等待	一个	很少	时刻	,

他需要等一会儿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [meg] [ænd; ənd] [dɑːt] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['telɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

because	Meg	and	Dot	were	busy	telling	what	had	happened	to	them	.
因为	梅格	和	点	是	忙碌的	讲述	什么	有	发生	到	他们	.

因为梅格和多特正忙着讲述她们的遭遇。

" [wiːv] [gɑːt]['evər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] , " ['bʌbld] [meg] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
" We've got ever so many things , " bubbled Meg enthusiastically .
" 我们已经 得到 曾经 所以 许多 事物 , " 冒泡 梅格 踊跃 .

“我们有很多东西！”梅格兴奋地说。

" [ðə; ði] [stɔːr] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ja:dz] [ʌv; əv] ['rɪbən] ;
" The drygoods store gave us yards of ribbon ;
" 这 干货 店铺 给予 我们 码 的 丝带 ;

“杂货店给了我们好几码长的丝带；

[ænd; ənd] [mɪs] ['stɛbɪnz] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sɪks][pɪn] - ['kuʃənz] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt] .
and Miss Stebbins said she had six pin - cushions she didn't want .
和 错过 斯蒂宾斯 说 她 有 六 别针 - 靠垫 她 没有 想 .

斯蒂宾斯小姐说她有六个她不想要的针垫。

" ([mɪs] ['stɛbɪnz] [kept] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fænsi] - [wɜːrk] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .)
" (Miss Stebbins kept a small fancy - work store in the town .)
" (错过 斯蒂宾斯 保留 一个 小的 想要 - 工作 店铺 在 这 镇 .)

（斯蒂宾斯小姐在镇上开了一家小型精品店。）

" [wiː; wi] [sɔː] [mɪs] ['flɔrəns] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dres] [tuː] ['dɑːlz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
" We saw Miss Florence , and she is going to dress two dolls for us .
" 我们 锯 错过 佛罗伦萨 , 和 她 是 去 到 裙子 二 娃娃 为了 我们 .

“我们见到了弗洛伦斯小姐，她要给我们两个娃娃穿衣服。”

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][belt] ['bʌklz] , [ænd; ənd][英['sæʃeɪ] 美[sæ'ʃeɪ]] , [ænd; ənd][bægz] , [ænd; ənd]['eiprənz] ,
And we've got belt buckles , and sachets , and bags , and aprons ,
和 我们已经 得到 腰带 扣环 , 和 小袋 , 和 包 , 和 围裙 ,
[ænd; ənd] , [oʊ] , ['evər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] . "
and , oh , ever so many things . "
和 , 哦 , 曾经 所以 许多 事物 . "

我们还有皮带扣、香囊、包袋、围裙，哦，还有好多好多东西。”

" ['mɪstər] . ['brɔˌdwɛl] [sez] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][ɪz] ['seɪvɪŋ] [sʌm; səm] [kə'loʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , "
" Mr . Broadwell says to tell you he is saving some cologne for you , "
" 先生 . 布罗德韦尔 说道 到 告诉 你 他 是 保存 一些 科隆 为了 你 , "
[rɪ'pɔːrtɪd] ['bɑːbi] .
reported Bobby .
据报道 鲍比 .

“布罗德韦尔先生让我转告你，他给你留了一些古龙水，”鲍比说道。

" [seɪ] , ['iznt] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fer] [fʌn] ?
" Say , isn't getting ready for a fair fun ?
" 说 , 不是 获得 准备好 为了 一个 公平的 乐趣 ?

“话说，准备参加集市难道不是一件很有趣的事吗？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪ] , [ænt] ['pɑːli] .
And the boys are coming over to - night to see about the play , Aunt Polly .
和 这 男孩们 是 未来 超过 到 - 夜晚 到 看 关于 这 玩 , 阿姨 波莉 .
"
"
"

波莉阿姨，今晚孩子们要过来看看戏。

" [aɪm][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ænt] ['pɑːli] ['keɪpəbli] .
" I'm all ready for you , " said Aunt Polly capably .
" 我是 全部 准备好 为了 你 , " 说 阿姨 波莉 能够 .

“我已经为你准备好了，”波莉阿姨自信地说。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['bɑːbiːz]	[miːn]	[deɪ]
BOBBY'S	**MEANEST**	**DAY**
鲍比的	最卑鄙的	天

鲍比最卑鄙的一天

[fɔːr]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[fɔːr]	['gɝːlz]	[ræŋ]	[ðə; ði]	['blɑːsəm]	[dɔːr]	-	[bel]	[ðæt]	[naɪt]	['æftər]	['sʌpər]	,
Four	**boys**	**and**	**four**	**girls**	**rang**	**the**	**Blossom**	**door**	**-**	**bell**	**that**	**night**	**after**	**supper**	**,**
四	男孩们	和	四	女孩们	响铃	这	开花	门	-	钟	那	夜晚	后	晚餐	,

那天晚上吃过晚饭后，四男四女按响了布洛瑟姆家的门铃。

['iːgər]	[tuː; tə]	[teɪk]	[pɑːrt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[stʌft]	['ænɪm(ə)l]	[pleɪ]	.
eager	**to**	**take**	**part**	**in**	**the**	**stuffed**	**animal**	**play**	**.**
渴望的	到	拿	部分	在	这	填充	动物	玩	.

渴望参与毛绒玩具游戏。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[fɔːr]	['lɪt(ə)l]	['blɔsəmz]	,	[ðæt]	[meɪd]	[twelv]	['tʃɪldrən]	,	[ə; eɪ]	[moʊst]	[kən'viːniənt]	['nʌmbər]
With	**the**	**four**	**little**	**Blossoms**	**,**	**that**	**made**	**twelve**	**children**	**,**	**a**	**most**	**convenient**	**number**
和	这	四	小的	花朵	,	那	制成	十二	孩子们	,	一个	最多	方便的	数字

,	[ænt]	['pɑːli]	[sed]	.
,	**Aunt**	**Polly**	**said**	**.**
,	阿姨	波莉	说	.

加上四个小布洛瑟姆，一共就有十二个孩子了，波莉阿姨说，这真是个方便的数字。

"	[aɪl]	[ʃoʊ]	[juː; jʊ]	[wʌt]	[wɪə(r)]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	,	"	[ʃiː; ʃi]	['prɑːmɪst]	[ðem; ðəm]	,
"	**I'll**	**show**	**you**	**what**	**we're**	**going**	**to**	**do**	**,**	**"**	**she**	**promised**	**them**	**,**
"	患病的	展示	你	什么	是	去	到	做	,	"	她	承诺	他们	,

“我会让你们看看我们要做什么，”她向他们承诺道。

['bekəniŋ]	[tuː; tə]	['twɑːdl]	[ænd; ənd]	[dɑːt]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[hɜːr; hər]	.
beckoning	**to**	**Twaddles**	**and**	**Dot**	**to**	**follow**	**her**	**.**
招手	到	胡说八道	和	点	到	跟随	她	.

她示意小淘气和多特跟着她走。

"	[sɪns]	[ðə; ði]	[twɪnz]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[goʊ]	[tuː; tə]	[bed]	[ɪn]	[hæf]	[æn; ən]	['aʊər]	,
"	**Since**	**the**	**twins**	**will**	**have**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**,**
"	自从	这	双胞胎	将要	有	到	去	到	床	在	一半	一个	小时	,

“因为双胞胎半小时后就要睡觉了，

[wiːl]	[let]	[ðem; ðəm]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['demənstreitəz]	.
we'll	**let**	**them**	**be**	**the**	**first**	**demonstrators**	**.**
出色地	让	他们	是	这	第一的	示威者	.

我们将让他们成为第一批示威者。

"	[ænt]	['pɑːli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[twɪnz]	[went]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
"	**Aunt**	**Polly**	**and**	**the**	**twins**	**went**	**out**	**of**	**the**	**room**	**,**
"	阿姨	波莉	和	这	双胞胎	去	出去	的	这	房间	,

波莉阿姨和双胞胎走出了房间。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[θriː]	['mɪnɪts]	[ðer; ðər]	[p'rɑːnst]	[bæk]	[ðə; ði]	['kʌnɪŋɪst]	['lɪt(ə)l]	[ber]	[juː; jʊ]	['evər]	[sɔː]	.
and	**in**	**three**	**minutes**	**there**	**pranced**	**back**	**the**	**cunningest**	**little**	**bear**	**you**	**ever**	**saw**	**.**
和	在	三	分钟	那里	轻快地	后退	这	最狡猾的	小的	熊	你	曾经	锯	.

三分钟后，你见过的最狡猾的小熊又蹦蹦跳跳地回来了。

[hiː; hi]	['wɔbəld]	[ə'baʊt]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[fɔːr]	[legz]	,	['oʊpənd]	[ə; eɪ]	[red]	['flænl]	[maʊθ]	[ænd; ənd]	[jɔːnd]	,
He	**wobbled**	**about**	**on**	**his**	**four**	**legs**	**,**	**opened**	**a**	**red**	**flannel**	**mouth**	**and**	**yawned**	**,**
他	摇晃	关于	在	他的	四	腿	,	打开	一个	红色的	绒布	嘴	和	打哈欠	,

他四肢摇摇晃晃地站着，张开红色的法兰绒嘴巴打了个哈欠。

[ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [ˌɔ:ltə'geðər] [æz; əz]

shook	**hands**	**with**	**the**	**delighted**	**boys**	**and**	**girls**	**and**	**behaved**	**altogether**	**as**
摇晃	双手	和	这	高兴极了	男孩们	和	女孩们	和	表现	共	作为

[ə; eɪ] [wel] - [brɔ:t] - [ʌp] [ber] [ʃʊd; ʃəd] .

a	**well**	**-**	**brought**	**-**	**up**	**bear**	**should**	**.**
一个	出色地	-	带来	-	向上	熊	应该	.

它与欣喜若狂的男孩女孩们握手，举止完全像一只受过良好教育的熊应该有的样子。

" [let] [ˌem 'i:][du:][ˌaɪ 'ti:] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] .

"	**Let**	**me**	**do**	**it**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**other**	**boys**	**and**	**girls**	**.**
"	让	我	做	它	!	"	喊叫	这	其他	男孩们	和	女孩们	.

“让我来做！”其他男孩女孩们喊道。

" [let] [ˌem 'i:] !

"	**Let**	**me**	**!**
"	让	我	!

“让我来！

[let] [ˌem 'i:] !

Let	**me**	**!**
让	我	!

让我来！

" [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ˌʌn'bʌtnd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ] ['smaɪlɪŋ] [ænt] ['pɑ:li] ,

"	**The**	**bear**	**was**	**unbuttoned**	**down**	**his**	**back**	**by**	**smiling**	**Aunt**	**Polly**	**,**
"	这	熊	曾是	解开纽扣	向下	他的	后退	经过	微笑	阿姨	波莉	,

“熊背后的扣子被笑着的波莉阿姨解开了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [flʌʃt] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [twɪnz] [stept] [aʊt] .

and	**the**	**flushed**	**and**	**triumphant**	**twins**	**stepped**	**out**	**.**
和	这	酡	和	凯	双胞胎	步	出去	.

于是，面色红润、得意洋洋的双胞胎走了出来。

" ['dɪdnt] [wi:; wi][du:][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] ?

"	**Didn't**	**we**	**do**	**it**	**right**	**?**
"	没有	我们	做	它	正确的	?

我们做得对吗?

" [ðeɪ] [di'mɑ:ndid] ['hæpɪli] .

"	**they**	**demanded**	**happily**	**.**
"	他们	要求	快乐地	.

他们欣然提出要求。

" ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [fʌn] ?

"	**Isn't**	**it**	**fun**	**?**
"	不是	它	乐趣	?

是不是很有趣?

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ber] — [ænt] ['pɑ:li] [sed] [soʊ] .

But	**you**	**can't**	**be**	**a**	**bear**	**—**	**Aunt**	**Polly**	**said**	**so**	**.**
但	你	不能	是	一个	熊	—	阿姨	波莉	说	所以	.

但你不能变成熊——波莉阿姨是这么说的。

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

There's	**only**	**one**	**of**	**everything**	**.**
有	仅有的	一	的	一切	.

每样东西都只有一个。

" [ðen] [ænt] ['pɑ:li] ,

"	**Then**	**Aunt**	**Polly**	**,**
"	然后	阿姨	波莉	,

“然后是波莉阿姨，

[huː] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [stɪtʃt] [ðə; ði] [waɪt] ['mʌzlɪn] [keɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd]

who	had	cut	out	and	stitched	the	white	muslin	case	for	the	bear	and
WHO	有	切	出去	和	缝合	这	白色的	细棉布	案件	为了	这	熊	和

['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [laɪnd] [hɪz; ɪz] [red] ['flænl] [maʊθ] ,

painted	his	nose	and	lined	his	red	flannel	mouth	,
绘	他的	鼻子	和	衬里	他的	红色的	绒布	嘴	,

谁裁剪缝制了白色棉布熊套，给熊的鼻子涂了颜色，并给熊的嘴巴缝上了红色法兰绒衬里?

[ɪk'spleɪnd] [ðæt] [fɔːr; fər] ['evri] [tuː] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .

explained	that	for	every	two	children	there	could	be	an	animal	.
解释	那	为了	每一个	二	孩子们	那里	可以	是	一个	动物	.

解释说，每两个孩子可以有一个动物。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [pleɪ] .

The	play	would	be	an	animal	play	.
这	玩	会	是	一个	动物	玩	.

这部剧将是一部以动物为主题的戏剧。

[ðeɪ] [wʊd] [ækt] [ænd; ənd] [tɔːk] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [wʊd] ,

They	would	act	and	talk	as	people	would	,
他们	会	行为	和	讲话	作为	人们	会	,

他们会像正常人一样行动和说话。

['oʊnli] [ðə; ði] ['æktər] [wʊd] [biː; bi] ['laɪənz] [ænd; ənd] ['taɪgɝz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

only	the	actors	would	be	lions	and	tigers	and	other	animals	.
仅有的	这	演员	会	是	狮子	和	老虎	和	其他	动物	.

只有演员会扮演狮子、老虎和其他动物。

" [tʃuːz] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	Choose	what	you	would	like	to	be	to	-	night	,
"	选择	什么	你	会	喜欢	到	是	到	-	夜晚	,

“选择你今晚想成为什么样的人，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['meʒər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [stɑːrt] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['keɪsɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

and	I	will	measure	you	and	start	work	on	the	cases	,	"	she	said	.
和	我	将要	措施	你	和	开始	工作	在	这	案例	,	"	她	说	.

“我会给你量尺寸，然后开始处理这些案件，”她说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [tel] ['aʊt'saɪdər] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ]

"	And	if	you	do	not	tell	outsiders	what	kind	of	an	animal	you	are	going
"	和	如果	你	做	不是	告诉	局外人	什么	种类	的	一个	动物	你	是	去

[tuː; tə] [biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

“如果你不告诉外人你将成为什么样的动物，

[ðæt] [wɪl] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [fʌn] .

that	will	double	the	fun	.
那	将要	双倍的	这	乐趣	.

那样乐趣就会加倍。

" [soʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [lɔːŋ] ['æftər] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [gɔːn] [rɪ'lʌktəntli] [ʌp] [tuː; tə] [bed] ,

"	So	the	other	children	,	long	after	the	twins	had	gone	reluctantly	up	to	bed	,
"	所以	这	其他	孩子们	,	长的	后	这	双胞胎	有	已消失	勉强	向上	到	床	,

“所以，在双胞胎不情愿地上床睡觉很久之后，其他孩子……”

[perd] [ɔːf] [ænd; ənd] ['ɑːrgjuːd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər]

paired	off	and	argued	about	their	choice	of	an	animal	and	changed	their
成对的	离开	和	争论	关于	他们的	选择	的	一个	动物	和	已更改	他们的

[maɪndz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] .

minds	and	finally	decided	.
思想	和	最后	决定	.

他们两两配对，争论着选择哪种动物，反复更改主意，最终做出了决定。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meʒərd] [baɪ] [ænt] ['pɑːli] ,
Then they were measured by Aunt Polly ,
然后 他们 是 测量 经过 阿姨 波莉 ,

然后由波莉阿姨给她们量了尺寸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [θriː] [ri'hɜːsəlz] [ə; eɪ] [wiːk] [wʊd] [biː; bi] [held] [tɪl] [ðə; ði]
and it was announced that three rehearsals a week would be held till the
和 它 曾是 宣布 那 三 排练 一个 星期 会 是 握住 直到 这
['sætərdeɪ] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fer] .
Saturday set for the fair .
周六 放 为了 这 公平的 .

并宣布每周将进行三次彩排，直至博览会举办的那个星期六。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['æplz] ,
Mother Blossom brought in a plate of cookies and a basket of apples ,
母亲 开花 带来 在 一个 盘子 的 曲奇饼 和 一个 篮子 的 苹果 ,

花母带来了一盘饼干和一篮苹果，

[ænd; ənd]['æftər] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
and after these were eaten it was time to go home .
和 后 这些 是 吃 它 曾是 时间 到 去 家 .

吃完这些之后，就该回家了。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd] [fer] , [skuːl] [went] [ɑːn] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
With all the preparations for the play and fair , school went on as usual .
和 全部 这 准备工作 为了 这 玩 和 公平的 , 学校 去 在 作为 通常 .

在为戏剧和游园会做各种准备工作的同时，学校照常上课。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː]
The children sometimes thought that it might be interrupted for a week or two
这 孩子们 有时 想法 那 它 可能 是 中断 为了 一个 星期 或者 二
[wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
without loss to any one ,
没有 损失 到 任何 一 ,

孩子们有时认为，这件事可能会中断一两周，而不会对任何人造成损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skuːl] [kə'mɪti] ['nevər] [tʊk] ['kaɪndli][tuː; tə] [ðɪs] [aɪ'diːə] .
but the school committee never took kindly to this idea .
但 这 学校 委员会 绝不 采取 亲切地 到 这 主意 .

但学校委员会始终不接受这个想法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
They were sure that nothing in the wide world could be of more importance
他们 是 当然 那 没有什么 在 这 宽的 世界 可以 是 的 更多的 重要性
[ðæn; ðən] ['regjələr] [ə'tendəns] [æt; ət] [skuːl] .
than regular attendance at school .
比 常规的 出席 在 学校 .

他们确信，在这个广阔的世界里，没有什么比按时上学更重要的了。

" [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [naʊ] , " ['grʌmbld] ['bɑːbi] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['skaʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['oʊtmiːl] .
" I know enough now , " grumbled Bobby one morning , scowling at his oatmeal .
" 我 知道 足够的 现在 , " 咕哝 鲍比 一 早晨 , 皱眉 在 他的 麦片 .

“我现在知道的够多了，”一天早上，鲍比一边皱着眉头看着他的燕麦粥，一边嘟囔道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][bægz] , " [sed] [meg] ,
" We could stay at home and play with the animal bags , " said Meg ,
" 我们 可以 停留 在 家 和 玩 和 这 动物 包 , " 说 梅格 ,

“我们可以待在家里玩动物造型的袋子，”梅格说。

[huː] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌzlɪn] ['keɪsɪz] [ðæt] [soʊ] ['kwɪkli] [trænsˈfɔːmd] [ðem; ðəm]

who	never	tired	of	trying	on	the	muslin	cases	that	so	quickly	transformed	them
WHO	绝不	疲劳的	的	尝试	在	这	细棉布	案例	那	所以	迅速地	转变	他们

['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] .

into	different	animals	.
进入	不同的	动物	.

他们从不厌倦试穿那些能迅速将他们变成不同动物的棉布套。

" [its] ['riːəli] ['snoʊɪŋ] ['evər][soʊ][hɑːrd] , ['mʌðər] . "

"	It's	really	snowing	ever	so	hard	,	Mother	.	"
"	它是	真的	下雪了	曾经	所以	难的	,	母亲	.	"

“妈妈，雪下得好大啊。”

" [nɑːt][hæf][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːf(ə)n][hæz; həz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [plau] ['tʃɪrfəli]

"	Not	half	as	hard	as	it	often	has	when	you	have	plowed	cheerfully
"	不是	一半	作为	难的	作为	它	经常	有	什么时候	你	有	犁过的	愉快地

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

through	it	,
通过	它	,

“不像你兴高采烈地一路披荆斩棘时那样艰难。”

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [riˈmaindid] [hɜːr; hər] .

"	Mother	Blossom	reminded	her	.
"	母亲	开花	提醒	她	.

“花之母提醒她。”

" [kʌm] , ['bɑːbi] , ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['oʊtmiːl] .

"	Come	,	Bobby	,	finish	your	oatmeal	.
"	来	,	鲍比	,	结束	你的	麦片	.

“来吧，鲍比，把你的燕麦粥吃完。”

['nɔrə] [hæz; həz][jʊr; jər] [lʌntʃiz] [pækt] .

Norah	has	your	lunches	packed	.
诺拉	有	你的	午餐	包装	.

诺拉已经帮你准备好午餐了。

" [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .

"	Dot	and	Twaddles	stared	at	the	two	older	children	in	astonishment	.
"	点	和	胡说八道	凝视	在	这	二	老	孩子们	在	惊讶	.

“多特和特瓦德尔斯惊讶地盯着那两个大孩子。”

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

They	wanted	to	go	to	school	with	all	their	hearts	,
他们	通缉	到	去	到	学校	和	全部	他们的	心	,

他们真心想去上学，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]['taɪər][ʌv; əv] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l] [pleɪs] ,

and	the	idea	that	any	one	could	tire	of	that	magical	place	,
和	这	主意	那	任何	一	可以	胎	的	那	神奇	地方	,

而且，任何人都有可能对那个神奇的地方感到厌倦。

[wer] [tʃɔːk] [ænd; ənd] ['blækbɔːrd] [ænd; ənd] ['goʊldfɪʃ] [ænd; ənd] [dʒiˈɑːgrəfi] [gloʊbz] ['miŋgld] [ɪn]

where	chalk	and	blackboards	and	goldfish	and	geography	globes	mingled	in
在哪里	粉笔	和	黑板	和	金鱼	和	地理	地球仪	混合	在

['raɪətəs] [prəˈfjuːʒn] ,

riotous	profusion	,
暴乱的	丰富	,

粉笔、黑板、金鱼和地理地球仪杂乱地混杂在一起，热闹非凡。

[hæd; həd] ['nevər] ['entərd] [ðer; ðər] ['bɪzi] [maɪndz] .

had	never	entered	their	busy	minds	.
有	绝不	进入	他们的	忙碌的	思想	.

他们忙碌的脑海中从未出现过这样的念头。

" [its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɔːŋ] [wɔːk] , " [mɔːnd] ['bɑːbi] .
" It's an awful long walk , " mourned Bobby .
" 它是 一个 可怕 长的 走 , " 哀悼 鲍比 .

“这是一段漫长而可怕的路程，”鲍比哀叹道。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][kɑːr] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['kwɪkli] .
" I'll take you in the car , " said Father Blossom quickly .
" 患病的 拿 你 在 这 车 , " 说 父亲 开花 迅速地 .

“我开车送你去，”布洛瑟姆神父赶紧说道。

" ['hɜːri] [naʊ] , [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ɑːn] .
" Hurry now , and get your things on .
" 匆忙 现在 , 和 得到 你的 事物 在 .

“快点，收拾好东西。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] ['steɪɪŋ] [ʌp] [tɪl] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] ['leɪtli] , ['mʌðər] . "
I think there's been too much staying up till nine o'clock lately , Mother . "
我 思考 有 到过 也 很多 入住 向上 直到 九 点钟 最近 , 母亲 . "

妈妈，我觉得你最近熬夜到九点的次数太多了。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , " [ə'griːd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
" I think so , too , " agreed Mother Blossom .
" 我 思考 所以 , 也 , " 同意 母亲 开花 .

“我也这么认为，”花之母赞同道。

" [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ['bedtaɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][tuː; tə] - [naɪt] .
" We'll go back to eight o'clock bedtime beginning with to - night .
" 出色地 去 后退 到 八 点钟 就寝时间 开始 和 到 - 夜晚 .

从今晚开始，我们将恢复晚上八点睡觉的时间。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dɑːt] ? "
What is it , Dot ? "
什么 是 它 , 点 ? "

什么事，多特?

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] , [tuː] ? " ['ɜːdʒd] [dɑːt] .
" Can we go , too ? " urged Dot .
" 能 我们 去 , 也 ? " 敦促 点 .

“我们也能去吗？”多特催促道。

" [sæm] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] . "
" Sam will bring us back . "
" 山姆 将要 带来 我们 后退 . "

“萨姆会带我们回来的。”

" [oʊ] , [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] ! " [fraund] ['bɑːbi] ,
" Oh , for goodness ' sake ! " frowned Bobby ,
" 哦 , 为了 善良 - 清酒 ! " 皱眉 鲍比 ,

“哦，我的天哪！”鲍比皱着眉头说。

['pʊlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['rʌbər] [buːts] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
pulling on his rubber boots and stamping in them to make sure they were
拉 在 他的 橡皮 靴子 和 冲压 在 他们 到 制作 当然 他们 是
[wel] [ɑːn] .
well on .
出色地 在 .

他穿上橡胶靴，跺了跺脚，确保靴子穿牢了。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə][tæg] [ə'lɔːŋ] ['evri] [pleɪs] [wiː; wi][goʊ] ?
" Why do you always want to tag along every place we go ?
" 为什么 做 你 总是 想 到 标签 沿着 每一个 地方 我们 去 ?

为什么你总是想跟着我们去任何地方?

" [dɑːt] [lʊkt] [hɜːrt] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

"	Dot	looked	hurt	,	and	Bobby	was	really	ashamed	of	himself	.
"	点	看起来	伤害	,	和	鲍比	曾是	真的	羞愧	的	他自己	.

“多特看起来很受伤，鲍比也感到非常羞愧。”

[hiː; hi] ['wɔznt] [krɔːs] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

He	wasn't	cross	very	often	,	but	nothing	seemed	to	go	right	this	morning	.
他	不是	叉	非常	经常	,	但	没有什么	似乎	到	去	正确的	这	早晨	.

他很少生气，但今天早上似乎诸事不顺。

[noʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [sent] [ðə; ði] [twɪnz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɑːn]

No	one	said	anything	,	but	Mother	Blossom	sent	the	twins	out	into	the	kitchen	on
不	一	说	任何事物	,	但	母亲	开花	发送	这	双胞胎	出去	进入	这	厨房	在

[sʌm; səm] ['erənd] ,

some	errand	,
一些	差事	,

没人说话，但花母打发双胞胎去厨房办点事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm]

and	then	the	car	came	around	and	Meg	and	Bobby	and	Father	Blossom
和	然后	这	车	来了	大约	和	梅格	和	鲍比	和	父亲	开花

[træmp] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [snʌg] ['kɜːtənz] .

tramped	through	the	snow	and	climbed	in	under	the	snug	curtains	.
践踏	通过	这	雪	和	攀登	在	在下面	这	舒适	窗帘	.

然后汽车转了过来，梅格、鲍比和布洛瑟姆神父踩着雪，钻进了温暖的窗帘下。

['bɑːbi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] ['betər] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [skəuldid] [hɪm; ɪm] .

Bobby	would	have	felt	better	if	some	one	had	scolded	him	.
鲍比	会	有	毛毡	更好的	如果	一些	一	有	责骂	他	.

如果有人责备他，鲍比会感觉好些。

" [ges] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [snoʊ] [ðɪs] ['wɪntər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [læst] ,

"	Guess	we're	going	to	have	enough	snow	this	winter	to	make	up	for	last	,
"	猜测	是	去	到	有	足够的	雪	这	冬天	到	制作	向上	为了	最后的	,

看来今年冬天雪量足够大了，可以弥补去年的不足了。

" [riˈmɑːkt] [sæm] ['leɪtən] ['tʃɪrfəli] .

"	remarked	Sam	Layton	cheerfully	.
"	评论	山姆	莱顿	愉快地	.

“萨姆·莱顿兴高采烈地说道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [krɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['blɪsfəli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ðæt] ['eni] [wʌn] [els]

He	was	not	cross	,	and	he	was	blissfully	unconscious	that	any	one	else
他	曾是	不是	叉	,	和	他	曾是	幸福地	无意识	那	任何	一	别的

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

他并不生气，而且完全没有意识到其他人生气了。

" [fɪl] - [ʌp] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪz] ['getɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv]['taɪərd][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ɔːf] [wɔːks] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]

"	Fill	-	Up	and	me	is	getting	kind	of	tired	of	clearing	off	walks	every	single
"	充满	-	向上	和	我	是	获得	种类	的	疲劳的	的	清理	离开	散步	每一个	单身的

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“我和Fill-Up都有点厌倦每天早上清理散步路线了。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] .

"	he	went	on	,	giving	the	dog	his	nickname	.
"	他	去	在	,	给予	这	狗	他的	昵称	.

他接着说，并给自己的狗起了个昵称。

['filip] , [huː] [sæt] [bɪ'saɪd] [sæm][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ˌkɑːnvər'seɪʃənəli] .

Philip , who sat beside Sam on the front seat , wagged his tail conversationally .

菲利普 , WHO 卫星 旁 山姆 在 这 正面 座位 , 摇晃 他的 尾巴 对话 .

坐在前排座位上，挨着萨姆的菲利普摇着尾巴，像是在跟人聊天。

" ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [snoʊ] [faɪt] , " [sə'dʒestɪd] [meg] .

" Maybe we'll have another snow fight , " suggested Meg .

" 或许 出色地 有 其他 雪 斗争 , " 建议 梅格 .

“或许我们可以再打一场雪仗，”梅格提议道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːbi] ? "

" That would be fun , wouldn't it , Bobby ? "

" 那 会 是 乐趣 , 不会 它 , 鲍比 ? "

“那肯定很有趣，不是吗，鲍比？”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] , " [snæpt] ['bɑːbi] [ʌn'greɪʃəsli] .

" No , it wouldn't , " snapped Bobby ungraciously .

" 不 , 它 不会 , " 啪啪 鲍比 不礼貌地 .

“不，不会的，”鲍比不客气地厉声说道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] ['plez(ə)nt] .

For the life of him , he did not seem able to feel pleasant .

为了 这 生活 的 他 , 他 做过 不是 似乎 有能力的 到 感觉 令人愉快的 .

他似乎怎么也感受不到快乐。

[meg] [tɔːkt] [tuː; tə] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][sæm]['æftər] [ðæt] ,

Meg talked to Father Blossom and Sam after that ,

梅格 谈话 到 父亲 开花 和 山姆 后 那 ,

之后，梅格和布洛瑟姆神父以及萨姆谈了谈。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [set] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ,

and in a few moments they were set down at the school ,

和 在 一个 很少 时刻 他们 是 放 向下 在 这 学校 ,

片刻之后，他们就被送到了学校。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [roʊld] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['faʊndri] ['ɑːfɪs] .

and the car rolled on to the foundry office .

和 这 车 滚动 在 到 这 铸造厂 办公室 .

于是，汽车缓缓驶向铸造厂办公室。

['bɑːbi] [hæd; həd][bæd] [lʌk] — [bæd] [lʌk] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] — [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Bobby had bad luck — bad luck or something else — all the morning .

鲍比 有 坏的 运气 — 坏的 运气 或者 某物 别的 — 全部 这 早晨 .

鲍比整个上午都运气很差——或许是运气不好，或许是其他什么原因。

[hiː; hi] [blɔtid] [hɪz; ɪz]['kɑːpi] [bʊk] ;

He blotted his copy book ;

他 印迹 他的 复制 书 ;

他把练习本弄脏了；

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rɔːŋ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt]

he had the wrong answer to the example he was sent to work out

他 有 这 错误的 回答 到 这 例子 他 曾是 发送 到 工作 出去

[æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] ;

at the board ;

在 这 木板 ;

他答错了黑板上布置的例题答案；

[æt; ət] ['riːses] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [krɔːs] [tuː; tə] ['pɑːmər] ['deivis] [ðæt] [ðæt] [dɪ'voʊtɪd] [frend] [slæpt]

at	recess	he	was	so	cross	to	Palmer	Davis	that	that	devoted	friend	slapped
在	凹陷处	他	曾是	所以	叉	到	帕尔默	戴维斯	那	那	奉献	朋友	被掌掴

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [ðæt] ['endɪd] [ɪn][bəuθ] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]

him	and	they	had	a	tussle	that	ended	in	both	being	forced	to	spend	the
他	和	他们	有	一个	争执	那	结束	在	两个都	存在	强制	到	花费	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [taɪm] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][æt; ət] [tuː] [frʌnt] [desks] ['ʌndər] [mɪs] ['meɪsənz] [aɪ]

remainder	of	the	play	time	sitting	quietly	at	two	front	desks	under	Miss	Mason's	eye
余	的	这	玩	时间	坐着	悄悄	在	二	正面	桌子	在下面	错过	石匠的	眼睛

.

:

.

课间休息时，他非常生气，惹得帕尔默·戴维斯这位忠实的朋友打了他一巴掌，两人扭打起来，最后两人都被迫在梅森小姐的注视下，安静地坐在前排的桌子旁，度过了剩下的课间休息时间。

[ˌɔːltə'geðər] ['bɑːbi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd] [deɪ] .

Altogether	Bobby	seemed	to	be	in	for	a	bad	day	.
共	鲍比	似乎	到	是	在	为了	一个	坏的	天	.

总而言之，鲍比似乎要倒霉了。

" ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [soʊ] [miːn] , " [hiː; hi][skəuldid] ,

"	Everybody's	so	mean	,	"	he	scolded	,
"	每个人的	所以	意思是	,	"	他	责骂	,

“大家都太刻薄了，”他斥责道。

['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][baɪ] [hɪm'self] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [æt; ət] [nuːn] .

going	off	in	a	corner	by	himself	to	eat	his	lunch	at	noon	.
去	离开	在	一个	角落	经过	他自己	到	吃	他的	午餐	在	中午	.

中午时分，他独自一人走到角落里吃午饭。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hɔːrɪd] [foʊks] .

"	I	never	saw	such	a	lot	of	horrid	folks	.
"	我	绝不	锯	这样的	一个	很多	的	可怕的	各位	.

“我从未见过这么多可怕的人。”

" [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'hæpinəs] ,

"	To	add	to	his	unhappiness	,
"	到	添加	到	他的	不快乐	,

雪上加霜的是，

['nɔrə] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['tuːnə] [fɪʃ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][hæd; həd]

Norah	had	forgotten	that	he	didn't	like	tuna	fish	sandwiches	and	had
诺拉	有	被遗忘的	那	他	没有	喜欢	金枪鱼	鱼	三明治	和	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [kaɪnd] .

given	him	all	that	kind	.
给定	他	全部	那	种类	.

诺拉忘记了他不喜欢金枪鱼三明治，却把所有金枪鱼三明治都给了他。

['bɑːbi] [nuː] [ðæt] ['veri] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pækt] [eg] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [gʊd] ['mɪkstʃər] [ɪn]

Bobby	knew	that	very	likely	she	had	packed	egg	or	some	other	good	mixture	in
鲍比	知道	那	非常	可能	她	有	包装	蛋	或者	一些	其他	好的	混合物	在

['mɛgz] [bɑːks][ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['mɪrli] ['æskɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [treɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

Meg's	box	and	that	by	merely	asking	he	could	trade	with	his	sister	.
梅格的	盒子	和	那	经过	仅仅	问	他	可以	贸易	和	他的	姐姐	.

鲍比知道，梅格的盒子里很可能装着鸡蛋或其他一些好东西，只要开口问，他就可以和妹妹交换。

[bʌt; bət][noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['nɔrə] [hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ]

But	no	,	it	suited	him	to	feel	that	Norah	had	deliberately	spoiled	his	lunch
但	不	,	它	适合	他	到	感觉	那	诺拉	有	故意地	被宠坏了	他的	午餐

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

但他却不这么认为，他觉得是诺拉故意破坏了他的午餐。

" ['rɑːbərt] , [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [kraɪd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,

"	Robert	,	you	haven't	been	out	of	the	room	this	morning	,	"	cried	Miss	Mason	,
"	罗伯特	,	你	还没有	到过	出去	的	这	房间	这	早晨	,	"	哭	错过	石匠	,

“罗伯特，你今天早上一直待在房间里，”梅森小姐喊道。

[swuːp] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

swooping	down	on	him	.
俯冲	向下	在	他	.

俯冲向他。

" [goʊ][aʊt][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [freʃ] [er][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt][biː; bi] ['plezəntə] [ðɪs]

"	Go	out	and	get	some	fresh	air	and	see	if	you	can't	be	pleasanter	this
"	去	出去	和	得到	一些	新鲜的	空气	和	看	如果	你	不能	是	更令人愉悦	这

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

“出去透透气，看看你今天下午能不能变得更愉快一些。”

[wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

What	you	need	is	to	play	in	the	snow	.
什么	你	需要	是	到	玩	在	这	雪	.

你需要做的就是去雪地里玩耍。

" ['bɑːbi] [dæʃt] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , ['wɪʃɪŋ] ['vaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

"	Bobby	dashed	downstairs	and	out	into	the	yard	,	wishing	violently	that	he	could
"	鲍比	虚线	楼下	和	出去	进入	这	院子	,	祝	暴力	那	他	可以

[pʌntʃ] [sʌm; səm][wʌn] .

punch	some	one	.
冲床	一些	一	.

“鲍比冲下楼，跑到院子里，心里强烈地希望自己能揍人一顿。”

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [roʊld] ['sevrəl] ['snəʊˌbɔːlz] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd]

He	even	rolled	several	snowballs	in	the	hope	that	some	of	his	friends	would
他	甚至	滚动	一些	雪球	在	这	希望	那	一些	的	他的	朋友们	会

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['tɑːrgɪts] .

come	along	and	offer	themselves	as	targets	.
来	沿着	和	提供	他们自己	作为	目标	.

他甚至滚了好几个雪球，希望他的朋友们会过来自愿成为他的目标。

[ðen] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [aɪ'diːə] [pɑːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Then	a	mischievous	idea	popped	into	his	mind	.
然后	一个	恶作剧	主意	爆裂	进入	他的	头脑	.

这时，他脑海中突然冒出一个恶作剧的念头。

" [aɪl] [fɪl] [ʌp] [mɪs] ['meɪsənz] [desk] , " [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

"	I'll	fill	up	Miss	Mason's	desk	,	"	he	chuckled	.
"	患病的	充满	向上	错过	石匠的	桌子	,	"	他	轻笑	.

“我会把梅森小姐的办公桌填满，”他笑着说。

" [ʃiː; ʃi] [niːdz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [tuː] .

"	She	needs	to	play	in	the	snow	,	too	.
"	她	需求	到	玩	在	这	雪	,	也	.

她也需要玩雪。

" [ðɪs] ['veri] [bæd] [bɔɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][wɪð; wɪθ] ['snəʊˌbɔ:lz] [ænd; ənd] [stoʊl] [ʌp][ðə; ði]

"	This	very	bad	boy	proceeded	to	fill	his	arms	with	snowballs	and	stole	up	the
"	这	非常	坏的	男生	继续	到	充满	他的	武器	和	雪球	和	偷窃	向上	这

[bæk] ['sterweɪ] ,

back	stairway	,
后退	楼梯	,

这个坏小子抱着一堆雪球，偷偷溜上了后楼梯。

[wer] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [les] ['laɪkli] [tu:; tə] [mi:t] ['eni] [wʌn] , ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['klæsru:m] .

where	he	would	be	less	likely	to	meet	any	one	,	into	his	classroom	.
在哪里	他	会	是	较少的	可能	到	见面	任何	一	,	进入	他的	课堂	.

在教室里，他遇到其他人的可能性会大大降低。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['snəʊˌbɔ:lz] ['ni:tli] [ɪn] [mɪs] ['meɪsənz]

The	room	was	empty	,	and	Bobby	arranged	his	snowballs	neatly	in	Miss	Mason's
这	房间	曾是	空的	,	和	鲍比	安排	他的	雪球	整齐地	在	错过	石匠的

[desk] ,

desk	,
桌子	,

房间空荡荡的，鲍比把他的雪球整齐地摆放在梅森小姐的桌子里。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪndʒd] [lɪd] .

which	happened	to	be	an	old	-	fashioned	affair	with	a	hinged	lid	.
哪个	发生	到	是	一个	老的	-	造型	事务	和	一个	铰链	盖	.

碰巧那是一个老式的、带铰链盖的盒子。

" [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , " ['mɜ:mɜd] ['bɑ:bi] ,

"	She	can	play	with	it	,	"	murmured	Bobby	,
"	她	能	玩	和	它	,	"	低声说道	鲍比	,

“她可以玩，”鲍比低声说道。

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði][lɪd] ['sɔ:ftli] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] [ə'gen] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ]

closing	the	lid	softly	and	running	downstairs	again	so	that	he	might	come	in	with
结束	这	盖	轻轻	和	跑步	楼下	再次	所以	那	他	可能	来	在	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] .

the	others	when	the	bell	rang	.
这	其他的	什么时候	这	钟	响铃	.

他轻轻地合上盖子，又跑下楼，这样铃响时他就可以和其他人一起进来。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [stɑ:pt] ['snoʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɔ:rm][ænd; ənd] [braɪt] ,

It	had	stopped	snowing	,	and	the	sun	was	shining	warm	and	bright	,
它	有	停止	下雪了	,	和	这	太阳	曾是	灼灼	温暖的	和	明亮的	,

['dæzlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] .

dazzling	to	the	eyes	.
耀眼的	到	这	眼睛	.

雪停了，阳光温暖明媚，刺得人睁不开眼。

['bɑ:bi] [felt] ['betər] [ɔ:l'redi] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['ri:z(ə)n] ,

Bobby	felt	better	already	,	for	some	mysterious	reason	,
鲍比	毛毡	更好的	已经	,	为了	一些	神秘	原因	,

不知何故，鲍比感觉好多了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [hɪ'leriəs] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] [ðæt] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ræŋ] .

and	he	plunged	into	a	hilarious	game	of	tag	that	lasted	until	the	signal	rang	.
和	他	暴跌	进入	一个	太搞笑了	游戏	的	标签	那	持续	直到	这	信号	响铃	.

然后他投入到一场滑稽的捉迷藏游戏中，直到信号响起才停止。

[wen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['klæsru:m] [hi:; hi] [glɑ:nst] ['kwɪkli] [æt; ət] [mɪs] ['meɪsənz] [desk] .

When	he	went	into	his	classroom	he	glanced	quickly	at	Miss	Mason's	desk	.
什么时候	他	去	进入	他的	课堂	他	瞥了一眼	迅速地	在	错过	石匠的	桌子	.

他走进教室时，迅速瞥了一眼梅森小姐的桌子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['les(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [aʊt] ,

It	looked	as	usual	,	and	when	the	reading	lesson	was	given	out	,
它	看起来	作为	通常	,	和	什么时候	这	阅读	课	曾是	给定	出去	,

一切看起来和往常一样，当阅读课教案分发出来时，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [fər'gɑːt][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['snəʊˌbɔːlz] .

he	quickly	forgot	the	hidden	snowballs	.
他	迅速地	忘了	这	隐	雪球	.

他很快就忘记了藏起来的雪球。

['pɑːmər]['deivis][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['pærəgræf] [wen] [ðə; ði] [klæs] [fɜːrst] [hɜːrd]

Palmer	Davis	was	standing	up	to	read	a	paragraph	when	the	class	first	heard
帕尔默	戴维斯	曾是	常设	向上	到	读	一个	段落	什么时候	这	班级	第一的	听到

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

帕尔默·戴维斯站起来准备朗读一段文字时，全班同学第一次听到了什么。

" [drɪp] !

"	Drip	!
"	滴	!

“滴！

[drɪp] !

drip	!
滴	!

滴！

[drɪp] ! " [went] [ə; eɪ] [sɔːft] ['lɪt(ə)l] ['tæpɪŋ] [nɔɪz] .

drip	!	"	went	a	soft	little	tapping	noise	.
滴	!	"	去	一个	柔软的	小的	窃听	噪音	.

“滴答！”传来轻微的滴答声。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

Miss	Mason	heard	it	,	too	.
错过	石匠	听到	它	,	也	.

梅森小姐也听到了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [paɪps] [ɪn][ðə; ði] [kloʊk] [ruːm] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] [pər'hæps] .

She	thought	the	pipes	in	the	cloak	room	had	sprung	a	leak	perhaps	.
她	想法	这	管道	在	这	披风	房间	有	弹簧	一个	泄露	也许	.

她觉得可能是衣帽间的管道漏水了。

" ['tiːtʃər] !

"	Teacher	!
"	老师	!

“老师！

" [tɪm] [ruːnz] [hænd] [weɪvd] ['waɪldli] .

"	Tim	Roon's	hand	waved	wildly	.
"	蒂姆	鲁恩的	手	挥手	疯狂地	.

蒂姆·鲁恩的手疯狂地挥舞着。

" ['tiːtʃər] , [jʊr; jər] [dɛsks] ['liːkɪŋ] !

"	Teacher	,	your	desk's	leaking	!
"	老师	,	你的	办公桌的	泄漏	!

老师，你的桌子漏水了！

" [tɪm] , [fɔːr; fər] [wʌns] , [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs]
" Tim , for once , did not have a guilty conscience in connection with a piece
" 蒂姆 , 为了 一次 , 做过 不是 有 一个 有罪的 良心 在 联系 和 一个 片
[ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
of mischief ,
的 恶作剧 ,

“这一次，蒂姆做坏事后并没有感到内疚。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
and he was delighted to have an opportunity to call attention to
和 他 曾是 高兴极了 到 有 一个 机会 到 称呼 注意力 到
[ðə; ði] [fækt] .
the fact .
这 事实 .

他很高兴有机会引起人们对这一事实的关注。

" [its] ['liːkɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] !
" It's leaking all over !
" 它是 泄漏 全部 超过 !

到处都在漏！

" [hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] .
" he volunteered .
" 他 自愿 .

他自愿报名。

" [ðæt] [wɪl] [duː] , [tɪm] , " [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['kɑːmli] .
" That will do , Tim , " said Miss Mason calmly .
" 那 将要 做 , 蒂姆 , " 说 错过 石匠 平静地 .

“这样就可以了，蒂姆，”梅森小姐平静地说。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [desk] [lɪd] [ænd; ənd] [piəd] [ɪn] .
She raised her desk lid and peered in .
她 提高 她 桌子 盖 和 窥视 在 .

她掀开桌盖，往里窥视。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɜːr; hər] [klæs] .
Then she closed it and surveyed her class .
然后 她 关闭 它 和 调查 她 班级 .

然后她关上门，环顾了一下全班同学。

['bɑːbi] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['getɪŋ] [red] .
Bobby could feel his face getting red .
鲍比 可以 感觉 他的 脸 获得 红色的 .

鲍比感觉自己的脸涨得通红。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
He looked down at his book .
他 看起来 向下 在 他的 书 .

他低头看着书。

" ['rɑːbərt] ['blɑːsəm] , " [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , " [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" Robert Blossom , " said Miss Mason , " come here to me .
" 罗伯特 开花 , " 说 错过 石匠 , " 来 这里 到 我 .

“罗伯特·布洛瑟姆，”梅森小姐说，“到我这里来。”

" ['bɑːbi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [aɪl] [wɪtʃ] [siːmd] [æt; ət] [liːst] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] .
" Bobby went up the aisle which seemed at least two miles long .
" 鲍比 去 向上 这 走道 哪个 似乎 在 至少 二 英里 长的 .

“鲍比沿着过道走去，那条过道看起来至少有两英里长。”

[mɪs] ['meɪs(ə)n][dɪd][nɑːt][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][hɜːr; hər][desk] .

Miss	**Mason**	**did**	**not**	**ask**	**him**	**if**	**he**	**had**	**put**	**the**	**snow**	**in**	**her**	**desk**	**.**
错过	石匠	做过	不是	问	他	如果	他	有	放	这	雪	在	她	桌子	.

梅森小姐没有问他是否把雪放在了她的桌子里。

[ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [reɪzd] [ðə; ði][lɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] [meltid] ['snəʊˌbɔːlz] .

She	**merely**	**raised**	**the**	**lid**	**again**	**and**	**pointed**	**to**	**the**	**half**	**melted**	**snowballs**	**.**
她	仅仅	提高	这	盖	再次	和	尖	到	这	一半	融化	雪球	.

她只是再次掀开盖子，指着那些半融化的雪球。

" [teɪk] [ðoʊz] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] ['koʊldli] .

"	**Take**	**those**	**out**	**,**	**"**	**she**	**commanded**	**coldly**	**.**
"	拿	那些	出去	,	"	她	命令	冷冷地	.

“把那些东西拿出来，”她冷冷地命令道。

" [θroʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	**Throw**	**them**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
"	扔	他们	出去	的	这	窗户	.

把它们扔出窗外。

[ðen] [get] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ænd; ənd] [draɪ][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [desk] [ænd; ənd][mɑːp][ʌp][ðə; ði] [flɔːr] .

Then	**get**	**a**	**cloth**	**and**	**dry**	**the**	**inside**	**of**	**this**	**desk**	**and**	**mop**	**up**	**the**	**floor**	**.**
然后	得到	一个	布	和	干燥	这	里面	的	这	桌子	和	拖把	向上	这	地面	.

然后拿块抹布擦干桌子内部，再把地板拖干净。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [skuːl] [tuː; tə] - [naɪt] .

And	**you**	**may**	**stay**	**an**	**hour**	**after**	**school**	**to**	**-**	**night**	**.**
和	你	可能	停留	一个	小时	后	学校	到	-	夜晚	.

今晚放学后你可以留校一小时。

" ['bɑːbi] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['seprət] [trɪp][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['mʌʃi] ['snoʊbɔːl] ,

"	**Bobby**	**had**	**to**	**make**	**a**	**separate**	**trip**	**for**	**each**	**mushy**	**snowball**	**,**
"	鲍比	有	到	制作	一个	分离	旅行	为了	每个	糊状	雪球效应	,

“鲍比得为每一个软绵绵的雪球单独跑一趟，”

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [desk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

the	**eyes**	**of**	**the**	**class**	**following**	**him**	**from**	**the**	**desk**	**to**	**the**	**window**	**and**
这	眼睛	的	这	班级	下列的	他	从	这	桌子	到	这	窗户	和

[bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['mædnɪŋ] ['ɪntrəst] .

back	**again**	**with**	**maddening**	**interest**	**.**
后退	再次	和	令人抓狂	兴趣	.

全班同学的目光都带着一种令人抓狂的兴趣，从课桌到窗边，再到课桌，紧紧地追随着他。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

When	**he**	**came**	**back**	**from**	**a**	**trip**	**to**	**the**	**cellar**	**to**	**get**	**a**	**cloth**	**from**	**the**
什么时候	他	来了	后退	从	一个	旅行	到	这	地窖	到	得到	一个	布	从	这

['dʒænɪtər] ,

janitor	**,**
清洁工	,

当他从地下室找清洁工拿抹布回来时，

[fɔːr; fər] [mɪs] ['meɪs(ə)n][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

for	**Miss**	**Mason**	**refused**	**to**	**help**	**him**	**,**	**and**	**began**	**to**	**dry**	**the**	**inside**
为了	错过	石匠	拒绝	到	帮助	他	,	和	开始	到	干燥	这	里面

[ʌv; əv][ðə; ði] [desk] ,

of	**the**	**desk**	**,**
的	这	桌子	,

因为梅森小姐拒绝帮助他，并开始擦干桌子内部。

[ðeɪ] ['snɪkəd] ['ɔːdəbli] ;

they	**snickered**	**audibly**	**;**
他们	窃笑	可听见的	;

他们发出明显的窃笑声；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] ['mɑːpt] [ðə; ði] [flɔːr]

but	when	he	got	down	on	his	hands	and	knees	and	mopped	the	floor
但	什么时候	他	得到	向下	在	他的	双手	和	膝盖	和	拖把	这	地面

['ʌndər] [ðə; ði] [desk] ,

under	the	desk	,
在下面	这	桌子	,

但他跪在地上，用手拖着桌子底下的地板时，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒoʊk] .

they	seemed	to	think	it	was	the	biggest	kind	of	joke	.
他们	似乎	到	思考	它	曾是	这	最大	种类	的	开玩笑	.

他们似乎觉得这是个天大的笑话。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [læf] [ə'laʊd] , [bʌt; bət] ['bɑːbi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðem; ðəm] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌdʒɪŋ]

They	did	not	dare	laugh	aloud	,	but	Bobby	could	feel	them	smiling	and	nudging
他们	做过	不是	敢	笑	大声	,	但	鲍比	可以	感觉	他们	微笑	和	轻推

[wʌn] [ə'nʌðər] .

one	another	.
一	其他	.

他们不敢放声大笑，但鲍比能感觉到他们在微笑，并且互相推搡着。

" [nekst] [taɪm] , [aɪ] [hoʊp] , [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [snoʊ] [ˌaʊt'saɪd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] , " [sed] [mɪs]

"	Next	time	,	I	hope	,	you	will	leave	the	snow	outside	where	it	belongs	,	"	said	Miss
"	下一个	时间	,	我	希望	,	你	将要	离开	这	雪	外部	在哪里	它	属于	,	"	说	错过

['meɪs(ə)n] ,

Mason	,
石匠	,

“下次，我希望您能把雪留在外面，让它待在外面，”梅森小姐说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [hɪz; ɪz] ['aʊər] ['æftər] [skuːl] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm] .

when	he	had	stayed	his	hour	after	school	that	night	and	she	dismissed	him	.
什么时候	他	有	入住	他的	小时	后	学校	那	夜晚	和	她	解雇	他	.

那天晚上放学后他留了整整一个小时，然后她让他走了。

" [jɛzm] , " ['mɜ:mɜd] ['bɑːbi] ['miːkli] .

"	Yes'm	,	"	murmured	Bobby	meekly	.
"	是的	,	"	低声说道	鲍比	温顺地	.

“是的，夫人，”鲍比怯懦地低声说道。

" [maɪ] , [its] [bɪn] [ðə; ði] [wɜːrst] [deɪ] , " [hiː; hi] [kən'faidid] [tuː; tə] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

"	My	,	it's	been	the	worst	day	,	"	he	confided	to	Father	Blossom	that	evening	.
"	我的	,	它是	到过	这	最差	天	,	"	他	坦白	到	父亲	开花	那	晚上	.

“唉，真是糟糕的一天，”那天晚上他向布洛瑟姆神父倾诉道。

" ['nʌθɪŋ] [went] [raɪt] .

"	Nothing	went	right	.
"	没有什么	去	正确的	.

“一切都不顺利。”

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [miːn] [taɪm] !

I	had	the	meanest	time	!
我	有	这	最卑鄙的	时间	!

我过得糟透了！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn]

BUILDING	A	SNOW	MAN
建筑	一个	雪	男人

堆雪人

[ðə; ði] [ri'hə:səlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪ] [went] [ɑ:n] ['merəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['feɪθf(ə)l] [ɪn]

The	rehearsals	for	the	play	went	on	merrily	,	and	the	children	were	faithful	in
这	排练	为了	这	玩	去	在	兴高采烈地	,	和	这	孩子们	是	忠实	在

[ə'tendəns] .

attendance	.
出席	.

话剧的彩排进行得很顺利，孩子们也都准时到场。

[meg] , [ðoʊ] , [wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər] [leɪt] ['getɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm] [skuːl] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

Meg	,	though	,	was	an	hour	late	getting	home	from	school	one	afternoon	,
梅格	,	尽管	,	曾是	一个	小时	晚的	获得	家	从	学校	一	下午	,

然而，有一天下午，梅格放学回家晚了一个小时。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bɑ:bi] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['præktɪs] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] .

and	as	Bobby	could	not	practice	without	her	,	he	was	very	much	put	out	.
和	作为	鲍比	可以	不是	实践	没有	她	,	他	曾是	非常	很多	放	出去	.

由于没有她鲍比就无法练习，他非常沮丧。

" [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ? " [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .

"	Where	have	you	been	?	"	he	demanded	.
"	在哪里	有	你	到过	?	"	他	要求	.

“你去了哪里？”他质问道。

" ['ɛvri:ˌbɑ:di:z] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

"	Everybody's	been	waiting	for	you	.
"	每个人的	到过	等待	为了	你	.

“大家都在等你。”

[mɪs] ['meɪs(ə)n] ['dɪdnt] [ki:p] [ju:; jʊ][ɪn] , [dɪd][ʃi:; ʃi] ?

Miss	Mason	didn't	keep	you	in	,	did	she	?
错过	石匠	没有	保持	你	在	,	做过	她	?

梅森小姐没把你关起来吧?

" [meg] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

"	Meg	looked	uncomfortable	.
"	梅格	看起来	不舒服	.

梅格看起来很不自在。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ɪn] , " [ʃi:; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

"	No	,	I	didn't	have	to	stay	in	,	"	she	admitted	.
"	不	,	我	没有	有	到	停留	在	,	"	她	承认	.

“不，我没必要待在家里，”她承认道。

" [ðen] [wer] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['bɑ:bi] .

"	Then	where	were	you	?	"	insisted	Bobby	.
"	然后	在哪里	是	你	?	"	坚持	鲍比	.

“那你当时在哪儿？”鲍比追问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] ['lɑ:kɪt] , " [kən'fest] [meg] .

"	I	was	hunting	for	my	locket	,	"	confessed	Meg	.
"	我	曾是	打猎	为了	我的	吊坠	,	"	坦白	梅格	.

“我当时正在找我的小盒坠，”梅格坦白道。

" [aɪ] [hɜ:rd] ['dædi] [seɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [meltid] [ə; eɪ][lɑ:t][læst] [naɪt] ,

"	I	heard	Daddy	say	the	snow	melted	a	lot	last	night	,
"	我	听到	爸爸	说	这	雪	融化	一个	很多	最后的	夜晚	,

“我听爸爸说昨晚雪化了很多。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

and	I	thought	maybe	I	could	find	it	.
和	我	想法	或许	我	可以	寻找	它	.

我想也许我能找到它。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] .

But	I	didn't	.
但	我	没有	.

但我没有。

" [ʃiː; ʃi] [said] ['diːpli] .

"	She	sighed	deeply	.
"	她	叹了口气	深	.

她深深地叹了口气。

[meg] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][hɜːr; hər] ['lɑːkɪt] ,

Meg	still	clung	to	the	hope	of	finding	her	locket	,
梅格	仍然	紧紧抓住	到	这	希望	的	寻找	她	吊坠	,

梅格仍然抱有找到她的小盒坠的希望。

[ðoʊ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

though	the	rest	of	the	family	had	long	ago	given	up	the	idea	that	it	would
尽管	这	休息	的	这	家庭	有	长的	前	给定	向上	这	主意	那	它	会

['evər][biː; bi] [faʊnd] .

ever	be	found	.
曾经	是	成立	.

尽管家里的其他人早就放弃了找到它的想法。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd]

A	day	or	two	later	when	the	children	came	into	the	school	yard	they	were	surprised
一个	天	或者	二	之后	什么时候	这	孩子们	来了	进入	这	学校	院子	他们	是	惊讶

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːrmi][ʌv; əv] [snoʊ] ['soʊldʒərz] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

to	find	a	small	army	of	snow	soldiers	drawn	up	to	receive	them	.
到	寻找	一个	小的	军队	的	雪	士兵	绘制	向上	到	收到	他们	.

一两天后，当孩子们来到学校操场时，他们惊讶地发现有一小队雪兵列队迎接他们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][men][ɪn][ə; eɪ][roʊ] , ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kæptɪn] ,

There	were	six	men	in	a	row	,	headed	by	a	captain	,
那里	是	六	男人	在	一个	排	,	标题	经过	一个	队长	,

六个男人排成一排，领头的是一个队长。

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] [snoʊ] [hæt][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊd(ə)n] [sɔːrd] .

wearing	a	rakish	snow	hat	and	carrying	a	fine	wooden	sword	.
穿着	一个	浪荡子	雪	帽子	和	携带	一个	美好的	木制的	剑	.

他头戴一顶潇洒的雪帽，腰挎一把精美的木剑。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['evri] [wʌn] .

"	Who	did	it	?	"	asked	every	one	.
"	WHO	做过	它	?	"	问	每一个	一	.

“是谁干的？”每个人都在问。

" [dɪd]['mɪstər] . ['kɑːrtər] [meɪk] - [ɪm] ?

"	Did	Mr	.	Carter	make	'	em	?
"	做过	先生	.	卡特	制作	-	呃	?

“是卡特先生做的吗？”

" [mɪs] [raɪt] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

"	Miss	Wright	was	ready	to	tell	them	.
"	错过	赖特	曾是	准备好	到	告诉	他们	.

赖特小姐准备告诉他们。

" [sʌm; səm] [pʊr] [træmp] [huː] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['skʌlptər] [meɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	Some	poor	tramp	who	was	once	a	sculptor	made	them	for	you	,
"	一些	贫穷的	流浪汉	WHO	曾是	一次	一个	雕塑家	制成	他们	为了	你	,

“是一位曾经是雕塑家的穷苦流浪汉为你做的。”

" [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['pjuːp(ə)lz] .

"	she	told	the	wondering	pupils	.
"	她	讲述	这	好奇	学生	.

她对好奇的学生们说道。

" [dʒɑːn] , [ðə; ði]['dʒænɪtər] ,

"	John	,	the	janitor	,
"	约翰	,	这	清洁工	,

“约翰，那位清洁工，

[telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ɔːl] [læst] [naɪt] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][fairz]['goʊɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

tells	me	that	he	was	here	all	last	night	keeping	the	fires	going	because	he
讲述	我	那	他	曾是	这里	全部最后的		夜晚	保持	这	火灾	去	因为	他

[wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] [paɪps] [wʊd] [friːz] .

was	afraid	the	pipes	would	freeze	.
曾是	害怕的	这	管道	会	冻结	.

他告诉我他昨晚一直在这里照看火，因为他担心水管会冻住。

[ðɪs] [pʊr] ['ɑːrtɪst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] ,

This	poor	artist	saw	the	light	,
这	贫穷的	艺术家	锯	这	光	,

这位可怜的艺术家幡然醒悟。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get] [wɔːrm] .

and	knocked	at	the	door	to	ask	if	he	might	come	in	and	get	warm	.
和	敲门	在	这	门	到	问	如果	他	可能	来	在	和	得到	温暖的	.

他敲了敲门，问他是否可以进来取暖。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] [dʒɑːn] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [ʃerd] [hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

I'm	glad	to	say	John	asked	him	in	and	shared	his	midnight	lunch	with	him
我是	高兴的	到	说	约翰	问	他	在	和	共享	他的	午夜	午餐	和	他

.

:
.

我很高兴约翰邀请他进来，并和他一起享用了午夜午餐。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Then	he	took	him	home	to	breakfast	with	him	.
然后	他	采取	他	家	到	早餐	和	他	.

然后他带他回家一起吃了早餐。

[bʌt; bət][fɜːrst][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [meɪd] [ðiːz] [snoʊ] [men] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ,

But	first	the	artist	made	these	snow	men	to	please	you	,
但	第一的	这	艺术家	制成	这些	雪	男人	到	请	你	,

但首先，这位艺术家堆了这些雪人来取悦你。

[ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz][oʊld] [skɪl] [stɪl] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

and	perhaps	to	see	if	his	old	skill	still	was	left	to	him	.	"
和	也许	到	看	如果	他的	老的	技能	仍然	曾是	左边	到	他	.	"

或许也想看看他是否还保留着昔日的技艺。

" [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [bæk] [jɑːrd] ,

"	Let	us	make	a	snow	man	in	our	back	yard	,
"	让	我们	制作	一个	雪	男人	在	我们的	后退	院子	,

“让我们在后院堆个雪人吧。”

" [prə'poʊzd] ['bɑːbi] [tuː; tə] [meg] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

"	proposed	Bobby	to	Meg	on	the	way	home	from	school	that	afternoon	.
"	建议的	鲍比	到	梅格	在	这	方式	家	从	学校	那	下午	.

那天下午放学回家的路上，鲍比向梅格求婚了。

" [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [snoʊ] [ðen] .
" Dot and Twaddles tried it , but there wasn't enough snow then .
" 点 和 胡说八道 尝试 它 , 但 那里 不是 足够的 雪 然后 .

“Dot 和 Twaddles 试过了，但是当时雪不够多。”

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
We can make a good one .
我们 能 制作 一个 好的 一 .

我们可以做出一个好的。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [twɪnz] ['redi] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ,
" They found the twins ready to help them ,
" 他们 成立 这 双胞胎 准备好 到 帮助 他们 ,

他们发现这对双胞胎随时准备帮助他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [roʊld] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['snoʊbɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]
and in a very short time they had rolled a huge snowball that was
和 在 一个 非常 短的 时间 他们 有 滚动 一个 巨大的 雪球效应 那 曾是
[prə'naʊnst] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['snoʊmænz] ['bɑːdi] .
pronounced just the thing for Mr . Snowman's body .
发音 只是 这 事物 为了 先生 . 雪人的 身体 .

很快，他们就滚出了一个巨大的雪球，据说这个雪球非常适合用来做雪人先生的身体。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [lɔːŋ] [θɪn] [legz] [laɪk] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , " [sed] ['bɑːbi] [rɪ'gretfəli] .
" We can't make long thin legs like the soldiers , " said Bobby regretfully .
" 我们 不能 制作 长的 薄的 腿 喜欢 这 士兵 , " 说 鲍比 遗憾的是 .

“我们造不出像士兵那样修长的腿，”鲍比遗憾地说。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði][mæn] [meɪd] - [ɪm] [laɪk] [ðæt] .
" I wonder how the man made ' em like that .
" 我 想知道 如何 这 男人 制成 - 呃 喜欢 那 .

“我很好奇这个人是怎么把它们做成那样的。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ʃɔːrt] ['raʊndɪʃ] [legz] [fɔːr; fər]['aʊərz] .
We'll have to have short roundish legs for ours .
出色地 有 到 有 短的 圆圆的 腿 为了 我们的 .

我们的腿得比较短比较圆才行。

" [ðə; ði] [ʃɔːrt] " ['raʊndɪʃ] " [legz] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hed] .
" The short " roundish " legs finished , they had still to make the head .
" 这 短的 " 圆圆的 " 腿 完成的 , 他们 有 仍然 到 制作 这 头 .

“短而圆的腿做完了，他们还要做头部。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['snoʊbɔːl] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ]
This was done by rolling a smaller snowball and mounting it on the large
这 曾是 完毕 经过 滚动 一个 较小的 雪球效应 和 安装 它 在 这 大的
[raʊnd] [wʌn] .
round one .
圆形的 一 .

具体做法是，先滚一个较小的雪球，然后把它套在一个大的圆形雪球上。

" [naʊ] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] [feɪs] , " [sed] [dɑːt] , [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər] [wɜːrk] .
" Now he needs a face , " said Dot , gazing with admiration on their work .
" 现在 他 需求 一个 脸 , " 说 点 , 凝视 和 钦佩 在 他们的 工作 .

“现在他需要一张脸了，”多特一边说着，一边赞叹地看着他们的作品。

" [haʊl] [juː; jʊ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [noʊz] , ['bɑːbi] ? "
" How'll you make his eyes and nose , Bobby ? "
" 将会怎样? 你 制作 他的 眼睛 和 鼻子 , 鲍比 ? "

“鲍比，你打算怎么给他做眼睛和鼻子？”

" [wɪð; wɪθ][koʊl] , " [sed] ['bɑːbi] .

"	With	coal	,	"	said	Bobby	.
"	和	煤炭	,	"	说	鲍比	.

“用煤炭，”鲍比说。

" [meg] , [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [lʌmps] [ʌv; əv][koʊl] ?

"	Meg	,	will	you	go	and	get	some	lumps	of	coal	?
"	梅格	,	将要	你	去	和	得到	一些	肿块	的	煤炭	?

“梅格，你去弄些煤块来好吗？”

[ænd; ənd][æsk] ['mʌðər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld][hæt][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] .

And	ask	Mother	if	there	is	an	old	hat	we	can	have	.
和	问	母亲	如果	那里	是	一个	老的	帽子	我们	能	有	.

问问妈妈有没有旧帽子可以给我们。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hæt] .

He	ought	to	have	a	hat	.
他	应该	到	有	一个	帽子	.

他应该戴顶帽子。

" [meg][ræn]['ɪnfoʊ][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

"	Meg	ran	info	the	house	,	and	was	back	again	in	a	few	seconds	,
"	梅格	跑	信息	这	房子	,	和	曾是	后退	再次	在	一个	很少	秒	,

“梅格跑进屋里，几秒钟后就回来了。”

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][koʊl] [dʌn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] .

carrying	a	handful	of	coal	done	up	in	a	bit	of	newspaper	.
携带	一个	少数	的	煤炭	完毕	向上	在	一个	少量	的	报纸	.

手里拿着一把用报纸包起来的煤。

" ['mʌðɚz] ['hʌntɪŋ] [ʌp][æn; ən][oʊld]['dɜːrbi][hæt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

"	Mother's	hunting	up	an	old	derby	hat	,	"	she	reported	.
"	母亲的	打猎	向上	一个	老的	德比	帽子	,	"	她	据报道	.

“我母亲正在找一顶旧圆顶礼帽，”她说道。

" [ʃiːl] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	She'll	throw	it	to	us	.
"	壳	扔	它	到	我们	.

她会把球扔给我们。

[oʊ] , ['bɑːbi] , ['dʌznt] [hiː; hi] [lʊk] ['fʌni] ?

Oh	,	Bobby	,	doesn't	he	look	funny	?
哦	,	鲍比	,	不	他	看	有趣的	?

哦，鲍比，他看起来是不是很滑稽?

" [ðə; ði] [snoʊ] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [krɔːs] - [aɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ,

"	The	snow	man	was	a	bit	cross	-	eyed	,	but	he	had	a	cheerful	,
"	这	雪	男人	曾是	一个	少量	叉	-	眼睛	,	但	他	有	一个	快乐	,

“雪人有点斗鸡眼，但他很开朗，

[kəm'pænjənəbl] [lʊk] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]

companionable	look	for	all	of	that	,	and	the	children	were	well	pleased	with
友善的	看	为了	全部	的	那	,	和	这	孩子们	是	出色地	高兴	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他看起来很友善，孩子们都很喜欢他。

" [bʌt; bət][ɑːrmz] ! " [kraɪd] [meg] ['sʌd(ə)nli] .

"	But	arms	!	"	cried	Meg	suddenly	.
"	但	武器	!	"	哭	梅格	突然	.

“但是武器！”梅格突然喊道。

" [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [ɑːrmz] , ['bɑːbi] .
" He hasn't any arms , Bobby .
" 他 还没有 任何 武器 , 鲍比 .

“他没有胳膊，鲍比。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['eni] [ɑːrmz] .
" Sure enough , they had forgotten to make him any arms .
" 当然 足够的 , 他们 有 被遗忘的 到 制作 他 任何 武器 .

果然不出所料，他们忘了给他做任何武器。

[ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['remidid] .
This omission was quickly remedied .
这 省略 曾是 迅速地 已补救 .

这一疏漏很快就得到了弥补。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɑːn]
Mother Blossom called to them , as they were putting the finishing touches on
母亲 开花 称为 到 他们 , 作为 他们 是 推杆 这 精加工 触摸 在
[ðə; ði] [raɪt] [hænd] .
the right hand .
这 正确的 手 .

当他们正在为右手做最后的修饰时，花之母呼唤着他们。

" [hɪəz] [æn; ən][oʊld][hæt][ʌv; əv] ['dædiːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['stepɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
" Here's an old hat of Daddy's , " she said , stepping out on the porch .
" 这里是 一个 老的 帽子 的 爸爸的 , " 她 说 , 步进 出去 在 这 门廊 .

“这是我爸爸的一顶旧帽子，”她说着，走到门廊上。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː] ?
" Will it do ?
" 将要 它 做 ?

这样可以吗?

[hɪr] , [meg] , [kætʃ] .
Here , Meg , catch .
这里 , 梅格 , 抓住 .

来，梅格，接住。

" [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [ðə; ði][hæt]['oʊvər][tuː; tə][meg] .
" She tossed the hat over to Meg .
" 她 抛掷 这 帽子 超过 到 梅格 .

她把帽子扔给了梅格。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , ['mʌðər] , " ['bɛgd] [dɑːt] .
" Wait and see how it looks , Mother , " begged Dot .
" 等待 和 看 如何 它 看起来 , 母亲 , " 乞求 点 .

“妈妈，你等等看效果如何吧。”多特恳求道。

" [wɑːnt][ə; eɪ] [tʃer] , ['bɑːbi] ?
" Want a chair , Bobby ?
" 想 一个 椅子 , 鲍比 ?

“鲍比，要椅子吗？”

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll get it .
患病的 得到 它 .

我去拿。

" [ðə; ði] [snoʊ] [mæn][wʌz; wəz][soʊ] [tɔːl] [ðæt] ['bɑːbi] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
" The snow man was so tall that Bobby could not reach the top of his head ,
" 这 雪 男人 曾是 所以 高的 那 鲍比 可以 不是 抵达 这 顶部 的 他的 头 ,

“雪人太高了，鲍比够不到他的头顶。”

[ænd; ənd] [wen] [dɑːt] [keɪm] [bæk] , ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][ɑːn] ,

and	when	Dot	came	back	,	dragging	a	chair	for	him	to	stand	on	,
和	什么时候	点	来了	后退	,	拖拽	一个	椅子	为了	他	到	站立	在	,

当多特回来时，她拖了一把椅子让他站着。

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz]['tɪpˌtəʊz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][hæt] .

even	then	he	had	to	get	up	on	his	tiptoes	to	place	the	hat	.
甚至	然后	他	有	到	得到	向上	在	他的	踮起脚尖	到	地方	这	帽子	.

即使这样，他还是得踮起脚尖才能把帽子放好。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] , ['iznt] [hiː; hi] ? " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	He's	a	beauty	,	isn't	he	?	"	said	Mother	Blossom	enthusiastically	.
"	他是	一个	美丽	,	不是	他	?	"	说	母亲	开花	踊跃	.

“他真是个美人儿，不是吗？”花母热情地说。

" [wiːl] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][tuː; tə] [gɑːrd] ['aʊər; ɑːr][jɑːrd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] ['læsts] .

"	We'll	keep	him	there	to	guard	our	yard	as	long	as	the	snow	lasts	.
"	出色地	保持	他	那里	到	警卫	我们的	院子	作为	长的	作为	这	雪	持续时间	.

“我们会让他待在那里看守我们的院子，直到雪停为止。”

[juː; jʊ] ['hævnt] [bɪlt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [wɪl] ['bɑːðər] ['nɔrə] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hæŋ]

You	haven't	built	him	where	he	will	bother	Norah	when	she	wants	to	hang
你	还没有	建造	他	在哪里	他	将要	打扰	诺拉	什么时候	她	想要	到	悬挂

你还没把他安置在诺拉想出去玩的时候，他会不会打扰到她的地方。

[aʊt]

out
出去

出去

[kloʊðz] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

clothes	,	have	you	?
衣服	,	有	你	?

你有衣服吗?

" [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ; [ænd; ənd] ['nɔrə] [hɜːr'self] ,

"	The	four	little	Blossoms	were	sure	they	had	not	;	and	Norah	herself	,
"	这	四	小的	花朵	是	当然	他们	有	不是	;	和	诺拉	她自己	,

“四个小花朵确信她们没有；诺拉本人也是如此，

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [snoʊ]

when	she	came	to	the	door	presently	to	have	a	peep	at	the	wonderful	snow
什么时候	她	来了	到	这	门	目前	到	有	一个	窥视	在	这	精彩的	雪

[mæn] ,

man	,
男人	,

当她走到门口想看看那神奇的雪人时，

[dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn][hɜːr; hər] [weɪ] [æt; ət][ɔːl] .

declared	that	he	wouldn't	be	in	her	way	at	all	.
声明	那	他	不会	是	在	她	方式	在	全部	.

他宣称自己绝不会妨碍她。

" - [tɪz] [freʃ] ['kʊkiz] [aɪv] [bɪn] ['beɪkɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] ['smaɪlɪŋli] .

"	'	Tis	fresh	cookies	I've	been	baking	,	"	she	announced	smilingly	.
"	-	的	新鲜的	曲奇饼	我已经	到过	烘烤	,	"	她	宣布	微笑着	.

“这是我新鲜出炉的饼干，”她笑着宣布。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['eni] [wʌn] [wɪl] [biː; bi]['æftər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l] - [ɪm] ?

"	I	don't	suppose	any	one	will	be	after	wanting	to	sample	'	em	?
"	我	不	认为	任何	一	将要	是	后	想要	到	样本	-	呃	?

我想应该没有人会想尝尝吧?

[jiː; ji][duː] ?
Ye do ?
叶 做 ?

真的吗?

[wel] , [ðen] , [waɪp] [jʊr; jər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][mæt][ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .
Well , then , wipe your feet on the mat and come in .
出色地 , 然后 , 擦拭 你的 脚 在 这 垫 和 来 在 .

那么，请在垫子上擦擦脚，然后进来吧。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] , [liːv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ['oʊpən] .
And , for the love of goodness , leave the kitchen door open .
和 , 为了 这 爱 的 善良 , 离开 这 厨房 门 打开 .

看在上帝的份上，请把厨房门敞开。

[aɪm] [nɪr] ['perɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [kuːl] [er] .
I'm near perishing for a breath of cool air .
我是 靠近 消亡 为了 一个 气息 的 凉爽的 空气 .

我快要渴死了，太渴望呼吸一口凉气了。

" [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] , [fɔːr; fər] ['nɔrə] [hæd; həd] [bɪn] ['aɪərnɪŋ] .
" The kitchen was very warm , for Norah had been ironing .
" 这 厨房 曾是 非常 温暖的 , 为了 诺拉 有 到过 熨烫 .

厨房很暖和，因为诺拉一直在熨衣服。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪfti] [soʊl] ,
She was a thrifty soul ,
她 曾是 一个 节俭 灵魂 ,

她是个节俭的人。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['faɪər][tuː; tə] [hiːt] [hɜːr; hər]['aɪərnz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [beɪk] [gʊd]
and when she had a big fire to heat her irons she liked to bake good
和 什么时候 她 有 一个 大的 火 到 热 她 熨斗 她 喜欢 到 烤 好的
[θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
things to eat in the oven at the same time .
事物 到 吃 在 这 烤箱 在 这 相同的 时间 .

当她用大火烧熨斗时，她喜欢同时在烤箱里烤一些好吃的。

[ə; eɪ] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['bjuːtɪfli] ['aiənd] [ænd; ənd] [stɑːrtʃt] [kloʊðz] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
A basket full of beautifully ironed and starched clothes sat on the table ,
一个 篮子 满的 的 非常漂亮 熨烫过的 和 淀粉 衣服 卫星 在 这 桌子 ,

桌上放着一篮子熨烫得整整齐齐、浆洗得笔挺的衣服。

['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [krɪsp] ['ʃʊgər] ['kʊkiz] [sæt] [bɪ'saɪd]
ready to be carried upstairs , and a bowl of crisp sugar cookies sat beside
准备好 到 是 携带 楼上 , 和 一个 碗 的 脆 糖 曲奇饼 卫星 旁
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

准备搬上楼去，旁边放着一碗酥脆的糖饼干。

" [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , " ['ɔːrdərd] ['bɑːbi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['kʊkiz] .
" Leave the door open , " ordered Bobby , his eyes on the cookies .
" 离开 这 门 打开 , " 订购 鲍比 , 他的 眼睛 在 这 曲奇饼 .

“把门开着，”鲍比命令道，眼睛却盯着饼干。

" [maɪ] , [ðeɪ] [lʊk] [gʊd] , ['nɔrə] .
" My , they look good , Norah .
" 我的 , 他们 看 好的 , 诺拉 .

“哇，它们看起来真不错，诺拉。”

[haʊ] ['meni] [meɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ? "

How	many	may	we	have	?	"
如何	许多	可能	我们	有	?	"

我们有多少人?

" [tuː] [ə'piːs] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] , " [sed] ['nɔrə] ['fɜːrmli] .

"	Two	apiece	,	and	no	more	,	"	said	Norah	firmly	.
"	二	一块	,	和	不	更多的	,	"	说	诺拉	牢牢	.

“每人两个，不能再多了。”诺拉坚定地说。

" - [tɪz] ['blʌntɪŋ] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ɪf] [jiː; ji] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] .

"	'	Tis	blunting	your	appetite	for	supper	if	ye	take	more	than	two	.
"	-	的	钝化	你的	食欲	为了	晚餐	如果	是的	拿	更多的	比	二	.

“如果你吃超过两份，就会降低你晚餐的食欲。”

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [gʊd] , ['twɑːdl] ?

Are	they	good	,	Twaddles	?
是	他们	好的	,	胡说八道	?

它们好吗，Twaddles?

" ['twɑːdl] - [maʊθ] [wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [spoʊk] [fɔːr; fər]

"	Twaddles	'	mouth	was	too	full	for	an	answer	,	but	his	eyes	spoke	for
"	胡说八道	-	嘴	曾是	也	满的	为了	一个	回答	,	但	他的	眼睛	辐	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“特瓦德尔斯嘴里塞满了东西，说不出话来，但他的眼神却说明了一切。”

[ðoʊz] ['kʊkiz] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [dɪ'lɪʃəs] .

Those	cookies	were	simply	delicious	.
那些	曲奇饼	是	简单地	可口的	.

那些饼干真是太好吃了。

" ['bɑːbi] ! " [kraɪd] [meg][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɔndəd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

"	Bobby	!	"	cried	Meg	from	the	window	where	she	had	wandered	with	her
"	鲍比	!	"	哭	梅格	从	这	窗户	在哪里	她	有	漫步	和	她

[keɪks] .

cakes	.
蛋糕	.

“鲍比！”梅格从窗户边喊道，她刚才拿着蛋糕四处闲逛。

" [oʊ] , ['bɑːbi] , [hɪəz] [ðæt] ['hɔːrɪd] [tɪm] [run] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [blæk] .

"	Oh	,	Bobby	,	here's	that	horrid	Tim	Roon	and	Charlie	Black	.
"	哦	,	鲍比	,	这里是	那	可怕的	蒂姆	房间	和	查理	黑色的	.

“哦，鲍比，瞧瞧那可怕的蒂姆·鲁恩和查理·布莱克。”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] ['snəʊˌbɔːlz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [snoʊ] [mæn] .

They're	going	to	throw	snowballs	at	our	snow	man	.
它们是	去	到	扔	雪球	在	我们的	雪	男人	.

他们要朝我们的雪人扔雪球。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	There	was	a	rush	for	the	window	.
"	那里	曾是	一个	匆忙	为了	这	窗户	.

“大家争先恐后地冲向窗户。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] [stʊd] [tɪm] [run] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [blæk] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] ,

Sure	enough	there	stood	Tim	Roon	and	Charlie	Black	,	just	outside	the	fence	,
当然	足够的	那里	站立	蒂姆	房间	和	查理	黑色的	,	只是	外部	这	栅栏	,

果然，蒂姆·鲁恩和查理·布莱克就站在围栏外。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɑ:tʃt] ,

and	as	the	four	little	Blossoms	watched	,
和	作为	这	四	小的	花朵	观看	,

四个小花朵看着这一切，

[tɪm] [flʌŋ] [ə; eɪ] ['snoʊbɔ:l] [smæk] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [dɪ'fensləs] [snoʊ] [mæn] .

Tim	flung	a	snowball	smack	at	the	poor	defenseless	snow	man	.
蒂姆	扔	一个	雪球效应	啪	在	这	贫穷的	毫无防备	雪	男人	.

蒂姆朝可怜的、毫无防备的雪人扔了个雪球，狠狠地砸在了上面。

" [li:v] - [ɪm] [ə'loʊn] , " ['kaʊnsəld] ['nɔrə] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɑ:n] ['twɑ:dl] ,

"	Leave	'	em	alone	,	"	counseled	Norah	,	putting	a	restraining	hand	on	Twaddles	,
"	离开	-	呃	独自的	,	"	咨询	诺拉	,	推杆	一个	限制	手	在	胡说八道	,

“别管他们了，”诺拉劝道，同时用一只手制止着特瓦德尔斯。

[hu:] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] .

who	was	making	for	the	door	.
WHO	曾是	制作	为了	这	门	.

谁正走向门口。

" [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] - [tɪz]['oʊnli][ðə; ði] [snoʊ] [mæn] [ðeə(r)] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] , [let] - [ɪm] [bi:; bi] .

"	As	long	as	'	tis	only	the	snow	man	they're	aiming	at	,	let	'	em	be	.
"	作为	长的	作为	-	的	仅有的	这	雪	男人	它们是	瞄准	在	,	让	-	呃	是	.

只要他们瞄准的只是雪人，就让他们去吧。

" [bʌt; bət][æz; əz] ['nɔrə] [spoʊk] , [wɪz] !

"	But	as	Norah	spoke	,	whiz	!
"	但	作为	诺拉	辐	,	呼啸	!

“但是诺拉说话的时候，嗖！

[θru:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] ['snoʊbɔ:l] .

through	the	kitchen	door	came	a	big	snowball	.
通过	这	厨房	门	来了	一个	大的	雪球效应	.

一个大雪球从厨房门飞了进来。

[ˌaɪ 'ti:] ['lændɪd] [raɪt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [wɑ:ʃ] ,

It	landed	right	on	top	of	the	basket	of	wash	,
它	登陆	正确的	在	顶部	的	这	篮子	的	洗	,

它正好落在了洗衣篮的上面。

[ænd; ənd] [leɪ] [wet] [ænd; ənd]['dɜ:rti][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌfld] [gimp] [ʌv; əv] [dɑ:ts] .

and	lay	wet	and	dirty	on	top	of	a	ruffled	guimpe	of	Dot's	.
和	躺	湿的	和	肮脏的	在	顶部	的	一个	褶皱的	吉姆佩	的	点的	.

然后湿漉漉、脏兮兮地躺在 Dot 的褶皱吉姆佩上。

" [ðə; ði]['dɜ:rti] ['rægəˌmʌfinz] !

"	The	dirty	ragamuffins	!
"	这	肮脏的	衣衫褴褛的	!

“这些肮脏的流浪汉！”

" [ðə; ði]['æŋgri] ['nɔrə] [snætʃt] [ðə; ði] ['slʌʃi] [bɔ:l][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][koʊl] - ['skʌt(ə)l] .

"	The	angry	Norah	snatched	the	slushy	ball	and	flung	it	into	the	coal	-	scuttle	.
"	这	生气的	诺拉	抢夺	这	冰沙	球	和	扔	它	进入	这	煤炭	-	偷偷溜走	.

愤怒的诺拉一把抓起那团泥浆，扔进了煤斗里。

" [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['spæl'pin] !

"	The	miserable	spalpeens	!
"	这	悲惨的	斯帕尔皮恩斯	!

“可怜的斯帕尔平斯！”

" ['bɑːbi] [siːzd] [hɪz; ɪz][kæp] .
" Bobby seized his cap .
" 鲍比 查获 他的 帽 .

鲍比一把抓住了他的帽子。

" [aɪl] [fɪks] [ðem; ðəm] !
" I'll fix them !
" 患病的使固定 他们 !

“我会修好的！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" he muttered , as he dashed out of the house .
" 他 低声说道 , 作为 他 虚线 出去 的 这 房子 .

他一边嘟囔着，一边冲出了房子。

[tɪm] [ruːn] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [blæk] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ,
Tim Roon and Charlie Black saw him coming ,
蒂姆 房间 和 查理 黑色的 锯 他 未来 ,

蒂姆·鲁恩和查理·布莱克都看到了他过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rʌn] .
and they judged that it would be better to run .
和 他们 评判 那 它 会 是 更好的 到 跑步 .

他们认为逃跑会更好。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] ['bɑːbi] , ['iːv(ə)n] [tuː] [tuː; tə][wʌn] , [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
They didn't want to fight Bobby , even two to one , so close to his own house .
他们 没有 想 到 斗争 鲍比 , 甚至 二 到 一 , 所以 关闭 到 他的 自己的 房子 .

即使以二对一的比分，他们也不想在离鲍比家这么近的地方和他打架。

[sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] .
Some one might come out and help him .
一些 一 可能 来 出去 和 帮助 他 .

或许会有人出来帮助他。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tɔːr] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] , ['bɑːbi] ['æftər] [ðem; ðəm] .
The two boys tore up the street , Bobby after them .
这 二 男孩们 撕裂 向上 这 街道 , 鲍比 后 他们 .

两个男孩沿着街道狂奔，鲍比紧随其后。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['bɑːbi] [ræn] [hed] - [fɜːrst]['ɪntuː][æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [huː] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][let]
Unfortunately , Bobby ran head - first into an old gentleman who , before he let
很遗憾 , 鲍比 跑 头 - 第一的 进入 一个 老的 绅士 WHO , 前 他 让
[hɪm; ɪm][goʊ] ,
him go ,
他 去 ,

不幸的是，鲍比一头撞上了一位老先生，老先生在放开他之前，

['kɑːlərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [riːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
collared him and read him a lecture on the rights of people in the street .
项圈 他 和 读 他 一个 演讲 在 这 权利 的 人们 在 这 街道 .

他抓住他，给他讲了一通关于街头民众权利的道理。

[ðɪs] [geɪv] [tɪm] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ɑːn][ə; eɪ]['veɪkənt]
This gave Tim and Charlie a chance to hide behind some bushes on a vacant
这 给予 蒂姆 和 查理 一个 机会 到 隐藏 在后面 一些 灌木丛 在 一个 空缺
[lɑːt] .
lot .
很多 .

这给了蒂姆和查理一个机会，让他们躲在空地上的灌木丛后面。

" [dʒʌmp][ɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] , " [əd'vaɪzd] [tɪm] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [fer]
" Jump on him when he comes along , " advised Tim , who was not a fair
" 跳 在 他 什么时候 他 来 沿着 , " 建议 蒂姆 , WHO 曾是 不是 一个 公平的
['faɪtər] .
fighter .
战斗机 .

“等他过来的时候就扑上去，”蒂姆建议道，他可不是个公平的斗士。

[soʊ] [wen] ['bɑːbi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [baɪ] ,
So when Bobby came running by ,
所以 什么时候 鲍比 来了 跑步 经过 ,

所以当鲍比跑过来的时候，

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][ʌp][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] ,
for he did not know how far up the street the boys had gone ,
为了 他 做过 不是 知道 如何 远的 向上 这 街道 这 男孩们 有 已消失 ,

因为他不知道那几个男孩已经沿着街道走了多远。

[tɪm] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [paʊnst] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [roʊld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
Tim and Charlie pounced on him and rolled him in the snow .
蒂姆 和 查理 猛扑 在 他 和 滚动 他 在 这 雪 .

蒂姆和查理扑向他，把他按倒在雪地里。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] .
" None of that , " said a strange voice .
" 没有任何 的 那 , " 说 一个 奇怪的 嗓音 .

“都不是，”一个陌生的声音说道。

" [tuː] [tuː; tə] [wʌnz] [noʊ] [fer] .
" Two to one's no fair .
" 二 到 一个人的 不 公平的 .

二比一太不公平了。

[wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [liːv] [ɔːf] , [ɔːr] [aɪl] [stɑːp][ðə; ði] [faɪt] .
One of you leave off , or I'll stop the fight .
一 的 你 离开 离开 , 或者 患病的 停止 这 斗争 .

你们俩有一个人停止打架，否则我就制止你们的打架。

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪ] , ['stænli] ['riːvz] ,
" The strange voice belonged to a high - school boy , Stanley Reeves ,
" 这 奇怪的 嗓音 属于 到 一个 高的 - 学校 男生 , 斯坦利 里夫斯 ,

“那个奇怪的声音属于一个名叫斯坦利·里夫斯的高中男生，

[ænd; ənd][bəuθ] [tɪm] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm]
and both Tim and Charlie knew he was a member of the gymnasium
和 两个都 蒂姆 和 查理 知道 他 曾是 一个 成员 的 这 健身房
['reslɪŋ] [tiːm] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] ['eni] [smɔːl] - [bɔɪ] [faɪt] .
wrestling team and quite capable of stopping any small - boy fight .
摔角 团队 和 相当 有能力的 的 停止 任何 小的 - 男生 斗争 .

蒂姆和查理都知道他是体育馆摔跤队的成员，完全有能力制止任何小男孩之间的打架。

" [jʊə(r)] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪz] , ['eniweɪ] , " [dɪ'klerd] ['stænli] ,
" You're too old to fight a boy of that size , anyway , " declared Stanley ,
" 你是 也 老的 到 斗争 一个 男生 的 那 尺寸 , 反正 , " 声明 斯坦利 ,

“你年纪太大了，根本没法跟那么小的男孩打架，”斯坦利说道。

[sər'veɪɪŋ] [tɪm] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] .
surveying Tim with disgust .
测量 蒂姆 和 厌恶 .

厌恶地打量着蒂姆。

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʌntʃ] [hɪm; ɪm] , " [ə'naʊnst] ['bɑːbi] ['hiːtɪdli] .

"	But	I'm	going	to	punch	him	,	"	announced	Bobby	heatedly	.
"	但	我是	去	到	冲床	他	,	"	宣布	鲍比	激烈地	.

“但我一定要揍他！”鲍比激动地宣布。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? " [sed] ['riːvz] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	Oh	,	you	are	?	"	said	Reeves	with	interest	.
"	哦	,	你	是	?	"	说	里夫斯	和	兴趣	.

“哦，你是？”里夫斯饶有兴趣地问道。

" [goʊ] [ə'hed] , [ðen] ,

"	Go	ahead	,	then	,
"	去	前方	,	然后	,

“那就请便吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['tʃɪkɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt]

and	I'll	sit	here	and	keep	an	eye	on	this	chicken	to	see	that	he	doesn't
和	患病的	坐	这里	和	保持	一个	眼睛	在	这	鸡	到	看	那	他	不

[pɪtʃ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] ['moʊmənt]

pitch	in	at	the	wrong	moment
沥青	在	在	这	错误的	片刻

我会坐在这里盯着这只鸡，免得它在不合时宜的时候插手。

" ['riːvz] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ɑːn] ['tʃɑːrliːz] [koʊt] ['kɑːlər][ænd; ənd] [bækt] [hɪm; ɪm][ɔːf][tuː; tə][wʌn]

"	Reeves	took	a	firm	hold	on	Charlie's	coat	collar	and	backed	him	off	to	one
"	里夫斯	采取	一个	公司	抓住	在	查理的	外套	衣领	和	支持的	他	离开	到	一

[saɪd] .

side	.
边	.

里夫斯一把抓住查理的衣领，把他拉到一边。

" [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [haɪ] - [skuːl] [læd] [went] [ɑːn]

"	Wash	his	face	for	him	—	it	needs	it	,	"	the	high	-	school	lad	went	on
"	洗	他的	脸	为了	他	—	它	需求	它	,	"	这	高的	-	学校	小伙子	去	在

[tuː; tə]

to
到

“帮他洗洗脸吧——他脸都湿了，”这位高中男生接着说道。

['bɑːbi] .

Bobby	.
鲍比	.

鲍比。

[laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət]['æŋgri]['bʌmb(ə)l] [biː] , ['bɑːbi] [fluː] [æt; ət] [tɪm] .

Like	a	small	but	angry	bumble	bee	,	Bobby	flew	at	Tim	.
喜欢	一个	小的	但	生气的	大黄蜂	蜜蜂	,	鲍比	飞翔	在	蒂姆	.

鲍比像一只体型虽小但愤怒的大黄蜂一样，向蒂姆飞去。

[ðeɪ] [klɪntʃt] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [hed] - [lɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] ,

They	clinched	and	plunged	head	-	long	into	the	snow	,
他们	锁定	和	暴跌	头	-	长的	进入	这	雪	,

他们紧紧相拥，一头扎进了雪地里。

[wer] [ðeɪ] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] ['resld] [ænd; ənd] [grʌntid] [ænd; ənd] [gɑːspt] [æz; əz][ɔːl] [bɔɪz] [duː]

where	they	pounded	and	wrestled	and	grunted	and	gasped	as	all	boys	do
在哪里	他们	猛击	和	摔跤	和	哼哼	和	倒吸一口气	作为	全部	男孩们	做

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt] .

when	they	are	fighting	a	thing	out	.
什么时候	他们	是	斗争	一个	事物	出去	.

他们像所有男孩打架时那样，又是捶打又是扭打，又是哼哼又是喘息。

[tɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [fer] ['faɪtər] , [nɔːr][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [wʌn] ,

Tim	**was**	**not**	**a**	**fair**	**fighter**	**,**	**nor**	**a**	**very**	**brave**	**one**	**,**
蒂姆	曾是	不是	一个	公平的	战斗机	,	也不	一个	非常	勇敢的	一	,

蒂姆不是一个公平的斗士，也不是一个很勇敢的斗士。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['viktəriz] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] ['oʊvər] ['smɔːlər] [bɔɪz] [ɔːr][baɪ] ['juːzɪŋ] [ˌʌn'fer]

and	**most**	**of**	**his**	**victories**	**had**	**been**	**won**	**over**	**smaller**	**boys**	**or**	**by**	**using**	**unfair**
和	最多	的	他的	胜利	有	到过	韩元	超过	较小的	男孩们	或者	经过	使用	不公平

['meθədz] .

methods	**.**
方法	.

而且他的大多数胜利都是战胜了比他小的男孩，或者使用了不正当的手段。

[naʊ] [wɪð; wɪθ] ['stænli] ['riːvz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tʃiːt] , [ænd; ənd][soʊ] ['bɑːbi]

Now	**with**	**Stanley**	**Reeves**	**looking**	**on**	**,**	**he**	**did**	**not**	**dare**	**cheat**	**,**	**and**	**so**	**Bobby**
现在	和	斯坦利	里夫斯	寻找	在	,	他	做过	不是	敢	欺骗	,	和	所以	鲍比

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [faʊnd] [hɪm'self] ,

unexpectedly	**found**	**himself**	**,**
不料	成立	他自己	,

斯坦利·里夫斯在一旁看着，他不敢作弊了，于是鲍比意外地发现自己.....

['æftər][pər'hæps] [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['tʌs(ə)l] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['tɪmz] [tʃest] , [wɪð; wɪθ] [tɪm] ['breθləs]

after	**perhaps**	**five**	**minutes**	**of**	**tussling**	**,**	**sitting**	**on**	**Tim's**	**chest**	**,**	**with**	**Tim**	**breathless**
后	也许	五	分钟	的	争斗	,	坐着	在	蒂姆的	胸部	,	和	蒂姆	喘不过气

[ænd; ənd] ['biːtn] .

and	**beaten**	**.**
和	被打败	.

经过大约五分钟的扭打，他坐在蒂姆的胸口，蒂姆气喘吁吁，狼狈不堪。

" [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , " [ɪn'sɪstɪd] ['stænli] ,

"	**Wash**	**his**	**face**	**,**	**"**	**insisted**	**Stanley**	**,**
"	洗	他的	脸	,	"	坚持	斯坦利	,

“给他洗脸，”斯坦利坚持道。

['sʌd(ə)nli] ['skuːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli]

suddenly	**scooping**	**up**	**a**	**handful**	**of**	**snow**	**and**	**beginning**	**to**	**rub**	**it**	**thoroughly**
突然	舀取	向上	一个	少数	的	雪	和	开始	到	擦	它	彻底

['ɪntuː] ['tʃɑːrliːz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] .

into	**Charlie's**	**eyes**	**and**	**mouth**	**.**
进入	查理的	眼睛	和	嘴	.

突然抓起一把雪，开始彻底地往查理的眼睛和嘴里揉搓。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XIII**
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [twɪnz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['siːkrət]

THE	**TWINS**	**HAVE**	**A**	**SECRET**
这	双胞胎	有	一个	秘密

这对双胞胎有一个秘密

['bɑːbi] [siːzd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [tɪm] [ðə; ði] [seɪm]

Bobby	**seized**	**a**	**double**	**handful**	**of**	**snow**	**and**	**began**	**to**	**give**	**Tim**	**the**	**same**
鲍比	查获	一个	双倍的	少数	的	雪	和	开始	到	给	蒂姆	这	相同的

['triːtmənt] .

treatment	**.**
治疗	.

鲍比抓起两把雪，开始用同样的方式对待蒂姆。

" [kwɪt] ! " [jeld] [tɪm] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .
" Quit ! " yelled Tim in anguish .
" 辞职 ! " 大喊 蒂姆 在 痛苦 .

“放弃！”蒂姆痛苦地喊道。

" [kwɪt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['bɑːbi] !
" Quit , I tell you , Bobby !
" 辞职 , 我 告诉 你 , 鲍比 !

“我告诉你，鲍比，你给我辞职！”

[aʊ] , [naʊ] [juːv] [kʌt] [maɪ] [noʊz] !
Ow , now you've cut my nose !
现在 , 现在 你已经 切 我的 鼻子 !

哎哟，你划伤我的鼻子了！

" [ə; eɪ] [smɔːl] [twɪg] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [skrætʃt] [pʊr] [tɪm] ['ræðər] ['vaɪələntli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [smɔːl]
" A small twig in the snow had scratched poor Tim rather violently on his small
" 一个 小的 枝条 在 这 雪 有 刮痕 贫穷的 蒂姆 相当 暴力 在 他的 小的
[pʌg] [noʊz] ,
pug nose ,
哈巴狗 鼻子 ,

“雪地里的一根小树枝狠狠地划伤了可怜的蒂姆的小巴哥鼻子。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kʌt] .
but it was not cut .
但 它 曾是 不是 切 .

但它没有被剪掉。

" [seɪ] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , " ['ɔːrdərd] ['bɑːbi] ,
" Say you've had enough , " ordered Bobby ,
" 说 你已经 有 足够的 , " 订购 鲍比 ,

“说你受够了，”鲍比命令道。

['θʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːlən] [lædz] [tʃest] [laɪk] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [wel] - [pækt] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ]
thumping about on the fallen lad's chest like a particularly well - packed bale of hay
怦 关于 在 这 倒下 小伙子的 胸部 喜欢 一个 特别 出色地 - 包装 包 的 干草
.
:
.

像一捆压得很实的干草一样，砰砰地砸在倒地少年的胸口上。

" [seɪ] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ! "
" Say you've had enough ! "
" 说 你已经 有 足够的 ! "

“说你受够了！”

" [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , " ['mɜːmɜd] [tɪm] [ə'biːdiəntli] .
" Had enough , " murmured Tim obediently .
" 有 足够的 , " 低声说道 蒂姆 顺从地 .

“够了，”蒂姆顺从地低声说道。

['bɑːbi] [gɑːt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [tɪm] [roʊz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] .
Bobby got up at once , and Tim rose and shook himself .
鲍比 得到 向上 在 一次 , 和 蒂姆 玫瑰 和 摇晃 他自己 .

鲍比立刻起身，蒂姆也站起身来抖了抖身子。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['stænli] ['riːvz] [let] [goʊ] [ʌv; əv] ['tʃɑːrli] .
At the same moment Stanley Reeves let go of Charlie .
在 这 相同的 片刻 斯坦利 里夫斯 让 去 的 查理 .

就在同一时刻，斯坦利·里夫斯放开了查理。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [slaʊtʃt] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

The	two	boys	slouched	off	without	a	word	.
这	二	男孩们	懒散地	离开	没有	一个	单词	.

两个男孩一言不发地垂头丧气地走开了。

" [naʊ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [læst] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] ['stænli] ['tʃɪrfəli] .

"	Now	that	ought	to	last	them	for	some	time	,	"	said	Stanley	cheerfully	.
"	现在	那	应该	到	最后的	他们	为了	一些	时间	,	"	说	斯坦利	愉快地	.

“这应该够他们用一阵子了，”斯坦利兴高采烈地说。

" ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [niːd] ['eni] [ədˈvaɪs] [ɑːn] ['treɪnɪŋ] [ʌp] [tɪm] [ruːn] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ,

"	Any	time	you	need	any	advice	on	training	up	Tim	Roon	in	the	way	he	should	go	,
"	任何	时间	你	需要	任何	建议	在	训练	向上	蒂姆	房间	在	这	方式	他	应该	去	,

“任何时候你需要关于如何正确训练蒂姆·鲁恩的建议，

[juː; jʊ] [dʒʌst] [əˈplaɪ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , ['bɑːbi] .

you	just	apply	to	me	,	Bobby	.
你	只是	申请	到	我	,	鲍比	.

鲍比，你只要来找我就行了。

" ['bɑːbi] [grɪnd] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)n] , [waɪt] [tiːθ] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

"	Bobby	grinned	,	showing	his	even	,	white	teeth	,	and	said	he	would	.
"	鲍比	咧嘴一笑	,	显示	他的	甚至	,	白色的	牙齿	,	和	说	他	会	.

鲍比咧嘴一笑，露出整齐洁白的牙齿，说他会的。

[ðen] ['stænli] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [bɑːb] - ['sledɪŋ]

Then	Stanley	went	on	to	join	the	other	high	-	school	boys	who	were	bob	-	sledding
然后	斯坦利	去	在	到	加入	这	其他	高的	-	学校	男孩们	WHO	是	鲍勃	-	雪橇

,

,

,

然后斯坦利也加入了其他高中男生玩雪橇的行列。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [ræn] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] .

and	Bobby	ran	home	to	tell	his	family	the	result	of	his	chase	.
和	鲍比	跑	家	到	告诉	他的	家庭	这	结果	的	他的	追赶	.

鲍比跑回家告诉家人他追逐的结果。

[ðæt] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [snəud] [əˈgen] .

That	night	it	snowed	again	.
那	夜晚	它	下雪了	再次	.

当晚又下雪了。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [sed] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hæbɪt] , [laɪk] ['eniθɪŋ] [els] ,

Father	Blossom	said	winter	was	a	habit	,	like	anything	else	,
父亲	开花	说	冬天	曾是	一个	习惯	,	喜欢	任何事物	别的	,

布洛瑟姆神父说，冬天就像其他任何事一样，是一种习惯。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [ðə; ði] ['weðər] [meɪd] [ʌp] [ɪts] [maɪnd] [tuː; tə] [send] [wʌn] [snoʊ] - [stɔːrm] [ˌaɪ ˈtiː]

and	that	after	the	weather	made	up	its	mind	to	send	one	snow	-	storm	it
和	那	后	这	天气	制成	向上	它是	头脑	到	发送	一	雪	-	风暴	它

['kudnt] [stɑːp] [bʌt; bət] [hæd; həd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [raɪt] [əˈlɔːŋ] .

couldn't	stop	but	had	to	send	them	right	along	.
不能	停止	但	有	到	发送	他们	正确的	沿着	.

而且，天气一旦决定要降下暴雪，就无法阻止，只能让他们无奈地前行。

" [aɪ] [wɑːnt] [dɑːt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,

"	I	want	Dot	to	stay	in	the	house	to	-	day	,	"	said	Mother	Blossom	,
"	我	想	点	到	停留	在	这	房子	到	-	天	,	"	说	母亲	开花	,

“我希望多特今天待在家里，”布洛瑟姆妈妈说。

['æftər][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] [skuːl] .

after	Meg	and	Bobby	had	started	for	school	.
后	梅格	和	鲍比	有	开始	为了	学校	.

在梅格和鲍比开始上学之后。

" [ʃiː; ʃi] [kɔft] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]

"	She	coughed	a	good	deal	last	night	and	I	think	she'll	have	to	keep	out	of
"	她	咳嗽	一个	好的	交易	最后的	夜晚	和	我	思考	壳	有	到	保持	出去	的

[ðə; ðɪ] [snoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "

the	snow	for	a	while	.	"
这	雪	为了	一个	尽管	.	"

“她昨晚咳嗽得很厉害，我想她得暂时远离雪地了。”

" [oʊ] , ['mʌðər] ! " [weɪld] [dɑːt] .

"	Oh	,	Mother	!	"	wailed	Dot	.
"	哦	,	母亲	!	"	哀嚎	点	.

“哦，妈妈！”多特哭喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['koʊstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['twɑːdl] .

"	I	want	to	go	coasting	with	Twaddles	.
"	我	想	到	去	滑行	和	胡说八道	.

“我想和 Twaddles 一起去滑水。”

['ɛvriːˌbɑːdiːz] [aʊt][ɑːn] [weɪn] [pleɪs] [hɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːnz] ,

Everybody's	out	on	Wayne	Place	hill	in	the	afternoons	,
每个人的	出去	在	韦恩	地方	爬坡道	在	这	下午	,

下午的时候，大家都聚集在韦恩广场山上。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][goʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ]['naɪsɪst][taɪm] !

and	when	we	go	in	the	morning	we	have	the	nicest	time	!
和	什么时候	我们	去	在	这	早晨	我们	有	这	最友善的	时间	!

我们早上去的时候玩得最开心！

[pliːz] , ['mʌðər] , [dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ]['næsti] [kɔːf] ['medɪs(ə)n][tuː; tə] -

Please	,	Mother	,	just	this	once	;	and	I	will	take	the	nasty	cough	medicine	to	-
请	,	母亲	,	只是	这	一次	;	和	我	将要	拿	这	可恶的	咳嗽	药品	到	-

[naɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .

night	,	just	as	good	.
夜晚	,	只是	作为	好的	.

妈妈，求求你，就这一次；今晚我愿意服用那难吃的咳嗽药，也一样可以。

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

"	Mother	Blossom	shook	her	head	.
"	母亲	开花	摇晃	她	头	.

“花之母摇了摇头。”

" ['mʌðər] [sed] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːrmli] .

"	Mother	said	no	,	"	she	said	firmly	.
"	母亲	说	不	,	"	她	说	牢牢	.

“妈妈说不行，”她坚定地说。

" [naʊ] , [dɑːt] , [jʊə(r)] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə][kraɪ] .

"	Now	,	Dot	,	you're	too	big	a	girl	to	cry	.
"	现在	,	点	,	你是	也	大的	一个	女孩	到	哭	.

“多特，你已经是个大姑娘了，不能再哭了。”

[waɪ] , ['dɪrɪst] , [juː; jʊ] ['hævnt] [mɪst] [ə; eɪ] [deɪ] [sɪns] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['sledɪŋ] .

Why	,	dearest	,	you	haven't	missed	a	day	since	there	has	been	sledding	.
为什么	,	亲爱的	,	你	还没有	错过	一个	天	自从	那里	有	到过	雪橇	.

亲爱的，自从有了滑雪橇活动，你一天都没落下。

[kɑːnt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['twɑːdl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][duː][ɪŋ][ðə; ði] [haʊs] ? "

Can't	you	and	Twaddles	find	something	pleasant	to	do	in	the	house	?	"
不能	你	和	胡说八道	寻找	某物	令人愉快的	到	做	在	这	房子	?	"

你和特瓦德尔斯就不能在屋里找点乐子吗?

" [dʒʌst] [sə'poʊz] [juː; jʊ]['hædnt] ['eni] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] , " [ri'mɑːkt] ['twɑːdl] [sɪ'vɪrli] .

"	Just	suppose	you	hadn't	any	house	to	stay	in	,	"	remarked	Twaddles	severely	.
"	只是	认为	你	之前没有	任何	房子	到	停留	在	,	"	评论	胡说八道	严重	.

“假设你没有房子住呢?”特瓦德尔斯严肃地说。

" [ðen] [juːd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] [ə'baʊt] .

"	Then	you'd	have	something	to	cry	about	.
"	然后	你会	有	某物	到	哭	关于	.

“那你就有理由哭了。”

" ['twɑːdl] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] [dʒʌst] [wen] [dɑːt] [felt] [laɪk] ['biːɪŋ] ['nɔːti] .

"	Twaddles	was	usually	very	good	indeed	just	when	Dot	felt	like	being	naughty	.
"	胡说八道	曾是	通常	非常	好的	的确	只是	什么时候	点	毛毡	喜欢	存在	淘气	.

“每当 Dot 想调皮捣蛋的时候，Twaddles 通常都非常乖。”

[ænd; ənd] [wen] ['twɑːdl] [wʌz; wəz][bæd] , [dɑːt][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][goʊld] .

And	when	Twaddles	was	bad	,	Dot	was	generally	as	good	as	gold	.
和	什么时候	胡说八道	曾是	坏的	,	点	曾是	一般来说	作为	好的	作为	金子	.

当 Twaddles 表现不好时，Dot 通常都非常乖巧懂事。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɔːti] [tə'geðər] ,

But	sometimes	they	were	naughty	together	,
但	有时	他们	是	淘气	一起	,

但有时他们也会一起做些调皮的事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][goʊld][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [bʌt; bət][nɑːt]['ɔːf(ə)n] .

and	now	and	then	as	good	as	gold	at	the	same	time	,	but	not	often	.
和	现在	和	然后	作为	好的	作为	金子	在	这	相同的	时间	,	但	不是	经常	.

有时它像黄金一样珍贵，但这种情况并不常见。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , " ['sɒbd] [dɑːt] ,

"	There's	nothing	to	do	,	"	sobbed	Dot	,
"	有	没有什么	到	做	,	"	啜泣	点	,

“没办法了，”多特抽泣着说。

['juːzɪŋ][hɜːr; hər] ['prɪti] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][sɑːp][hɜːr; hər] [terz] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]

using	her	pretty	handkerchief	to	sop	her	tears	with	and	finding	it	not
使用	她	漂亮的	手帕	到	肥皂	她	眼泪	和	和	寻找	它	不是

[hæf] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] .

half	large	enough	.
一半	大的	足够的	.

她用漂亮的手帕擦眼泪，却发现手帕不够大。

" [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv]['peɪpər]['dɑːlz][ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [skuːl] .

"	I'm	tired	of	paper	dolls	and	I	don't	want	to	play	school	.
"	我是	疲劳的	的	纸	娃娃	和	我	不	想	到	玩	学校	.

“我玩腻了纸娃娃，也不想玩过家家了。”

[oʊ] , [dɪr] , [oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	,	oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	!

哦，天哪，哦，天哪!

" [ænt] ['pɑːli] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pet] ['θɪmbl] ,

"	Aunt	Polly	,	coming	into	the	room	in	search	of	her	pet	thimble	,
"	阿姨	波莉	,	未来	进入	这	房间	在	搜索	的	她	宠物	顶针	,

“波莉阿姨走进房间，寻找她心爱的顶针，

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [dɪs'kɑːnsələt] [dɑːt] ['hʌdld] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] ,
discovered the disconsolate Dot huddled on the sofa ,
发现 这 沮丧的 点 蜷缩着 在 这 沙发 ,

她发现沮丧的朵特蜷缩在沙发上。

[ænd; ənd] ['twɑːdl] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][wʌn] [ə'mjuːzmənt] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .
and Twaddles standing by her suggesting one amusement after the other .
和 胡说八道 常设 经过 她 建议 一 娱乐 后 这 其他 .

而特瓦德尔斯站在她旁边，不断地提议各种娱乐活动。

" ['nevər] [maɪnd] , ['hʌni] , " ['kʌmfətɪd] [ænt] ['pɑːli] ,
" Never mind , honey , " comforted Aunt Polly ,
" 绝不 头脑 , 蜂蜜 , " 安慰 阿姨 波莉 ,

“没关系，亲爱的，”波莉阿姨安慰道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd] ['kʌdlɪŋ] [dɑːt]['ɪntuː][hɜːr; hər][læp] .
sitting down on the sofa and cuddling Dot into her lap .
坐着 向下 在 这 沙发 和 拥抱 点 进入 她 膝 .

她坐在沙发上，把多特抱在腿上。

" [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [hiːps] [ʌv; əv] [fʌn] . "
" I know something you haven't done and that will be heaps of fun . "
" 我 知道 某物 你 还没有 完毕 和 那 将要 是 堆积如山 的 乐趣 . "

“我知道你还没做过的事，那一定会非常有趣。”

" [ðæt] [aɪ] ['nevər] [dɪd] ? " [æskt] [dɑːt] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ænt] ['pɑːli] .
" That I never did ? " asked Dot , sitting up to look at Aunt Polly .
" 那 我 绝不 做过 ? " 问 点 , 坐着 向上 到 看 在 阿姨 波莉 .

“我从来没做过吗？”多特坐起身看着波莉阿姨问道。

" [ðæt] [juːv] ['nevər] [dʌn] , " [rɪ'piːtɪd] [ænt] ['pɑːli] .
" That you've never done , " repeated Aunt Polly .
" 那 你已经 绝不 完毕 , " 重复 阿姨 波莉 .

“你从来没有做过那样的事，”波莉阿姨重复道。

" [ˌɪn'dɔːrz] [ɔːr] [aʊt] ? " [æskt] ['twɑːdl] , ['stændɪŋ] [ɑːn][wʌn] [fʊt] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Indoors or out ? " asked Twaddles , standing on one foot excitedly .
" 室内 或者 出去 ? " 问 胡说八道 , 常设 在 一 脚 兴奋地 .

“室内还是室外？”特瓦德尔斯兴奋地单脚站立着问道。

" [aʊt] , " ['ænsər] [ænt] ['pɑːli] .
" Out , " answered Aunt Polly .
" 出去 , " 回答 阿姨 波莉 .

“出去，”波莉阿姨回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

四朵小花和它们的冬日乐趣(Four Little Blossoms and Their Winter Fun)

第5/6页

" ['mʌðər] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [aʊt] , " [weɪld] [dɑːt] , [ðə; ði] [terz] ['staːtiŋ] [ə'gen] .
" Mother won't let me go out , " wailed Dot , the tears starting again .
" 母亲 惯于 让 我 去 出去 , " 哀嚎 点 , 这 眼泪 开始 再次 .

“妈妈不让我出去，”多特哭喊着，眼泪又开始往下流。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [miːn] . "
" I think it's mean . "
" 我 思考 它是 意思是 . "

“我觉得这很刻薄。”

" [miːn] ? " [sed] [ænt] ['pɑːli] .
" Mean ? " said Aunt Polly .
" 意思是 ? " 说 阿姨 波莉 .

“刻薄吗？”波莉阿姨说。

" ['gʊdnəs] , ['læmbi] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪk] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fer] ?
" Goodness , lambie , suppose you should be sick when we had the play and the fair ?
" 善良 , 兰比 , 认为 你 应该 是 生病的 什么时候 我们 有 这 玩 和 这 公平的 ?

“天哪，小羊羔，要是我们去看戏、去集市的时候你生病了怎么办？”

[noʊ] [ɪn'diːd] ,
No indeed ,
不 的确 ,

确实如此。

[juː; jʊ] [maɪnd] ['mʌðər] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [glæd] [wen] [ðə; ði] [kɔːf] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn]
you mind Mother like a good girl and you'll be glad when the cough is all gone
你 头脑 母亲 喜欢 一个 好的 女孩 和 你会 是 高兴的 什么时候 这 咳嗽 是 全部 已消失
.
:
.

你像个乖女孩一样听妈妈的话，等咳嗽好了你就会很高兴了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [maɪnd] [kæn; kən] ['nɪrli] [ɔːl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
But this thing I have in mind can nearly all be done in the house ,
但 这 事物 我 有 在 头脑 能 几乎 全部 是 完毕 在 这 房子 ,

但我所想的这件事几乎都可以在家里完成。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [get] [sæm] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [wɜːrk] .
and then we'll get Sam and Twaddles to do the outdoor work .
和 然后 出色地 得到 山姆 和 胡说八道 到 做 这 户外的 工作 .

然后我们会让萨姆和特瓦德尔斯去做户外工作。

[ðen] , [wen] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [kʌm] [hoʊm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] !
Then , when Bobby and Meg come home this afternoon , maybe they won't be surprised !
然后 , 什么时候 鲍比 和 梅格 来 家 这 下午 , 或许 他们 惯于 是 惊讶 !

那么，当鲍比和梅格今天下午回家时，他们或许就不会感到惊讶了！

" [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd]
" Aunt Polly and Dot and Twaddles put their heads very close together and
" 阿姨 波莉 和 点 和 胡说八道 放 他们的 头部 非常 关闭 一起 和
['wɪspəd] [fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] [ɔːr][soʊ] .
whispered for five minutes or so .
低声说道 为了 五 分钟 或者 所以 .

“波莉阿姨、多特和特瓦德尔斯把头靠得很近，低声说了大约五分钟的话。”

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət][frʌm; frəm][meg][ænd; ənd]
The twins were delighted at the idea of having a secret from Meg and
这 双胞胎 是 高兴极了 在 这 主意 的 拥有 一个 秘密 从 梅格 和
['bɑːbi] [huː] ,
Bobby who ,
鲍比 WHO ,

这对双胞胎很高兴能瞒着梅格和鲍比保守这个秘密，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,

当然，

[wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['ɪntuː] [θɪŋz] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['ɪntrəst] [ɔːr][held][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][dɑːt][ænd; ənd]
were often into things that did not interest or held no place for Dot and
是 经常 进入 事物 那 做过 不是 兴趣 或者 握住 不 地方 为了 点 和
['twɑːdl] .
Twaddles .
胡说八道 .

他们经常做一些 Dot 和 Twaddles 不感兴趣或不重视的事情。

" [wel] [ðen] , [ðæts] ['setld] , " [ə'naʊnst] [ænt] ['pɑːli] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɪspəd] [ðer; ðər]
" Well then , that's settled , " announced Aunt Polly , after they had whispered their
" 出色地 然后 , 那就是 定居 , " 宣布 阿姨 波莉 , 后 他们 有 低声说道 他们的
[plæn] .
plan .
计划 .

“那好，就这么定了。”波莉阿姨在她们低声商量完计划后宣布道。

" [naʊ] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [siː] ['nɔrə] .
" Now we'll go down to the kitchen and see Norah .
" 现在 出色地 去 向下 到 这 厨房 和 看 诺拉 .

“现在我们下楼去厨房看看诺拉。”

" ['nɔrə] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
" Norah was glad to see them ,
" 诺拉 曾是 高兴的 到 看 他们 ,

诺拉很高兴见到他们，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [steɪl] [bred]
and when she heard what they wanted she brought out a plate of stale bread
和 什么时候 她 听到 什么 他们 通缉 她 带来 出去 一个 盘子 的 陈旧 面包
[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [kliːn] [waɪt] ['suːɪt] .
and a thick chunk of clean white suet .
和 一个 厚的 块 的 干净的 白色的 羊脂 .

当她听到他们想要什么时，她端出一盘干硬的面包和一大块干净的白色牛油。

" [ʃʊr] [jiː; ji][kæn; kən] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [jɔːr'selvz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] ,
" Sure ye can cut it up yourselves , " she said to Dot and Twaddles ,
" 当然 是的 能 切 它 向上 你们自己 , " 她 说 到 点 和 胡说八道 ,

“当然，你们可以自己切，”她对多特和特瓦德尔斯说。

[huː] [aɪd] [ðə; ði][bɪg] ['kɑːrvɪŋ] [naɪf] ['fɪrfəli] .
who eyed the big carving knife fearfully .
WHO 眼睛 这 大的 雕刻 刀 恐惧地 .

他恐惧地盯着那把大雕刻刀。

" [get] [jʊr; jər] ['sɪzərz] .
" Get your scissors .
" 得到 你的 剪刀 .

拿起剪刀。

[aɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['tʃɪkɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪzərz] , [ɪn'taɪərli] .
I cut the stuffing for the Sunday chicken with the scissors , entirely .
我 切 这 馅 为了 这 星期日 鸡 和 这 剪刀 , 完全 .

我用剪刀把周日烤鸡的馅料全部剪掉了。

" [soʊ][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [twɪnz] , ['ʌndər] [ænt] ['pɑːliːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
" So for half an hour the twins , under Aunt Polly's direction ,
" 所以 为了 一半 一个 小时 这 双胞胎 , 在下面 阿姨 波莉的 方向 ,

于是，在波莉阿姨的指导下，这对双胞胎花了半个小时……

[snɪpt] [bred] [krʌmz] [ænd; ənd]['suːɪt] ['hæpɪli] [ænd; ənd] [ðen] ['bɪzɪli] [taɪd] [strɪŋz] [tuː; tə] ['ʌðər]
snipped bread crumbs and suet happily and then busily tied strings to other
剪掉 面包 面包屑 和 羊脂 快乐地 和 然后 忙碌地 系 字符串 到 其他
['piːsɪz] [ʌv; əv][fæt] .
pieces of fat .
件 的 胖的 .

她高兴地剪下面包屑和牛油，然后忙着把绳子系到其他脂肪块上。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] , ['nɔrə] , " [ɪk'spleɪnd] [dɑːt] ,
" We're going to have company , Norah , " explained Dot ,
" 是 去 到 有 公司 , 诺拉 , " 解释 点 ,

“诺拉，我们家要来客人了，”多特解释道。

['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɜːr; hər] [kræmpt] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [wen] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][fæt]
opening and shutting her cramped little fingers when the bread and fat
开幕 和 关闭 她 狭窄 小的 手指 什么时候 这 面包 和 胖的
[wɜːr; wər] [ɔːl] ['naɪsli] [snɪpt] .
were all nicely snipped .
是 全部 很好 剪掉 .

当面包和肥肉都被剪得整整齐齐的时候，她那蜷缩的小手指张开又合拢。

" ['kʌmpəni] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['nɔrə] , [glæd][tuː; tə] [siː] [dɑːt][hæd; həd] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .
" Company , is it ? " asked Norah , glad to see Dot had stopped crying .
" 公司 , 是 它 ? " 问 诺拉 , 高兴的 到 看 点 有 停止 哭泣 .

“是公司吗？”诺拉问道，很高兴看到多特已经停止哭泣了。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [fuːd] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] [jʊə(r)] ['fɪksɪŋ] [naʊ] ? "
" Is it food for company you're fixing now ? "
" 是 它 食物 为了 公司 你是 定影 现在 ? "

你现在是在准备招待客人的食物吗?

" [jes] , [ɪts] [ðer; ðər] ['dɪnər] , " ['ænsər] [dɑːt] , ['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
" Yes , it's their dinner , " answered Dot , nodding her head .
" 是的 , 它是 他们的 晚餐 , " 回答 点 , 点头 她 头 .

“是的，这是他们的晚餐，”多特点点头回答道。

" ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Isn't it ,
" 不是 它 ,

难道不是吗?

['twɑːdl] ?
Twaddles ?
胡说八道 ?

胡说八道?

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['teɪbl] .
And we're going to set the table .
和 是 去 到 放 这 桌子 .

接下来我们要摆桌子了。

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] , ['nɔrə] .
You watch , Norah .
你 手表 , 诺拉 .

你等着瞧，诺拉。

" [ænt] ['pɑːli] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] ,
" Aunt Polly went down into the cellar and came back , carrying a broad ,
" 阿姨 波莉 去 向下 进入 这 地窖 和 来了 后退 , 携带 一个 广阔 ,

“波莉姨妈下到地窖里，然后拿着一个宽大的东西回来了，

[smuːð] [bɔːrd] , [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pækɪŋ] [bɑːks] .
smooth board , the top of a packing box .
光滑的 木板 , 这 顶部 的 一个 包装 盒子 .

光滑的纸板，包装箱的顶部。

[ʃiː; ʃi] ['emptid] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['suːɪt] [krʌmz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['peɪpər] [bæg] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [fæt] [taɪd]
She emptied the bread and suet crumbs into a paper bag and put the fat tied
她 清空 这 面包 和 羊脂 面包屑 进入 一个 纸 包 和 放 这 胖的 系
[tuː; tə] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] .
to the pieces of string in another .
到 这 件 的 细绳 在 其他 .

她把面包屑和牛油屑倒进一个纸袋里，把绑在绳子上的油脂放进另一个纸袋里。

[ðen] ['twɑːdl] [slɪpt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] [koʊt] , [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [bægz] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
Then Twaddles slipped on his cap and coat , took the two bags in one hand ,
然后 胡说八道 滑倒了 在 他的 帽 和 外套 , 采取 这 二 包 在 一 手 ,

然后，特瓦德尔斯戴上帽子，穿上外套，一手拎起两个袋子。

[tʌkt] [ðə; ði] [bɔːrd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .
tucked the board under his arm , and ran out to the garage .
塞进去 这 木板 在下面 他的 手臂 , 和 跑 出去 到 这 车库 .

他把木板夹在胳膊下，跑向车库。

" [pʊt] [ə; eɪ] [tʃer] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [dɑːt] , " [sed] [ænt] ['pɑːli] .
" Put a chair here in the window , Dot , " said Aunt Polly .
" 放 一个 椅子 这里 在 这 窗户 , 点 , " 说 阿姨 波莉 .

“多特，在窗边放把椅子，”波莉阿姨说。

" [ðer; ðər] , [aɪl] [pɪn] [bæk] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .
" There , I'll pin back the curtains .
" 那里 , 患病的 别针 后退 这 窗帘 .

“好了，我来把窗帘别起来。”

[naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [duː] .
Now you can see everything they do .
现在 你 能 看 一切 他们 做 .

现在你可以看到他们所做的一切。

" ['nɔrə] [piəd] ['kjʊriəsli] ['oʊvər] [dɑːts] ['ʃoʊldər] , ['ɪntrəstɪd] , [tuː] .
" Norah peered curiously over Dot's shoulder , interested , too .
" 诺拉 窥视 奇怪的是 超过 点的 肩膀 , 感兴趣的 , 也 .

诺拉好奇地从多特的肩膀后探出头来，也很感兴趣。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [sæm][keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gə'rɑːʒ] ,

In	a	few	minutes	Sam	came	out	of	the	garage	,
在	一个	很少	分钟	山姆	来了	出去	的	这	车库	,

几分钟后，萨姆从车库里出来了。

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [step] - ['lædər] [ðæt] [kən'viːniəntli] [tɜːrnd] ['ɪntuː]

carrying	a	hammer	and	the	little	short	step	-	ladder	that	conveniently	turned	into
携带	一个	锤	和	这	小的	短的	步	-	梯子	那	方便	转向	进入

[ə; eɪ] [tʃer] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [trɪk] .

a	chair	if	you	knew	how	to	do	the	trick	.
一个	椅子	如果	你	知道	如何	到	做	这	诡计	.

带着一把锤子和一个小矮梯，如果你知道怎么用，这个矮梯可以很方便地变成一把椅子。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['twɑːdl] ['mɑːtʃt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kləuzpəul] [ðæt] ['nɔrə] ['seldəm] [juːst] .

He	and	Twaddles	marched	over	to	the	clothespole	that	Norah	seldom	used	.
他	和	胡说八道	行军	超过	到	这	晾衣杆	那	诺拉	很少	用过的	.

他和特瓦德尔斯走到诺拉很少使用的晾衣杆前。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wɪnd][hɜːr; hər] [kloʊðz] - [laɪn] [ə'raʊnd] [θriː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [poʊl] ,

She	preferred	to	wind	her	clothes	-	line	around	three	,	and	the	fourth	pole	,
她	首选	到	风	她	衣服	-	线	大约	三	,	和	这	第四	极	,

[tuː; tə] [dɑːts] ['fænsi] ,

to	Dot's	fancy	,
到	点的	想要	,

她喜欢把晾衣绳绕在三根杆子上，而第四根杆子，则在多特看来，是个不错的想法。

['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [slaitid] .

always	seemed	to	feel	slighted	.
总是	似乎	到	感觉	轻视	.

总感觉自己受到了怠慢。

" [naʊ] [ðæt] [pʊr] [poʊl] [wəʊnt][biː; bi] ['loʊnsəm] ['eni] [mɔːr] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	Now	that	poor	pole	won't	be	lonesome	any	more	,	"	she	murmured	to	herself	.
"	现在	那	贫穷的	极	惯于	是	寂寞	任何	更多的	,	"	她	低声说道	到	她自己	.

“现在那根可怜的电线杆再也不会孤单了，”她喃喃自语道。

[sæm][set] [ʌp][hɪz; ɪz] ['steplædər] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔːrd] [frʌm; frəm] ['twɑːdl] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Sam	set	up	his	stepladder	,	and	,	taking	the	board	from	Twaddles	and	a
山姆	放	向上	他的	梯子	,	和	,	采取	这	木板	从	胡说八道	和	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ,

couple	of	long	,
夫妻	的	长的	,

山姆架起梯子，从特瓦德尔斯那里拿过木板和几根长棍，

[strɔːŋ] [neɪlz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [hiː; hi] [neɪld] [ðə; ðɪ] [bɔːrd] ['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

strong	nails	from	his	pocket	,	he	nailed	the	board	firmly	to	the	top	of	the
强的	指甲	从	他的	口袋	,	他	钉子	这	木板	牢牢	到	这	顶部	的	这

[poʊl] .

pole	.
极	.

他从口袋里掏出结实的钉子，把木板牢牢地钉在了杆子的顶端。

" [siː] , ['nɔrə] ? " [kraɪd][dɑːt] .

"	See	,	Norah	?	"	cried	Dot	.
"	看	,	诺拉	?	"	哭	点	.

“看到了吗，诺拉？”多特喊道。

[ðen] [sæm] [tʊk] [ðə; ðɪ][bægz] ,

Then	Sam	took	the	bags	,
然后	山姆	采取	这	包	,

然后萨姆接过了包。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fæt][ænd; ənd] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] [hiː; hi] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	the	fat	and	crumbs	of	bread	he	scattered	all	over	the	top	of	the
和	这	胖的	和	面包屑	的	面包	他	疏散	全部	超过	这	顶部	的	这

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

他还把油脂和面包屑撒在了木板上。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [hiː; hi] [droʊv] [ɪn] ['smɔːlər] [neɪlz] ,

All	around	the	edge	of	the	board	he	drove	in	smaller	nails	,
全部	大约	这	边缘	的	这	木板	他	驾驶	在	较小的	指甲	,

他在木板边缘周围钉了一圈小钉子，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][fæt] , [ðer; ðər][tuː; tə]['dæŋg(ə)l][ɑːn][ðer; ðər] [strɪŋz]

and	to	these	he	tied	the	pieces	of	fat	,	there	to	dangle	on	their	strings
和	到	这些	他	系	这	件	的	胖的	,	那里	到	悬挂	在	他们的	字符串

.

:
.

他将肥肉块系在这些绳子上，让它们悬挂在那里。

[dɑːt] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] .

Dot	clapped	her	hands	.
点	鼓掌	她	双手	.

多特拍了拍手。

" [its] ['aʊər; ɑːr][bɜːrd] ['teɪbl] !

"	It's	our	bird	table	!
"	它是	我们的	鸟	桌子	!

“这是我们的喂鸟器！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['nɔrə] .

"	she	explained	to	Norah	.
"	她	解释	到	诺拉	.

她向诺拉解释道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['mʌðər] ?

"	Where's	Mother	?
"	在哪里?	母亲	?

妈妈在哪里?

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] .

I'm	going	to	tell	her	.
我是	去	到	告诉	她	.

我要告诉她。

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [keɪm] [ænd; ənd][ə'maɪəd][ðə; ðɪ][bɜːrd] - ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['groʊsəri] [bɔɪ] ,

"	Mother	Blossom	came	and	admired	the	bird	-	table	,	and	the	grocery	boy	,
"	母亲	开花	来了	和	钦佩	这	鸟	-	桌子	,	和	这	杂货店	男生	,

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

when	he	came	with	the	packages	,
什么时候	他	来了	和	这	包裹	,

“花妈妈过来欣赏鸟食台，还有送包裹来的杂货店男孩，

['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

noticed	it	right	away	.
注意到	它	正确的	离开	.

我立刻就注意到了。

" ['ænəbel] [liː] [kɑːnt] [get] [ʌp][ðer; ðər] , [kæn; kən][ʃiː; ʃi] ? " [hiː; hi] [grɪnd] .

"	Annabel	Lee	can't	get	up	there	,	can	she	?	"	he	grinned	.
"	安娜贝尔	李	不能	得到	向上	那里	,	能	她	?	"	他	咧嘴一笑	.

“安娜贝尔·李上不去，对吧？”他咧嘴一笑。

" [lʊks] [laɪk] [juːd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] , [dɑːt] .

"	Looks	like	you'd	have	plenty	of	company	,	Dot	.
"	看起来	喜欢	你会	有	很多	的	公司	,	点	.

“看来你不会孤单的，多特。”

" [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [fjuː] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [ðæt] [keɪm] [fɜːrst][mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

"	Indeed	,	the	few	sparrows	that	came	first	must	have	told	the	other	birds	,
"	的确	,	这	很少	麻雀	那	来了	第一的	必须	有	讲述	这	其他	鸟类	,

“事实上，最先到达的那几只麻雀一定告诉了其他鸟类，

[fɔːr; fər][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['feðərd] ['kriːtʃərz] ['iːtɪŋ]

for	in	less	than	an	hour	there	was	a	throng	of	feathered	creatures	eating
为了	在	较少的	比	一个	小时	那里	曾是	一个	人群	的	羽毛	生物	吃

[æt; ət][ðə; ði] [twɪnz] - ['teɪbl] .

at	the	twins	'	table	.
在	这	双胞胎	-	桌子	.

不到一个小时，就有一大群长着羽毛的生物在双胞胎的餐桌旁用餐。

['tʃɪpiz] [ænd; ənd] ['snoʊbɜːrd] [keɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['spæroʊz; 'sperəʊz] .

Chippies	and	snowbirds	came	as	well	as	the	sparrows	.
炸鱼薯条店	和	候鸟族	来了	作为	出色地	作为	这	麻雀	.

木鸡、候鸟和麻雀都来了。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] [wʌn] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [ænt] ['pɑːli] ,

"	I	only	wish	we	had	built	one	before	,	"	said	Aunt	Polly	,
"	我	仅有的	希望	我们	有	建造	一	前	,	"	说	阿姨	波莉	,

“我真希望我们之前就建一个，”波莉阿姨说。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [kraʊd] [iːt] .

watching	the	hungry	little	crowd	eat	.
观看	这	饥饿的	小的	人群	吃	.

看着饥饿的小人群吃东西。

" [aɪv] [θroʊn] [aʊt] [bred] [krʌmz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][hæf][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berid]

"	I've	thrown	out	bread	crumbs	every	morning	,	but	half	the	time	they	were	buried
"	我已经	抛掷	出去	面包	面包屑	每一个	早晨	,	但	一半	这	时间	他们	是	埋葬

[ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

in	the	snow	.
在	这	雪	.

“我每天早上都会撒面包屑，但有一半的时间面包屑都被埋在雪里了。”

[wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ðɪs] [swept] [ɔːf][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .

We	can	keep	this	swept	off	and	always	filled	with	food	.
我们	能	保持	这	扫荡	离开	和	总是	已填	和	食物	.

我们可以把这里打扫干净，并且一直放满食物。

" [dɑːt] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] ,

"	Dot	spent	the	rest	of	the	morning	watching	the	birds	,
"	点	花费	这	休息	的	这	早晨	观看	这	鸟类	,

“多特整个上午都在观察鸟类，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [læf] [æt; ət] [ðoʊz] [huː] [pɪkt] [æt; ət][ðə; ði][fæt] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋz] .

and	how	she	did	laugh	at	those	who	picked	at	the	fat	hanging	on	the	strings	.
和	如何	她	做过	笑	在	那些	WHO	挑选	在	这	胖的	绞刑	在	这	字符串	.

她还嘲笑那些挑剔琴弦上赘肉的人。

[ðeɪ] [fluː] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['fɪrsli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv]

They	flew	at	it	so	fiercely	it	seemed	as	though	they	thought	it	was	alive
他们	飞翔	在	它	所以	激烈地	它	似乎	作为	尽管	他们	想法	它	曾是	活

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	must	kill	it	.
和	他们	必须	杀	它	.

它们猛烈地向它扑去，仿佛认为它是活物，必须杀死它。

" [wɒts] [ðæt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ?
" What's that out in the yard ?
" 是什么 那 出去 在 这 院子 ?

“院子里那是什么？”

" [æskt] ['bɑːbi] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [æt; ət] [nuːn] .
" asked Bobby the first thing when he came home from school at noon .
" 问 鲍比 这 第一的 事物 什么时候 他 来了 家 从 学校 在 中午 .

“鲍比中午放学回家后第一件事就是问这个问题。”

" [ðæts] ['aʊər; ɑːr][bɜːrd] ['teɪbl] , " ['twɑːdl] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
" That's our bird table , " Twaddles informed him .
" 那就是 我们的 鸟 桌子 , " 胡说八道 知情的 他 .

“那是我们的喂鸟台，”特瓦德尔斯告诉他。

" [ænt] ['pɑːli] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd][aɪ] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] .
" Aunt Polly thought of it and Dot and I fixed it .
" 阿姨 波莉 想法 的 它 和 点 和 我 固定的 它 .

“波莉阿姨想到了这个办法，我和多特把它修好了。”

[sæm] [neɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
Sam nailed it up for us .
山姆 钉子 它 向上 为了 我们 .

山姆帮我们把事情办得非常出色。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɜːrdz] [iːt] [ðə; ði] [stʌf] . "
You ought to see the birds eat the stuff . "
你 应该 到 看 这 鸟类 吃 这 东西 . "

你真该看看那些鸟吃这些东西的样子。

" [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [sʌm; səm] [fuːd] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] [meg] .
" Let me put some food out to - morrow morning ? " asked Meg .
" 让 我 放 一些 食物 出去 到 - 明天 早晨 ? " 问 梅格 .

“我能明天早上放些食物出去吗？”梅格问道。

" ['dʌznt] [ænt]
" Doesn't Aunt
" 不 阿姨

“没有阿姨

['pɑːli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋz] !
Polly think of the loveliest things !
波莉 思考 的 这 最可爱的 事物 !

波莉总是能想到最美好的事情！

" [dɑːt] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] [oʊn] [lʌntʃ] ,
" Dot didn't want to leave the window to eat her own lunch ,
" 点 没有 想 到 离开 这 窗户 到 吃 她 自己的 午餐 ,

“多特不想离开窗边去吃自己的午饭，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪs] ['pʊdɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][hɜːr; hər] ,
but the sight of the rice pudding decided her ,
但 这 视线 的 这 米 布丁 决定 她 ,

但看到米布丁，她就下定了决心。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hɜːr; hər] ['teɪbl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [slaitid]
especially as Mother Blossom said she didn't think her table should be slighted
尤其 作为 母亲 开花 说 她 没有 思考 她 桌子 应该 是 轻视
[wen] [ðə; ði][bɜːrdz] [ʃoʊd] [sʌtʃ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [set] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
when the birds showed such appreciation of the one set for them .
什么时候 这 鸟类 显示 这样的 欣赏 的 这 一 放 为了 他们 .

尤其是花母布洛瑟姆说，当鸟儿们对为它们准备的餐桌表现出如此的喜爱时，她认为不应该怠慢她的餐桌。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] ['mænərz] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['pɔɪntɪdli] .
" They have such good manners , " said Mother Blossom pointedly .
" 他们 有 这样的 好的 礼仪 , " 说 母亲 开花 尖锐地 .

“他们真有礼貌，”布洛瑟姆妈妈意味深长地说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] ['kudnt] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ænsənz] [raɪt] [frʌm; frəm]
" I wonder if Bobby and Meg couldn't go over to Mrs . Anson's right from
" 我 想知道 如果 鲍比 和 梅格 不能 去 超过 到 太太 . 安森的 正确的 从
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

“我想知道鲍比和梅格放学后能不能直接去安森太太家。”

['mɪsɪz] . ['blɑːsəm] ? " [æskt] ['nɔrə] ,
Mrs . Blossom ? " asked Norah ,
太太 . 开花 ? " 问 诺拉 ,

“布洛瑟姆夫人？”诺拉问道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [buːts]
a few minutes before it was time for the children to put on their boots
一个 很少 分钟 前 它 曾是 时间 为了 这 孩子们 到 放 在 他们的 靴子
[ə'gen] .
again .
再次 .

几分钟后，孩子们又要穿上靴子了。

" [wiː; wi] ['hævnt] [æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
" We haven't an egg in the house ,
" 我们 还没有 一个 蛋 在 这 房子 ,

“我们家连个鸡蛋都没有。”

[ænd; ənd][sæm][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr][ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . "
and Sam is going to be gone with the car all the afternoon . "
和 山姆 是 去 到 是 已消失 和 这 车 全部 这 下午 . "

山姆整个下午都要开车出去。

" [bʌt; bət] , ['nɔrə] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][goʊ][soʊ][fɑːr][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['weðər] ,
" But , Norah , I hate to have them go so far in this kind of weather ,
" 但 , 诺拉 , 我 恨 到 有 他们 去 所以 远的 在 这 种类 的 天气 ,

“但是，诺拉，我不想让他们在这种天气下走那么远。”

" ['ɔbdʒiktid] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
" objected Mother Blossom .
" 反对 母亲 开花 .

“布洛瑟姆妈妈反对道。”

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [mɔːr] [snoʊ] ? "
" Don't you think it feels like more snow ? "
" 不 你 思考 它 感觉 喜欢 更多的 雪 ? "

“你不觉得好像又下雪了吗？”

" [oʊ] , [noʊ] , ['mʌðər] !
" Oh , no , Mother !
" 哦 , 不 , 母亲 !

“哦，不，妈妈！

" ['bɑːbiːz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['iːgər] .
" Bobby's voice was eager .
" 鲍比的 嗓音 曾是 渴望的 .

鲍比的声音充满渴望。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][pɑːnd] [ðɪs] [nuːn] , [wəːnt, weənt] [ðeɪ] , [meg] ?

"	They	were	sweeping	off	the	pond	this	noon	,	weren't	they	,	Meg	?
"	他们	是	扫荡	离开	这	池塘	这	中午	,	不是	他们	,	梅格	?

“他们今天中午在清理池塘，对吧，梅格？”

[ðeɪ] ['nevər] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [its] [stɑːpt] ['snoʊɪŋ] [fɔːr; fər] [gʊd] , [soʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['skeɪtɪŋ] .

They	never	sweep	it	till	it's	stopped	snowing	for	good	,	so	there'll	be	skating	.
他们	绝不	扫	它	直到	它是	停止	下雪了	为了	好的	,	所以	将会	是	溜冰	.

他们从来不会在雪彻底停之前清扫雪道，所以到时候可以滑冰。

[meg] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [skeɪt] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [ʌp] [ðæt] [æz; əz] [fɑːr]

Meg	and	I	can	skate	up	the	pond	to	the	creek	and	up	that	as	far
梅格	和	我	能	滑冰	向上	这	池塘	到	这	溪	和	向上	那	作为	远的

[æz; əz] ['mɪsɪz] . ['ænsənz] [haʊs] .

as	Mrs	.	Anson's	house	.
作为	太太	.	安森的	房子	.

梅格和我可以滑着滑板穿过池塘到达小溪，然后沿着小溪一直滑到安森太太家。

[ðen] [wiːl] [kʌm] [hoʊm] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] , [soʊ] [wiː; wi] [wəʊnt] [breɪk] ['eni] [egz] .

Then	we'll	come	home	by	the	road	,	so	we	won't	break	any	eggs	.
然后	出色地	来	家	经过	这	路	,	所以	我们	惯于	休息	任何	鸡蛋	.

然后我们走公路回家，这样就不会打碎鸡蛋了。

[maɪ] , ['mʌðər] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] !

My	,	Mother	,	that	will	be	such	fun	!
我的	,	母亲	,	那	将要	是	这样的	乐趣	!

我的天哪，那一定很有趣！

" ['mɛgz] [aɪz] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

"	Meg's	eyes	danced	with	pleasure	.
"	梅格的	眼睛	跳舞	和	乐趣	.

梅格的眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [snoʊ] , ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['pɑːzətɪvli] .

"	It	won't	snow	,	Mother	,	"	she	said	positively	.
"	它	惯于	雪	,	母亲	,	"	她	说	积极地	.

“不会下雪的，妈妈，”她肯定地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [ə; eɪ] [bɪt] , ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .

"	It	doesn't	feel	that	way	a	bit	,	really	it	doesn't	.
"	它	不	感觉	那	方式	一个	少量	,	真的	它	不	.

“我一点也不觉得是这样，真的一点也不。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː] [niːd] [egz] .

And	we	do	need	eggs	.
和	我们	做	需要	鸡蛋	.

我们确实需要鸡蛋。

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [læft] .

"	Mother	Blossom	laughed	.
"	母亲	开花	笑了	.

“花之母笑了。”

" ['veri] [wel] , [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

"	Very	well	,	then	,	"	she	agreed	.
"	非常	出色地	,	然后	,	"	她	同意	.

“好吧，”她同意道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [maɪ] [mʌf] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hænd] -

"	But	you	must	carry	my	muff	and	Bobby	shall	have	the	little	hand	-
"	但	你	必须	携带	我的	耳罩	和	鲍比	将	有	这	小的	手	-

['wɔːrmər] [stoʊv] .

warmer	stove	.
更温暖	火炉	.

“但是你必须带着我的暖手筒，而鲍比将拥有那个小小的暖手炉。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm]

LOST	IN	THE	STORM
丢失的	在	这	风暴

迷失在风暴中

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][waɪld][tuː; tə][goʊ] , [tuː] ;

Of	course	the	twins	were	wild	to	go	,	too	;
的	课程	这	双胞胎	是	荒野	到	去	,	也	;

当然，这对双胞胎也迫不及待地想去；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [dɑːt][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ][koʊld] ,

but	even	if	Dot	had	not	had	a	cold	,
但	甚至	如果	点	有	不是	有	一个	寒冷的	,

但即使多特没有感冒，

[ðə; ði] [wɔːk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	walk	would	have	been	much	too	long	for	them	.
这	走	会	有	到过	很多	也	长的	为了	他们	.

对他们来说，这段路程太长了。

[ænt] ['pɑːli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] [meɪk] [mə'læsɪz] ['kændi] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [ðæt]

Aunt	Polly	promised	to	help	them	make	molasses	candy	that	afternoon	,	and	that
阿姨	波莉	承诺	到	帮助	他们	制作	糖蜜	糖果	那	下午	,	和	那

[tʃɪrd] [ðem; ðəm][ʌp] ['sʌmwʌt] .

cheered	them	up	somewhat	.
欢呼	他们	向上	有些	.

波莉阿姨答应那天下午帮他们做糖蜜糖果，这让他们高兴了一些。

" [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [skuːl] [ɪz] [aʊt] ,

"	Now	if	it	snows	between	now	and	the	time	school	is	out	,
"	现在	如果	它	雪	之间	现在	和	这	时间	学校	是	出去	,

“如果从现在到学校放假这段时间下雪的话，

[kʌm] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ænsənz] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,

come	home	without	going	to	Mrs	.	Anson's	,	"	said	Mother	Blossom	,
来	家	没有	去	到	太太	.	安森的	,	"	说	母亲	开花	,

“别去安森太太家，直接回家，”布洛瑟姆妈妈说。

['fɑːloʊɪŋ] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

following	Meg	and	Bobby	to	the	door	.
下列的	梅格	和	鲍比	到	这	门	.

跟着梅格和鲍比走到门口。

" [ˌaɪ 'tiː][gets][dɑːrk] ['ɜːrli] [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	It	gets	dark	early	you	know	,
"	它	获得	黑暗的	早期的	你	知道	,

“你知道，天黑得早。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi][aʊt] [ə'loʊn][ɪn] [ðæt] [dɪ'zɜːrtɪd] ['sekʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][ɔːr]['æftər][dɑːrk] .

and	you	mustn't	be	out	alone	in	that	deserted	section	in	a	storm	or	after	dark	.
和	你	不得	是	出去	独自的	在	那	荒凉的	部分	在	一个	风暴	或者	后	黑暗的	.

暴风雨天或天黑后，你绝对不能独自一人去那片荒凉的地方。

[rɪ'membər] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['bɑːbi] ? "

Remember	,	won't	you	,	Bobby	?	"
记住	,	惯于	你	,	鲍比	?	"

你还记得吧，鲍比?

" [jɛzm] , " ['ænsər] ['bɑːbi] , ['skwɪntɪŋ] ['noʊɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

"	Yes'm	,	"	answered	Bobby	,	squinting	knowingly	at	the	sky	as	he	had	seen
"	是的	,	"	回答	鲍比	,	眯眼	明知	在	这	天空	作为	他	有	已见

[sæm][duː] .

Sam	do	.
山姆	做	.

“是的，夫人，”鲍比回答道，他眯起眼睛，意味深长地望着天空，就像他看到萨姆做的那样。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ] , ['mʌðər] .

"	It	isn't	going	to	snow	,	Mother	.
"	它	不是	去	到	雪	,	母亲	.

妈妈，不会下雪的。

[meɪk] [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [seɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]['kændi] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

Make	Dot	and	Twaddles	save	us	some	candy	,	will	you	?	"
制作	点	和	胡说八道	节省	我们	一些	糖果	,	将要	你	?	"

让Dot和Twaddles给我们留点糖果好吗?

" [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] , " [kɔːld] [ðə; ði] [twɪnz] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	Course	we	will	,	"	called	the	twins	,	who	had	followed	Mother	Blossom	.
"	课程	我们	将要	,	"	称为	这	双胞胎	,	WHO	有	随后	母亲	开花	.

“当然会，”跟着花仙子妈妈的双胞胎说道。

" [ə; eɪ] [hoʊl] ['pleɪtfʊl] , ['bɑːbi] . "

"	A	whole	plateful	,	Bobby	.	"
"	一个	所有的	满满一盘	,	鲍比	.	"

“满满一盘，鲍比。”

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [snoʊ] , " [sed] [meg] , [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] ['bɑːbi] ,

"	I	hope	it	doesn't	snow	,	"	said	Meg	,	trotting	along	beside	Bobby	,
"	我	希望	它	不	雪	,	"	说	梅格	,	小跑	沿着	旁	鲍比	,

“我希望不要下雪，”梅格一边说着，一边小跑着跟在鲍比身旁。

[hɜːr; hər][hændz] [diːp] [ɪn] ['mʌðɚz] [sɔːft] , ['fɜːri] [mʌf] .

her	hands	deep	in	Mother's	soft	,	furry	muff	.
她	双手	深的	在	母亲的	柔软的	,	毛茸茸的	耳罩	.

她的双手深深地插在母亲柔软的毛茸茸的手套里。

" [gɑːt][ðə; ði][hænd] - [stoʊv] , ['bɑːbi] ? "

"	Got	the	hand	-	stove	,	Bobby	?	"
"	得到	这	手	-	火炉	,	鲍比	?	"

“鲍比，手摇炉子拿到了吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [lɪt] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] [sed] .

But	it	isn't	lit	,	"	her	brother	said	.
但	它	不是	点燃	,	"	她	兄弟	说	.

“但是它没亮，”她哥哥说。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɔːk] .

"	I'm	not	going	to	burn	it	for	this	little	walk	.
"	我是	不是	去	到	烧伤	它	为了	这	小的	走	.

“我不会为了这次散步而把它烧掉。”

['hɜːri] , [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] [leɪt] .

Hurry	,	or	we'll	be	late	.
匆忙	,	或者	出色地	是	晚的	.

快点，不然我们要迟到了。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt]

"	They	reached	the	school	house	just	as	the	first	bell	rang	,	and	all	that
"	他们	达到	这	学校	房子	只是	作为	这	第一的	钟	响铃	,	和	全部	那

[ˌæftər'nuːn] [fɜːrst] [meg] ,

afternoon	first	Meg	,
下午	第一的	梅格	,

“他们到达学校时，第一声铃响了，整个下午都是梅格先上课，

[ðen] ['bɑːbi] , [wʊd] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

then	Bobby	,	would	glance	at	the	windows	,
然后	鲍比	,	会	瞥一眼	在	这	视窗	,

然后，鲍比会瞥一眼窗户，

['fɪrf(ə)l] [lest] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [waɪt] [fleɪks] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ]

fearful	lest	they	see	the	whirling	white	flakes	that	would	mean	they	could	not	go
可怕	免得	他们	看	这	旋转	白色的	薄片	那	会	意思是	他们	可以	不是	去

['æftər][ðə; ði] [egz] .

after	the	eggs	.
后	这	鸡蛋	.

它们害怕看到旋转的白色薄片，因为那意味着它们无法去偷蛋。

[bʌt; bət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [snoʊ] .

But	three	o'clock	came	and	still	no	snow	.
但	三	点钟	来了	和	仍然	不	雪	.

但到了三点钟，还是没下雪。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ! " [ə'naʊnst] ['bɑːbi] [traɪ'ʌmfəntli] , ['miːtɪŋ] [meg][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

"	I	said	it	wouldn't	!	"	announced	Bobby	triumphantly	,	meeting	Meg	at	the	door	,
"	我	说	它	不会	!	"	宣布	鲍比	凯旋而归	,	会议	梅格	在	这	门	,

“我说过不会的！”鲍比得意洋洋地宣布，同时在门口迎接梅格。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [mætʃ]

for	he	had	had	to	go	down	to	the	cellar	and	borrow	a	match
为了	他	有	有	到	去	向下	到	这	地窖	和	借	一个	匹配

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒænɪtər][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɑːrkoʊl] [stoʊv] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

from	the	janitor	to	light	the	little	charcoal	stove	Mother	Blossom	had	given
从	这	清洁工	到	光	这	小的	木炭	火炉	母亲	开花	有	给定

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

him	to	carry	in	his	pocket	.
他	到	携带	在	他的	口袋	.

因为他不得不下到地窖，向管理员借一根火柴，点燃布洛瑟姆妈妈让他放在口袋里的小木炭炉。

" [fiːl] [haʊ] [wɔːrm] .

"	Feel	how	warm	.
"	感觉	如何	温暖的	.

感觉一下有多暖和。

" ['bɑːbi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [stoʊv] [fɔːr; fər] [meg] [tuː; tə][hoʊld][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

"	Bobby	held	out	the	stove	for	Meg	to	hold	in	her	hand	.
"	鲍比	握住	出去	这	火炉	为了	梅格	到	抓住	在	她	手	.

鲍比把炉子递给梅格，让她拿在手里。

" [dʒɑːn][hæd; həd][tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , - [kɔːz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][aɪ'd][set][maɪ'self][ɑːn]
" John had to light it for me , ' cause he was afraid I'd set myself on
" 约翰 有 到 光 它 为了 我 , - 原因 他 曾是 害怕的 ID 放 我 在
['faɪər] .
fire .
火 .

“约翰不得不帮我点火，因为他怕我会把自己点着。”

['sɪli] !
Silly !
愚蠢的 !

愚蠢的!

[aɪ] [ges] [aɪv] [lɪt] [mætʃɪz] [bɪ'fɔːr] !
I guess I've lit matches before !
我 猜测 我已经点燃 比赛 前 !

我猜我以前肯定点过火柴!

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
" As a matter of fact ,
" 作为 一个 事情 的 事实 ,

“事实上，

['bɑːbi] [hæd; həd][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] [ən'les] [æn; ən]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n]
Bobby had had very little to do with matches unless an older person
鲍比 有 有 非常 小的 到 做 和 比赛 除非 一个 老 人
[wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,
was about ,
曾是 关于 ,

除非有年纪大的人在场，否则鲍比很少参与比赛。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði]['dʒænɪtər][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [mætʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]
but he did not like the janitor to think he never had matches in his
但 他 做过 不是 喜欢 这 清洁工 到 思考 他 绝不 有 比赛 在 他的
['pɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .

但他不希望清洁工认为他口袋里从来没有火柴。

['bɑːbi] [hæd; həd][ðer; ðər] [skeɪts] ['oʊvər][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['hɜːrid] [daʊn]
Bobby had their skates over his arm , and the two children hurried down
鲍比 有 他们的 冰鞋 超过 他的 手臂 , 和 这 二 孩子们 慌忙 向下
[tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .
to the pond .
到 这 池塘 .

鲍比把溜冰鞋搭在胳膊上，两个孩子匆匆跑到池塘边。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['skeɪtərz][wɜːr; wər] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n]
Already a number of skaters were out , and the ice was in perfect condition
已经 一个 数字 的 滑冰者 是 出去 , 和 这 冰 曾是 在 完美的 状况
.
:
.

已经有不少滑冰者在冰面上滑行，冰面状况完美。

['bɑːbi] [helpt] [meg] ['bʌk(ə)l] [ɑːn][hɜːr; hər] [skeɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd]
Bobby helped Meg buckle on her skates and then in a few minutes he had
鲍比 帮助 梅格 扣上 在 她 冰鞋 和 然后 在 一个 很少 分钟 他 有
[ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
adjusted his own ,
调整 他的 自己的 ,

鲍比帮梅格系好溜冰鞋，几分钟后，他又调整好了自己的溜冰鞋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɔːf] .

and	they	set	off	.
和	他们	放	离开	.

于是他们出发了。

" [nekst] [jɪr] , ['meɪbi] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['riːəl] ['hɑːkɪ] [skeɪts] , " [sed] [meg] .

"	Next	year	,	maybe	,	we	can	have	real	hockey	skates	,	"	said	Meg	.
"	下一个	年	,	或许	,	我们	能	有	真实的	曲棍球	冰鞋	,	"	说	梅格	.

“明年，也许我们就能拥有真正的冰球鞋了，”梅格说。

" [ðə; ðɪ] [twɪnz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['dʌb(ə)l] [rʌnəːz] .

"	The	twins	are	going	to	have	double	runners	.
"	这	双胞胎	是	去	到	有	双倍的	跑步者	.

“这对双胞胎将会有两个参赛选手。”

[bʌt; bət] [wiːv] [hæd; həd] [fʌn] [ɑːn] [ðiːz] , ['hævnt] [wiː; wi] ?

But	we've	had	fun	on	these	,	haven't	we	?
但	我们已经	有	乐趣	在	这些	,	还没有	我们	?

但我们玩得很开心，不是吗?

" ['bɑːbi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Bobby	looked	at	his	sister	.
"	鲍比	看起来	在	他的	姐姐	.

鲍比看着他的妹妹。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [tæm] - [oʊ] - - ['ʃæntər] [kæp][ɑːn][hɜːr; hər] ['jeloʊ] [her] ,

She	wore	a	bright	red	tam	-	o	'	-	shanter	cap	on	her	yellow	hair	,
她	穿着	一个	明亮的	红色的	塔姆	-	o	-	-	尚特	帽	在	她	黄色的	头发	,

她金色的头发上戴着一顶鲜红色的苏格兰圆顶礼帽，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] ['spɑːkld] [laɪk] ['sæfˌaɪəz] .

and	her	blue	eyes	sparkled	like	sapphires	.
和	她	蓝色的	眼睛	闪闪发光	喜欢	蓝宝石	.

她那双蓝眼睛像蓝宝石一样闪闪发光。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər]['roʊzi] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][dɑːrk][fɜːr]['kɑːlər][ʌv; əv][hɜːr; hər][koʊt] ,

Her	cheeks	were	rosy	above	the	dark	fur	collar	of	her	coat	,
她	脸颊	是	红润	多于	这	黑暗的	毛皮	衣领	的	她	外套	,

她脸颊泛红，露出了外套深色的毛皮领子。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['bɑːbi] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri]

and	even	if	she	was	his	sister	,	Bobby	had	to	admit	that	she	was	very
和	甚至	如果	她	曾是	他的	姐姐	,	鲍比	有	到	承认	那	她	曾是	非常

['prɪti] .

pretty	.
漂亮的	.

即使她是他的妹妹，鲍比也不得不承认她非常漂亮。

" [ʃʊr] [wiːv] [hæd; həd] [fʌn] [ɑːn] [ðiːz] [skeɪts] , " [hiː; hi] [ə'griːd] ['hɑːrtɪli] .

"	Sure	we've	had	fun	on	these	skates	,	"	he	agreed	heartily	.
"	当然	我们已经	有	乐趣	在	这些	冰鞋	,	"	他	同意	衷心地	.

“我们穿这双溜冰鞋肯定玩得很开心，”他热情地表示同意。

" [juː; jʊ] [skeɪt] [faɪn] [naʊ] , [meg] , ['ɑːnɪst] [juː; jʊ][duː] .

"	You	skate	fine	now	,	Meg	,	honest	you	do	.
"	你	滑冰	美好的	现在	,	梅格	,	诚实的	你	做	.

“梅格，你现在滑冰滑得很好，真的。”

" [meg] [wʌz; wəz] [pliːzd] , [æz; əz] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ?

"	Meg	was	pleased	,	as	what	little	sister	would	not	be	?
"	梅格	曾是	高兴	,	作为	什么	小的	姐姐	会	不是	是	?

梅格很高兴，哪个妹妹会不高兴呢?

" [wel] [aɪm][glæd][aɪ] ['lɜːrnɪd] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" **Well I'm glad I learned , " she answered .**
" 出色地 我是 高兴的 我 学习 , " 她 回答 .

“我很高兴我学到了这些，”她回答道。

" [wɒts] [ðæt] ['oʊvər][ðer; ðər] ,
" **What's that over there ,**
" 是什么 那 超过 那里 ,

“那边那是什么？”

['bɑːbi] ?
Bobby ?
鲍比 ?

鲍比?

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['flʌtərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" She pointed to something fluttering from a bush on the other side of the
" 她 尖 到 某物 飘动 从 一个 衬套 在 这 其他 边 的 这
[pɑːnd] .
pond .
池塘 .

她指着池塘对岸灌木丛里飘动的东西。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] , " [sed] ['bɑːbi] .
" Let's go and look , " said Bobby .
" 我们来吧 去 和 看 , " 说 鲍比 .

“我们去看看吧，”鲍比说。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] : " [oʊ] , [ɪts] [æn; ən][oʊld] ['skeɪtɪŋ] [kæp]
And then , as they came up to it , he said : " Oh , it's an old skating cap
和 然后 , 作为 他们 来了 向上 到 它 , 他 说 : " 哦 , 它是 一个 老的 溜冰 帽
.
:
.

然后，当他们走近时，他说：“哦，这是一顶旧的滑冰帽。”

[ges] [sʌm; səm][wʌn] [lɔːst][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪv] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][soʊ] ['hiːl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Guess some one lost it and they've hung it there so he'll see it .
猜测 一些 一 丢失的 它 和 他们有 悬挂 它 那里 所以 地狱 看 它 .

估计是有人弄丢了，所以他们把它挂在那儿，好让他能看到。

" [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .
" At the head of the pond they came to the creek .
" 在 这 头 的 这 池塘 他们 来了 到 这 溪 .

“他们来到池塘尽头的小溪边。”

[ðɪs] , [tuː] , [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['oʊvər]['sɑːlɪdli] , [ænd; ənd] , ['dʒɔɪnɪŋ][hændz] ,
This , too , was frozen over solidly , and , joining hands ,
这 , 也 , 曾是 冷冻 超过 稳固地 , 和 , 加入 双手 ,

这里也完全被冰雪覆盖，于是，他们手牵着手，

[meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪts] ['waɪndɪŋ] [weɪ] .
Meg and Bobby began to follow its winding way .
梅格 和 鲍比 开始 到 跟随 它是 绕线 方式 .

梅格和鲍比开始沿着它蜿蜒的小路走去。

" - ['membər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] ? " [æskt] [meg] .
" ' Member how it looks in the summer time ? " asked Meg .
" - 成员 如何 它 看起来 在 这 夏天 时间 ? " 问 梅格 .

“还记得夏天的时候是什么样子吗？”梅格问道。

" [ðiːz] [bʊʃɪz] [miːt] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .
" **These bushes meet across it then .**
" 这些 灌木丛 见面 穿过 它 然后 .

“这些灌木丛就在这里交汇。”

" [greɪt] [haɪ] [bæŋks] [ʌv; əv] [snoʊ] [roʊz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kriːk] ,
" **Great high banks of snow rose on either side of the creek ,**
" 伟大的 高的 银行 的 雪 玫瑰 在 任何一个 边 的 这 溪 ,

小溪两岸耸立着高高的雪堤，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [twɪn] [oʊks] ,
and when they reached the twin oaks ,
和 什么时候 他们 达到 这 双 橡树 ,

当他们到达那两棵双生橡树时，

[soʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ðɪ] [tuː] [triːz] [hæd; həd] [groʊn] [təˈgeðər] [tuː; tə] [fɔːrm] [wʌn] [trʌŋk] ,
so called because the two trees had grown together to form one trunk ,
所以 称为 因为 这 二 树木 有 生长 一起 到 形式 一 树干 ,

之所以这样称呼，是因为这两棵树长在一起形成了一根树干。

[wer] [ðeɪ] [mʌst; məst] [tɜːrn] [ɔːf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈænsənz] [haʊs] ,
where they must turn off to reach Mrs . Anson's house ,
在哪里 他们 必须 转动 离开 到 抵达 太太 . 安森的 房子 ,

他们必须拐弯才能到达安森太太家，

[meg] [ænd; ənd] [ˈbɑːbi] [hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfʊthoʊld] .
Meg and Bobby had trouble finding a foothold .
梅格 和 鲍比 有 麻烦 寻找 一个 立足点 .

梅格和鲍比很难找到立足之地。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [skeɪts] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈskræmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ðɪ] [bæŋk] , [haʊˈevər] ,
They took off their skates and managed to scramble up the bank , however ,
他们 采取 离开 他们的 冰鞋 和 管理 到 争夺 向上 这 银行 , 然而 ,

然而，他们脱下溜冰鞋，设法爬上了河岸。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
and then found themselves in a field of snow ,
和 然后 成立 他们自己 在 一个 场地 的 雪 ,

然后他们发现自己身处一片雪地里。

[ʌnˈbroʊkən] [seɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːts] [ænd; ənd] [ˈdæʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [æz; əz] [ˈræbɪt]
unbroken save for a few little dots and dashes that they recognized as rabbit
未破 节省 为了 一个 很少 小的 点 和 破折号 那 他们 认可 作为 兔子
[træks] .
tracks .
轨道 .

除了几处他们认出是兔子脚印的小点和短线外，其他地方都完好无损。

" [ðeɪ] [daʊnt] [kliːn] [ɔːf] [ðer; ðər] [wɔːks] , [duː] [ðeɪ] ? " [ˈgɪgld] [meg] .
" **They don't clean off their walks , do they ? " giggled Meg .**
" 他们 不 干净的 离开 他们的 散步 , 做 他们 ? " 咯咯地笑 梅格 .

“他们散步的时候都不清理粪便，是吗？”梅格咯咯地笑着说。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [tel] [wer] [ˈmɪsɪz] . [ˈænsənz] [haʊs] [ɪz] ? "
" How do you tell where Mrs . Anson's house is ? "
" 如何 做 你 告诉 在哪里 太太 . 安森的 房子 是 ? "

“如何才能找到安森太太的房子呢？”

" [siː] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈwaɪər] [ˈstɪkɪŋ] [ʌp] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈbɑːbi] .
" See the chicken wire sticking up ? " replied Bobby .
" 看 这 鸡 金属丝 粘性 向上 ? " 回复 鲍比 .

“看到竖起来的鸡笼网了吗？”鲍比回答道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪmni] .
" And there's smoke coming out of her chimney .
" 和 有 抽烟 未来 出去 的 她 烟囱 .

“而且她家的烟囱里冒烟了。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
" Sure enough ,
" 当然 足够的 ,

“果然，

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [rʌf] [poʊsts] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [wɪtʃ]
at a distance across the field the children could see rough posts sticking up which
在 一个 距离 穿过 这 场地 这 孩子们 可以 看 粗糙的 帖子 粘性 向上 哪个
[ðeɪ] [nuː] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [jɑːrd] [fens] .
they knew were part of the chicken - yard fence .
他们 知道 是 部分 的 这 鸡 - 院子 栅栏 .

孩子们远远地就能看到田野对面竖起的粗糙木桩，他们知道那是鸡舍围栏的一部分。

[sɔːft] , [blæk] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] , [tuː] , [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [ə'genst]
Soft , black smoke was coming out of a chimney , too , and drifting against
柔软的 , 黑色的 抽烟 曾是 未来 出去 的 一个 烟囱 , 也 , 和 漂流 反对
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

柔和的黑色烟雾也从烟囱里冒出来，飘向天空。

['wɔːkɪŋ] ['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [ænd; ənd][glæd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['rʌbər] [buːts] ,
Walking single file , and glad of their rubber boots ,
步行 单身的 文件 , 和 高兴的 的 他们的 橡皮 靴子 ,

他们排成一列，庆幸自己穿了橡胶靴。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [træmp] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [keɪm] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæbi] ,
the two children tramped over the field and came presently to the shabby ,
这 二 孩子们 践踏 超过 这 场地 和 来了 目前 到 这 破旧 ,

两个孩子踩着田野，很快来到了那间破旧的……

['loʊnsəm] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wer] ['mɪsɪz] . ['ænsən] [lɪvd] .
lonesome little house where Mrs . Anson lived .
寂寞 小的 房子 在哪里 太太 . 安森 居住地 .

安森太太居住的那间孤零零的小房子。

" [maɪ][lænd] !
" My land !
" 我的 土地 !

“我的土地！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
" she cried when she saw them .
" 她 哭 什么时候 她 锯 他们 .

她看到他们时哭了。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər][mɑː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
" I was just thinking about your Ma this morning .
" 我 曾是 只是 思维 关于 你的 马 这 早晨 .

我今天早上正好在想你妈妈。

[maɪ]['mænz] [bɪn] [ə'weɪ] [ɔːl] [wiːk] ['kʌtɪŋ] [wʊd] , [ɔːr][aɪd][hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
My man's been away all week cutting wood , or I'd have sent him down with
我的 男人的 到过 离开 全部 星期 切割 木头 , 或者 ID 有 发送 他 向下 和
[sʌm; səm] [egz] .
some eggs .
一些 鸡蛋 .

我丈夫这周都在外面砍柴，不然我就让他带些鸡蛋下来了。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː] [ˈdʌz(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [ˈbɑːbi] ?

I	suppose	you	want	two	dozen	and	a	half	,	Bobby	?
我	认为	你	想	二	打	和	一个	一半	,	鲍比	?

鲍比，你大概想要两打半吧?

" [waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈænsən] [ˈbʌsld] [əˈbaʊt] [ˈpækɪŋ] [ðə; ði] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] [bɑːks] ,

"	While	Mrs	.	Anson	bustled	about	packing	the	eggs	in	a	neat	box	,
"	尽管	太太	.	安森	熙熙攘攘	关于	包装	这	鸡蛋	在	一个	整洁的	盒子	,

“安森太太忙着把鸡蛋整齐地装进盒子里的时候，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɔːmd] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði][hɑːt][ˈkoʊkoʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈredi]

the	children	warmed	their	hands	and	drank	the	hot	cocoa	she	had	ready
这	孩子们	温暖	他们的	双手	和	喝	这	热的	可可	她	有	准备好

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

孩子们暖了暖手，喝了她为他们准备的热可可。

" [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][maɪ][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [wɜːrd][hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] [bæk] [tɪl] [tuː; tə] -

"	Made	it	for	my	man	,	but	he	sent	word	he	won't	be	back	till	to	-
"	制成	它	为了	我的	男人	,	但	他	发送	单词	他	惯于	是	后退	直到	到	-

[ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

morrow	morning	,
明天	早晨	,

“是给我男人做的，但他捎话来说他要到明天早上才能回来。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] .

"	she	explained	.
"	她	解释	.

她解释道。

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [egz] , [naʊ] , [ænd; ənd] [juːd] [ˈbetər] [ˈhɜːri] .

"	There's	your	eggs	,	now	,	and	you'd	better	hurry	.
"	有	你的	鸡蛋	,	现在	,	和	你会	更好的	匆忙	.

“你的鸡蛋就在那里，你最好快点。”

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [snoʊ] [tuː; tə] - [naɪt] .

We're	going	to	have	more	snow	to	-	night	.
是	去	到	有	更多的	雪	到	-	夜晚	.

今晚还会下雪。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈænsən] [spent] [hæf][hɜːr; hər][taɪm] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈloʊnsəm] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,

"	Mrs	.	Anson	spent	half	her	time	alone	in	the	lonesome	little	house	,
"	太太	.	安森	花费	一半	她	时间	独自的	在	这	寂寞	小的	房子	,

安森太太有一半时间都是独自一人待在那间孤零零的小屋里。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [bɪg] [ˈtæbi] [kæts][fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [tuː; tə]

with	three	big	tabby	cats	for	company	and	her	hundreds	of	chickens	to
和	三	大的	虎斑猫	猫	为了	公司	和	她	数百	的	鸡	到

[kiːp] [hɜːr; hər] [ˈbɪzi] .

keep	her	busy	.
保持	她	忙碌的	.

她有三只大虎斑猫作伴，还有数百只鸡让她忙个不停。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .

She	liked	to	be	alone	,	and	she	always	seemed	contented	and	happy	.
她	喜欢	到	是	独自的	,	和	她	总是	似乎	满足	和	快乐的	.

她喜欢独处，而且总是显得很满足和快乐。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [sez] [its] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ] , " [sed] [ˈbɑːbi] [tuː; tə][meg] ,

"	I	don't	see	why	she	says	it's	going	to	snow	,	"	said	Bobby	to	Meg	,
"	我	不	看	为什么	她	说道	它是	去	到	雪	,	"	说	鲍比	到	梅格	,

“我不明白她为什么说会下雪，”鲍比对梅格说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næroʊ] [geɪt] [wɪtʃ] [kri:kt] ['dɪzməli]

as	they	took	the	eggs	and	went	out	of	the	narrow	gate	which	creaked	dismally
作为	他们	采取	这	鸡蛋	和	去	出去	的	这	狭窄的	门	哪个	嘎吱作响	令人沮丧地

.

:

.

他们拿着鸡蛋走出了吱呀作响的狭窄大门。

['mɪsɪz] . ['ænsən] [hæd; həd] [gɔ:n] [də'rektli; daɪ'rektli] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['tʃɪkɪn] [jɑ:rd] ,

Mrs	.	Anson	had	gone	directly	to	her	chicken	yard	,
太太	.	安森	有	已消失	直接地	到	她	鸡	院子	,

安森太太直接去了她的鸡舍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] ['fi:dɪŋ] [hɜ:r; hər] [henz] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔ:r; fər]

and	they	could	see	her	feeding	her	hens	and	shutting	them	up	for
和	他们	可以	看	她	喂养	她	母鸡	和	关闭	他们	向上	为了

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

他们可以看到她喂鸡，然后把鸡关进鸡舍过夜。

['evɪdəntli] [ɪn] [greɪt] [heɪst] .

evidently	in	great	haste	.
显然	在	伟大的	匆忙	.

显然是匆忙之中。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ʃi:; ʃi] [noʊz] , " [rɪ'tɜ:rnd] [meg] ['daʊtfəli] .

"	Well	,	I	guess	she	knows	,	"	returned	Meg	doubtfully	.
"	出色地	,	我	猜测	她	知道	,	"	返回	梅格	怀疑地	.

“嗯，我想她应该知道吧。”梅格疑惑地回答道。

" [aɪ] [hɜ:rd] ['dædi] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['ænsən] [nu:] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] [ðæn; ðən]

"	I	heard	Daddy	say	she	and	Mr	.	Anson	knew	more	about	the	weather	than
"	我	听到	爸爸	说	她	和	先生	.	安森	知道	更多的	关于	这	天气	比

[moʊst] [foʊks] ,

most	folks	,
最多	各位	,

“我听爸爸说，她和安森先生比大多数人都更了解天气。”

- [kɔ:z] [ðeɪv] [lɪvd] - [wei] [aʊt] [hɪr] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] .

'	cause	they've	lived	'	way	out	here	so	long	and	watched	it	.
-	原因	他们有	居住地	-	方式	出去	这里	所以	长的	和	观看	它	.

因为他们在这里生活了很久，亲眼目睹了这一切。

[lets] ['hɜ:ri] .

Let's	hurry	.
我们来吧	匆忙	.

我们快点吧。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ɑ:n] ['sʌd(ə)nli] [snoʊ] [fleɪks] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɔ:l] .

"	As	they	hurried	on	suddenly	snow	flakes	began	to	fall	.
"	作为	他们	慌忙	在	突然	雪	薄片	开始	到	落下	.

他们匆匆赶路时，突然下起了雪花。

['dʒentli] [æt; ət] [fɜ:rst] , [ðen] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] , [tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [ə; eɪ] [fʊt]

Gently	at	first	,	then	faster	and	faster	,	till	the	children	could	not	see	a	foot
轻轻地	在	第一的	,	然后	快点	和	快点	,	直到	这	孩子们	可以	不是	看	一个	脚

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

起初动作很轻柔，然后越来越快，直到孩子们眼前一片漆黑。

[meg] ['nɪrli] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] .

Meg	**nearly**	**walked**	**into**	**a**	**tree**	**.**
梅格	几乎	步行	进入	一个	树	.

梅格差点撞到树上。

" [wi:; wi][wəʊnt][goʊ][hoʊm][ðə; ði][kri:k] [weɪ] , " [sed] ['bɑ:bi] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	**We**	**won't**	**go**	**home**	**the**	**creek**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Bobby**	**decidedly**	**.**
"	我们	惯于	去	家	这	溪	方式	,	"	说	鲍比	绝对地	.

“我们不会走小溪回家，”鲍比斩钉截铁地说。

" [kʌm] [ɑ:n]['oʊvər] [hɪr] , [meg] , [ænd; ənd] [wi:l] [get] [daʊn] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][roʊd] .

"	**Come**	**on**	**over**	**here**	**,**	**Meg**	**,**	**and**	**we'll**	**get**	**down**	**on**	**to**	**the**	**road**	**.**
"	来	在	超过	这里	,	梅格	,	和	出色地	得到	向下	在	到	这	路	.

“过来吧，梅格，我们下车到路上去。”

['itl] [bi:; bi] ['iziə] ['wɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ][raɪd] .

It'll	**be**	**easier**	**walking**	**,**	**and**	**perhaps**	**some**	**one**	**will**	**give**	**us**	**a**	**ride**	**.**
它将	是	更轻松	步行	,	和	也许	一些	一	将要	给	我们	一个	骑	.

走路会更轻松，也许有人会载我们一程。

" [bəuθ][meg][ænd; ənd] ['bɑ:bi] [nu:] [wer] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] .

"	**Both**	**Meg**	**and**	**Bobby**	**knew**	**where**	**the**	**road**	**was**	**.**
"	两个都	梅格	和	鲍比	知道	在哪里	这	路	曾是	.

梅格和鲍比都知道路在哪里。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][sæm][ɪn][ðə; ði][kɑ:r] ,

They	**had**	**driven**	**over**	**it**	**with**	**Sam**	**in**	**the**	**car**	**,**
他们	有	驱动	超过	它	和	山姆	在	这	车	,

他们开车带着萨姆从那里经过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ˌaɪ 'ti:] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

and	**they**	**had**	**walked**	**it**	**many**	**a**	**time**	**in**	**the**	**summer**	**.**
和	他们	有	步行	它	许多	一个	时间	在	这	夏天	.

夏天的时候，他们曾多次走过这条路。

[ðen] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [pər'vɜ:rsli] [ˌdɪsə'pɪr] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [ˌaɪ 'ti:]

Then	**why**	**it**	**should**	**perversely**	**disappear**	**just**	**at**	**the**	**time**	**when**	**they**	**needed**	**it**
然后	为什么	它	应该	反常地	消失	只是	在	这	时间	什么时候	他们	需要	它

[moʊst][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ni:ðər] [wʌn][wʌz; wəz]['evər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn] .

most	**was**	**something**	**neither**	**one**	**was**	**ever**	**able**	**to**	**explain**	**.**
最多	曾是	某物	两者都不	一	曾是	曾经	有能力的	到	解释	.

那么，为什么偏偏在他们最需要它的时候，它却消失了呢？这是他们两人都始终无法解释的事情。

[bʌt; bət] [ˌdɪsə'pɪr] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] — [ðæt] [ɪl] - ['neɪtʃərd] ['kʌntri] [roʊd] [kəm'pli:tli] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

But	**disappear**	**it**	**did**	**—**	**that**	**ill**	**-**	**natured**	**country**	**road**	**completely**	**ran**	**away**	**from**
但	消失	它	做过	—	那	患病的	-	自然	国家	路	完全地	跑	离开	从

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

但它却消失了——那条不祥的乡村小路彻底逃离了他们的视线。

" [wi:v] [wɔ:kt] ['ɔ:f(ə)l] [fɑ:r] , " [said] [meg] ,

"	**We've**	**walked**	**awful**	**far**	**,**	**"**	**sighed**	**Meg**	**,**
"	我们已经	步行	可怕	远的	,	"	叹了口气	梅格	,

“我们走了好远的路，”梅格叹了口气。

['breθləs] [frʌm; frəm] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] [wɪtʃ] [blu:] [ðə; ði] [snoʊ] ['ɪntu:][ðer; ðər]['feɪsɪz][soʊ]

breathless	**from**	**fighting**	**against**	**the**	**wind**	**which**	**blew**	**the**	**snow**	**into**	**their**	**faces**	**so**
喘不过气	从	斗争	反对	这	风	哪个	吹	这	雪	进入	他们的	面孔	所以

['ʃɑ:rpli] [ðæt] [i:tʃ] [fleɪk] [stʌŋ] .

sharply	**that**	**each**	**flake**	**stung**	**.**
尖锐地	那	每个	薄片	被蜇了	.

他们气喘吁吁，与凛冽的寒风搏斗，狂风裹挟着雪花猛烈地扑面而来，每一片雪花都刺痛着他们的脸庞。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [roʊd] [ɪz] , ['bɑːbi] ?
" Where do you suppose that road is , Bobby ?
" 在哪里 做 你 认为 那 路 是 , 鲍比 ?

“鲍比，你觉得那条路在哪里？”

" ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [egz] .
" Bobby was carefully carrying the eggs .
" 鲍比 曾是 小心 携带 这 鸡蛋 .

鲍比小心翼翼地拿着鸡蛋。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðoʊz] .
He had no intention of losing those .
他 有 不 意图 的 输 那些 .

他根本不想失去那些东西。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['tʃɪrfəli] .
" I guess we'll find it , " he assured his sister cheerfully .
" 我 猜测 出色地 寻找 它 , " 他 保证 他的 姐姐 愉快地 .

“我想我们肯定能找到，”他高兴地向妹妹保证道。

" [ɑːr; ər][jʊr; jər][hændz][koʊld] , [meg] ?
" Are your hands cold , Meg ?
" 是 你的 双手 寒冷的 , 梅格 ?

“梅格，你的手冷吗？”

[hɪr] , [hoʊld] [ðɪs] ['hiːtər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Here , hold this heater a minute .
这里 , 抓住 这 加热器 一个 分钟 .

来，拿着这个加热器一分钟。

" ['mɛgz] [hændz][ɪn][hɜːr; hər] [mʌf] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
" Meg's hands in her muff were quite comfortable ,
" 梅格的 双手 在 她 耳罩 是 相当 舒服的 ,

“梅格把手插在手筒里感觉很舒服。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ][tuː; tə] ['bɑːbi] .
and she opened her mouth to say so to Bobby .
和 她 打开 她 嘴 到 说 所以 到 鲍比 .

她张开嘴想把这话告诉鲍比。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ]
But without warning she slipped down out of sight before she had time to say
但 没有 警告 她 滑倒了 向下 出去 的 视线 前 她 有 时间 到 说
[ə; eɪ][wɜːrd] .
a word .
一个 单词 .

但还没等她开口说话，她就毫无预兆地溜走了，消失在人们的视线中。

" [meg] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bɑːbi] .
" Meg ! " shouted Bobby .
" 梅格 ! " 喊叫 鲍比 .

“梅格！”鲍比喊道。

" [meg] !
" Meg !
" 梅格 !

“梅格！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?
Are you hurt ?
是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

" ['mɛgz] [dɪ'laɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [læf] ['bʌbld] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Meg's	delighted	little	laugh	bubbled	up	to	him	.
"	梅格的	高兴极了	小的	笑	冒泡	向上	到	他	.

“梅格高兴的笑声传到了他耳边。”

" [oʊ] , ['bɑːbi] , " [ʃiː; ʃi] ['gɜːgəld] .

"	Oh	,	Bobby	,	"	she	gurgled	.
"	哦	,	鲍比	,	"	她	咕噜咕噜	.

“哦，鲍比，”她咕哝道。

" [aɪ] [ges] [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði][roʊd] .

"	I	guess	I've	found	the	road	.
"	我	猜测	我已经	成立	这	路	.

我想我找到路了。

[lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðæt] [bæŋk][aɪ] [fel] [daʊn] .

Look	out	for	that	bank	I	fell	down	.
看	出去	为了	那	银行	我	跌倒	向下	.

小心我摔倒的那家银行。

[aɪm] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][roʊd] .

I'm	sure	this	is	a	road	.
我是	当然	这	是	一个	路	.

我确信这是一条路。

[juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .

You	come	and	see	.
你	来	和	看	.

你过来看看。

" ['bɑːbi] ['kɔːʃəsli] ['skræmbld] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [meg][hæd; həd] [slɪpt] , [ænd; ənd]

"	Bobby	cautiously	scrambled	down	the	bank	,	over	which	Meg	had	slipped	,	and
"	鲍比	谨慎地	打乱	向下	这	银行	,	超过	哪个	梅格	有	滑倒了	,	和

[dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

joined	his	sister	.
加入	他的	姐姐	.

“鲍比小心翼翼地爬下梅格滑落的河岸，来到他妹妹身边。

[meg][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ə'gen] ,

Meg	was	on	her	feet	again	,
梅格	曾是	在	她	脚	再次	,

梅格又站了起来。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf][hɜːr; hər][koʊt][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɑːlər] .

and	trying	to	brush	the	snow	off	her	coat	and	out	of	her	collar	.
和	尝试	到	刷子	这	雪	离开	她	外套	和	出去	的	她	衣领	.

她努力掸掉外套和领子上的雪。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][roʊd] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	is	a	road	,	isn't	it	?
"	它	是	一个	路	,	不是	它	?

“这是一条路，不是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	she	asked	anxiously	.
"	她	问	焦虑地	.

她焦急地问道。

" [jes] , [its] [ə; eɪ][roʊd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [nɪr] ['mɪsɪz] . ['ænsənz] [haʊs] ,

"	Yes	,	it's	a	road	;	but	it	can't	be	the	one	near	Mrs	.	Anson's	house	,
"	是的	,	它是	一个	路	;	但	它	不能	是	这	一	靠近	太太	.	安森的	房子	,

“是的，那是一条路；但不可能是安森太太家附近的那条路。”

" ['ænsər] ['bɑːbi] , ['pʌz(ə)ld] .
" answered Bobby , puzzled .
" 回答 鲍比 , 困惑 .

“鲍比困惑地回答道。”

" [wiːv] [wɔːkt] [tuː] [fɑːr] .
" We've walked too far .
" 我们已经 步行 也 远的 .

我们走得太远了。

[wɒts] [ðæt] ['stɪkɪŋ] [ʌp] ?
What's that sticking up ?
是什么 那 粘性 向上 ?

那凸出来的是什么?

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['saɪnbɔːrd] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [meg][ðə; ði] [egz] [tuː; tə][hoʊld] ,
" It proved to be a signboard , and , giving Meg the eggs to hold ,
" 它 已证实 到 是 一个 招牌 , 和 , 给予 梅格 这 鸡蛋 到 抓住 ,

“事实证明，那是一个路标，于是，我把鸡蛋交给梅格拿着，

['bɑːbi] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Bobby tried to reach up high enough to brush the snow off so that they could
鲍比 尝试 到 抵达 向上 高的 足够的 到 刷子 这 雪 离开 所以 那 他们 可以
[riːd] [ðə; ði] ['letərɪŋ] .
read the lettering .
读 这 字母 .

鲍比努力踮起脚尖，拂去身上的积雪，以便他们能够看清上面的字。

[ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
The board was far above his head .
这 木板 曾是 远的 多于 他的 头 .

木板远远高于他的头顶。

" ['ʃɪni] [ʌp] , " ['ɝːdʒd] [meg] .
" Shinny up , " urged Meg .
" 闪亮 向上 , " 敦促 梅格 .

“快起来，”梅格催促道。

" [ɔːr][stænd][ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] .
" Or stand on my shoulders .
" 或者 站立 在 我的 肩膀 .

或者站在我的肩膀上。

" [ðə; ði] [poʊl] [wʌz; wəz] [tuː] [wet] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ,
" The pole was too wet for the first ,
" 这 极 曾是 也 湿的 为了 这 第一的 ,

“杆子太湿了，无法第一次使用。”

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['stepɪŋ] [stoʊn] .
and Bobby did not want to use his sister for a stepping stone .
和 鲍比 做过 不是 想 到 使用 他的 姐姐 为了 一个 步进 石头 .

鲍比不想利用妹妹作为跳板。

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] , [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [flə:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bɔːrd] [æt; ət]
He finally managed , by jumping up and flirting his cap across the board at
他 最后 管理 , 经过 跳 向上 和 调情 他的 帽 穿过 这 木板 在
[iːtʃ] [dʒʌmp] ,
each jump ,
每个 跳 ,

他最终成功了，方法是每次跳跃时都跳起来，并甩动帽子在棋盘上飞舞。

[tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf] [ɪˈnʌf] [snoʊ] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] .

to	knock	off	enough	snow	to	enable	them	to	read	the	letters	.
到	敲	离开	足够的	雪	到	使能够	他们	到	读	这	信件	.

把积雪抖掉，以便他们能够看清字母。

" [em] - [iː] - [ɑːr] - [tiː] - [oʊ] - [en] , [sɪks][maɪlz] " [speld] ['bɑːbi] .

"	M	-	E	-	R	-	T	-	O	-	N	,	six	miles	"	spelled	Bobby	.
"	M	-	E	-	拉	-	T	-	哦	-	N	,	六	英里	"	拼写	鲍比	.

“MERTON，六英里”拼写为Bobby。

" [ɑːr] - [aɪ] - [siː] - [iː] - [viː] - [aɪ] - [el] - [el] - [iː] , [fɔːr] [maɪlz] .

"	R	-	I	-	C	-	E	-	V	-	I	-	L	-	L	-	E	,	four	miles	.
"	拉	-	我	-	C	-	E	-	V	-	我	-	L	-	L	-	E	,	四	英里	.

“赖斯维尔，四英里。”

" [meg] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['trʌbld] .

"	Meg	looked	at	him	,	troubled	.
"	梅格	看起来	在	他	,	麻烦	.

梅格忧心忡忡地看着他。

" [wer] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪ] [oʊk] [hɪl] [ɪz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Where	does	it	say	Oak	Hill	is	?	"	she	asked	.
"	在哪里	做	它	说	橡木	爬坡道	是	?	"	她	问	.

“哪里写着橡树山在哪儿？”她问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [seɪ] , [bʌt; bət] [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['bɑːbi] ['staʊtli] , " [kʌm] [ɑːn] ,

"	It	doesn't	say	,	but	we'll	find	it	,	"	said	Bobby	stoutly	,	"	Come	on	,
"	它	不	说	,	但	出色地	寻找	它	,	"	说	鲍比	坚定地	,	"	来	在	,

“上面没写，但我们会找到的，”鲍比坚定地说，“走吧。”

[meg] , [wiːl] [goʊ][ðə; ði] [wei] [ðæts] [fɔːr] [maɪlz] .

Meg	,	we'll	go	the	way	that's	four	miles	.
梅格	,	出色地	去	这	方式	那就是	四	英里	.

梅格，我们走那条四英里远的路。

" [meg][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

"	Meg	had	gone	some	distance	down	the	road	before	she	discovered	that	she
"	梅格	有	已消失	一些	距离	向下	这	路	前	她	发现	那	她

[hæd; həd][left][hɜːr; hər] [mʌf] [æt; ət][ðə; ði][saɪn][poʊst] .

had	left	her	muff	at	the	sign	post	.
有	左边	她	耳罩	在	这	符号	邮政	.

“梅格沿着路走了一段距离后才发现自己把手筒落在了路标处。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	nothing	to	do	but	to	go	back	for	it	.
那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	去	后退	为了	它	.

除了回去取，别无他法。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , ['nɪrli] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ɔːlˈredi] , [soʊ][fæst][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

As	they	came	up	to	it	,	nearly	buried	in	the	snow	already	,	so	fast	it	was
作为	他们	来了	向上	到	它	,	几乎	埋葬	在	这	雪	已经	,	所以	快速地	它	曾是

['fɔːlɪŋ] ,

falling	,
坠落	,

当他们走到它跟前时，它几乎已经被雪埋住了，雪下得太快了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [hɑːpt] [əˈweɪ] ['oʊvər][ðə; ði][roʊd][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][ʌv; əv] [fɪr] .

a	little	rabbit	started	up	and	hopped	away	over	the	road	in	a	panic	of	fear	.
一个	小的	兔子	开始	向上	和	跳跃	离开	超过	这	路	在	一个	恐慌	的	害怕	.

一只小兔子惊慌失措地跳着，越过马路逃走了。

" [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈræbɪt] , " [ˈkɑːmɛntəd] [ˈbɑːbi] .
" Guess he thought it was another rabbit , " commented Bobby .
" 猜测 他 想法 它 曾是 其他 兔子 , " 评论 鲍比 .

“看来他以为那是另一只兔子，”鲍比评论道。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈhed] , [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd][meg] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] .
He walked ahead , carrying the eggs , and Meg followed him closely .
他 步行 前方 , 携带 这 鸡蛋 , 和 梅格 随后 他 密切 .

他拿着鸡蛋走在前面，梅格紧随其后。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Suddenly he stopped and gave a shout .
突然 他 停止 和 给予 一个 喊 .

他突然停下脚步，大声喊叫起来。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[greɪt] [ˌprepəˈreɪʃnz]
GREAT PREPARATIONS
伟大的 准备工作

充分的准备

" [meg] !
" Meg !
" 梅格 !

“梅格！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" What do you think ?
" 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

[hɪəz] [ðə; ði][oʊld] [ˈskeɪtɪŋ] [kæp] ! "
Here's the old skating cap ! "
这里是 这 老的 溜冰 帽 ! "

这是以前的滑冰帽!

" [ˈskeɪtɪŋ] [kæp] ? " [rɪˈpiːtɪd] [meg] [ˈstuːpɪdli] .
" Skating cap ? " repeated Meg stupidly .
" 溜冰 帽 ? " 重复 梅格 愚蠢地 .

“滑冰帽？”梅格傻乎乎地重复道。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

[ðə; ði] [ˈskeɪtɪŋ] [kæp][wiː; wi] [ˈnoʊtɪst] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈænsənz] , " [sed]
The skating cap we noticed when we were going to Mrs . Anson's , " said
这 溜冰 帽 我们 注意到 什么时候 我们 是 去 到 太太 . 安森的 , " 说
[ˈbɑːbi] .
Bobby .
鲍比 .

“我们去安森太太家的路上注意到了那顶滑冰帽，”鲍比说。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?

"	Don't	you	remember	?
"	不	你	记住	?

你不记得了吗?

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [klɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

We	must	be	clear	on	the	other	side	of	the	pond	.
我们	必须	是	清除	在	这	其他	边	的	这	池塘	.

我们必须清楚大西洋彼岸的情况。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bæk] [roʊd][wiː; wi] ['fɑːloʊd] .

That	was	the	back	road	we	followed	.
那	曾是	这	后退	路	我们	随后	.

那是我们走的那条乡间小路。

" [meg][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd] , [wɪð; wɪθ] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] ,

"	Meg	was	too	tired	,	with	tramping	through	the	deep	snow	,
"	梅格	曾是	也	疲劳的	,	和	徒步旅行	通过	这	深的	雪	,

“梅格走得太累了，她一直在厚厚的积雪中跋涉。”

[tuː; tə] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [roʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] .

to	care	very	much	about	which	road	they	had	followed	.
到	关心	非常	很多	关于	哪个	路	他们	有	随后	.

非常在意他们选择了哪条路。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊm] .

She	wanted	to	get	home	.
她	通缉	到	得到	家	.

她想回家。

" [maɪ] [koʊt] ['kɑːlərz] [ɔːl] [wet] [ɑːn][maɪ] [nek] , " [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] ['fretfəli] .

"	My	coat	collar's	all	wet	on	my	neck	,	"	she	complained	fretfully	.
"	我的	外套	项圈	全部	湿的	在	我的	脖子	,	"	她	抱怨	忧心忡忡地	.

“我的外套领子都湿透了，贴在脖子上，”她烦躁地抱怨道。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get]['oʊvər][ðə; ði][pɑːnd] , ['bɑːbi] ? "

"	How	can	we	get	over	the	pond	,	Bobby	?	"
"	如何	能	我们	得到	超过	这	池塘	,	鲍比	?	"

“鲍比，我们怎么才能过大西洋呢？”

" [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bɑːbi] .

"	Have	to	walk	it	,	"	said	Bobby	.
"	有	到	走	它	,	"	说	鲍比	.

“得走过去，”鲍比说。

" [ðə; ði] ['snoʊz] [tuː] [θɪk] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [skeɪt] .

"	The	snow's	too	thick	to	try	to	skate	.
"	这	雪的	也	厚的	到	尝试	到	滑冰	.

“雪太厚了，没法滑冰。”

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [slɪp] .

Give	me	your	hand	,	and	you	won't	slip	.
给	我	你的	手	,	和	你	惯于	滑	.

把手给我，你就不会滑倒了。

" [meg] ['dɪdnt] [slɪp] , [bʌt; bət][hæf] [wei] [ə'krɔːs] ['bɑːbi] [dɪd] ,

"	Meg	didn't	slip	,	but	half	way	across	Bobby	did	,
"	梅格	没有	滑	,	但	一半	方式	穿过	鲍比	做过	,

“梅格没滑倒，但走到一半的时候，鲍比滑倒了。”

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm]

his	feet	going	out	from	under	him	without	warning	and	sending	him
他的	脚	去	出去	从	在下面	他	没有	警告	和	发送	他

['sprɔːlɪŋ] .

sprawling	.
蔓延	.

他毫无预兆地双脚一软，摔倒在地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [sɪns] ['liːvɪŋ]

It	was	so	dark	now	,	for	they	had	walked	a	long	distance	since	leaving
它	曾是	所以	黑暗的	现在	,	为了	他们	有	步行	一个	长的	距离	自从	离开

['mɪsɪz] . ['ænsənz] [haʊs] ,

Mrs	.	Anson's	house	,
太太	.	安森的	房子	,

天色已经很黑了，因为他们离开安森太太家后已经走了很远的路。

[ðæt] [meg] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [siː] [hɪm; ɪm] .

that	Meg	could	hardly	see	him	.
那	梅格	可以	几乎	看	他	.

梅格几乎看不见他。

" ['bɑːbi] ! [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Bobby	!	where	are	you	?
"	鲍比	!	在哪里	是	你	?

“鲍比！你在哪里？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [raɪt] [hɪr] , [dəunt] [step] [ɑːn] [ˌem 'iː] , " ['gɪgld] ['bɑːbi] ,

"	Right	here	,	don't	step	on	me	,	"	giggled	Bobby	,
"	正确的	这里	,	不	步	在	我	,	"	咯咯地笑	鲍比	,

“别踩到我，就在这儿，”鲍比咯咯笑着说。

['skræmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [ʌn'hɑːrmd] .

scrambling	to	his	feet	and	making	sure	the	eggs	were	unharmed	.
争抢	到	他的	脚	和	制作	当然	这	鸡蛋	是	毫发无损	.

他慌忙站起身，确认鸡蛋没有受损。

" [ðæt] [dɑːrk] [θɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [bæŋk] .

"	That	dark	thing	over	there	must	be	the	bank	.
"	那	黑暗的	事物	超过	那里	必须	是	这	银行	.

“那边那个黑乎乎的东西一定是银行。”

[dʒiː] , ['dʌznt] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] ['filip] ?

Gee	,	doesn't	that	sound	like	Philip	?
吉	,	不	那	声音	喜欢	菲利普	?

哎呀，这听起来不像菲利普的风格吗?

" [ə; eɪ] [dɔːg] [ɑːn] [ðə; ði] [loʊ] [bæŋk] [hæd; həd] [bɑːrkt] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [saʊnd] [laɪk] ['filip] .

"	A	dog	on	the	low	bank	had	barked	,	and	indeed	it	did	sound	like	Philip	.
"	一个	狗	在	这	低的	银行	有	吠叫	,	和	的确	它	做过	声音	喜欢	菲利普	.

“河岸低处有一只狗叫了起来，听起来确实很像菲利普的叫声。”

" [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [kɔːld] [meg] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,

"	Why	it	is	!	"	called	Meg	in	delight	,
"	为什么	它	是	!	"	称为	梅格	在	喜	,

“真是的！”梅格高兴地喊道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .

when	they	reached	the	edge	of	the	pond	and	began	to	climb	up	.
什么时候	他们	达到	这	边缘	的	这	池塘	和	开始	到	爬	向上	.

当他们到达池塘边并开始向上攀爬时。

" [juː; jʊ] [dɪr] , [oʊld] ['filip] !

"	You	dear	,	old	Philip	!
"	你	亲爱的	,	老的	菲利普	!

“亲爱的老菲利普！”

[wɜːr; wər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

Were	you	looking	for	us	?
是	你	寻找	为了	我们	?

你们在找我们吗?

" ['filip] [wægd] [hɪz; ɪz] ['stʌmpi] [teɪl][ænd; ənd] [frɪskt] [ə'baʊt] ,

"	Philip	wagged	his	stumpy	tail	and	frisked	about	,
"	菲利普	摇晃	他的	矮墩墩	尾巴	和	搜身	关于	,

菲利普摇着短短的尾巴，蹦蹦跳跳地走来走去。

['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

trying	his	best	to	tell	the	children	that	he	had	come	out	to	look	for
尝试	他的	最好的	到	告诉	这	孩子们	那	他	有	来	出去	到	看	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他竭尽全力告诉孩子们，他是出来找他们的。

['hævɪŋ] ['filip] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd] [pet] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]

Having	Philip	with	them	to	talk	to	and	pet	made	the	rest	of	the	way
拥有	菲利普	和	他们	到	讲话	到	和	宠物	制成	这	休息	的	这	方式

[hoʊm] [siːm] ['ʃɔːrtər] ,

home	seem	shorter	,
家	似乎	较短	,

菲利普在身边，可以和他说话、抚摸他，这让回家的路感觉短了很多。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf]

and	in	less	than	fifteen	minutes	Meg	and	Bobby	were	shaking	the	snow	off
和	在	较少的	比	十五	分钟	梅格	和	鲍比	是	摇晃	这	雪	离开

[ðer; ðər] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] ['blɑːsəm] [frʌnt] [hɔːl] .

their	clothes	in	the	Blossom	front	hall	.
他们的	衣服	在	这	开花	正面	大厅	.

不到十五分钟，梅格和鲍比就在布洛瑟姆家的前厅里抖掉了身上的雪。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz] ['wɜːrid] ['evər] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] [snoʊ] [fleɪk] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ,

"	Your	mother	has	worried	ever	since	the	first	snow	flake	,	"	said	Father	Blossom	,
"	你的	母亲	有	担心	曾经	自从	这	第一的	雪	薄片	,	"	说	父亲	开花	,

“自从第一场雪落下以来，你母亲就一直忧心忡忡，”布洛瑟姆神父说。

['helpɪŋ] [meg] [ʃeɪk] [snoʊ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wet] [her] .

helping	Meg	shake	snow	from	her	wet	hair	.
帮助	梅格	摇	雪	从	她	湿的	头发	.

帮梅格抖掉湿头发上的雪。

" [sæm][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læntərn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ]

"	Sam	and	I	should	have	been	out	with	a	lantern	if	you	had	been	much
"	山姆	和	我	应该	有	到过	出去	和	一个	灯笼	如果	你	有	到过	很多

[lɔːŋgər] . "

longer	.	"
更长	.	"

“如果你再待久一点，我和萨姆就该提着灯笼出去了。”

" [wɪə(r)] ['stɑːrvɪŋ] , " [dɪ'klerd] ['bɑːbi] ,
" We're starving , " declared Bobby ,
" 是 饥饿 , " 声明 鲍比 ,

“我们快饿死了，”鲍比说道。

['hændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [egz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membər] [tuː; tə] ['kæri] ['kerfəli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm]
handing over the eggs which he had remembered to carry carefully all the time
处理 超过 这 鸡蛋 哪个 他 有 记得 到 携带 小心 全部 这 时间
.
:
.

他把一直小心翼翼地带着的鸡蛋递了过去。

" ['iznt] ['sʌpər] ['redi] ?
" Isn't supper ready ?
" 不是 晚餐 准备好 ?

晚饭还没做好吗?

" ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm]
" Supper was ready and Meg and Bobby were so hungry that Father Blossom
" 晚餐 曾是 准备好 和 梅格 和 鲍比 是 所以 饥饿的 那 父亲 开花
[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
pretended to be alarmed for fear there wasn't enough food in the house .
假装 到 是 惊慌 为了 害怕 那里 不是 足够的 食物 在 这 房子 .

“晚饭做好了，梅格和鲍比饿极了，布洛瑟姆神父假装很担心家里食物不够。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['nɔrə] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr]
He said he was afraid Norah would come in and say there was no more
他 说 他 曾是 害怕的 诺拉 会 来 在 和 说 那里 曾是 不 更多的
[bred] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] [beɪkt] [pə'tetoz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,
bread and that all the butter and baked potatoes were gone ,
面包 和 那 全部 这 黄油 和 烘焙 土豆 是 已消失 ,

他说他害怕诺拉会进来告诉他面包没了，黄油和烤土豆也都没了。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [duː] ?
and then what would they do ?
和 然后 什么 会 他们 做 ?

然后他们会怎么做?

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌŋgriːɝ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , " [ænt] ['pɑːli] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
" Oh , I think they're only a little hungrier than usual , " Aunt Polly said , smiling .
" 哦 , 我 思考 它们是 仅有的 一个 小的 饥饿 比 通常 , " 阿姨 波莉 说 , 微笑 .

“哦，我想他们只是比平时稍微饿了一点，”波莉阿姨笑着说。

['biːɪŋ] [lɔːst][ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] [stɔːrm] ['dɪdnt] [meɪk] ['iːðər] ['bɑːbi] [ɔːr][meg] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd]
Being lost in a snow storm didn't make either Bobby or Meg dislike the snow and
存在 丢失的 在 一个 雪 风暴 没有 制作 任何一个 鲍比 或者 梅格 不喜欢 这 雪 和
[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['weðər] .
the first thing they thought of the next morning was the weather .
这 第一的 事物 他们 想法 的 这 下一个 早晨 曾是 这 天气 .

虽然在暴风雪中迷路了，但鲍比和梅格并没有因此讨厌雪，第二天早上他们想到的第一件事就是天气。

" [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [snəud] [ɔːl] [naɪt] , " [sed] [meg] ['tʃɪrfəli] .
" I hope it snowed all night , " said Meg cheerfully .
" 我 希望 它 下雪了 全部 夜晚 , " 说 梅格 愉快地 .

“我希望昨晚下了一整夜的雪，”梅格兴高采烈地说。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [snoʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] - ['stɔːri] ['wɪndoʊz] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ,
" I would like to see snow up to the second - story windows , wouldn't you ,
" 我 会 喜欢 到 看 雪 向上 到 这 第二 - 故事 视窗 , 不会 你 ,
['bɑːbi] ?
Bobby ?
鲍比 ?

“我想看到积雪覆盖到二楼的窗户，你不想吗，鲍比？”

" ['bɑːbi] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , [tuː] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði]
" Bobby thought that would be fun , too , but when he mentioned it at the
" 鲍比 想法 那 会 是 乐趣 , 也 , 但 什么时候 他 提及 它 在 这
['brekfəst] ['teɪbl] ,
breakfast table ,
早餐 桌子 ,

“鲍比也觉得那会很有趣，但当他在餐桌上提到这件事时，

[noʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] .
no one seemed to like the idea .
不 一 似乎 到 喜欢 这 主意 .

似乎没有人喜欢这个主意。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [snoʊ] [æz; əz] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər] , [raɪt] [naʊ] , " [dɪ'klerd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
" Just about as much snow as I care for , right now , " declared Father Blossom .
" 只是 关于 作为 很多 雪 作为 我 关心 为了 , 正确的 现在 , " 声明 父亲 开花 .

“我现在对雪的数量已经很满意了，”布洛瑟姆神父说道。

" ['aʊər; ɑːr] [trʌks] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] [ðɪs] [freʃ] [fɔːl] [ɪz]
" Our trucks are having trouble breaking the roads and this fresh fall is
" 我们的 卡车 是 拥有 麻烦 打破 这 道路 和 这 新鲜的 落下 是
[dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [huː] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɜːrk] .
discouraging for people who want to work .
令人沮丧 为了 人们 WHO 想 到 工作 .

“我们的卡车在破土动工时遇到了困难，而今年秋季的降雪也让那些想工作的人感到沮丧。”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [oʊld] [bɑːks] [sleɪ] [ænd; ənd] ['haɪər] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [let]
I've a good mind to get out the old box sleigh and hire a horse and let
我已经 一个 好的 头脑 到 得到 出去 这 老的 盒子 雪橇 和 聘请 一个 马 和 让
[sæm] [draɪv] [tuː; tə] ['fɜːrnˌwʊd] [fɔːr; fər] [ðæt] [freɪt] [kən'saɪnmənt] ,
Sam drive to Fernwood for that freight consignment ,
山姆 驾驶 到 蕨木 为了 那 货运 寄售 ,

我真想把那辆旧雪橇拿出来，租匹马，让山姆拉着它去弗恩伍德运送那批货物。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
" he said to Mother Blossom .
" 他 说 到 母亲 开花 .

他对花之母说道。

[bʌt; bət] ['mɛgz] [kwɪk] ['lɪt(ə)l] [breɪn] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [wʌns] .
But Meg's quick little brain understood at once .
但 梅格的 快的 小的 脑 理解 在 一次 .

但梅格的小脑袋瓜一下子就明白了。

" ['dædi] !
" Daddy !
" 爸爸 !

“爸爸！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [roʊz] ['kʌlər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
" she cried , the loveliest rose color coming into her cheeks .
" 她 哭 , 这 最可爱的 玫瑰 颜色 未来 进入 她 脸颊 .

她哭了，脸颊泛起了美丽的玫瑰色。

" ['dɑːrlɪŋ] ['dædi] , [kɑːnt] [wiː; wi] [goʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɑːks] [sleɪ] ?
" **Darling** **Daddy** **,** **can't** **we** **go** **in** **the** **box** **sleigh** **?**
" 亲爱的 爸爸 , 不能 我们 去 在 这 盒子 雪橇 ?

“亲爱的爸爸，我们不能坐箱子雪橇吗？”

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [læft] ,
" **Mother** **Blossom** **and** **Aunt** **Polly** **laughed** **,**
" 母亲 开花 和 阿姨 波莉 笑了 ,

“布洛瑟姆妈妈和波莉阿姨笑了，

[bʌt; bət] ['bɑːbi] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['oʊtmiːl] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns]
but **Bobby** **looked** **up** **from** **his** **oatmeal** **quickly** **and** **the** **twins** **began** **at** **once**
但 鲍比 看起来 向上 从 他的 麦片 迅速地 和 这 双胞胎 开始 在 一次
[tuː; tə] [æsk] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] ,
to **ask** **if** **they** **could** **go** **,**
到 问 如果 他们 可以 去 ,

但鲍比迅速抬起头，放下手中的燕麦粥，双胞胎立刻开始问他们是否可以去。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

" [waɪ] , [læmz] , [wʌt] [ə'baʊt] [skuːl] ?
" **Why** **,** **lambs** **,** **what** **about** **school** **?**
" 为什么 , 羔羊 , 什么 关于 学校 ?

“小羊羔们，上学怎么办？”

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðæt] [helpt] [meg] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['ɑːrgjumənt]
" **Mother** **Blossom** **reminded** **them** **and** **that** **helped** **Meg** **with** **her** **argument**
" 母亲 开花 提醒 他们 和 那 帮助 梅格 和 她 争论
['bjuːtɪfli] .
beautifully **.**
非常漂亮 .

“花之母提醒了他们，这让梅格的论点更加精彩。”

" [its] [ə; eɪ] [wʌn] - ['seʃ(ə)n] [deɪ] !
" **It's** **a** **one** **-** **session** **day** **!**
" 它是 一个 一 - 会议 天 !

“今天只有一场课！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [traɪ'ʌmfəntli] .
" **she** **said** **triumphantly** **.**
" 她 说 凯旋而归 .

她得意洋洋地说。

" [ðə; ðɪ] ['tiːtʃərz] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
" **The** **teachers** **have** **to** **go** **to** **a** **lecture** **this** **afternoon** **.**
" 这 教师 有 到 去 到 一个 演讲 这 下午 .

“老师们今天下午要去听讲座。”

[oʊ] , ['mʌðər] , [juː; jʊ] [went] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sleɪ] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]
Oh **,** **Mother** **,** **you** **went** **riding** **in** **a** **sleigh** **when** **you** **were** **a** **little** **girl**
哦 , 母亲 , 你 去 骑术 在 一个 雪橇 什么时候 你 是 一个 小的 女孩

哦，妈妈，你小时候坐过雪橇吗？

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [dɪd] . "
and **I** **never** **did** **.** **"**
和 我 绝不 做过 . "

但我从未这样做过。

" [ænd; ənd] [juːv] [bɪn] [ɪn] ['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][aɪ]['nevər][dɪd] ,

"	And	you've	been	in	automobiles	and	when	I	was	a	little	girl	I	never	did	,
"	和	你已经	到过	在	汽车	和	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	我	绝不	做过	,

“你坐过汽车，而我小时候从来没坐过。”

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [sed] ['geɪli] .

"	Mother	Blossom	said	gaily	.
"	母亲	开花	说	兴高采烈地	.

“花之母高兴地说。”

" [haʊ'evər] , [wiːl] [æsk] ['dædi] .

"	However	,	we'll	ask	Daddy	.
"	然而	,	出色地	问	爸爸	.

“不过，我们会问问爸爸。”

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [lʊkt] [æt; ət][meg] , [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

"	Father	Blossom	looked	at	Meg	,	a	twinkle	in	his	eye	.
"	父亲	开花	看起来	在	梅格	,	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

布洛瑟姆神父看着梅格，眼中闪过一丝光芒。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kerləs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] - [sleɪ] - , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	I	was	careless	to	mention	'	sleigh	'	,	"	he	announced	.
"	我	曾是	粗心	到	提到	-	雪橇	-	,	"	他	宣布	.

“我不小心提到了‘雪橇’这个词，”他宣布道。

" [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [sæm] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	But	I	still	think	Sam	will	have	to	go	with	a	horse	,	instead	of	a
"	但	我	仍然	思考	山姆	将要	有	到	去	和	一个	马	,	反而	的	一个

['faʊndri] [trʌk] ;

foundry	truck	;
铸造厂	卡车	;

但我仍然认为萨姆会骑马去，而不是开铸造厂的卡车；

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['redi] [ænd; ənd] ['wɔːrmli] [drest] [ə'baʊt] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][wʌn] ,

and	if	four	children	were	ready	and	warmly	dressed	about	quarter	of	one	,
和	如果	四	孩子们	是	准备好	和	热情地	穿着	关于	四分之一	的	一	,

如果四个孩子都准备好了，并且穿着保暖，大约需要四分之一分钟，

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [sleɪ] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [haʊs] .

I	shouldn't	wonder	if	that	sleigh	stopped	before	this	house	.
我	不应该	想知道	如果	那	雪橇	停止	前	这	房子	.

我不应该去想那辆雪橇是否在这栋房子前停过。

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [piːs] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['æftər] [ðæt] .

"	My	goodness	,	there	was	no	more	peace	at	the	table	after	that	.
"	我的	善良	,	那里	曾是	不	更多的	和平	在	这	桌子	后	那	.

“我的天哪，从那以后，餐桌上再也没有平静可言了。”

[ðə; ði] [twɪnz] ['nɪrli] [went] ['kreɪzi][ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] ['legɪŋz] [ɑːn][æt; ət][wʌns] ,

The	twins	nearly	went	crazy	and	they	wanted	to	put	their	leggings	on	at	once	,
这	双胞胎	几乎	去	疯狂的	和	他们	通缉	到	放	他们的	绑腿	在	在	一次	,

这对双胞胎简直要疯了，她们恨不得立刻穿上紧身裤。

[waɪl] ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['riːz(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði]

while	Bobby	and	Meg	for	some	mysterious	reason	seemed	to	feel	that	the
尽管	鲍比	和	梅格	为了	一些	神秘	原因	似乎	到	感觉	那	这

['suːnər] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [skuːl] ,

sooner	they	got	to	school	,
很快	他们	得到	到	学校	,

而鲍比和梅格不知为何似乎觉得越早到学校越好。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən]

the	earlier	they	would	be	dismissed	and	they	hurried	away	a	quarter	of	an
这	早些时候	他们	会	是	解雇	和	他们	慌忙	离开	一个	四分之一	的	一个

['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [taɪm] .

hour	before	the	usual	time	.
小时	前	这	通常	时间	.

他们越早下班越好，于是比平时早了一刻钟匆匆离开。

" [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːrt] [dɑːt] , [ðen] ?

"	You	don't	think	it	will	hurt	Dot	,	then	?
"	你	不	思考	它	将要	伤害	点	,	然后	?

“你不认为这会伤害到多特吗？”

" [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['redi] [tuː; tə] [goʊ]

"	said	Mother	Blossom	as	her	husband	began	to	pull	on	his	coat	ready	to	go
"	说	母亲	开花	作为	她	丈夫	开始	到	拉	在	他的	外套	准备好	到	去

[tuː; tə] [ðə; ði] ['faʊndri] .

to	the	foundry	.
到	这	铸造厂	.

“布洛瑟姆太太说着，她的丈夫开始穿上外套，准备去铸造厂。”

" [oʊ] , [its] [ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'baʊt] ['oʊvər] [ðæt] [koʊld] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Oh	,	it's	a	sunny	day	and	she	is	about	over	that	cold	,	"	he	answered	.
"	哦	,	它是	一个	阳光明媚	天	和	她	是	关于	超过	那	寒冷的	,	"	他	回答	.

“哦，今天阳光明媚，她的感冒也快好了，”他回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [freʃ] [er] [wɪl] [duː] [hɜːr; hər] [gʊd] .

"	I	think	the	fresh	air	will	do	her	good	.
"	我	思考	这	新鲜的	空气	将要	做	她	好的	.

我认为呼吸新鲜空气对她有好处。

" [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ]

"	Dot	and	Twaddles	,	who	had	heard	the	question	and	were	listening
"	点	和	胡说八道	,	WHO	有	听到	这	问题	和	是	聆听

['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,

anxiously	for	the	reply	,
焦虑地	为了	这	回复	,

“听到这个问题，多特和特瓦德尔斯正焦急地等待着回答，

[sped] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [tel] ['nɔrə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] .

sped	away	to	the	kitchen	to	tell	Norah	where	they	were	going	.
加速	离开	到	这	厨房	到	告诉	诺拉	在哪里	他们	是	去	.

他们飞快地跑到厨房，告诉诺拉他们要去哪里。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,

You	might	have	thought	that	the	twins	were	setting	out	for	the	North	Pole	,
你	可能	有	想法	那	这	双胞胎	是	环境	出去	为了	这	北	极	,

你或许会以为这对双胞胎是要去北极。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] ['redi] .

the	way	they	started	to	get	ready	.
这	方式	他们	开始	到	得到	准备好	.

他们开始准备的方式。

[ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ðer; ðər] ['rʌbər] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðem; ðəm] ['kerfəli] .

They	got	out	their	rubbers	and	brushed	them	carefully	.
他们	得到	出去	他们的	橡胶	和	刷过	他们	小心	.

他们拿出橡胶手套，仔细地刷洗了一遍。

[ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['swetərz] [ænd; ənd] ['skɑːrfs] [ænd; ənd] ['mɪtnz] [ɑːn] [wʌn] [tʃer] ,

They	put	their	sweaters	and	scarfs	and	mittens	on	one	chair	,
他们	放	他们的	毛衣	和	围巾	和	连指手套	在	一	椅子	,

他们把毛衣、围巾和手套放在一张椅子上，

[ðer; ðər] [wɔːrm] [koʊts] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hæts] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

their	**warm**	**coats**	**on**	**another**	**and**	**their**	**hats**	**on**	**the**	**table**	**.**
他们的	温暖的	外套	在	其他	和	他们的	帽子	在	这	桌子	.

他们的厚外套搭在彼此身上，帽子放在桌子上。

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['legɪŋz] [ænd; ənd] [pʊt]

Then	**they**	**went**	**out**	**on**	**the**	**back**	**porch**	**and**	**shook**	**their**	**leggings**	**and**	**put**
然后	他们	去	出去	在	这	后退	门廊	和	摇晃	他们的	绑腿	和	放

[ðem; ðəm] [ɑːn] [stɪl] [əˈnʌðər] [tʃer] .

them	**on**	**still**	**another**	**chair**	**.**
他们	在	仍然	其他	椅子	.

然后他们走到后廊，抖了抖紧身裤，把它们放在另一把椅子上。

[haʊ] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [dɪd] [læf] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['evriθɪŋ] [spred] [aʊt] .

How	**Mother**	**Blossom**	**did**	**laugh**	**when**	**she**	**saw**	**everything**	**spread**	**out**	**.**
如何	母亲	开花	做过	笑	什么时候	她	锯	一切	传播	出去	.

花母看到一切都摊开来时，笑得合不拢嘴。

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp] [sæm] ['weɪtɪŋ] , " [ɪkˈspleɪnd] [dɑːt] ['sɪriəsli] .

"	**We**	**don't**	**want**	**to**	**keep**	**Sam**	**waiting**	**,**	**"**	**explained**	**Dot**	**seriously**	**.**
"	我们	不	想	到	保持	山姆	等待	,	"	解释	点	严重地	.

“我们不想让萨姆等太久，”多特严肃地解释道。

" ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [wɪl] [hæv; həv] [ðer; ðər] [θɪŋz] [ɑːn] , [bʌt; bət] ['twɑːdl] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv]

"	**Bobby**	**and**	**Meg**	**will**	**have**	**their**	**things**	**on**	**,**	**but**	**Twaddles**	**and**	**I**	**have**
"	鲍比	和	梅格	将要	有	他们的	事物	在	,	但	胡说八道	和	我	有

[ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [duː] .

a	**lot**	**to**	**do**	**.**
一个	很多	到	做	.

“鲍比和梅格会穿戴好他们的东西，但我和特瓦德尔斯还有很多事要做。”

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['twɑːdl] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [sæm] ['kwestʃənz] .

"	**At**	**that**	**moment**	**Twaddles**	**was**	**out**	**in**	**the**	**barn**	**asking**	**the**	**patient**	**Sam**	**questions**	**.**
"	在	那	片刻	胡说八道	曾是	出去	在	这	谷仓	问	这	病人	山姆	问题	.

“当时，特瓦德尔斯正在谷仓里问病人萨姆一些问题。”

" [jes] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [toʊld] [ˌem ˈiː] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [goʊ] , " [sed] [sæm] .

"	**Yes**	**,**	**your**	**father**	**told**	**me**	**you**	**could**	**go**	**,**	**"**	**said**	**Sam**	**.**
"	是的	,	你的	父亲	讲述	我	你	可以	去	,	"	说	山姆	.

“是的，你父亲告诉我你可以去，”萨姆说。

" [jes] , [ðə; ði] [dɔːg] [kæn; kən] [goʊ] [tuː] — [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['mɛriːɝ] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem]

"	**Yes**	**,**	**the**	**dog**	**can**	**go**	**too**	**—**	**the**	**more**	**the**	**merrier**	**,**	**as**	**far**	**as**	**I**	**am**
"	是的	,	这	狗	能	去	也	—	这	更多的	这	更快乐	,	作为	远的	作为	我	是

[kənˈsɜːrnd] .

concerned	**.**
担心的	.

“是的，狗也可以去——在我看来，人越多越热闹。”

[noʊ] ,

No	**,**
不	,

不，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [draɪv] — [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [maɪnd] ['bɪzi] [sʌm; səm] [wei] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ]

you	**can't**	**drive**	**—**	**I**	**have**	**to**	**keep**	**my**	**mind**	**busy**	**some**	**way**	**and**	**driving**	**is**	**a**
你	不能	驾驶	—	我	有	到	保持	我的	头脑	忙碌的	一些	方式	和	驾驶	是	一个

[gʊd] [plæn] . "

good	**plan**	**.**	**"**
好的	计划	.	"

你不能开车——我得找点事做来打发时间，开车是个好主意。

" [waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɜːrnˌwʊd] ? " [æskt] ['twɑːdl] .
" **Why are we going to Fernwood ? " asked Twaddles .**
" 为什么 是 我们 去 到 蕨木 ? " 问 胡说八道 .

“我们为什么要去弗恩伍德？”特瓦德尔斯问道。

" ['dædi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [freɪt] . "
" **Daddy said it was about freight . "**
" 爸爸 说 它 曾是 关于 货运 . "

“爸爸说是关于货运的事。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [slaɪt] [ðə; ði] [oʊk] [hɪl] ['steɪʃ(ə)n] — [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **And you don't see why we slight the Oak Hill station — is that it ?**
" 和 你 不 看 为什么 我们 轻微 这 橡木 爬坡道 车站 — 是 那 它 ?

“你不明白我们为什么冷落橡树山站——是这样吗？”

" [sæm] [rɪ'tɜːrnd] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] .
" **Sam returned good - naturedly .**
" 山姆 返回 好的 - 自然地 .

山姆友好地回来了。

" [wel] , ['twɑːdl] , [ðɪs] [kən'saɪnmənt] [gɑːt][saɪd] - [trækt] [ænd; ənd] [its] [sʌm; səm] [nuː] ['ɑːfɪs]
" **Well , Twaddles , this consignment got side - tracked and it's some new office**
" 出色地 , 胡说八道 , 这 寄售 得到 边 - 已追踪 和 它是 一些 新的 办公室
[ɪ'kwɪpmənt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['wɒnts] [raɪt] [ə'weɪ] ;
equipment your father wants right away ;
设备 你的 父亲 想要 正确的 离开 ;

“好吧，特瓦德尔斯，这批货物被耽搁了，是你父亲急需的一些新办公设备；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kwɪkər] [tuː; tə] [draɪv] ['oʊvər][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ˌɑːr 'iː] - ['ruːtɪd; raʊtɪd] .
it is quicker to drive over and get it , than have it re - routed .
它 是 更快 到 驾驶 超过 和 得到 它 , 比 有 它 关于 - 路由 .

开车过去取比重新安排路线要快得多。

" ['twɑːdl] [sed] " [oʊ] , " [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː]
" **Twaddles said " Oh , " and immediately wanted to know how many miles it**
" 胡说八道 说 " 哦 , " 和 立即地 通缉 到 知道 如何 许多 英里 它
[wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɜːrnˌwʊd] .
was to Fernwood .
曾是 到 蕨木 .

“特瓦德尔斯说‘哦’，然后立刻想知道到弗恩伍德有多少英里。

" [ten] [ɔːr] [twelv] , " [sed] [sæm] .
" **Ten or twelve , " said Sam .**
" 十 或者 十二 , " 说 山姆 .

“十个或十二个，”萨姆说。

" [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [dres] ['wɔːrmli] [ɪ'nʌf] . "
" **And mind you dress warmly enough . "**
" 和 头脑 你 裙子 热情地 足够的 . "

“还有，记得穿暖和点。”

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][lɑːts][tuː; tə] [wer] , " ['twɑːdl] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **Oh , I have lots to wear , " Twaddles assured him .**
" 哦 , 我 有 很多 到 穿 , " 胡说八道 保证 他 .

“哦，我有很多衣服可以穿，”特瓦德尔斯向他保证道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][læst] [jɪr] [koʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" **This is my last year coat , you know . "**
" 这 是 我的 最后的 年 外套 , 你 知道 . "

“你知道，这是我最后一年穿这件外套了。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] ['prɪti] [hɑːrd][ɑːn][ðæt] [bæk] [roʊd] , " [sed]
" But you want to remember the wind blows pretty hard on that back road , " said
" 但 你 想 到 记住 这 风 打击 漂亮的 难的 在 那 后退 路 , " 说
[sæm] .
Sam .
山姆 .

“但你要记住，那条乡间小路上的风很大，”萨姆说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['tʃɪli] ,
" If you think you're going to be the least bit chilly ,
" 如果 你 思考 你是 去 到 是 这 至少 少量 寒冷 ,

“如果你觉得你会稍微有点冷，

[juːd] ['betər] [pʊt] ['plenti] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] . "
you'd better put plenty of newspapers around you . "
你会 更好的 放 很多 的 报纸 大约 你 . "

你最好在周围多放些报纸。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [tiːz] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] , " ['twɑːdl] [toʊld][hɪm; ɪm] ['skɔːrnfəli]
" You think you can tease me , but you can't , " Twaddles told him scornfully
" 你 思考 你 能 逗 我 , 但 你 不能 , " 胡说八道 讲述 他 轻蔑地
.
:
.

“你以为你能戏弄我，但你做不到，”特瓦德尔斯轻蔑地告诉他。

" ['peɪpər] ['iznt] [wɔːrm] . "
" Paper isn't warm . "
" 纸 不是 温暖的 . "

“纸张并不温暖。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [mis'teik] , " [dɪ'klerd] [sæm] ['greɪvli] .
" That's just where you make your mistake , " declared Sam gravely .
" 那就是 只是 在哪里 你 制作 你的 错误 , " 声明 山姆 严重地 .

“你就是在那儿犯错的，”萨姆严肃地说。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['wɔːrmər][ðæn; ðən]['peɪpər] — [foʊld] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['njuːzˌpeɪpəz] ['ʌndər] [jʊr; jər]
" There is nothing warmer than paper — fold two or three newspapers under your
" 那里 是 没有什么 更温暖 比 纸 — 折叠 二 或者 三 报纸 在下面 你的
['swetər] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [feɪs] [ðə; ði] ['stɪfəst] [wɪnd] [ænd; ənd][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
sweater and you can face the stiffest wind and be comfortable .
毛衣 和 你 能 脸 这 最硬 风 和 是 舒服的 .

“没有什么比纸更暖和的了——在毛衣下塞两三份报纸，即使面对最凛冽的寒风，你也会感到舒适。”

" ['twɑːdl] [lʊkt] [ˌʌnkən'vɪnst] .
" Twaddles looked unconvinced .
" 胡说八道 看起来 不信服 .

“特瓦德尔斯看起来并不相信。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] ['nɔrə] , [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,
But when he went back to the house and asked Norah , she , too ,
但 什么时候 他 去 后退 到 这 房子 和 问 诺拉 , 她 , 也 ,

但当他回到家问诺拉时，她也……

[sed] [ðæt] ['njuːzˌpeɪpəz] [kept] [aʊt] [ðə; ði][koʊld] .
said that newspapers kept out the cold .
说 那 报纸 保留 出去 这 寒冷的 .

他说报纸可以御寒。

" [seɪ] , [dɑːt] , " [sed] ['twɑːdl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [twɪn] [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
" Say , Dot , " said Twaddles to his twin two minutes later .
" 说 , 点 , " 说 胡说八道 到 他的 双 二 分钟 之后 .

“喂，多特，”两分钟后，特瓦德尔斯对他的双胞胎兄弟说道。

" [sæm][ænd; ənd] ['nɔrə] [seɪ] ['nju:zˌpeɪpəz] [wɪl] [ki:p] [ju:; jʊ]['wɔ:rmər][ðæn; ðən] — [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

"	Sam	and	Norah	say	newspapers	will	keep	you	warmer	than	—	than	anything	.
"	山姆	和	诺拉	说	报纸	将要	保持	你	更温暖	比	—	比	任何事物	.

山姆和诺拉说，报纸比任何东西都更保暖。

[lets] [fɪks] [sʌm; səm] .

Let's	fix	some	.
我们来吧使固定		一些	.

我们来修复一些问题。

" [dɑ:t] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑ:n][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['faɪnəli] [meɪd]

"	Dot	thought	he	was	playing	a	joke	on	her	,	but	when	he	finally	made
"	点	想法	他	曾是	玩耍	一个	开玩笑	在	她	,	但	什么时候	他	最后	制成

[hɜ:r; hər] [ˌʌndər'stænd] ,

her	understand	,
她	理解	,

“多特以为他在跟她开玩笑，但当他最终让她明白过来时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd][bi:; bi]['koʊzi] .

she	was	willing	to	wear	a	newspaper	or	two	and	be	cozy	.
她	曾是	愿意的	到	穿	一个	报纸	或者	二	和	是	舒适	.

她愿意披着一两张报纸，舒舒服服地待在身上。

" [oʊ] , [wi:; wi][wɑ:nt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ɔ:r] [tu:] , " [sed] ['twɑ:dl] ,

"	Oh	,	we	want	more	than	one	or	two	,	"	said	Twaddles	,
"	哦	,	我们	想	更多的	比	一	或者	二	,	"	说	胡说八道	,

“哦，我们想要的不止一两个，”特瓦德尔斯说。

[hu:] [laɪkt] [ə; eɪ] ['hi:pɪŋ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

who	liked	a	heaping	measure	of	everything	.
WHO	喜欢	一个	堆积	措施	的	一切	.

他喜欢每样东西都堆得满满的。

" [kʌm] [ɑ:n] [daʊn] ['selər] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [fɪks] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [ju:; jʊ] .

"	Come	on	down	cellar	and	you	fix	me	and	I'll	fix	you	.
"	来	在	向下	地窖	和	你	使固定	我	和	患病的使固定		你	.

“到地下室来，你治好我，我治好你。”

" ['nɔrə] [kept] [ɔ:l][ðə; ði][oʊld] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['selər] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] ,

"	Norah	kept	all	the	old	newspapers	in	the	cellar	,	in	a	corner	,
"	诺拉	保留	全部	这	老的	报纸	在	这	地窖	,	在	一个	角落	,

诺拉把所有旧报纸都放在地窖的一个角落里。

[ænd; ənd] ['evri] [θri:] [wi:ks] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ðem; ðəm] .

and	every	three	weeks	a	man	came	around	and	bought	them	.
和	每一个	三	周	一个	男人	来了	大约	和	买	他们	.

每隔三周，就会有一个男人来买走它们。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [aɪl] [taɪ][ðem; ðəm]

"	I	don't	know	exactly	how	to	do	it	,	but	you	stand	still	and	I'll	tie	them
"	我	不	知道	确切地	如何	到	做	它	,	但	你	站立	仍然	和	患病的	领带	他们

[ɑ:n] ,

on	,
在	,

“我不太清楚具体该怎么做，但你站着别动，我来帮你系好。”

" [də'rektɪd] ['twɑ:dl] .

"	directed	Twaddles	.
"	指导	胡说八道	.

“指导Twaddles。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv][kɔːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɜːrk]

He	had	brought	a	ball	of	cord	with	him	and	now	he	went	to	work
他	有	带来	一个	球	的	绳索	和	他	和	现在	他	去	到	工作

[tuː; tə] [ræp] [ðə; ði]['pepərz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [plʌmp] [dɑːt] .

to	wrap	the	papers	around	the	plump	Dot	.
到	裹	这	文件	大约	这	丰满	点	.

他带来了一团绳子，现在他开始动手把纸条缠在胖乎乎的 Dot 身上。

[hiː; hi]['oʊpənd][ðem; ðəm][aʊt] [waɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held][ðem; ðəm][ə'raʊnd][hɜːr; hər][baɪ]['juːzɪŋ][hɜːr; hər]

He	opened	them	out	wide	and	she	held	them	around	her	by	using	her
他	打开	他们	出去	宽的	和	她	握住	他们	大约	她	经过	使用	她

[ɑːrmz] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] [roʊld] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

arms	till	he	had	a	quantity	of	the	sheets	rolled	about	her	.
武器	直到	他	有	一个	数量	的	这	纸张	滚动	关于	她	.

他将它们完全展开，她用双臂将它们抱在怀里，直到他把大量的床单卷在她身上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðæt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [taɪd]

Then	he	took	his	string	and	wound	that	around	her	several	times	and	tied
然后	他	采取	他的	细绳	和	伤口	那	大约	她	一些	时代	和	系

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [nɑːt] .

it	in	a	strong	knot	.
它	在	一个	强的	结	.

然后他拿出绳子，在她身上缠绕了几圈，打了一个结实的结。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][get][maɪ] ['swetər] [ænd; ənd][koʊt][ɑːn]['oʊvər] [ðɪs] , " ['ɔbdʒiktid]

"	I	don't	see	how	I	can	get	my	sweater	and	coat	on	over	this	,	"	objected
"	我	不	看	如何	我	能	得到	我的	毛衣	和	外套	在	超过	这	,	"	反对

“我不知道怎么才能把毛衣和外套套在这件衣服外面，”他抱怨道。

[dɑːt] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] " ['fɪnɪʃt] . "

Dot	when	she	was	declared	"	finished	.	"
点	什么时候	她	曾是	声明	"	完成的	.	"

当她被宣布“完成”时，Dot。

" [oʊ] , [ðeɪl] [goʊ][ɑːn][ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['twɑːdl] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

"	Oh	,	they'll	go	on	all	right	,	"	the	cheerful	Twaddles	assured	her	.
"	哦	,	他们会	去	在	全部	正确的	,	"	这	快乐	胡说八道	保证	她	.

“哦，他们会没事的，”快乐的特瓦德尔斯向她保证道。

" [naʊ] [duː][ˌem 'iː] — [pʊt][ɑːn][lɑːts][ʌv; əv]['pepərz] , [soʊ][aɪ][wəʊnt][biː; bi][koʊld] .

"	Now	do	me	—	put	on	lots	of	papers	,	so	I	won't	be	cold	.
"	现在	做	我	—	放	在	很多	的	文件	,	所以	我	惯于	是	寒冷的	.

“现在帮我——多放些纸，这样我就不会冷了。”

" [dɑːt] [ə'biːdiəntli] [ræpt] ['pepərz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [twaɪs] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['tʃʌbi]

"	Dot	obediently	wrapped	papers	around	him	till	he	was	twice	his	usual	chubby
"	点	顺从地	包装	文件	大约	他	直到	他	曾是	两次	他的	通常	胖乎乎的

[saɪz][ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [ɑːd] [ɪn'diːd] .

size	and	looked	very	odd	indeed	.
尺寸	和	看起来	非常	奇怪的	的确	.

“多特乖乖地用纸把自己裹起来，直到他胖乎乎的身形是平时的两倍，看起来确实很奇怪。”

[ðen] [ʃiː; ʃi][taɪd] ['sevrəl] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd][ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz]

Then	she	tied	several	thicknesses	of	the	cord	about	him	and	he	too	was
然后	她	系	一些	厚度	的	这	绳索	关于	他	和	他	也	曾是

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [draɪv] .

ready	for	the	long	drive	.
准备好	为了	这	长的	驾驶	.

然后她用绳子在他身上缠了好几圈，他也做好了长途驾驶的准备。

" [wiː; wi]['ræt(ə)l] [wen] [wiː; wi] [wɔːk] , " [sed] ['twɑːdl] , " [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .

"	We	rattle	when	we	walk	,	"	said	Twaddles	,	"	but	I	guess	that	is	all	right	.
"	我们	嘎嘎作响	什么时候	我们	走	,	"	说	胡说八道	,	"	但	我	猜测	那	是	全部	正确的	.

“我们走路的时候会发出嘎嘎声，”特瓦德尔斯说，“不过我想这也没什么不好。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] ,

"	They	found	some	pictures	that	interested	them	,
"	他们	成立	一些	图片	那	感兴趣的	他们	,

他们找到了一些感兴趣的图片，

[ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [tɪl] ,

in	the	papers	remaining	on	the	floor	and	they	stayed	in	the	cellar	till	,
在	这	文件	其余的	在	这	地面	和	他们	入住	在	这	地窖	直到	,

散落在地板上的纸张，以及它们在地下室里留下的痕迹，

[tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [ðeɪ] [hɜːrd] [kwɪk] [fiːt] ['rʌnɪŋ] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] ['mɛgz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

to	their	surprise	,	they	heard	quick	feet	running	overhead	and	Meg's	voice	in	the	kitchen	.
到	他们的	惊喜	,	他们	听到	快的	脚	跑步	开销	和	梅格的	嗓音	在	这	厨房	.

令他们惊讶的是，他们听到头顶传来快速的脚步声，还听到梅格在厨房里的声音。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [nuːn] ! " [sed] [dɑːt] , " [kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] .

"	It	must	be	noon	!	"	said	Dot	,	"	Come	on	,	we	have	to	hurry	.
"	它	必须	是	中午	!	"	说	点	,	"	来	在	,	我们	有	到	匆忙	.

“一定是中午了！”多特说，“快点，我们得抓紧时间了。”

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ˌʌp'sterz] , ['nɔrə] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [daʊn] :

"	And	as	they	started	upstairs	,	Norah	opened	the	door	and	called	down	:
"	和	作为	他们	开始	楼上	,	诺拉	打开	这	门	和	称为	向下	:

“当他们开始上楼时，诺拉打开门，朝楼下喊道：

" [lʌntʃ] [ɪz] ['redi] — [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['selər] ?

"	Lunch	is	ready	—	are	you	still	playing	in	the	cellar	?
"	午餐	是	准备好	—	是	你	仍然	玩耍	在	这	地窖	?

“午饭准备好了——你还在地下室玩吗？”

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['teɪbl] [ænd; ənd] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ,

"	Mother	Blossom	and	Aunt	Polly	were	just	sitting	down	at	the	dining	-	room	table	and	Meg	and	Bobby	,
"	母亲	开花	和	阿姨	波莉	是	只是	坐着	向下	在	这	用餐	-	房间	桌子	和	梅格	和	鲍比	,

“布洛瑟姆妈妈和波莉阿姨正坐在餐桌旁，梅格和鲍比也坐在那里，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðer; ðər][hændz] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,

who	had	been	upstairs	to	wash	their	hands	,	were	in	the	hall	,
WHO	有	到过	楼上	到	洗	他们的	双手	,	是	在	这	大厅	,

那些上楼洗手的人当时都在走廊里，

[wen] [ðə; ði] [twɪnz] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [tʃerz] .

when	the	twins	marched	through	the	kitchen	and	slipped	into	their	chairs	.
什么时候	这	双胞胎	行军	通过	这	厨房	和	滑倒了	进入	他们的	椅子	.

双胞胎穿过厨房，滑进椅子里。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] .

That	is	,	they	tried	to	sit	down	,	but	something	seemed	to	be	wrong	.
那	是	,	他们	尝试	到	坐	向下	,	但	某物	似乎	到	是	错误的	.

也就是说，他们试图坐下，但似乎出了什么问题。

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] — " [bɪ'gæn] [ænt] ['pɑːli] , ['sterɪŋ] .
" What on earth — " began Aunt Polly , staring .
" 什么 在 地球 — " 开始 阿姨 波莉 , 凝视 .

“这到底是怎么回事——”波莉阿姨瞪大了眼睛，开口说道。

" [maɪ] [dɪrz] !
" My dears !
" 我的 亲爱的们 !

“我的宝贝们!

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ?
What have you been doing ?
什么 有 你 到过 正在做 ?

你这阵子都在干什么?

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [gɑːspt] .
" Mother Blossom gasped .
" 母亲 开花 倒吸一口气 .

“花之母倒吸了一口气。”

[ænd; ənd] ['nɔrə] [glɑːnst] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['mɜːrmərɪŋ] :
And Norah glanced in from the kitchen murmuring :
和 诺拉 瞥了一眼 在 从 这 厨房 淙淙 :

诺拉从厨房瞥了一眼，低声说道:

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] ['kreɪzi] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][læst] ?
" Is it entirely crazy they are at last ?
" 是 它 完全 疯狂的 他们 是 在 最后的 ?

“他们最终真的疯了吗？”

" [waɪl] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl]
" while Meg and Bobby shouted with laughter and turned Dot and Twaddles
" 尽管 梅格 和 鲍比 喊叫 和 笑声 和 转向 点 和 胡说八道
[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
round and round to get a good look at them .
圆形的 和 圆形的 到 得到 一个 好的 看 在 他们 .

“梅格和鲍比哈哈大笑，把多特和特瓦德尔斯转了个圈，好仔细看看它们。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ?
" What have you been doing ?
" 什么 有 你 到过 正在做 ?

“你这阵子都在干什么?

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [rɪ'piːtɪd] .
" Mother Blossom repeated .
" 母亲 开花 重复 .

“花之母重复道。”

" [waɪ] , [wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪ] [raɪd] , " [ɪk'spleɪnd] ['twɑːdl] .
" Why , we're ready for the sleigh ride , " explained Twaddles .
" 为什么 , 是 准备好 为了 这 雪橇 骑 , " 解释 胡说八道 .

“哎呀，我们已经准备好坐雪橇了，”特瓦德尔斯解释道。

" ['peɪpər][ɪz] ['ɔːfli] [wɔːrm] , ['mʌðər] .
" Paper is awfully warm , Mother .
" 纸 是 非常 温暖的 , 母亲 .

“妈妈，纸张好烫啊。”

[sæm] [sed] [soʊ] . "
Sam said so . "
山姆 说 所以 . "

山姆是这么说的。

" [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] , " [dɑːt] ['ædɪd] .
" It keeps the wind out , " Dot added .
" 它 保持 这 风 出去 , " 点 额外 .

“它可以挡风，”多特补充道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [weɪst] ['peɪpər] , " ['bɑːbi] ['tʃʌkld] .
" You look like bundles of waste paper , " Bobby chuckled .
" 你 看 喜欢 捆绑 的 浪费 纸 , " 鲍比 轻笑 .

“你们看起来像一堆废纸，”鲍比笑着说。

" [juːd] ['betər] [nɑːt][goʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [weɪ] , [ɔːr] [wen] [ðə; ði] [træʃ] [kɑːrt] [kʌmz] ,
" You'd better not go out on the street that way , or when the trash cart comes ,
" 你会 更好的 不是 去 出去 在 这 街道 那 方式 , 或者 什么时候 这 垃圾 大车 来 ,

“你最好不要那样走到街上，或者垃圾车来的时候也不要那样走。”

[ðə; ði] [mæn] [wɪl] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [θroʊ] [juː; jʊ] [ɑːn] [tɑːp] . "
the man will pick you up and throw you on top . "
这 男人 将要 挑选 你 向上 和 扔 你 在 顶部 . "

他会把你抱起来，然后把你扔到他身上。

" [aɪ] [duː] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [mɔːr] ['peɪpər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [niːd] , " [sed] [ænt] ['pɑːli] ['dʒentli] .
" I do think you have more paper than you need , " said Aunt Polly gently .
" 我 做 思考 你 有 更多的 纸 比 你 需要 , " 说 阿姨 波莉 轻轻地 .

“我觉得你买的纸太多了，”波莉阿姨温和地说。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['twɑːdl] [ænd; ənd] [dɑːt] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
And though Twaddles and Dot did not want to admit it ,
和 尽管 胡说八道 和 点 做过 不是 想 到 承认 它 ,

尽管特瓦德尔斯和多特不愿承认，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [ðəm'selvz] .
they had already begun to feel that way themselves .
他们 有 已经 开始 到 感觉 那 方式 他们自己 .

他们自己也已经开始有这种感觉了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [wen] ['bɑːbi] [ræn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl]
They could not sit down with any comfort and when Bobby ran out in the hall
他们 可以 不是 坐 向下 和 任何 舒适 和 什么时候 鲍比 跑 出去 在 这 大厅
[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [dɑːts] [koʊt] ,
and brought in Dot's coat ,
和 带来 在 点的 外套 ,

他们无法舒服地坐下，这时鲍比跑到走廊里，把多特的外套拿了进来。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [æt; ət] [ɔːl] .
she found she couldn't get it on at all .
她 成立 她 不能 得到 它 在 在 全部 .

她发现自己根本穿不上。

" [juːl] [biː; bi] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['peɪpər] , [dɪrz] , " ['mʌðər] ['blɑːsəm] [sed] ['pɑːzətɪvli] .
" You'll be warm enough without the paper , dears , " Mother Blossom said positively .
" 你会 是 温暖的 足够的 没有 这 纸 , 亲爱的们 , " 母亲 开花 说 积极地 .

“不用纸，你们也会很暖和的，亲爱的，”花妈妈肯定地说。

" ['plenti] [wɔːrm] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
" Plenty warm and much more comfortable .
" 很多 温暖的 和 很多 更多的 舒服的 .

“非常暖和，而且舒适得多。”

[let] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [help] [juː; jʊ] [get] [ʌn'ræpt] [ænd; ənd] [ðen] ['hɜːri] [ænd; ənd] [iːt] [lʌntʃ]

Let	Bobby	and	Meg	help	you	get	unwrapped	and	then	hurry	and	eat	lunch
让	鲍比	和	梅格	帮助	你	得到	拆开	和	然后	匆忙	和	吃	午餐

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [koʊld] .

before	it	is	cold	.
前	它	是	寒冷的	.

让鲍比和梅格帮你解开包装，然后赶紧趁热吃午饭。

" [soʊ] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [nɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pepərz] [slɪpt]

"	So	Bobby	and	Meg	untied	the	knots	in	the	String	and	the	papers	slipped
"	所以	鲍比	和	梅格	解开	这	绳结	在	这	细绳	和	这	文件	滑倒了

[tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .

to	the	floor	.
到	这	地面	.

于是，鲍比和梅格解开了绳子上的结，纸张滑落到地板上。

[ðə; ði] [twɪnz] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kriːmd]

The	twins	breathed	a	sigh	of	relief	and	became	interested	in	the	creamed
这	双胞胎	呼吸	一个	叹	的	宽慰	和	成为	感兴趣的	在	这	奶油

[pə'tetoz] .

potatoes	.
土豆	.

双胞胎松了口气，对奶油土豆泥产生了兴趣。

" [bʌt; bət] [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pepərz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]

"	But	don't	forget	to	take	the	papers	down	to	the	cellar	and	put	them
"	但	不	忘记	到	拿	这	文件	向下	到	这	地窖	和	放	他们

[bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [paɪl] ,

back	on	the	pile	,
后退	在	这	桩	,

“但别忘了把文件拿到地下室，放回原处。”

['niːtli] , " ['kɔːʃənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

neatly	,	"	cautioned	Mother	Blossom	.
整齐地	,	"	警告	母亲	开花	.

“整齐地，”花之母告诫道。

['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [helpt] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]

Bobby	and	Meg	helped	Dot	and	Twaddles	take	back	the	papers	and	then	it
鲍比	和	梅格	帮助	点	和	胡说八道	拿	后退	这	文件	和	然后	它

[wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [koʊts] [ænd; ənd] ['swetərz] .

was	time	to	put	on	their	coats	and	sweaters	.
曾是	时间	到	放	在	他们的	外套	和	毛衣	.

鲍比和梅格帮多特和特瓦德尔斯把文件拿了回来，然后就该穿上外套和毛衣了。

['twɑːdl] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] — [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ʃʊk] [ðə; ði]

Twaddles	was	just	stamping	his	feet	into	his	rubbers	—	he	always	shook	the
胡说八道	曾是	只是	冲压	他的	脚	进入	他的	橡胶	—	他	总是	摇晃	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

特瓦德尔斯正跺着脚踩在橡胶鞋上——他总是能把房子震得摇晃。

['nɔrə] [dɪ'klerd] , [wen] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] — [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['dʒɪŋglɪŋ]

Norah	declared	,	when	he	put	on	his	rubbers	—	when	the	sound	of	jingling
诺拉	声明	,	什么时候	他	放	在	他的	橡胶	—	什么时候	这	声音	的	叮当

[sleɪbɛlz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .

sleighbells	was	heard	outside	.
雪橇铃	曾是	听到	外部	.

诺拉宣布，当他穿上橡胶鞋时——这时外面传来叮当作响的雪橇铃声。

" [ðeəz; ðəz][sæm] !
" There's Sam !
" 有 山姆 !

“那是山姆！”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [sleɪ] ! " [ʃriːkt] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ,
There's the sleigh ! " shrieked the four little Blossoms ,
有 这 雪橇 ! " 尖叫 这 四 小的 花朵 ,

“雪橇在那儿！”四朵小花尖叫道。

['skætərɪŋ] ['kɪsɪz] [bɪ'twiːn] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
scattering kisses between Mother Blossom and Aunt Polly and rushing for the
散射 吻 之间 母亲 开花 和 阿姨 波莉 和 匆忙 为了 这
[dɔːr] .
door .
门 .

布洛瑟姆妈妈和波莉阿姨互相亲吻，然后冲向门口。

" [gʊd] [griːf] , [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn]['faɪər] ?
" Good grief , is the house on fire ?
" 好的 悲伤 , 是 这 房子 在 火 ?

“我的天哪，房子着火了吗？”

" [sæm] [di'mɑːndid] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" Sam demanded as they came running out of the house .
" 山姆 要求 作为 他们 来了 跑步 出去 的 这 房子 .

“当他们跑出房子时，萨姆质问道。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['filip] ?
" Where's Philip ?
" 在哪里? 菲利普 ?

菲利普在哪儿?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .
I thought you wanted him to go .
我 想法 你 通缉 他 到 去 .

我以为你想让他走。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

['oʊvər][ðə; ði] [krɔːs] [roʊd]
OVER THE CROSS ROAD
超过 这 叉 路

穿过十字路口

['filip] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['bɑːkiŋ] ['mædli] [ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [meg] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ]
Philip could be heard barking madly in the garage and Meg volunteered to go
菲利普 可以 是 听到 叫声 疯狂地 在 这 车库 和 梅格 自愿 到 去
[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
and let him out .
和 让 他 出去 .

可以听到菲利普在车库里疯狂地吠叫，梅格自告奋勇去把它放出去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sleɪ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə]
The others were too much absorbed in the horse and sleigh to offer to
这 其他的 是 也 很多 吸收 在 这 马 和 雪橇 到 提供 到
[rɪ'liːs] [ðə; ði][dɔːg] .
release the dog .
发布 这 狗 .

其他人全神贯注于马和雪橇，没有主动提出放开那条狗。

" [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ? " [æskt] [dɑːt] .

"	What's	the	name	of	the	horse	?	"	asked	Dot	.
"	是什么	这	姓名	的	这	马	?	"	问	点	.

“这匹马叫什么名字？”多特问道。

" [aɪ][fərˈgɑːt][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] , " [sæm] ['ænsər] .

"	I	forgot	to	inquire	,	"	Sam	answered	.
"	我	忘了	到	查询	,	"	山姆	回答	.

“我忘了问了，”萨姆回答道。

" [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	So	you	may	call	him	anything	you	like	.
"	所以	你	可能	称呼	他	任何事物	你	喜欢	.

所以你可以随意称呼他。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [neɪm] [hɪm; ɪm]['æftər][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

He	lives	at	the	livery	stable	and	you	might	name	him	after	his	master	,
他	生活	在	这	涂装	稳定的	和	你	可能	姓名	他	后	他的	掌握	,

['wɔːltər] [rɑːk] .

Walter	Rock	.
沃尔特	岩石	.

他住在马厩里，你可以用他的主人沃尔特·罗克的名字给他命名。

[kɔːl] [hɪm; ɪm] [wɔːlt] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Call	him	Walt	for	short	,	you	know	.
称呼	他	沃尔特	为了	短的	,	你	知道	.

叫他沃尔特就好。

" ['filip] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['snoʊi] [lɔːn] [ænd; ənd][meg] ['reɪst]

"	Philip	,	dancing	and	barking	,	came	running	over	the	snowy	lawn	and	Meg	raced
"	菲利普	,	跳舞	和	叫声	,	来了	跑步	超过	这	下雪的	草地	和	梅格	比赛

['æftər][hɪm; ɪm] .

after	him	.
后	他	.

“菲利普一边跳舞一边吠叫，跑过白雪皑皑的草坪，梅格追着他跑去。”

" [ðə; ði] ['hɔrsəz] [neɪm] [ɪz][wɔːlt] , " [dɑːt] [ɪnˈfɔːrmd] [hɜːr; hər] [ɪmˈpɔːrtntli] .

"	The	horse's	name	is	Walt	,	"	Dot	informed	her	importantly	.
"	这	马匹	姓名	是	沃尔特	,	"	点	知情的	她	重要	.

“这匹马名叫沃尔特，”多特郑重其事地告诉她。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʊks] [kaɪnd] , [dəunt][juː; jʊ] , [meg] ? "

"	I	think	he	looks	kind	,	don't	you	,	Meg	?	"
"	我	思考	他	看起来	种类	,	不	你	,	梅格	?	"

“我觉得他看起来很和善，你不觉得吗，梅格？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] [hɔːrs] , " [sed] [meg] .

"	Of	course	he	is	a	kind	horse	,	"	said	Meg	.
"	的	课程	他	是	一个	种类	马	,	"	说	梅格	.

“他当然是一匹善良的马，”梅格说。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌlər] , [tuː] .

"	He's	a	pretty	color	,	too	.
"	他是	一个	漂亮的	颜色	,	也	.

“他的肤色也很漂亮。”

" [wɔːlt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [hɔːrs] , [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] , [nɑːt][ə; eɪ]['poʊlkə] - [dɑːt] [hɔːrs] , [ʌv; əv]

"	Walt	was	a	spotted	horse	,	brown	and	white	,	not	a	polka	-	dot	horse	,	of
"	沃尔特	曾是	一个	斑	马	,	棕色的	和	白色的	,	不是	一个	波尔卡舞	-	点	马	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

“沃尔特是一匹棕白相间的斑点马，当然不是那种满是圆点的马。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [wʌt] [meg] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " ['pætərn] " [ʌv; əv] ['ɑ:dli] [ʃeɪpt] ['slæʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [ɑ:n]

but	with	what	Meg	called	a	"	pattern	"	of	oddly	shaped	slashes	of	white	on
但	和	什么	梅格	称为	一个	"	图案	"	的	奇怪	形状	斜杠	的	白色的	在

[hɪz; ɪz] [braʊn] [koʊt] .

his	brown	coat	.
他的	棕色的	外套	.

但梅格称他的棕色外套上有形状奇特的白色条纹"图案"。

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['fu:lɑ:d] [hɔ:rs] ,

"	He	must	be	a	foulard	horse	,
"	他	必须	是	一个	方巾	马	,

"他一定是匹花边马。"

" [meg] ['kɑ:mɛntəd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði][sɔ:ft] [kli:n] [strɔ:] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði]

"	Meg	commented	as	the	children	climbed	into	the	soft	clean	straw	which	filled	the
"	梅格	评论	作为	这	孩子们	攀登	进入	这	柔软的	干净的	稻草	哪个	已填	这

[bɑ:ks][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] .

box	of	the	sleigh	.
盒子	的	这	雪橇	.

孩子们爬进装满雪橇箱的柔软干净的稻草里时，梅格评论道。

[sæm] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑ:səm] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑ:li] [ænd; ənd] ['nɔrə] ,

Sam	shouted	with	laughter	and	Mother	Blossom	and	Aunt	Polly	and	Norah	,
山姆	喊叫	和	笑声	和	母亲	开花	和	阿姨	波莉	和	诺拉	,

山姆大笑起来，布洛瑟姆妈妈、波莉阿姨和诺拉也跟着笑了起来。

[hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][stɑ:rt] ,

who	were	all	standing	in	the	doorway	to	see	them	start	,
WHO	是	全部	常设	在	这	门口	到	看	他们	开始	,

他们都站在门口看着他们开始比赛，

[kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][æsk] [wʌt] [ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz][ə'baʊt] .

called	out	to	ask	what	the	joke	was	about	.
称为	出去	到	问	什么	这	开玩笑	曾是	关于	.

我大声询问这个笑话是什么意思。

" [tel] [ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] , " ['ʃaʊtɪd] [sæm] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] .

"	Tell	you	when	we	come	back	,	"	shouted	Sam	,	taking	up	the	reins	.
"	告诉	你	什么时候	我们	来	后退	,	"	喊叫	山姆	,	采取	向上	这	缰绳	.

"我们回来的时候告诉你们，"萨姆喊道，同时接过缰绳。

" [ɔ:l] [set] [bæk] [ðer; ðər] ?

"	All	set	back	there	?
"	全部	放	后退	那里	?

"那边一切都安排妥当了吗？"

[ðen] [hɪr] [wi:; wi][goʊ] , ['dʒɪŋgl] ['belz] !

Then	here	we	go	,	jingle	bells	!
然后	这里	我们	去	,	铃铛	铃铛	!

那么，铃儿响叮当！

" [ðə; ði] [hɔ:rs] [set] [ɔ:f][æt; ət][ə; eɪ][trɑ:t][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [grɪnd] [æt; ət] [i:tʃ]

"	The	horse	set	off	at	a	trot	and	the	four	little	Blossoms	grinned	at	each
"	这	马	放	离开	在	一个	小跑	和	这	四	小的	花朵	咧嘴一笑	在	每个

['ʌðər] [dɪ'laɪtɪdli] .

other	delightedly	.
其他	欣喜地	.

"马儿小跑着出发了，四个小花儿高兴地互相咧嘴笑着。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv][wɔːrm] ['blæŋkits] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l][mæn]

There	were	plenty	of	warm	blankets	in	the	sleigh	and	the	livery	stable	man
那里	是	很多	的	温暖的	毯子	在	这	雪橇	和	这	涂装	稳定的	男人

[hæd; həd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][fɜːr][læp][roʊb] [ðæt] [meɪd] ['twɑːdl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] .

had	put	in	a	fur	lap	robe	that	made	Twaddles	think	of	a	big	black	bear	.
有	放	在	一个	毛皮	膝	长袍	那	制成	胡说八道	思考	的	一个	大的	黑色的	熊	.

雪橇里有很多暖和的毯子，马厩老板还放了一件毛皮膝毯，让特瓦德尔斯想起了一头大黑熊。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

None	of	the	children	had	gone	driving	in	a	sleigh	very	often	,
没有任何	的	这	孩子们	有	已消失	驾驶	在	一个	雪橇	非常	经常	,

这些孩子以前都不常坐雪橇。

[fɔːr; fər] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [juːst] [hɪz; ɪz][kɑːr] ['præktɪkli] [ɔːl] ['wɪntər] [ænd; ənd] [kept] [noʊ] ['hɔːrsɪz] .

for	Father	Blossom	used	his	car	practically	all	winter	and	kept	no	horses	.
为了	父亲	开花	用过的	他的	车	几乎	全部	冬天	和	保留	不	马匹	.

因为布洛瑟姆神父几乎整个冬天都开车，而且没有养马。

[ænt] ['pɑːli] [hæd; həd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nuː] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]

Aunt	Polly	had	horses	and	for	all	the	children	knew	she	might	have	a
阿姨	波莉	有	马匹	和	为了	全部	这	孩子们	知道	她	可能	有	一个

[sleɪ] ,

sleigh	,
雪橇	,

波莉阿姨有马，孩子们都不知道她是否还有雪橇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

四朵小花和它们的冬日乐趣(Four Little Blossoms and Their Winter Fun)

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ;
though they had never seen one in the barn ;
尽管 他们 有 绝不 已见 一 在 这 谷仓 ;

虽然他们从未在谷仓里见过这种动物;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ænt] ['pɑːli] [æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] ,
but when they visited Aunt Polly at Brookside Farm ,
但 什么时候 他们 到访 阿姨 波莉 在 布鲁克赛德 农场 ,

但当他们去布鲁克赛德农场拜访波莉阿姨时,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmər] [ænd; ənd] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] ['fɜːrðɪst] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
it was summer and snow was the one thing furthest from their
它 曾是 夏天 和 雪 曾是 这 一 事物 最远 从 他们的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

当时正值盛夏，下雪是他们最不愿想到的事情。

" [meg] , " [sed] [sæm] ['soʊbərli] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [oʊk] [hɪl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] ,
" Meg , " said Sam soberly as they left Oak Hill and turned into a country road ,
" 梅格 , " 说 山姆 清醒地 作为 他们 左边 橡木 爬坡道 和 转向 进入 一个 国家 路 ,

“梅格，”萨姆神情严肃地说，他们离开了橡树山庄，拐进了一条乡村公路。

" [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kælɪkoʊ] [hɔːrs] .
" this kind of a horse is called a calico horse .
" 这 种类 的 一个 马 是 称为 一个 印花布 马 .

这种马叫做三色马。

[aɪ] [θɔːt] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] . "
I thought you'd like to know . "
我 想法 你会 喜欢 到 知道 . "

我想你会想知道的。

" [wel] , ['fuːlɑːd] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['kælɪkoʊ] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['pætərn] [ɪz] , " [meg] [rɪ'plaɪd] .
" Well , foulard is something like calico — I mean the pattern is , " Meg replied .
" 出色地 , 方巾 是 某物 喜欢 印花布 — 我 意思是 这 图案 是 , " 梅格 回复 .

“嗯，丝巾有点像印花棉布——我的意思是图案很像，”梅格回答道。

" [aɪ] [laɪk] ['kælɪkoʊ] ['hɔːrsɪz] . "
" I like calico horses . "
" 我 喜欢 印花布 马匹 . "

我喜欢三色马。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [brɔːt] [ðə; ði] [sled] , " [sed] ['bɑːbi] .
" I wish I'd brought the sled , " said Bobby .
" 我 希望 ID 带来 这 雪橇 , " 说 鲍比 .

“我真希望我带了雪橇，”鲍比说。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [taɪ] [ɑːn] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [raɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" We could tie on behind and ride on it . "
" 我们 可以 领带 在 在后面 和 骑 在 它 . "

“我们可以绑在后面骑着它。”

" [its] [mɔːr] [fʌn] [ðɪs] [weɪ] , " [meg] [ɪn'sɪstɪd] ,
" It's more fun this way , " Meg insisted ,
" 它是 更多的 乐趣 这 方式 , " 梅格 坚持 ,

“这样更有趣，”梅格坚持道。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] ['dɪdnt] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] .
being a little girl who didn't always want something she didn't have .
存在 一个 小的 女孩 WHO 没有 总是 想 某物 她 没有 有 .

小时候，她并不是总想要自己没有的东西。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [sleɪ] , [sæm] ? "
" Do you like to drive a sleigh , Sam ? "
" 做 你 喜欢 到 驾驶 一个 雪橇 , 山姆 ? "

“萨姆，你喜欢开雪橇吗？”

" [ʃʊr] , " [sed] [sæm]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" Sure , " said Sam over his shoulder .
" 当然 , " 说 山姆 超过 他的 肩膀 .

“当然，”萨姆头也不回地说。

" ['ɔːlweɪz] [dɪd] .
" Always did .
" 总是 做过 .

一直都是。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl][oʊld] -
When I was a boy and lived in the country , we had a real old -
什么时候 我 曾是 一个 男生 和 居住地 在 这 国家 , 我们 有 一个 真实的 老的 -
['fæʃnd] [sleɪ] ,
fashioned sleigh ,
造型 雪橇 ,

我小时候住在乡下的时候，我们家有一辆很老式的雪橇。

[wɪð; wɪθ] [red] ['kuʃənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
with red cushions in it and everything .
和 红色的 靠垫 在 它 和 一切 .

里面还有红色靠垫什么的。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɑːn][ðə; ði][aɪs] [ðen] — [ðæt] [wʌz; wəz][spɔːrt] , [let][ˌem 'iː] [tel]
We used to drive down the river on the ice then — that was sport , let me tell
我们 用过的 到 驾驶 向下 这 河 在 这 冰 然后 — 那 曾是 运动 , 让 我 告诉
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

那时候我们经常开车沿着冰面下的河行驶——我跟你说，那才叫真正的运动。”

" [let] [ˌjuː 'es] [draɪv] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , " [sed] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] .
" Let us drive on the river , " said the four little Blossoms with one voice .
" 让 我们 驾驶 在 这 河 , " 说 这 四 小的 花朵 和 一 嗓音 .

“我们乘船沿河而上吧，”四朵小花异声说道。

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kriːk] , [wer] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [skeɪt] , " [sæm] ['ænsər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" That's nothing but a creek , where you go to skate , " Sam answered a little
" 那就是 没有什么 但 一个 溪 , 在哪里 你 去 到 滑冰 , " 山姆 回答 一个 小的
['skɔːrnfəli] .
scornfully .
轻蔑地 .

“那不过是一条小溪，你们去那里滑冰而已。”萨姆略带轻蔑地回答道。

" [ðɪs] ['rɪvər] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['rɪvər] — [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] ;
" This river I'm talking about was a real river — wide and deep ;
" 这 河 我是 说 关于 曾是 一个 真实的 河 — 宽的 和 深的 ;

“我说的这条河是一条真正的河流——宽阔而深邃；

['boʊts] [keɪm] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['sʌmər] [taɪm] .

boats	came	up	it	in	summer	time	.
船	来了	向上	它	在	夏天	时间	.

夏天的时候，会有船只经过这里。

[wiː; wi] [lɪvd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θriː] [taɪmz]

We	lived	two	or	three	hundred	miles	north	of	here	and	it	was	three	times
我们	居住地	二	或者	三	百	英里	北	的	这里	和	它	曾是	三	时代

[æz; əz] [koʊld] . "

as	cold	.	"
作为	寒冷的	.	"

我们以前住在离这里两三百英里远的地方，那里的气温是这里的三倍。

" [wel] , [its] [koʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] , " [sed] [dɑːt] ['waɪzli] .

"	Well	,	it's	cold	enough	now	,	"	said	Dot	wisely	.
"	出色地	,	它是	寒冷的	足够的	现在	,	"	说	点	明智地	.

“嗯，现在够冷了，”多特睿智地说。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [meg] ? "

"	Isn't	it	,	Meg	?	"
"	不是	它	,	梅格	?	"

“是不是，梅格？”

" [jes] , " [meg] [ə'griːd] ['æbsəntli] , " [bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [aɪ] [θɪŋk] [snoʊ] [ɪz] ['lʌvli] .

"	Yes	,	"	Meg	agreed	absently	,	"	but	look	how	pretty	it	is	—	I	think	snow	is	lovely	.
"	是的	,	"	梅格	同意	心不在焉地	,	"	但	看	如何	漂亮的	它	是	—	我	思考	雪	是	迷人的	.

“是的，”梅格心不在焉地同意道，“但是你看它多漂亮啊——我觉得雪很美。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['belz] [saʊnd] [soʊ] ['prɪti] , [tuː] .

And	the	bells	sound	so	pretty	,	too	.
和	这	铃铛	声音	所以	漂亮的	,	也	.

而且钟声也很好听。

[hɪr] [kʌmz] [ə'nʌðər] [sleɪ] .

Here	comes	another	sleigh	.
这里	来	其他	雪橇	.

又来了一辆雪橇。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːt] , [tuː; tə]

"	The	children	stood	up	to	look	,	holding	on	to	the	back	of	the	seat	,	to
"	这	孩子们	站立	向上	到	看	,	保持	在	到	这	后退	的	这	座位	,	到

['stedi] [ðəm'selvz] .

steady	themselves	.
稳定的	他们自己	.

孩子们站起来观看，扶着椅背稳住身子。

['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [tuː] ['hɔːrsɪz] ,

Coming	toward	them	were	two	horses	,
未来	朝向	他们	是	二	马匹	,

朝他们走来的是两匹马，

['hɑːnist] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sleɪ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [sæm] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] — [ə; eɪ] [laɪt] [bɑːks] [set] [ɑːn]

harnessed	to	a	sleigh	much	like	the	one	Sam	was	driving	—	a	light	box	set	on
已掌握	到	一个	雪橇	很多	喜欢	这	一	山姆	曾是	驾驶	—	一个	光	盒子	放	在

[tuː] [sets] [ʌv; əv] [rʌnəːz] .

two	sets	of	runners	.
二	套	的	跑步者	.

它被固定在一辆雪橇上，就像山姆驾驶的那辆一样——一个安装在两组滑轨上的轻便箱子。

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kriːməri] , " [sed] [sæm] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [sɔː] [ðə; ði] ['hevi] [mɪlk] [kænz] .

"	From	the	creamery	,	"	said	Sam	,	as	his	quick	eyes	saw	the	heavy	milk	cans	.
"	从	这	乳品厂	,	"	说	山姆	,	作为	他的	快的	眼睛	锯	这	重的	牛奶	罐头	.

“是从乳品厂来的，”萨姆说着，眼疾手快地看到了沉甸甸的牛奶罐。

[ðə; ði][mæn]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [sleɪ] [kɔːld] " ['haʊdi] !

The	man	driving	the	sleigh	called	"	Howdy	!
这	男人	驾驶	这	雪橇	称为	"	你好	!

驾着雪橇的人喊道："你好！"

" [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [wɪp] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɑːt] [gɑːspt] [ænd; ənd][held][ɑːn][tuː; tə][meg]

"	and	shook	his	whip	at	them	and	Dot	gasped	and	held	on	to	Meg
"	和	摇晃	他的	鞭	在	他们	和	点	倒吸一口气	和	握住	在	到	梅格

[æz; əz][sæm] [tɜːrnd] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tiːm] .

as	Sam	turned	out	for	the	other	team	.
作为	山姆	转向	出去	为了	这	其他	团队	.

"他朝他们挥舞鞭子，多特倒吸一口凉气，紧紧抓住梅格，而萨姆则转身走向了另一队。"

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] ['ferli] [wel] ['træmpld] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ,

The	road	was	fairly	well	trampled	in	the	center	,
这	路	曾是	相当	出色地	践踏	在	这	中心	,

道路中央部分被踩踏得相当厉害。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [tuː] ['viːək(ə)lz][tuː; tə] [pæs] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn]

but	when	it	became	necessary	for	two	vehicles	to	pass	,	they	had	to	turn
但	什么时候	它	成为	必要的	为了	二	车辆	到	经过	,	他们	有	到	转动

['ɪntuː][ðə; ði] [drɪfts] .

into	the	drifts	.
进入	这	漂移	.

但当两辆车需要交会时，它们不得不拐进雪堆里。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [felt] [ðer; ðər] [sleɪ] [tɪlt] [ə'lɑːrmɪŋli] ,

The	four	little	Blossoms	felt	their	sleigh	tilt	alarmingly	,
这	四	小的	花朵	毛毡	他们的	雪橇	倾斜	令人担忧地	,

四朵小花儿感到雪橇剧烈倾斜，情况十分危急。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l]

but	before	they	had	time	to	be	frightened	they	were	back	on	the	level
但	前	他们	有	时间	到	是	害怕	他们	是	后退	在	这	等级

[roʊd] [ə'gen] .

road	again	.
路	再次	.

但他们还没来得及感到害怕，就又回到了平坦的道路上。

" [duː] — [duː] [sleɪ] ['evər] [tɪp]['oʊvər] ? " [æskt] [dɑːt] ['æŋkʃəsli] .

"	Do	—	do	sleighs	ever	tip	over	?	"	asked	Dot	anxiously	.
"	做	—	做	雪橇	曾经	提示	超过	?	"	问	点	焦虑地	.

"雪橇会翻吗？"多特焦急地问道。

" [oʊ] , ['sʌmtaɪmz] , " [sæm] [sed] ['tʃɪrfəli] .

"	Oh	,	sometimes	,	"	Sam	said	cheerfully	.
"	哦	,	有时	,	"	山姆	说	愉快地	.

"哦，有时候会的，"萨姆愉快地说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɪn] ['eniθɪŋ] , [dɑːt] ,

"	But	if	you	are	going	to	be	turned	over	in	anything	,	Dot	,
"	但	如果	你	是	去	到	是	转向	超过	在	任何事物	,	点	,

"但是，如果你注定要在任何事情上出卖自己，多特，

['ɔːlweɪz] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [sleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æksɪdənt] ;

always	pick	out	a	sleigh	for	the	accident	;
总是	挑选	出去	一个	雪橇	为了	这	事故	;

务必为事故挑选一辆雪橇；

[ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr][kæn; kən][pɪn][juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [rek] [ɪz] ['sɪriəs] ,

a	motor	car	can	pin	you	down	and	a	railroad	wreck	is	serious	,
一个	发动机	车	能	别针	你	向下	和	一个	铁路	破坏	是	严肃的	,

汽车会把你压在地上，火车事故也很严重。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [sleɪ] [tɜːrnz] ['oʊvər] ,

but	when	a	sleigh	turns	over	,
但	什么时候	一个	雪橇	转弯	超过	,

但是当雪橇翻倒时，

[juː; jʊ] [dʒʌst] [slɪp] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt] [juː; jʊ] .

you	just	slip	out	into	the	snow	and	there's	nothing	to	hurt	you	.
你	只是	滑	出去	进入	这	雪	和	有	没有什么	到	伤害	你	.

你只要滑到雪地里，就不会有任何东西伤害你。

" [ðɪs] ['saʊndɪd] ['kʌmfərtɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt] [biː; bi]

"	This	sounded	comforting	,	but	the	children	agreed	that	they	would	rather	not	be
"	这	听起来	令人感到安慰	,	但	这	孩子们	同意	那	他们	会	相当	不是	是

[tɪpt] ['oʊvər] .

tipped	over	.
倾斜	超过	.

“这听起来让人感到安慰，但孩子们一致认为他们宁愿不要被掀翻。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [teɪk] [ðɪs] [krɔːs] [roʊd] ['oʊvər] , " [sed] [sæm] ,

"	I	think	we'll	take	this	cross	road	over	,	"	said	Sam	,
"	我	思考	出色地	拿	这	叉	路	超过	,	"	说	山姆	,

“我想我们会走过这个十字路口，”萨姆说。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [fɔːr] [roʊdz] [met] .

when	they	came	to	a	place	where	four	roads	met	.
什么时候	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	四	道路	遇见	.

当他们来到四条路交汇的地方时。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] ['hɑːrdər] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [drɪfts] [tuː; tə] [get] [θruː] ,

"	It	may	be	a	bit	harder	going	and	more	drifts	to	get	through	,
"	它	可能	是	一个	少量	更难	去	和	更多的	漂移	到	得到	通过	,

“可能会更难一些，需要穿越更多的积雪，”

[bʌt; bət] [wiːl] [seɪv] [taɪm] [æt; ət] [ðæt] . "

but	we'll	save	time	at	that	.	"
但	出色地	节省	时间	在	那	.	"

但这样我们就能节省时间了。

" [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] , [duː] [wiː; wi] ?

"	We	don't	have	to	save	time	,	do	we	?
"	我们	不	有	到	节省	时间	,	做	我们	?

我们没必要节省时间，对吧?

" ['bɑːbi] [pʊt] [ɪn] .

"	Bobby	put	in	.
"	鲍比	放	在	.

“鲍比投入了。”

" [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['seɪvɪŋ] [taɪm] , [sæm] — [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

"	We're	always	saving	time	,	Sam	—	at	least	you	are	.
"	是	总是	保存	时间	,	山姆	—	在	至少	你	是	.

“我们总是在节省时间，萨姆——至少你是。”

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [draɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] , [dʒʌst]

And	I	think	it	would	be	fun	to	drive	as	much	as	we	want	to	,	just
和	我	思考	它	会	是	乐趣	到	驾驶	作为	很多	作为	我们	想	到	,	只是

[wʌns] .

once	.
一次	.

我觉得，哪怕只有一次，能随心所欲地开车兜风，也会很有趣。

" [sæm] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd][hiː; hi][hæd; həd]
" Sam laughed good - naturedly as he turned the horse into the road he had
" 山姆 笑了 好的 - 自然地 作为 他 转向 这 马 进入 这 路 他 有
['tʃoʊzn] .
chosen .
选定 .

山姆笑着，和蔼地策马走上了他选定的道路。

" [juːd] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][tuː; tə][læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] , ['bɑːbi] ? "
" You'd like a good time to last as long as possible , wouldn't you , Bobby ? "
" 你会 喜欢 一个 好的 时间 到 最后的 作为 长的 作为 可能的 , 不会 你 , 鲍比 ? "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“你肯定希望好时光能尽可能地延长，对吧，鲍比？”他说道。

" [wel] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['seɪvɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] ,
" Well , with all the short cuts and all the time saving I can do ,
" 出色地 , 和 全部 这 短的 削减 和 全部 这 时间 保存 我 能 做 ,

“嗯，通过各种捷径和节省时间的方式，

[wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][hoʊm] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] ; [dʌz] [ðæt] [suːt][juː; jʊ] ?
we won't be home before dark ; does that suit you ?
我们 惯于 是 家 前 黑暗的 ; 做 那 套装 你 ?

我们天黑前回不了家；你觉得可以吗?

" [ðæt] ['suːtɪd] ['bɑːbi] [ɪg'zæktli][ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .
" That suited Bobby exactly and he began to whistle .
" 那 适合 鲍比 确切地 和 他 开始 到 哨 .

“这正合鲍比的心意，他开始吹口哨。”

" [seɪ] , " ['twɑːdl] [kraɪd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['sʌd(ə)nli] .
" Say , " Twaddles cried , interrupting the whistling suddenly .
" 说 , " 胡说八道 哭 , 打断 这 吹口哨 突然 .

“说，”特瓦德尔斯突然打断了口哨声，喊道。

" [seɪ] , [sæm] ,
" Say , Sam ,
" 说 , 山姆 ,

“萨姆，你说……”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] . "
I want to get out . "
我 想 到 得到 出去 . "

我想离开。

" [juː; jʊ][duː] ?
" You do ?
" 你 做 ?

“你做?

[waɪ] ? " [æskt] [sæm] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Why ? " asked Sam , without turning his head .
为什么 ? " 问 山姆 , 没有 转弯 他的 头 .

“为什么？”萨姆头也没回地问道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [glʌv] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][roʊd] , " ['twɑːdl] [ə'naʊnst] .
" I saw a glove back there in the road , " Twaddles announced .
" 我 锯 一个 手套 后退 那里 在 这 路 , " 胡说八道 宣布 .

“我刚才在路边看到一只手套，”特瓦德尔斯宣布道。

" [ə; eɪ][naɪs] [glʌv] , [sæm] , [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [lɔːst] .

"	A	nice	glove	,	Sam	,	that	somebody	lost	.
"	一个	好的	手套	,	山姆	,	那	某人	丢失的	.

“萨姆，这是一副漂亮的手套，可惜有人弄丢了。”

" [sæm] [sed] " [woʊ] ! " [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['twɑːdl] .

"	Sam	said	"	Whoa	!	"	to	the	horse	and	turned	to	look	at	Twaddles	.
"	山姆	说	"	哇	!	"	到	这	马	和	转向	到	看	在	胡说八道	.

山姆对着马说了声“哇！”，然后转头看向了特瓦德尔斯。

" [haʊ] [fɑːr] [bæk] — [ə; eɪ] [maɪl] ? " [hiː; hi] [æskt] [sə'spɪʃəsli] .

"	How	far	back	—	a	mile	?	"	he	asked	suspiciously	.
"	如何	远的	后退	—	一个	英里	?	"	他	问	可疑地	.

“追溯到多远——一英里以前？”他狐疑地问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , " ['twɑːdl] [rɪ'plaɪd] ['ɜːrnɪstli] .

"	Just	a	little	way	,	"	Twaddles	replied	earnestly	.
"	只是	一个	小的	方式	,	"	胡说八道	回复	切实	.

“还有一小段路，”特瓦德尔斯认真地回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	want	to	go	get	it	,
"	我	想	到	去	得到	它	,

我想去拿它，

[sæm] .

Sam	.
山姆	.

山姆。

[pliːz] .

Please	.
请	.

请。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [glʌv] . "

It's	a	good	glove	.	"
它是	一个	好的	手套	.	"

这是一副好手套。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɔːrn] - [aʊt] ['mɪtn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][trɪp] , ['pɑːrtli] , " [sed] [sæm] ,

"	I	suppose	it	is	a	worn	-	out	mitten	,	but	this	is	your	trip	,	partly	,	"	said	Sam	,
"	我	认为	它	是	一个	磨损	-	出去	手套	,	但	这	是	你的	旅行	,	部分	,	"	说	山姆	,

“我想这应该是一只破旧的手套，但这趟旅行，部分原因也是你的，”萨姆说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['kaɪndnəs] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɔːr]

who	was	kindness	itself	and	usually	did	all	he	could	to	make	the	four
WHO	曾是	仁慈	本身	和	通常	做过	全部	他	可以	到	制作	这	四

['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['hæpi] .

little	Blossoms	happy	.
小的	花朵	快乐的	.

他心地善良，总是尽一切努力让四朵小花开心。

" [soʊ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [bæk] [ɪn][æn; ən]['aʊər] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

"	So	run	along	,	but	if	you're	not	back	in	an	hour	I	am	going	on	without	you	.
"	所以	跑步	沿着	,	但	如果	你是	不是	后退	在	一个	小时	我	是	去	在	没有	你	.

“所以快去吧，但如果你一个小时后还没回来，我就要不等你了。”

" ['twɑːdl] [læft] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [helpt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

"	Twaddles	laughed	and	Bobby	helped	him	down	.
"	胡说八道	笑了	和	鲍比	帮助	他	向下	.

“特瓦德尔斯笑了，鲍比把他扶了下来。”

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [ə; eɪ] [smɔːl] , ['stɜːrdi] ['fɪgjər] , [dɑːrk] [ə'genst] [ɔːl]
They watched him running down the road , a small , sturdy figure , dark against all
他们 观看 他 跑步 向下 这 路 , 一个 小的 , 结实的 数字 , 黑暗的 反对 全部
[ðæt] ['waɪtnəs] .
that whiteness .
那 白人 .

他们看着他沿着路跑下来，他身材矮小结实，在一片白茫茫的背景下显得格外黝黑。

" ['hiːz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [dɑːt] , [æz; əz] ['twɑːdl] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] .
" He's got it ! " cried Dot , as Twaddles stooped and picked something up .
" 他是 得到 它 ! " 哭 点 , 作为 胡说八道 弯腰 和 挑选 某物 向上 .

“他捡到了！”多特喊道，只见特瓦德尔斯弯下腰，捡起了什么东西。

" ['twɑːdl] [siːz] ['evriθɪŋ] !
" Twaddles sees everything !
" 胡说八道 看到 一切 !

“Twaddles 什么都看得见！”

" [hɜːr; hər] [twɪn] [dɪd][nɑːt] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] .
" Her twin did not run all the way back , because he couldn't .
" 她 双 做过 不是 跑步 全部 这 方式 后退 , 因为 他 不能 .

“她的双胞胎兄弟没有一路跑回去，因为他跑不回去。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪpt] .
It was hard going in the snow and his feet slipped .
它 曾是 难的 去 在 这 雪 和 他的 脚 滑倒了 .

雪地里行走很困难，他的脚滑了一下。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
Besides , he was almost out of breath .
除了 , 他 曾是 几乎 出去 的 气息 .

此外，他几乎喘不过气来。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [glʌv] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ]
" It's a good glove , " the others heard him saying as he came within speaking
" 它是 一个 好的 手套 , " 这 其他的 听到 他 说 作为 他 来了 之内 请讲
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

“这是一副好手套，”当他走到说话的距离时，其他人听到他这样说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [glʌv] [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .
" It's a very good glove and somebody lost it .
" 它是 一个 非常 好的 手套 和 某人 丢失的 它 .

“这是一副非常好的手套，可惜被人弄丢了。”

" ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [glʌv]
" Bobby and Meg pulled him back into the sleigh and he held out the glove
" 鲍比 和 梅格 拉 他 后退 进入 这 雪橇 和 他 握住 出去 这 手套
[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] .
for them to see .
为了 他们 到 看 .

“鲍比和梅格把他拉回雪橇里，他把手套递给他们看。

[sæm] ['leɪtən] ['hwɪsld] [ɪn] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Sam Layton whistled in surprise when he examined it .
山姆 莱顿 吹口哨 在 惊喜 什么时候 他 检查 它 .

萨姆·莱顿仔细查看后，惊讶地吹了声口哨。

" [wel] , ['twɑːdl] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , Twaddles , you were right and I was wrong , " he said .
" 出色地 , 胡说八道 , 你 是 正确的 和 我 曾是 错误的 , " 他 说 .

“好吧，特瓦德尔斯，你是对的，我是错的，”他说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [glʌv] ; [ɪts] [fɜːr] [laɪnd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [nuː] .
" This is a good glove ; it's fur lined and almost new .
" 这 是 一个 好的 手套 ; 它是 毛皮 衬里 和 几乎 新的 .

“这是一副好手套；它有毛皮衬里，而且几乎是全新的。”

['sʌmbɑːdi] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] — [wʌn] [glʌv] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['juːsləs] [æz; əz] [wʌn] [ʃuː] [leɪs] . "
Somebody is out of luck — one glove is about as useless as one shoe lace . "
某人 是 出去 的 运气 — 一 手套 是 关于 作为 无用 作为 一 鞋 蕾丝 . "

有人运气不好——一只手套就跟一根鞋带一样没用。

" ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [mæn] , " ['twɑːdl] [dɪ'klerd] ['plæsɪdli] .
" Maybe we'll find the man , " Twaddles declared placidly .
" 或许 出色地 寻找 这 男人 , " 胡说八道 声明 平静地 .

“也许我们能找到那个人，”特瓦德尔斯平静地说道。

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [lʌk] , [dəunt] [juː; jʊ] ? " [sed] [sæm] , ['staːtiŋ] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'gen] .
" You believe in luck , don't you ? " said Sam , starting the horse on his way again .
" 你 相信 在 运气 , 不 你 ? " 说 山姆 , 开始 这 马 在 他的 方式 再次 .

“你相信运气，对吧？”萨姆说着，又勒马扬鞭，继续前行。

" [ðæt] [glʌv] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['wægən] [ɔːr] [kɑːr] [ænd; ənd]
" That glove must have been dropped from some wagon or car and
" 那 手套 必须 有 到过 掉落 从 一些 车皮 或者 车 和
['prɑːbəbli] [læst] [naɪt] .
probably last night .
大概 最后的 夜晚 .

“那只手套肯定是从某个马车或汽车上掉下来的，很可能是昨晚掉的。”

[aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [foʊks] [θruː] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .
I think we're the first folks through here to - day .
我 思考 是 这 第一的 各位 通过 这里 到 - 天 .

我想我们是今天第一批经过这里的人。

" ['bɑːbi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [sæm] [kʊd; kəd] [tel] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt]
" Bobby wanted to know how Sam could tell and when it was pointed out
" 鲍比 通缉 到 知道 如何 山姆 可以 告诉 和 什么时候 它 曾是 尖 出去
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [træks] [θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] ,
to him that there were no tracks through the snow ,
到 他 那 那里 是 不 轨道 通过 这 雪 ,

“鲍比想知道萨姆是怎么判断出来的，当有人指出雪地上没有脚印时，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [wʌns] .
he understood at once .
他 理解 在 一次 .

他立刻明白了。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [glʌv] ?
" Wouldn't it be nice if we found the other glove ?
" 不会 它 是 好的 如果 我们 成立 这 其他 手套 ?

“如果我们能找到另一只手套，那该多好啊？”

" [dɑːt] [sə'dʒestɪd] ['sʌd(ə)nli] .
" Dot suggested suddenly .
" 点 建议 突然 .

“Dot突然建议道。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn]
She had been very still and thoughtful and this was what she had been
她 有 到过 非常 仍然 和 周到 和 这 曾是 什么 她 有 到过
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

她一直静静地沉思着，这就是她一直在想的事情。

[sæm] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['evər][æz; əz] ['lʌki] [æz; əz] [ðæt] .

Sam	**laughed**	**and**	**said**	**that**	**no**	**one**	**was**	**ever**	**as**	**lucky**	**as**	**that**	**.**
山姆	笑了	和	说	那	不	一	曾是	曾经	作为	幸运的	作为	那	.

山姆笑着说，没有人会那么幸运。

" ['dædi] [kʊd; kəd] [wer] [ðem; ðəm] , " [dɑːt] [went] [ɑːn] .

"	**Daddy**	**could**	**wear**	**them**	**,**	**"**	**Dot**	**went**	**on**	**.**
"	爸爸	可以	穿	他们	,	"	点	去	在	.

“爸爸可以穿它们，”多特继续说道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] .

"	**But**	**maybe**	**they**	**wouldn't**	**be**	**the**	**right**	**size**	**.**
"	但	或许	他们	不会	是	这	正确的	尺寸	.

但也许它们的尺寸不合适。

" ['wɔːltər] , [ðə; ði] [hɔːrs] , [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['belz] [dɪd][nɑːt]['dʒɪŋgl] .

"	**Walter**	**,**	**the**	**horse**	**,**	**was**	**walking**	**now**	**and**	**the**	**bells**	**did**	**not**	**jingle**	**.**
"	沃尔特	,	这	马	,	曾是	步行	现在	和	这	铃铛	做过	不是	铃铛	.

“马沃尔特现在正在行走，铃铛没有响。”

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] ['drɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['wɪlɪŋ] [hɔːrs]

The	**road**	**was**	**drifted**	**with**	**snow**	**and**	**it**	**was**	**all**	**even**	**a**	**very**	**willing**	**horse**
这	路	曾是	漂移	和	雪	和	它	曾是	全部	甚至	一个	非常	愿意的	马

[kʊd; kəd][duː] ,

could	**do**	**,**
可以	做	,

道路被积雪覆盖，即使是一匹非常听话的马也只能勉强通过。

[tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [sleɪ] [θruː] [ðem; ðəm] .

to	**pull**	**a**	**sleigh**	**through**	**them**	**.**
到	拉	一个	雪橇	通过	他们	.

拉着雪橇穿过它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɑːbiːz] [ʃɑːrp] [aɪz] [ðæt] [fɜːrst] [spaɪd] ['sʌmθɪŋ] [skwer] [ænd; ənd][dɑːrk] [ə'hed] .

It	**was**	**Bobby's**	**sharp**	**eyes**	**that**	**first**	**spied**	**something**	**square**	**and**	**dark**	**ahead**	**.**
它	曾是	鲍比的	锋利的	眼睛	那	第一的	间谍	某物	正方形	和	黑暗的	前方	.

首先发现前方有个方方正正的黑色物体的是鲍比敏锐的目光。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɑːr] !

"	**There's**	**a**	**car**	**!**
"	有	一个	车	!

“那里有一辆车！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [its] [stʌk] !

"	**And**	**I'll**	**bet**	**it's**	**stuck**	**!**
"	和	患病的	赌注	它是	卡住	!

我敢打赌它卡住了！

" [ðə; ði] [hɔːrs] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][stɛərd] ['stedəli] , [waɪl] [sæm] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l]

"	**The**	**horse**	**pricked**	**up**	**his**	**ears**	**and**	**stared**	**steadily**	**,**	**while**	**Sam**	**gave**	**a**	**low**	**whistle**
"	这	马	刺痛	向上	他的	耳朵	和	凝视	稳步	,	尽管	山姆	给予	一个	低的	哨

.

:
.

“马竖起耳朵，目光坚定地盯着前方，这时萨姆吹了一声低沉的口哨。”

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Must	have	been	there	all	night	,	"	he	said	.
"	必须	有	到过	那里	全部	夜晚	,	"	他	说	.

“肯定在那儿待了一整夜，”他说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [træks] [θruː] [hɪr] .

"	There	are	no	tracks	through	here	.
"	那里	是	不	轨道	通过	这里	.

这里没有铁轨。

[aɪ] [səˈpoʊz] [sʌm; səm][wʌn] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [əˈtempt] [ænd; ənd] [wɔːkt] .

I	suppose	some	one	gave	up	the	attempt	and	walked	.
我	认为	一些	一	给予	向上	这	试图	和	步行	.

我猜想有人放弃了尝试，直接走了。

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

"	When	they	came	up	with	the	car	,	they	found	that	no	one	was	in	it	.
"	什么时候	他们	来了	向上	和	这	车	,	他们	成立	那	不	一	曾是	在	它	.

“当他们把车开过来时，发现车里没有人。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [kloʊzd] [kɑːr][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [drɪfts] [æz; əz] [ˈbɑːbi]

It	was	a	small	closed	car	and	it	was	stuck	in	the	drifts	as	Bobby
它	曾是	一个	小的	关闭	车	和	它	曾是	卡住	在	这	漂移	作为	鲍比

[hæd; həd] [gest] .

had	guessed	.
有	猜对了	.

那是一辆小型封闭式汽车，正如鲍比所料，它陷在了雪堆里。

" [aɪl] [bet] [ðə; ði] [glʌv] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ðə; ði][kɑːr] , " [sed] [meg] .

"	I'll	bet	the	glove	belongs	to	the	man	who	owns	the	car	,	"	said	Meg	.
"	患病的	赌注	这	手套	属于	到	这	男人	WHO	拥有	这	车	,	"	说	梅格	.

“我敢打赌，这只手套是车主的，”梅格说。

" [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ˈdʌznt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] - [aɪl] [bet] , - " [sæm] [riˈmaindid] [hɜːr; hər] .

"	Your	mother	doesn't	like	you	to	say	'	I'll	bet	,	'	"	Sam	reminded	her	.
"	你的	母亲	不	喜欢	你	到	说	-	患病的	赌注	,	-	"	山姆	提醒	她	.

“你妈妈不喜欢你说‘我敢打赌’，”萨姆提醒她。

" [bʌt; bət][pərˈhæps][ðə; ði][ˈdraɪvər][dɪd][drɑːp][ðə; ði] [glʌv] .

"	But	perhaps	the	driver	did	drop	the	glove	.
"	但	也许	这	司机	做过	降低	这	手套	.

但或许是司机把手套掉在了地上。

[aɪl] [bet] [ˈhiːz] [ˈwʌndərɪŋ] [wer] [hiː; hi] [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] .

I'll	bet	he's	wondering	where	he	lost	it	.
患病的	赌注	他是	好奇	在哪里	他	丢失的	它	.

我敢打赌他正在纳闷自己把东西丢哪儿去了。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] [ænd; ənd][sæm] [lʊkt] [bɪˈwɪldərd] .

"	The	children	shouted	with	laughter	and	Sam	looked	bewildered	.
"	这	孩子们	喊叫	和	笑声	和	山姆	看起来	困惑	.

孩子们大声大笑，山姆一脸茫然。

[ˈbɑːbi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlæfɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [sed] " [aɪl] [bet] . "

Bobby	explained	to	him	they	were	laughing	because	he	said	"	I'll	bet	.	"
鲍比	解释	到	他	他们	是	笑	因为	他	说	"	患病的	赌注	.	"

鲍比向他解释说，他们笑是因为他说了“我打赌”。

" [wel] [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [set] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][bæd][ɪgˈzæmp(ə)l] , " [sed] [sæm] [gʊd] - [ˈneɪtʃɚdli] .

"	Well	you	see	,	you	set	me	a	bad	example	,	"	said	Sam	good	-	naturedly	.
"	出色地	你	看	,	你	放	我	一个	坏的	例子	,	"	说	山姆	好的	-	自然地	.

“你看，你给我树立了个坏榜样，”萨姆和蔼地说。

" [juːd] ['betər] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] . "
" You'd better be more careful . "
" 你会 更好的 是 更多的 小心 . "

你最好更加小心。

" [waɪ] [dəunt][wiː; wi] [toʊ] [ðə; ði][kɑːr] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?
" Why don't we tow the car along with us ?
" 为什么 不 我们 拖 这 车 沿着 和 我们 ?

“我们为什么不把车拖过来呢？”

" ['bɑːbi] [sə'dʒestɪd] .
" Bobby suggested .
" 鲍比 建议 .

鲍比建议道。

" [wʌn] ['riːz(ə)n] , [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] ,
" One reason , we haven't a rope and another reason ,
" 一 原因 , 我们 还没有 一个 绳索 和 其他 原因 ,

“原因之一是我们没有绳子，另一个原因是……”

[wɔːlt] [hæz; həz] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [toʊ] [juː 'es] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi]
Walt has all he can do to tow us and still another reason is that we
沃尔特 有 全部 他 能 做 到 拖 我们 和 仍然 其他 原因 是 那 我们
[dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['streɪndʒɚz] [kɑːr] ,
don't want to be accused of making off with a stranger's car ,
不 想 到 是 被告 的 制作 离开 和 一个 陌生人的 车 ,

沃尔特已经尽力帮我们拖车了，另一个原因是，我们不想被指控偷陌生人的车。

" [sed] [sæm] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [breθ] .
" said Sam , and stopped for breath .
" 说 山姆 , 和 停止 为了 气息 .

“萨姆说道，然后停下来喘口气。”

" [wel] , ['eniweɪ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [sled] — [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ðæt] , [kɑːnt] [wiː; wi] ? " [sed] [dɑːt]
" Well , anyway , there's a sled — we can take that , can't we ? " said Dot
" 出色地 , 反正 , 有 一个 雪橇 — 我们 能 拿 那 , 不能 我们 ? " 说 点
['plæsɪdli] .
placidly .
平静地 .

“好吧，反正那里有个雪橇——我们可以用它，对吧？”多特平静地说。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['mɪstər] . -
MR . MENDAM
先生 . -

门达姆先生

" [sled] ! " ['kɔːrəst] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['blɔsəmz] .
" Sled ! " chorused all the other Blossoms .
" 雪橇 ! " 齐声说道 全部 这 其他 花朵 .

“雪橇！”其他所有花朵队队员齐声喊道。

" [wer] [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [sled] ?
" Where is there a sled ?
" 在哪里 是 那里 一个 雪橇 ?

哪里有雪橇?

" [dɑːt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [drɪft] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] .

"	Dot	pointed	to	a	drift	at	one	side	of	the	road	.
"	点	尖	到	一个	漂移	在	一	边	的	这	路	.

“多特指着路边的一堆雪。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ðɪ] [rʌnəːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sled][wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [streɪt] [aʊt] .

Sure	enough	,	the	runners	of	a	sled	were	sticking	straight	out	.
当然	足够的	,	这	跑步者	的	一个	雪橇	是	粘性	直的	出去	.

果然，雪橇的滑轨笔直地伸出来。

" [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðer; ðər] , " ['twɑːdl] ['wɪspəd] , [ɔː] - [strʌk] , [ænd; ənd] [sæm] [huːtid] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

"	Perhaps	there	is	a	little	boy	in	there	,	"	Twaddles	whispered	,	awe	-	struck	,	and	Sam	hooted	with	laughter	.
"	也许	那里	是	一个	小的	男生	在	那里	,	"	胡说八道	低声说道	,	敬畏	-	击	,	和	山姆	发出嘘声	和	笑声	.

“也许里面有个小男孩呢，”特瓦德尔斯敬畏地低声说道，萨姆哈哈大笑起来。

" [noʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [steɪ] ['kwaɪətli] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] [drɪft] , ['twɑːdl] , " [sed] [sæm] .

"	No	little	boy	would	stay	quietly	buried	in	a	snow	drift	,	Twaddles	,	"	said	Sam	.
"	不	小的	男生	会	停留	悄悄	埋葬	在	一个	雪	漂移	,	胡说八道	,	"	说	山姆	.

“没有哪个小男孩会乖乖地被埋在雪堆里，特瓦德尔斯，”萨姆说。

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [roʊd] [ɪz] [bɪ'wɪtʃt] — [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['faɪndɪŋ] [streɪ] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ['evri] ['ʌðər] [jɑːrd][ɔːr] [tuː] .

"	But	I	begin	to	think	this	road	is	bewitched	—	we	seem	to	be	finding	stray	belongings	every	other	yard	or	two	.
"	但	我	开始	到	思考	这	路	是	着迷	—	我们	似乎	到	是	寻找	流浪	财物	每一个	其他	院子	或者	二	.

“但我开始觉得这条路被施了魔法——我们似乎每隔一两码就能发现一些散落的物品。”

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hɑːpt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪ] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ðə; ðɪ][sled] .

"	The	children	hopped	out	over	the	side	of	the	sleigh	and	pulled	out	the	sled	.
"	这	孩子们	跳跃	出去	超过	这	边	的	这	雪橇	和	拉	出去	这	雪橇	.

孩子们从雪橇边跳下来，拉出了雪橇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sled] , [bʌt; bət][nɑːt] [nuː] ;

It	was	a	good	sled	,	but	not	new	;
它	曾是	一个	好的	雪橇	,	但	不是	新的	;

那是一个不错的雪橇，但不是新的；

[ðə; ðɪ] [peɪnt] [wʌz; wəz][wɔːrn] [ɔːf][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pætʃɪz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rʌnəːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bent] .

the	paint	was	worn	off	it	in	patches	and	one	of	the	runners	was	a	little	bent	.
这	画	曾是	磨损	离开	它	在	补丁	和	一	的	这	跑步者	曾是	一个	小的	弯曲	.

车身油漆斑驳脱落，其中一个滑轨略微弯曲。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɪn] [feɪnt] [gɪlt] ['letərz] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][tɑːp] , " [ðə; ðɪ] [kɪŋ] . "

It	had	the	name	in	faint	gilt	letters	across	the	top	,	"	The	King	.	"
它	有	这	姓名	在	头晕的	镀金	信件	穿过	这	顶部	,	"	这	国王	.	"

顶部用淡淡的金色字母写着“国王”二字。

" [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [sed] [sæm] .

"	Now	what	do	you	know	about	that	?	"	said	Sam	.
"	现在	什么	做	你	知道	关于	那	?	"	说	山姆	.

“你对此了解多少？”萨姆问道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θɪŋ] ?

"	What	shall	we	do	with	the	thing	?
"	什么	将	我们	做	和	这	事物	?

我们该如何处理这个东西?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [jɔːrz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] . "

It	**isn't**	**yours**	**,**	**even**	**if**	**you**	**did**	**find**	**it**	**.**	**"**
它	不是	你的	,	甚至	如果	你	做过	寻找	它	.	"

就算你找到了，它也不是你的。

" [bʌt; bət] [lets] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , " [meg] [ˈɜːdʒd] .

"	**But**	**let's**	**take**	**it**	**with**	**us**	**,**	**"**	**Meg**	**urged**	**.**
"	但	我们来吧	拿	它	和	我们	,	"	梅格	敦促	.

“但我们还是把它带走吧，”梅格催促道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrnˌwʊd] [poʊst] - [ˈɑːfɪs] — [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [duː][ɪn] [oʊk]

"	**We**	**can**	**put**	**up**	**signs**	**in**	**the**	**Fernwood**	**post**	**-**	**office**	**—**	**the**	**way**	**they**	**do**	**in**	**Oak**
"	我们	能	放	向上	标志	在	这	蕨木	邮政	-	办公室	—	这	方式	他们	做	在	橡木

[hɪl] [wen] [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [lɔːst] [ænd; ənd] [faʊnd] .

Hill	**when**	**anything**	**is**	**lost**	**and**	**found**	**.**
爬坡道什么时候	任何事物	是	丢失的	和	成立	.	

“我们可以在 Fernwood 邮局张贴告示——就像 Oak Hill 邮局在物品丢失或找到时所做的那样。”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] , [sæm] ? "

You	**know**	**how**	**,**	**Sam**	**?**	**"**
你	知道	如何	,	山姆	?	"

你知道怎么做吗，萨姆?

" [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] , [ðen] , " [ˈjiːldɪd] [sæm] .

"	**Bring**	**it**	**along**	**,**	**then**	**,**	**"**	**yielded**	**Sam**	**.**
"	带来	它	沿着	,	然后	,	"	产生	山姆	.

“那就带上吧，”萨姆说道。

" [bʌt; bət][ˈæftər] [ðɪs] [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈstɑːps] ;

"	**But**	**after**	**this**	**we**	**can't**	**make**	**any**	**more**	**stops**	**;**
"	但	后	这	我们	不能	制作	任何	更多的	停止	;

“但之后我们就不能再停靠了；

[wiːl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [freɪt] [ɪf] [wiː; wi] [ˈdɔːd(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi]

we'll	**be**	**too**	**late**	**to**	**get**	**the**	**freight**	**if**	**we**	**dawdle**	**and**	**that**	**happens**	**to**	**be**
出色地	是	也	晚的	到	得到	这	货运	如果	我们	混日子	和	那	发生	到	是

[wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sent] [fɔːr; fər] .

what	**we**	**were**	**sent**	**for**	**.**
什么	我们	是	发送	为了	.

如果我们磨蹭下去，就来不及运走货物了，而这正是我们此行的目的。

" [ˈbɑːbi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [sled] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] [ˈsetld] [daʊn] [ˈkoʊzɪli]

"	**Bobby**	**lifted**	**the**	**sled**	**into**	**the**	**sleigh**	**and**	**the**	**four**	**children**	**settled**	**down**	**cozily**
"	鲍比	抬起	这	雪橇	进入	这	雪橇	和	这	四	孩子们	定居	向下	舒适地

[əˈgen] ,

again	**,**
再次	,

鲍比把雪橇抬到雪橇上，四个孩子又舒服地坐了下来。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [wɔːrm] [ˈblæŋkits] [ænd; ənd] [roʊb] .

under	**the**	**warm**	**blankets**	**and**	**robe**	**.**
在下面	这	温暖的	毯子	和	长袍	.

盖着温暖的毯子，穿着睡袍。

[sæm] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][koʊld] — [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhevi] [glʌvz] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhwisld]

Sam	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**cold**	**—**	**he**	**had**	**heavy**	**gloves**	**and**	**he**	**whistled**
山姆	做过	不是	似乎	到	是	寒冷的	—	他	有	重的	手套	和	他	吹口哨

[ˈtʃɪrfəli] [wen] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈtɔːkɪŋ] .

cheerfully	**when**	**he**	**wasn't**	**talking**	**.**
愉快地	什么时候	他	不是	说	.

山姆看起来并不冷——他戴着厚厚的手套，不说话的时候还愉快地吹着口哨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɔːf] [ðə; ði] [krɔːs] [roʊd] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] ,

They	were	soon	off	the	cross	road	and	when	they	turned	into	the	main	highway	,
他们	是	很快	离开	这	叉	路	和	什么时候	他们	转向	进入	这	主要的	公路	,

他们很快就离开了十字路口，转入了主干道。

[ðə; ði] ['goʊɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] .

the	going	was	much	easier	.
这	去	曾是	很多	更轻松	.

过程轻松多了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [kɑːrz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [sleɪ] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv]

There	were	many	cars	and	a	few	other	sleighs	on	this	road	and	most	of
那里	是	许多	汽车	和	一个	很少	其他	雪橇	在	这	路	和	最多	的

[ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tɔːrd] ['fɜːrnˌwʊd] .

them	were	going	toward	Fernwood	.
他们	是	去	朝向	蕨木	.

这条路上有很多汽车和几辆雪橇，它们大多都开往弗恩伍德方向。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ðæt] [taʊn] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['dædi] [ɪn]

The	four	little	Blossoms	had	been	to	that	town	before	,	with	their	daddy	in
这	四	小的	花朵	有	到过	到	那	镇	前	,	和	他们的	爸爸	在

[ðə; ði] [kɑːr] ,

the	car	,
这	车	,

布洛瑟姆家的四个小姑娘以前和爸爸一起开车去过那个小镇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [wer] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] .

and	they	knew	where	the	post	-	office	was	.
和	他们	知道	在哪里	这	邮政	-	办公室	曾是	.

他们知道邮局在哪里。

[meg] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [sæm] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [freɪt]

Meg	wanted	to	go	there	first	,	but	Sam	was	anxious	to	reach	the	freight
梅格	通缉	到	去	那里	第一的	,	但	山姆	曾是	焦虑的	到	抵达	这	货运

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

梅格想先去那里，但萨姆急着赶到货运站。

" [wel] , [let] [juː 'es] [get] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] , " ['bɑːbi] ['bɛgd] ,

"	Well	,	let	us	get	out	at	the	post	-	office	,	"	Bobby	begged	,
"	出色地	,	让	我们	得到	出去	在	这	邮政	-	办公室	,	"	鲍比	乞求	,

“好吧，我们就在邮局下车吧，”鲍比恳求道。

['ɔːlweɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [duː] [wət'evər] [meg] ['wɑːntɪd] [dʌn] .

always	eager	to	do	whatever	Meg	wanted	done	.
总是	渴望的	到	做	任何	梅格	通缉	完毕	.

总是乐于做梅格想让他做的事。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [prɪnt] [ðə; ði] [saɪnz] — [ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [mæn] [wɪl] .

"	We	can	print	the	signs	—	or	maybe	the	post	-	office	man	will	.
"	我们	能	打印	这	标志	—	或者	或许	这	邮政	-	办公室	男人	将要	.

“我们可以打印这些标牌——或者邮局的人可能会打印。”

[ðen] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] . "

Then	when	you	come	back	we'll	be	ready	to	go	.	"
然后	什么时候	你	来	后退	出色地	是	准备好	到	去	.	"

等你回来的时候，我们就准备出发了。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] , [bʌt; bət] [weɪt] [fɔːr; fər]

"	Will	you	promise	not	to	go	away	from	the	post	-	office	,	but	wait	for
"	将要	你	承诺	不是	到	去	离开	从	这	邮政	-	办公室	,	但	等待	为了

[ˌem 'iː][ðer; ðər] ?

me	there	?
我	那里	?

“你能答应我不要离开邮局，而是在那里等我吗？”

" [æskt] [sæm] .

"	asked	Sam	.
"	问	山姆	.

“萨姆问道。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prɑːmɪst] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [sleɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps]

The	children	promised	and	he	stopped	the	sleigh	before	the	high	flight	of	steps
这	孩子们	承诺	和	他	停止	这	雪橇	前	这	高的	航班	的	步骤

[ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] .

that	led	to	the	post	-	office	.
那	引领	到	这	邮政	-	办公室	.

孩子们答应了，他便把雪橇停在了通往邮局的高台阶前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [bɪlt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɔːl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæt]

It	was	a	square	wooden	building	and	built	on	such	a	tall	foundation	that
它	曾是	一个	正方形	木制的	建筑	和	建造	在	这样的	一个	高的	基础	那

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɑːn] [stɪlts] .

it	looked	as	though	it	stood	on	stilts	.
它	看起来	作为	尽管	它	站立	在	高跷	.

那是一座方形的木制建筑，地基很高，看起来像是立在木桩上一样。

[ðə; ði]['faɪər] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['endʒɪn] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	fire	house	was	in	the	basement	,	but	the	engine	,	when	there	was	a
这	火	房子	曾是	在	这	地下室	,	但	这	引擎	,	什么时候	那里	曾是	一个

['faɪər] ,

fire	,
火	,

消防站设在地下室，但发生火灾时，消防车却在地下室。

[went] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

went	out	of	a	door	on	the	other	side	.
去	出去	的	一个	门	在	这	其他	边	.

从另一侧的门走了出去。

[juː; jʊ] ['kudnt] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['ʌndər] [ðoʊz] ['wʊd(ə)n] [steps] [ænd; ənd]

You	couldn't	expect	a	fire	engine	to	come	out	under	those	wooden	steps	and
你	不能	预计	一个	火	引擎	到	来	出去	在下面	那些	木制的	步骤	和

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .

turn	around	to	go	to	the	fire	.
转动	大约	到	去	到	这	火	.

你不能指望一辆消防车从木台阶下开出来，然后掉头去灭火。

[meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ['kærid] [ðə; ði] [sled] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] ['twɑːdl] ['kærid] [ðə; ði] [glʌv] .

Meg	and	Bobby	carried	the	sled	up	the	stairs	and	Twaddles	carried	the	glove	.
梅格	和	鲍比	携带	这	雪橇	向上	这	楼梯	和	胡说八道	携带	这	手套	.

梅格和鲍比把雪橇抬上楼梯，特瓦德尔斯拿着手套。

[dɑːt] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l]

Dot	wished	she	had	something	to	carry	,	but	she	found	a	way	to	be	useful
点	希望	她	有	某物	到	携带	,	但	她	成立	一个	方式	到	是	有用

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ;

without	that	;
没有	那	;

多特希望自己能带点东西，但她找到了不用带东西也能发挥作用的方法；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [staʊt] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [huː] [keɪm] [ʌp]

she	had	to	hold	the	door	open	for	a	stout	old	gentleman	who	came	up
她	有	到	抓住	这	门	打开	为了	一个	肥硕	老的	绅士	WHO	来了	向上

[də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [huː] ['ɔːlmoʊst][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [baɪ]

directly	behind	them	and	who	almost	was	knocked	down	the	steps	by
直接地	在后面	他们	和	WHO	几乎	曾是	敲门	向下	这	步骤	经过

[ðə; ði][sled] [rʌnəːz] [æz; əz][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [traɪd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

the	sled	runners	as	Meg	and	Bobby	tried	to	get	it	inside	the	doorway	.
这	雪橇	跑步者	作为	梅格	和	鲍比	尝试	到	得到	它	里面	这	门口	.

她不得不为一位身材魁梧的老先生开着门，这位老先生从他们身后走过来，当梅格和鲍比试图把雪橇推进门内时，他差点被雪橇的滑轨撞下台阶。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [staʊt] [oʊld]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][dɑːt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi]

"	Thank	you	,	"	said	the	stout	old	gentleman	to	Dot	as	she	clung	to	the	heavy
"	感谢	你	,	"	说	这	肥硕	老的	绅士	到	点	作为	她	紧紧抓住	到	这	重的

[dɔːr] .

door	.
门	.

“谢谢你，”那位身材魁梧的老先生对紧紧抓住厚重门板的朵特说道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	You're	a	thoughtful	little	girl	.
"	你是	一个	周到	小的	女孩	.

你是个很懂事的小女孩。

" [wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði]

"	Once	inside	the	post	-	office	,	the	children	found	that	it	wasn't	exactly	like	the
"	一次	里面	这	邮政	-	办公室	,	这	孩子们	成立	那	它	不是	确切地	喜欢	这

['ɑːfɪs] [æt; ət] [oʊk] [hɪl] .

office	at	Oak	Hill	.
办公室	在	橡木	爬坡道	.

“孩子们一进邮局就发现，这里和奥克希尔的邮局不太一样。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	larger	and	the	windows	were	so	far	from	the	floor	that	the
它	曾是	更大的	和	这	视窗	是	所以	远的	从	这	地面	那	这

[twɪnz] ['kudnt] [siː] [ˌɪn'saɪd][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɑːn]['tɪptoʊ][tuː; tə] [spiːk]

twins	couldn't	see	inside	at	all	and	Bobby	had	to	stand	on	tiptoe	to	speak
双胞胎	不能	看	里面	在	全部	和	鲍比	有	到	站立	在	脚尖	到	说话

[tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk] .

to	the	clerk	.
到	这	职员	.

它更大，窗户离地面很远，双胞胎根本看不到里面，鲍比不得不踮起脚尖才能和店员说话。

" [wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , " [sed] ['bɑːbi] ,

"	We	found	some	things	in	the	road	,	"	said	Bobby	,
"	我们	成立	一些	事物	在	这	路	,	"	说	鲍比	,

“我们在路上发现了一些东西，”鲍比说。

['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [ʃelf] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] [wen] [ðə; ði][klɜːrk] [huː] [hæd; həd]

holding	on	to	the	little	window	shelf	with	both	hands	when	the	clerk	who	had
保持	在	到	这	小的	窗户	架子	和	两个都	双手	什么时候	这	职员	WHO	有

[hɜːrd] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

heard	them	come	in	asked	him	what	he	wanted	.
听到	他们	来	在	问	他	什么	他	通缉	.

他双手紧紧抓住窗台上的小架子，这时听到他们进来的店员问他想要什么。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][lɔːst][ænd; ənd] [faʊnd] [bɔːrd] , " [meg] ['ædɪd]
" We thought we could put them on the lost and found board , " Meg added
" 我们 想法 我们 可以 放 他们 在 这 丢失的 和 成立 木板 , " 梅格 额外
.
:
.

“我们想把它们贴在失物招领板上，”梅格补充道。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [ðə; ði][klɜːrk]['kaɪndli] .
" What sort of things are they ? " asked the clerk kindly .
" 什么 种类 的 事物 是 他们 ? " 问 这 职员 亲切地 .

“是什么类型的商品呢？”店员和蔼地问道。

" [ðɪs] [sled] , " ['bɑːbi] ['ænsər] ,
" This sled , " Bobby answered ,
" 这 雪橇 , " 鲍比 回答 ,

“这辆雪橇，”鲍比回答道。

[waɪl] [ðə; ði] [staʊt] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
while the stout old gentleman who was writing at the desk against the wall ,
尽管 这 肥硕 老的 绅士 WHO 曾是 写作 在 这 桌子 反对 这 墙 ,
[lʊkt] [ʌp] .
looked up .
看起来 向上 .

这时，那位靠墙坐在书桌前写作的矮胖老先生抬起了头。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [glʌv] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] [ɪm'pɔːrtntli] .
" And a glove , " chimed in Twaddles and Dot importantly .
" 和 一个 手套 , " 齐声说道 在 胡说八道 和 点 重要 .

“还有手套，”特瓦德尔斯和多特郑重其事地插嘴道。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !
" Good gracious !
" 好的 亲切 !

我的天哪！

" [ðə; ði] [staʊt] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ɪk'skleɪmd] [ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk] [liːnd] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ]
" the stout old gentleman exclaimed and the clerk leaned closer to the window
" 这 肥硕 老的 绅士 惊呼 和 这 职员 倾斜 更近 到 这 窗户
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .
and shouted .
和 喊叫 .

“那位身材魁梧的老先生惊呼道，店员也凑近窗户大声喊道。”

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['mɪstər] . - ? " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Did you hear that , Mr . Mendam ? " he called .
" 做过 你 听到 那 , 先生 . - ? " 他 称为 .

“门达姆先生，您听到了吗？”他喊道。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [glʌv] — ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][lɔːst] . "
" They found a glove — maybe it is the one you lost . "
" 他们 成立 一个 手套 — 或许 它 是 这 一 你 丢失的 . "

“他们找到了一只手套——也许就是你丢的那只。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['mɪstər] . - [rɪ'plaɪd] ,
" It is , of course it is , " Mr . Mendam replied ,
" 它 是 , 的 课程 它 是 , " 先生 . - 回复 ,

“当然是这样，”门达姆先生回答道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [glʌv] [frʌm; frəm] ['twɑːdl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
taking the glove from Twaddles and looking at it closely .
采取 这 手套 从 胡说八道 和 寻找 在 它 密切 .

从特瓦德尔斯手中接过手套，仔细端详起来。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Where did you find it ?
" 在哪里 做过 你 寻找 它 ?

你在哪里找到的?

[gʊd] ['greɪʃəs] , [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] — ['nevər] !
Good gracious , I never was so pleased — never !
好的 亲切 , 我 绝不 曾是 所以 高兴 — 绝不 !

我的天哪，我从来没有这么高兴过——从来没有!

" [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [glʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [staʊt] [oʊld]
" They explained to him where they had found the glove and the stout old
" 他们 解释 到 他 在哪里 他们 有 成立 这 手套 和 这 肥硕 老的
['dʒent(ə)lmən] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd][dʒʌst]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
gentleman said it was one of a pair his daughter had just given him
绅士 说 它 曾是 一 的 一个 一对 他的 女儿 有 只是 给定 他
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] .
for his birthday .
为了 他的 生日 .

“他们向他解释了在哪里找到的手套，这位身材魁梧的老先生说，这是他女儿刚刚送给他作为生日礼物的一副手套中的一只。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdəntli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [glʌv] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]
He was so evidently delighted to have recovered his glove that the four little
他 曾是 所以 显然 高兴极了 到 有 恢复 他的 手套 那 这 四 小的
['blɔsəmz] [fər'gɑːt][ðə; ði] [sled] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Blossoms forgot the sled for a moment .
花朵 忘了 这 雪橇 为了 一个 片刻 .

他找回手套后欣喜若狂，以至于四个小布洛瑟姆们一时忘记了雪橇。

[dɑːt][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'membər] .
Dot was the first to remember .
点 曾是 这 第一的 到 记住 .

Dot是第一个记住的。

" [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [ə; eɪ] [sled] , [tuː] ?
" Did you lose a sled , too ?
" 做过 你 失去 一个 雪橇 , 也 ?

“你也丢了雪橇吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] .
" she asked him eagerly .
" 她 问 他 急切地 .

她急切地问他。

" [ɔːr][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ?
" Or an automobile ?
" 或者 一个 汽车 ?

或者一辆汽车?

" ['twɑːdl] [sə'dʒestɪd] , [kwaɪt] [æz; əz] [ðoʊ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər]
" Twaddles suggested , quite as though people were in the habit of losing their
" 胡说八道 建议 , 相当 作为 尽管 人们 是 在 这 习惯 的 输 他们的
['ɔːtəməbilz] .
automobiles .
汽车 .

“胡言乱语，就好像人们经常丢掉自己的汽车一样。”

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [stʌk] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , " [sed] ['bɑːbi] .
" There's one stuck on the road , " said Bobby .
" 有 一 卡住 在 这 路 , " 说 鲍比 .

“路上有辆车抛锚了，”鲍比说。

[ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [klɜːrk] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] [lɔːst] [kɑːr] .

The	post	-	office	clerk	laughed	and	said	that	wasn't	a	lost	car	.
这	邮政	-	办公室	职员	笑了	和	说	那	不是	一个	丢失的	车	.

邮局职员笑着说，那不是一辆丢失的汽车。

" [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['meɪər] [peɪs] , [ʌv; əv] ['fɜːrnˌwʊd] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

"	It	belongs	to	Mayor	Pace	,	of	Fernwood	,	"	he	explained	.
"	它	属于	到	市长	步伐	,	的	蕨木	,	"	他	解释	.

“这栋房子属于弗恩伍德的佩斯市长，”他解释说。

" [hiː; hi] ['kudnt] [get] [θruː] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði][kɑːr][ðer; ðər] .

"	He	couldn't	get	through	last	night	and	he	left	the	car	there	.
"	他	不能	得到	通过	最后的	夜晚	和	他	左边	这	车	那里	.

“他昨晚没能联系上，就把车留在那儿了。”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [toʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

His	son	is	going	to	tow	it	out	this	afternoon	,	I	believe	.	"
他的	儿子	是	去	到	拖	它	出去	这	下午	,	我	相信	.	"

我相信他儿子今天下午会把它拖走。

" [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sled] — [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [maɪn] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	About	the	sled	—	it	isn't	mine	,	"	said	Mr	.	Mendam	.
"	关于	这	雪橇	—	它	不是	矿	,	"	说	先生	.	-	.

“至于雪橇——它不是我的，”门达姆先生说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [hæv; həv] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːst] [ænd; ənd] [faʊnd] [bɔːrd] .

"	I	think	we'd	better	have	that	on	the	lost	and	found	board	.
"	我	思考	我们会	更好的	有	那	在	这	丢失的	和	成立	木板	.

“我觉得最好把它放在失物招领板上。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['noʊtɪs] ? "

Do	you	want	to	write	the	notice	?	"
做	你	想	到	写	这	注意	?	"

你想写那份通知吗?

" [wiːd] ['ræðər] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " ['bɑːbi] ['ænsər] [pə'laɪtli] .

"	We'd	rather	you	did	it	,	"	Bobby	answered	politely	.
"	我们会	相当	你	做过	它	,	"	鲍比	回答	礼貌地	.

“我们更希望你来做，”鲍比礼貌地回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [raɪt] , [bʌt; bət][sʌm; səm][foʊks] [kɑːnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	can	write	,	but	some	folks	can't	read	it	.
"	我	能	写	,	但	一些	各位	不能	读	它	.

“我会写，但有些人看不懂。”

" ['mɪstər] . - [roʊt] ['bɪzɪli] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [ðen] [riːd] [əˈlaʊd] [wʌt]

"	Mr	.	Mendam	wrote	busily	on	a	sheet	of	paper	and	then	read	aloud	what
"	先生	.	-	写道	忙碌地	在	一个	床单	的	纸	和	然后	读	大声	什么

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

he	had	written	.
他	有	书面	.

门达姆先生在一张纸上忙碌地写着，然后大声朗读了他写的内容。

" [faʊnd] — [ə; eɪ] [sled] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [roʊd] , " [hiː; hi] [riːd] .

"	Found	—	a	sled	on	the	Hill	Road	,	"	he	read	.
"	成立	—	一个	雪橇	在	这	爬坡道	路	,	"	他	读	.

“在山路上发现了一辆雪橇，”他读道。

" ['faɪndər] [meɪ] [hæv; həv] [seɪm] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] -
" Finder may have same by describing and making application at the post -
" 发现者 可能 有 相同的 经过 描述 和 制作 应用 在 这 邮政 -
['ɑːfɪs] ['wɪndoʊ] . "
office window . "
办公室 窗户 . "

“拾获者可到邮局窗口描述并申请领取。”

" [ðer; ðər] — [wiːl] [peɪst] [ðæt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [ɪz] [ʃɔːrt] [wʌn][sled] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
" There — we'll paste that up and the child who is short one sled may see it
" 那里 — 出色地 粘贴 那 向上 和 这 孩子 WHO 是 短的 一 雪橇 可能 看 它
[ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
and get it back ,
和 得到 它 后退 ,

“好了——我们会把这个贴出来，那个少了一辆雪橇的孩子可能会看到，然后把它拿回来。”

" [sed] ['mɪstər] . - [ænd; ənd][hiː; hi] ['peɪstɪd][ðə; ði][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːrd]
" said Mr . Mendam and he pasted the slip of paper on the bulletin board
" 说 先生 . - 和 他 粘贴 这 滑 的 纸 在 这 公告 木板
[wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [desk] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['raɪtɪŋ] .
which hung over the desk where he had been writing .
哪个 悬挂 超过 这 桌子 在哪里 他 有 到过 写作 .

“门达姆先生说完，就把纸条贴在了他刚才写作的桌子上方悬挂的公告板上。”

" [aɪm] ['prɪti] ['lʌki] [tuː; tə][get][maɪ] [glʌv] [bæk] , [eɪ] , ['kɑːrtər] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk] .
" I'm pretty lucky to get my glove back , eh , Carter ? " he said to the clerk .
" 我是 漂亮的 幸运的 到 得到 我的 手套 后退 , 嗯 , 卡特 ? " 他 说 到 这 职员 .

“卡特，我的手套还能找回来，我真是太幸运了！”他对店员说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [aʊt][ə; eɪ]['noʊtɪs][fɔːr; fər][ðə; ði]
" Would you believe it , I was just going to write out a notice for the
" 会 你 相信 它 , 我 曾是 只是 去 到 写 出去 一个 注意 为了 这
[bɔːrd] [maɪ'self] ,
board myself ,
木板 我 ,

“你相信吗，我本来打算自己写一份通知发给董事会的。”

['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
offering a reward for the return of it .
提供 一个 报酬 为了 这 返回 的 它 .

悬赏捉拿。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn][maɪ][hænd] .
And here it is placed in my hand .
和 这里 它 是 放置 在 我的 手 .

它现在就在我手里。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , ['kɑːrtər] ? "
What do you think the reward should be , Carter ? "
什么 做 你 思考 这 报酬 应该 是 , 卡特 ? "

卡特，你觉得应该给多少奖励?

" ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] ['hænsəm] , [sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði][klɜːrk] , ['smaɪlɪŋ] .
" Something pretty handsome , sir , " answered the clerk , smiling .
" 某物 漂亮的 英俊的 , 先生 , " 回答 这 职员 , 微笑 .

“先生，这件衣服很漂亮。”店员笑着回答。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
The four little Blossoms looked uncomfortable .
这 四 小的 花朵 看起来 不舒服 .

四朵小花看起来很不自在。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [rɪ'wɔːrd] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . - , " [sed] ['bɑːbi] ['breɪvli] .

"	We	don't	want	any	reward	,	thank	you	,	Mr	.	Mendam	,	"	said	Bobby	bravely	.
"	我们	不	想	任何	报酬	,	感谢	你	,	先生	.	-	,	"	说	鲍比	勇敢地	.

“我们不要任何奖励，谢谢您，门达姆先生，”鲍比勇敢地说。

" [wiː; wi][dʒʌst] [faʊnd] [ðə; ði] [glʌv] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] — ['twɑːdl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	just	found	the	glove	lying	in	the	snow	—	Twaddles	found	it	.	"
"	我们	只是	成立	这	手套	说谎	在	这	雪	—	胡说八道	成立	它	.	"

“我们刚刚在雪地里发现了那只手套——是特瓦德尔斯找到的。”

" [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ðə; ði] [staʊt] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ɪn'sɪstɪd] .

"	But	I'd	like	to	do	something	for	you	,	"	the	stout	old	gentleman	insisted	.
"	但	ID	喜欢	到	做	某物	为了	你	,	"	这	肥硕	老的	绅士	坚持	.

“但我还是想为你做件事，”这位身材魁梧的老先生坚持道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [rɪ'wɔːrd] — [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['ɔːfərɪŋ] [ten]

"	If	you	won't	take	a	real	reward	—	and	I	had	intended	offering	ten
"	如果	你	惯于	拿	一个	真实的	报酬	—	和	我	有	故意的	提供	十

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [glʌv] — [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər]

dollars	for	the	return	of	the	glove	—	tell	me	something	I	can	do	for
美元	为了	这	返回	的	这	手套	—	告诉	我	某物	我	能	做	为了

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

“如果你不接受真正的奖励——我原本打算给十美元让你归还手套——告诉我我能为你做些什么。”

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [fer] , " ['wɪspəd] [meg] , [bʌt; bət]['mɪstər] . - [hɜːrd] [hɜːr; hər] .

"	There's	the	fair	,	"	whispered	Meg	,	but	Mr	.	Mendam	heard	her	.
"	有	这	公平的	,	"	低声说道	梅格	,	但	先生	.	-	听到	她	.

“集市在那儿，”梅格低声说道，但门达姆先生听到了。

" [fer] ? " [hiː; hi] [sed] ['brɪskli] .

"	Fair	?	"	he	said	briskly	.
"	公平的	?	"	他	说	轻快地	.

“公平吗？”他干脆利落地问道。

" [wʌt] [fer] ?

"	What	fair	?
"	什么	公平的	?

什么公平？

[wer] ?

Where	?
在哪里	?

在哪里？

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [bai] [θɪŋz] ?

Do	you	want	me	to	come	and	buy	things	?
做	你	想	我	到	来	和	买	事物	?

你想让我过来买东西吗？

[tel] [ˌem 'iː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ] ['dɔːtər] .

Tell	me	where	it	is	and	I'll	come	and	bring	my	daughter	.
告诉	我	在哪里	它	是	和	患病的	来	和	带来	我的	女儿	.

告诉我它在哪里，我会带着我女儿过来。

" [bʌt; bət] [wen] [meg] ['ræðər] ['ʃaɪli] [sed] [ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [oʊk] [hɪl]

"	But	when	Meg	rather	shyly	said	the	fair	was	to	be	given	in	Oak	Hill
"	但	什么时候	梅格	相当	害羞地	说	这	公平的	曾是	到	是	给定	在	橡木	爬坡道

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ,

and	not	for	a	week	or	two	,
和	不是	为了	一个	星期	或者	二	,

“但当梅格有些羞涩地说集市将在橡树山举办，而且不是一两周之后的时候，

['mɪstər] . - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Mendam	shook	his	head	.
先生	.	-	摇晃	他的	头	.

门达姆先生摇了摇头。

" [aɪl] [biː; bi] [əˈweɪ] [ðen] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

"	I'll	be	away	then	,	"	he	explained	.
"	患病的	是	离开	然后	,	"	他	解释	.

“那段时间我要出差了，”他解释说。

" [maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌmɑːntriˈɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] [spɔːrts] .

"	My	daughter	and	I	are	going	to	Montreal	for	the	winter	sports	.
"	我的	女儿	和	我	是	去	到	蒙特利尔	为了	这	冬天	运动的	.

“我和女儿要去蒙特利尔参加冬季运动。”

[bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][let][ˌem ˈiː] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] ?

But	why	don't	you	let	me	give	you	the	ten	dollars	for	the	fair	?
但	为什么	不	你	让	我	给	你	这	十	美元	为了	这	公平的	?

但你为什么不让我给你十美元去参加集市呢?

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][ænd; ənd] [bɔːt] [ðæt]

That	will	be	just	the	same	as	though	I	had	come	there	and	bought	that
那	将要	是	只是	这	相同的	作为	尽管	我	有	来	那里	和	买	那

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

那跟我自己去那里买了那么多东西是一样的。

" [meg] [lʊkt] [ʌnˈsɜːrtnli] [æt; ət] ['bɑːbi] .

"	Meg	looked	uncertainly	at	Bobby	.
"	梅格	看起来	不确定性	在	鲍比	.

梅格犹豫地看着鲍比。

" ['meɪbi] ['mʌðər] [wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Maybe	Mother	won't	like	it	,	"	she	said	.
"	或许	母亲	惯于	喜欢	它	,	"	她	说	.

“也许妈妈不会喜欢，”她说。

[bʌt; bət] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [ker] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . -

But	Bobby	was	sure	she	wouldn't	care	and	when	he	told	Mr	.	Mendam
但	鲍比	曾是	当然	她	不会	关心	和	什么时候	他	讲述	先生	.	-

[əˈbaʊt] [pɔːl] ['dʒɔːrdn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

about	Paul	Jordan	and	his	mother	and	that	the	fair	was	for	them	,
关于	保罗	约旦	和	他的	母亲	和	那	这	公平的	曾是	为了	他们	,

但鲍比确信她不会在意，于是他告诉门达姆先生关于保罗·乔丹和他的母亲的事，以及集市是为他们举办的。

['mɪstər] . - , [tuː] , [wʌz; wəz] [ʃʊr] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['wʊdnt] [maɪnd] .

Mr	.	Mendam	,	too	,	was	sure	Mother	Blossom	wouldn't	mind	.
先生	.	-	,	也	,	曾是	当然	母亲	开花	不会	头脑	.

门达姆先生也确信，布洛瑟姆妈妈不会介意的。

" [juː; jʊ][pʊt] [ðɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] , " [hiː; hi][toʊld] ['bɑːbi] , ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['foʊldɪd] [bɪl] .

"	You	put	this	in	your	pocket	,	"	he	told	Bobby	,	handing	him	a	folded	bill	.
"	你	放	这	在	你的	口袋	,	"	他	讲述	鲍比	,	处理	他	一个	折叠	账单	.

“你把这个放进口袋里，”他一边说着，一边递给鲍比一张折叠好的钞票。

" [maɪnd][juː; jʊ][dəunt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Mind	you	don't	lose	it	.
"	头脑	你	不	失去	它	.

小心别弄丢了。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] , ['iznt] ['wɪlɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	if	your	mother	,	for	any	reason	,	isn't	willing	for	you	to	keep	it	,
和	如果	你的	母亲	,	为了	任何	原因	,	不是	愿意的	为了	你	到	保持	它	,

如果你的母亲出于任何原因不愿意让你保留它，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'fendɪd] .

you	may	send	it	back	and	I	will	not	be	offended	.
你	可能	发送	它	后退	和	我	将要	不是	是	被冒犯了	.

您可以把它寄回去，我不会介意的。

" ['bɑːbi] [pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] ['kerfəli] , [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

"	Bobby	put	the	money	away	carefully	,	down	deep	in	his	pocket	,
"	鲍比	放	这	钱	离开	小心	,	向下	深的	在	他的	口袋	,

“鲍比小心翼翼地把钱放好，深深地藏在口袋里。”

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . - [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [ðeɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ]

and	then	Mr	.	Mendam	said	he	was	thirsty	and	wouldn't	they	go	with
和	然后	先生	.	-	说	他	曾是	渴	和	不会	他们	去	和

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən][aɪs] - [kriːm] ['soʊdə] ?

him	to	the	drug	store	and	have	an	ice	-	cream	soda	?
他	到	这	药品	店铺	和	有	一个	冰	-	奶油	苏打	?

然后门达姆先生说他口渴了，问他们能不能陪他去药店买杯冰淇淋苏打水?

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][aɪs] - [kriːm] ['soʊdə] — [dɪd][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	I	never	saw	a	day	too	cold	for	ice	-	cream	soda	—	did	you	?	"	he	added	,
"	我	绝不	锯	一个	天	也	寒冷的	为了	冰	-	奶油	苏打	—	做过	你	?	"	他	额外	,

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

“我从没觉得哪天冷到不能喝冰淇淋苏打水——你觉得呢？”他笑着补充道。

" [wiː; wi] ['prɑːmɪst] [sæm][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [meg] [ɪk'spleɪnd]

"	We	promised	Sam	to	stay	here	till	he	came	for	us	,	"	Meg	explained
"	我们	承诺	山姆	到	停留	这里	直到	他	来了	为了	我们	,	"	梅格	解释

[rɪ'gretfəli] ,

regretfully	,
遗憾的是	,

“我们答应过山姆要留在这里，直到他来接我们，”梅格遗憾地解释说。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['soʊdə] .

for	she	was	very	fond	of	soda	.
为了	她	曾是	非常	喜爱	的	苏打	.

因为她非常喜欢汽水。

" [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] , [wɪl] [hiː; hi] ? " [sed] ['mɪstər] . - .

"	He	won't	be	long	,	will	he	?	"	said	Mr	.	Mendam	.
"	他	惯于	是	长的	,	将要	他	?	"	说	先生	.	-	.

“他不会待太久吧？”门达姆先生说。

" [aɪl] [weɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I'll	wait	with	you	.
"	患病的	等待	和	你	.

我会陪你一起等。

" [ænd; ənd] [weɪt] [hiː; hi][dɪd] ,

"	And	wait	he	did	,
"	和	等待	他	做过	,

“等等，他真的这么做了。”

[tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['dʒɪŋglɪŋ] [sleɪ] ['belz] [ə'naʊnst] [ðæt] [sæm][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

till	the	sound	of	jingling	sleigh	bells	announced	that	Sam	was	at	the	door	.
直到	这	声音	的	叮当	雪橇	铃铛	宣布	那	山姆	曾是	在	这	门	.

直到叮当作响的雪橇铃声响起，才宣告山姆到了门口。

[ðə; ði] [sleɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][bɑːksɪz] , [taɪd][ɑːn][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] ,

The	sleigh	was	filled	with	boxes	,	tied	on	to	keep	them	from	falling	off	,
这	雪橇	曾是	已填	和	盒子	,	系	在	到	保持	他们	从	坠落	离开	,

雪橇上装满了箱子，箱子都用绳子绑好防止掉下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	there	was	just	a	little	space	left	for	the	children	.
和	那里	曾是	只是	一个	小的	空间	左边	为了	这	孩子们	.

只剩下很小一部分空间留给孩子们了。

[sæm][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ]

Sam	was	surprised	to	see	them	come	down	the	steps	with	a	stranger	with
山姆	曾是	惊讶	到	看	他们	来	向下	这	步骤	和	一个	陌生人	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

山姆惊讶地看到他们和一个陌生人一起走下台阶。

[ænd; ənd] [mɔːr] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [glʌv] [ænd; ənd]

and	more	surprised	to	hear	that	he	was	the	owner	of	the	glove	and
和	更多的	惊讶	到	听到	那	他	曾是	这	所有者	的	这	手套	和

[ðæt] [ðə; ði] " [rɪ'wɔːrd] " [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [pɔːl] ['dʒɔːrdn][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]

that	the	"	reward	"	was	to	go	to	Paul	Jordan	and	that	the	four	little
那	这	"	报酬	"	曾是	到	去	到	保罗	约旦	和	那	这	四	小的

['blɔsəmz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [triːt] .

Blossoms	had	been	invited	to	the	drug	store	for	a	treat	.
花朵	有	到过	受邀	到	这	药品	店铺	为了	一个	对待	.

更令他惊讶的是，他竟然是那只手套的主人，“奖励”要给保罗·乔丹，而且布洛瑟姆家的四个小家伙还被邀请到药店去吃点好吃的。

" [θɪŋz] [dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wer'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] [sæm] .

"	Things	just	seem	to	happen	to	you	,	wherever	you	are	,	"	said	Sam	.
"	事物	只是	似乎	到	发生	到	你	,	无论	你	是	,	"	说	山姆	.

“无论你在哪里，似乎总会发生一些事情，”萨姆说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [liːd] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][æz; əz][juː; jʊ][duː] .

"	I	wish	I	could	lead	as	exciting	a	life	as	you	do	.
"	我	希望	我	可以	带领	作为	激动人心	一个	生活	作为	你	做	.

“我真希望我能过上像你一样精彩的生活。”

" ['mɪstər] . - [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][sæm][taɪd][ðə; ði]

"	Mr	.	Mendam	insisted	that	he	must	come	with	them	and	Sam	tied	the
"	先生	.	-	坚持	那	他	必须	来	和	他们	和	山姆	系	这

[hɔːrs] [ænd; ənd] [went] .

horse	and	went	.
马	和	去	.

“门达姆先生坚持要和他们一起去，于是萨姆拴好马就去了。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] ,

The	four	little	Blossoms	had	a	wonderful	time	,
这	四	小的	花朵	有	一个	精彩的	时间	,

四朵小花儿玩得非常开心。

['tʃuːzɪŋ] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['səudəz][ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns][noʊ][wʌn] [sed] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [tuː]

choosing	their	favorite	sodas	and	for	once	no	one	said	the	twins	were	too
选择	他们的	最喜欢的	汽水	和	为了	一次	不	一	说	这	双胞胎	是	也

[jʌŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [wət'evər] [ðeɪ] [tʃoʊz] .

young	to	have	whatever	they	chose	.
年轻的	到	有	任何	他们	选择	.

她们挑选自己最喜欢的汽水，这一次，没有人说这对双胞胎年纪太小，不能喝她们选择的任何饮料。

['mɪstər] . - ['wɔndəd] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

Mr	.	Mendam	wandered	off	before	they	had	all	quite	finished	and	when	he
先生	.	-	漫步	离开	前	他们	有	全部	相当	完成的	和	什么时候	他

[keɪm] [bæk] ,

came	back	,
来了	后退	,

门达姆先生在他们还没完全结束之前就走开了，当他回来时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɑːksɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

he	had	a	pile	of	small	boxes	under	his	arm	.
他	有	一个	桩	的	小的	盒子	在下面	他的	手臂	.

他胳膊下夹着一堆小盒子。

" ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] , " [hiː; hi] [sed] , ['hændɪŋ] [ə; eɪ] [bɑːks] [tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld]

"	Something	to	eat	on	the	way	home	,	"	he	said	,	handing	a	box	to	each	child
"	某物	到	吃	在	这	方式	家	,	"	他	说	,	处理	一个	盒子	到	每个	孩子

.

:
.

“这是回家路上能吃的东西，”他一边说着，一边把一个盒子递给每个孩子。

" ['kændi] ! " [kraɪd] ['twɑːdl] ['blɪsfəli] .

"	Candy	!	"	cried	Twaddles	blissfully	.
"	糖果	!	"	哭	胡说八道	幸福地	.

“糖果！”特瓦德尔斯高兴地喊道。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] ['krɪsməs] !

"	It's	just	like	Christmas	!
"	它是	只是	喜欢	圣诞节	!

“简直就像过圣诞节一样！”

" [sæm] [hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [sleɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ,

"	Sam	had	tied	the	sleigh	in	front	of	the	drug	store	and	when	they	came	out	,
"	山姆	有	系	这	雪橇	在	正面	的	这	药品	店铺	和	什么时候	他们	来了	出去	,

“萨姆把雪橇拴在药店前面，当他们出来的时候，

['mɪstər] . - [helpt] [hɪm; ɪm] [tʌk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːt]

Mr	.	Mendam	helped	him	tuck	the	children	in	between	the	boxes	and	the	seat
先生	.	-	帮助	他	塞进	这	孩子们	在	之间	这	盒子	和	这	座位

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm] [ʌp] ['kerfəli] .

and	cover	them	up	carefully	.
和	覆盖	他们	向上	小心	.

门达姆先生帮他把孩子们安置在箱子和座椅之间，并仔细地盖好被子。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [lɔːst] [ðæt] [glʌv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ,

"	I	wouldn't	have	lost	that	glove	for	a	good	deal	,	"	he	told	them	,
"	我	不会	有	丢失的	那	手套	为了	一个	好的	交易	,	"	他	讲述	他们	,

“就算给我再便宜我也不会丢掉那副手套，”他告诉他们。

[æz; əz] [sæm] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] .

as	Sam	was	ready	to	start	.
作为	山姆	曾是	准备好	到	开始	.

山姆准备开始了。

" [aɪ] ['vælјuː] [gɪfts] [frʌm; frəm] [maɪ] ['dɔːtər] ['haɪli] .

"	I	value	gifts	from	my	daughter	highly	.
"	我	价值	礼物	从	我的	女儿	高度	.

我非常珍惜女儿送的礼物。

[gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [fer] . "

Good	-	bye	and	good	luck	to	your	fair	.	"
好的	-	再见	和	好的	运气	到	你的	公平的	.	"

再见，祝你们展会一切顺利。

" [oʊ] , [weɪt] !
" Oh , wait !
" 哦 , 等待 !

“哦，等等！”

" [dɑːt] [weɪld] [æz; əz][sæm] [droʊv] [ɔːf] .
" Dot wailed as Sam drove off .
" 点 哀嚎 作为 山姆 驾驶 离开 .

“萨姆开车离开时，多特嚎啕大哭。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [sæm] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] !
" Wait a minute , Sam ; I want to ask him something !
" 等待 一个 分钟 , 山姆 ; 我 想 到 问 他 某物 !

“等一下，萨姆；我想问他件事！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [fer]
AT LAST THE FAIR
在 最后的 这 公平的

博览会终于开始了

" [wɪə(r)] [leɪt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] [sæm] .
" We're late now , " said the long - suffering Sam .
" 是 晚的 现在 , " 说 这 长的 - 痛苦 山姆 .

“我们迟到了，”饱受折磨的萨姆说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][æsk]['mɪstər] . - , [dɑːt] ?
" What do you want to ask Mr . Mendam , Dot ?
" 什么 做 你 想 到 问 先生 . - , 点 ?

“你想问门达姆先生什么，多特？”

['hɜːri] [ʌp] .
Hurry up .
匆忙 向上 .

赶快。

" ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kɜːrb][ænd; ənd][dɑːt] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Mr . Mendam was still standing on the curb and Dot leaned out of the
" 先生 . - 曾是 仍然 常设 在 这 抑制 和 点 倾斜 出去 的 这
[sleɪ] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
sleigh to call to him .
雪橇 到 称呼 到 他 .

“门达姆先生仍然站在路边，多特从雪橇里探出身子向他喊话。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [noʊ] [huː] [ðə; ði][sled] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɜːrnɪstli] .
" I wish I could know who the sled belongs to , " she said earnestly .
" 我 希望 我 可以 知道 WHO 这 雪橇 属于 到 , " 她 说 切实 .

“我真希望知道这雪橇是谁的，”她认真地说。

" [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [noʊ] ?
" If a little girl owns it , will you let me know ?
" 如果 一个 小的 女孩 拥有 它 , 将要 你 让 我 知道 ?

“如果这件物品的主人是个小女孩，请告诉我好吗？”

[ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] — [pliːz] ? "
Or a little boy — please ? "
或者 一个 小的 男生 — 请 ? "

或者是个小男孩——好吗？

" [aɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] , " ['mɪstər] . - ['prɑːmɪst] .
" I'll write you and tell you , " Mr . Mendam promised .
" 患病的 写 你 和 告诉 你 , " 先生 . - 承诺 .

“我会写信告诉你，”门达姆先生承诺道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊə(r)] ['ɪntrəstɪd] ; [aɪ][wəʊnt] [fər'get] , [dɑːt] .
" Of course you're interested ; I won't forget , Dot .
" 的 课程 你是 感兴趣的 ; 我 惯于 忘记 , 点 .

“你当然感兴趣；我不会忘记的，多特。”

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] — [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] [wʌt]
he knew them quite well by this time — their names and ages and what
他 知道 他们 相当 出色地 经过 这 时间 — 他们的 姓名 和 年龄 和 什么
[ðeɪ] [dɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn] [skuːl] .
they did at home and in school .
他们 做过 在 家 和 在 学校 .

到那时，他已经对他们非常了解了——他们的名字、年龄以及他们在家和学校里做的事情。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [frend] , [æz; əz] [meg] [toʊld] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hoʊm] .
He was another friend , as Meg told her mother when she reached home .
他 曾是 其他 朋友 , 作为 梅格 讲述 她 母亲 什么时候 她 达到 家 .

他也是一位朋友，梅格到家后告诉她妈妈的。

[sæm] [sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] ,
Sam said he hoped they could get home without any more exciting events ,
山姆 说 他 希望 他们 可以 得到 家 没有 任何 更多的 激动人心 活动 ,

山姆说他希望他们能平安回家，不再发生任何惊险的事情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
and he had his wish .
和 他 有 他的 希望 .

他的愿望实现了。

[gʊd] [oʊld] ['wɔːltər] [trɔtɪd] [ə'lɔːŋ] [sɪ'deɪtlɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ekstrə] [loʊd] [meɪd] [ðə; ði] [sleɪ] [slɪp] [ə'lɔːŋ]
Good old Walter trotted along sedately and the extra load made the sleigh slip along
好的 老的 沃尔特 小跑 沿着 平静地 和 这 额外的 加载 制成 这 雪橇 滑 沿着
[mɔːr] ['iːvnli] .
more evenly .
更多的 均匀地 .

老沃尔特稳稳地小跑着，额外的负重使雪橇滑行得更加平稳。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [krɔːs] [roʊd] ,
They did not go through the cross road ,
他们 做过 不是 去 通过 这 叉 路 ,

他们没有走十字路口。

[bʌt; bət] [kept] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [roʊdz] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]
but kept to the good roads all the way and almost before the four little
但 保留 到 这 好的 道路 全部 这 方式 和 几乎 前 这 四 小的
['blɔsəmz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Blossoms knew it ,
花朵 知道 它 ,

但一路都走的是好路，几乎在四个小花儿还没反应过来之前，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] ['twɪŋklɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [haʊs] .
they saw the lights twinkling from their house .
他们 锯 这 灯 闪烁 从 他们的 房子 .

他们从自家房子里看到了闪烁的灯光。

" [dɪd][juː; jʊ] [iːt] [jʊr; jər]['kændi] ? " [æskt] [sæm][æz; əz][hiː; hi] [helpt] [ðem; ðəm][aʊt] ,

"	Did	you	eat	your	candy	?	"	asked	Sam	as	he	helped	them	out	,
"	做过	你	吃	你的	糖果	?	"	问	山姆	作为	他	帮助	他们	出去	,

“你们吃糖了吗？”萨姆一边帮他们收拾东西一边问道。

[bɪ'fɔːr] ['draɪvɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['faʊndri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːksɪz] .

before	driving	on	to	the	foundry	with	the	boxes	.
前	驾驶	在	到	这	铸造厂	和	这	盒子	.

在开车带着箱子前往铸造厂之前。

" [meg] [sed] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['nɔrə]

"	Meg	said	to	save	it	for	Mother	and	Daddy	and	Aunt	Polly	and	Norah
"	梅格	说	到	节省	它	为了	母亲	和	爸爸	和	阿姨	波莉	和	诺拉

,

,

,

梅格说要把它留给爸爸妈妈、波莉阿姨和诺拉。

[soʊ][wiː; wi][dɪd] , " ['bɑːbi] [ɪk'spleɪnd] .

so	we	did	,	"	Bobby	explained	.
所以	我们	做过	,	"	鲍比	解释	.

“所以我们就这么做了，”鲍比解释道。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['səudəz] .

"	They	didn't	have	any	sodas	.
"	他们	没有	有	任何	汽水	.

他们没有汽水。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	You	may	be	sure	they	had	a	great	deal	to	tell	as	soon	as	they	were
"	你	可能	是	当然	他们	有	一个	伟大的	交易	到	告诉	作为	很快	作为	他们	是

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wen] ['bɑːbi] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] ['mɪstər] . - [hæd; həd]

inside	the	house	and	when	Bobby	pulled	out	the	money	Mr	.	Mendam	had
里面	这	房子	和	什么时候	鲍比	拉	出去	这	钱	先生	.	-	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

given	him	,
给定	他	,

“你可以肯定，他们一进屋，当鲍比拿出门达姆先生给他的钱时，就有很多话要说了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [sər'praɪzd] .

they	were	all	surprised	.
他们	是	全部	惊讶	.

他们都很惊讶。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [ten] ['dɑːlər] [bɪl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ,

Instead	of	one	ten	dollar	bill	,	there	were	two	,
反而	的	一	十	美元	账单	,	那里	是	二	,

不是一张十美元钞票，而是两张。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌnθs] [rent] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn] .

and	Father	Blossom	said	it	would	pay	almost	two	months	rent	for	Mrs	.	Jordan	.
和	父亲	开花	说	它	会	支付	几乎	二	几个月	租	为了	太太	.	约旦	.

布洛瑟姆神父说，这笔钱将支付乔丹太太近两个月的房租。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] — [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]

Mother	Blossom	was	quite	willing	for	them	to	keep	the	money	—	since	it
母亲	开花	曾是	相当	愿意的	为了	他们	到	保持	这	钱	—	自从	它

[wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪt] ['mɪstər] . - [ə; eɪ]

was	not	for	themselves	—	and	she	promised	to	write	Mr	.	Mendam	a
曾是	不是	为了	他们自己	—	和	她	承诺	到	写	先生	.	-	一个

[noʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] .

note	of	thanks	.
笔记	的	谢谢	.

布洛瑟姆太太很乐意让他们留下这笔钱——因为这笔钱不是给他们自己的——并且她答应给门达姆先生写一封感谢信。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːst] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɑːt] ,

She	did	the	very	next	morning	and	it	crossed	a	letter	from	him	to	Dot	,
她	做过	这	非常	下一个	早晨	和	它	交叉	一个	信	从	他	到	点	,

第二天早上她就这么做了，收到了一封他写给多特的信。

['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [sled] [hæd; həd] [bɪn] [kleɪmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [huːz] ['fɑːrmər] ['fɑːðər]

telling	her	that	the	sled	had	been	claimed	by	a	little	girl	whose	farmer	father
讲述	她	那	这	雪橇	有	到过	声称	经过	一个	小的	女孩	谁	农民	父亲

[hæd; həd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wægən] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kriːməri]

had	let	it	fall	out	of	his	wagon	on	the	way	home	from	the	creamery
有	让	它	落下	出去	的	他的	车皮	在	这	方式	家	从	这	乳品厂

[ænd; ənd] ['nevər] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	never	missed	it	.
和	绝不	错过	它	.

告诉她，那辆雪橇被一个小女孩认领了，她的农民父亲在从乳品厂回家的路上不小心把雪橇从马车上掉下来了，但他从来没觉得丢了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] ['kʌz(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [ˌaʊt'groʊn] [ðə; ði] [sled] ,

The	little	girl's	cousin	,	who	had	outgrown	the	sled	,
这	小的	女孩们	表哥	,	WHO	有	长大了就不合适了	这	雪橇	,

小女孩的表妹，已经长大了，坐不下雪橇了，

[hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] .

had	sent	it	to	her	and	she	was	very	glad	to	have	it	found	.
有	发送	它	到	她	和	她	曾是	非常	高兴的	到	有	它	成立	.

我把信寄给了她，她很高兴信被找到了。

" ['iznt] ['sʌpər] ['redi] ? " [æskt] ['bɑːbi] ['hʌŋgrəli] ,

"	Isn't	supper	ready	?	"	asked	Bobby	hungrily	,
"	不是	晚餐	准备好	?	"	问	鲍比	饥饿地	,

“晚饭还没做好吗？”鲍比饿着肚子问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [toʊld] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

when	they	had	told	everything	that	had	happened	to	them	that	afternoon	.
什么时候	他们	有	讲述	一切	那	有	发生	到	他们	那	下午	.

当他们把那天下午发生在他们身上的一切都告诉了别人之后。

" ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Ready	and	waiting	for	you	,	"	answered	his	mother	.
"	准备好	和	等待	为了	你	,	"	回答	他的	母亲	.

“我已经准备好了，等你来。”他母亲回答道。

" [bʌt; bət] [fɜːrst] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə]

"	But	first	there	is	something	on	the	table	in	the	living	-	room	for	you	to
"	但	第一的	那里	是	某物	在	这	桌子	在	这	活的	-	房间	为了	你	到

[lʊk] [æt; ət] .

look	at	.
看	在	.

“但首先，客厅的桌子上有东西供您欣赏。”

[juː; jʊ] [ɪˈspeʃəli] , [meg] .
You especially , Meg .
你 尤其 , 梅格 .

尤其是你，梅格。

" [ðə; ði] [twɪnz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [priˈventid] [frʌm; frəm] [ˈtelɪŋ] [ˈoʊnli][baɪ] [meɪn] [fɔːrs] ,
" The twins , who had been prevented from telling only by main force ,
" 这 双胞胎 , WHO 有 到过 阻止 从 讲述 仅有的 经过 主要的 力量 ,

“这对双胞胎，如果不是被武力阻止，根本无法说出真相。”

[rʌʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ][meg][ænd; ənd] [ˈbɑːbi] .
rushed in with Meg and Bobby .
匆忙 在 和 梅格 和 鲍比 .

和梅格、鲍比一起冲了进去。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] , [leɪ] [ˈmɛgz] [lɔːst] [ˈlɑːkɪt] !
There on the table , under the light of the lamp , lay Meg's lost locket !
那里 在 这 桌子 , 在下面 这 光 的 这 灯 , 躺 梅格的 丢失的 吊坠 !

在桌子上，灯光下，躺着梅格丢失的吊坠!

" [oʊ] , [ˈmʌðər] ! " [ʃriːkt] [meg] .
" Oh , Mother ! " shrieked Meg .
" 哦 , 母亲 ! " 尖叫 梅格 .

“哦，妈妈！”梅格尖叫道。

" [ˈmʌðər] !
" Mother !
" 母亲 !

“母亲!

[wer] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did it come from ?
在哪里 做过 它 来 从 ?

它来自哪里?

[huː] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Who found it ?
WHO 成立 它 ?

谁找到的?

[wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Where was it ?
在哪里 曾是 它 ?

它在哪儿?

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
And it isn't hurt a bit , is it ? "
和 它 不是 伤害 一个 少量 , 是 它 ? "

而且一点也不疼，对吧?

" [pɔːl] [ˈdʒɔːrdn] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dɑːt] , [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
" Paul Jordan found it , " said Dot , with satisfaction .
" 保罗 约旦 成立 它 , " 说 点 , 和 满意 .

“是保罗·乔丹找到的，”多特满意地说。

" [ænd; ənd] [ˈdædiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] .
" And Daddy's going to give you the reward to give him .
" 和 爸爸的 去 到 给 你 这 报酬 到 给 他 .

“爸爸会给你奖励，让你转交给他。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
It was in the snow all this time .
它 曾是 在 这 雪 全部 这 时间 .

它一直都在雪里。

[pɔːl] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['gʌtər] - ['lɔŋˌsaɪd] [ðə; ði] [roʊd] - [kɔːz] [hiː; hi] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]

Paul	**was**	**digging**	**out**	**the**	**gutter**	**'**	**longside**	**the**	**road**	**'**	**cause**	**he**	**thought**	**maybe**	**it**
保罗	曾是	挖掘	出去	这	排水沟	-	长边	这	路	-	原因	他	想法	或许	它

[maɪt] [θɔː] .

might	**thaw**	**.**
可能	解冻	.

保罗正在清理路边的排水沟，因为他觉得也许冰雪会融化。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

And	**he**	**found**	**it**	**.**	**"**
和	他	成立	它	.	"

他找到了。

" [haʊ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] [meg] , [hɜːr; hər] [feɪs] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

"	**How**	**perfectly**	**lovely**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Meg**	**,**	**her**	**face**	**bright**	**with**	**pleasure**	**.**
"	如何	完美	迷人的	!	"	惊呼	梅格	,	她	脸	明亮的	和	乐趣	.

“真是太漂亮了！”梅格惊叹道，脸上洋溢着喜悦。

" [naʊ] [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['velvɪt] [bɑːks] , [ænd; ənd] ['nevər] ,

"	**Now**	**I'll**	**put**	**it**	**in**	**the**	**velvet**	**box**	**,**	**and**	**never**	**,**
"	现在	患病的	放	它	在	这	天鹅绒	盒子	,	和	绝不	,

“现在我要把它放进天鹅绒盒子里，永远……”

['nevər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['oʊnli] [wen] ['mʌðər] [sez] [tuː; tə] .

never	**wear**	**it**	**again**	**only**	**when**	**Mother**	**says**	**to**	**.**
绝不	穿	它	再次	仅有的	什么时候	母亲	说道	到	.

只有妈妈允许的时候才能再穿。

[ɑːnt] [juː; jʊ] [glæd] , [ænt] ['pɑːli] ? "

Aren't	**you**	**glad**	**,**	**Aunt**	**Polly**	**?**	**"**
不是	你	高兴的	,	阿姨	波莉	?	"

波莉阿姨，您不高兴吗?

" [jes] [ɪn'diːd] , ['dɑːrlɪŋ] , " ['ænsər] [ænt] ['pɑːli] , [æz; əz] [meg] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd]

"	**Yes**	**indeed**	**,**	**darling**	**,**	**"**	**answered**	**Aunt**	**Polly**	**,**	**as**	**Meg**	**threw**	**her**	**arms**	**around**
"	是的	的确	,	亲爱的	,	"	回答	阿姨	波莉	,	作为	梅格	扔	她	武器	大约

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

“是的，亲爱的，”波莉阿姨回答道，梅格一把抱住了她。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lʌki] [meg] ['kudnt] [lʊk] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siː] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wer] [ðə; ði] ['lɑːkɪt]

It	**was**	**lucky**	**Meg**	**couldn't**	**look**	**forward**	**and**	**see**	**when**	**she**	**would**	**wear**	**the**	**locket**
它	曾是	幸运的	梅格	不能	看	向前	和	看	什么时候	她	会	穿	这	吊坠

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] ,

the	**next**	**time**	**,**
这	下一个	时间	,

幸好梅格无法预知下次何时才能佩戴那枚小盒坠。

[ɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] [gʊd] ['sʌpər] [soʊ] ['kwaɪətli] .

or	**she**	**would**	**never**	**have**	**been**	**able**	**to**	**eat**	**her**	**good**	**supper**	**so**	**quietly**	**.**
或者	她	会	绝不	有	到过	有能力的	到	吃	她	好的	晚餐	所以	悄悄	.

否则她就无法如此安静地享用这顿丰盛的晚餐了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] ,

But	**she**	**didn't**	**know**	**,**
但	她	没有	知道	,

但她并不知道。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tɪl] [juː; jʊ] [miːt] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]

and	you	will	have	to	wait	with	her	till	you	meet	the	four	little	Blossoms
和	你	将要	有	到	等待	和	她	直到	你	见面	这	四	小的	花朵

[ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] .

in	another	book	.
在	其他	书	.

你得陪着她一起等到在另一本书中见到四朵小花儿。

['æftər][ðə; ði] [nuːz] [spred] [ə'baʊt] [ðæt] ['mɛgz] ['lɑːkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [pɔːl]

After	the	news	spread	about	that	Meg's	locket	had	been	found	and	that	Paul
后	这	消息	传播	关于	那	梅格的	吊坠	有	到过	成立	和	那	保罗

['dʒɔːrdn][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

Jordan	had	found	it	for	her	,
约旦	有	成立	它	为了	她	,

梅格的项链被找到，而且是保罗·乔丹帮她找到的消息传开后，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ðæn; ðən]['evər][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fer] [wɪtʃ]

the	children	were	more	interested	than	ever	in	the	play	and	the	fair	which
这	孩子们	是	更多的	感兴趣的	比	曾经	在	这	玩	和	这	公平的	哪个

[wɜːr; wər][tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

were	to	earn	money	for	him	and	his	mother	.
是	到	赚	钱	为了	他	和	他的	母亲	.

孩子们对戏剧和集市的兴趣比以往任何时候都更加浓厚，因为这些活动可以为他和他的母亲挣钱。

[pʊr] [pɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][bed] [sɪns] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkɪt] ,

Poor	Paul	had	been	in	bed	since	the	finding	of	the	locket	,
贫穷的	保罗	有	到过	在	床	自从	这	寻找	的	这	吊坠	,

可怜的保罗自从发现那枚小盒坠后就一直卧床不起。

[fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	digging	in	the	snow	had	been	work	that	was	too	heavy	for	him	,
为了	挖掘	在	这	雪	有	到过	工作	那	曾是	也	重的	为了	他	,

因为在雪地里挖东西对他来说太费力了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [leɪm] [leg] [peɪnd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

and	his	lame	leg	pained	him	more	than	usual	.
和	他的	瘸	腿	痛苦	他	更多的	比	通常	.

他的跛腿比平时更让他疼痛难忍。

[meg] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

Meg	went	to	see	him	with	Father	Blossom	and	took	him	the	ten	dollars
梅格	去	到	看	他	和	父亲	开花	和	采取	他	这	十	美元

[rɪ'wɔːrd] ,

reward	,
报酬	,

梅格和布洛瑟姆神父一起去看望他，并把十美元赏金带给了他。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get] .

which	he	was	very	glad	to	get	.
哪个	他	曾是	非常	高兴的	到	得到	.

他非常高兴能得到它。

[wen] [ðə; ði] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] [keɪm] , [ðə; ði] ['blɑːsəm] [haʊs] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd]

When	the	Saturday	afternoon	for	the	fair	came	,	the	Blossom	house	was	crowded
什么时候	这	周六	下午	为了	这	公平的	来了	,	这	开花	房子	曾是	挤

.

:
.

集市开幕的周六下午，布洛瑟姆家挤满了人。

[ðə; ði] [fer] [teiblz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

The	fair	tables	were	arranged	in	the	living	-	room	,
这	公平的	表格	是	安排	在	这	活的	-	房间	,

展位布置在客厅里，

[ænd; ənd] ['nɔrə] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .

and	Norah	stood	at	the	door	to	take	the	tickets	.
和	诺拉	站立	在	这	门	到	拿	这	门票	.

诺拉站在门口收票。

[ænt] ['pɑːli] [hæd; həd] ['prɪntɪd] [ðiːz] ,

Aunt	Polly	had	printed	these	,
阿姨	波莉	有	打印	这些	,

波莉阿姨印了这些。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ten] [sents] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði]['hoʊldər][tuː; tə] " [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd]

and	one	of	them	and	ten	cents	entitled	the	holder	to	"	walk	in	and
和	一	的	他们	和	十	分	标题	这	持有者	到	"	走	在	和

[lʊk] [ə'raʊnd] .

look	around	.
看	大约	.

其中一枚硬币和十美分硬币赋予持有者“进去四处看看”的权利。

" [ə'nʌðər] [ten] [sents] [wʊd] [ɪn'taɪt(ə)l][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrvd] [siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stʌft]

"	Another	ten	cents	would	entitle	the	visitor	to	a	reserved	seat	for	the	stuffed
"	其他	十	分	会	标题	这	游客	到	一个	预订的	座位	为了	这	填充

['ænɪm(ə)l] [pleɪ] .

animal	play	.
动物	玩	.

“再加10美分，游客就可以在毛绒玩具表演中拥有一个预留座位。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [fer] [fɜːrst] ,

They	had	the	fair	first	,
他们	有	这	公平的	第一的	,

他们先举办了博览会，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] [tʃerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪ] ,

because	in	order	to	put	in	the	chairs	for	the	audience	for	the	play	,
因为	在	命令	到	放	在	这	椅子	为了	这	观众	为了	这	玩	,

因为要为戏剧观众摆放椅子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [teiblz] .

it	would	be	necessary	to	remove	the	tables	.
它	会	是	必要的	到	消除	这	表格	.

需要删除这些表格。

[ɪn][dʒʌst][ɪg'zæktli][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] [fer] ['oʊpənd] ,

In	just	exactly	an	hour	and	a	half	from	the	time	the	fair	opened	,
在	只是	确切地	一个	小时	和	一个	一半	从	这	时间	这	公平的	打开	,

从博览会开幕到开幕仅仅一个半小时后，

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz][soʊld] , [keɪk] , [aɪs] - [kriːm] , [ˌlemə'neɪd] , ['fænsi] - [wɜːrk] - ['teɪbl] [θɪŋz]

every	single	thing	was	sold	,	cake	,	ice	-	cream	,	lemonade	,	fancy	-	work	-	table	things
每一个	单身的	事物	曾是	卖	,	蛋糕	,	冰	-	奶油	,	柠檬水	,	想要	-	工作	-	桌子	事物

, [ænd; ənd][ɔːl] .

,	and	all	.
,	和	全部	.

所有东西都卖光了，蛋糕、冰淇淋、柠檬水、精美的工作台用品等等。

" [dʒiː] ! " [sed] ['bɑːbi] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][help][sæm] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,

"	Gee	!	"	said	Bobby	,	preparing	to	help	Sam	carry	out	his	table	,
"	吉	!	"	说	鲍比	,	准备	到	帮助	山姆	携带	出去	他的	桌子	,

“哎呀！”鲍比说着，准备帮山姆把桌子搬走。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪd] ? "
" I wonder how much we made ? "
" 我 想知道 如何 很多 我们 制成 ? "

“我想知道我们赚了多少钱？”

" [oʊ] , ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] , " [gest] [dɑːt] .
" Oh , ever so much , " guessed Dot .
" 哦 , 曾经 所以 很多 , " 猜对了 点 .

“哦，太多了，”多特猜测道。

" ['dɑːktər] ['meɪnəd] [bɔːt] [ðə; ði] [pɪŋk] ['pɪnkʊʃn] , [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ]
" Doctor Maynard bought the pink pincushion , and I didn't know how much change
" 医生 梅纳德 买 这 粉色的 针垫 , 和 我 没有 知道 如何 很多 改变
[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ,
to give him ,
到 给 他 ,

“梅纳德医生买了那个粉红色的针垫，我不知道该找他多少零钱。”

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] ['nevər] [maɪnd] , ['hiːd] [fər'gɑːtn] [haʊ] [ə'rɪθmətɪk] [went] .
an ' he said never mind , he'd forgotten how arithmetic went .
一个 - 他 说 绝不 头脑 , 他会 被遗忘的 如何 算术 去 .

他说没关系，他已经忘了算术是怎么算的了。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [meg] ? "
Did you see Miss Mason , Meg ? "
做过 你 看 错过 石匠 , 梅格 ? "

梅格，你见到梅森小姐了吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pleɪ] .
And she's going to stay for the play .
和 她是 去 到 停留 为了 这 玩 .

她会留下来看戏。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [tuː] , " [sed] [meg] .
And Mr . Carter , too , " said Meg .
和 先生 . 卡特 , 也 , " 说 梅格 .

“还有卡特先生，”梅格说。

" ['meɪbi] [wiːl] [fiːl] ['fʌni] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
" Maybe we'll feel funny playing with them watching us . "
" 或许 出色地 感觉 有趣的 玩耍 和 他们 观看 我们 . "

“也许在他们注视下玩耍会很有趣。”

" [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !
" No such thing ! "
" 不 这样的 事物 ! "

“根本没有这种事！”

" ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Bobby was positive about it .
" 鲍比 曾是 积极的 关于 它 .

鲍比对此持肯定态度。

" ['eniweɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['wiːkənɪŋ] , " [wiːl] [hæv; həv] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪm(ə)l] ['keɪsɪz] .
" Anyway , " he added , weakening , " we'll have on our animal cases .
" 反正 , " 他 额外 , 减弱 , " 出色地 有 在 我们的 动物 案例 .

“总之，”他语气减弱地补充道，“我们会处理好动物案件的。”

" [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [tɔːk] [ænd; ənd] ['læftər] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [klɪrd] .

"	With	much	talk	and	laughter	,	the	room	was	finally	cleared	.
"	和	很多	讲话	和	笑声	,	这	房间	曾是	最后	已清除	.

经过一番交谈和欢笑，房间里的人终于都离开了。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][aɪs] - [kriːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleɪɚz] ,

Mother	Blossom	had	managed	to	save	some	ice	-	cream	for	the	players	,
母亲	开花	有	管理	到	节省	一些	冰	-	奶油	为了	这	玩家	,

花之母设法为球员们留了一些冰淇淋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [ɪn] [greɪt] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [waɪl] [sæm][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	they	had	this	in	great	state	in	the	kitchen	while	Sam	was	putting	in	the
和	他们	有	这	在	伟大的	状态	在	这	厨房	尽管	山姆	曾是	推杆	在	这

[tʃerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

chairs	for	the	audience	.
椅子	为了	这	观众	.

当山姆在厨房里为观众摆放椅子时，他们已经把厨房布置得井井有条了。

[ðen] [ænt] ['pɑːli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [swept] ['evri] [tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt]['ɪntuː][ðə; ði]

Then	Aunt	Polly	came	out	and	swept	every	child	who	was	to	take	part	into	the
然后	阿姨	波莉	来了	出去	和	扫荡	每一个	孩子	WHO	曾是	到	拿	部分	进入	这

['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

dining	-	room	,
用餐	-	房间	,

然后波莉阿姨走了出来，把所有要参加的孩子都赶进了餐厅。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [get]['ɪntuː][ðer; ðər] ['kɑːstuːmz] .

and	said	they	must	all	get	into	their	costumes	.
和	说	他们	必须	全部	得到	进入	他们的	服装	.

并说他们都必须穿上戏服。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [tuː] [ruːmz; rʊmz] — [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	living	-	room	was	long	—	it	had	once	been	two	rooms	—	and	a
这	活的	-	房间	曾是	长的	—	它	有	一次	到过	二	房间	—	和	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ] .

part	of	it	had	been	reserved	for	the	stage	.
部分	的	它	有	到过	预订的	为了	这	阶段	.

客厅很长——它曾经是两个房间——其中一部分被辟为舞台。

[ænt] ['pɑːli] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['siːnəri] ,

Aunt	Polly	didn't	bother	with	scenery	,
阿姨	波莉	没有	打扰	和	风景	,

波莉阿姨对风景毫不在意。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ][wʌn][hæd; həd] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [siːn] [wen] [tuː] [ʌv; əv]

and	yet	no	one	had	any	difficulty	in	recognizing	the	first	scene	when	two	of
和	然而	不	一	有	任何	困难	在	识别	这	第一的	场景	什么时候	二	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒɜːrk] [bæk] [ðə; ði][pɔːrti'er; pɔːr'tjer; pɔːr'tɪr] ['kɜːtənz] .

the	children	jerked	back	the	portiere	curtains	.
这	孩子们	猛地一抖	后退	这	门	窗帘	.

然而，当两个孩子猛地拉开门帘时，没有人难以认出第一个场景。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [sed] [ə; eɪ] [sər'praɪzd] ['fɑːðər] [raɪt] [aʊt] [laʊd] .

"	Well	,	what	do	you	know	about	that	!	"	said	a	surprised	father	right	out	loud	.
"	出色地	,	什么	做	你	知道	关于	那	!	"	说	一个	惊讶	父亲	正确的	出去	大声	.

“哎呀，你对此又了解多少呢！”一位惊讶的父亲脱口而出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [berz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]

It	was	the	story	of	the	Three	Bears	they	were	playing	,	and	there	they
它	曾是	这	故事	的	这	三	熊	他们	是	玩耍	,	和	那里	他们

[ɔːl][wɜːr; wər] ,

all	were	,
全部	是	,

他们当时在演《三只熊》的故事，他们都在场。

[ðə; ði][bɪg] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] ,

the	Big	Bear	and	the	Middle	-	Sized	Bear	and	the	Littlest	Bear	,
这	大的	熊	和	这	中间	-	尺寸	熊	和	这	最小的	熊	,

大熊、中熊和小熊

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [boʊlz] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər][bedz] [meɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [tuː] [tʃerz]

with	their	bowls	of	porridge	and	their	beds	made	by	putting	two	chairs
和	他们的	碗	的	稀饭	和	他们的	床	制成	经过	推杆	二	椅子

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

他们带着盛着粥的碗，用两把椅子拼成床。

" ['iznt] [ðæt] [greɪt] ! " [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [wen] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [pʊld] [tə'geðər] [ə'gen] .

"	Isn't	that	great	!	"	said	Miss	Mason	,	when	the	curtain	was	pulled	together	again	.
"	不是	那	伟大的	!	"	说	错过	石匠	,	什么时候	这	窗帘	曾是	拉	一起	再次	.

“那真是太好了！”梅森小姐说着，窗帘又被拉上了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd][ʃiː; ʃi]['nevər] ['noʊtɪst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] [slæŋ] .

She	was	so	excited	she	never	noticed	she	had	used	slang	.
她	曾是	所以	兴奋的	她	绝不	注意到	她	有	用过的	俚语	.

她太兴奋了，完全没注意到自己用了俚语。

" [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ber] ? "

"	Who	was	the	cunning	littlest	bear	?	"
"	WHO	曾是	这	狡猾	最小的	熊	?	"

谁是那只最狡猾的小熊?

" [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] , " ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] ['praʊdli] .

"	Dot	and	Twaddles	,	"	Father	Blossom	informed	her	proudly	.
"	点	和	胡说八道	,	"	父亲	开花	知情的	她	自豪地	.

“是多特和特瓦德尔斯，”布洛瑟姆神父自豪地告诉她。

" [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][nekst] . "

"	But	wait	till	you	see	the	next	.	"
"	但	等待	直到	你	看	这	下一个	.	"

“但你等着瞧下一个吧。”

" [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [zuː] " [keɪm] [nekst] ,

"	A	Day	at	the	Zoo	"	came	next	,
"	一个	天	在	这	动物园	"	来了	下一个	,

接下来是《动物园一日游》，

[ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [hæd; həd] [plænd] [ðɪs] [tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [tʃaɪld][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pleɪ] .

and	Aunt	Polly	had	planned	this	to	give	each	child	a	chance	to	play	.
和	阿姨	波莉	有	计划	这	到	给	每个	孩子	一个	机会	到	玩	.

波莉阿姨这样安排是为了让每个孩子都有机会玩耍。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['ænɪmlz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] — [faɪv] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɪnəmən] [ber] [ðæt] [wʌz; wəz]

There	were	six	animals	on	the	stage	—	five	besides	the	cinnamon	bear	that	was
那里	是	六	动物	在	这	阶段	—	五	除了	这	肉桂	熊	那	曾是

[dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] — [ə; eɪ]['laɪən] ,

Dot	and	Twaddles	—	a	lion	,
点	和	胡说八道	—	一个	狮子	,

舞台上有六只动物——除了肉桂熊 Dot 和 Twaddles 之外的五只——还有一头狮子，

[ə; eɪ]['taɪgər] , [ə; eɪ]['poʊlər] [ber] , [ə; eɪ] [greɪt] ['flæpɪŋ] [siːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['ziːbrə] .

a	tiger	,	a	polar	bear	,	a	great	flapping	seal	,	and	a	zebra	.
一个	老虎	,	一个	极性	熊	,	一个	伟大的	扑	海豹	,	和	一个	斑马	.

一只老虎、一只北极熊、一只拍打着翅膀的大海豹和一匹斑马。

[iːtʃ] ['ænɪm(ə)l] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'laɪt] ['lɪt(ə)l] [baʊ; boʊ] ,

Each	animal	came	forward	and	made	a	polite	little	bow	,
每个	动物	来了	向前	和	制成	一个	有礼貌的	小的	弓	,

每只动物都走上前去，礼貌地微微鞠躬。

[ðen] [ri'saitid] [sʌm; səm] [vəːsiz] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [zuː] .

then	recited	some	verses	about	what	he	thought	of	life	in	the	Zoo	.
然后	背诵	一些	诗句	关于	什么	他	想法	的	生活	在	这	动物园	.

然后他朗诵了一些诗句，表达了他对动物园生活的看法。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] ['poʊlər] ['bɛrz] [tɜːrn] ,

When	it	came	the	polar	bear's	turn	,
什么时候	它	来了	这	极性	熊的	转动	,

轮到北极熊时，

[hiː; hi] ['æmb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪʤ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['iːzi] [loʊp] [ðæt] [kən'vʌlst] [ðə; ði]

he	ambled	to	the	front	of	the	stage	with	an	easy	lope	that	convulsed	the
他	漫步	到	这	正面	的	这	阶段	和	一个	简单的	洛珀	那	抽搐	这

['ɔːdiəns] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['breɪvli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vɜːrs] ,

audience	and	started	off	bravely	with	this	verse	,
观众	和	开始	离开	勇敢地	和	这	诗	,

他迈着轻松的步伐踱步走到舞台前面，这轻松的步伐让观众们兴奋不已，然后他勇敢地以这首诗开始了演唱。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

which	you	may	have	heard	before	.
哪个	你	可能	有	听到	前	.

你可能以前听说过。

[pər'hæps] [jʊr; jər] ['mʌðər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] :

Perhaps	your	mother	knew	it	when	she	was	a	little	girl	:
也许	你的	母亲	知道	它	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	:

或许你母亲小时候就知道这一点：

" [aɪm] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ber] , [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,

"	I'm	a	poor	little	bear	,	I	belong	to	the	show	,
"	我是	一个	贫穷的	小的	熊	,	我	属于	到	这	展示	,

“我是一只可怜的小熊，我属于这个节目。”

[aɪ] [stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [sʌlk] , [bʌt; bət] [its] ['nɔːti] , [aɪ] [noʊ] .

I	stand	here	and	sulk	,	but	it's	naughty	,	I	know	.
我	站立	这里	和	闷闷不乐	,	但	它是	淘气	,	我	知道	.

我站在这里生闷气，但我知道这样做不好。

[ðeɪ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] , [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['veri] [naɪs] ,

They	want	me	to	bow	,	to	behave	very	nice	,
他们	想	我	到	弓	,	到	表现	非常	好的	,

他们要我鞠躬，要我表现得非常友善。

[bʌt; bət] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .

But	I	long	to	go	home	and	sleep	on	the	ice	.
但	我	长的	到	去	家	和	睡觉	在	这	冰	.

但我渴望回家，睡在冰上。

" [ðə; ði] ['poʊlər] [ber] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ['flænl] [tʌŋ] ,

"	The	polar	bear	,	wagging	his	red	flannel	tongue	,
"	这	极性	熊	,	摇尾巴	他的	红色的	绒布	舌头	,

“北极熊摇着它红色的法兰绒舌头，

[ri'saitid] ['veri] ['naɪsli] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][læst] [laɪn] .

recited	very	nicely	till	he	came	to	the	last	line	.
背诵	非常	很好	直到	他	来了	到	这	最后的	线	.

他朗诵得非常优美，直到最后一行。

[ðen] [ə; eɪ][bɪg] [sni:z] ['sʌd(ə)nli] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .

Then	a	big	sneeze	suddenly	shook	him	.
然后	一个	大的	喷嚏	突然	摇晃	他	.

突然，一声响亮的喷嚏让他猛地一震。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [sed] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [moʊst] [dɪ'stɪŋktli] .

"	Oh	,	dear	!	"	said	part	of	him	,	most	distinctly	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	说	部分	的	他	,	最多	明显地	.

“哦，天哪！”他内心深处清晰地说道。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [paɪpt] [ʌp] ['kwɪkli] , " [pli:z] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] !

And	another	section	of	him	piped	up	quickly	,	"	Please	excuse	me	!
和	其他	部分	的	他	管道	向上	迅速地	,	"	请	原谅	我	!

他身体的另一部分也迅速插话道：“请原谅我！”

" [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [klæpt] [ænd; ənd] [klæpt] [ænd; ənd] [læft] .

"	The	audience	clapped	and	clapped	and	laughed	.
"	这	观众	鼓掌	和	鼓掌	和	笑了	.

观众们鼓掌、鼓掌、大笑。

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði]['poʊlər] [ber] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] [ə'gen] , [bʌt; bət][hi:; hi] [bækt] [ɔ:f] [ænd; ənd]

They	wanted	the	polar	bear	to	recite	again	,	but	he	backed	off	and
他们	通缉	这	极性	熊	到	背诵	再次	,	但	他	支持的	离开	和

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .

refused	to	come	out	.
拒绝	到	来	出去	.

他们想让北极熊再次朗诵，但它退缩了，拒绝出来。

[soʊ] [ðeɪ] [dru:] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [tə'geðər] [ə'gen] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]

So	they	drew	the	curtains	together	again	and	opened	them	in	a	few	minutes
所以	他们	画	这	窗帘	一起	再次	和	打开	他们	在	一个	很少	分钟

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][tu:; tə] [dæns] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [wɔ:lts] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ænt]

for	the	lion	and	the	tiger	to	dance	a	pretty	little	waltz	for	which	Aunt
为了	这	狮子	和	这	老虎	到	舞蹈	一个	漂亮的	小的	华尔兹	为了	哪个	阿姨

['pɑ:li] [pleɪd] [ðə; ði]['mju:zɪk] .

Polly	played	the	music	.
波莉	玩	这	音乐	.

于是他们又把窗帘拉上，几分钟后又拉开，让狮子和老虎跳一支优美的小华尔兹，波莉阿姨为它们演奏音乐。

[ðen] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

Then	the	entertainment	was	over	.
然后	这	娱乐	曾是	超过	.

娱乐活动就此结束。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌvərz] , [æz; əz] [meg] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,

The	animals	,	still	in	their	covers	,	as	Meg	called	them	,
这	动物	,	仍然	在	他们的	封面	,	作为	梅格	称为	他们	,

这些动物仍然躲在它们的被子里，正如梅格所说的那样。

[keɪm] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ['meni] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɑ:n][ðer; ðər]

came	down	among	the	audience	and	received	many	congratulations	on	their
来了	向下	之中	这	观众	和	已收到	许多	恭喜！	在	他们的

[pər'fɔ:rməns] .

performance	.
表现	.

他们走到观众席中，受到了大家的热烈祝贺。

" [aɪ] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ɪn][maɪ][laɪf] !
" I never enjoyed anything more in my life !
" 我 绝不 享受 任何事物 更多的 在 我的 生活 !

“我这辈子从未如此享受过！”

" ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] [ə'ʃʊrd] ['bɑ:bi] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [pli:zd] [hɪm; ɪm]
" Mr . Carter assured Bobby , smiling as though something had pleased him
" 先生 . 卡特 保证 鲍比 , 微笑 作为 尽管 某物 有 高兴 他
['veri] [mʌtʃ] .
very much .
非常 很多 .

卡特先生向鲍比保证，脸上带着笑容，仿佛有什么事让他非常高兴。

['mʌðər] ['blɑ:səm] [hæd; həd] [æskt] [ɔ:l][ðə; ði] ['pleɪɚz] [tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] ,
Mother Blossom had asked all the players to stay for supper ,
母亲 开花 有 问 全部 这 玩家 到 停留 为了 晚餐 ,

花之母邀请所有球员留下来吃晚饭。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [gɔ:n] [twelv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ,
and after the guests had gone twelve boys and girls sat down at the big ,
和 后 这 客人 有 已消失 十二 男孩们 和 女孩们 卫星 向下 在 这 大的 ,

客人走后，十二个男孩女孩坐在大桌子旁，

[raʊnd] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['nɔ:rəz] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['bu:jɑ:n] [ænd; ənd] [mɔ:r] [aɪs] -
round table and enjoyed Norah's sandwiches and bouillon and more ice -
圆形的 桌子 和 享受 诺拉的 三明治 和 肉汤 和 更多的 冰 -
[kri:m] [ænd; ənd] [keɪk] .
cream and cake .
奶油 和 蛋糕 .

大家围坐在圆桌旁，享用了诺拉做的三明治、肉汤，还有更多的冰淇淋和蛋糕。

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] , " [sed] [dɑ:t] , ['traɪɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sli:pi] .
" Just like a birthday , " said Dot , trying not to show that she was sleepy .
" 只是 喜欢 一个 生日 , " 说 点 , 尝试 不是 到 展示 那 她 曾是 困 .

“就像过生日一样，”多特说着，努力不让自己显得困倦。

" ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ænt] ['pɑ:li] ,
" Better than a birthday , " replied Aunt Polly ,
" 更好的 比 一个 生日 , " 回复 阿姨 波莉 ,

“比过生日好多了，”波莉阿姨回答说。

['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑ:ks][ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .
coming into the room with a box in her hand .
未来 进入 这 房间 和 一个 盒子 在 她 手 .

她手里拿着一个盒子走进房间。

" [aɪv] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] , ['hʌniz] ,
" I've counted the money , honeys ,
" 我已经 计数 这 钱 , 蜂蜜 ,

“我已经数过钱了，宝贝们。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['i:gər] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][fɔ:r; fər] [pʊr]
because I know you are all eager to know how much you have for poor
因为 我 知道 你 是 全部 渴望的 到 知道 如何 很多 你 有 为了 贫穷的
['mɪsɪz] . ['dʒɔ:rdn][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌn] [pɔ:l] .
Mrs . Jordan and her son Paul .
太太 . 约旦 和 她 儿子 保罗 .

因为我知道你们都很想知道你们能为可怜的乔丹太太和她的儿子保罗捐多少钱。

[sə'poʊz] [ju:; jʊ] [ges] ? "
Suppose you guess ? "
认为 你 猜测 ? "

你猜猜看?

" [ten] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ? " ['ventʃərd] [meg] .
" Ten dollars ? " ventured Meg .
" 十 美元 ? " 冒险 梅格 .

“十美元？”梅格试探性地问道。

" [ɪ'lev(ə)n] ? " [sed] ['bɑːbi] .
" Eleven ? " said Bobby .
" 十一 ? " 说 鲍比 .

“十一？”鲍比问道。

" [ˌfɪf'tiːn] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [twɪnz] ['rekləsli] , ['gesɪŋ] [frʌm; frəm] [ænt] ['pɑːliːz] [feɪs] [ðæt] [meg]
" Fifteen ? " shouted the twins recklessly , guessing from Aunt Polly's face that Meg
" 十五 ? " 喊叫 这 双胞胎 鲁莽地 , 猜测 从 阿姨 波莉的 脸 那 梅格
[ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .
and Bobby were wrong .
和 鲍比 是 错误的 .

“十五？”双胞胎鲁莽地喊道，他们从波莉阿姨的表情中猜到梅格和鲍比错了。

" ['twenti] - [θriː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] , " [sed] [ænt] ['pɑːli] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][bɑːks]
" Twenty - three dollars and fifty cents , " said Aunt Polly , shaking the box
" 二十 - 三 美元 和 五十 分 , " 说 阿姨 波莉 , 摇晃 这 盒子
['hæpɪli] .
happily .
快乐地 .

“二十三美元五角，”波莉阿姨高兴地摇晃着盒子说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər] [twelv] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]
" I think that is a good deal for twelve little people to make for such an
" 我 思考 那 是 一个 好的 交易 为了 十二 小的 人们 到 制作 为了 这样的 一个
[ˌentər'teɪnmənt] . "
entertainment . "
娱乐 . "

“我觉得对于十二个小人物来说，能有这样的娱乐效果，这笔交易很划算。”

" ['iznt] [ðæt] ['splendɪd] ! " [said] ['meəriən, 'mæriən] [griːn] .
" Isn't that splendid ! " sighed Marion Green .
" 不是 那 灿烂 ! " 叹了口气 玛丽昂 绿色的 .

“那真是太棒了！”玛丽昂·格林叹了口气。

" [ðæt] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [haʊs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] , [aɪ] [ges] . "
" That will pay the rent for their house for more than a month , I guess . "
" 那 将要 支付 这 租 为了 他们的 房子 为了 更多的 比 一个 月 , 我 猜测 . "

“我想，这笔钱足够他们付一个多月的房租了。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['twɑːdl] ['hoʊpfəli] .
" Maybe they can buy a new house with it , " said Twaddles hopefully .
" 或许 他们 能 买 一个 新的 房子 和 它 , " 说 胡说八道 希望 .

“也许他们可以用这笔钱买栋新房子，”特瓦德尔斯满怀希望地说。

[wɪtʃ] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læf] .
Which made everybody laugh .
哪个 制成 大家 笑 .

这逗得大家都笑了。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神